Nr. 103 - 18.W.- Preis 1,40 DM - 1 H 7109 A

Belgien 40,00 hfr. Dänemark 10,00 dkr. Frankreich 7,50 F. Griechenland 120 Dr. Großbritanzien 65 p. Italien 1800 L. Jugoshawien 240,00 Dm. Lazemburg 33,00 lfr. Niederlande 2,50 hfr. Forreigen 8,50 lkr., Osterreich 16 öS. Portugal 165 Erc. Schweden 8,00 skr., Schwelz 2,00 sfr. Spanien 150 Pb, Kanarische Inseln 175 Pb.

## **TAGESSCHAU**

POLITIK

Ager von Heinz Miller-Link wurde der Erwerbstätigen in der UdSSR Staatsrechtler Ingo von Münch auf dem Hamburger FDP-Landesparteitag zum Vorsitzen-den gewählt. Der 52jährige Prolessor erhielt 65 Stimmen, sein Gegenkandidat Rahlfs 17. (S. 1)

Umorientiert: Die jungen Menschen reggierten sehr flexibel auf Veränderungen des Arbeitsmarktes und suchten ihre Chancen in der stärker praxisorientierten beruflichen Bildung, bemerkte Bundesbildungsministerin Wilms zu den Zahlen über Hochschulanfänger. Im Wintersemester 84/85 batten sich rund 5,8 Prozent weniger Studenten neu eingeschrieben als im Jahr davor.

Grenzarbeiten: Kommandos der DDR"-Grenztruppen haben die Arbeiten an den Sperranlagen zu Niedersachsen verstärkt. Schutzstreifenzäune werden abgerissen und durch neue ersetzt.

Neuer Vorsitzender: Als Nachfol- Schlechte Arbeit: Zwei Drittel leisten im Beruf nur schlechte oder mittelmäßige Arbeit. Das hahe eine soziologische Studie erge-ben, schreibt die sowietische Regierungszeitung "Iswestija".

> China: Im Herbst wird der Auswärtige Ausschuß des Bundestaes auf Einladung des Nationalen Volkskongresses erstmals die Volksrepublik China besuchen.

Wahlergebnisse: Große Verluste erlitten die Konservativen bei den Kommunalwahlen in England und Wales. Auch die Labour Party verlor an Boden. Sieger war das Bündnis aus Liberalen und Sozialdemokraten. (S. 5)

Aufzelöst: Eine der bekanntesten Rockgruppen der UdSSR, die Zeitmaschine", wurde von den Behörden wegen "Verstoßes gegen Finanzvorschriften aufgelöst

### Der Gipfel

Freihandel und Freiheiten, Wirtschaftsprobleme von morgen und die Aufarbeitung des Gestern - der Bonner Gipfel versucht einen Konsens eigener Art. WELT-Korrespondenten beobachten und analysieren die Mächtigen, beim diplomatischen Toast wie auf Arbeitssitzungen. Seiten 3 und 7

### WIRTSCHAFT

Banken: Als entscheidende Kraft unserer Wirtschaft und den gro-Ben Privatbanken ebenbürtig. wenn nicht sogar überlegen, bezeichnete Bundespräsident von Weizsäcker die Sparkassen auf einem Festakt zum 100jährigen Bestehen des Deutschen Sparkas-

A STATE OF THE STA

11.00

 $g_{\rm eff} = 2 \pi T$ 

0.00

sen- und Giroverbandes. (S. 9) Börse: Zum Wochenende kam es an den Aktienmärkten unter Anführung exportintensiver Unter-

nehmen zu einer deutlichen Kurs-

erholung. Der Rentenmarkt war wenig verändert. WELT-Aktienindex 178,0 (176,9). BHF-Rentenindex 101,783 (101,797). Performance Index 101,426 (101,401). Dollarmittelkurs 3,1980 (3,1560) Mark. Goldpreis pro Feinunze 313,70 (313,25) Dollar.

Erhöhung: Der Preis für britisches Erdől wurde nach Konsultationen der anderen Erdöllieferanten für den Mai von 27,50 auf 27,90 Dollar pro Barrel angehoben.

### ZITAT DES TAGES



>> Man kann nicht mit Schlagstöcken regieren

Der poinische Arbeiterführer Lech Walesa zur Behandlung von Oppositionellen durch die Regierung in Warschau FOTO: SVEN SIMON

### KULTUR

Ballett: Ein neues Stück Tanztheater von William Forsyte wurde unter dem rätselhaften Titel "LCD" an der Frankfurter Oper uraufgeführt. Doch das Ballett mit seiner futuristischen Expedition ins Ungewisse blieb für viele unverständlich und führte zu widersprüchlichen Reaktionen des Publikums. (S. 31)

Ohrfeige: Der Bonner Stadtrat zieht Konsequenzen aus der Ohrfeige, die der Generalmusikdirektor Gustav Kuhn dem Generalintendanten der Bonner Bühnen, Jean-Claude Riber, öffentlich verabreicht hatte. Die Kompetenzen der beiden für die Musikszene Verantwortlichen werden in ihren Verträgen genauer abgegrenzt.

Tennis: Der 17 Jahre alte Boris Becker aus Leimen steht im Viertelfinale des Grand-Prix-Turniers in Las Vegas. Er besiegte in der zweiten Runde den Schweden Stefan Edberg mit 6:3, 6:7, 6:2.

Fußball: Europameister Frankreich verlor überraschend ein Weltmeisterschafts-Qualifikationsspiel in Sofia gegen Bulgarien mit 0:2. Frankreich ist in der Tabelle jetzt nur noch Dritter.

USA insgesamt 125 Mitglieder

und Anhänger des Motorradklubs

"Hell's Angels" festgenommen

## AUS ALLER WELT

(S. 29)

Sechslinge: In Cambridge brachte die 28jährige Jane Underhill gestern Sechslinge zur Welt. Zwei

worden. Bei der Großrazzia be-Mädchen und vier Jungen, die schlagnahmte die Polizei Drogen drei Monate zu früh kamen, sowie im Wert von etwa zwei Millionen die Mutter sind wohlauf.

Verhaftet: Bei einer abgestimmten Aktion des FBI sind gleichzeitig in 50 verschiedenen Orten der

Wetter: Stark bewölkt, zeitweise Regen. 6 bis 11 Grad.

Venedig: Wo die Gondeln Blüten

tragen - Mythos und Ersatzreli-

gion-Von L. S.-Mühlisch S. 19

Telemetrie: Die Wanderungen

der Tiere im Wattenmeer werden

WELT des Buches: Ein früher Ro-

man von Graham Greene in den

MGM-Archiven entdeckt S. 21

Auto-WELT: Ford Scorpio - Den

### Außerdem lesen Sie in dieser Ausgabe:

erforscht

Meinungen: Die SPD und Amerika - Leitartikel von Wilfried

Hertz-Eichenrode Vorruhestandsgesetz: Staatsse-

kretär Wolfgang Vogt: brauchbares Instrument" "Ein S. 4 Nicaragua: Managua zeigt sich

trotzig, das Volk hat Angst - Von Werner Thomas Forum: Personalien und Leser-

briefe an die Redaktion der WELT. Wort des Tages

Nordelbien: Im Juli Sondersynode - Bischöfe verweisen auf Verpflichtungen der Pastoren S. 8

Geistige WELT: Ravels Affäre mit der Traumfrau - Musik und neue

S. 17

Lebensretter ABS gibt es serienmäßig im Basismodell Fernsehen: Zum 300. Mal fragt R.

Lembke "Was bin ich?" - Von Peter Schmalz

Versuch einer Ehrenrettung: Verdis frühe Buffo-Oper "Stanislaus"

in Verona Hente: Stellenanzeigen für Fach- und Führungskräfte

# Gipfel setzt auf Stärkung der marktwirtschaftlichen Kräfte

Gegen staatliche Programme / "Politische Erklärung" zum 8. Mai

HH/Mk./rmc. Benn

Eine Stärkung der Marktwirtschaft, aber keine mit Staatsschulden finanzierten Ankurbelungsprogramme - in dieser Zielsetzung stimmten die sieben führenden Wirtschaftsnationen des Westens auf dem zweiten Bonner Weltwirtschaftsgipfel überein. Ein inflationsfreies Wachstum, die Voraussetzung für den Abbau der Arbeitslosigkeit, sei erreichbar. Zum Auftakt hatten die Sieben eine "Politische Erklärung" zum 40. Jahrestag des Endes des Zweiten Weltkrieges verabschiedet. Bundeskanzler Kohl zeigte sich über den "großen Strom gemeinsamer Positionen" äußerst be-

In der heutigen Schlußerklärung zum Gipfel wird – im Gegensatz zu 1978 - kein Land zu konkreten wirtschaftspolitischen Maßnahmen aufgefordert. Einigkeit herrschte unter den Staats- und Regierungschefs in den Beratungen jedoch darüber, daß die USA Maßnahmen zum Abbau ihres hohen Haushaltsdefizits, Japan zur Förderung der Einfuhr und Europa zum Abbau staatlicher Hemmnisse ergreifen sollten.

Für den Spätsommer ist eine neue Liberalisierungsrunde im Welthandel geplant. Um die Entwicklungsländer nicht vor den Kopf zu stoßen, haben die Sieben noch keinen Termin festgeklopft. Sie drängten lediglich auf Eile. Beim Thema der Verschuldung der Dritten Welt lehnten die Sieben einen pauschalen Schuldenerlaß ab und plädierten für fallweise Lösungen je nach Wirtschaftsstärke des undeskanzler Kohl einen großen Strom rentwickelten Landes.

Als schwierig erwies es sich, Frankreich in den Währungskompromiß einzubinden. Es bleibt zwar weiter der Ansicht, daß Handelsgespräche und Währungspolitik verknüpft seien, lockerte dieses Junktim jedoch, indem es zustimmte, die Beratungen über Währungsfragen in den internationalen Währungsgremien fortzusetzen. Eine Sonderwährungskonferenz mit dem Ziel fester Wechselkurse hat kaum Chancen.

Zuvor hatten die Staats- und Regierungschefs in einer Politischen Erklä-

## SEME 2: Unteliba

rung ihre vollständige Übereinstimmung in den politischen Zielen und Grundwerten der westlichen Industrieländer betont. Sie ist dem 40. Jahrestag des Endes des Zweiten Weltkrieges gewidmet. Indirekt bekräftigt diese Erklärung den Willen von Bundeskanzler Kohl und Präsident Reagan, mit ihrem bevorstehenden Besuch auf dem Bitburger Soldatenfriedhof ein Zeichen der Versöhnung zu setzen. So stellen alle sieben Politiker gemeinsam fest: . Wir überwanden die Feindseligkeiten ... und setzten auf der Grundlage gemeinsamer Werte einen Prozeß der Versöhnung und der Zusammenarbeit unter uns in Gane."

In einer ersten Wertung des bisherigen Konferenzverlaufs stellte Bun-

Das genaue Gegenteil sei der Fall. Der Präsident habe mit seiner Dar-

stellung über Ziele und Forschung

seines SDI-Programms so große Zu-

stimmung gefunden, daß sich jede

weitere Diskussion erübrigt habe und

man zum nächsten Punkt der Tages-

Von amerikanischer Seite wurde

betont, daß sich alle Teilnehmer ein-

heitlich für das SDI-Forschungspro-

gramm aussprachen. Unterschiede

gebe es lediglich über das Ausmaß

der Teilnahme an diesem Programm,

da bei einigen Partnern der Bera-

tungs- und Konsultationsprozeß noch

Sicher aber ist, daß dies nicht ein

"SDI-Gipfel" wird, wie zunächst vor-

ausgesagt wurde. Der Präsident hat

den Partnern versichert, daß die Stra-

tegie der Abschreckung vorerst unan-

ordnung übergegangen sei.

nicht abgeschlossen sei.

gemeinsamer Positionen\* fest. Schon zum Auftakt habe es sich bewährt. daß die Teilnehmer nicht Papiere ausgetauscht hätten, sondern Meinungen, sagte er. Dies sei der Gipfel, von dem Zuversicht ausstrahlen wer-

Auch Bundesaußenminister Genscher bezeichnete die problemlose Verabschiedung" der Erklärung als einen ermutigenden Auftakt des Weltwirtschaftsgipfels. Sie sei ein bedeutendes politisches Dokument für dieselben Wertvorstellungen der in Bonn versammelten Staaten. Besonders befriedigt zeigte sich der deut-sche Außenminister darüber, daß die Partner Bonns in der Erklärung bekräftigten, das Streben des deutschen Volkes nach Einheit in freier Selbstbestimmung zu unterstützen.

Die US-Wirtschaftssanktionen gegen Nicaragua dagegen fanden auf dem Bonner Gipfel nicht die ungeteilte Zustimmung der Partner Washingtons. Genscher hielt sich mit öffentlicher Kritik betont zurück. Vor Journalisten beschränkte er sich auf den Hinweis, die EG-Staaten hätten derartige Sanktionen nie für mitzlich gehalten. Genscher zufolge bleiben die EG-Länder bei ihrer Unterstützung der Contadora-Staaten zur Lösung der zentralamerikanischen Probleme. Kanada und Frankreich machten aus ihrer Ablehnung der US-Sanktionen gegen Nicaragua auch öffentlich kein

Reagan zufrieden mit der SDI-Debatte tive (SDI). Ein hoher Beamter des FRITZ WIRTH, Bonn Die amerikanische Delegation ist Weißen Hauses warnte, daraus falsche Schlüsse zu ziehen und daraus abzuleiten, daß es ausgelassen wurde, weil es zuviel Dissens zu diesem Thema gebe.

hochzufrieden mit dem bisherigen Konferenzverlauf in Bonn. Präsident Reagan äußerte am Freitag gegenüber seinen engsten Mitarbeitern Genugtuung über den Verlauf der SDI-Debatte und über die Reaktionen der Partner über die bisherige Rolle der USA in den Abrüstungsgesprächen Die Reagan-Administration ist vor

allem zufrieden darüber, daß die Genfer Verhandlungen in der gestrigen politischen Erklärung gewürdigt wurden. Reagan hatte in der vergangenen Woche, als ihm der Entwurf dieser Erklärung vorgelegt wurde. darum gebeten. Die Formulierungen zu Genf in dieser Erklärung stammen von deutscher Seite und wurden vom Weißen Haus mit Wohlwollen und ohne Änderungswünsche akzeptiert.

Erstaunen hat jedoch unter amerikanischen Journalisten die Tatsache ausgelöst, daß Genf in diese Erklärung aufgenommen wurde, nicht aber die Strategische Verteidigungsinitia-

### Bonn: WDR soll sich entschuldigen

In die Auseinandersetzung um die umstrittene Reagan-"Satire" des WDR hat sich am Freitag die Bundesregierung eingeschaltet. Dieser medienpolitisch ungewöhnliche Vorgang wurde damit begründet, daß mit dem Beitrag dem Ansehen der Bundesrepublik Deutschland geschadet worden sei. Die Regierung besteht auf einer Entschuldigung durch die Verantwortlichen. Die Kritik am WDR hat sich verschärft, nachdem bekannt geworden ist, daß der beanstandete Beitrag an die Eurovision weitergegeben wurde. Verteidigt wurde die Sendung vom Redakteursausschuß des Senders sowie von Politikern der SPD und der Grünen. Selten 2 und 4: Weitere Beiträge

Die Auftriebskräfte auf dem Ar-

beitsmarkt sind im April ein gutes

Stück vorangekommen und haben zu

einer deutlichen Entlastung geführt."

Mit diesen Worten wertete der Präsi-

dent der Bundesanstalt für Arbeit,

Heinrich Franke, gestern den Rück-

gang der Arbeitslosenzahlen im April

um knapp 170 000 (sieben Prozent)

auf 2,3 Millionen. Die Arbeitslosen-

(März: zehn Prozent).

quote sank damit auf 9,1 Prozent

Franke machte auch deutlich, daß

die Abnahme der Arbeitslosigkeit im

April deutlich größer sei als in der

Vergleichszeit der Vorjahre. Damit ist

nach seiner Darstellung "der Abbau

der Winterarbeitslosigkeit richtig in

Gang gekommen". Im April 1984 war

die Arbeitslosenzahl um 140 000 ge-

sunken, im April 1983 um 133 000.

Für die Erholung spricht nach seiner

Auffassung auch der Rückgang der

Zahl der Kurzarbeiter, die im April

# Bombenanschläge in Scharfe Kritik Köln und Koblenz

Trotz scharfer Sicherheitsvorkehrungen zum Wirtschaftsgipfel haben unbekannte Täter in der Nacht zum Freitag in Köln und Koblenz zwei Bombenanschläge verübt. In Koblenz entdeckten Sicherheitsbeamte des Bundesamtes für Wehrtechnik im Hof des Gebäudes eine 25-Kilo-Bombe, während in Köln ein Sprengkörper vor einer französischen Firma explodierte, die für die Bundeswehr arbeitet

Inzwischen wurde bekannt daß der versuchte Bombenanschlag am Mittwoch auf das Bonner Büro des Bundesverbandes für Luft- und Raumfahrtindustrie kurz vor der geplanten Zündung beim Hausmeister telefonisch angekündigt worden war.

139 600. Diese Zahl liegt auch um sie-

ben Prozent unter der vom April 1984.

im April um etwa 3000 auf knapp

111 000 ab. Das sind 17 300 oder 19

Prozent mehr als vor Jahresfrist. In-

teressant ist dabei, daß im vergange-

nen Monat 147 400 neue offene Stel-

len hinzukamen. Als positiv wertete

Franke auch die Zahl der Arbeitsver-

mittlungen. Mit 177 000 Vermittlun-

gen seien 11 500 oder sieben Prozent

mehr Arbeitsverhältnisse geschaffen

worden als vor Jahresfrist. Auch die

Zahl der in den ersten vier Monaten

dieses Jahres vermittelten Arbeits-

plätze sei mit knapp 590 000 um

Die Zahl der offenen Stellen nahm

getastet bleibe. Einig war man sich ferner darüber, daß eine weitere Erosion des ABM-Vertrages vermieden werden soll. Damit waren weitere SDI-Diskussionen hinfällig gewor-

Mit Gelassenheit hat die Administration die Kritik am amerikanischen Handelsembargo gegen Nicaragua zur Kenntnis genommen, die besonders von französischer und kanadischer Seite laut wurde. Larry Speakes, der Sprecher des Weißen Hauses, erklärte lakonisch: "Wir haben niemand gebeten, uns in dieser Sache zu unterstützen oder unseren Maßnahmen zu folgen und werden es auch in Zukunft nicht tun.

Zum beherrschenden Thema der Konferenz hat sich dagegen überraschend das Rauschgiftproblem entwickelt. Präsident Reagan brachte es gestern abend bei Tisch zur Sprache, wo es 45 Minuten lang das dominierende Gesprächsthema war. Der Präsident fand mit diesem Thema besondere Unterstützung durch Kanzler

# an Athiopien

DW. New York/Bonn ten Nationen und die EG-Kommission die Vertreibung von rund 60 000 Menschen durch das Niederbrennen des Nothilfelagers Ibnet in Athiopien. Zwar begrüßten sie, daß die Flüchtlinge in landwirtschaftliche Anbaugebiete zurückkehrten, um mit Beginn der Regenzeit die Felder zu bestellen. doch müsse sichergestellt sein, daß auch genügend Saatgut und Lebensmittel für die Menschen zur Verfü-

In Bonn kritisierte der Minister für wirtschaftliche Zusammenarbeit. Jürgen Warnke, die Aktion, die im "massiven Widerspruch zu Geist und Ziel der von Äthiopien erbetenen und erhaltenen humanitären Hilfe" stehe

Scharf verurteilt haben die Vereingung stünden.

# Arbeitsmarkt hat sich deutlich erholt

Rückgang der Kurzarbeiter-Zahl ein Signal / Bauwirtschaft bereitet weiter Sorgen PETER JENTSCH, Bonn bei 375 000 lag. Das ist gegenüber 44 300 oder acht Prozent höher als in

März eine Verringerung um 22 200 und gegenüber April 1984 sogar um gut 114 000. Als besonders erfreulich Der geringfügige Rückgang der wertete er den Rückgang der Jugend-Zahl der Kurzarbeiter in der Bauwirtschaft auf 134 200 läßt nach Auffasarbeitslosigkeit. Die Zahl der unter sung Frankes nicht auf eine Verbes-20jährigen Arbeitslosen sank im März serung der Auftragslage schließen. um 19 400, das sind zwölf Prozent, auf

> schen Arbeitsmarkt haben nach Mitteilung des Landesarbeitsamtes die Frühjahrsbelebung und Neueinstellungen in einigen Wirtschaftszweigen die Lage günstiger beeinflußt als in den vergangenen drei Jahren. Mit 730 000 Arbeitslosen, 17 500 weniger als im Vormonat, sank die Quote auf elf Prozent (März: 11,2 Prozent). Zugleich wurde im April mit 41 500 Stellenvermittlungen an bisher Arbeitslose das beste Aprilergebnis seit 1978 erreicht. Die im Januar durch die Kälte um 49 000 in die Höhe geschnellte Arbeitslosenzahl konnte im April um knapp 40 000 abgebaut werden.

der Vergleichszeit des Vorjahres.

Auch auf dem nordrhein-westfäli-

dabei seine Freiheit verliert.

# Ein großer Tag

Von BUNDESKANZLER HELMUT KOHL

Tag 30 Jahre, daß die Bundesrepublik Deutschland durch die Pariser Verträge ihre volle Souveränität gewann. Nur zehn Jahre nach Kriegsende und nur sechs Jahre nach der Gründung unserer freiheitlichen Republik konnte Konrad Adenauer den Deutschen zurufen: "Wir stehen als Freie unter Freien, den bisherigen Besatzungsmächten in echter Partnerschaft verbunden."

Der 5. Mai 1955 ist, so sah es schon der erste Bundeskanzler. ein großer Tag in der Geschichte der Bundesrepublik Deutschland. "Unser Weg bis zur Gewinnung der Freiheit ist lang und schwer gewesen. Wir erreichten das Ziel durch beharrliches Streben und nüchterne Beurteilung der politischen Situation. Die Politik der Bundesregierung\*, so fuhr Konrad Adenauer in einer Rundfunkansprache am 5. Mai über den Sender Freies Berlin fort, "konnte sich dabei auf eine feste Mehrheit im Bundestag stützen, der Bundestag wiederum ist hervorgegangen aus freien Wahlen, bei denen die Wähler Besonnenheit zeigten und sich zur Politik der Zusammenarbeit mit den freien Nationen bekannten." Die Souveränitāt gab uns das Recht jedes Staates - die Entscheidungsfreiheit. Sie gah uns das Recht, über unsere inneren und äußeren Beziebungen nach eigenem Ermessen zu entscheiden.

I eute wie damals giht es für Huns nur einen Weg: den Weg des Rechtsstaates, der Demokratie und der sozialen Gerechtigkeit. In der Welt giht es für uns nur einen Platz: an der Seite der freien Völker.

Unser Ziel bleibt: in einem freien und geeinten Europa im Bündnis mit unseren amerikanischen Freunden ein freies und geeintes Deutschland erreichen.

Vor 30 Jahren wurden aus Besatzungsmächten Verhündete. Im Deutschlandvertrag verpflichteten sie sich, bis zum Ahschluß der friedensvertraglichen Regelung mit uns zusammenzuwirken, um mit friedlichen Mitteln das gemeinsame Ziel zu verwirklichen: ein wiedervereinigtes Deutschland, das eine freiheitlich-demokratische Verfassung, ähnlich wie die Bundesrepublik, besitzt und das in die Europäische Gemeinschaft integriert ist.

Der 5. Mai ist deshalb ein Tag, der es verdient, aus dem tagespolitischen Alltag herausgehoben zu werden. Es geht nicht nur darum, die historische Leistung von damals zu würdigen, sondern sich der Verpflichtung zu erinnern, die die damals beschlossene Westbindung im Deutschlandvertrag uns auferlegt: Wir stehen unwiderruflich auf der Seite der Freiheit.

Die Entscheidung der Bundesrepublik Deutschland für Europa, für die Westintegration und für die Verteidigungs-Allianz ist ein Teil unserer Staatsräson. Wir wissen, daß sie eine ebenso richtige wie bittere Erkenntnis enthält: Die Erkenntnis, daß die Freiheit Vorrang vor der Einheit hat, daß es den Menschen in Leipzig nichts nützt, in einem kommunistischen Deutschland wiedervereint zu werden, wenn der größere Teil der Deutschen

Die Pariser Verträge leiteten eine Entwicklung in Europa ein, die nach dem 1. Weltkrieg allenthalben an nationalistischer Kurzsichtigkeit gescheitert war: ein Europa der sozialen Gerechtigkeit und der Rechtsstaatlichkeit. Vor 30 Jahren wurde die Bundesrepu-

m 5. Mai sind es auf den blik Deutschland ein souveränes Mitglied der NATO und der ebenfalls am 5. Mai 1955 gegründeten Westeuropäischen Union. Dies war eine Entscheidung, die uns his heute Frieden in Freiheit bewahrt hat.

> Wir strebten 1955 nicht nach Souveränität um ihrer selbst willen. Wir waren damals und sind heute bereit, Teile unserer Souveränität zugunsten der europäischen Einheit und des Friedens zwischen den Völkern auf die europäische Gemeinschaft zu übertragen. Denn es ging und geht uns nicht primär um nationalstaatliche Grenzen und Hoheitsgebiete, nicht um Macht und Souveränität im Sinne des heute überholten klassischen Nationalstaates. Es ging und geht damals wie heute - um Selbstbestimmung und Menschenrechte und um die freiheitssichernde und so friedenstiftende Zusammenarbeit. Unsere Bereitschaft zum friedlichen Znsammenleben aller Völker bekräftigten wir damals durch den feierlichen Verzicht auf die Herstellung, den Besitz und die Verfügungsgewalt von atomaren, bakteriologischen und chemischen Waffen. Zu dieser Politik stehen wir auch heute.

ls Zusammenschluß freiheitlicher Demokratien ist das Atlantische Bündnis eine von gemeinsamen Grundüberzeugungen geprägte Werteund Verteidigungsgemeinschaft. Die Verpflichtung des Bündnisses auf die "Grundsätze der Demokratie, der Freiheit der Person und der Herrschaft des Rechts" ist gerade für die Bundesrepublik Deutschland. in einem geteilten Land, von besonderer Bedeutung.

Nirgendwo ist diese Verpflichtung des Bündnisses gegenüber diesen Wertvorstellungen klarer zum Ausdruck gekommen als hinsichtlich der Lage in Deutschland und Berlin. Aus den gemeinsamen Wertvorstellungen schöpft das Bundnis seine Dynamik äußerer und innerer Herausforderungen.

Das Atlantische Bündnis verbindet 16 Staaten Europas und Nordamerikas mit dem Ziel, das gemeinsame Erbe und die Zivilisation ihrer Völker zu schützen. Diese anspruchsvolle Aufgabe hat es in den dreieinhalh Jahrzehnten seit seiner Gründung erfüllt.

In dieser Zeit, die anderen Regionen Krieg und bewaffnete Auseinandersetzungen gehracht und Millionen Menschenleben gefordert hat, hat das Bündnis seine friedenserhaltende Kraft bewiesen und seinen Charakter als Verteidigungsbündnis, das niemanden bedroht, glauhhaft gemacht.

S elbstbestimmung und Men-schenrechte für alle Deutschen in Frieden und Freiheit: das bleibt heute wie vor 30 Jahren oberstes Ziel unserer Politik. Dafür jederzeit einzustehen, haben sich unsere westlichen Bündnispartner in den Pariser Verträgen ebenso verpflichtet wie zum Schutz des freien Berlin. Für ihr nicht nachlassendes Engagement wollen wir ihnen am heutigen Tage unseren Dank sagen. Wir können darauf vertrauen, daß unsere Freunde auch in Zukunft zu dieser Verpflichtung stehen.

Die Bundesrepublik Deutschland hat sich zu einem stabilen demokratischen und sozialen Rechtsstaat entwikkelt. Wir werden von dem Weg. den Konrad Adenauer gewiesen hat, nicht abweichen. Wir wissen, daß auch heute noch gilt, was er am 5. Mai 1955 sagte: "Freiheit verpflichtet."

# Unteilbar

Von Peter Gillies

Die Politische Erklärung der sieben Staats- und Regierungschefs läßt keine Haarrisse erkennen, in die sich Ausdeutung und Verbiegung einschleichen könnten: Trauer für die Opfer von Unmenschlichkeit und Unterdrückung, Stolz auf Demokratie und Freiheit, Klage über die Teilung Europas, aber Zuversicht für den Zustand des Friedens in Europa, "in dem das deutsche Volk in freier Selbstbestimmung seine Einheit wiedererlangt" wiedererlangt".

Eine selbstbewußte Definition der Pflichten freier Völker vermag auch zu glaubwürdigen Dialogen einzuladen. Das geschieht durch die sieben Staats- und Regierungschefs. Sie begreifen sich als Verantwortungsgemeinschaft, die – gerade im Gedächtnis an das Kriegsende – für die "Freiheit von Unterdrückung, Furcht und Not" kämpft. Verfehlt ein Weltwirtschaftsgipfel das Thema?

Keineswegs. Die Grundwerte freiheitlich-demokratischer Staaten umgreifen nicht nur Wahlrecht, Pressefreiheit, Freizügigkeit und die vielen anderen Prinzipien, sondern auch so "Prosaisches" wie die Freiheit des Verbrauchers, die Entfaltung von unternehmerischen Kräften, das Recht auf lebhaften Handel, freilich auch das volle Risiko – die Haftung eingeschlossen. Wo Handel und Wandel kujoniert werden, betrifft es auch die Menschenrechte.

Diese Verkoppelung erzwingt vom Bonner Gipfel eine ähnli-che unzweideutige Aussage zur Wirtschafts- und Handelspoli-tik. Die Philosophien der Sieben besitzen ein tiefverzweigtes, manchmal verwirrendes Wurzelwerk. Nie wird ein Amerikaner verstehen, warum ein deutscher Kaufmann seine Waren nur bis 18.30 Uhr feilbieten darf, ein Brite nur schwer die japanische Art der Entscheidungsfindung nachfühlen, ein Kanadier kaum die Währungsreformmodelle der Franzosen, ein Deutscher nicht die Beweglichkeit amerikanischer Jobsucher.

Dennoch müssen die Nuancen unter einen Hut. Sonst setz-ten sich die Sieben der Gefahr jener Tendenz aus, die die Amerikaner als "beggar-thy-neighbour-Politik" bezeichnen. Sie war ein Auslöser der Weltdepression der dreißiger Jahre. Ähnlichkeiten zwischen Marktwirtschaft und Freiheit sind nicht zu übersehen: Beider Preis enthält die Pflicht zum Bewahren und Fortentwickeln. Beide aber auch das Risiko.

# Seltsame Strategen

Von Carl Gustaf Ströhm

In seinem jüngsten Jahresbericht bezeichnet das Londoner I "Institut für strategische Studien" die "Strategische Verteidigungs-Initiative" (SDI) Präsident Reagans als eine Gefährdung der Sicherheit und des Gleichgewichts, weil dadurch die Sowjets zu Gegenwaffen, neuen Taktiken und sogar zu einem Präventivschlag provoziert werden können. Das Institut spricht hier vornehm, wie es seiner Heimatadresse gebührt,

von einem möglichen sowjetischen "Vorsorgeangriff". Nun könnte man aber auch den umgekehrten Schluß ziehen: Wenn die Sowjets so rücksichtslos sein könnten, den Westen durch einen Präventivschlag anzugreifen, weil er eine wirksame Abwehr gegen sowjetische Raketen entwickelt – um wie vieles größer müßte dann die Versuchung für die Sowjets sein, einen Westen zu überfallen, der auf die SDI verzichtet und die Weltenweitetung ellein Mesten überbessen bet? Weltraumrüstung allein Moskau überlassen hat?

Welche strategischen Folgerungen ergeben sich daraus für den Westen, welche Schlüsse zieht das Institut daraus, daß es den Sowjets das Verbrechen eines Angriffskriegs zutraut? Wir gehen davon aus, daß das Institut wenigstens soviel von den strategischen Zusammenhängen weiß: Daß die Amerikaner niemals einen Angriff auf die UdSSR führen werden und daß die UdSSR aus dieser Sicht niemals einen Anlaß zum Präventivschlag haben kann. Also, was ist dann die vom Institut angenommene Motivlage der Sowjets?

An diesem Punkt zeigt sich, daß die strategischen Studien aus London auf einer gutgepolsterten Ideologie aufgebaut wurden. Personelle Verflechtungen des Instituts führen ins sogenannte linksliberale bis linke Lager. Manchmal hat man auch den Verdacht, das Institut befinde sich eher in der Hand flinker Journalisten und Politologen als militärischer Fachleute. Was da in letzter Zeit produziert wurde, dient oftmals eher politischen Kampf- als strategischen Studienzwecken. Solche Stammtischplaudereien sind zwar nach dem Grundsatz der Meinungsfreiheit jedermann unbenommen, aber sie sollten nicht mit dem Mäntelchen angeblicher wissenschaftlicher Objektivität getarnt werden.

## Deutsche Satire

Von Enno v. Loewenstern

n der Satire, sagt Friedrich von Schiller, werde "der Widerspruch der Wirklichkeit mit dem Ideal zum Gegenstand gemacht, die Wirklichkeit als Mangel dem Ideal als höchster Realität entgegengestellt." Schreiben wir einmal eine Satire,

die dieser Deutung entspricht. Etwa: Die Gremien eines der Ausgewogenheit und korrekten Berichterstattung verpflichteten staatlichen Monopolsenders prüfen eine geschmacklose Beleidigung des amerikanischen Präsidenten und des Bundeskanzlers der Bundesrepublik Deutschland. Sie stellen fest, daß folgende Aussage des Präsidenten als seriöse Nachricht verbreitet wurde: ..... und da die völlige Versöhnung die Absicht seines Besuchs hier sei, werde er dann weiter nach West-Berlin fliegen und über dem

Spandauer Gefängnis auch Rudolf Heß grüßen." Sie stellen weiter fest, daß diese Aussage erst danach als Fälschung erläutert wurde, als möglicherweise schon viele Zuschauer aus Empörung ihre Geräte abgeschaltet oder verlassen hatten. Sie erfahren, daß diese Fälschung als "Satire" gemeint gewesen sei. Sie fragen, welches Ideal hier durch welche Wirklichkeit angestrebt worden sei. Sie entdecken, daß das Ideal darin besteht, den Präsidenten der Vereinigten Staaten als Nazi-Sympathisanten hinzustellen.

Und nun beschließen die Gremien, dies nicht als Satire gelten zu lassen, sondern als die Fälschung und Verleumdung zu verurteilen, die es ist. Sie beschließen ferner die entsprechenden Konsequenzen für die Verantwortlichen.

Legen wir dies Drehbuch zur Verfilmung vor. Es wird als "völlig unrealistisch" abgelehnt werden. Denn jedermann wisse, daß die Gremien keiner Rundfunkanstalt auch nur willens, geschweige denn fähig seien, eine geschmacklose Beleidigung zu ahnden. Schließlich habe man den Fall schon tausendmal durchgespielt, gerade beim Westdeutschen Rundfunk.

Entwerfen wir ein neues Satiren-Drehbuch. Beschreiben wir darin eine Regierungspartei, die aus diesem Skandal lernt und nun endlich das Staatsmonopol bricht und energisch für freie Fernsehvielfalt sorgt. Oder lassen wir's lieber. Der Einfall wird erst recht als unrealistisch zurückgewiesen werden.



Kahlschlag im Südlibanan

KLAUS BÖHLE

# Die SPD und Amerika

Von Wilfried Hertz-Eichenrode

Alles, was die SPD tut, dient dem Ziel, die Partei geistig, programmatisch und organisato-risch auf ihre nächste Kanzlerschaft vorzubereiten. Es steht da-hin, wann die Sozialdemokraten wieder den deutschen Kanzler stellen werden; aber der Tag wird kommen. In dieser Perspektive sind alle Aktivitäten zu beurteilen, welche die SPD entfaltet.

Da ist das "Nürnberger Mani-fest" zum 8. Mai. Vorgestellt wurde es vom Dreigestirn Ehmke, Eppler, Glotz. Nehmen wir Ehmke: Er ist der Promotor eines Zusammenge-hens der SPD mit der Kommunistischen Partei Italiens bei dem Versuch, die westeuropäische Linke mit einer gemeinsamen sozialisti-schen Wirtschaftspolitik zur politi-schen Kraft zu einen und so das "Schisma" in der Arbeiterbewegung, die Trennung der Kommuni-sten von den Sozialdemokraten, zu überwinden.

Nehmen wir Eppler: Als Grund-satz-Denker der SPD ist er zugleich geistiges Bindeglied zu allen, die sich in der "Friedensbewegung" engagieren. In dieser Eigenschaft ist er jetzt in Bonn an der Seite Josef Fischers von den Grünen aufgetreten, um eine Gegenerklärung zum Weltwirtschafts-Gipfel abzu-geben. Den Ton, der die Musik macht, stimmte Lafontaine an, immerhin einer der Ministerpräsidenten im freien Deutschland, als er im Wahlkamof Nordrhein-Westfalens behauptete, die "Hochrüstungspolitik" sei in ihren Auswirkungen "viel schlimmer" als die Verbrechen der Nazis in den Konzentrationslagern. Das sollte wohl eine Umschreihung des amerikanischen SDI-Forschungsprogramms sein. Lafontaine ist einer der Hauptredner auf der sozialdemokratischen Gegenveranstaltung zu dem Auftritt Präsident Reagans im Hambacher Schloß.

Nehmen wir auch Glotz: In letzter Zeit ist er als Herold einer "zweiten Ostpolitik" hervorgetreten, die eine nahtlose Fortsetzung der "neuen Ostpolitik" des Kanzlers Brandt sein soll. Auch hier hat die schroffe Ablehnung der SDI-Initiative Reagans zentralen Stellen-

Nach welcher Aktivität der SPD man auch greift, überall tritt die gegen Amerika gerichtete Tendenz zu Tage. Man kommt der Sache auf den Grund, wenn man das Schlüsselwort "Sicherheitspartnerschaft" untersucht, das auch im "Nürnber-

Der Begriff soll sagen, daß weder die USA noch die Sowjetunion Sicherheit ohne den jeweils anderen finden kann. Das ist die Binsen-weisheit aller bisherigen Abrü-stungsverhandlungen, deren Er-folgiosigkeit Bände spricht. Gleichwohl hat Egon Bahr darauf ein ganzes Gedankengebäude errichtet. Ausgehend von dem Ansatz Sicherheitspartnerschaft", funktioniert er die beiden Bündnisse in West und Ost zu Instanzen um, die den politischen Prozeß zu einer europäischen Friedensordnung unter Kontrolle halten sollen. Plötzlich steht der Warschauer Pakt gleichrangig und gleichwertig neben dem atlantischen Freiheits-hündnis.

Aus dieser Konstruktion erge-ben sich Folgerungen. Die erste: Wer den Warschauer Pakt als Bau-element einer Friedensordnung akzeptiert, darf die territoriale Kriegs-beute der Sowjetunion in Europa nicht in Frage stellen; so kommt die SPD zu dem Leitsatz, das derje-nige, der die "Realitäten" im Nachkriegseuropa vorbehaltlos an-erkenne, einen Beitrag zu um so schnellerem Wandel im sowjeti-schen Machtbereich leiste. Die zweite Folgerung: Wenn solcher Wandel das Ziel ist und der War-schauer Pakt ihn in kontrollierten schauer Pakt ihn in kontrollierten Bahnen halten soll, dann erscheint die Sowietunion als höchster Hüter eines Emanzipationsprozesses ostund mitteleuropäischer Staaten, den sie in Wahrheit keineswegs will; die Breschnew-Doktrin müßte sich vom Unterdrückungsmechanismus zur Garantie einer allmähli-



Spekulation auf die List der Geschichte: Erhard Eppler

chen Liberalisierung verändern. Dritte Folgerung: Zwangsläufig muß sich die SPD zwar nicht in ihrer Sympathie, aber in ihrer kon-kreten Politik eher mit den kom-munistischen Staatsführungen so-lidarisischen als mit den Befreiungs-bewegungen der Völker unter so-mittischer Hosemonie wjetischer Hegemonie.

Solchen Ungereimtheiten ließe sich nur dann ein Sinn zuordnen, wenn davon ausgegangen werden konnte, daß es ein Naturgesetz fortschreitender Liberalisierung im sowietischen Machtbereich gebe, dem sich der Kreml nicht entge-genstellen könne. Diese These wird in der Tat nicht nur innerhalb der SPD vertreten. Man verweist auf die Entwicklungen in Ungarn und Polen und kommt zu dem Ergebnis, daß die Zeit, da Moskau mit purer Unterdrückung herrschen konnte, zu Ende gehe.

Das darf man glauben oder auch nicht; wissen kann man es keines-falls. Dennoch schließt die SPD hier die Bemühung an, gemeinsam mit der KPI wirtschaftspolitische "Konvergenzen" zu erspähen, die wohl Modell für künftige "Konver-genzen" der Wirtschaften in Ost und West innerhalb der angestrebten europäischen Friedensordnung

Wenn das die Umrisse einer Frie-

dens- und Wirtschaftspolitik in Eu-

ropa sein sollen, mit der die SPD in Bonn wieder die Kanzlerschaft erobern will, dann muß klar gesagt werden, daß es sich um eine Politik zunehmender Distanz zu Amerika handelt. Große Teile der SPD leiden sichtlich unter der Konsequenz dieser Konstruktion Bahrs und Brandts, daß der als unaufhaltsam vorausgesetzte Liberalisierungsprozeß im Europa jenseits der Elbe die Sowjetunion zu au-Benpolitischer Aggressivität, zu militärischen Drohungen, treiben könnte. Dann aber wäre Amerika die einzige Macht, die Moskau in Schach halten könnte. Daran kommt auch die SPD nicht vorbei.

Hier wird die Dialektik als Spekulation auf die List der Geschichte his zur Bewußtseinspaltung getrieben, angefeuert von dem Wunsch, Umstände zu schaffen. die es den Deutschen in beiden Teilen ihres Vaterlandes ermöglichen, wieder zueinanderzukommen. Mit einem solchen Konzept der tausend Unbekannten wird die SPD noch viele Bundestagswahlen ver-

# IM GESPRÄCH Josef Weber

# Moskaus Organisator

Von Werner Kahl

Die Sowjets, die so heftig erzürnt über Reagans Auftritt in Bitburg tun, sind anscheinend selbst doch nicht ganz so unerbittlich gegenüber ehemaligen deutschen Soldaten. Sie haben einem Soldaten, und zwar nicht einem toten, sondern einem le-benden und sehr aktiven, eine ihrer höchsten Auszeichnungen verliehen: Oberst a. D. Josef Weber erhielt den Internationalen Lenin-Friedenspreis. Der demnächst 77jährige muß allerdings die hunderttausend Rubel mit fünf weiteren Preisträgern aus Kohimbien, Vietnam, Schweden und Frankreich sowie dem Erben Indira Ghandis teilen, die sich gegen ihre postume Einbeziehung in die Reihe der Kollaborateure des Sowjetimperialismus nicht mehr wehren kann. Wie kommt ein Ex-Oberst der von

Adolf Hitler geführten Wehrmacht zu solcher Ehre? Noch dazu einer, der solcher Ehre? Noch dazu einer, der sich hohe Verdienste um Hitlers Überfall auf die UdSSR erworben hat, jenem Überfall, von dem in der UdSSR gerade jetzt so viel die Rede ist? Denn Josef Weber war nicht ir gendein Soldat des letzten Krieges. Aufgewachsen in einer katholischen Beamtenfamilie in Speyer, hatte er nach dem Abitur die Laufbahn eines Berufsoffiziers in der Reichswehr eingeschlagen. In der national-sozialistischen Ara zeigte er in der \_Führerreserve" des Oberkommandos des Heeres (OKH) seine organisatorischen Fähigkeiten. Weber war dabei, als der Angriff gegen Frankreich vorbereitet wurde; der Generalstabsoffizier wurde anschließend zum Beauftragten des "Generals des Transportwesens Südrußland" ernannt. Dort lernte er, wie die Normalspur der westeuropäischen Eisenbahnen auf die russische Breitspur umgerüstet werden kann. Obwohl in Stalingrad eingeschlossen, verschaffte sich der Oberst Weber einen der für Verwundete reservierten knappen Plätze in einer der letzten Stalingrad verlassenden Transportmaschinen. Dann setzte er sich, soweit er konnte, westwärts ab, his ihn hritische Soldaten im April 1945 ge-



Lenin-Preis für den "Friedens"-Drahtzieher: Josef Weber

fangennahmen. Seither aber hat er wieder eine Tätigkeit aufgenommen, bei der ihm seine Kenntnisse auf den Gebieten von Organisation und Transport sehr nützlich sind.

In seiner Heimatstadt Speyer ließ er sich Anfang der fünfziger Jahre von Tarnorganisationen der moskauorientierten Kommunisten einspannen. In der "Deutschen Friedens
Union" (DFU), in dessen Direktorium Weber heute sitzt, organisierte er den "Krefelder Appell" gegen die Nachrüstung der NATO. Er gehört "Kofaz" an, dem "Komitee für Frieden und Abrüstung", seine Leute organisieren die "Friedens" Demonstrationen und deren stramm auf Linie liegende Parolen. Die Tätigkeiten des rüstigen Greises reichen bis nach Zypern. Wenn einer, dann hat er sich um Moskau verdient gemacht, wenn einer, dann verdient er den Preis, den ührigens nicht Lenin stiftete, sondern Josef Stalin - man hat nur, als Chruschtschow gewisse Dinge über Stalin offenbarte, schamhaft den Titel des Preises umgeändert. Sogar das DKP-Zentralorgan "Unsere Zeit" würdigte ihn so: "Vom Oberst im Generalstab zum Mitinitiator des Krefelder

## DIE MEINUNG DER ANDEREN

LE QUOTIDIEN DE PARIS Er bringt den Strett um den Besuch in Bitburg in Verbindung mit der Lage der christliches Bevölkerung im Libanon und der Hungernden in Ätklopten;

Kümmern wir uns um die Lebenden!... Was ist schrecklicher: daß Reagan einen Friedhof besucht, auf dem unter anderen Toten etwa 50 Angehörige der SS ruhen, oder daß zehntausende Christen im Libanon vom Tod bedroht sind oder hundert-tausende Äthiopier an Hunger und Unterdrückung sterben? Warum gibt es in der ganzen Welt soviel Aufregung um einen Formfehler, und warum wird den Realitäten, den furchtbaren Kollektivverbrechen der Gegenwart ein so schwaches Interesse entgegengebracht?

# THE WALL STREET JOURNAL

Die New Yorker Wirtschaftszeitung meint

Der Aufschwung in den USA verliert vielleicht ein bißchen Dampf, aber der Erfolg der Wirtschaftspolitik Reagans überbietet noch immer bei weitem alles, was die Europäer bei dem Gipfel anführen können... Überall in Europa wächst das Bewußtsein, daß nationale Politik und nicht die US-Politik, die europäische Politiker so freimütig kritisieren, die Hauptverantwortung für die wirtschaftlichen Schwierigkeiten Europas trägt.

### Wiesbadener Tagblatt

Zu Vorgängen um Bitburg heißt es hier:

Leider scheinen in der Vorberichterstattung vor allem der amerikanischen Medien über Reagans Besuch

in Bitburg die Dinge in unguter Weise hochgeputscht worden zu sein... Aus Bonn ist zu erfahren, daß dort amerikanische Journalisten, die im Zusammenhang mit Reagans Besuch eintrafen, sich nach der Lage eines "SS-Klosters" erkundigten. Sie mußten allerdings entläuscht werden: Das "SS" steht im Namen dieses bei Bitburg gelegenen Salesianer-Klo-sters nur für "Pia Societas Sancti Franzisci Salesii". Da waren die sich findig wähnenden Sensationshascher offensichtlich mit ihrem Latein am

ame

Constanting

100

### Schwarzwälder Bote

Das Oberndorfer Blatt kritisiers den zu-künftigen Botschafter Burt: Was die Chefs an Beruhigung bewirken wollten, stellte der künftige US-Botschafter in Bonn, Richard Burt, wieder in Frage. Gereizt durch kritische Zwischenrufe amerikanischer Journalisten, lief er aus einer von ihm veranstalteten Presseveranstaltung einfach davon. Diplomatisch ist ein solches Verhalten eines künfti-

## ALLGEMEINE

Das Essener Blatt wertet die SDI-Gesprä-

gen Botschafters nicht.

Ronald Reagan wollte ursprünglich den Bonner Wirtschaftsgipfel mit einer gemeinsamen Erklärung der sieben Teilnehmerstaaten zu seiner strategischen Verteidigungsinitiative krönen. Eine solche Erklärung wird es nicht geben, weil vor allem Frankreich sich dagegen stemmt. Doch einzeln, jeder für sich, haben die meisten Gipfelstaaten sich mit dem Vorhaben angefreundet. Washington kann zu-

# Jonas Savimbi: Wie lange bis zum Sieg in Angola?

Ein Freund, den Amerika im Stich läßt / Von Monika Germani

Im Laufe der letzten dreißig bis I vierzig Jahre sind durch den Einsatz sogenannter nationaler Befreiungsorganisationen in den verschiedensten Regionen der Welt große politische Umbrüche, größtenteils zum Vorteil der Sowjetunion vollzogen worden. Im afrikanischen Raum haben wir den Vorteil einer nationalen Befreiungsbewegung, die gegen sowjetische Interessen operiert, der Unita. Sie sticht als besonders mächtig und erfolgreich hervor." So analysiert der Leiter der Fachabteilung für internationale Beziehungen an der Johannesburger Witwatersrand-Universität, Professor Dirk Kunert, die Bedeutung des seit 24 Jahren im angolanischen Busch operierenden Guerrillaführers Dr. Jonas Savimhi

Savimbi, Jahrgang 1934, Sohn eines Bahnbeamten, studierte Medizin in Lissabon sowie Politologie und Philosophie in Lausanne, wurde 1962 Außenminister der Exilregierung der gegen die Portugiesen kämpfenden "Nationalen Befreiungsfront von Angola" (FNLA) Holden Robertos. Er 47 000 Mann. Jährlich werden acht-

trennte sich 1966 von ihr und gründete die Unita. Zusammen mit der FNLA und der kommunistischen MPLA unterzeichnete er im Januar 1975 mit der damaligen portugiesi-schen Regierung das "Alvor"-Abkommen, in dem alle drei Bewegungen als "einzige und rechtmäßige Vertreter des angolanischen Volkes" anerkannt wurden.

Damit sollten Wahlen für die verfassungsgebende Versammlung Angolas vorbereitet werden. Aber die Sowjets und ihre kubanischen Söldner verhalfen Agostinho Neto mit seiner MPLA am 11. November 1975 an die alleinige Macht.

Seither ist es der Unita in einem zähen Guerrilla-Krieg gelungen, his vor die Tore der Hauptstadt vorzudringen. Ende Juli vergangenen Jahres verühte sie dort ihre ersten Anschläge, als ein angolanisches Schiff und der "DDR"-Frachter "Arendsee" durch Minen im Hafen von Luanda schwer beschädigt wurden.

Westliche Experten schätzen Savimbis Guerrilla-Armee auf rund

bis zehntausend neue Soldaten ausgebildet. Das bedeutet einen Anstieg um fünftausend Mann im Jahr. Im Januar diesen Jahres befanden sich 30 600 Kubaner in Angola, dazu 5000 Sowjets und "DDR"-Truppen und 91 100 angolanische Soldaten. Bei ei-

ner Gesamttruppenstärke von 126 700 werden allein 97 000 Mann im Kampf gegen Unita eingesetzt. Das entspricht einem Verhältnis von 2:1. Damit hat Luanda keine Siegesaussicht. In dem einzigen Guerrilla-Krieg, den ein westliches Land nach dem Zweiten Weltkrieg gewannn, in Malaya, benötigte Großhritannien eine Stärke von 10:1. Heute ist Savimbis Unita in ganz

Angola aktiv, mit Ausnahme des äu-Bersten Südwestens von Namibe his Cahama. Längst besteht eine zweite Front mit Zielrichtung auf die Erdölenklave Cahinda, in der hauptsächlich die US-Erdölgesellschaft Gulf Oil vertreten ist. Sie ist mit rund zwei Milliarden Dollar jährlich der größte Devisenbringer für die MPLA-Regierung. Der Nordosten mit den Diamantenminen Canfunfe, Lucapa und

Andrada wird seit Ende 1983 von Unita-Einheiten umkämpft, die Produktion hat sich um ein Drittel verringert.

Drei wichtige Ziele hat Savimbi erreicht: Die Einkünfte aus den Öl- und Diamantvorkommen sind eingeschränkt worden, die wichtigste Bahnverbindung des Landes nach Benguela ist ausgeschaltet und die Hauptstadt Luanda wird immer stärker isoliert. Hundert Saboteure befinden sich nach Meinung westlicher Experten inzwischen in Luanda. In den letzten Monaten wurde die Elektrizitäts-Versorgung sechsmal, die Wasserversorgung elfmal unterbro-chen. Die drei größten Städte, Sorima, Malange und Luanda, können nur noch im Konvoi erreicht werden, bisher jedesmal unter Kämpfen.

Netos Nachfolger als Präsident, Eduardo Dos Santos, ist dem Vernehmen nach zu Verhandlungen mit Savimhi bereit, unterstützt von der Catete-Gruppe seiner Partei, die Ausgleich und eine Erweiterung des westlichen Einflusses favorisiert. Parteisekretär Lucio Lara und Verteidigungsminister Iko Carreia dagegen sind absolut moskautreu. So geht auch die Aufrüstung der Armee mit sowjetischen Waffen, finanziert mit den Dollars der Gulf Oil, uneingeschränkt weiter: Kampfflugzeuge MiG 23, Panzer T 62, Kampfhubschrauber Mi 24, wie sie die Sowjets nur in Afghanistan einsetzen, Flug :: : zeugabwehrraketen SA 8 und 9, die hisher nur an Syrien geliefert wur-

Wenn Savimbi beim Guerrilla-Krieg bleibt und nicht den Fehler macht, aus Ungeduld einen offenen Großangriff zu unternehmen, kann er nach Schätzung militärischer Experten in zwei, spätestens in fünf Jahren gesiegt haben. Vielleicht ginge es eher, wenn der US-Kongreß seinen aus der Vietnam-Panik geborenen Beschluß von 1975 aufhöbe, der jede amerikanische Hilfe für Savimhi verbietet. "Wir verkaufen eher unsere tapfersten Verbundeten als das Mißfallen der Kommunisten zu riskieren", meinte die "Washington Times"



# Freund Ron stahl den anderen Gästen die Schau

Große Empfänge und feierliche Essen gehören zu Gipfeln wie auch ernste und harte Auseinandersetzungen in den Verhandiungsrunden. Zum Auftakt in Bonn trafen sich "die Sieben" auf Schloß Augustusburg und dem Jagdschlößehen Falkeniust.

Von EVI KEIL

S-Präsident Ronald Reagan erwies sich am Donnerstag abend in Schloß Augustushurg als Meister des "small talk". Beim gesellschaftlichen Auftakt zum Bonner Weltwirtschaftsgipfel, Gastgeber im Schloß war der Bundeskanzler, erzielte Helmut Kohls amerikanischer Freund "Ron" einen großen Lacherfolg. Als der Kanzler dem amerikanischen Präsidenten den

Mercedes-Vorstandsvorsitzenden Professor Werner Breitschwerdt vorstellte, erzählte Reagan: "Wissen Sie, als ich in Kalifornien mal mit meinem Cadillac losfahren wollte, sprang der Wagen nicht an. Daraufhin fragte mein Mitfahrer den Chauffeur: "Wo ist hier die nächste Mercedes-Werk-

Breitschwerdt strahlte. Arbeitsminister Norbert Blüm mischte sich spontan ein: "Herr Professor, wieviele Mercedes haben Sie heute zum Nutzen der deutschen Arbeitnehmerschaft verkauft?"

VW-Vorstandsvorsitzender Karl Hahn konterte angesichts der großen Reklame für seinen Konkurrenten sofort: Den umstehenden Journalisten teilte er mit, daß der "Käfer" in den USA mit mehr als drei Millionen Stück auf den Straßen eigentlich immer noch ein Spitzenrenner sei.

Ronald Reagan genoß die Gelegenheit, hier mal nicht nur über Gipfelthemen und Bitburg sprechen zu müssen oder gar über den Auszug seines zukünftigen Bonner Botschafters Richard Burt ans einer Bonner Pressekonferenz. Im Gartensaal des Schlosses mit seinen reichen Stuckverzierungen interessierte sich der

111



Faikenlust: Ein Toast Helmut Kohls auf die Gäste Margaret Thatcher, (Dolmetscher), Jacques Delors, Yasubiro Nakasone, Ronald Reagan, Bettino Craxi, Brian Mulroney und François Mitterand (im Uhrzeigersins) FOTO: DPA

so was Altes auch restaurieren kön-

Helmut Kohl, dem nicht einfiel, daß polnische Restauratoren Schloß Augustusburg zu neuem Glanz verholfen hatten, zog den Handwerkspräsidenten Paul Schnitker am Ärmel herbei, mit dem Hinweis, "daß der wohl dafür zuständig sei".

Bei so viel heiteren Reden im Pulk um Reagan fiel Helmut Kohl noch gerade rechtzeitig ein, daß es auf Schloß Augustusburg noch andere Gipfelteilnehmer gab.

Margaret Thatcher hatte sicb bereits auf und davon gemacht und besah sich Wandmalereien in den Schloßräumen. Frankreichs Staatspräsident François Mitterrand quittierte schon seit längerem seine Abseitsstellung mit saurer Miene.

Als Kohl den US-Präsidenten verließ, schlug die Stunde der Journalisten. Sie vereinnahmten den amerikanischen Präsidenten, der nun ganz personlich wurde. Reagan erzählte, daß er oft aus den Fenstern des Wei-Ren Hauses schaue, die Bürger betrachte, die in den nächsten Drugstore eilten und so manches Mai bedauere, daß er und seine Nancy so etwas nicht mehr dürften.

Er berichtete von seinen alten Filmen und davon, daß er sie heute manchmal sehe und sich dann überlege, "verdammt noch mal, warum habe ich damals dies und das nicht anders gespielt". Und er verteilte noch schnell einen kleinen Seitenhieb an die deutschen Autofahrer. Seit er bei seinen Bonn-Besuchen deutsche Autobahnen benutzen müsse, wisse er auch, warum in der Bundesrepublik die Unfallrate so hoch sei.

Der französische Staatspräsident machte indirekt deutlich, daß die Stimmung zwischen den Teilnehmern nicht durchweg innig war. Einen Protokollbeamten des Auswärtigen Amtes, der Mitterrand am Armel zupfte und bat mitzukommen. herrschte er an: "Jetzt nicht, später." Mitterrand ließ sich im Gespräch mit Journalisten nicht stören.

Der Präsident führ unbeirrt fort in seinen Erzählungen, wie gerne er einmal privat München besuchen würde, einen Traum, den er schon lange habe, und verriet, daß er das Bucb "Les huit jours chez Mr. Renan" von Maurice Barres in seinem Bonn-Gepäck habe, einen Schriftsteller aus dem Anfang dieses Jahrhunderts, der eher nationalistische Tone anschlägt. Nach den Gipfelperspektiven befragt, erklärte Mitterrand etwas unwillig, er hoffe auf den "guten Willen" der Beteiligten.

Außenminister Hans-Dietrich Genscher hatte sich dankenswerterweise des britischen Gastes angenommen. Ein Blitzlichtgewitter setzte ein, als sich beide auf kleinen Zetteln Notizen aus ihren Taschen zuschoben und Frau Thatcher die Kameraleute hat, nicht in die Zettel zu schauen.

Die Tatsache, daß Ronald Reagan in Augustusburg ganz offensichtlich die Nummer eins war und blieb, hatte auch den japanischen Ministerpräsidenten Yasuhiro Nakasone etwas in die Abseitsstellung gebracht. Auch ein italienischer Fotograf war über die Rollenverteilung so verzweifelt, daß er Journalisten bat, ob sie nicht Reagan dazu bewegen könnten, sich einmal neben seinen Ministerpräsidenten Bettino Craxi zu stellen, damit auch beide auf ein Foto kamen.

Zum shake hands mit den Teilnehmern des Weltwirtschaftsgipfels nach Schloß Augustusburg kamen unter anderem der frühere Bundespräsident Walter Scheel, Krupp-Bevollmächtigter Berthold Beitz, DGB-Chef Ernst Breit, Bundestagspräsident Philip Jenninger und die Minister Gerhard Stoltenberg und Martin Bangemann, Manfred Wörner und Friedrich Zimmermann.

Mit erheblicher Verspätung traf US-Außenminister George P. Shultz ein. Denn die Polizei hatte inzwischen Kenntnis von zwei Bombendrohungen erhalten. Die eine Drobung richtete sich gegen die Kolonne von Nakasone, die andere gegen Shultz Auf der Wegstrecke von Shultz sei ein Feuerlöscher entdeckt worden, hieß es. Bevor der Gegenstand überhaupt untersucht wurde. leitete die Polizei die Kolonne um. Ihre Ausweichstrecke hält die Polizei für solche Fälle jedoch streng ge-

Dem ersten gemeinsamen Empfang beim Gipfel folgte ein Essen des Gastgebers Helmut Kohl für die Staats-und Regierungschefs im Lust-

"Wir sind von Anfang an aufeinander zugegangen"

deutsch-amerikanisch wie kaum ein anderer Ort in Deutschland. Und deshalb hat die Leute von Bitburg ein wenig ratios gemacht, daß der Besuch von US-Präsident Reagan am Sonntag zu deutschamerikanischen Irritationen führte.

> Von HORST STEIN und FLORIAN NEHM

om wirkt wie hypnotisiert: Die Schirmmütze ins Genick geschoben, umkreist der junge Mann immer wieder das schnittige Rennrad mit der Zwölfgangschaltung und den superschmalen Reifen, setzt sich zur Probe auf den spartanischen Sattel - und kauft. "Ist es wirklich die beste Maschine, die Sie haben?", will er noch wissen, "really the best?", ehe er den Ratenvertrag ausfüllt. "Die Amis sind ganz vertickt nach unseren Rädern", sagt die blonde Verkäuferin. "Ohne die Kunden von der Airbase würden manche Geschäftsleute und Wirte in Bitburg ganz schön alt aussehen." Kein Wunder, daß von den Einwohnern der schönen Eifelstadt prozentual mehr Leute fließend Englisch sprechen als in irgendeiner anderen deutschen Stadt.

Es kann freilich nicht nur am schönen Geräusch klingelnder Ladenkassen liegen, wenn 12 000 Bitburger und 12 000 Amerikaner so harmonisch miteinander leben, daß es in den 33 Jahren seit der Errichtung des US-Luftstützpunktes keine wirklich ernsthaften Zerwürfnisse oder gar Zwischenfälle gegeben hat. "Wir sind von Anfang an aufeinander zugegangen", versichert Bürgermeister Theo Hallet mit blitzenden Augen, "und wir werden uns auch durch die Turbulenzen um den Besuch Präsident Reagans auf dem deutschen Ehrenfriedhof nicht von unserer Linie abbringen lassen." Der Bürgermeister wirkt übermü-

det. Über Wochen hin hat er wie ein Lowe gekampft - um den Reagan-Besuch wie um den guten Ruf seiner Stadt. "Mein Arbeitstag hat schon lange 20 Stunden", sagt er seufzend und blickt auf die Uhr, weil er nun zum dritten Mal zu Hause anrufen lassen muß, damit seine Frau das Essen länger warm hält. Noch immer geben sich Journalisten aus aller Welt im Rathaus die Klinke in die Hand,

von der jäh aufgeflammten Frage getrieben, was es denn mit den SS-Gräbern auf dem Soldatenfriedhof auf sich habe, 49 von 2000. Hallet hat unzählige Interviews gegeben, Briefe geschrieben, sogar mit dem Weißen Haus korrespondiert und schließlich, als ihm der Kragen platzte, unmißverständlich klargestellt, daß er "nicht daran denke, sich an Selektionen, Nachforschungen und Durchleuchtungen von Soldaten zu beteiligen, die bereits seit 40 Jahren tot sind". Er verstehe sich darin auch als der Anwalt aller Angehörigen, die nicht die Möglichkeit baben, für die toten Soldaten zu sprechen.

Bürgermeister Hallet weiß in dieser Frage, wie uns viele Bitburger im Gespräch bestätigen, die Stadt "wie ein Mann" hinter sich, Immerhin sind Bitburg in all der Zeit 6000 deutsch-amerikanische Ehen deutsch-amerikanische Ehen ge-schlossen worden und 16 000 Kinder geboren. Wo gibt es das noch?

Am Donnerstag erst hat Hallet, wie jede Woche, die Newcomer begrüßt, amerikanische Neu-Bitburger von der Airbase, die gerade frisch einge-flogen wurden. 40 waren es diesmal. Er beißt sie herzlich willkommen, und anschließend wird die berühmte Brauerei besichtigt. Das verbindet doch, finden die Bitburger.

Das Städtchen wirkt in diesen Maitagen wie frisch gestrichen. Die Fontäpen und der Blumenflor in den Anlagen, die reich sortierten Auslagen der blitzsauberen Geschäfte, die giebelreichen Gassen und Plätze, die kunstvoll geschmiedeten Wirtshausschilder und die Blumenkästen vor den Buckelscheiben - ein Platz, so recht für das deutsche wie für das amerikanische Herz. Eine Provinz-Idylle, eingebettet in die herbe Schönheit einer bügeligen Eifellandschaft im ersten Grün, die auch nicht dadurch geschmälert wird, daß allmählich und Tag für Tag mehr die Sicherheitsvorkehrungen sichtbar werden: Polizeifahrzeuge, Mannschaftswagen in Höfen und Parks. Lastwagen, die Absperrgitter herantransportieren.

Polizeioberrat Heinz Perne (48), auch er von 20-Stunden-Tagen ge-zeichnet, gibt sich überzeugt, auf alle Eventualitäten vorbereitet zu sein. "Vom Sonntagmorgen an", sagt er, findet innerhalb der Sicherheitszone keine Bewegung mehr statt." Er will zwar die Zahl der eingesetzten Polizeibeamten nicht nennen, meint aber, es seien "ganz bestimmt genug". Perne weiß von einer angemeldeten Demonstration - "möglicherweise tausend Mann" - der "Trier-Bitburger-Friedensinitiative". Sie wird auf dem Postplatz mitten in der Stadt stattfinden, aber näher als 800 Meter darf sich kein Demonstrant Reagans Fahrtroute nähern.

Was der Polizeichef nicht deutlich ausspricht, aber erkennbar fürchtet, ist die drohende Möglichkeit einer nicht angemeldeten Demonstration jüdischer Verbände. Vielen Bitburgern graut bei der Vorstellung, daß deutsche Polizeibeamte gezwungen sein könnten, auf Demonstranten in der gestreiften KZ-Kleidung einzu-

Der Soldatenfriedhof auf der Kolmeshöhe, ein schlichtes Rasenrechteck, von Linden gesäumt, in das die Grahplatten mit den Namen, den Lebensdaten und den Dienstgraden der Gefallenen eingelassen sind, überragt von einigen Basaltkreuzen und einem achteckigen Turm, verwandelt sich in den letzten Tagen in ein Blütenmeer. Hinter Kokoskordel, die zudringliche Besucher abhalten soll, legen Frauen Blumen aus. Bürgerinnen der Stadt wie auch Mitglieder des deutsch-amerikanisch-französischen Frauenclubs. der vor 30 Jahren gegründet wurde und heute 200 Namen zählt. "Wir wollen damit ein Zeichen des Friedens und der Verständigung setzen", erläutert uns Erika Treitz. Gerade in diesen schlimmen Tagen haben die Bitburger und "ihre" Amerikaner wieder gemerkt, wie nahe sie sich verbunden fühlen.

Frau Treitz, die mit ihrem Club in Sprachkursen, Volkswanderungen oder Schloßbesichtigungen eine rege Aktivität entfaltet, erzählt uns von Gesprächen mit Amerikanern, die sich besorgt erkundigten, ob es mit der Freundschaft nun zu Ende sei. Am 1. Mai, als die Bitburger wegen der bösen Kommentare über ihre Stadt schon sehr verzagt waren, besannen sich die braven Katholiken auf die Macht des Gebetes, 300 Menschen zogen hinauf zur Kolmeshöhe und hielten, begleitet vom Kaplan der US-Garnison und einem luxemburgischen Priester, der die deutschen Texte sprach, vor den Kreuzwegstationen ihre Fürbitt-Andacht ab: daß alles gutgehen möge und daß dem Präsidenten und dem Kanzler nichts

# Ein amerikanisches Schlachtfeld in Bonn

Daß Ronald Reagan an seinem Besuch des Soldatenfriedhofs in Bitburg festhält, scheint ihm die US-Presse nicht zu verzeihen. Und so kommt es in Bonn zu denkwürdigen Zusammenstößen zwischen amerikanischen Medienvertretern und Politikern.

Von THOMAS KIELINGER

ans-Dietrich Genscher schaute von unten aufwärts über seine Brillengläser hinweg wie eine ausgeruhte Version des müden Panthers in Rilkes bekanntem Gedicht. Die drangvolle Enge im Saal der Bundespressekonferenz ließ ihn gestern mit fast amüsierter Gelassenheit dem Augenblick entgegensehen, wo er endlich das erste wirklich interessante Dokument dieses Bonner Gipfels würde verlesen können, die politische Erklärung der hier versammelten Staats- und Regierungschefs. Genscher trug es vor mit ruhiger Stimme, dem noblen Gedanken des Eingangsparagraphen, dem Gedenken an die Weltkriegstoten, angemes-

Docb wie allen Suppen, in denen sieben oder mehr Köche herumrühren, haftete auch diesem Panier der Geruch eines mühseligen Geschmackskompromisses an. Wenn etwa von dem geteilten europäischen Kontinent die Rede ist in Worten wie "Wir beklagen die Teilung Europas", so ist dies nur ein blasses Abbild kräftiger Erklärungen, wie sie einzelne Regierungen, etwa die amerikanische, bei anderen Gelegenheiten zum Thema der europäischen Teilung ab-

gegeben haben. So schreibt beispielsweise US-Au-Benminister George Shultz in der kommenden Ausgabe der renommierten Zeitschrift "Foreign Affairs" in einem Aufsatz unter dem Titel Neue Realitäten und neue Denkweisen": "Die gegenwärtige Teilung des europäischen Kontinents ist ganz und gar artifiziell; sie besteht nur, weil sie durch brutale sowietische Gewalt auferlegt worden ist. Die Vereinigten Staaten haben diese Teilung nie als legitim oder dauerhaft angesehen ... Wir hoffen, noch einmal den Tag zu erleben, an dem die Sowjetunion ihre Denkweise ändert und ihr Sicherheitsbedürfnis für durchaus kompatibel erklärt mit der Freiheit, der Sicherheit und der Unabhängigkeit ihrer Nachbarn."

Soviel Optimismus mag "typisch amerikanisch" klingen. Doch gehört er, wie die beiden Seiten einer Medaille, zu dem realistischen, fast harten Ton, mit dem die USA anderer-Seits der Teilung Europas - und damit Rechtsanspruch entziehen. Wenn immer amerikanische Ausdrucksweisen auf die Modi der politischen Aussage verbündeter Länder treffen, fällt dietreten ins Auge. Klassisch deutlich wurde dies am Anfang der Bonner Gipfeltage, als der Präsident, kaum eingetroffen, die Wirtschaftssanktionen gegen Nicaragua aussprach. Soviel Entschiedenheit und politischer Bewegungswille muß geradezu erschrecken in einer Hauptstadt, die vor jeder Entscheidung die Qualen nicht endender Debatten erleidet, welche nicht selten die geplanten Entscheidungen zu Fall bringen. Jenseits der Frage, wie eine Entscheidung wie die Wirtschaftshlockade gegen Nicaragua zu bewerten ist, illustriert der Vorgang, wie stark eine Weltmacht dem Sog gehorcht, prä-gend in die Zeitgeschichte einzugrei-

Auch an der Art und Weise, wie amerikanische Medien auf solchen Spektakeln wie Gipfelkonferenzen auftreten, läßt sich das Bedürfnis, eine große Rolle zu spielen, ablesen. Der Unerschrockenheit der politischen Führung, sich auch in kontroverse Entscheidungen zu stürzen, entspricht ein ständig frustrierter Anspruch der US-Medien, Bedeutsamkeit zu erleben und zu verbreiten. Er ist ständig frustriert, weil natürlich Konditionen des Auftretens scharf begrenzt sind von Dingen wie Sicherheitsmaßnahmen und Vertrau-

lichkeit der politischen Gespräche. Beides läßt nur ungenügenden Raum für journalistische Selbstdarstellung. Als Folge, immer wieder zu beobachten, entwickelt sich ein gesteiger-

tes Bedürfnis nach Kontroverse und schierer Flegelhaftigkeit des Umgangs. Davor sind am wenigsten die Mitglieder der amerikanischen Regierung sicher, vom Präsidenten angefangen die sich der ruppigsten journalistischen Behandlung ausgesetzt sehen, die man sich denken kann. Noch harmlos ist die folgende Kostprobe: "Herr Präsident, haben Sie auch die Berichte gesehen, wonach Sie in einem Schloß wohnen, dessen Eigentümer ein Taufpatenkind Hitlers ist?", wird Ronald Reagan zugerufen. Doch dieser, in seiner unnachahmlichen souveranen Art, antwortet: "Alles was ich weiß, ist, daß ich nach meiner ersten Nacht keine Geister entdeckt habe." Der Pool-Bericht (ein vom Weißen Haus von Fall zu Fall verbreiteter Text des jeweiligen journalistischen Beobachters solcher Auftritte) schreibt Hitlers Vornamen "Adolph", was wie eine nachträgliche Verschönung des emblematischen

Der Name Hitlers spielte auch eine

der sowjetischen Herrschaft - den Rolle in dem unrühmlichen Briefing, das der Europa-Direktor des State Department, Richard Burt, abzubrechen sich genötigt sah. Burt verglich die Folgezeit des Ersten mit der des daß die USA nach 1918 sich von Europa zurückgezogen und einen isolationistischen Standpunkt eingenommen hatten; worauf ihn eine Reporterin mit der Feststellung konsternierte: "Und deshalb haben wir jetzt die Schuld an Hitler ...

Ein wenig später fand sich Außenminister Shultz mit Vorwürfen konfrontiert, der Präsident habe sich im Gespräch mit Helmut Kohl über die Bitburg-Thematik für manche kontroverse Stimmen in den USA entschuldigt. Shultz kam nicht dazu, zu erläutern, denn mitten in seinen Ausführungen, ja, mitten in seiner fle-bentlichen Frage an das US-Pressepublikum, "Darf ich diesen Gedanken beenden, wenn Sie nichts dage-gen haben?", unterbrach ihn ein Reporter: "Schon gut, aber Sie sind auf dem Holzweg." Keine zwei Sätze später verließ auch der US-Außenminister den unwirtlichen Ort.

Jörg Baron von Holzschuher, der

Besitzer von Schloß Gymnich, gab gegenüber der WELT eine Erläuterung ab, die vielleicht besser für die Ohren der amerikanischen Presse ge-eignet gewesen wäre. Er sagte: Die Patenschaft trifft zu. Man darf aber doch davon ausgeben, daß man einen dreiwöchigen Säugling nicht mehr als Zeitzeugen zur Verantwortung ziehen kann. Mein Vater, Wilhelm Freiherr von Holzschuher, war Regierungspräsident von Niederbayern und Oberpfalz, ein Amt, das er, obwohl Parteimitglied, aus Gegnerschaft zum Regime zu Beginn des Krieges niederlegte. Er bekam Hausarrest und durfte sich nur noch als Forst- und Landwirt betätigen. Nur knapp entging er gegen Kriegsende einer von den Nazis angeordneten Li-

Auch diese Geschichte illustriert die Wunden, die durch den Staatsbesuch des amerikanischen Präsidenten unbeabsichtigt aufgerissen wurden. Aber die Beteiligten, vor allem Ronald Reagan und Helmut Kohl selber, haben es in der Hand, durch den Takt ihres Auftretens am morgigen Sonntag die entstandene Kontroverse



Vorbereitung auf einen hoben Besuch: Der Soldatenfriedhof auf der Kolmeshöhe in Bitburg

# Traurige Gerechtigkeit bei Arbeitsgerichten" und mehr verlassen. Rechtsdogmati- zum Abschluß eines Kündigungs-

Auf dem 1. Deutschen Personalleiter-Kongreß in Wiesbaden sind die Arbeitsgerichte ins Kreuzfeuer der Kritik geraten. Arbeitgeber-Präsident Otto Esser warf der Rechtsprechung vor, das Kräfte-Gleichgewicht zwischen den Tarifpartnern laufend zugunsten der Gewerkschaften zu verschieben.

Von HEINZ STÜWE

ine "gefährliche, die betriebliche Praxis lähmende Recht-/sunsicherheit diagnostizierte in Wiesbaden der Gießener Rechtswissenschaftler Professor Meinhard Heinze zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer. Legislative und Arbeitsrechtsprechung erfüllten längst nicht mehr ihre Aufgabe, als "Garanten für ein gewisses Maß an Verläßlichkeit. Berechenbarkeit und Beständigkeit des Rechts" zu sorgen.

Was Bundestag und Bundesrat in letzter Zeit auf dem Felde des Arbeitsrechts zuwege gebracht haben, ist für Heinze schlicht politischer Opportunismus: "Zu wesentlichen Streitfragen schweigt der Gesetzgeber, in anderen Sechgehieten findet er allenfalls noch Kraft zu kurzatmi-

gen, kompromißhaft widersprücblichen Regelungen."

Heinze nannte ein aktuelles Beispiel: In einem "politischen Kuhhandel" werde derzeit versucht, die Sprecherausschüsse für Leitende Angestellte gesetzlich zu verankern, um im Gegenzug ein umfassendes Mitbestimmungsrecht des Betriebsrates bei der Einführung neuer Technologie zuzugestehen. Das aber werde einem Technologieverbot gleichkom-

Nach Feststellungen Heinzes ist es geradezu üblich geworden, in Arbeitsgesetzen wort-und paragraphenreich das "Ungeregeltsein zu regeln" und dann den Hinweis anzuschließen, das weitere werde in bewährter Weise Rechtsprechung und Wissenschaft überlassen. Bei beiden sieht Heinze manches im argen liegen. Sein Hauptvorwurf, den die sachkundigen Zuhörer aus Unternehmen und Verbänden nachdrücklich unterstützten: Die Arbeitsgerichte treiben mit dem ihnen überlassenen Gestaltungsraum Mißbrauch.

Vom Gesetzgeber überfordert, durch "Lust an der unverhofften Machtteilhabe" verleitet, produzieren sie in Heinzes Augen geradezu Rechtsunsicherheit. Seine Philippika gipfelt in dem Vorwurf die Gerichte hätten den Boden wissenschaftlich begründeter Rechtsprecbung mehr

sches Wissen wird kleingeschrieben, denn es ist nur hinderlich. Entscheidend ist das Wertungsgewissen der Richter, das gesellschaftliche und po-litische Weltbild der Arbeitsrichter".

Die Konsequenz dieser "traurigen

Gerechtigkeit": Schon zwischen den Arbeitsgerichten Schleswig-Holsteins und Hamburgs lägen Welten, vom Nord-Süd-Gefälle ganz zu schweigen. Der Rechtswissenschaftler beklagte, daß leider auch das Bundesarbeitsgericht (BAG) hier nicht für Rechtseinheit sorge. Ihm warf er in Anwesenheit des BAG-Präsidenten Otto Rudolf Kissel widersprüchliche Entscheidungen der einzelnen Senate, ein Übergehen materiellen und prozessualen Rechts und ein "ungehemmtes Ersatzgesetzgeber-Gehabe" vor.

Beispiele, daß selbst das Bundesarbeitsgericht zu Scheinbegründungen Zuflucht nehme, sind für Heinze die jüngsten Urteile zum Weiterbeschäftigungsanspruch des Arbeitnehmers bei einer Kündigungsschutzklage sowie zur Mitbestimmung des Betriebsrates bei der Einführung von elektronischen Personalinformationssyste-

Im Februar dieses Jahres hatten die Kasseler Richter entschieden, daß entlassene Arbeitnehmer einen Anspruch auf Weiterbeschäftigung bis

schutzprozesses haben, wenn die Kündigung vom Arbeitsgericht in erster Instanz für unwirksam erklärt wurde. Nach der bisherigen Rechtsprechung konnte der Arbeitnehmer eine Weiterbeschäftigung nur im Ausnahmefall verlangen, so daß unabhängig vom Ausgang des Verfah-

rens, das sich über fünf Jahre hinschleppen kann, sein Arbeitsplatz in den meisten Fällen verloren ging. Hinter dem neuen Kasseler Urteil, für das noch keine schriftliche Begründung vorliegt, stebt demgegenüber das Bemühen, das Kündigungsschutzverfahren nicht zum Abfindungsprozeß verkommen zu lassen. Nicht nur im Arbeitgeberlager,

auch von Rechtswissenschaftlern wird die Herleitung dieses Weiterbeschäftigungsanspruches aus Paragraph 242 BGB angezweifelt. Nach Heinzes Auffassung steht er auch der Intention des Gesetzgebers entgegen. Denn im Bundesrat war 1983 ein entsprechender Antrag abgelehnt wor-

Sprecher der Unternehmen machten in Wiesbaden deutlich, daß sie in diesem Urteil ein neues Einstellungshemmnis sehen. Ihre Fragen an die anwesenden Richter, ob denn der Arbeitnehmer nun ein Wahlrecht zwischen einer Kündigungsschutzklage oder einer Klage auf Weiterbeschäftigung habe oder ob die Unternehmen gekündigten Arbeitnehmern befristete Arbeitsverträge anbieten könnten, bis ein rechtskräftiges Urteil ergangen sei, zeigten, daß die These von der Recbtsunsicherheit in der Praxis nicht aus der Luft gegriffen ist.

Die Sorge, daß die rechtlichen Grenzen ihrer Arbeit mehr und mehr eingeengt werden, wurde von den Personalchefs in Wiesbaden oft geäu-Bert. Professor Ernst Zander, Vorstandsmitglied der Reemtsma Cigarettenfabriken GmbH, Hamburg, attestierte Bonn zwar vielversprecbende Ansätze, etwa im neuen Beschäftigungsförderungsgesetz. Eine Verlängerung des Mutterschutzes und ein Erziehungsgeld kämen jedoch neuen Einstellungshürden gleich.

Bei aller Kritik an den Arbeitsgerichten gewann Zander einigen höchstrichterlichen Urteilen auch positive Seiten ab. So habe das Bundesarbeitsgericht klargestellt, daß der Betriebsrat bei der Aufstellung von Anforderungsprofilen und Stellenbeschreibungen nicht mitbestimmen könne. Einen ebenso klaren Spruch gebe es zu den Führungsrichtlinien. Zander appellierte an seine Berufskollegen, den gesetzlich garantierten Gestaltungsraum auch wahrzunebmen und nicht aus Unwissen oder .Mangel an Courage" Leitungsfunktionen abzutreten.

Arbeitgebern ein Vetorecht: "Wenn

der Arbeitgeber nein sagt, kann der

Arbeitnehmer das Vorruhestands-

geld nicht in Anspruch nehmen". In

anderen Tarifverträgen mache das

Vorruhestandsgeld hingegen 75 Pro-

zent und mehr des Bruttoeinkom-

mens aus, ohne daß der Arbeitgeber

den Vorruhestand verhindern könne.

Darüberhinaus enthielten diese Verträge allenfalls Überforderungs-

klauseln, die den Vorruhestand zeit-

lich hinausschieben, wenn ihn mehr

als zwei Prozent der Belegschaft nut-

zen wollten. Das sei notwendig, damit

ein Betrieb nicht in seiner Existenz

Inzwischen hätten verschiedene

Unternehmen dieses Tarifbereichs, etwa der Automohilindustrie, Be-

triebsvereinbarungen abgeschlossen,

die "nach oben vom Tarifvertrag ab-

weichen". Vogt nannte als Beispiel

die Daimler Benz AG, die davon aus-

gehe, daß etwa 1700 Belegschaftsmit-

glieder vom Vorruhestand Gehrauch

machten. "Und da die Automobilin-

dustrie jetzt zumindest keine Bran-

che ist, die Personal abbaut, sondern

eher Personal aufstockt, wird die Wie-

derbesetzungsquote sehr hoch sein."

Vogt weiter: "Der staatliche Zuschuß

in Höhe von 35 Prozent zum Vorruhe-

standsgeld ist schließlich keine Ent-

lassungs-, sondern eine Wiederbeset-

Als unberechtigt wies er den Vor-wurf zurück, die Bundesanstalt für

Arbeit bearbeite die Antrage auf Zu-

schleppend. Da die Bearbeitung der

Antrage zwei his drei Wochen dauere,

könne man nur die Zahl der einge-

gangenen Anträge eines Monats mit

der Zahl der bearbeiteten Anträge

des folgenden Monats vergleichen. So

seien zum Beispiel im Januar 1097

Anträge gestellt und im Februar 1095

Aus all dem gehe hervor, daß die

Vorruhestandsregelung "ein brauch-

bares Instrument ist". Das bewiesen

auch die Tarifverträge. "Die Gewerk-

schaften schließen doch keine Verträ-

ge über den Vorruhestand ah", beton-

te Vogt, wenn sie darin nicht eine

gewisse Attraktivität für ihre Mitglie-

der sehen. Sie schließen doch nicht

ab, wenn sie sich ausrechnen, da wer-

den wir von unseren Mitgliedern aus-

Anträge entschieden worden.

Vorruhestand

gefährdet werde.

WELT-Gespräch mit Staatssekretär Wolfgang Vogt

PETER JENTSCH, Bonn Bruttoeinkommens und belasse den Angesichts von \_inzwischen 265 Tarifverträgen, die den Vorruhestand ermöglichen", und der Ankundigung von immer mehr Arbeitnehmern, den Vorruhestand nutzen zu wollen, wertet der parlamentarische Staatssekretär im Bundesarbeitsministerium. Wolfgang Vogt, das vor Jahresfrist wirksam gewordene Vorruhestandsgesetz als "Erfolg". In einem Gespräch mit der WELT widersprach Vogt zugleich Vorwürfen insbesondere der IG Metall, das Gesetz sei praktisch unwirksam. Vehement wies er auch die Kritik an der Bundesanstalt für Arbeit zurück, sie bearbeite die Anträge auf Vorruhestand nur

schleppend. Das Gesetz ist nur "schrittweise umgesetzt" worden, betonte Vogt. Denn die Tarifverträge seien mehrheitlich im Oktober 1984 und zum 1. Januar dieses Jahres wirksam geworden. Weiter sei zu berücksichtigen, daß sie "Ankundigungsfristen enthalten, nach denen ein Arbeitnehmer erst nach einer Frist von sechs his neun Monaten in deo Vorruhestand geheo kann. Das sei notwendig, damit der Arbeitgeber für den ausscheidungswilligen Mitarbeiter Ersatz finden könne. Unter dieseo Prämissen besitze die Zahl der his Mitte März gestellten 6841 Anträge auf Vorruhestand keinen hohen Aussagewert für die Akzeptanz der Vorruhestandsregelung. Im Haushalt der Bundesanstalt für Arbeit seien für dieses Jahr Mittel für 80 000 Zuschüsse zum Vorruhestandsgeld, insgesamt 750 Millio-

nen Mark, eingesetzt worden. Einiges spreche dafür, daß diese Marge erreicht werde. So hätten nach Angaben der IG Bau, Steine, Erden his Mitte April 19 000 Arbeitnehmer die Inanspruchnahme des Vorruhestandsgeldes angekündigt; his Mitte März hätten das in diesem Bereich erst 17 000 Beschäftigte getan.

Die Qualität der hisher abgeschlossenen 265 Tarifverträge nannte er sehr unterschiedlich", sowohl "hinsichtlich der Höbe des Vorruhestandsgeldes wie auch der Rechtsposition der Arbeitnehmer\*. Den .unvollkommeodsten Tarifvertrag" habe die IG Metall ahgeschlossen, die das Vorruhestandsgesetz aber "am heftigsten" kritisiere. Dieser Tarifvertrag gewähre nur ein Vorruhestandsgeld von maximal 70 Prozent des letzten

Die Gräber der 4072 hingerichteten KZ-Häftlinge am Ehrenhain des Münchner Friedhofs am Perlacher Forst waren mit weißen Rosen geschmückt, dem Zeichen der Widerstandskämpfer Hans und Sophie Scholl. An ihren Gräbern richtete der Direktor des American Jewish Congress, Henry Siegman, gestern einen letzten eindringlichen Appell an Präsident Reagan und Bundeskanzler Helmut Kohl, den Besuch auf dem deutschen Soldatenfriedhof abzusagen. "Auch in dieser späten Stunde hitten wir Sie", sagte Siegman, ein gehürtiger Deutscher, dessen Großvater zu den ersten Häftlingen in Dachau zählte, "geben Sie nicht den Mördern die Ehre, gehen Sie nicht nach Bitburg." Weder Prinzipien noch die Wahrheit würden dazu verpflichten, Bithurg sei eine Lüge, die SS-Soldaten seien keine Opfer sondern Killer gewesen.

Dagegen hätten die Geschwister Scholl mit ihrem Beldenmut ein Symbol geschaffen, mit dem sich eine Versöhnung verbinden lasse. Vor rund 200 Teilnehmern, darunter einer 50köpfigen Gruppe aus den Vereinigten Staaten, sagte Siegmann: "Als Zeugen der Wahrheit stehen wir hier an den Gräbern der Widerstands-

Auch Theodor Mann, Präsident des American Jewish Congress, bezeichnete die Weiße Rose der Geschwister Scholl als ein angemessenes und würdiges Symbol, denn dies sei das Zeichen jener gewesen, die dem Bösen Widerstand geleistet haben. Nicht "die Gräber der SS-Mörder", sondern der Platz der Scham in Dachau und der Mut der Geschwister Scholl sollten Symbole der Aussöhnung sein. Die Mitglieder der "Weißen Rose" seien in eine Reihe zu stellen mit Martin Luther King und Gandhi.

Inge Aicher-Scholl, die Schwester der beiden Widerstandskämpfer, verlas in englischer Sprache die Aufrufe ihrer ermordeten Geschwister, die sie 1942 in den Lichthof der Münchner Universität geworfen hatten und mit denen sie gegen den Terror des Nazi-Regimes protestieren wollten. Franz Müller, einer der wenigen Überlebenden der "Weißen Rose" erklärte am Grah seiner ehemaligen Mitstreiter. der Bundeskanzler und sein amerikanischer Gast sollten hier vor diesen Gräbern stehen und sich die Hand

te David Dinkins, ein Vertreter der Stadt New York, eine Beleidigung für alle im Krieg gefallenen Amerikaner.

Auch Pater Rupert Frania als Vertreter des Erzbischöflichen Ordinariats betonte die moralische Dimension dieses Friedhofs und der KZ-Gedenkstätte Dachau. Dieses ehemalige Konzentrationslager sei ein Treffpunkt der Widerstandskämpfer und somit ein Mahnmal des Widerstands und eine Herausforderung, alles für das Recht, die Gerechtigkeit, den Frieden und die Versöhnung zu tun.

Nach der Kundgebung auf dem Friedhof traf sich die amerikanische Delegation vor der jüdischen Synagoge auf dem Gelände des ehemaligen Konzentrationslagers. Dabei forderte der britische Europaabgeordnete Greville Janner Bundeskanzler Kohl auf, seinen Gast von Bitburg fernzuhalten, ihn nach Dachau zu führen oder auch an das Grah von Konrad

In einer vom persönlichen Erleben geprägten Ansprache begründete Ernest Michel sein Unverständnis für den Soldatenfriedhof in Bitburg. Michel stammt aus einer Familie, die 300 Jahre in Deutschland lebte, weil er aber Jude ist, wurde er 1937 von der Schule verwiesen und 1939 ins Konzentationslager geschickt. In Auschwitz war er Nummer 104 995.

Man müsse die Tiefe seiner Gefühle verstehen, sagte Michel, "wenn der Präsident meines Landes, ein Mann, den ich respektiere, ein Land, das ich liebe, besucht, um deutsche Soldaten zu ehren, die Amerikaner in Malmedy ermordeten". Er könne nicht schweigen, denn diese Soldaten "trugen dieselben Uniformen mit denselben SS-Abzeichen, die ich täglich in Auschwitz sah, als sie Menschen in die Gaskammern trieben\*. Auch nach 40 Jahren würden die Wunden noch brennen, es gemüge ein kleiner Riß, sie wieder aufzureißen.

Man dürfe nicht vergessen. "Darum", so Michel, "hin ich hierherge kommen, um ein Gebet zu sprechen für meine Eltern, für die kein Grab besteht, und für die Millionen meines Volkes, die einen so tragischen grauenhaften Tod erlitten, weil sie Juden waren.". Er wolle aber auch an die wenigen Deutschen denken, die den Mut hatten, ihre Stimme für den Anstand zu erheben und deshalb hingerichtet wurden.

# "Vorruhestandsgesetz ein "Kohl und Reagan sollten Ethische Verpflichtung bedeutet brauchbares Instrument" an diesen Gräbern stehen" kein Denkverbot für Wissenschaft

Prof. Böckle vor Stifterverband / Wirtschaft stiftet Lehrstühle für Spitzen-Nachwuchs

PETER PHILIPPS, Bonn Der Vorstand des Stifterverbandes der Wirtschaft hat zur Chancen-Verbesserung für hervorragende Nachwuchswissenschaftler ein neues Programm "Stiftungsprofessuren" beschlossen. Mit einem Finanzvolumen von zehn Millionen Mark soll innerhalb von acht Jahren "effektiv in Einzelfällen" geholfen werden, "in denen echter Bedarf besteht und die Bedingungen ginstig sind", wie der Vorstandsvorsitzende des Stifterverbandes, Klaus Liesen, auf der Jahresversammlung in Essen sagte. Daß dieses neue Projekt in das Humboldt-Gedenkjahr falle, sei "vielleicht ein gutes Omen".

Liesen griff auf der Veranstaltung auch die \_undifferenzierte Klage über mangelnde Originalität und Wettbewerbsfähigkeit der Wissenschaft in Deutschland\* auf: Diese sei \_nicht berechtigt", auch wenn "Schwächen und Defizite in bestimmten Bereichen nicht ignoriert werden" könnten. Es wäre eine "zu verkürzte Betrachtungsweise", wenn man die "vor dem Krieg führende Rolle der deutschen Naturwissenschaften zum Maßstab der Bewertung des heutigen Standes der Forschung in der Bundesrepublik machen\* würde. Denn auch "die Erschütterung" durch die "Ausbürgerung der wissenschaftlichen Elite" durch die NS-Herrschaft "hat für die Entwicklung unserer Wissenschaft Konsequenzen gehabt, die auch heute noch nicht als überwunden angesehen werden können".

### Erinnerung an 1933

Durch das "Gesetz zur Wiederherstellung des Berufsbeamtentums" von 1933 habe beispielsweise etwa ein Drittel der insgesamt 9000 Hochschullehrer in Deutschland die Lehrbefugnis verloren. Die meisten seien in die Emigration gegangen, nur wenige zurückgekehrt: "Allein unter den nach Großbritannien emigrierten deutschen Naturwissenschaftlern erhielten 15 später den Nobelpreis für Arbeiten, die sie dort fortgeführt oder begonnen hatten."

Liesen warnte auch davor, Wissenschaftsförderung vordringlich unter dem Gesichtspunkt der wirtschaftlichen Verwertbarkeit zu sehen, sprach von der Bedeutung der Grundlagenforschung. Noch sehr viel umfassender setzte sich dann Franz Böckle, Ordinarius für Moraltheologie und Rektor der Universität Bonn, mit Aufgaben, Zielen und Grenzen der Forschung auseinander, referierte über die Ethik, die heute "mehr und mehr in den pulsierenden Betrieh" der Wissenschaft wieder einbezogen werde, nachdem sie vor 15 Jahren etwa vom "kritischen Rationalismus" vorübergehend auf ein Nebengleis verdrängt worden sei.

Böckle warnte auf der Versammhing vor "Denkverboten", denn die wissenschaftliche Neugierde ist die Triebkraft neuer Erkenntnisse". Aber ede Wissenschaft müsse "bei all ihrer Verpflichtung zu methodischer Objektivität und Neutralität eingebunden" sein in "konstitutierende Wertund Rahmenbedingungen". Die "Reduktion der Wissenschaft nur auf den Erwerb gesicherten Wissens" löse die Wissenschaft aus den "historischepochalen Rahmenbedingungen und führt damit zu einer Trennung von Wissenschaft und Ethik. Werden sie aber dermaßen getrennt, so kommt die Ethik immer zu spät".

Der Bonner Theologe plädierte für einen Dialog nach dem Vorbild Platons als dem "geeigneten Weg zur Konsensfindung im Bereich ethi-scher Urteilsbildung". Böckle: "Verantwortung der Wissenschaft kann nur in einer vertieften Reflexion auf das Wesen sittlicher Freiheit deutlich werden. Freiheit ist in Pflicht genommene Freiheit. Sie wird in Pflicht genommen durch den Dienst am gemeinsamen Wohl aller, auch der zukünftigen Generationen. Sie hat die

menschliche Lebenswelt in ihrer Ganzheit und Vieldimensionalität vor Augen zu halten und zu sichern. Aber man tue auch weder den ührigen Kreaturen noch den Menschen einen Dienst, wenn man den Unterschied zwischen beiden nivelliert\*. Böckle appellierte, "nicht hinter unsere Geistesgeschichte zurückzufallen" und beendete seinen Diskurs über Wissenschaft und Ethik mit einem aktuellen Beispiel:

### ...Moralischer Status"

Er setzte sich unter diesen Überlegungen mit der Frage auseinander, "ob menschliche Embryonen für Forschungszwecke frei zur Verfügung stehen". Nicht nur für ihn handele es sich hierbei um genetisch wie morphologisch determiniertes neues menschliches Leben, das potentiell auf die Entwicklung zu einem personalen Individuum ausgerichtet ist". Darin sei es von jeder tierischen Entwicklungsform prinzipiell und nicht nur graduell unterschieden. "Das giht dem menschlichen Embryo einen moralischen Status. Er steht nicht für beliehige Zwecke zur Verfügung."

Wenn man die Wissenschaft den abgewandelten kategorischen Imperativ unterwerfe: "Handele so, daß die Wirkungen deiner Handlungen verträglich sind mit der Permanenz echten menschlichen Lebens auf Erden", dann müsse natürlich auch die Frage beantwortet werden, .warum sollen eigentlich die Zukünftigen leben\*. Darauf, so Böckle, gebe es nur dann eine "zwingende Antwort", wenn der Mensch "über sich selbst hinaus verwiesen ist auf einen ihn tragenden letzten Grund und Sinn". Nur eine solche Verwiesenheit vermõge ihn vor Hybris ebenso zu bewahren wie vor trüber Resignation. "Jedes verabsolutierte Ziel, mag es noch so wertvoll sein, dem wir uns mit Haut und Haar verschreiben,

# WDR verbreitet die "Satire" weiter

Umstrittene Sendung für Eurovision freigegeben / Regierung fordert Entschuldigung

die Begleitumstände des Reagan-Be-

veranlaßt. In einer am Freitag in

Bonn veröffentlichten Erklärung

wird die Sendung, in der Telefonin-

GERNOT FACIUS, Bonn Durch die Entscheidung des WDR-Programmdirektors Heinz-Werner Hübner, die umstrittene Reagan-"Satire" vom 1. Mai für die Eurovision freizugeben, hat die Auseinandersetzung um diesen WDR-Beitrag eine neue Dimension erhalten. Mit Empörung wurde in den Aufsichtsgremien die Tatsache kommentiert, daß Hübner seine Entscheidung zu einem Zeitpunkt getroffen hat, an dem die massiven Proteste gegen die Sendung mit dem Moderator Hansjürgen Rosenbauer bereits bekannt waren. Die Freigabe für die Eurovision, einen Zusammenschluß der europäischen Fernsehstationen, hat zur Folge, daß die "Satire" in ganz Westeuropa, aber auch in den Vereinigten Staaten, gesehen werden kann.

Die Pressestelle des WDR bestätig-te der WELT den Vorgang. Hübner habe einer "Anfrage stattgegeben". Der stellvertretende Rundfunkratsvorsitzende Günter Triesch sprach von einer "Krönung des Skandals" um die Sendung "Mai-Revue" durch den Programmdirektor des Senders.

Die in den Augen der WDR-Verant-

terviews mit Reagan und Bundeskanzler Kohl simuliert worden waren als "angebliche Satire" charakterisiert, die dem Ansehen der Bundesrepublik Deutschland schade, und den amerikanischen Gast beleidige. Die Bundesregierung erwarte von den Intendanten und den zuständigen Gremien, daß sie sich mit dieser "unentschuldbaren Entgleisung" beschäftigten und dafür sorgten, daß sich die ARD entschuldige. Die Bundesregierung forderte zugleich die Verantworten der ARD auf, "die Verantworten behalten es zu zugelt des eine der lichkeiten so zu regeln, daß eine der-art beleidigende Verhöhnung eines Staatsgastes sich nicht wiederholen kann". Die Frage der "Verantwort-lichkeiten" war bereits von WDR-Chefredakteur Gerd Ruge in seiner ersten Reaktion auf den Rosenbauer-Beitrag aufgeworfen worden. Ruge hatte erklärt: "Wenn es beim WDR

nicht endlich eine klare Abgrenzung wortlichen "satirischen Szenen" über zwischen Kultur und Politik gibt, hin suchs haben die Bundesregierung in ich dort die längste Zeit Chefredak-Bonn zu einer massiven Intervention teur gewesen". Am Donnerstag nachmittag wurde in einem "klärenden Gespräch" bei Intendant Friedrich-Wilhelm von Sell eine befriedigende Regelung dieses hausinterneo Problems in Aussicht gestellt. Die zum Fall WDR gewordene "Satire" wird ungeachtet dieser Bemühungen, den Konflikt herunterzuspielen, am Montag im Verwaltungsrat des Senders zur Sprache kommen. Eine Sondersitzung des Rundfunkrats über die "Mai-Revue", wie sie Triesch und andere Gremien-Mitglieder verlangt hatten, scheiterte bislang am Widerstand der Vorsitzenden Hilde Jun-

Der medienpolitische Sprecher der CDU/CSU, Dieter Weirich, qualifizierte den Rosenbauer-Beitrag als eine "als Satire getarnte journalistische Geschmacklosigkeit gesellschaftspo-litischer Links-Missionare". In Schutz genommen wurde Rosenbauer von Sprechern der Grünen und

### Katholiken halten an deutscher Einheit fest

KNA, Aachen

Das Zentralkomitee der deutschen Katholiken (ZdK) hat dazu aufgerufen, am Bewußtsein der Zusammengehörigkeit beider deutschen Staaten festzuhalten und für das Recht des deutschen Volkes einzutreten, in freier Selbstbestimmung seine politi-sche Einheit wiederzuerlangen. Zur Begründung beißt es in einer am Freitag bei der diesjährigen Frühjahrs-vollversammlung des ZdK verab-schiedeten Erklärung anläßlich der 40. Wiederkehr der deutschen Kapitu-lation am 8. Mai 1945, nach der Niederringung des Hitler-Regimes hät-ten nur die Menschen im westlichen Teil Deutschlands den Weg der Freiheit wirklich beschreiten können. Das Kriegsende sei zum Aus-gangspunkt für eine geistige Erneue-rung in der Bundesrepublik gewor-

Die Wiederherstellung der deutsche Einheit sei nur innerhalb einer gesamteuropäischen Friedensordnung denkbar, in der Freiheit und Menschenrechte gesichert seien, heißt es in der Erklärung. Nur vereint könnten die Völker der Europäischen Gemeinschaft und des Atlantischen Bündnisses zur Schaffung einer solchen Friedensordnung beitragen. Der Auftrag des Grundgesetzes, in freier Selbstbestimmung die Einheit und Freiheit Deutschlands zu vollenden, finde bei den Nachbarvölkern durchaus Verständnis und Unterstützung, solange der mit der Gründung der Bundesrepublik Deutschland einge-schlagene Weg weiter beschritten werde, stellt das ZdK fest. Dazu gehöre, sich dem Frieden verpflichtet zu fühlen und weiterhin mit allen Völkern Verständigung zu suchen.

### Strauß und Späth wollen Reisen in die **...DDR"** nachholen

Knapp zwei Jahre nach seiner ersten Begegnung mit SED-Chef Erich Honecker wird Franz Josef Strauß demnächst wieder in die "DDR" reisen. Eine Begegnung mit Gesprächen im Jagdschloß Hubertusstock bei Berlin ist seit längerem verahredet. Auch der baden-württembergische Ministerpräsident Lothar Späth will sich mit Honecker treffen. Seine vorerst als privat deklarierte Fahrt könnte noch vor der Sommerpause statt-

Der bayerische Ministerpräsident konnte wegen seiner Erkrankung die bereits verabredete dritte "DDR"-Reise zur März-Messe 1985 nach Leip-zig nicht einhalten. Das Treffen soll jetzt, wie in München und in Senats-treisen verlautet so hald mie möglich kreisen verlautet, so bald wie möglich nachgebolt werden. Strauß will auch die wiederaufgebaute Semper-Oper

Eine im vorigen Jahr schon fest verabredete "DDR"-Reise von Späth wurde nach den Querelen um den verschobenen Honecker-Besuch in der Bundesrepublik zunächst storniert und soll jetzt nachgeholt wer-den. Späths Sprecher Kleinert hielt sich zur Vorbereitung der Reise mehrfach in Ost-Berlin auf. Auch Staatssekretär Hans Otto Bräutigam, Ständiger Vertreter Bonns in Ost-Berlin, wurde in die Vorbereitungen

In politischen Kreisen Berlins werden die deutschlandpolitischen Aktivitäten deutscher Ministerpräsiden-ten mit gemischten Gefühlen verfolgt, weil der Senat daran wegen der Sonderstellung Berlins nicht im selben Umfang teilhaben kann.

# **Anwalt: Franke** nach wie vor nicht verhandlungsfähig

Opa, Benn Opa, B

Der Anwalt des SPD-Politikers reagierte mit dieser Erklärung auf Veröffentlichungen über einen Auftritt
Frankes bei einer Parteiveranstaltung, von dem ein Sprecher des Bonner Landgerichts am Dienstag verwundert Kenntnis genommen hatte.
Ein Attest hatte seinerzeit Franke für
drei Monate Verhandlungsunfähigkeit bescheinigt. Der Rechtsanwalt
betonte, Frankes "kurzes Zusammensein mit alten politischen Freunden" Der Anwalt des SPD-Politikers reasein mit alten politischen Freunden" besage "erkennbar nichts im Hin-blick auf die nach wie vor fehlende Verhandlungsfähigkeit".

Franke ist angeklagt, während sei-ner Amtszeit als Minister für innerdeutsche Beziehungen 5,65 Millionen Mark aus öffentlichen Mitteln verun-treut zu haben. Nach eigenen Angaben verwandte er diese Summe für humanitäre Zwecke wie den Freikauf von Häftlingen. Für die Verwendung des Geldes gibt es jedoch keine Belege. Franke hatte das Fehlen von Belege. gen damit begründet, daß das Geld wegen der möglichen Gefährdung von Menschen nicht auf die ühliche Weise habe verbucht werden können.

l nye

SPD-Fraktionsvorsitzende Hans-Jochen Vogel hatte nach Bekanntwerden der Verfahrenseröffnung erklärt, Franke sei unschuldig.



immer heiß. Der Espresso-Teil bereitet in rund 3 Minuten bis zu 2 Tassen Espresso zu ohne Druck, mit dem neuartigen Zentrifugalsystem. Der Kaffee-Teil bereitet 2 bis 6 Tassen aromafrisch zu. Sparsamer Kaffeeverbrauch durch Kaffeedüse. Kippfilter, Warmhalteplatte. Zwei Geräte in einem -

Kompaktform nur 29,5 cm breit, 25,5 cm hoch, 23,5 cm tief. 1125 Watt. Mit einstellbarer Warmhaltung.

Sprechen Sie mit Ihren Freunden und Bekannten, Nachbarn und Kollegen üher die WELT, über ihre Aktualität, ihre Vielseitigkeit, ihre weltweite Sicht. Sicher werden Sie den einen oder anderen für die WELT gewinnen.



Pramien-Gutschein Ich bin der Vermittler Ich habe einen neuen WELT-Abonnenten gewonnen Isiehe untenstehenden Bestellschein). Als Belohnung dafür erhalte ich den Kaffee-Espresso-Automaten				
Name				
Nomame:				
Stralle/Nr.:				
PLZ/On.				
Teleion: Datum:				
Unterschnit des Verminlers:				
Der neue Abonnent ist nicht mit mir identisch.				
Meine Dankeschon-Primie erhalte ich nach Eingang des ersten Bezugsgeldes für das neue Abonnement.				
Bestellschein				
Ich bin der neue WELT-Abonnent. Bitte heiern Sie mir die WELT mindestens 12 Monate ins Haus. Der günstige* Abonnementspreis beträgt monatlich DN 26,50 Versandkosten + Mehrwertsteuer sind eingeschlossen.	* Eiosparung durch den günstigen Abonne- mentspreis gegenüber dem Einzeipreis jähr- heh DM 58;			
Name:				
Vorname:				
Straße/Nr ·				
PLZ/On:				
Telefon Datum:				
L nterschrift des neuen Abonnenten:				
VERLAGS-GARANTIE				
Ich habe das Recht, diese Bestellung innerhalb von 10	Tagen schriftlich zu D. 2000 Hamburg 36			
widerrulen bei: DIE WELT, Vertrieb, Postfach 30 58 30				

Volk hat Angst

WERNER THOMAS, Managua

Die "Barricada" beschwor die Ge-

schichte. Das sandinistische Sprach-

rohr zitierte aus einem Telegramm,

das General Sandino, "Vater der anti-

imperialistischen Revolution", 1927

dem amerikanischen Hauptmann

Hatfield geschickt hatte. "Ich werde

mich nicht ergeben und euch hier

Der trotzige Ton der offiziellen Me-

dien reflektiert nicht die Stimmung.

die im Managua nach der Verhängung

des Handelsembargos durch die USA

herrscht. Viele Menschen reagierten

nervös, Unsicherheit erfaßt sie - und

das Gefühl, daß noch schwierigere

Außenhandelsminister Martinez

hat das Embargo als "Aggression"

verurteilt. Es verletze die elementar-

sten Grundsätze der Koexistenz

Gleichzeitig forderte er die Wieder-

aufnahme von Verhandlungen über

eine Normalisierung der Beziehun-

Die "höllische Wirtschaftslage"

(Präsident Daniel Ortega) verursach-

te einen Verarmungsprozeß wie sonst

nirgendwo in Mittelamerika. Das

Land lechzt nach Devisen. Die Expor-

te des letzten Jahres (430 Millionen

Dollar) konnten nur die Hälfte der

Importe decken. Schwarzmarkthänd-

ler zahlen für den Dollar bereits 700

Cordobas, der offizielle Wert liegt bei

1:28. Die Nicaraguaner klagen über

die Inflation, die 200 bis 300 Prozent

Die Regierung gibt den "Yanqui-

Imperialisten" und den "Bestien" die

Schuld, den konterrevolutionären

Brigaden. Die "Contras" hätten mit

ihrem Krieg bereits einen Schaden

von mehr als einer Milliarde Dollar

angerichtet. Das Militär benötige

contern

Dmzugs

pro Jahr erreicht.

Zeiten drohen.

erwarten", hieß die Schlagzeile.

# Sensationsreporter

1

da hat also ein CDU-Bundesminister den Briefmarkensammlern in aller Welt einen kommunistischen Sensationsreporter untergejubelt. Egon Erwin Kisch als Sonderbriefmarke zu seinem hundertsten Geburtstag. Und diese Marke hat unser Postminister zudem noch eigenhändig auf einer Bundespressekonferenz als eine Ehrung für den modernen Journalismus vorgestellt. Und Sie, lieber Herr Pankraz, waren dann (nach Meinung der in Bonn so beliebten politischen Eiertänze) noch so "undiplomatisch", ein Hintergrundbild dieses Spektakels zu ziehen. Das verdient höchste Anerkennung. Ich kann mir nämlich nicht vorstellen, daß die Verantwortlichen im Postministerium bei der Nominierung von E. Kisch für eine Sondermarke, des Reporters Kisch, der neben seiner kommunistisch gewirkten Leistung, u. a. für die "Rote

"Pankrax, E. Kisch and das große Wege-hen"; WELT vom 29. April Journalistik im sowjetischen Charkow gewesen ist, so völlig blinde Kuh gespielt haben. Das "große Wegsehen" im Verlauf der mehr als zweifelhaften Arbeit des "rasenden Reporters" scheint bis in das Bonner Ministerium nachgewirkt zu haben. Oder wollte der (ob seiner Verkabelung von den veremigten Linken so arg zerzauste) Postminister mit der E.-Kisch-Sondermarke ein Signal geben, daß man an seinen Postschaltern notfalls auch einmal einen ideologischen Freifahrschein kaufen kann? Philatelisten, die das ganze Deutschland sammeln, obwohl sie von der DDR-Postverwaltung ausreichend mit links gestrickten Motiven eingedeckt werden, sollten diese bundesdeutsche Sondermarke besser als einen Fehldruck in ihr DDR-Album

A. Bledow,

# Hunger nach globaler Macht

Zeigt der Artikel doch einen Zipfel der Verlogenheit und Gefährlichkeit dieser Institution. Als Chamberlain in seiner Redlichkeit eine Woche vor Kriegsbeginn 1939 nach seinem Besuch bei Hitler glaubte, diesen für genauso redlich zu halten, da war der Einmarsch in Polen für die freie Welt insgesamt ein Schlag ins Gesicht. Und so wie Hitler die freie Welt um den Frieden betrog, so verfahren die Russen und ihre Ableger seit Jahrzehnten mit den Demokratien der Erde. Schwach durch die demokratische Grundhaltung, wird mit dem Mäntelchen der Diplomatie versucht, mit dem "Bösen" im Gespräch zu bleiben.

So wie Hitler damals, so springt der Kommunismus mit der freien Welt heute täglich um; solange, bis er eine Möglichkeit sieht, zuzuschlagen. Der Hunger nach globaler Macht wird ihn dazu treiben.

Nicht nur Präsident Reagan, der die Sowjets "den Inbegriff des Bösen" nannte, sondern auch die anderen Staaten der freien Welt sollten mal die Erkenntnisse ihrer Geheimdienste der Öffentlichkeit zugänglich machen. Die Welt würde schaudern. So, wie die Ehrlichkeit die Offenheit beinhaltet, so bedeutet Kommunismus und sein terroristischer Ableger in allen Teilen der Welt Lüge, Unterdrückung, Vernichtung des freien Geistes, Mord, Brandt, Bahr und Konsorten bringen dieser Ideologie täglich ihre Aufwartung und einen Kniefall; ihre Kinder werden dereinst

ob dieser Dummheit weinen. Wir leben auf dieser Erde alle mit der Verantwortung vor Gott. Wir dürfen keine Hilfe von außen erwarten. E. Wilke.

## Pressefeldzüge

Sehr geehrte Damen und Herren, die zur Zeit laufende Pressekampagne gegen den Besuch des Herrn Präsidenten der USA erinnert sehr an die mangelnde Siegesbereitschaft der veröffentlichten Meinung während des Vietnam-Krieges in den Vereinigten Staaten und an anderen Orten der Welt. Die dreimalklugen Intellektuellen sollten sich eigentlich schämen darüber, welches Elend sie als Folge ihrer Schlammschlachten anrichteten. Das Ziel war damals, ja nicht die Roten besiegen zu lassen.

# Wort des Tages

Heute ist das Ziel, jede nur mögliche

engere Bindung zwischen den Fein-

99 Dumme Gedanken hat jeder, nur der Weise verschweigt sie. Withelm Busch, dt. Zeichner und Autor (1832–1908)

den von einst zu verhindern. Sie könnte sich zum Nachteil der Roten und ihrer Einflußnahme in Europa auswirken. Jeder darf raten, wer diese Pressefeldzüge in den USA ımd bei uns steuert.

Dazu las ich durch Zufall bei Adolf Stein, einem Journalisten, den Anfang seines Buches "Wilhelm II" (1909, Leipzig). Er lautet: Das bösartigste Dogma unserer Zeit ist das Dogma von der Unfehlbarkeit der öffentlichen Meinung. Dabei wird sie "gemacht", wie nur irgend ein Götze der Südsee; und nicht einmal von besonders kunstfertigen Händen

... und die öffentliche Meinung erkennt erst nach Menschenaltern, daß sie unrecht hatte.

> Mit freundlichen Grüßen P. Range, Titisee-Neustadt

Nun ist es also soweit. 40 Jahre nach Kriegsende, oftmals jedoch nun schon fast 46 Jahre nach der Beisetzung der gefallenen Soldaten, werden wohl jetzt die letzten Ruhestätten der Kriegsopfer durchforstet und sortiert" werden müssen. Denn: Katholische Heeresangehörige hätten unmöglich neben protestantischen Luftwaffensoldaten begraben werden dürfen, und wieso hat man es gewagt, daß ein 17jähriger Flakhelfer neben einem reaktivierten 60jährigen Admiral der Kriegsmarine zur letzten Ruhe gebettet worden ist? Von den Angehörigen der Waffen-SS ganz zu schweigen! Wie konnte man es nur zulassen, daß diese Gefallenen überhaupt beerdigt wurden? Die gehören doch nun wirklich nicht auf einen Soldatenfriedhof. (Mag mancher mei-

Da kann man nur Angst bekommen, ob solcher Überlegungen. Denn Opfer waren sie alle! Frieden und Aussöhnung - was für Worte. Was sie tatsächlich wert sind, erfahren wir in diesen Tagen. Und nicht nur von den Gegnern unseres demokratischen Staatswesens. Fürwahr eine Lehrstunde für alle, die guten Glaubens waren. Da lob' ich mir den Totenkult fast aller primitiven Kulturstufen: Immer war es Verehrung der Abgeschiedenen und selbst dem Feinde versagte man nicht den letzten Respekt. Denn mit dem Erstarken sittlicher Gefühle schwand die Furcht vor den Toten. Man erwartete von ihnen mehr Gutes als Schlimmes, Doch scheint man nun wieder zu längst überwunden geglaubten Ge-dankengängen zurückzufinden. Die Seelen der Verstorbenen leben auch nach dem Tode noch weiter - die magische Kraft von Bitburg scheint es zu beweisen!

# Tory-Verluste bei Kommunalwahl Managua zeigt sich trotzig, das

Sozialdemokraten und Liberale etablieren sich als dritte Kraft / Einbußen bei Labour

Zumindest auf regionaler Ebene ist das britische Zweiparteiensystem zerbrochen. Bei den Grafschaftswahlen in England und Wales etablierte sich endgültig die sozialdemokratisch-liberale Allianz als dritte Kraft. Sie dürste mit ihrem Erfolg ihrem Ziel, sich als Zünglein an der Waage nach den nächsten Parlamentswahlen auch im Unterhaus zu etablieren. ein gutes Stück nähergekommen sein. Bei den Tories und der Labour Party ist Unruhe über das Erstarken der Allianz spürbar.

Normalerweise wird den Grafschaftswahlen aufgrund ihres geographisch begrenzten Charakters und lokaler Eigenheiten landespolitisch keine größere Bedeutung beigemessen. Diesmal ist es etwas anders. Denn es handelt sich um das erste Kräftemessen nach den für die Tories so erfolgreichen Parlamentswahlen vor zwei Jahren.

Nach den bisher vorliegenden Ergebnissen verloren die Konservativen in neun der bisher 18 von ihnen beherrschten Grafschaften die absolute

REINER GATERMANN, London Mehrheit; die Labour Party mußte sie in fünf Grafschaften abtreten, verteidigte sie aber erfolgreich in neun. Die Unabhängigen büßten ihre Mehrheit in zwei der vier Grafschaften ein. Die Liberalen behielten die einzige bisher von ihnen regierte Grafschaft. Ihre heutigen Partner, die Sozialdemokraten, waren vor vier Jahren noch nicht

> Nach bisherigen Schätzungen werden Labour und Konservative je etwa 1000 Sitze in den jetzt zur Wahl gestandenen 47 Grafschaften besetzen, während die Allianz ihren Anteil von derzeit rund 300 auf über 500 aufstokeken wird. Der Führer der Liberalen, David Steel, bezeichnete das Ergebnis als einen Triumph. Seine Partei lieferte zudem den weitaus größten Beitrag zur Stärkung der Allianz. Sein sozialdemokratischer Partner David Owen bezeichnete das Resultat als Durchbruch. Es komme jetzt darauf an, in den Regionalparlamenten die "Arroganz der Tories" und den Radikalismus der Labour-Linken zu bremsen.

Neil Kinnock, war vom schwachen Abschneiden seiner Partei keineswegs enttäuscht. Er sah seine Position sogar gestärkt, weil nach seiner Auffassung die Allianz vor allem den Konservativen Stimmen abgenommen hat. Kinnock forderte sofortige Unterhauswahlen in der Überzeugung, sie zu gewinnen. Bei den Tories bezeichnete man die neue Sitzverteilung als weniger schlimm als befürchtet. Premierministerin Thatcher ließ aus Bonn verlauten, daß sie nicht überrascht sei. So ergehe es jeder Regierungspartei in der Mitte ihrer Amtsperiode.

An einem werden sich allerdings sowohl Konservative als auch Labour Party gewöhnen müssen: in 26 Grafschaften werden sie in den kommenden vier Jahren nichts mehr gegen den Willen der sozialdemokratisch-liberalen Allianz durchsetzen können. Und die Suche nach Kompromissen gehörte in einem Land mit einem ausgeprägten Zweiparteiensystem bis-her nicht zu den alltäglichen Aufgaben der Politiker, etwas, was sie jetzt

Der Vorsitzende der Labour Party,

# jedoch lernen müssen. Rocard liest den Genossen die Leviten

A. GRAF KAGENECK, Paris

Frankreichs Sozialisten müssen sich fragen, wie sie trotz eines nahezu sicheren Verlustes der nächsten Parlamentswahlen (Frühjahr 1986) die Macht behaupten und damit Prasident Mitterrand das Regieren bis zum Ende seines Mandats (1988) ermöglichen wollen. Hierzu bieten sich mehrere Strategien an. Keine von ihrien führt sicher zum Sieg.

Die Lage der Sozialistischen Partei hat sich laufend verschlechtert. Sie droht wieder in ihr altes Übel zu verfallen - das Aufsplittern in viele .Kapellen". Mitterrand hatte sie 1970 aus ihr erlöst, als er eine ideologisch ziellos dahintreibende SFIO (Französische Sektion der Sozialistischen Internationale, Taufname von 1920) übernahm, auf "Sozialistische Partei" umbenannte und auf das Ziel trimmte, alles, was links und nicht kommunistisch war, hinter sich zu einigen. Das Ziel wurde in elf mühevollen Jahren erreicht und fand seine triumphale Erfüllung mit Mitterrands Wahl zum Präsidenten 1981.

Seitdem hat sich viel verändert. Die Politik der ersten Jahre wies die Sozialisten als ökonomisch nicht qualifiziert aus. Ihr panischer Rückgriff auf die Austerity brachte den Bruch mit den Kommunisten. Die "Union der Linken" verlor über Nacht ihre Dynamik. Die Schlachten um die Reform der Arbeitswelt, der Schule, der Medien mußten sie alleine schlagen,

und sie schlugen sich schlecht. Gesichts- und Stimmenverlust nagten an ihrer Selbstsicherheit, stranazierten den inneren Zusammenhalt.

Der erste Sekretär Lionel Jospin hat heute Mühe, die auseinanderlaufende Herde - die einen wollen nach links, die anderen nach rechts - zusammenzuhalten. Mitterrands Wahlrechtsreform gab der Moral der Truppe den Rest. Ist es noch sicher, daß man mit der Listenwahl die Mehrheit im Parlament behält?

Im Herbst werden die Sozialisten ihren letzten Parteitag vor den Wahlen abhalten. Schon auf einer vorbereitenden Sitzung des Leitungsaus-schusses am Wochenende wird es zu scharfen Auseinandersetzungen über Strategie und Führung kommen. Wer soll die Sozialisten in den Wahlkampf führen, Lionel Jospin, der Parteitaktiker, oder Laurent Fabius, der Premierminister? Letzterer verkörpert den "modernen Sozialismus", der bei den Franzosen offenbar besser ankommt als die abgedroschenen Phrasen, deren sich Fabius-Vorgänger Mauroy bediente. Und da ist der Au-Benseiter Michel Rocard, der mit dem Oppositions-Champion Raymond Barre gemein hat, daß er "über den Parteien" die Franzosen zu einer neuen, ideologisch wertfreien Mehrheit zusammenführen will.

Rocard trat am 4. April aus Protest gegen die Wahlrechtsreform des Präsidenten von seinem Amt als Landwirtschaftsminister zurück Seitdem war der immer noch jugendlich wirkende Linkspolitiker wenig hervorgetreten. Jetzt las er seinen Gesinnungsgenossen in einem ersten öffentlichen Auftritt im Sender Luxemburg die Leviten.

Sie sollten wieder lernen, ihre Wor-te und ihre Taten in Übereinstimmung zu bringen, verlangte er. Noch heute hätten sie unter den exzessiven Wahlversprechen von 1981 zu leiden, die nicht hätten erfüllt werden können. Sie sollten vermeiden, in denselben Fehler zu verfallen. Wenn heute einiges besser funktioniere, so nur, weil die Regierung (ein Lob auf Fabius) ihre Analysen radikal revidiert und dadurch besser gewirtschaftet habe. "Die Garantie, daß die Linke aus ihren Fehlern gelernt hat und diese in Zukunft nicht wiederholen wird. hat die Partei noch nicht gegeben. Hier aber sehe ich die eigentliche Aufgahe des Parteitages", sagte Ro-

Rocard will Sozialist bleiben. Er will auch die Partei nicht verlassen. Aber er will klar auf die Präsidentschaft hinaus. Wie sein Konkurrent Barre wird er indes das Dilemma aller Einzelgänger ertragen müssen: zugleich in und über einer Partei sein zu wollen. Seine Chance liegt im politischen Klima Frankreichs. Das Volk hat den Parteienstreit satt und sucht nach neuen Politikern, die Vernünfti40 Prozent des Haushalts, Die Vertreter des Privatsektors und viele andere Nicaraguaner sprechen dagegen von

Mißwirtschaft und Fehlplanungen.

Klingenberg

Der Embargo-Beschluß dominierte die Maifeier, die diesmal in kleinem Rahmen in der Provinzstadt Jinotega veranstaltet wurde. Nur ein paar Tausend Leute waren gekommen. Vizepräsident Ramirez nannte in seiner Rede die US-Maßnahmen "illegal und unmoralisch". Er warnte, daß sie besonders den Privatsektor treffen würden. Ein deutscher Geschäftsmann sagt über die Embargo-Auswirkungen: "Noch weniger Ersatzteile, noch größere Warenknappheit, noch mehr Unzufriedenheit".

Die Presse befaßt sich ausführlich mit der Osteuropa-Reise von Präsident Ortega. In Belgrad habe er, so die Zeitung "Nuevo Diario", das Embargo als "einen Schlag gegen die internationalen Gesetze" bezeichnet. In Moskau wurde die Bildung einer gemeinsamen Wirtschaftskommission vereinbart, in Sofia ein Abkommen über den Aushau der wirtschaftlichen Zusammenarbeit unterzeichnet. In diplomatischen Kreisen in Managua hat diese Reise Kopfschütteln ausgelöst. Warum ist Ortega wenige Tage nach Präsident Reagans Niederlage im Kongreß bei der Abstimmung über weitere militärische Mittel für die "Contras" nach Moskau geflogen? Wagen die Sowjets tatsächlich ein stärkeres wirtschaftliches Engagement in Nicaragua, dann müssen wichtige wirtschaftliche Entscheidungen fallen. Die Regierung hat bereits neue "Notmaßnahmen" ange-

OIE WELT (USPS 603-590) is published doily except sundays and holidays. The subscription price for the USA is US-Dollar 365,00 per anprice for the USA is US-Dollar 365,00 per on-num. Distributed by German Language Publi-cations, Inc., 560 Sylvan Avenue, Englewood Cliffs, NJ 07657. Second class postage is paid at Englewood, NJ 07651 and at additional mai-ing offices. Postmaster: send address chan-ges to: OIE WELT, GERMAN LANGUAGE PUBLI-CATIONS, INC., 560 Sylvan Avenue, Engle-wood Cliffs, NJ 07632.

# **Personalien**

**ERNENNUNGEN** Dr. Leonold Schieble, Vorstandsvorsitzender der Kölnische Lebensversicherungs AG, Köln und deren Tochtergesellschaften haben die Aufsichtsräte der Unternehmen in Würdigung seiner langjährigen und hervorragenden Verdienste den Titel eines Generaldirektors auf Lebenszeit verliehen.

Der Volkswirt, Hans Dieter Maier (45), ist vom Präsidium der Akademie der Werbung in München zu deren verantwortlichem Leiter ernannt worden und wird diese Aufgabe am 1. Juli 1985 übernehmen. Der derzeitige Leiter der Akademie, Klaus Liebich (44), scheidet auf eigenen Wunsch aus und wird mit seiner langjährigen und umfassenden Erfahrung in der beruflichen Ausbildung der Kommunikationswirtschaft kunftig verstärkt seine Aufgabe als Unternehmens- und Personalberater wahrnehmen. Der Bayerischen Akademie der Werbung steht er weiterhin als Dozent zur Verfügung.

Milt

or nigh

### **GEBURTSTAG**

Der frühere Präsident des Landessozialgerichtes für das Land Nordrhein-Westfalen und bekannte Sozialrechtler, Dr. Horst Peters, feierte seinen 75. Geburtstag. Peters, in

Stettin geboren, in Königsberg aufgewachsen und zur Schule gegangen, studierte in Königsberg und Bonn Staats und Rechtswissenschaften. Nach seiner Promotion im Jahre 1935 war er bei den Allgemeinen Ortskrankenkassen Königsberg und Düsseldorf tätig. 1936 wurde er in das Reichsversicherungsamt Berlin berufen, dem er bis zu dessen Stillegung im Jahre 1945 angehörte. Nach dem Zweiten Weltkrieg war er zunächst in Itzehoe bei der nach dort verlegten Betriebskrankenkasse des Reiches und später bei der Landesregierung Schleswig-Hol-stein in Kiel tätig, wo er im Ministe-rium für Wiederaufbau für die Flüchtlingsbetreuung und Umsiedlung zuständig war. 1949 wurde Peters an das Oberversicherungsamt Düsseldorf berufen und 1952 zum Direktor dieses Amtes ernannt. Mit der Errichtung der Sozialgerichtsbarkeit 1954 wurde Peters zum Präsidenten des Sozialgerichts Düsseldorf befördert und 1969 zum Präsidenten des Landessozialgerichts für das Land Nordrhein-Westfalen in

Der Inhaber des größten privaten Flugreisebüros in der Bundesrepublik Deutschland und Pionier von Flugurlaubsreisen, Kurt Hetzel, ist im Alter von 64 Jahren in Stuttgart

Essen ernannt. 1975 ist Peters in den

Ruhestand getreten.

verstorben. Das Stuttgarter Unternehmen machte im vergangenen Jahr einen Umsatz von 228 Millionen Mark und brachte über 223 000 Urlauber vorwiegend mit dem Flugzeug an ferne Urlaubsstrände. Begonnen hatte der frühere Gewerbelehrer als Selfmademan Anfang der 50er Jahre mit Busfahrten und Sonderzugreisen nach Italien. Das schwäbische Unternehmen schuf sich innerhalb kurzer Zeit in der Branche und bei seinen Kunden einen soliden Namen. 1963 stieg Hetzel auf die Luft-Touristik um und begann mit Flugreisen nach Rimini und Barcelona. Heute fliegt das Unternehmen Urlaubsgebiete auf der ganzen Welt an.

Im Alter von 80 Jahren ist in Hamburg der Schauspieler, Regisseur und Intendant Karl Striebeck gestorben. Karl Striebeck, der Vater des jetzigen Intendanten Peter Striebeck, war 1974 vom früheren Thalia-Chef Boy Gobert vom Münchner Residenz-Theater an die Hamburger Bühne engagiert worden. In "Was Ihr wollt" stand Karl Striebeck Ende Januar zum letzten Mal auf der Bühne des Thalia-Theaters. Er hat in seiner langen Bühnenlaufbahn unzählige Rollen gespielt und war Intendant mehrerer Büh-

# Titos Glanz verblaßt immer mehr

Fünf Jahre nach seinem Tod steckt Jugoslawien politisch und wirtschaftlich in der Krise

CARL GUSTAF STRÖHM, Wien Heute jährt sich zum fünften Mal der Todestag Jozip Brosz Titos, des Marschalls und Staatschefs Jugoslawiens. Seine Nachfolger in Belgrad preisen zwar sein Erbe, haben aber mit einer schweren politischen und ökonomischen Krise im Vielvölkerstaat zu kämpfen. Vom Glanz der politischen Auftritte Titos ist im heutigen Jugoslawien nichts zu merken. Dafür zeigen sich deutlich die Mängel der titoistischen Partei-, Staats- und Gesellschaftsstruktur.

Die schwere Wirtschaftskrise Jugosalwiens hat inzwischen Ausmaße erreicht, welche selbst die größten Optimisten in der Belgrader Führung mit Sorge erfüllen muß. Die Inflationsrate des Dinar beträgt gegenwärtig bis zu sieben Prozent. Erhebliche Teile der Bevölkerung Jugoslawiens rutschen unter die Armutsgrenze. Die Studenten der slowenischen Landeshauptstadt Laibach (Ljubliana) traten neulich in einen Mieterstreik: Sie weigerten sich, die Mieten für ihre Studentenzimmer in den staatlichen Wohnheimen zu zahlen. Ihr Argument: Das durchschnittliche Stipendium betrage monatlich 10 000 Dinar, als Lebensminimum benötigt man aber laut amtlichen Angaben etwa 25 000 Dinar.

Das überföderalisierte, in sechs beziehungsweise acht Republik- und Provinzparteien zerfallende jugosla-

wische System mit samt der sogenannten "Selbstverwaltung" war von Tito und dem inzwischen gleichfalls verstorbenen slowenischen Chefideologen Edvard Kardelj als Gegenstück zum Sowjetkommunismus aufgebaut worden. Zugleich diente das unübersichtliche, Verantwortungen oftmals verwischende Durcheinander von Kompetenzen und lokalen Sonderregelungen auch der Machterhaltung des obersten Chefs. Tito konnte als oberster Schiedsrichter auftreten und bewies damit seine Unentbehrlich-

Der Schiedsrichter ist nicht mehr da - aber die Probleme sind geblieben und haben sich dazu noch verschärft. Die Teilrepubliken steuern in wirtschaftlicher Hinsicht oftmals einen weitgehend voneinander unabhängigen Kurs. Die gemeinsamen Beschlüsse der jugoslawischen Parteiund Regierungsspitze werden an Ort und Stelle oft gar nicht oder nur zögernd verfolgt. Jeder ist sich selbst der nächste - ob nun in Slowenien, Kroatien oder Serbien.

Unter Tito wurden zu Zeiten der Hochkonjunktur bedenkenlos Auslandskredite aufgenommen, ohne daß man sich über die Modalitäten der Rückzahlung große Gedanken gemacht hätte. Heute steht Jugoslawien mit 19 Milliarden Dollar Auslandsschulden gegenüber dem Westen in der Kreide. Das Land hat immer wie-

der große Schwierigkeiten, auch nur den Zins zu leisten.

Tito gilt als Integrationsfigur Jugoslawiens und als Vater des jugoslawischen Weges zum Sozialismus. Die Fundamente, auf denen er zu Lebzeiten aufbaute, haben sich allerdings nicht immer als tragfähig erwiesen. In Jugoslawien schwelt das nationale Problem weiter, von dem die Kommunisten behaupten, es gelöst zu haben. Im Kosovo stehen sich eine albanische Bevölkerung und serbische, also nichtslawische Minderheiten unversöhnt und wohl auch unversöhnbar gegenüber.

In Kroatien laufen zur Zeit mehrere Terroristenprozesse gegen Anhänger des kroatischen Separatismus. In Slowenien herrscht offen bekundete Unlust, sich mit dem jugoslawischen Gesamtstaat über das absolut notwendige Minimum hinaus zu identifizieren. Viele Jugendliche, die ein Leben ohne Perspektiven vor sich sehen - etwa weil keine Arbeitsplätze vorhanden sind -, könnten radikalen Parolen zum Opfer fallen.

Manchenorts wird von der Möglichkeit gemunkelt, das jugoslawische Militär könne den Debatten und Streitigkeiten innerhalb der Partei und zwischen den Teilrepubliken eines Tages ein Ende setzen - durch ein Machtwort. Als Sprecher solcher Tendenzen gilt das Präsidiumsmitglied Stane Dolanc.

# Der neue Steinbuch

# Unsere manipulierte Demokratie

Müssen wir mit der linken Lüge leben?

280 Seiten. Format 16 x 24 cm. geb., DM 42.-ISBN 3-512-00723-6

Erhältlich in jeder guten Buchhandlung

Karl Steinbuch

Unsere manipulierte Demokratie

> Müssen wir mit der

"Unsere manipulierte Demokratie" - schon der Titel dieses Buches ist Programm. Nicht vornehme professorale Zurückhaltung will Karl Steinbuch sich auferlegen für Analyse und Ansporn: Was er treffsicher offenbart und einkreist, erweist sich von der ersten bis zur letzten Zeile als eine aufrüttelnde Streitschrift für eine bessere Zukunft unseres Landes.

Steinbuchs Hauptthesen: Das "Narrenschiff der Modernisten" ist gestrandet. - Aber "Manipulierender Unverstand" und ausgefuchste Medien-Manipulierer drohen die verteidigungswerte Demokratie zu verbiegen. - Die meisten Zukunftsprognosen sind falsch, weil ideologisch überfrachtet. - Technischer Fortschritt und Umweltschutz lassen sich sehr wohl in Einklang bringen. - Die "schändliche Feigheit" vieler. auch im bürgerlichen Lager, gilt es dringlich abzubauen. - Die Stärke dafür kann aus dem "Stolz auf unser bürgerliches System" erwachsen.

Karl Steinbuch will den zeternden Aufschrei der Andersdenkenden mit der ganzen Macht des streitbaren Geistes provozieren - und ruft zugleich auf zum Abschied vom Gleichheitswahn und zur Hinwendung zu vernunftbezogener Autorität, welche durch Leistung begründet ist. Eben daraus könne sodann ein neues bürgerliches Selbstbewußtsein erwachsen.

BUSSE SEEWALD

4900 Herford · Postfach 1344

## Stimmen zum neuen Steinbuch

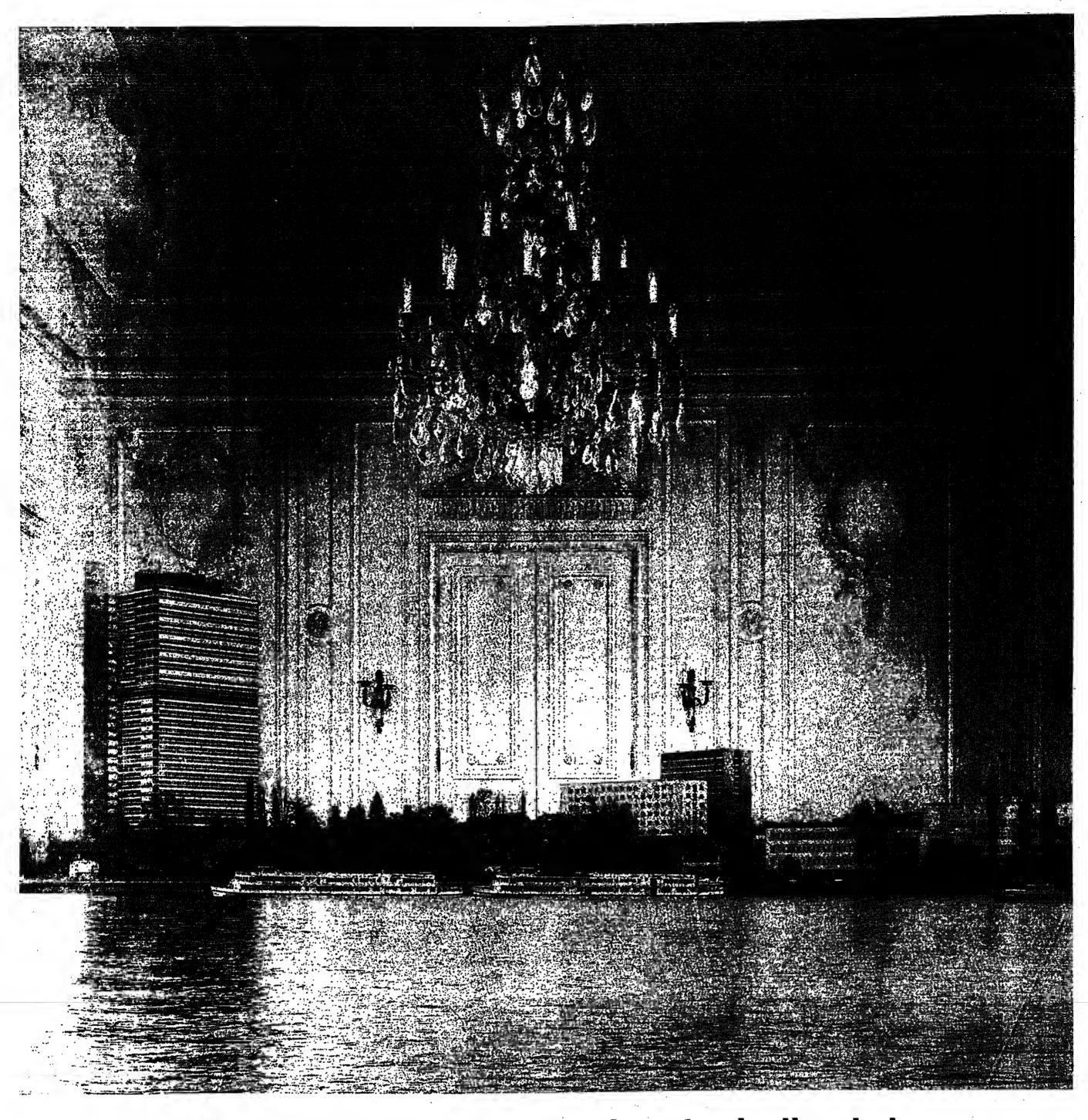
Dem weithin bekannten Autor ist mit diesem Buch nicht nur eine umfassende Bestandsaufnahme . . . gelungen, er stellt sich auch in die erste Linie, wenn es gilt, um Freiheit und Wahrheit mit den Waffen des geschliffenen Wortes zu (Ministerpräsident F. J. Strauß)

Die Klarheit und Verständlichkeit der Sprache. der Mut auch zu unangenchmen Aussagen und die Offenheit des Blicks faszinieren.

(Professor Dr. Johannes Binkowski)

Karl Steinbuch hat früh eine scharfe, aber notwendige Kritik an der Modernitätsenswicklung geübt und kluge Ansichten vorgetragen.

(Ministerpräsident Bernhard Vogel)



# Mit Bosch-Kommunikationstechnik wird ganz Bonn zum Konferenzraum

Vom 2. bis 4. Mai berichten mehr als 3000 Journalisten vom Bonner Weltwirtschaftsgipfel. Das Bundespresseamt unterstützt ihre Arbeit mit einem bis heute einmaligen Kommunikationssystem. Durch ein eigenes Kabelfernsehprogramm, digitale Fernsprechanlagen und zahlreiche weitere Kommunikationssysteme wird ganz Bonn zu einem großen Konferenzraum. Diese Systeme werden von der Bosch-Gruppe zur Verfügung gestellt.

Beim Weltwirtschaftsgipfel in Bonn nehmen die Journalisten an mehreren Konferenzen gleichzeitig teil. Ein eigener Fernsehkanal informiert sie überall in Bonn über die aktuellen Ereignisse. Diese Anlagen wurden vom Bosch-Geschäftsbereich Fernsehanlagen eingerichtet. Mit Blaupunkt-Farbfernsehmonitoren haben die Journalisten in Pressezentren, Hotels und sogar auf Rheinschiffen immer einen Logenplatz. ANT Nachrichtentechnik, eine Bosch-Beteiligungsgesellschaft, baute die Tonregieanlage der Sendezentrale.

### Weltpremiere:

bargeldlos telefonieren mit Telemünzer Zur Nachrichtenübermittlung in alle Welt installierte Telenorma, eine weitere Bosch-Beteiligungsgesellschaft, Fernkopierer und digitale Fernsprechsysteme. Dabei erleben die Journalisten eine Weltpremiere: das Telemünzer-System. Mit einer elektronischen Chipkarte im Scheckkarten-Format werden sie bargeldlos telefonieren.

Mit Bosch-Handsprechfunkgeräten und -Eurosignalempfängern sind Ordnungskräfte, Busfahrer und Hostessen ständig erreichbar.

# Was Sie von

Bosch-Kommunikationstechnik haben Auch die Fernsehberichte sehen Sie mit unseren Augen: Bosch liefert Fernsehtechnik für ARD, ZDF und weitere Fernsehanstalten in über 100 Länder.

Moderne Telefonanlagen und Bürokommunikationssysteme von Telenorma erleichtern die Büroarbeit, professionelle Blaupunkt-BtxArbeitsplätze den Einstieg in die neuen Medien. Jedes zweite gewerblich genutzte Funkgerät in der Bundesrepublik stammt von Bosch. Vielleicht haben Sie ein Autoradio oder Fernsehgerät von Blaupunkt – also von Bosch. Selbst im Weltraum ist die Bosch-Gruppe vertreten: Die Übertragungstechnik vieler Nachrichtensatelliten kommt von ANT Nachrichtentechnik. Für die richtige Lage der Satelliten bei Sendung und Empfang sorgt ein Stabilisationssystem von Teldix – ebenfalls eine Bosch-Tochtergesellschaft.



BOSCH

Großbritannien, Kanada, Italien und der Bundesrepublik enthält eine langfristige Wegweisung in Richtung auf Marktbefreiung und auch mehr Beschäftigung. Die Gipfelteilnehmer verstanden sich nicht dazu, einander unter Druck zu setzen. Die Kompromißformeln zur Handels-, Währungs- und Finanzpolitik erwiesen sich

auch in Bonn als mühsam. Andererseits wird es auch als Vertrauenssignal für die Weltmärkte gewertet, daß sie sich nicht von Aktionismus hinreißen ließen. Freilich nehmen alle Gipfelstürmer ein schweres Gepäck an Hausaufgaben mit sich - nicht zuletzt der amerikani-

# Gipfelabstieg mit vielen Hausaufgaben

Von H.-A. SIEBERT

WIRISCHAFTSCIPFEL BONN 1985

it dem Daumen nach unten haben die Devisenmärkte zunächst auf die Ergebnisse des Bonner Wirtschaftsgipfels reagiert. Der Dollar zeigt neue Stärke statt der von manchen erhofften Schwäche; in Frankfurt gewann er seit Dienstag elf Pfennig. Längst wieder ausradiert sind die Gewinne der Mark seit dem plötzlichen Sturz der US-Währung Mitte April

Der Markt spiegelt die Schwierigkeit wider, wohlklingende Gipfelbeschlüsse in volkswirtschaftliche Fakten wie die Entzerrung der Handelsströme oder mehr Wachstum in Beschäftigung umzusetzen. Bis in die Details haben die Staats- und Regierungschefs praktisch die von den "Sberpas" ausgehandelten Grundsätze übernommen. Sie lassen, obwohl richtig, keine rasche Flurbereinigung erwarten. Hinzu kommt die kalte Dusche.

die der Senat in Washington US-Prä-

abreicht hat. Er torpedierte den Budget-Kompromiß; eine Mehrheit votierte für ein reales Nullwachstum im Verteidigungshaushalt und für die Wiederherstellung der automatischen Inflationsanpassung bei den Renten und Bundespensionen. Das bedeutet, daß die Reagan-Ad-

ministration ihr in Bonn gegebenes Versprechen, das Haushaltsdefizit, das im laufenden Finanzjahr mit mindestens 213 Milliarden Dollar einen neuen Rekord aufstellt, zu kürnicht erfüllen kann. Das nun einsetzende Gerangel um einen über die Inflation hinaus weiter wachsenden Verteidigungsetat und die Sozialversicherung führt zwangsläufig zu einem höheren Ausgabenplus als geplant. Statt 52 Milliarden Dollar wird unterm Strich vermutlich nur die Hälfte eingespart.

Im Klartext heißt das aber nichts anderes, als daß die US-Regierung

Reagan-Administration hat er sich schon auf 1800 Milliarden Dollar verdoppelt. Zum Ende der Reagan-Ära können es mehr als 2500 Milliarden Dollar sein. Immer unwahrscheinlicher ist zudem eine schnelle Steuerreform, die durch eine Verlagerung der Lasten letztlich doch die Einnahmenbasis des amerikanischen Bundes verbreitern könnte.

In dieser fiskalpolitisch kritischen Situation sieht es außerdem so aus, als wolle Washington mit allen Mitteln das Abkippen der US-Wirtschaft in eine Rezession, die nicht mehr auszuschließen ist, verhindern. Offensichtlich hält man für 1985 an einer Zunahme des Sozialprodukts um preisbereinigt vier Prozent fest. Das bedeutet: Die Weltmärkte haben mit einer weniger restriktiven Geldpolitik der US-Notenbank zu rechnen, die ohnehin schon ihre Schleusen geöffnet hat. Das kann längerfristig mehr Inflation in Amerika bedeuten.

manager in diesem Umfeld, daß die größte Volkswirtschaft der Welt zwar nicht mehr boomt, aber weiterhin stramm nach vorn marschiert. Groß bleibt ihr Bedarf an ausländischem Kapital und Waren; in dieser Lage kann das Federal Reserve System nicht so weit gehen, daß Amerikas Realzinsen auch noch sinken. Das Gegenteil ist denn auch bereits eingetreten: Sie ziehen an, und der Dollar reagiert darauf.

Nur ein langsameres wirtschaftliches Wachstumstempo in den USA, gekoppelt mit einem stark gekappten Haushaltsdefizit, hätte den Dollarwert zu drücken vermocht. Stattdessen klafft Amerikas Ausfuhr- und Einfuhrschere weiter auseinander, und der Passivsaldo in der Handelsbilanz weitet sich noch stärker aus. Die Masse der Dollarerlöse wird nicht im Ausland, sondern in den

Die Konsequenz für die anderen

weiterhin mit hohen Exporten nach Amerika rechnen können. Zugleich fließt aber auch künftig Kapital in diese Richtung. Es würde besser im eigenen Lande investiert, wo es Arbeitsplätze schaffen soll. Die Schuldnerstaaten in der Dritten Welt leiden weiter unter dem teuren Zinsendienst. Er schluckt den größten Teil des im Handel mit den USA erzielten Ausfuhrgewinns. Im Prinzip bleibt also alles so, wie es im Augenblick

Klopft man die Gipfelbeschlüsse ab, dann ist nichts wirklich festgeschrieben worden. Aber genau das hatten sich die Märkte - in Verkennung derartiger Konferenzen - gewünscht, um aus dem Nebel herauszukommen und festen Boden unter den Füßen zu spüren. Nach ihren Vorstellungen wäre es ideal gewesen, jeden einzelnen Gipfelstürmer entsprechend den jeweiligen Anpassungszwängen in die Pflicht zu nehSchulmeister des anderen sein. So hat es Ronald Reagan gejuckt, den Partnern Reaganomics zu lehren. Aber er tat es nicht.

Dennoch hat der Berg keine Maus geboren. Wichtig ist, daß am Rhein das Ziel einer größeren Übereinstimmung der nationalen Wirtschaftspolitiken ebenso bestätigt worden ist wie die Berücksichtigung internationaler Abhängigkeiten bei ihrer Formulierung. Dies sind Pfeiler, auf denen die Weltwirtschaft weiter wachsen kann.

Positiv zu werten sind auch Erkenntnisse wie die Notwendigkeit, daß Jobs nur in einem dauerhaften inflationsfreien Wachstumsprozeß geschaffen werden können, die Wirtschaftspolitik längerfristig anzulegen ist und marktwirtschaftliche Steuerungsmechanismen Vorrang haben müssen. Das lange Fehlen dieser Grundsätze hat die Weltwirtschaft in die Bredouille gebracht. Nur eine solide Geld-, Finanz- und Lohnpolitik drückt die Zinsen und stabilisiert, sozusagen automatisch. auch die Wechselkurse.

Das Signal, das von Bonn ausgeht, heißt im Kommißdeutsch "Weitermachen". Die Gremien gibt es bereits, in denen über den Währungsstreit und die Handelsrunde weiter gesprochen wird.

Am 21. Juni veröffentlicht der Zehnerklub, der von den größten Industriestaaten gebildet wird, die 1983 in Williamsburg in Auftrag gegebene Währungsstudie. Danach wird in mehreren Etappen über ihre Umsetzung in die Praxis beraten. Das Ziel ist ein besseres Management, nicht die Veränderung des bestehenden Systems. Vermutlich kommen sich so auch die USA und Frankreich etwas näher. Es schadet gewiß nicht, wenn trotz fehlenden Datums schon bald mit der Vorbereitung der Liberalisierung des Welthandels begon-

# Reagan will die Märkte von morgen entfesseln

Von H. A. SIEBERT ür Ronald Reagan ist der Gipfelerfolg schon dann gesichert, wenn er in Washington den baldigen Beginn einer neuen Handelsrunde verkünden kann. Fernziel dieser "Entfesselung": der Weltwirtschaft ist ein freierer Austanzen von Gittern, Dienstleistungen, technischem Wissen und Investitionen. - Dieses Drängen auf Liberalisierung, bei dem Japan kräftig mithilft, die Europäer dagegen unterschiedliches Zögern an den Tag legen, hat handleste Grün-

Zum ersten hat der Außenhandel für die früher fast ganz nach innen gerichteten USA Noch 1960 schlugen zum Beispiel die Ex- und Importe mit nur 35 Milbarden Dollar zu-Buch. Im vergangenen Jahr dagegen waren es 544 Milliarden Dollar, also das Funfzehnfache. Rechnet man die Dienstleistungen wie Patente, Versicherungen und Transporte hinzu, dann erreichte das Anßenhandelsvolumen sogar 794 Milliarden Dollar.

Das spiegelt sich auch im Bruttosozialprodukt, der volkswirtschaftlichen Leistung, wider: Amerikas Guterund Dienstleistungsexporte sind im letzten Vierteljahrhundert von 5,7 auf zehn Prozent gestiegen. Das Ausland erwirbt jeweils ein Viertel der US-Agrarerzeugung und der

Bad und bergwerksussthinen sowie ein Fünftel der zumeist an der Westküste montierten Flugzeuge. In den USA ist etwa jeder sechste Job

> Die Kehrseite sind die gewaltigen Defizite in der Handels- und Leistungsbilanz, die im letzten Jahr 123 und 101 Milliarden Dollar erreichten. Die USA können sie nicht mehr länger verkraften. In der Größenordnung dieser Defizite verbrauchen die Amerikaner mehr als sie herstellen. Das heißt: Neben der rapide wach-Auslandsverschuldung verschlechtert sich zugleich Amerikas Produktionsstruktur. Vorbei sind die Zeiten, in denen die großen Überschüsse in der Dienstleistungsbilanz die Handelsdefizite ausglichen. Die wechselkursbedingte Veränderung der Handelsströme hat die USA bereits drei Millionen Arbeitsplätze gekostet. Das ist ein boher Preis für den zu

Angesichts eines sinkenden US-Anteils an der weltweiten Industriegüter-Ausfuhr ist dieser dicke Knoten nur dadurch zu lösen, daß Washington die zum Teil erheblichen Kostenvorteue im Dienstleistungsund Technologiebereich sowie bei Agrarerzeugnissen ausspielt. Dazu müssen jedoch die anderen Länder ihre Einfuhrschleusen öffnen. Die Verei-

starken Dollar.

wirtschaftlichen Waren (Wert 1984: 37,8 Milliarden Dollar) und Dienstleistungen. Dieses Potential ist riesig, besonders wenn man bedenkt, daß schon heute zwei Drittel der amerikanischen Wertschöpfung aus Dienstleistungen und Service bestehen, die wiederum 70 Prozent der Arbensplacze ster-

Welche Kräfte diesen Märkten innewohnen, wenn die Grenzen fallen und auch hier wie bei Handelsgütern die Regeln des Allgemeinen Zoll-Handelsabkommens (Gatt) gelten würden, zeigen diese Zahlen:

Die Weltausfuhr von Dienstleistungen übersteigt bereits 370 Milliarden Dollar. Das ist ein Fünftel des gesamten Welthandels. Auf das US-Konto gehen mehr als 37, auf das britische und deutsche 36 und 34 Milliarden Dollar (Stand: 1980). Was den Gatt-Vorstoß so attraktiv macht, ist die Informationsrevolution, die alle Dienste, ob Verkehr, Banking, Versicherung und Kommunikation, stark verbilligt hat. Erst damit ist eine globale Anwendung möglich geworden. Die Palette reicht von der Software, die den Computer-Exporten folgt, bis hin zum Leasing und Franchising. Zu erwarten wäre eine ähnliche Explosion wie bei der Liberalisierung der Handelsgüter vor

### Wachstum in Treppen

Ihren Wohlstand zu mehren, ist . der Vorsatz stürmer". Dies dürfte ihnen in diesem Jahr nur mit unterschiedlichem Erfolg gelingen. Aus dem Mittelwert der bisherigen Prognosen (Zuwachs des realen Bruttosozial-

produkts, also ohne Preissteigerungen) ergibt sich: Japan ist Spitzenreiter, Frankreich

# die Arbeit

Größte Heraus-

forderung weltwirtschaftlicher. Politik ist die Erwerbslosigkeit. Die für 1985 geschätzten Arbeitslosenquoten zeigen große Differenzen: Japan und die USA steigerten ihre Beschäftigung kräftig, Europa und Konado bleiben recht behäbig. Vor allem die zweistelligen Erwerbslosenquoten belegen, daß der Strukturwandel

# Inflation gebrochen Zu den Erfolgen der weltweiten

konjunkturellen Erholung gehört es, dle Kaufkraft wieder stabilisiert zu haben. Beim "süßen Gift der Inflation" gelang eine gewisse Entziehungskur. In Ansätzen macht sich für 1955 Jedoch elne Beschleunigung bemerkbar. Freilich bleibt die Bundesrepublik ein Vorbild in Stabilität, Italien und Frankreich haben diesen – schmerzhaften - Prozeß noch nicht durchstan-

# "Mit friedlichen Mitteln die Barrieren abbauen"

rung" zum 40. Jahrestag des Endes des Zweiten Weltkriegs der sieben Staats- und Regierungschefs beim Bonner Weltwirtschaftsgipfel:

Wir "gedenken in Trauer all derjenigen, die damals durch Kriegshandlungen oder als Opfer von Ummenschlichkeit, Unterdrückung und Gewaltherrschaft ihr Leben verloren. Wir bekennen, daß wir es ihrem Andenken und den nachfolgenden Generationen schuldig sind, Frieden, Freiheit und Gerechtigkeit in unseren Ländern und in der Welt aufrechtzuerhalten... Im Geiste einer uns verbindenden, sicheren und dauerhaften, dem Frieden dienenden Freundschaft bekennen wir uns heute in allen unseren Ländern zu Freiheit, zu demokratischen Grundsätzen und zu den Menschenrechten. Wir sind stolz, daß die Regierungen unserer Länder ihre Legitimität aus dem in freien Wahlen zum Ausdruck gebrachten Willen unserer Völker beziehen...

Wir erkennen, daß es uns besser in partnerschaftlicher Zusammenarbeit als allein gelingen wird, diese Ziele zu verwirklichen und die durch den technologischen und industriellen Wandel gebotenen Chancen und Herausforderungen anzunehmen. In Europa wächst die die Aussöhoung und die gemeinsamen Ziele verkörpernde Gemeinschaft sowohl hinsichtlich der Zahl ihrer Mitglieder als auch des Wordstands... Die Fartnerschaft zwischen Nordamerika, Europa und Japan ist ein Garant für Frieden und Stabilität in der Welt . . .

Wir beklagen die Teilung Europas. Wenn wir uns zu den Idealen von Frieden, Freiheit und Demokratie bekennen, so geht es uns darum, mit zubauen, die in Europa errichtet wurden. Wir glauben, daß der KSZE-Prozeß mit seinem Versprechen einer Verbesserung im Bereich der Menschenrechte eine Möglichkeit zur Stärkung von Vertrauen, Zusammenarbeit und Sicherheit in Europa bietet. Wir sehen einem Zustand des Friedens in Europa entgegen, in dem das deutsche Volk in freier Selbstbestimmung seine Einheit wiedererlangt. Wir hoffen sehr, daß in Asien ein politisches Umfeld geschaffen wird, das die Überwindung der Teiking der koreanischen Halbinsel in Freiheit ermöglicht...

Jeder von uns wird sich daher für die Erhaltung und Stärkung eines stabilen militärischen Gleichgewichts auf einem möglichst niedrigen Streitkräfteniveau einsetzen und dabei weder Überlegenheit für uns selbst anstreben noch unsere Verteidigung vernachlässigen. Wir sind bereit, einen Dialog auf hoher Ebene über die tiefgreifenden, Ost und West trennenden Differenzen zu führen. Wir unterstützen nachhaltig Bemühungen um die Festigung des Friedens und um Verbesserung der Abschreckung durch die Aushandlung bedeutsamer Verringerungen der bestehenden Kernwaffenarsenale, von Begrenzungen bei konventionellen Waffen, eines Verbots chemischer Waffen und der Verminderung der Culana von monthitum

Wir begrüßen die Aufnahme von Verhandlungen in Genf. Wir würdigen die positiven Vorschläge der Vereinigten Staaten von Amerika Wir fordern die Sowjetunion dringend auf, sich positiv und konstruktiv zu

# Die Schulden der Armen sind die Last der Reichen

Von HEINZ HECK ie Gipfelteilnehmer sind sich

einig, daß die Entwicklungs-länder in besonders hohem Maße auf steigende Exporte und damit wachsende Deviseneinnahmen angewiesen sind,

- um die zur Produktion erforderlichen Rohstoffe und Investitionsgüter -den Wachstums- und Anpassungs-

prozeß besser fortsetzen und - die immer noch zunehmenden hohen Verpflichtungen aus ihrem Schuldendienst möglichst termingerecht erfüllen zu können. Zwar gehört kein Land der Dritten

Welt zum exklusiven Club der Sieben. Doch stehen deren Probleme auf der Tagesordnung jedes Gipfeltreffens. Dies nicht nur aus karitativer Gesinnung, sondern aus globaler Verantwortung, denn gerade die in den siebziger Jahren nach der Ölkrise und zum Teil als deren Folge rasant gestiegenen Auslandsschulden lasten auf den Industrieländern und dem gesamten Finanzsystem des Westens. Seft Muscles zuer Partiefall" was de und weitere Länder folgten, spürten dies deutsche und amerikanische Banken in den "faulen Krediten". Sie mußten Teile davon abschreiben und "Wertberichtigungen" in die Bilanzen einstellen. Die 123 Entwicklungsländer (ohne die acht Ölexportländer des Mittleren Ostens) waren Ende 1984 mit rund 828 Milliarden Dollar verschuldet, 37 Milliarden oder knapp fiinf Prozent mehr als ein Jahr zuvor. Hoffnungsvoll stimmt immerhin, daß sich das Wachstumstempo verlangsamt hat. Allein 360 Milliarden oder

43 Prozent entfallen auf die sieben Hauptschuldner Argentinien, Brasilien, Indonesien, Süd-Korea, Mexiko, Philippinen und Venezuela.

Ein funktionierender Warenaustausch zwischen Nord und Süd, das hat die Krise der letzten Jahre gelehrt, hat Spielregeln zur Voraussetzung, die sich letztlich zum Vorteil aller Beteiligten auswirken müssen. Zwei strategische Ansätze hierzu beherrschen den Bonner Gipfel:

1. Einbeziehung der Dritten Welt in die globalen Bemühungen zum Abbau von Handelsbarrieren. Die Entwicklungsländer müssen davon überzeugt werden, daß eine neue Gatt-Runde auch für sie von Vorteil ist. Das setzt voraus, daß die Industrieländer auch sensible Märkte für Einfuhren öffnen. Es erfordert auch von der EG Zugeständnisse auf ihrem rundum geschützten Agrarmarkt. 2. Verbesserung des Finanzierungs-

systems durch verstärkte Kooperation des Internationalen Währungsfonds (IWF) mit der Weltbank und einen wirkungsvolleren Einsatz der Mittel. So ist daran gedacht, dan die Weltbank einen bestimmten Anteil ihrer Darlehen (bis zu 20 Prozent) gezielt zur Beschleunigung des Strukturwandels in der Dritten Welt einsetzt. Damit soll eine Lücke zwischen den zahlungsbilanzorientierten IWF-Hilfen und den projektorientierten Weltbank-Darlehen geschlossen werden. Soweit Schuldnerländer dennoch Schwierigkeiten haben, sollen diese weiterhin von Fall zu Fall gelöst werden, wobei Schuldenerlässe weiter möglich sind. Eine Globalstrategie steht auch in Bonn nicht zur Debatte.

# nigten Staaten sind bereits der Von Schutzmauern, die alle ärmer machen

Von HANS-J. MAHNKE s ist die Maxime eines jeden vernünftigen Hausvaters, nicht zu versuchen, eine Sache zu Hause zu produzieren, die er selbst teurer produziert, als er sie einkaufen kann." Adam Smith, der Ahnherr der modernen Volkswirtschaftslehre, analysierte bereits 1776: Wenn ein fremdes Land uns mit einem Gut billiger versorgen kann, als wir es produzieren können, dann sollten wir es vom Ausland kaufen, und zwar mit einem Produkt, bei dessen Herstellung wir einen Vorteil haben."

Diese Erkenntzis, daß ein freier Außenhandel Nutzen stiftet, ist zwar weit verbreitet. Trotzdem wurde gerade in den letzten Jahren immer wieder schwer dagegen verstoßen. Dabei hatte es nach dem Zweiten Weltkrieg recht gut angefangen. Aus der Einsicht, daß the Strangularung des Welthandels eine entscheidende Ursache für die große Weltwirtschaftskrise Anfang der 30er Jahre war, wurde das Allgemeine Zoll- und Handelsabkommen (Gatt) etabliert.

Es basiert auf den Stützpfeilern der Meistbegünstigung und der Nicht-Diskriminierung. Gewährt ein Land einem anderen einen Vorteil, indem es beispielsweise die Zölle senkt, dann gilt dieser gegenüber allen Ländern. Dabei darf kein Gatt-Mitgliedsstaat - und dustriestaaten und die meisten Entwicklungsländer - ausgenommen werden.

Um den Güteraustausch zu forcieren, wurden Hemmnisse abgebaut. In zahlreichen Konferenzen wurden die Zölle auf gewerbliche Erzeugnisse so kräftig reduziert, daß sie heute keine gravierende Rolle mehr spielen. Das letzte große Verhandhingsmarathon war die Tokio-Runde von 1973 bis 1979. Allerdings hielten sich bereits während der weltweiten Rezession im Anschluß an den ersten Ölpreisschock von 1973 viele Länder nicht mehr an die Gatt-Regeln. Zwar verstießen sie nicht gegen die Buchstaben des Vertrages, sondern sie unterliefen ihn so. daß sie nicht regreßpflichtig gemacht werden konnten.

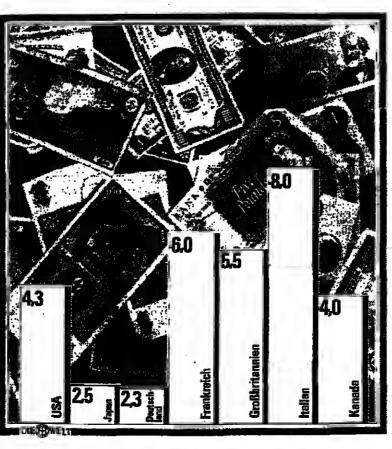
Beispiele: Die Japaner beschränkten "freiwillig" ihre Automobilexporte in die USA. Die Franzosen ließen die Zollabiertigung für videorecorder nur noch in einem kleinen Zollamt zu. Die Deutschen zogen Hygienevorschriften heraus, um die Rindfleischeinfuhren zu behindern. Es wurden Industrienormen geschaffen, die Ausländer um ihre Absatzchancen brachten. Staatliche Aufträge flossen nur an heimische Firmen. Die Subventionen, auch solche für den Export, schossen nach oben. Die Europäer schotteten ihren

Agrermarkt ab.

Der Grund: Einzelne Branchen gerieten in der Rezession in Bedrängnis. Gewerkschaften und Unternehmer übten Arm in Arm Druck auf die Regierungen aus, sie vor der ausländischen Konkurrenz zu schützen, um Arbeitsplätze zu erhalten. Die Folge waren Wohlstandsverluste. Der Protektionismus führt zu höheren Preisen. Andere als die geschützten Güter werden weniger nachgefragt. Dieses kostet Arbeitsplätze. Der wirtschaftliche Wandel wird behindert.

Dieses soll durch eine neue Gatt-Runde anders werden. Beseitigt werden sollen nicht nur die Verstöße der letzten Jahre, man wagt sich auch auf Neuland und möchte sogar die starren Agrarmärkte liberalisieren. Der Austausch von Dienstleistungen stößt immer wieder auf Barrieren, die beseitigt werden müssen.

Da jedes Land andere Interessen hat, ist es schon nicht beicht, sich auf das zu verständigen, worüber man sprechen will Mit dieser Arbeit soll ein Vorbereitungsausschuß im Spätsommer beginnen. Versucht wird, daß die für den Außenhandel zuständigen Minister vielleicht schon im November, spätestens 1986, die eigentlichen Verhandlungen einleiten. Es wird allerdings Jahre dauern, bis die 200 Jahre alte Einsicht von Adam Smith wieder die Wirklichkeit der Weltmärkte erreicht.



13.0

110

# Im Juli Sondersynode der Senat verweigert Reagan | IG Metall: Flexiblere Nordelbischen Kirche

Bischöfe verweisen auf Verpflichtungen der Pastoren

Die Sondersynode der nordelbischen evangelisch-lutherischen Kirche, die Mitte April von der Kirchenleitung beantragt worden war, ist jetzt für den 5. und 6. Juli nach Rendsburg einberufen worden. Sie wird sich, so heißt es in dem Einladungsschreiben des Synodalpräsidenten Hans-Rolf Dräger (Kiel), mit den politischen Spannungen innerhalb dieser Landeskirche befassen, die in den vergangenen Monaten öffentlich ausgetragen worden waren, und mit dem Bild der Kirche, das dadurch in der Öffentlichkeit entstanden ist.

Die drei Bischöfe der nordelbischen Kirche haben in einer gemeinsamen Erklärung betont, es sei nicht erlaubt, daß sich Pastoren in ihrer Verkündigung nur auf Teile der Bibel beschränkten und einzelne Aussagen lediglich zur Verstärkung eigener Positionen benutzten. Aus Anlaß der Ordinierung von 22 Vikaren zu Pastoren der nordelbischen Kirche im Mai erklärten die Bischöfe Karlheinz Stoll, Ulrich Wilkens und Peter Krusche, die Ordination verpflichte "auf die große Übereinstimmung der Kirche" und binde an die Gemeinschaft der Ordinierten. Diese gewähre "die Möglichkeit, durch gegenseitiges Gespräch zu helfen, zu trösten, zurechtzubringen und in Konflikten beieinander zu bleiben".

Damit hat die Kirchenleitung erstmals in den seit Wocben schwelenden Streit über politische Stellungnahmen einiger Pastoren eingegriffen. Die Ordination, so heißt es in dem in Kiel veröffentlichten Schreiben, sei ein Akt des Vertrauens der Kirche in der Hoffmung, "daß die Freiheit zur Ausrichtung der christlichen Botschaft nicht mißbraucht" werde. Pastoren seien \_nicht Herren des Glaubens, sondern Gehilfen der Freude' (2. Kor. 1,24).

Grund für die Stellungnahme der drei Bischöfe waren heftige Auseinandersetzungen in den letzten Monaten, in deren Verlauf zunächst 27 Pastoren zu bürgerlichem Ungehorsam und einem Boykott der Bundeswehr aufgerufen hatten. Daraufhin hatten elf prominente Kirchenmitglieder, darunter der frühere schleswig-hol-steinische Ministerpräsident Helmut Lemke, der nordelbischen Kirchenführung vorgeworfen, sie dulde in den Reihen ihrer Amtsträger Staatshetze und das Eindringen von Irrleh-

Nachdem dann Pastoren aus dem Krichenkreis Stormarn in einem an Schüler verschickten Rundschreiben erneut ausdrücklich zur Wehrdienstverweigerung aufgerufen hatten, gründeten zahlreiche Kritiker Mitte April eine "Bekennende Gemeinschaft" und einen "Verein zur Förderung von Evangelium und Kirche durch bibeltreue Christen". Zwar hatten die Bischöfe die Aufforderung zur Wehrdienstverweigerung sofort verboten, doch forderte der evangelische Militärbischof Sigo Lehming noch vor knapp zwei Wochen eine ausdrückliche Absage der Kirche an alle Tendenzen, die Soldaten das Christsein absprechen wollten. Auch Bundesfinanzminister Gerhard Stoltenberg verlangte am vergangenen Wochenende deutliche Worte an diejenigen Pastoren, die den Dienst in der Bundeswehr nicht als Dienst für den

Frieden gelten ließen. Der Verband kirchlicher Mitarbeiter machte jetzt darauf aufmerksam. daß die zunehmenden Gegensätze mittelbar kirchliche Arbeitsplätze gefährdeten, weil sie Kirchenmitglieder zum Austritt veranlaßten und damit die Kirchensteuermittel senkten.

# Erhöhung des Wehretats Arbeitszeit ist möglich Auch die Republikaner ließen den Präsidenten im Stich Neue Modellrechnungen / Freier Samstag außer Dispo

DIETRICH SCHULZ, Washington

Präsident Reagan hatte Washington kaum den Rücken gekehrt, da begannen auf dem Kapitolshügel die Senatoren zu rebellieren. Seit zwei l'agen ist das amerikanische "Oberhaus" dabei, den Entwurf eines Haushaltsplans zu zerpflücken, den der Präsident als Ergebnis langer Ver-handlungen dem Kongreß zugeleitet hatte. Zuerst hatte sich der Senat geweigert, dem Vorschlag des Weißen Hauses zu folgen, die alljährlichen Rentenanpassungsbeträge zu kürzen. Dann griffen die Senatoren sogar das Herzstück der Politik Reagans an, indem sie gegen eine weitere Erhöhung des Verteidigungsetats stimmten.

Die Abfuhr, die der Präsident mit dem Pentagon-Haushalt erfuhr, trifft ihn besonders schwer. Von Bonn aus hatte er am Donnerstag in mehreren Telefongesprächen mit Mitgliedern des Sentas um die Zustimmung zu den geplanten Ausgaben für den Wehretat geworben. Doch diese Appelle fruchteten nichts. Der mehrheitlich von der Partei des Präsidenten beherrschte Senat stimmte dafür, dem Pentagon im kommenden Jahr nur einen Ausgleich für die Geldentwertung zuzugestehen und nichts darüber hinaus.

Vorkämpfer für das Eingrenzen der Verteidigungsausgaben waren zwei republikanische Senatoren -Charles Grassley aus Iowa und Mark Hatfield aus Oregon. Auch dies ist bezeichnend für die derzeit berrschende Stimmung im Kongreß, wo sich Präsident Reagan nicht mehr, wie zu Beginn seiner ersten Amtszeit vor vier Jahren, auf die Geschlossenheit der eigenen Parteifreunde verlassen kann. In der Abstimmung über den Verteidigungsetat drückt sich der Verdruß vieler Politiker darüber

aus, daß der Präsident zwar viele zivile Ausgabenposten weiter zusammenstreichen, an die Rüstungsausgaben aber nicht rühren will.

Vor Reagans Abreise nach Bonn hatte der Senat das Kompromiß-Paket für den Haushalt des nächsten Jahres noch mit 50 gegen 40 Stimmen gutgeheißen. Darin waren Abstriche bei den zivilen Ausgaben, aber ein "reales" Anwachsen des Verteidigungsetats um rund drei Prozent vorgesehen. Innerhalb von drei Jahren soll das zur Zeit rund 200 Milliarden Dollar betragende Haushaltsdefizit auf die Hälfte verringert werden. Reagans eigene Parteifreunde hatten ihn dazu veranlaßt, sich statt des ursprünglich geforderten Zuwachses im Verteidigungsetat um sechs Prozent mit einem geringeren Steige-rungsbetrag zufriedenzugeben. Doch auch der fand nun nicht die Zustimmung des republikanisch beherrsch-

Kine Rolle bei dem Stimmungsumschwung spielten auch die Enthül-kungen über zahlreiche Verfehlungen von Rüstungsfirmen, die sich auf Kosten der Steuerzahler das eigene Nest gepolstert hatten. In der Bevölkerung ist die Verärgerung entsprechend groß, was vor allem die Politiker im Auge behalten müssen, die sich im nächsten Jahr schon wieder dem Wähler stellen müssen.

Der republikanische Fraktionsvorsitzende Robert Dole will über die Wehretatvorlage noch einmal namentlich abstimmen lassen. Am Donnerstag hatten die Senatoren nur durch Handaufheben abgestimmt. Reagan und Dole hoffen offenbar, daß sich mehrere ihrer Parteifreunde in einer namentlichen Abstimmung disziplinierter verhalten würden.

UWE BAHNSEN, Hamburg

festen Modellrechnungen aufgestellt.

Hamburgs FDP faßt wieder Mut

Neue Modellrechnungen / Freier Samstag außer Disposition

Die IG Metall will sich bei der künftigen Gestaltung der Arbeitszeit in den Unternehmen flexibel zeigen und auch unverkürzte oder sogar längere Betriebs- bzw. Maschinenlaufzeiten akzeptieren. Voraussetzung ist aber, daß künftige kürzere Wochenarbeitszeiten für alle Beschäftigten gleich sind und - hier lehnt die Gewerkschaft jede Diskussion zum Thema ab daß der freie Samstag erhalten bleibt. Was im Rahmen des nach wochenlangem Streik im vergangenen Jahr abgeschlossenen Tarifvertrages derzeit als "flexible Arbeitszeit" bezeichnet werde, verdiene diesen Namen eigentlich gar nicht, heißt es in der Frankfurter IG-Metall-Zentrale.

Der Vorsitzende der 25 Millionen Mitglieder starken IG Metall, Hans Mayr, hat die neue Diskussion über den Begriff "Flexibilisierung der Arbeitszeit" in einem Gespräch mit der "Stuttgarter Zeitung" begonnen. Weder seine Gewerkschaft noch die Arbeitgeber kämen von dem Gedanken der Flexibilisierung wieder weg, sagte Mayr. Er gehe davon aus, daß "es Möglichkeiten der Flexibilisierung gibt, wenn wir für die wöchentliche Arbeitszeit einen festen Rahmen schaffen". Die Aufteilung der Arbeitszeit innerhalb des Betriebs könne zu einer gewissen "Zeitsouveränität" der Arbeitnehmer führen, ohne daß Betriebslaufzeiten verändert würden.

Die Gedanken Mayrs faßte IG-Metall-Vorstandssprecher Jörg Bar-czynski gegenüber der WELT in der Formel zusammen: "Bei möglichst verkürzter, einheitlicher Wochenarbeitszeit für alle Beschäftigten flexible Gestaltung der Anwesenheits-

Zwar hat die IG Metall noch keine

Völkerrechtler von Münch zum Landesvorsitzenden gewählt / Bemühungen um neues Profil

lisierung und um ein neues Profil be-

Eva Marie von Münch, ebenfalls Juri-

. Die Entscheidung für von Münch

fiel offenbar so deutlich aus, weil die

mit Identitätsproblemen ringenden

Freidemokraten ihm jene persönliche

lerpotential Hamburgs zutrauen, die

eine der Vorbedingungen für die

Rückkehr ins Rathaus ist, wenn Ende

1986 ein neues Landesparlament ge-

wählt wird. Der neue Landesvorsit-

zende hatte vor seiner Wahl erklärt, er

werde seinen Beruf als Hochschulleh-

rer unter allen Umständen weiter aus-

üben, wolle sich die Zeit für seine

politische Arbeit aber unter anderem

stin, ist publizistisch tätig.

GÜNTHER BADING, Bonn aber am Beispiel einer 36-Stunden-Woche läßt sich darstellen, wie diese Formel gemeint ist. So könnte die tägliche Arbeitszeit von bisher acht auf neun Stunden erhöht werden. Die volle 36-Stunden-Woche wäre dann schon nach vier Tagen erreicht. Wenn der Arbeitgeber an längeren Maschinenlaufzeiten interessiert ist, so kann einen Teil der Belegschaft von Montag his Donnerstag - mit freiem Freitag, Samstag, Sonntag - arbeiten lassen, die anderen ab Dienstag bis Freitag (bei freiem Montag). Der Unternehmer würde bei diesem Beispiel die Maschinen nicht wie früher 40 oder - nach dem seit April geltenden neuen Tarifvertrag – "durchschnittlich" 38,5 Stunden pro Woche laufen

lassen, sondern sogar 45 Stunden.

Diese Möglichkeit ist nur eines von zahllosen Modellen. IG-Metall-Sprecher Barczynski: "Wir geben den tarifvertraglichen Rahmen vor. Die Verteilung der Arbeitszeit regeln die Betriebsräte nach den Wünschen unserer Mitglieder. Wenn diese Mitglieder mit ihrer betrieblichen Regelung dann zufrieden sind, so hat die IG Metall keinen Grund, unzufrieden zu sein." In "friedlichen Zeiten" ohne Streik und Schlichtung sollten solche Lösungen möglich sein. Flexibilisierung – nicht der individuellen, wohl aber der betrieblichen Arbeitszeit könne sogar einmal bedeuten, "daß die ganze Mannschaft in einer Woche länger zupackt, weil ein bestimmter für die Firma vielleicht lebenswichtiger Auftrag fertigwerden muß. Die auflaufende Freizeit kann dann in der Folgewoche genommen werden."

Bei aller jetzt entdeckten Liebe zur Flexibilität will die IG Metall aber an einer Errungenschaft ihrer Tarifarbeit nicht rütteln lassen. Hans Mayr. "Der freie Samstag bleibt, wie er ist."

ersten Stellvertreter von Münchs ge-

re Hamburger Bausenator Peter-

Heinz Müller-Link (64), hatte aus Al-

tersgründen auf eine erneute Kandi-

datur verzichtet. Er rief die Liberalen

in seinem Rechenschaftsbericht zur

Geschlossenheit auf: "Wir müssen

nnnötigen Streit in den eigenen Rei-

hen und auch mit der Bundespartei

vermeiden." Selbstkritisch räumte

der Rechtsanwalt ein, die Hamburger

FDP leide an einer mangelnden Reso-

nanz in der Öffentlichkeit. Er müsse

sich auch anrechnen lassen, daß die

FDP in seiner zweijährigen Amtszeit um ein Drittel auf rund 1700 Mitglie-

der geschrumpft sei. Andererseits ba-

be der von ihm geleitete Landesvor-

stand die Partei weiter integrieren

können, als das 1983 der Fall war.

Miller-Link, ein Exponent des Mitte-

Rechts-Lagers, übte scharfe Kritik an

der regierenden SPD. Er warf ihr vor.

für die "schlechte Situation" und die

"desolate Finanzlage" der Stadt ver-

antwortlich zu sein. Die FDP müsse

für mehr Sparsamkeit im öffentlichen

Finanzgebaren und für eine energi-

sche Innovation der Hamburger Wirt-

demokraten, und mit ihrer Politik in

Hamburg haben wir uns auseinander-

zusetzen, nicht aber mit den anderen

Der bisherige Parteichef, der frühe-

# Parteispenden: Kritik an den Strafgerichten

Deutliche Kritik an der Praxis vieler Strafgerichte in der Diskussion um die Parteispenden hat der Parlamentarische Staatssekretär im Bundesjustizministerium, Benno Erhard (CDU), geübt. In einer am Freitag in Bonn verbreiteten Erklärung forderte der Staatssekretär die Strafjustiz auf. von der Möglichkeit Gebrauch zu machen, die anstehenden Verfahren bis zu einer Entscheidung der Finanzgerichte auszusetzen. Erhard nannte es außerordentlich unbefriedigend, daß es "eine Fülle strafgerichtlicher Verurteilungen mit zum Teil beachtlichen Strafen" gebe, ohne daß abgewartet worden sei, ob die Finanzgerichte den zugrundegelegten Tatbe-stand auch steuerrechtlich als eine

Steuerhinterziehung bewerten. Das von Hans Engelhard (FDP) geführte Bundesjustizministerium ist zu Staatssekretär Erhard auf Distanz gegangen. Ministeriumssprecher Jürgen Schmid erklärte, Erhard habe damit lediglich seine "böchstpersönliche Meinung vorgetragen.

### US-Soldat durch Autobombe verletzt

Ein Feldwebel der amerikanischen Schutzmacht in Berlin ist gestern früh leicht verletzt worden, als ein Sprengkörper unter seinem Wagen detonierte. Der Soldat hatte sich am frühen Morgen in sein Fahrzeug gesetzt, um zu seiner Dienststelle zu fahren. Der Wagen war vor der Privatwohnung des Armeeangehörigen in einer Wohnstraße im Berliner Bezirk Zehlendorf geparkt. Über die Hintergründe des Anschlags gaben gestern die an der Untersuchung beteiligten amerikanischen und deutschen Stellen keine näheren Auskünfte. Zu Spekulationen gab allerdings die Tatsache Anlaß, daß Berlins Regierender Bürgermeister Eberhard Diepgen mit seiner Familie in der gleichen Straße, nur wenige bundert Meter vom Explosionsort entfernt, ein Einfamilien-

### Schleyer-Preis an von Hayek und Nolte

Für "bervorragende Verdienste um die Festigung und Förderung der Grundlagen eines freiheitlichen Gemeinwesens" sind der Nationalökonom Friedrich August von Hayek und der Historiker Ernst Nolte mit dem Hanns-Martin-Schlever-Preis ausgezeichnet worden. In einer Feierstunde in Stuttgart wies Ministerpräsident Lothar Spath auf die Verpflichtung hin, "die mit dem Namensgeber des Preises über alle Parteien und Interessengruppierungen hinweg verbunden" sei. Diese Verpflichtung brauche in die Zukunft weisende Signale – wie sie "in der Zielsetzung des Preises und im Werk der Preisträger" zum Ausdruck kämen. Der von der Daimler-Benz AG 1982 gestiftete Preis soll helfen, in der Gesellschaft gegenüber dem Terrorismus keine Gleichgültigkeit eintreten zu lassen.

# Kirche sagt "Blues-Messe" ab

hrk./epd. Berlin Aus Furcht vor möglichen Zusammenstößen zwischen Sicherheitskräften und jugendlichen Teilnehmern einer Blues-Messe in der Kirche des Ostberliner "Friedenspfarrers" Rainer Eppelmann hat die Ostberliner Kirchenleitung gestern die Veranstaltung abgesagt und verschoben. Wegen der bevorstehenden "Befreiungs"-Feiern gilt in Ost-Berlin die höchste Alarmstufe. Zahlreiche mißliebige Jugendliche erhielten von den "DDR"-Behörden bereits ein sogenanntes "Hauptstadt"-Verbot. Die seit einigen Jahren veranstalteten und besonders populären Blues-Messen mit Rock, Sketches und oft selbst verfaßten Texten über die Sorgen und Note von "DDR"-Jugendlichen ziehen jeweils Tausende von Jugendlichen an. Darunter befinden sich auch Punker und "Aussteiger", die vom Staatssicherheitsdienst mit besonderem Mißtrauen beobachtet und registriert werden.

700 1434

hau von

of ans u

### .Ietzt Streit um Landwirtschaft

geo. Oldenburg Die Landwirtschaftspolitik droht nach der Auseinandersetzung um die Aufbereitungsanlage für Brennelemente zu einem neuen Streitpunkt zwischen Bayern und Niedersachsen zu werden. Auf dem Landesparteitag der CDU Niedersachsen in Olden burg meinte der Parteivorsitzende Wilfried Hasselmann, der Konflikt mit Süddeutschland werde zunehmend zum Ärgernis. Er babe kein Verständnis dafür, "daß uns die Bayern ein eigenes Landesmilchprogramm verwehren wollen". Angesichts der wirtschaftlichen Situation der Bauern in Niedersachsen sei es notwendig, dem Druck Bayerns auf Bundeslandwirtschaftsminister

Kiechle mit dem Druck Niedersach-

sens zu begegnen.

# **Schutz des Wettbewerbs** in falschen Händen.

Das Unwesen sagenannter "Gebührenvereine" greift um sich. Diese Vereine nutzen die gesetzlichen Mäglichkeiten, um gegen tatsächliche ader vermeintliche Wettbewerbsverstäße mit Abmahnungen vorzugehen und ganz nebenbei einen kräftigen finanziellen Schnitt zu machen. Ihnen kammt es weniger auf den Schutz des Wettbewerbs an als auf das Kassieren der Pauschalgebühren für Abmahnungen.

- Prüfen Sie jede Abmahnung, bevar Sie
- Pr
  üfen Sie sorgsam, wer hinter einer Abmahnung steht und ab der Verein überhaupt abmahn- und klagebefugt ist.
- kammer, Ihren Berufsverband, oder ziehen Sie einen Anwalt zu Rate.

kastenias beim ZAW anfardern.

verteidigen. Dazu gehört auch: Den Ge-bührenvereinen muß das Handwerk gelegt

An ZAW	
Abt. Komn	unikation
Postfoch 20	06 47, 5300 Bonn 2
Bitte sende	Sie mir die Informationen
uber Abmo	hnungen an folgende Anschrift
Name:	
Straße:	
PLZ/Ort:	
r.2/On: _	· <del></del>

Zentralausschuß der Werbewirtschaft e.V. Postfach 20 06 47, 5300 Bonn 2

schaft kämpfen. Den kommenden Bürgerschafts-Wahlkampf müsse die burg-Werbung, hatte sich in seiner Amter, und er kandidiere auch nur Partei ausschließlich gegen die SPD Vorstellungsrede zur Umsetzung der führen: "Wir dürfen uns nicht verzetse Partei wieder in die Bürgerschaft Bonner Wende auch in der Hanseteln. Unsere Gegner sind die Sozial-

mit Seitenhieben und auch mit Selbstironie gewürzten Vorstellungsrede versichert, es gehe ihm nicht um für den Landesvorsitz. Er wolle "dieführen, und ich glaube, ich kann das". Er traue sich zu, "wieder Menschen für diese Partei zu interessieren". Die Freidemokraten in der Hansestadt

REINER GATERMANN, London

Die Debatte über die amerikani-

sche Strategische Verteidigungsin-

itiative (SDI) wird nach Auffassung

des Internationalen Institutes für Strategische Studien (IISS) über Jah-

re hinaus im Mittelpunkt der interna-

tionalen Sicherheitspolitik stehen. In

seinem Jahresbericht vermerkt das

IISS kritisch, daß die SDI "eher zu

einem Abbau der Stabilität als zu ih-

Während das Institut das Jahr 1984

für die NATO als "verhältnismäßig

ruhige bezeichnet, geht es davon aus,

daß aufgrund der SDI-Diskussion

dieser Zustand 1985 nicht anhalten

werde. Den Versuch zur Reaktivie-

rung der Westeuropäischen Union

wertet das IISS als einen positiven

Schritt auf dem Weg Westeuropas, seine Politik zu koordinieren, mit ei-

ner Stimme zu sprechen und "eine

größere Rolle in der Sicherheitspoli-

Die SDI bedeutet nach Ansicht des

Instituts eine Belastung für die Gen-

fer Verhandlungen. "Die Hindernis-

se, ein Übereinkommen zu erreichen.

sind derzeit mindestens ebenso groß

(wahrscheinlich sogar größer) wie

beim Abbruch der ersten Gesprächs-

runde 1983." Das IISS widerspricht

auch der Meinung der USA, daß in

Genf ein Abkommen zur Verringe-

rung des nuklearen Waffenarsenals

ohne Berücksichtigung des Welt-raumes erzielbar ist. "Die drei Ver-

handlungsbereiche sind nicht nur we-

gen der sowjetischen Forderungen

fest ineinander verzahnt, sondern

tik zu spielen".

rer Stärkung beitragen könnte".

mat geben, nämlich außerhalb der ab-

soluten Mehrheit. Und ich denke, wir

Vor der Abstimmung hatte der

werden der CDU Beine machen."

52jährige Rechtslehrer an der Hamdurch einen Verzicht auf juristische burger Universität in einer kräftig Gutachtertätigkeit freihalten.

Sein Gegenkandidat Wilhelm Rahlfs, Leiter der staatlichen Hamstadt bekannt und den Delegierten ein wirtschafts- und finanzpolitisches Kolleg gehalten, das ebenso wie die Hamburg-Werbung niemanden von müßten sich energisch um eine Mobi- : den Stühlen riß. Rahlfs wurde zum

Schwächt SDI-Debatte den Westen? Kritik des Instituts für Strategische Studien am US-Projekt zur Weltraumverteidigung auch wegen der engen Verknüpfung der drei Waffenkategorien innerhalb

der Verteidigungsstrukturen der

Supermächte." Die Verwirklichung der SDI könnte zu einer weiteren Entwicklung strategischer Angriffswaffen, insbesondere Marschflugkörper und Flugzeuge, führen, was neue Probleme für Waffenkontrollsysteme schaffen würde. "Falls sich die strategische Verteidigung als so wirkungsvoll erweist wie Präsident Reagan hofft und schließlich zur Abschaffung der Atomwaffen führt, ist damit keineswegs die Gewißheit gegeben, daß dies den Interessen des gesamten Westens dient, wenn dieser sich dann bei deren Schutz nur noch auf seine konventionellen Kräfte verlassen kann". heißt es in dem IISS-Bericht, der in der SDI-Debatte sowohl die Möglichkeit einer Stärkung als auch einer Schwächung der westlichen Interes-

Die Wiederbelebung der Westeuropäischen Union (WEU) sei vor allem wegen der Mitgliedschaft Frankreichs von Bedeutung und wegen ihrer verhältnismäßig engen internen Bindungen. Es werde sich 1985 aber erst noch zeigen müssen, ob alle Regierungen bereit sind, weiterhin die WEU-Initiative tatkräftig zu unterstützen. Das IISS sieht in der in den USA wachsenden Forderung nach einem höheren Verteidigungsbeitrag Westeuropas und vor allem in der Drohung von Senator Nunn, anderenfalls die amerikanischen Truppen in Westeuropa zu reduzieren, "einerseits

ein Zeichen für das Unvermögen der USA, die ernsthaften politischen, wirtschaftlichen und sozialen Schwierigkeiten Europas zu verste-hen, die es von einer Aufstockung der Verteidigungsbudgets abhalten, und andererseits ein Zeichen des amerikanischen Unwillens, den Beitrag, den viele europäische Alliierte schon zur gemeinsamen Verteidigung leisten, anzuerkennen". Ein höherer westeuropäischer Verteidigungsbeitrag ist nach Ansicht des Londoner Instituts "eher durch einen Ausbau der Kooperation im Rahmen der bestehenden Ressourcen (und in deren effektiver Nutzung) als durch expandierende Verteidigungshaushalte möglich".

Über das Verhältnis Moskaus zu seinen Alliierten meint das Institut, es falle dem Kreml immer schwerer. den Block in seiner bisherigen Form zusammenzuhalten. Er biete ihm nicht mehr den festen Grund zur Ausweitung seiner politischen und wirtschaftlichen Hegemonie nach Westen. Ein Zeichen für die Schwierigkeiten des Kreml seien seine Anstrengungen gewesen, das Treffen Honekker/Kohl zu verhindern.

Das IISS konstatiert eine Verbesse rung des Verhältnisses der USA (und des Westens) zur Dritten Welt und nennt als Gründe dafür: das entschlossene Auftreten Präsident Reagans gegen antiwestliche Aktionen, der schwindende Einfluß Moskaus nach der Invasion Afghanistans und die Einsicht vieler Entwicklungsländer, daß die UdSSR außer Waffen nicht viel zu bieten habe,

### mühen. Er halte nichts von der These, Hamburgs Freie Demokraten, die die FDP müsse "klein, aber fein" seit der Bürgerschaftswahl von 1978 sein. Sie müßte im Gegenteil "offen aus dem Rathaus der Hansestadt versein für Unternehmer, Selbständige bannt sind, wollen mit einer neuen Parteiführung die Rückkehr in das und für Arbeitnehmer". Landesparlament schaffen, Erreichen Professor Ingo von Münch, FDP-Mitglied seit 1957, stammt aus Berlin. soll und will das vor allem der neue Er hat sich als Hochschullehrer ein Landesvorsitzende Professor Ingo von Münch, den der FDP-Landespargroßes Renommee auch außerhalb der Universität erworben. Seine Frau teitag am späten Donnerstagabend

mit einem überwältigenden Vertrauensbeweis ausstattete: Der renommierte Staats- und Völkerrechtler wurde mit 65 gegen 17 Stimmen für den Gegenkandidaten Wilhelm Rahlfs zum neuen Parteichef der Von Münchs erster Auftritt vor den auf Zuversicht eingestimmten Delegierten im Patriotischen Gebäude war betont kämpferisch: "Ich denke, wir werden der SPD eine neue Hei-

Jeder am Wirtschaftsleben Beteiligte kennt sie. Viele resignieren. Immer stärker wird aber auch die Abwehrfrant.

Was ist gegen Gebührenvereine zu tun?

- eine Unterlassungserklärung abgeben und eine Kostenpauschale zahlen.
- Fragen Sie Ihre Industrie- und Handels-

Der Zentralausschuß der Werbewirtschaft e. V. (ZAW) hat Ratschläge für das Verhalten bei Abmahnungen zusammengestellt. Fünf Spitzenverbände der Wirtschaft haben darüber hinaus "Grundsätze für die Tätigkeit van Wettbewerbsvereinigungen" aufgestellt. Diese Unterlagen können Sie

Helfen Sie, einen fairen Wettbewerb zu

 $de^{\mu}$ 

urch

11/2

m

# WELT DER WIRTSCHAFT

# Tabu der Sparkassen

cd. - Mit Vehemenz wehrt sich der Spitzenverband der Sparkassen und Landesbanken gegen eine "Pri-vatisierung" im öffentlich-rechtlichen Kreditgewerbe. Das Thema, vor vielen Jahren schon einmal dis--kutiert, ist wieder heiß geworden, seit Baden-Württembergs Ministerpräsident auch vor diesem Tabu nicht mehr zurückschreckt, um seine Pläne zur Schaffung einer grosen Bank im "Ländle" zu realisieren. Daß Lothar Späth dabei Unterstützung vom Chef der Landesgirokasse in Stuttgart erhält, einer Großsparkasse, die sich schon lange das Gewand einer großen privaten Bank umgehängt hat, sei nicht nur am Rande erwähnt.

Zugegeben: die Pläne Späths geben sehr weit. Aber der Bürger, auch der Kunde einer Sparkasse, mag sich fragen, ob das Unheil wirklich so groß wäre, wenn sich öffentlich-rechtliche Institute auch privatem Kapital etwas öffnen würden. Und das erst recht vor dem Hintergrund der Klagen der Sparkassen, sie seien anderen Institutsgruppen gegenüber dadurch benachteiligt, daß sie von der Eigenkapitalzuführung von außen abgeschnitten sind, weil die kommunalen Eigner kein Geld haben.

Müßten die Kommunen wirklich um ihren Einfluß auf die Sparkassen fürchten, wenn sie nicht mehr alleinige Eigentümer wären? Das

ließe sich durch entsprechende Ausgestaltung der Satzungen si-cherlich verhindern. Und wenn Bürger, die an Sparkassen beteiligt sind, in Beiräten noch enger an ihre Institute gebunden würden, wäre das sicherlich auch kein Nachteil, sondern eher ein Vorteil

### Aussichten

Py. - Im Rat der "atomwaffen-freien" Landeshauptstadt Düsseldorf ist jetzt ein Antrag der Grünen diskutiert worden, der Messegesell-schaft zu verbieten, Messen und Kongresse zu veranstalten, die der Zurschaustellung militärischer Güter und waffentechnologischer Entwicklungen wie deren Verkauf dienen. Gemeint war die "Airmec", Internationale Fachmesse und Kongreß für Flugzeug-, Unterhaltungs-und Wartungstechnik. Offensicht-bich können sich Grüne – wenn sie denn schon die "Airmec" wahrheitswidrig aufs Militärische reduzieren, nicht vorstellen, daß auch Soldaten Anspruch auf flugtechnische Sicherheit haben. Der grünen "Airmec"-Argumentation mochten sich auch einige SPD-Ratsmitglieder nicht verschließen. Wenn sich auch letztlich die Vernunft der Mehrheit durchgesetzt hat, vielleicht wird man jetzt um die Eisen-warenmesse und die Herren-Mode-Woche in Köln Sorge haben müs-sen. Hier werden Eßbestecke und Socken ausgestellt, beides für Soldaten ebenso wichtige wie (im grünen Sinn) gefährliche Produkte.

SPARKASSENVERBAND / Festakt zum 100. Gründungstag im Berliner ICC

# Geiger: Wir wollen auch weiterhin öffentlich-rechtliche Institute bleiben

Der Sparkassenverband lehnt ein Aufbrechen der öffentlich-rechtlichen Struktur der Sparkassen und Landesbanken/Girozentralen strikt ab. Die Umwandhung von öffentlich-rechtlichen Sparkassen in regionale Aktienbanken und die Beteiligung konkurrierender Banken an Sparkassen schwächt die kommunale Sparkasse und damit den Gruppenwettbewerb, betonte Sparkassenverbandspräsident Helmut Geiger gestern anläßlich eines Festaktes zum 100jährigen Bestehen des Deutschen Sparkassenund Giroverbandes in Berlin.

Diese Erklärung, die von einem einstimmigen Beschluß des Verbandsvorstandes gedeckt wird, gab Geiger vor dem Hintergrund der Bemühungen des baden-württembergischen Ministerpräsidenten Lothar Späth um die Schaffung einer schlagkräftigen Bank im Wirtschaftsraum Baden-Württemberg ab, die schon seit einiger Zeit im Sparkassenlager heftig diskutiert wird. Dabei geht es um den Plan, die Girokasse Stuttgart mit der Baden-Württembergischen Bank, an der neben dem Land auch die Deutsche Bank beteiligt ist, zu fusionieren und dann in eine Aktiengesellschaft umzuwan-deln. Eine Privatisierung von Sparkassen würde deren öffentlichen Auftrag, ihre regionale geschäftliche Be-grenzung und die Haftung der Kommunen in Frage stellen, befürchtet der Verband. Damit würde eine Entwicklung eingeleitet, die der gesamten Sparkassenorganisation schade. Der Verband plädiert statt dessen für eine Fusion der Württembergischen Kommunalen Landesbank in Stuttgart mit der Badischen Kommunalen Landesbank (Bakola) in Mannheim.

Diese Lösung wird allerdings von den badischen Sparkassen, den Eignern der Bakola, blockiert. Auch in der gestrigen Vorstandssitzung ge-lang es nicht diesen Widerstand zu brechen. Man hofft, wie zu hören war, auf Lösungsmöglichkeiten, wenn der badische Sparkassenverbandsvorsitzende im nächsten Jahr in den Ruhestand txitt und setzt darauf, daß es dem Land gelingt, über die Kommu-nen Einfluß auf die sich einer Fusion der Bakola widersetzenden Sparkassen nehmen zu können. Auf der von Bundespräsident

Richard von Weizsäcker mit einem Grußwort eröffneten Festveranstaltung übte Geiger heftige Kritik am Bundesgesetzgeber, der ständig ver-suche, die öffentlich-rechtlichen Sparkassen in das Schema privater Organisationsformen zu pressen-Nach Auffassung der Sparkassen greift der Bund unzulässigerweise in die Kompetenzen der Länder und ihre Zuständigkeit für die Sparkassen ein. Geiger appellierte an die Bundesländer, diese Frage verfassungsrechtlich klären zu lassen, auf diese Weise will der Verband versuchen, die vom Bund und auch vom Bundestag verweigerte Anerkennung des Haftungsjahrsoffensive\* der japanischen Gezuschlages als Eigenkapital durchzuwerkschaften im April führten die setzen. Die guten Zinsmargen der Verhandlungen zwischen den Taletzten Zeit, so befürchtet Geiger, rifpartnern zu durchschnittlich fünf werden bald wieder der Vergangen-heit angehören. Er rief die Sparkas-Prozent höheren Nominallöhnen und Gehältern. Das kommt einer realen Zunahme von 2,1 Prozent gleich. Im sen auf, sich darauf zu konzentrieren. im örtlichen Wettbewerb dem Sparer, vergangenen Jahr war der durchdem Mittelstand und dem Wohnungsschnittliche Verdienst der Arbeitnehbau mit gutem Service, qualifizierter mer um nominal 4,5 Prozent gestiegen. Die diesjährige Lohnrunde ließ Beratung und guten Konditionen verläßliche Hausbanken zu sein Er sich ohne nennenswerte Streiks bewarnte zugleich die Sparkassen, alle enden. Geschäfte selbst zu betreiben. Was im Verbund mit den Landesbanken ra-Durchschnitt blieben die Lohnerhötioneller gemacht werden könne, sollhungen in diesem Jahr in Branchen te deshalb von ihnen erledigt werden. mit flauer Auftragslage wie der Stahlindustrie (3.8 Prozent mehr) und dem Angesichts des scharfen Wettbewerbs an den Geld- und Kreditmärk-Schiffbau (vier Prozent mehr). Überdurchschnittlich schlossen dagegen ten, der sich vor allem auf den tradidie Elektronik und die Elektrogerätetionellen Kundenkreis der Sparkasindustrie (beide 5,8 Prozent mehr) ab. sen konzentriert, sei eine enge Kooperation innerhalb der Sparkassenorganisation heute wichtiger denn je. waren kürzere Arbeitszeiten die diesjährige Hauptforderung der Gewerk-

Im Regionalprinzip und in der kommunalen Verankerung der Sparkassen sieht Gelger eine besondere Stärke seiner Organisation. Mit der Konzentration der Kreditvergabe auf den eigenen Geschäftsbereich blieben die Risiken überschaubar, betonte der Verbandspräsident ımter Hinweis auf jüngste Vorkommnisse bei Genossenschaftsbanken. Überregionale Kreditrisiken verletzten zudem die Prinzipien kommunaler Wirtschaftspolitik.

Der Unternehmerverband "Nikkeiren" und die Mehrzahl seiner Mitglie-

**JAPAN** 

Während der diesjährigen "Früh-

Etwas unter dem nationalen

Neben den Tarifaufbesserungen

schaften. Statt der bisher gesetzlich

festgeschriebenen 48-Stunden-Woche

forderten sie die Einführung der 40-

Stunden-Woche sowie eine Mindest-

urlaubszeit von 15 statt bisher 6 Ta-

gen und eine Begrenzung der Über-

stundenzeit auf höchstens 15 Stun-

den in der Woche. Mit diesen Forde-

rungen konnten sich die Organisier-

ten aber so gut wie nirgends durch-

Arbeitszeiten kaum kürzen der sorgen sich, daß bei kürzeren Arbeitszeiten die Produktivität sinken und das wirtschaftliche Wachstum auf den Nullpunkt hin schrumpfen würde. Besonders das Management kleinerer Betriebe, die in der Industrie in der überwältigenden Mehrheit sind, benutzt die Überstundenarbeit als ein Instrument zum Ausgleich bei Schwankungen des Geschäfts. Anstatt Personal zu entlassen oder neu einzustellen, lassen sie mehr

oder weniger Stunden arbeiten.

Die durchschnittliche jährliche Arbeitszeit liegt in Japan bei 2136 Stunden, dagegen in England bei nur 1888 Stunden, in den Vereinigten Staaten bei 1851 Stunden und in der Bundesrepublik Deutschland bei 1682 Stunden. Unter den 42 Millionen japanischen Arbeitnehmern ist für nur knapp acht Prozent die Fünftagewoche verwirklicht. Die anderen arbeiten zusätzlich noch am Samstag bis mittags. Nur Großunternehmen mit über 1000 Beschäftigten haben teilweise schon die 40-Stunden-Woche

Kleinere Betriebe im Dienstleistungsgewerbe und Vertrieb dürfen dagegen wöchentliche Arbeitszeiten von 54 Stunden einlegen. Gesetzlich steht einem Arbeitnehmer erst nach einem Jahr Betriebszugebörigkeit ein Mindesturlaub von jährlich sechs Tagen zu. Mit der Länge der Jahre im Unternehmen nimmt die Zahl der Ferientage zu - bis auf ein Maximum von 20 Tagen jährlich.

# Wein braucht Vertrauen

Tedem der vielen tausend Teilneh-J mer, Gäste und Journalisten beim Bonner Weltwirtschaftsgipfel wird ein Präsent in die Hand gedrückt: zwei Flaschen mit deutschem Wein. Eine beachtliche gemeinsame Aktion der Bundesregierung und der deut-schen Weinwirtschaft – aber sie täuscht eine Einigkeit vor, die nicht mehr besteht. Vieles deutet vielmehr auf den bevorstehenden Abschied Sammelbegriff "deutscher Wein" hin.

In Trier wurde in der vergangenen Woche die Gesellschaft "Pro Riesling" gegründet, die sich in allen deutschen Weinanbaugebieten mit einem Stammkapital von voraussichtlich mehreren hunderttausend Mark und einem angeschlossenen Förderverein der deutschen Rieslingweine annehmen will. Das im allgemeinen Sog der Nivellierung und der Skandale ramponierte Ansehen selbst dieser edelsten Weißweinsorte der Welt soll allmählich wiederbergestellt werden.

"Pro Riesling" ist nur ein herausragendes Beispiel für zahlreiche ähnliche Initiativen. Ein Verein für die Pflege des klassischen deutschen Weins, eine "Charta" von Rheingauer Weingütern, Erzeugerzusammenschlüsse zum Beispiel in Bernkastel und Kohlenz wollen neben bewährten Einrichtungen wie dem Verband der deutschen Prädikatsweingüter. der Mainzer Weinbörse oder der Eberbacher Weinmesse dafür sorgen, daß mit selbstgesetzten, höheren Qualitätsanforderungen das erreicht wird, was das deutsche Weingesetz von 1971 offenbar nicht leisten konnte: Vertrauen auch bei den Kennern und in der jüngeren Generation.

Trotz der verwirrenden Vielfalt scheint dieses private Bemühen Erfolg zu versprechen. Verbraucher. Handel und die gehobene Gastronomie suchen geradezu das persönliche Vertrauensverhältnis zu bestimmten Erzeugerbetrieben. Es gibt Weingüter, denen heute selbst der 1984er Tafelwein in der Literflasche zu Preisen aus der Hand gerissen wird, von denen andere selbst für ihre Qualitätsweine nur träumen können.

Bemühungen um eine erneute Änderung der Gesetze treten in den Hintergrund. Die gesetzliche Begrenzung der Mengenerträge pro Hektar, noch vor wenigen Wochen erklärtes Ziel auch des Deutschen Weinbauverbandes, wurde offenbar still beerdigt. Zu weit gehen die Einzelforderungen auseinander. Selbst bei einer Einigung auf 100 oder 120 hl pro Hektar im Durchschnitt mehrerer Jahre wäre es ein Gesetz mit lauter Hintertüren und Ausnahmen geworden. Auch neue amtliche Bezeichnungen wie "Steillage" oder "Hochgewächs" haben kaum eine Chance, überhaupt diskutiert zu werden, da die EG-Kommission mit eigenen Forderungen (obligatorische Deklaration des Alkoholgehalts und aller Zusatzstoffe auf dem Etikett) für Vollbeschäftigung aller Funktionäre sorgt.

Allgemein scheint sich die Erkeontnis durchzusetzen, daß das zu perfektionistische deutsche Weingesetz beim Verbraucher übertriebene Erwartungen geweckt und damit zur Vertrauenskrise beigetragen hat: Weinqualität ist weder analytisch be-weisbar noch allein in Mostgewichten

In eine schwierige Lage könnte die deutsche Weinwerbung geraten. Zwar wird überall beteuert, daß die Einzelinitiativen sich weder gegen die zentrale Weinwerbung, noch gegen andere Anbaugebiete, Zusammenschlüsse oder Betriebsformen wenden. Aber die sehr viel stärkere Differenzierung am Markt, die höbere Ansprüche an das Unterscheidungsvermögen des Verbrauchers stellen wird, macht allgemeine Werbeaussagen über "den deutschen Wein" immer problematischer.

Der Stabilisierungsfonds für Wein (Mainz) als Träger der zentralen Weinwerbung stellt sich nach teilweise übertrieben heftiger Kritik aus den eigenen Reihen bereits um: mehr Imagewerbung statt direkter Verkaufsförderung beim Einzelhandel Drohungen der Lebensmittelketten, man werde den nicht mehr geförderten deutschen Billigwein dann eben durch entsprechende Importe ersetzen, müsse man ertragen, wie Fonds-Geschäftsführer Carl Michael Baumann sich ausdrückt.

Unverhoffte "Unterstützung" kommt aus dem Nachbarland Österreich, dessen preiswerte Auslesen und Beerenauslesen den deutschen Erzeugern hierzulande stets ein Dorn im Auge waren. Auch dort hat die Staatsanwaltschaft jetzt über zwei Millionen Liter vermutlich gepanschte Prädikatsweine beschlagnahmt.

**AUF EIN WORT** 



Industriemanager ersetzt die Klage über die zunehmende Konzentration im Handel das eigene Marketing- und Vertriebskonzept.

Hans J. Schlicht, geschäftsführender Gesellschafter All Sweets GmbH, Pin-neberg. FOTO: WALTRAUT FRISCH

### **Britoil: London** verkauft Restanteil

Noch in diesem Jahr wird die britische Regierung ihren 48,8prozentigen Anteil an der Ölgesellschaft Britoil verkaufen. Das hat das Schatzamt jetzt offiziell mitgeteilt. Britoil war im November 1982 als Produktionsarm der staatlichen British National Oil Corporation teilprivatisiert worden. Die Bekanntgabe folgt direkt auf die Entscheidung, die staatliche Gasge-sellschaft British Gas als ganzes Unternehmen in Privathand zu überfübren. Die Mitteilung, daß möglicherweise schon im Sommer dieses Jahres auch der Restanteil an Britoil zum Kauf angeboten wird, unterstreicht die Entschlossenheit der Regierung in London, den Schwung in ihrem Privatisierungsprogramm nach der Verzögerung bei der Fluggesellschaft British Airways beizubehalten.

**EG-AGRARRAT** 

# Kiechle besteht weiter auf höheren Getreidepreisen

dpa/VWD, Luxemburg Mit gedämpsten Erwartungen haben die EG-Landwirtschaftsminister gestern die vierte Verhandlungsrunde über die Agrarpreise 1985/86 aufge-nommen. Der italienische Ratsvorsitzende Filippo Maria Pandolfi schlug seinen Kollegen in einem neuen Kompromißpapier vor, die umstrittenen Getreidepreise "vorübergehend und ausnahmsweise" nicht wie geplant um 3,6 Prozent, sondern um einen noch nicht genannten geringeren Betrag zu kürzen.

Damit wollte Pandolfi Bundesernährungsminister Ignaz Kiechle eine goldene Brücke bauen, der sich bisher stets kategorisch geweigert hat, eine Senkung der Getreidepreise auch nur zu diskutieren. Aus Sorge um die Einkommenslage der heimischen Bauern hatte Kiechle seinen Kollegen im Ministerrat erklärt, ihm

seien 730 000 deutsche Landwirtsfamilien lieber als Ratsbeschlüsse. Der Agrarrat hatte 1981 beschlos-

sen, zur Drosselung der Überschußproduktion die Getreidepreise zu senken, sobald Rekorde eingefahren werden. Großbritannien, Frankreich und die übrigen nördlichen EG-Länder bestehen darauf, daß diese Beschlüsse jetzt verwirklicht werden. Die Kommission hat ausgerechnet, daß der Kompromiß der Italiener die EG-Kasse 210 Mill DM in diesem Jahr und fast 450 Mill. DM: 1986 kostet: Geld, daß fehlt, weil - sagen Kiechles Gegner - die Deutschen der EG das Sparen verordnet hätten.

In dem Papier der Behörde wird angemahnt, daß jedes Prozent Preis-erhöhung 141 Mill. DM kosten wurde. Denn Kiechle fordert weiter Preiserhöhungen, während Pandolfi von einer Nullrunde ausgeht.

BÖRSENWOCHE

# Zum Wochenschluß erholte sich die Nachfrage wieder

Unter Bevorzugung exportintensiver Unternehmen lebten an den Wochenschlußbörsen die Käufe am Aktienmarkt deutlich wieder auf. Der WELT-Aktienindex der vom Höchststand zu Beginn der vorigen Woche von 179,9 auf 176,9 am Donnerstag gefallen war, erholte sich am Freitag auf 178.0. Ob damit die Konsolidierungsphase, in die die Aktienmärkte seit Wochenbeginn geraten waren, beendet ist, läßt sich noch nicht absehen. Für die Abschwächung waren zum Teil Gewinnmitnahmen verantwortlich, zum Teil war aber auch die Bereitschaft, sich neu zu engangieren, durch verschiedene Unsicher-

heitsfaktoren beeinträchtigt worden. Auch die zuversichtliche Prognose der fünf Forschungsinstitute, die zum Wochenanfang veröffentlicht wurde, änderte an der Grundeinstellung der Börse zunächst nichts. Schließlich

FOTO / Das Marktvolumen erreichte im vergangenen Jahr knapp 10 Milliarden Mark

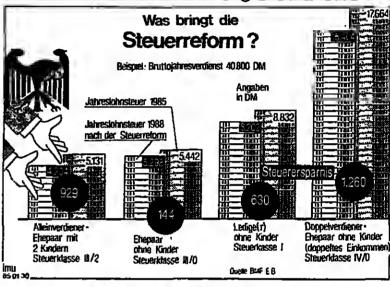
Größeres Gewicht des Fachsektors

von der sehr optimistischen Aussage über einen neuen Rekord-Leistungsbilanzüberschuß ab, kaum Nachrichten, die nicht schon in den Kursen vorweggenommen worden wären. Auch günstige Nachrichten aus dem Unternehmensbereich (Dividendenerhöhung bei KHD. Gewinnsteigerung um rund 50 Prozent bei Hoechst und der gute Start von VW ins Jahr 1985) konnten den Gesamttrend noch micht beeinflussen.

Am Freitag aber ließ der steigende Dollarkurs die deutschen Aktien in den Augen der ausländischen Kundschaft wieder attraktiv werden. Dies beweist einmal mehr, wie schnell sich die Stimmung der Börsianer ändern kann. Die Befürchtungen, ein nach-haltig schwächerer Dollar werde den deutschen Export negativ beeinflussen, sind zunächst wieder gegenstandslos geworden.

WIRTSCHAFTS JOURNAL

Gewerkschaften konnten die



Die in zwei Stufen geplante Steuerreform wird bei manchem Enttäuschung hervarrufen; die Entlastung des einzelnen fällt geninger aus als erwartet. Mehr Gerechtigkeit bringen sicherlich die angehobenen Kinderfreibeträge. Ehepaare ahne Kinder zahlen mehr als Alleinverdiener mit Kindern. Die Entlastung – in DM ausgedrückt – bringt den Doppelverdienem jedoch mehr als dem Alleinverdiener. Für den Fiskus betragen die Mindereinnahmen elf und 20,2 Milliarden Mark.

Sechs Prozent Umsatzplus

Hof/Saale (dpa/VWD) - Mit "vorsichtigem Optimismus" beurteilt der Verband der Keramischen Industrie die Branchenentwicklung in diesem Jahr. Wie der Vorsitzende des Verbandes, Roland Dorschner, am Freitag bei der Hauptversammlung in Hof/Saale bekanntgab, verzeichneten die Mitgliedsfirmen 1984 eine Umsatzsteigerung von knapp sechs Prozent auf 1,91 (1983: 1,80) Mrd. DM). Die Zahl der Beschäftigten ging bis zum Jahresende auf 28 600 zurück, verglichen mit 29 130 Ende 1983. Während der Inlandsmarkt seit längerem unter dem Importdruck leide, ziehe die Branche, so Dorschner, ihre Kraft aus dem Auslandsgeschäft.

### Mehr Arbeitslose

London (fu) - Die Arbeitslosigkeit in Großbritannien ist im April auf ein neues Rekordniveau gestiegen. Nach Angaben des Arbeitsministeriums nahm die Zahl der Briten, die Arbeitslosenımterstützung beantragen, im vergangenen Monat um 5000 auf 3,273 Millionen zu. Nach Berücksichtigung saisonaler Schwankungen und unter Ausschluß von Schulabgängern kletterte die Zahl gegenüber März um 29 000 auf 3,177 Millionen.

### Gegen Subventionen

Braunschweig (dl) - Nach Meinung des Präsidenten des Zentralverbandes der Deutschen Haus-, Wohnungs- und Grundeigentümer, Theodor Paul, ist es hochste Zeit, die Wohnungsmärkte zu vereinheitlichen und die in den vergangenen zehn Jahren gebauten Sozialwohnungen sofort zu liberalisieren. Auf dem Zentralverbandstag seiner Organisation in Braunschweig erklärte er ferner, es könne nicht angehen, leerstehende Sozialwohnungen, deren Errichtung bereits hoch subventioniert worden sie, nun durch weitere Steuermittel hochzusubventionieren.

### Zollvorteile eingeschränkt

Washington (dpa) - Die USA hat für eine Reihe von Importen aus Staaten der Dritten Welt die Zollvergünstigungen aufgehoben. Wie das "Wall Street Journal" berichtete, sind Waren im Wert von 3,75 Milliarden Dollar vor allem aus den bereits weiter entwickelten Ländern Taiwan, Südkorea, Brasilien und Mexiko sowie aus Hongkong und Israel betroffen. Insgesamt bleiben die allgemeinen Zollpräferenzen, die die USA rund 120 Staaten einräumen und die 1984 für einen Warenwert von 13 Milliarden Dollar galten, in etwa erhalten, weil neue Produkte hinzukamen.

### Post investiert mehr

Bonn (rtr) - Die Deutsche Bundespost weitet ihre Fernmelde-Investitionen für dieses Jahr erheblich aus. Dafür sowie für Zahlungen an die "DDR" zur Errichtung einer Glasfaser- und einer Richtfunkverbindung nach Berlin hat der Verwaltungsrat einen zweiten Nachtrag zum Haushaltsvoranschlag 1985 der Post verabschiedet. Ein Sprecher des Postministeriums teilte dazu mit, durch erhöhte Nachfrage habe sicb für den Ausbau der Breitband-Verteilnetze ein Investitionsbedarf von 1,363 Milliarden DM ergeben, 363 Millionen DM mehr als im Haushaltsplan vorgesehen. Insgesamt steigen nach Angaben des Sprechers die Investitionen der Post für Fernmeldeanlagen 1985 um 463 Millionen DM auf etzt 12,5 Milliarden DM.

### Vorwürfe zurückgewiesen Bremerhaven/Ottawa (dpa/VWD)

Die deutsche Hochseefischerei hat kanadische Vorwürfe, deutsche Trawler hätten ihre Quoten vor ihrer Wirtschaftszone überfischt, als unbegründet zurückgewiesen. Die Trawler hätten völlig legal außerhalb der 200-Seemeilen-Zone in freien Gewässern gefischt, sagte der Vorsitzende des Verbandes der Deutschen Hochseefischereien, Dieter Koch, in Bremerha-

### Rau zum Hüttenvertrag

Düsseldorf (dpa/VWD) - Der nordrhein-westfälische Minsterpräsident Johannes Rau (SPD) ist weiter besorgt über die Zukunft des Hüttenvertrages, der mit öffentlicher Hilfe die Lieferungen deutscher Kokskohle an die Stahlindustrie zu Weltmarktpreisen ermöglicht. Rau zeigte sich in Düsseldorf ungehalten über die Antwort des Chefs des Bundeskanzleramtes, Wolfgang Schäuble, auf seine Anfrage. Rau wollte von der Bundesregierung wissen, ob sie wie die nordrhein-westfälische Landesregierung zu einer weiteren Unterstützung dieser Lieferungen bereit ist. Der Hüttenvertrag läuft 1988 aus und muß bis Mitte des Jahres verlängert werden.

BAUWIRTSCHAFT

# "Abbau von Kapazitäten ist für uns unumgänglich"

Die deutsche Bauwirtschaft muß ihre Kapazitäten erheblich zurück-

fahren." Günter Herion, Präsident des Hauptverbandes der Deutschen Banindustrie, hält einen Abbau um 20 bis 30 Prozent auf unter 900 000 Mitarbeiter für \_unumgänglich\*. Ohne dies sei die Branche in Zukunft nicht mehr in der Lage, attraktive Löhne zu zahlen, sagte Herion ge-

stern in Bad Dürrheim. Allerdings dürfe die Bundesregierung den Bauunternehmern ihren Ruckzug nicht erschweren, betonte der Präsident. Insbesondere die Sozialgesetzgebung belaste die Unternehmen: Ein Kapazitätsabbau um zehn Prozent kosta die Bauwirtschaft rund sechs Mrd. DM. Herion forderte unter anderem die Begrenzung der Sozialplanleistungen auf einen Monatsverdienst. Er plädierte außerdem für ei-

hg Bad Dürrheim ne Erschwerung des Marktzutritts, denn trotz vieler Konkurse bleibe die Zahl der Unternehmen nahezu konstant: "Das Gründen einer neuen Bauunternehmung ist zu leicht\*.

Ein Bauunternehmer müsse jedoch auch eigene Anstrengungen auf sich nehmen, wenn er überleben wolle. mahnte der Präsident. So dürfe Marketing" für die Branche nicht länger ein Fremdwort sein. Aktive Beeinflussung des Marktes sei zum Beispiel durch den Einsatz von Werbemitteln möglich oder durch gezielte Information und Beratung der Auftraggeber. Herion empfahl den Unternehmern eine Verlängerung ihrer Produktpalette "durch Planung, Finanzierung, Betrieb und Unterhaltung der Bauwerke". Außerdem sollten die Bauunternehmer etwas für ihr Image tun, indem sie .vor Ort" politisch oder in Vereinen mitarbeiteten.

WERNER NEITZEL, Stuttgart Das Bild, das der deutsche Fotomarkt im Jahre 1984 bot, war uneinheitlicher denn je: Während im Amateursektor teilweise beträchtliche Schrumpflungstendenzen auftraten bzw. sich fortsetzten, bekam der Fachfotobereich durch großenteils kräftige Wachstumsraten ein noch

stärkeres Gewicht.

Die Dynamik im Fachfotosektor war denn auch ausschlaggebend dafür, daß sich das Volumen des gesamten Fotomarkts der Bundesrepublik im vergangenen Jahr um zwei Prozent auf 9,81 Milliarden DM vergrößerte. Der Anteil des Fachmarktes, der im wesentlichen von der Röntgen- und Reprofotografie, dem Fotobandwerk und den Produktlinien Mikrofilm, Kinofilm und Bürokopie geprägt wird, erhöhte sich weiter auf 56 (1983: 54) Prozent, Im Blickpunkt des allgemeinen Interesses steht allerdings ungleich stärker die Entwicklung des Amateursektors. Das Vordringen der elektronischen Videoprodukte und Sättigungstendenzen im Stehbildbereich waren wesentliche Ursachen dafür, daß das Marktvolumen im Amateurfotosektor (einschließlich Schmalfilm) um 2 Prozent auf 4.31 Milliarden DM zurück-

Positiv hebt sich von dieser Entwicklung ab, daß die Zahl der im vergangenen Jahr gefertigten Color-Papierbilder nach Angaben des Verbandes der Deutschen Photographischen Industrie (Basis ist eine GfK-Untersuchung) um 2,4 Prozent auf 1,69 Milliarden Stück anstieg. Trotz der verregneten Ferienzeit handele es sich hier um die höchste je erzielte Zahl. Die Zahl der von den Amateuren belichteten Aufnahmen erhöhte sich um 2 Prozent auf 26 Milliarden. Alles in allem gaben die Fotoamateure für 97 (99) Stehbildfilme 955 Mill. DM (plus 2 Prozent) aus.

Dunkler ist das Bild im Apparatebereich. Die Zahl der verkauften Kameras verringerte sich weiter auf 2,35 Mill. Stück (minus 14 Prozen), nachdem das Vorjahr schon eine Minusrate von 12 Prozent ausgewiesen hatte. Das Verkaufsresultat stuft der Verband im Hinblick auf die vorhandene Marktsättigung dennoch als \_recht hoche ein, was vor allem den Innovationen zu verdanken sei.

Diese schlugen vor allem bei Kleinbild-Sucherkameras durch, von denen 680 000 Stück (phis 6 Prozent) gekauft wurden. Demgegenüber ver-ringerten sich bei den Spiegelreflex-Kameras die Stückzahlen auf 490 000 (minus 14 Prozent), bei den Pocket/Disc-Kameras auf 780 000 (minus 18 Prozent) und bei den Sofortbildkameras auf 320 000 (minus 29

Der Wert der verkauften Stehbildkameras nahm um 9 Prozent auf 590

ENTWICKLUNGSHILFE / Unctad mahnt Industrieländer

# Mittelzufluß ist zu niedrig

Die Unterstützung der Industriestaaten für die 36 am wenigsten entwikckelten Länder der Welt ist zu gering. Sie liegt ganz erheblich unter den festgelegten Zielen. Dies erklärte Jan Pronk, stellvertretender Generalsekretär der Konferenz der Vereinten Nationen für Handel und Entwicklung (Unctad), auf der Tagung der Geber und Empfängerländer internationaler Entwicklungshilfe, die noch bis zum nächsten Freitag dauern wird. Auch andere internationale Organisationen, wie die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit

und Entwicklung (OECD), hatten die-

se Tendenz bereits in den letzten Wo-

chen bemängelt.

Nach dem 1981 angenommenen Programm war vorgesehen, daß die den 36 am wenigsten entwickelten Ländern gewährte Hilfe, im Vergleich zur Periode 1976 bis 1980, bis 1985 um 88 Prozent erhöht werden soll. Diese Aufstockung sollte den in diese Gruppe fallenden Empfänger-staaten hauptsächlich ermöglichen, bis 1990 das Pro-Kopf-Einkommen ihrer Bevölkerung zu verdoppeln. Nach den vom stellvertretenden Unctad-Generalsekretär für das Jahr 1983 vorgelegten Ziffern nahm die von den Industriestaaten gewährte Unterstützung jedoch nur um 15 Pro-zent auf 6,5 Mrd. Dollar zu und blieb

damit hinter den Zielen zurück. Die am Mittwoch in Genf begonnene Konferenz hat zum Ziel, die Mittel zu einer Verbesserung der Modalitäten der internationalen Hilfe für die ärmsten Länder festzulegen. Zwischen 1982 und 1983 erreichte das wirtschaftliche Wachstum dieser Entwicklungsländer zwei Prozent gegenüber drei Prozent zehn Jahre früher. Pronk unterstrich, daß die Pro-Kopi-Einkommen 1982 und 1983 anstatt zuzunehmen als Folge des Anwachsens der Bevölkerung um 2,6 Prozent zu-rückfielen. In der gleichen Periode ging die Nachfrage der industriali-sierten Welt nach Robstoffen deutlich zurück, womit eine der wichtigsten Finanzressourcen der armsten Länder stark betroffen wurde.

Die wirtschaftliche Lage dieser Ländergruppe wird sich als Folge der Naturkatastrophen, von denen sie in den letzten Monaten betroffen wurde, in näherer Zukunft nicht verbessern. Nur eine erhöbte Unterstützung der Industrieländer könnte mittel- und langfristig das niedrige Lebensniveau in diesen Ländern der Dritten Welt verbessern. Wie bei der Entwicklungshilfe allgemein scheinen jedocb die Industrieländer, die zum Teil selbst in der Krise stecken, heute diesem Problem weniger Aufmerksamkeit zu widmen.

Von den 38 ärmsten Ländern der Welt befinden sich allein 26 in Afrika. Es handelte sich um Benin, Botswana, Burkina-Faso, Burundi, Kap Verde. Zentralafrikanische Republik, Tschad, die Komoren, Dschibuti, Athiopien, Guinea, Aquatorialguinea, Guinea-Bissau, Gamhia, Lesotho, Mali, Malawi, Niger, Ruanda, Somalia, Sudan, Togo, Uganda, Tansania, Sâo-Tomé u. Principe und Sierra Leone. Dazu kommen die asiatischen Länder Afghanistan, Bangladesch, Butan, Laos, die Malediven, Nepal und die Samoa-Inseln sowie in den Antillen Haiti und im Nahen Osten Nordjemen und Südjemen.

## **KONKURSE**

Konkurs eröffnet: Betzdorf: Ed-rich-Holz GmbH, Katzwinkel; Braunrich-Holz GmbH, Katzwinkel; Braunschweig: Inge Goldfuss; Helmut Gerlach, Kaufm.; Dannenberg/Kibe: Holzbearbeitung Dannenberg GmbH; Fürth: Reinhard Kellermann, Neustadt/Aisch; Gelsenkirchen: Heinz Bange, Kaufm.; Hallay Tapeten-Teppichböden und Baumarkt GmbH, Dorsten 1; Hamm: Glas L. Tappe GmbH, Bergkamen-Rünthe; Reiner Lerch, Kamen inh. e. Filesenfachve-Gnoh, Bergkamen-Runthe; Reiner Lerch, Kamen, Inh. e. Filesenfacbge-schäfts; Eberhard Beckamp Söhne Baugeschäft GmbH u. Co. KG; Hanno-ver. Nachl. d. Wilhelm Kohl; Husum: Alfred Fompe, Kaufm.; Karlsruhe: Nachl. d. Malter Adolf John; München; Nachl. d. Walter Adolf John; München; Nachl, d. Walter Polimann, Eichenau; Nachl, d. Karl Arthur Nischwitz; Nachl, d. Kurt Enno Fritzsche, Für-

stenfeldbruck; Osterholz-Scharmstenfeldbruck; Osterbolz-Scharmbeck: Audio-Sales, Vertriebs-GmbH;
Pluneberg: H.-J. W. Meincke, Bauurternehmen GmbH, Tangsiedt; Rezascheid: Zenta Wasgint, Solingen; Rheine: Nachl. d. Hans Gerhard Lippmann;
Seest: CWB-agrarhandel GmbH & Co.
KG, Ense-Bremen; CWB-agrarhandel
GmbH, Ense-Bremen; Wittlick: Klaus
Römer.

Anschlaß-Konkurs eröffnet: Buxtehade: Alibau GmbH Bauregie & Co.; Köln: Ellenberg Verlag GmbH; Mün-chen: Biothek Medizin Technik GmbH. Konkurs beantragt: Moers: KWT Klima- u. Wärmetechnik GmbH

Vergleich besatzagt: Emmendingen: Conrad Lutz KG; Klaus Kieffer; Mün-ster: Westfälisches Getreidekonfor Wilhelm Dombrink KG.

ITALIEN / Rund achtzig Prozent des Energiebedarfs wird durch Importe abgedeckt

# Regierung kann sich nicht durchsetzen

GUNTHER DEPAS, Mailand Unter den großen Industriestaaten des Westens ist Italien das Land, das am meisten von Energieeinfuhren abhängt. Im Jahre 1984 deckte Italien 81 Prozent seines Energiebedarfs durch Importe, drei Prozentpunkte mehr als im Jahr vorher, wobei 60 Prozent des gesamten Energiekonsums auf importiertes Erdől entfielen. Anders als Länder wie Frankreich, Großbritannien und die Bundesrepublik, die entweder ihre heimischen Energiequellen in den letzten zehn Jahren ausbauten oder verstärkt in die Kerokraft gingen, hat es die italienische Wirtschaft trotz zweier Erdölkrisen nicht geschafft, ihre eigene Energie-

Mit Ausnahme vom Erdgas, das in der Po-Ebene und entlang der adriatischen Küste vorkommt, und der Wasserkraft, die nicht weiter vermehrt werden kann, besitzt Italien kaum Energiequellen. Der erste, vor 18 Jahren erlassene staatliche Energieplan, war deshalb davon ausgegangen, daß nur durch den Ausbau der Atomkraft die Importabhängigkeit vermindert werden konnte. Der Widerstand loka-

basis zu verbreitern.

ler Interessen verhinderte jedoch bis heute die Verwirklichung fast aller einschlägigen Pläne. Im Rahmen des damaligen Energieplans wurde hisher nur eine einzige Atomzentrale, die von Caorso, südöstlich von Mailand fertiggestellt und eine zweite, die von Montalto di Castro, nördlich von Rom, in Angriff genommen, während für eine dritte in Trino Vercellese gerade erst vor kurzem der Standort bestimmt wurde. Entsprechend dürftig wird auch der Anteil der Atomkraft an der Deckung des Energieverbrauchs bleiben: Nach der neuesten, dem Parlament Anfang März vorgelegten Version des zuletzt 1981 revidierten Energieplans wirft dieser Anteil von 1,5 Prozent im Jahre 1985 bis 1990 gerade auf 2.4 his 2.6 zunehmen, je nachdem, ob der Energiekonsum von jetzt 145 Mill. Tonnen Erdőlaquivalent bis 1990 auf 164 oder nur

152 Mill. Tonnen steigt. Nicht wesentlich mehr ist von den

denen die vergangenen Energiepläne die Aufgabe zugedacht hatten, mit der Atomkraft zusammen einen gro-

notwendigen Mittel durch fast völli-

gen Abbau der Forderungen an Ban-ken. Das planmäßig zurückgefahrene Interbankgeschäft ließ auch die Bi-

lanzsumme um 2,4 (5) Prozent auf knapp 860 Mill. DM sinken.

ging der Zinsüberschuß auf 81,1 (64) Mill. DM zurück, was durch den ver-

dreifachten Provisionsüberschuß (1,8

Mill. DM) etwas kompensiert wurde.

Während mit 21 Mill DM das bisher

höchste Teilbetriebsergehnis erzielt

wurde, ging das Gesamtbetriebser-gehnis auf 13 (16,5) Mill. DM zurück.

Die zusätzliche Risikovorsorge wur-de um 5 auf 10 Mill.DM vermindert.

Knapp 2.5 Mill DM wurden nach

ausgeglichenem Ergebnis 1983 im

Rahmen des neu abgeschlossenen

Beherrschungs- und Gewinnabfüh-

rungsvertrags an die Bank of America

abgeführt. Zweimal wurde 1984 das

Grundkapital auf insgesamt 31,5 Mill.

DM erhöht. Die Eigenmittel der Bank

machen 5,2 (4,5) Prozent der Bilanz-

Bei leicht verringerter Zinsspanne

BANKHAUS CENTRALE CREDIT / Kapital erhoht

# Starker Zugang an Spargeld

HARALD POSNY, Düsselderf Mit einer Steigerung der Kundenforderungen um 7 Prozent auf 729 Mill. DM, in der Hauptsparte, dem Ratenkreditgeschäft mit Privatkunden, sogar um 12,6 Prozent, hat die zur Bank of America gehörende Bankhaus Centrale Credit AG, Mönchengladbach, 1984 ein schwieriges Geschäftsjahr außerordentlich gut bestanden. Dabei wird im Geschäftsbericht des Instituts hervorgehoben, daß man im Neugeschäft nicht von den strengen Anforderungen an die Kundenbonität abgewichen ist.

Bei gestiegener Zahl der Kreditkonten (plus 6,5 Prozent), unveränderten Laufzeiten und leicht verringertem Durchschnittskreditbetrag von 6935 (6965) DM war das durchschnittliche Debitorenvolumen auch im Berichtsjahr voll durch Kundeneinlagen (657 nach 637 Mill. DM) ge-

Die Verbindlichkeiten gegenüber Banken wurden auf 95 (136) Mill. reduziert, gleichzeitig verschaffte sich die Bank die für die Kreditvergabe

Fehlbetrag im Energiebereich im vergangenen Jahr 37 000 Mrd. Lire doppelt soviel wie das Handelsdefizit. Italien könnte also einen außenwirtschaftlichen Überschuß und ein stärkeres Wachstum haben, wenn der Staat seine Energiepolitik durchsetzen würde. Nach Eni-Berechnungen

anderen Energieträgern zu erwarten, ßen Teil des Erdöls zu ersetzen. So

### Westland steht vor großen Problemen

sieht die neueste Planfassung im Fal-

le der Kohle vor, den jetzigen Anteil

am gesamten italienischen Energie-

verbrauch von 10,3 Prozent his 1990

auf 13 bis 14 Prozent zu bringen, im

Falle des Erdgases von 18,6 Prozent

auf über 20 Prozent. Jedoch behin-

dern lokale Widerstände gegen Koh-

lekraftwerke - wie bei der Atomkraft

Was das für die Außenhandelsbi-

lanz Italiens bedeutet, hat der Präsi-

dent des staatlichen Energiekonzerns

Eni, Franco Reviglio, kürzlich ver-deutlicht: Hätte Italien die Atomkraft

so ausgebaut wie Frankreich, wäre

das Defizit im Energiebereich 1984

nur in Höhe von 12000 Mrd. Lire

ausgefallen. Dagegen betrug der

kostet die Energierechnung im

Durchschnitt jährlich ein Prozent des

- die geplanten Bauten.

Der indische Premierminister Raiiv Gandhi hat jetzt offiziell bestätigt, was in den letzten Tagen in London zunehmend befürchtet worden war: Ein Geschäft mit dem britischen Hubschrauber-Hersteller Westland über die Lieferung von 21 Westland Typ 30 Hubschrauber für die Öl- und Gasplattformen vor der indischen Küste ist geplatzt. Noch im Sommer letzten Jahres war dieses Geschäft im Wert von 65 Mill. Pfund (fast 250 Mill. DM) vom indischen Kahinett unter der damaligen Premierministerin Indira Gandhi befürwortet worden. Der Sohn hat sich jetzt für den leichteren Konkurrenz-Hubschrauber Dauphin des französischen Herstellers Aérospatiale entschieden.

Aufgrund der verstärkten Prohleme bei Westland übernimmt möglicherweise eine neu gegründete Tochter der Bristow Helicopter, die eine Flotte von über 140 Helikoptern weltweit betreibt, das Hubschrauber-Unternehmen. Es besteht ein Übernahme-Angebot in Höhe von 89 Mill. Pfund (338 Mill. DM).

SIEMENS / Auftragsbestand über 60 Milliarden Mark

# Weiter auf Wachstumskurs

DANKWARD SEITZ, München Eine anhaltend äußerst erfolgreiche Geschäftsentwicklung verzeichnete die Siemens AG, Berlin/München, im bisherigen Verlauf ihres Geschäftsjahres 1984/85 (30. 9.). Weltweit konnte der Elektrokonzern in den ersten sechs Monaten Aufträge über 26.8 Mrd. DM (plus 11 Prozent) hereinholen und seinen Umsatz um 33 Prozent auf 26,7 Mrd. DM steigern. Noch deutlicher, und zwar um plus 56 Prozent auf 640 Mill. DM nahm der Gewinn (nach Steuern) zu, wie aus dem jüngsten Zwischenbericht hervorgeht. Die Umsatzrendite verbesserte sich damit gegenüber der Vorjahreszeit von 2,0 auf 2,4 Prozent.

Auch wenn man den Umsatz um die Abrechnung der beiden Kernkraftwerke Gundremmingen C ımd Grohnde bereinigt, verbleibt dennoch ein Zuwachs von 10 Prozent. Im Inland wurden 14,9 Mrd. DM umgesetzt (plus 64 Prozent oder 7 Prozent ohne Kraftwerke). Das Auslandsgeschäft wuchs um 8 Prozent auf 11,8 Mrd. DM. wobei überdurchschnittliche Zuwachsraten in den Unternehmensbereichen Bauelemente, Energie- und Automatisierungstechnik, Kommunikations- und Datentechnik sowie in der Medizinischen Technik

Bereinigt man den Auftragsein-gang um das Kraftwerksgeschäft, betrug der Zuwachs sogar 15 Prozent. Die kraftiesten Impulse gingen hier vom Ausland aus, wo das Geschäft um 18 Prozent auf 14,8 Mrd. DM stieg. Im Inland dagegen waren es plus 4 Prozent auf 14 Mrd. DM. Größere Auslandsaufträge kamen unter anderem aus Singapur für Datenvermittlungsanlagen und Indonesien für EWSD-Vermittlungen sowie Kuwait. Lihven und Saudi-Arabien.

Per Ende März 1985 verfügte Siemens über einen Auftragsbestand von 60,7 Mrd. DM (plus 3 Prozent) bei Vorraten von nahezu unverändert 20,1 (19,9) Mrd. DM. Die gute Auftragslage ermöglichte es dem Konzern, die Zahl der Mitarbeiter um 10 000 auf 338 000 aufzustocken. Beschäftigt werden davon 231 000 (plus 3 Prozent) im Inland und 107 000 (ohis 3 Prozent) im Ausland.

Für das gesamte Geschäftsjahr 1984/85 erwartet Siemens einen Auftragseingang und Umsatz von jeweils über 50 Mrd. DM. Noch weiter kräftig steigen soll bis zum Bilanzstichtag das Investitionsvolumen, nachdem in den ersten sechs Monaten dafür mit 1.3 Mrd. DM bereits rund 48 Prozent mehr als in der Vorjahreszeit aufgewandt worden sind.

NORDCEMENT / Günstiges neutrales Ergebnis

# Aussichten werden schlechter

D. SCHMIDT, Hannover Trotz der unbefriedigenden Baukonjunktur hat die Nordcement AG. Hannover, im Geschäftsjahr 1984 den Zementabsatz und den Umsatz steigern können. Wie es in dem jetzt vorgelegten Geschäftsbericht heißt, wurde der Gesamtabsatz um 4 Prozent auf 0,95 Mill t erhöht. Der Umsatz nahm gleichfalls um 4 Prozent auf 107.5 (103.4) Mill. DM zu.

Nahezu unverändert gegenüber dem Vorjahr hlieb mit 4,77 Mill. DM der Jahresüberschuß. Der Vorstand weist allerdings darauf hin, daß das neutrale Ergebnis - ein positiver Zinssaldo und höbere Beteiligungserträge - stärker als früher den Überschuß bestimmten.

Der Hauptversammlung am 4. Juni schlägt die Verwaltung wie schon im Vorjahr eine Dividende von 12 Prozent und einen Bonus von 3 Prozent auf das im Fremdbesitz befindliche Aktienkapital (31,79 von 32 Mill. DM)

richtsjahr 6,1 (5,5) Mill. DM in Sachanlagen: die Abschreihungen erreichten 8,1 (10,1) Mill. DM.

Mit Sorge beobachtet der Nordcement-Vorstand die Entwicklung im laufenden Jahr. Obwohl wieder mehrere Großbaustellen der Bundesbahn mit Zement beliefert werden, müsse 1985 mit einem "spürbaren Absatzrückgang" gerechnet werden. Im ersten Quartal, das wegen der langen Prostperiode allerdings nicht als repräsentativ gelten kann, gab es Einbußen von über 25 Prozent.

Auf der Kostenseite dagegen zeichneten sich wieder Mehrbelastungen ab, die zumindest teilweise über Rationalisierungsmaßnahmen aufgefangen werden müßten. Ungeachtet der schwierigen Rahmenbedingungen hofft der Vorstand, auch 1985 ein "angemessenes Ergehnis" erzielen zu können.

Graphologisches

Gutachten

Dipt.-Psych. P. Lauster deritzstraße 2, 5000 Koln 6 Telefon 02 21 / 7 60 13 78

- 131a i

Ø ...

Am 26. April 1985 entschlief sanft unser treusorgender, lieber Vati, Schwieger-Wau-Wau, Bruder, Vetter and Onk

# Dipl.-Ing. Dr. jur. Rolf Lichtenberg

nach einem langen, mit großer Geduld ertragenen Leidensweg im Alter von

In tiefer Trauer Anne Lichtenberg mit Katrin und Susappe **Ilse und Robby Lichtenberg** mit Philipp, Lisa Marie

4300 Essen 1, Robert-Schmidt-Straße 7

Die Beisetzung fand am Dientrag, 30. April 1985, im engsten Familienkreis statt.

**Unser Senior-Chef** 

## Dipl.-Ing. Dr. jur. Rolf Lichtenberg

vollendete ein erfülltes Leben am 26. April 1985 nach einem langen, mit großer Geduld extragenen Leidensweg im Alter von 78 Jahren.

Seine vielseitigen geistigen Gaben, sein unbestechliches Urteilsvermögen, sein verantwortungsbewußter Gemeinsinn und seine dynamische Schaffenskraft haben 37 Jahre lang unser Unternehmen und die ihm verbundenen Menschen in wechselvollen Zeiten gefördert. Seine Großzügigkeit und seine menschliche Freundlichkeit bleiben unvergessen. Wir werden seinem Beispiel in Dankbarkeit folgen.

> Geschäftsleitung und Mitarbeiter der Dipl.-Ing. Dr. jur. Rolf Lichtenberg GmbH

4300 Essen 1, Robert-Schmidt-Str. 7 Die Beinstzung fand im engsten Familienkreis statt.



Liebe ist . . . wenn Sie ein Kind vor dem Verhungern

Wir vermiueln Ihnen die persönische Paten-schaft mit einem hungernden Kind. Das ko-stet Sie nur ein wenig Liebe und DM 45.im Monat (steuerlich absetzbar) CCF kinderhilfswerk Deutscher Patenkreis e.V. Dentscher Patenkreis e.V. Postlach 1105, 7440 Nurungen, Post

Otto Werner

geb. 14. 6. 1902 in Lauscha/Thür. gest. 30. 4. 1985 in Höckel

Unser Seniorpartner, der den Firmen Winckler in Japan und Hamburg von 1922 bis 1982 in treuer Pflichterfüllung diente, verstarb nach langem Leiden. Wir danken ihm und werden sein Andenken in Ehren halten.

> J. Winckler & Co. Inhaber und Mitarbeiter

Trauerfeier Donnerstag, 9. 5. 1985, 11.30 Uhr, Friedhofskapelle Handeloh (über B3 bis Welle)



Wir arbeiten an den Gräbern der Opfer von Krieg und Gewalt für den Frieden zwischen den Menschen für den Frieden zwischen den Völkern



**VOLKSBUND DEUTSCHE** KRIEGSGRÄBERFÜRSORGE

WERNER-HILPERT-STRASSE 2 3500 KASSEL POSTSCHECKKONTO FRANKFURT/M 4300-60 BLZ 50010060 Teilhaber gesucht.

International tätiger Jungunternettmer mit großem Auftragebestand sucht stillen Teilhaber zwecks Zwi-

bitte unter N 1650 an WELT-Verlag,

# An- und Verkau

**Audemars Piquet** Royal Oak, 18 Karat Gelbgold, Datum + Tag, NP DM 26809,-jetzt DM 17800,-VB Tel. 06 41 / 7 57 77

**Fernschreiber** und Verkeuf, Eckerd von Hey 2000 Hamburg 60, Wentzelstr. 6 Tel. 0 40 / 27 63 96, FS 2 12 298

**Rolex Daydate** Tel. 02 03 / 40 07 30 od. 0 21 34 / 5 45 65

Geleger DM 4 900, DM 5 700, DM 19 900, DM 23 500, DM 8 800, Abdictiong sprobleme?!?
Wir schaffen sie litnen vom Dach – schnell sicher und für vidle Jahre, mit unseren unterrational bewährten
HYDREX-PLOSSIGFOLIEN.
Entwicklung, Forschung und oraklasche Erntwicidung, Forschung und praktische hrung seil mehr als 20 Jahren – von N onwegen bis Sauci-Arabien, Eintache.

Parfümerien — Drogerien — Kosmetiksalon Schluß mit roten Zahlen! Liquidilät erhöhen! Warenbestände abbau-en! Wir übernehmen Waren führender Marken gegen Kasse. Zuschr. erb. unf. G 1601 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esse.

miginalverpacid, Zeiss-Jena ("Jen-optik") Labovalz, binokniar, Olm 10 u 16, Obj. 3.2 10 49 100-Oel, Fielfield und Duniseifeld, mit Fotosdapter und Prak-tika-Kamera, Lieferung und Einarbei-tung kristenkoz, Nur 2500.— Ilm! Rück-nahme Altgerätel Tel. 05 61 / 31 16 73

Namhafte ausländische Univer-sität (im Hochschulf.-Verz.)

Gastprofessoren Zuschriften unter M 14 575 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Vork. Schlager ans eig. Feder. Tol. 9 85 74 / 12 69

# Ansländische

sucht profilierte u. förderungs-willige Persönlichkeiten, die sich als Professoren qualifizieren wollen, Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Distrate Betentahrten Bundesweit u. Ausland. BMW u.

Tei. vorhanden, übernimmt zu jeder Zeit. Zuschr. unt. H 1602 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

# Pflichtblatt für Deutschland

Die WELT ist Pflichtblatt für Finanzveröffentlichungen an allen acht deutschen Wertpapierbörsen in Berlin, Bremen, Düsseldorf, Frankfurt, Hamburg, Hannover, München und Stuttgart.

BERLINER BORSE / Mittelstand soll gestützt werden

# Der Aufwind ist zu spüren

Die Berliner Börse, die am 7. Mai 300 Jahre besteht, versteht sich selbst als .vital und zukunftsorientiert". Sie spure, wie ihr Präsident, Gernot Ernst, unterstrich, trotz des späten Starts 1952 und trotz Insellage ge-schäftlichen Aufwind. Unverändert sei die Börseneinführung für die Aktien der Unternehmen "ein Gütesiegel", betonte Ernst. Die Berliner Kreditinstitute sehen daher vorrangig ihre Aufgabe darin, der mittelständischen Wirtschaft den Weg zur Börse zu erleichtern. Zügleich setzt die Berliner Börse auf die positive Entwicklung der Wirtschaft und die lebhafte Venture-Capital-Szene.

msky

Am Berliner Platz sind Aktien von insgeamt 317 Gesellschaften handelbar, darunter werden 206 amtlich notiert, 79 sind in den geregelten und 22 in den ungeregelten Freiverkehr einbezogen. Der Rentenmarkt umfaßt knapp 2000 Emissionen.

Erstmals informierte Ernst über die Berliner Börsenumsätze, die 1984 5,95 (Vorjahr: 5,2) Mrd. DM betrugen. Auf Rentenpapiere entfielen dabei 2.1 (1,2), auf Aktien 3,6 (3,9) Mrd. DM sowie auf ausländische Wertpapiere 174,6 (160,5) Mill DM. In den ersten vier Monaten dieses Jahres wuchsen außerdem die Rentenumsätze um fast ein Drittel auf 888,9 (667,9) Mill. DM und die Aktienumsätze um zehn Prozent auf 1,9 (1,6) Mrd. DM.

Zugleich fordert Ernst dazu auf, über das Inbiläum und die Erinnenung hinaus zu sehen. Es gehe ihm um die "Regionalbörse der Zukunft". Die Zeiten, in denen jede Börse ein uneingeschränktes Eigenleben führen konnte, seien vorbei. Gemeinsames Ziel müsse die wachsende Leistungsfähigkeit des deutschen Wertpapiermarktes sein. Hierzu sei das Zusammenwachsen der deutschen Börsen zu einem einheitlichen Wertpapiermarkt ein wichtiger Schritt Dieser Vorgang bedinge au-Bere, börsentechnische Veränderungen. Angestrebt werde, daß alle an einer deutschen Börse zugelassener Teilnehmer berechtigt seien, an anderen deutschen Börsen Wertpapiergeschäfte zu vermitteln. Darüber hinaus plädiert Ernst für einen an allen deut schen Börsen einheitlichen Kassakurs der Wertpapiere.

MELITTA-WERKE / Wettbewerb ist härter geworden

# Standort Berlin erfolgreich

HEINZ HILDEBRANDT, Berlin

Vor genau zehn Jahren errichteten die Melitta-Werke, Minden, in Berlin-Neukölln eine Papierfabrik, die wenige Jahre später auch die Fertigung von Endprodukten des Haushaltsprogramms aufoahm und heute nach dem Stammwerk Minden zweitgrößte Produktionsstätte des Unternehmens ist. Aus den 200 Arbeitsplätzen von 1975 sind inzwischen 350 geworden, die heutige Tagesproduktion liegt bei 25 Millionen Filtertüten und dazu 100 000 Packungen Lebensmit-telfolien. Um dieses Ziel zu erreichen, wurden insgesamt 113 Mill. DM in der alten Reichshauptstadt investiert. Thomas Benz persönlich haftender Gesellschafter der Unternehmensgruppe, machte dazu auf der Jubiläumsveranstaltung eine eindeutige Aussage: "Berlin ist für uns ein gro-Ber Erfolg, wir werden dieses Werk so weiterentwickeln, wie es unsere Märkte erfordern."

Der Wettbewerb ist allerdings auch für Melitta härter geworden. Das Unternehmen konnte seinen Umsatz 1984 zwar um sechs Prozent auf 1,9 Mrd. DM erhöhen, im Bereich Haushalt Deutschland betrug das Wachstum jedoch gerade zwei Prozent. Hier stieg der Umsatz nur von 468 auf 473 Millionen DM.

Für das laufende Jahr erwartet Melitta in diesem Segment auf dem Inlandsmarkt eine Zuwachsrate von etwa fünf Prozent; außerdem soll der Export bei einem Anteil von 27 Prozent ebenfalls wieder steigen. Dieser Optimismus wird nicht nur mit einer neuen Serie von Kaffee-Automaten begründet, sondern auch mit einer verstärkten Nachfrage nach Lebensmittelfolien. Als besonders erfreulich wird jedoch die deutlich stabilere Tendenz zum Markenartikel gesehen, die den Trend zum billigeren weißen Produkt gestoppt habe.

BEAMTENHEIMSTÄTTENWERK / Weitere Verlängerung der Wartezeiten von 54 Monaten wahrscheinlich

# Kräftiges Neugeschäft mit neuem Bausparsystem

DOMINIK SCHMIDT, Hamelu Das Beamtenbeimstättenwerk, gemeinnützige Bausparkasse für den öffentlichen Dienst GmbH (BHW), Hameln, verzeichnete in den ersten Monaten 1985 eine deutliche Belebung des Neugeschäfts. Louis Storck, Sprecher der BHW-Geschäftsfüh-

rung, sieht die Ursache dafür in dem Anfang Februar eingeführten neuen Bausparsystem "Dispo 2000". Der hohe Anteil der Dispo-Vertrage am Neugeschäft, so Storck, sei zugleich ein Beweis dafür, daß Bausparen, wenn es den Gegebenheiten angepaßt wird, unverändert attraktiv sei.

In den ersten vier Monaten 1985 sind beim BHW rund 97 000 Verträge mit einem Gesamtvolumen von 4,2 Milliarden DM abgeschlossen worden. Das entspricht der Stückzahl nach einem Plus von knapp 13 Prozent und der Summe nach einem Zuwachs von fast 30 Prozent. Nach den Worten Storcks liegt der Anteil der Dispo-Verträge bei 80 Prozent.

Die gerichtlichen Auseinanderset-

zungen um werbliche Aussagen im Verlängerung der Wartezeiten erfor-Zusammenhang mit Dispo 2000" dürften Storck zufolge Anfang Juni entschieden werden. Gegen die Entscheidung des Landgerichts Münster, die dem BHW erhebliche Einschränkungen auferlegte, sei beim Oberlandesgericht Hamm Widerspruch eingelegt worden. Das BHW rechnet mit einer Aufhebung des vorinstanzlichen Urteils.

Negative Auswirkungen auf die Wartezeiten und Zuteilungsfristen sind nach Angaben Storcks durch das neue Bausparsystem nicht zu erkennen. Dies gelte auch für die traditio-nellen BHW-Bausparer. Der weitere Anstieg der Wartezeiten habe mit diesen Problemen nichts zu tun. Ende 1984 lagen die Fristen für den BHW-Standard-Tarif B 3 (Soforteinzahlung von 40 Prozent der Bausparsumme) bei 54 Monaten gegenüber 50 Monaten Ende 1983. Die vor Jahresfrist genannten 47 Monate seien zu korrigieren. Storck geht davon aus, daß im Laufe des Jahres 1985 eine weitere

derlich wird.

Als sicher gilt, daß die BHW-Schwestergesellschaft AHW-Bausparkasse noch im Laufe dieses Jahres mit der Bauspargesellschaft der gewerkschaftseigenen Volksfürsorge fusionieren wird. Mit den Anteilseignern sei weitgehend Einigung erzielt. Dem AHW dürfte auf diesem Weg ein Volumen von rund 700 Millionen DM

Keine Schwierigkeiten sieht Storck auf das BHW im Zusammenhang mit der auferlegten Mindestreservepflicht zukommen. Die dadurch gebundenen Mittel dürften 1985 knapp 1 Million DM erreichen, später dann 3 bis 5 Millionen DM. Für die Ertragsentwicklung bedeutet dies eine Margenminderung von knapp 0,1

Zufrieden zeigt sich Storck mit der Entwicklung im Jahre 1984. Zwar liegen die endgültigen Bilanzzahlen noch nicht vor. Es zeige sich aber, daß das BHW besser als die Branche ab-

Proprietary Company Ltd., Mel-

bourne/Australien, das gesamte Akti-enkapital der P. T. Brokenhill Pty.

Indonesia, Jakarta, erworben. Die Ge-

sellschaft, die 350 Mitarbeiter be-

schäftigt, betreibt in Kalepa Kampit

auf der indonesischen Insel Belitung

eine Bergzinngrube und Aufberei-

(276 231) Neuverträgen (plus 30,9 Prozent) über eine Bausparsumme von 10.14 (9.7) Milliarden DM (plus 4,7 Prozent) seien durchaus befriedigende Ergebnisse erzielt worden. Ende 1984 verwaltete das BHW rund 4.03 Millionen Verträge mit einer Bausparsumme von 163 Milliarden

Die Bilanzsumme stieg im Berichtsjahr um 1,6 Prozent auf 32,8 (32,3) Milliarden DM. Aus dem Bilanzgewinn von 124 (117) Millionen DM der Überschuß vor Steuern erreichte 275 (273) Millionen DM - könne die traditionelle Überschußbeteiligung der Bausparer finanziert werden. Obwohl der Geldeingang leicht auf rund 8 Milliarden DM zurückging, wurden 191 000 (plus 2,2 Prozent) Verträge mit 7,9 Milliarden DM zugeteilt. Nach den Worten Storcks sind rund 40 Prozent aller Verträge vorfinanziert. Die Fremdmittel stehen mtt 3,4 Milliarden DM zu Buche.

### NAMEN

Willi Wasser, seit 1979 Vorstandsmitglied der Kreissparkasse Köln, wird am 6. Mai 60 Jahre.

Dr. Wilfried Guth und Prof. Dr. Joachim Zahn werden zum Ende der Hauptversammlung der Daimler-Benz AG am 3. Juli ihre Aufsichtsratsmandate niederlegen. An ihrei Stelle sollen Dr. Klaus Mertin (Deut sche Bank) und Dr. Johannes Semler (Mercedes-Automobil-Holding) Auf-

Armin Hönicke (65), Leiter des

Helmut Minarxick (39), bisher Geschäftsführer in der Hussel-Gruppe. wurde in den Vorstand der EK GroßDividende in Aussicht gestellt

MG-HV

Die Aktionare der Metallgesellschaft (MG) AG, Frankfurt, werden nach drei dividendenlosen Jahren im laufenden Geschäftsjahr 1984/85 (30. 9.) wohl nicht mehr leer ausgehen. Der Konzern hat seinen Umsatz in der ersten Hälfte des Geschäftsjahres weltweit um rund 30 Prozent auf etwa 7,5 Mrd. DM gesteigert. Auch das Ergebnis sei deutlich höher ausgefallen. teilte Vorstandsvorsitzender Dietrich Natus vor der Hauptversammlung in Frankfurt mit und stellte die Ausschüttung einer Dividende in Aussicht. Über die Höbe wollte er sich noch nicht äußern.

In der Diskussion begrüßten Aktionärsprecher, daß das Unternehmen endlich wieder dividendenreif sei. Dabei wurde aber auch die Forderung nach einem Bonus oder einer "Nachverzinsung" sowie nach einem Bezugsrecht für die geplant Kapitalerhöhung laut. "Die Höhe der Ausschüttung für 1984/85 darf uns nach der geduldig ertragenen dreijährigen Wartezeit nicht entäuschen", betonte

Im Vorgriff auf das erwartete wesentlich bessere Jahresergebnis werden die Sachinvestitionen bereits in diesem Geschäftsjahr auf 240 (170) Mill. DM steigen, nachdem sie in den beiden letzten von Rationalisierung und Umstrukturierung geprägten Geschäftsjahren auf den tiefsten Stand seit 1975/76 gedrosselt worden waren.

Freude bereitet dem Konzern derzeit vor allem der Geschäftsbereich Rohstoffe. Der hohe Dollar-Kurs und die erbolten Metallpreise im vergangenen Jahr führten zu einer Umsatzteigerung auf mehr als 7 (5,9) Mrd. DM. Mit einer von den Aktionären genehmigten Satzungsänderung sichert die Muttergesellschaft die geplante Erweiterung der Handelsaktivitäten ab. Damit wird der wachsenden Bedeutung von Kompensationsund Gegengeschäften Rechnung getragen, die das bereits mit 60 Prozent zum Weltumsatz beitragende Auslandsgeschäft weiterhin in Schwung halten sollen. Neben den Haupthandelsstützpunkten Frankfurt, London und New York setzt die Metallgesellschaft auf den, wie Natus sagte, sich mit hoher Eigendynamik entwickelnden Markt in Südostasien.

## UNTERNEHMEN UND BRANCHEN

### Zwei Beteiligungen

Gewindeschleifen her.

München (sz.) - Die FAG Kugelfischer Georg Schäfer KGaA, Schweinfurt, hat jetzt über ihre Schweizer Beteiligungsgesellschaft SRO Kugellagerwerke J. Schmidt-Roost AG, Zürich-Oerlikon, die Firmen Centurion SA und Rollvis SA, beide Genf, übernommen. Diese Unternehmen, die bereits jetzt eng zusammenarbeiten und 60 Miterbeiter beschäftigen, stelhochpräzise mechanische Komponenten mit dem Schwerpunkt

### Erfolg neuer Stahltechnik

Düsselderf (J. G.) - Erstmals wird das yon der Voest Alpine AG, Linz/Osterreich, und ihrer Düsseldorfer Tochter Korf Engineering GmbH entwickelte KR-Verfahren zur Herstellung von Roheisen ohne Hochofenprozeß großindustriell angewendet: Südafrikas Stahlkonzern Iscor bestellte eine KR-Anlage mit 300 000 t Jahreskapazität, die in 32 Monaten fertig sein soll. Die wirtschaftliche Bedeutung des neuen Verfahrens

liegt vor allem darin, daß nicht verkokbare (und billigere) Kohlen, aus der bis zu 95 Prozent der Weltkohlenvorräte bestehen, zur Roheisenerzeugung eingesetzt werden können.

### Außendienst reduziert

Hannover (dos.) - Die H. Bahlsen Keksfabrik KG, Hannover, wird in der nächsten Zeit die Zahl der im Außendienst beschäftigten Mitarbeiter drastisch verringern. Nach Angaben eines Unternehmenssprechers ist vorgesehen, 300 der insgesamt 800 Außendienstler zu kündigen. Um soziale Härten möglichst auszugleichen, sollen nach den "Modalitäten eines Sozialplans", der im Unternehmen bereits vorhanden war, Abfindungen gezahlt werden. Begründet wird dieser Schritt mit der notwendigen Umstrukturierung des Bahlsen-Belieferungs- und -Betreuungssy-

### Zinngrube für Preussag

Hannover (dl.) - Die Preussag AG, Hannover, hat von der Broken Hill

tungsanlage. Die Jahreskapazität betragt etwa 700 Jato Zinngehalt im Konzentrat. Der Großteil des Erzes wird im Tagebau gewonnen. Die Preussag will die Exploration nach weiteren Zinnreserven und die Suche nach Blei und Zink intensivieren. Über den Kaufpreis wurde nichts be-

### Wieder 5,12 Prozent

Hannover (dos) - Eine unveränderte Dividende von 5,12 Prozent schlägt die Verwaltung der Norddeutschen Genossenschaftsbank AG, Hannover, der Hauptversammlung am 5. Juni in Oldenburg vor. Aus dem Bilanzgewinn von 18.07 (18.13) Mill. DM sollen 6,07 (6,1) Mill. DM in die offenen Rücklagen eingestellt werden.

Kurt Schwarzkopf, Aufsichtsratsvorsitzender der Hans Schwarzkopf GmbH, Hamburg, vollendet am 5. Mai das 80. Lebensjahr.

sichtsratsmitgliedern werden.

Wilhelm Fachs, wurde zum stellvertretenden Vorstandsmitglied der Feldmühle AG, Düsseldorf, bestellt.

Übersee-Zentrums der Hamburger Hafen- und Lagerhaus-AG, Hamburg, ist am 30. April 1985 in den Ruhestand getreten. Sein Nachfolger wird Kapitan Uwe Grell.

einkauf eG, Bielefeld, berufen.

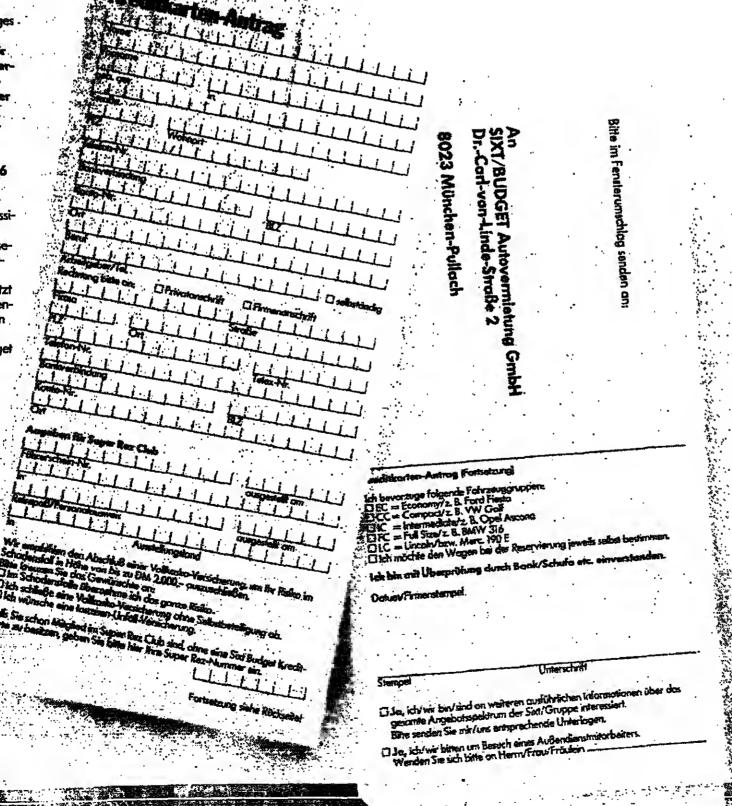
# Diesen Antrag wird Ihnen jeder Chef mit Freude genehmigen: z.B. wegen des 1997 - 2007 - 300 - 3

In Zeiten eines immer härter werden Wettbewerbs in nahezu allen Branchen, ist Kostensenkung ein wichtiges Anliegen in jedem Unternehmen.

Dies ist sicher mit ein Grund für den Erfolg unserer attraktiven 190 er-Offerte. Sie wissen ja: für DM 66,-+ 0,54/km oder DM 175,- incl. aller km bekommen Sie bei uns Ihren Mercedes 190 E einen 24-Stunden-Tag lang. Unsere Reservierunaszentrale erreichen Sie zum Ortsgespräch unter toll free 0130/3366 (aus München: 79107-1).

Selbstverständlich halten wir darüber hinaus eine Reihe weiterer erstklassiger Angebote für Sie bereit.

Und wenn Sie sich die Vorteile unserer attraktiven Tarife und unseren überzeugenden Service auf Dauer sichern wallen, dann schicken Sie am besten jetzt gleich den nebenstehenden Kreditkartenantrag ausgefüllt zurück. Wir reagieren postwendend, damit Sie schon bald in den Genuß der Vorzüge der Sixt/Budget Autovermietung kommen.



Nutzen Sie die Vorzüge

**Autovermietuna** 

An allen deutschen Flughäfen und Wirtschaftszentren Weltweit 2.500 Stationen.

Sixt/Budget Autovermietung GmbH Dr.-Carl-von-Linde-Stroße 2, 8023 München-Pullach Telefon 089/7 91 07-1, Telex 522 733 sixt d, Btx + 33 660 #

strukturen und oktivieren die Zell-

Darüber hinaus sind sie ouch in

der Lage, bereits bestehende Zell-

schäden im Organismus zu behe-

EVINA E + C enthált natúrliches

Vitamin E (D-a-Tocopheral) und Vit-

omin C (Ascorbinsaure) in einer

Kapsel, Durch das gleichzeitige, gemelnsame Angebot dieser Wirkstaffe erhalten dle Körperzellen zwel hochaktive Gegenspieler der "Freien Radikalen". Ihre wichtige Aufgabe besteht darin, die zersten Badikalen" abt.

renschen "Freien Radikalen" abzu-fangen und unschädlich zu ma-chen. So wirken sie Funktionsstö-

rungen und deren schwerwiegen-

den Folgen im Zeilgeschehen ent-

gegen.
Auf diese Weise beschützt EVI-

NA die Membranstrukturen, akti-

viert die Zellfunktionen und ver-

hlift damit zur allgemeinen Lei-

stungssteierung. Die zellschützende Kapsel EVINA verstärkt die lebenswichtige Re-

generationsfähigkeit der Körper-zellen. Sa bietet EVINA auch wirk-samen vorbeugenden Schutz ge-gen die schädigenden Umweltein-flüsse, denen wir heute alle in zu-nehmendem Maße ausgesetzt

Durch die Zufuhr von beiden

hochdosierten Vitaminen in einer Kopsel blockiert EVINA Im Mogen-

und-Darm-Trakt die Bildung von giftigen Staffen, die zellschädi-gend und als Nitrosamine bekannt

In threm Zusammenwirken erhal-ten die Vitamine E und C die Le-

bensfähigkeit und Funktionstüch-tigkeit jeder einzelnen Kärperzel-

le; stärker, als dies durch Einzelein-nahme möglich wäre.

ben oder zu mindem.

EVINA E + C

funktionen.

# Neues aus der Industrie

Produkte + Dienstleistungen von der Hannover-Messe. Teil 2 Informationen: Margret Scheibel · Kettwig (0 20 54) 101-580

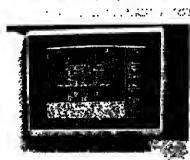


**Einbruchmelderzentralen** von BBC ausgezeichnet

von BBC ausgezeichnet
Sie erhielten auf der Hannover-Messe
von einer International besetzten Jury
aufgrund überdurchschalttillicher Design-Qualität das if-Prädikal und wurden in die Ausstellung "Die gute Industrieform" übernommen. Dazu gehört in
erster Linie das freiprogrammlerbare
Multiprozessorsystem Typ L 808 für
Großobjekte mit hahen Risiken. Bis zu
128 Meldefinien in konventioneller Verdrahtung oder bis 320 Meldelinien in
Bus-Technik können mit dieser Zemtrale
aufgebaut werden. Beim Grundgerät aufgebaut werden. Beim Grundgerät mit Zentraleinheit (CPU) mit B Meldeli-

nlen, einer Sabotage- und Überfallinie und einem Netzteil wurde viel Wert auf die bequeme Zugänglichkeit des Anschlußraumes für den Installateur gelegt. Varhanden sind Steckplötze für 6 Funktionsmodule, die nach freier Wahl eingesetzt werden können. Der entscheidende Varteil des neuen Systems liegt in der Flexibilität durch freie Programmierung folgender Kriterien: Art und Funktion der Linien, den Aufbau der Scholtbereiche und deren Hierarchie, die freie Zuordnung der Alamilerungsdie freie Zuordnung der Alarmierungs-arten pra Linie sowie Uhrzeit und Doarten pra Linle sowie Uhrzelt und Do-tum; eine Programmiersproche ist nicht erfarderlich. Wichtig, daß dieses Sy-stem mit anderen Rechnensystemen über zwei V-24-Schnittstellen dialogfä-hig ist, so in Verbindung mit dem Bild-schirmsystem Mini PAN von BBC. Auch bietet dieses System durch die Pro-grammierbarkeit und die Variations-möglichkeiten planenden Ingenieurbü-ros viel Freiheit bei der Projektierung.

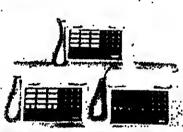
Brown, Soveri & Cie. Aktiengesell-schaft, Geschäftsbereich Niederspan tr. 5. 6909 Walldorf



rotring und AEG mit **RUPLĂN** gemeinsam

Die Verträge sind gerade unterschrie-ben: Sie beinhalten eine Zusammenar-beit van AEG-Telefunken Software-Technik GmbH & Co, KG mit den han-Technik GmbH & Co, KG mit den han-seatischen Systemspezialisten. Dabei dreht es sich vor allem um das Soft-warepakel RUPLAN, das als anwen-dungsspezifische Programmerweite-rung lür den Bereich Elektrotechnik nun-auch auf dem CAD-System rofning euro-CAD läuft. Beide sind modular ausbau-fähig und rechnerflexibel für zukünftige Entwicklungen knaziniert; unßerdem ist fähig und rechnerilexibel für zukünftige Entwicklungen kanzipiert; außerdem ist RUPLAN bereits seit einiger Zeit in vielen Bereichen der Schalt- und Schemaplanerstellung zu einem Begriff geworden, speziell jedach innerhalb der Elektratechnik für dle rechnergestützte SI tamlauf planbearbeitung, Nach kurzer Einarbeitungszeif macht die Benutzerführung im deutschen Dialog effiziente Planerstellungen mäglich. Neben der Zeitersparnis beim Zeichnen bietet dieses System noch erhebliche Sicherheiten und Benutzerkamfart. Mit dieser ten und Benutzerkamfart. Mif dieser Saftwareerweiterung werden die An-lorderungen aus den verschiedenen Unternehmensbereichen durch ein CAD/CAM-System aus einer Hand reali-

rotring euroCAD Haferweg 46, 2000 Hamburg 50



**Telefone von DeTeWe** 

Es ist die Serie van Komlarttelefaner cantast plus". Es sind in Technik und Design aufeinander abgestimmte End-geröle mit einem Höchstmaß an Effi-zienz. Bereits das Modell "contast plus R 30" speichert 30 Rufnummem, von de-nen 20 über dappelt belegbare Zielta-sten anwählbar sind, die man mit den Nemen der begrügteten Gesenhöherget. Namen der häufigsten Gesprächspart-ner beschriften konn; die übrigen 10 Anrufsziele kännen mittels einer Sondertaste und einer Kurzwahtzifter ge-speichert und abgerufen werden. Den MiBbrauch durch Fremde verhindert eine programmierbare Femwahl-Berechtigung. "contast plus R 40" speichert schon 40 Rulnummern – hier kann man schon 40 Rulnummern – hier kann man
eine Teletonnummer direkt in den Speicher eingeben, ahne das Gespräch zu
unterbiechen Beim Freisprechtelefon
acontast plus F" wird das Gespräch
über ein Mikrafan im Apparat und einen
Beistell-Lautsprecher gelührt, bei verstrikten Geonrachen werden durch raulichen Gesprachen werden durch Benutzung des Handapparates Laut-sprechei und Mikrafan automatisch abgeschaltet. Noch kamtartabler das Freigeschäller. Noch auflähler das Fels 30° mit Rufnummerngeber für 30 Nummern, Di-raktruf und vielen weiteren Leistungs-

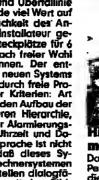
Deutsche Telephonwerke und Xabofindustrio Aktiengesells Wrangeistr. 100, 1000 Berlin 34 Anfragon an: Tel. 0 30 / 61 04 43 01 Offentlichkoltsarbeit H. Rödiger

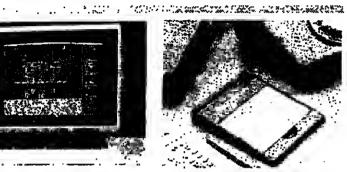


NCR PC4l integriert PC- und Btx-Leistungen

Dieser IBM-kompatible Mikracomputer ist nun auch als intelligentes Bix-Terminal mit Bildplattenanschluß einsetzbar. Seine System- und Softwareleistungen eröffnen dem Anwender ein weites Feld für Btx-Anwendungen. Zur Darstellung von Btx-Texten ist dabei ein zwei-ter Manitar nicht mehr erlarderlich, auch können zusätzlich Sequenzen von einer Bildplatte elngespielt werden. Die Nutzung dieses NCR-Personalcom-puters als Bfx-Terminal, verbunden mit der Fähigkeit, Inlarmationen aus dem Bix-Nefz abzurufen und auch an dieses weiterzugeben, ist jüngst van der Deutschen Bundespost mit der FTZ-Zulassung "amtlich" autansiert worden. Ohne besondere Anpassungsprazeduren erfüllt der NCR PC4 nationale und internationale Marktanforderungen, außerdem ist er voll IBM-kompalibel. Seine zusätzlichen Systemkomponenten sind zusotzachen systemkumputerten sind Decoder, Steuerprogramm sowie Editor mit der entsprechenden Software. Standardmäßig gehört zu diesem Mikrocamputer die Anschlußmöglichkeit

lildplattenspielers. NCR GmbH, Ulmer Straße 160 8900 Augsburg, TeL 08 21 / 4 05-3 22





Die praktischen Helfer von 3M für die tägliche Büroarbeit: Scotch Post-it Haft-Produkte

sind Natizblöcke, deren einzelne Blätter durch einfaches Andrücken auf Papier, Holz, Kunststoff – auf allen glatten Flä-chen haften. Sie lassen sich jederzeit ohne Beschädigung und ohne Hinter-lassen von Rückständen vom Unter-grund wieder abnehmen und beliebig aft wieder anhaften. Es gibt fast keinen Arbeitsplatz oder Haushalt, wo die 3M Haft-Notizen keine Verwendung finden könnten. Scotch Post-if Haft-Notizen gibf es in verschiedenen Formaten – je Block 100 Blötter: 38 × 51 mm (653), 51 × 76 mm (656), 76 × 76 mm (654), 76 × 127 mm (655), Forbe Signalgelb, außerdem In Blau, Rosa, Weiß und Grün. Mit dem dazu angebotenen rutschlesten, schreibgerechten Pult CF 45 erhalten die Haft-Notizen einen Stammplatz auf dem Schreibtisch oder neben dem Telefon. Das Pult kann mit zwei oder drei Haft-Notiz-Formaten (76 x 127 mm oder 76 x 74 mm / 51 x 74 mm und 38 x 61 mm) 76 x 76 mm / 51 x 76 mm und 38 x 51 mm) ausgestattet werden.

3 M Deutschland GmbH Abt. Scotch Bilvo-Produkte Postf. 643, 4040 News 1



Eine kleine Intelligente Revolution - U-BIX Copyboard, die Lösung für Seminare, Schulungen, Konferenzen und Präsentationen

Die Weltneuheit "Copyboard" ersetzt nicht nur das klassische Flip-Chart oder Schwarze Brett, es erweitert deren Ein-satzmöglichkeiten überzeugend: Kon-ferenz- oder Präsentationstellnehmer müssen das Vargetragene oder ge-meinsom Erarbeitete nicht mehr mit-schreiben – das U-BIX Copyboard lie-tent Sotort-Kopien! Aut den ersten Blück ist das Copyboard eine Schreibtafel im Format DIN AO, quer. Die Schreibfläche besteht aus einer Kunststoff-Folie, be-schreibbar mit handelsüblichen, was-serlöslichen Fosenschreibern, auf einer Rolle gewickelt. Mit einem Spezial-schwamm ist das Geschriebene wieder läsch- oder karriglerbar. Das "Umblät-tern" der Schreibfläche entfällt: auf Knapfdruck wird die Fläche "weiterge-fahren" oder zurücktransportiert. 5 "Blätter" im DIN-AU-Format stehen zur "Blätter" im DIN-A0-Format stehen zur Verfügung. Ein weilerer Knoptdruck, und während des Weiterrollens wird das beschriebene "Blatt" von einem Scanner abgetastel, digitalisiert und satart ausgedruckt. Die Koplenzohl ist einstellbar von 1 bis 99. Der Drucker, auf der Rückseite des Capyboards montiert, arbeilet bhnitch dem Prinzip der Femkopierertechnik und liefert Schwarzweiß-Kopien im DIN-A4-Format auf Thermalpapier. Die erste Kopie erscheint nach 20 Sekunden. Das Druckerpapier ist als 100-Meter-Rolle lieferbar papier ist als 100-Meter-Rolle lieferba as entspricht etwa 300 A4-Kopien) Eine hilfreiche Besonderheit der Schreibfolie: sie ist in 5 x 5-cm-Schritten karlert; das erleichtert technisches und maßstäbliches Zeichnen am Copy-board. Die Linien sind gelb und bleiben auf der Kopie unsichtbar.

U-BIX. Frankenstr. 12, 2000 Hamburg 1



Porto-Sparwaage

Wem lst schan bewußt, daß sich bis zu 65% pra Brief sparen lassen durch elek-tranisch exakte Gewichtsbestimmung und durch die ausgefuchste Porto-Pro grammlerung dieser Stielaw-Wacge 2001 R. Mit üblichen Hilfsmitteln alle Porta-Sparmöglichkeiten auszuschäp-fen ist schan eine kleine Wissenschaft für sich. Mit der 2001 R schafft's jeder ohne Wissen, denn diese Waage hat nahezu alle denkbaren Postgebühren gespeichert und verweist automatisch auf die günstigste Versandart. Biffe Prospekt anfordern von

STIELOW Abl. WA-71 Tel: 0 40 / 5 23 01 - 3 37 (Prosp.-Vers.)



mehr zurückstehen Dabei dreht es sich um den neuen C 128

Dabei drehf es sich um den neuen C 128 Personal Computer von Commodore, die Weiterentwicklung eines Modells, für das bisher überwiegend Jugendliche als Käufer auftraten und das nunmehr auch für Erwachsene interessant wird. Seine Struktur Ist als Dual-CPU-System mit MOS 8502 und Z 80 aufgebaut: diese neuentwickelte 8502 in Verbindung mit residentem Betriebssystem und Basic-Interpreter arbeitet im Commodore 12B Modus kompatibel zu der am weitesten verbreiteten 8-bit CPU 6502. Dodurch sind alle für Commodore-Rechner entwickelten Programme nach geringen Modifikationen kunffähig. Angeboten wird ferner professionelle CP/M 3.0 Software, die über Disketten geladen wird. Der Arbeitsspeicher betrögt 64 bis 12B KB RAM, die Kapazität sich bis auf 512 KB erweitem. Im Textbetrieb ist der Bikdschirm in 40 Zeichen mal 25 Zeilen organisiert, auf 80 Zeichen kann umgeschaltet werden. Gleiches gih für die Grafikauflösung mit 320 bzw. 648 mal 200 Punkten. En Modell für Unterhaltung und Ausbildung, CP/M ermöglicht auch Nutzung großer Programm-Bibliotheken. Unverbindliche Preisempfehlung 1200, DM.

Commodore Bikomaschinea GmbH Lyoner Str. 38, 6000 Frankfert/Main



Notlicht-

**Versorgungssysteme** des Dortmunder Unternehmens zelchnen sich durch vollelektronischen Aufbau aus. Die moderne 19"-Einschubfechnik (3 HE) nach DIN 41 494 erlaubf
bei den Notlichtgruppen- und Einzelversangungsgeräten der Reihen GVL 24
bzw. VL 24 die Individuelle Bestückung
der einzelnen Brass nach der aktuellen bzw. VI. 24 die Individuelle Bestuckung der einzelnen Rags nach der aktuellen Lichtplanung. Die GVL-24-Reihe hat den Vorteil, daß alle ongeschlossenen Leuchten und Versargungsanlagen zentral zu überwachen sind, ist dies nicht erwünscht, steht die Überwachungsbaugruppe CG ill für manuelle Tests zur Wahl die sie vollautomatisch durchführt Wahl, die sie vollautomatisch durchführt und die Prützylden visuell erkennbar speichert. Zu den elektronischen Grundelementen der Geräte von CEAG gehören Lade-, Steuer- und Überwa-

CEAG Licht- und Stromversorgungstechnik GmbH luchostr. 40, 4600 Dortmund 1



So integriert Nixdorf die Computer- und Nachrich-

tentechnik Als ein Beispiel dafür zeigte der Paderbarner Hersteller auf der HannoverMesse das weiterentwickelte digitale
Telefonsystem "Digifon", eine Ergänzung des digitalen Vermittlungssystems
8818, von dem weltweit über 5000 Aniasen, bie dem Voll Tellebersoosehiligen mit rund 60 000 Teilinehmeranschlüs-sen installiert sind und das die Deut-sche Bundespost kürzlich in ihr Vertriebsangeboi privater Nebenstellen-anlagen aufgenommen hat. Die Zulas-sung für dieses Komforttelefon hat die Bundespost bereits erteilt: es bringt schon heute dem Benutzer die Vorteile schon heute dem Benutzer die Vorteile der Digitaltechnik direkt an den Ar-beilsplatz und häht alle Optionen für den künftigen Anschluß on das geplan-te ISDN-Netz bereit; Nixdorf marschiert in diesem Bereich wieder einmal an der Spitze. Digifon ist ein vielseitig arbei-tendes Informationsterminal – es bietet abs. der Spackbermenikertien auch neben der Sprachkommunikation auch die Möglichkeit, Dateneinrichtungen über das digitale Vermittlungssystem 8818 mitelnander zu verbinden und an 881B mitelnander zu verbinden und an Datenverarbeitungssysteme anzu-schließen, um neben der Sprache auch Daten, Texte und Grafiken zu übertra-gen. Das Bild von Nixdorf wird geprägt durch Kontinutiöt in der Pflege und Wei-terentwicklung bestehender Produktio-milien sowie den Beweis innovativer Leistungsfähigkeit in der Entwicklung zukunftsorientierter Produkte. Es gibt zwei neue Systeme im Bereich Personal-Computer, das Spektrum der Mikrocom-puter wird ergänzt, das Bildschimmtext-telefon BT01 ist marktreif u. v. a.

Nixdorf Computer AG Im Dörener Feld 2, 4790 Paderborn



Weltpremiere: dryfit traction - Die erste obsolut wartungsfreie

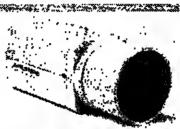
**Fahrzeugantriebsbatterie** Hier wurde fortschriftliche Batterietechnologie auf den Antrieb elektrischer Flurförderzeuge wie Gabelstapler, Hubwagen, Elektrokarren übertragen, Sonnenscheln bletet damit ein komplettes System, bestehend aus den Dryfit-tractions-Zellen, die je nach Bedarf zu den erforderlichen Batteriespannungen zusammengeschaltet werden. Die dazugehörige Ladetechnik dryfit TL wird anschluß- und betriebsfertig im kom-pakten Gehäuse geliefert. Besondere



SICAD-Systembenutzer von Siemens. Wirtschaftlichkeit beim Erfassen umfangreicher Datenmengen

reicher Datenmengen
Ein neues System, welches umfangreiche Varlogenbestände komfortabel
und kostengürstig digitalisiert. ARISTOGRID CD 183, "entlastet" durch eigene Intelligenz die für Vorlagenerfassung bisher eingesetzten teuren Systeme und wird mit unterschiedlich großen
Digitalisierlächen angeboten. Das
komplette Rechnersystem mit Festplattenspeicher und Disketteneinheit ist freiner Box neben dem Arbeitsplatz untergebracht und gestattet volle Bewegungsfrelheit beim Erfassen und Vorverarbeiten graphischer Vorlagen.
Deutscher Dialog über den alphanumerischen Bildschim und das Menü erleichtern die Bedienung. Das Programm
führt den Benutzer, steuert automatisch führt den Benutzer, steuert automatisch alle Funktionen und signalisiert ge-machte Fehler sofort. Um den Kunden machte Fehier sofort. Um den kunden die Weiterverorbeitung der Daten in Verbindung mit dem gebräuchlichen SICAD-System von Siemens zu ennöglichen, wurde eine entsprechende Software-Erweiterung geschaffen.

ARISTO, Haterweg 46 / 2000 Hambu Tel. 0 46 / 85 53 — 2 79



**FAC 76 Color: Wetterfeste** 

Farbkamera von Grundig In Enröhren-Farbsystem mit Streifenfil-ter basiert auf der Bildaufnahmeröhne: 2/3"-Newvicon mit Vorlicht und magne-tischer Ablenkung, statisch fokussiert, Die Abtastform beträgt 625 Zeilen/50 Hz mit Zeilensprung (PAL), die Synchroni-sation intern oder extern durch FBAS oder BAS zur störungsfreien Umschal-tung mehrerer Kameras und nie Lichtung mehrerer Kameras und die Licht-empfindlichkeit 10 Lux bei Biende 1,4 für empfindlichkelt 10 Lux bei Blende 1,4 für gutes Bild, rund 30 Lux für Vallaussteuerung. Dazu kommen die videosignalgesteuerte Blendenautomatik, die gute Auflösung mit rund 300 Zeiten, der Signalstörabstand van bis 45 dB Im Luminanzkanal und die Möglichkelt, 3 feste Farbfemperaturen einzustellen. Selbstverständlich kann man mit der FAC 76 auch im Batteriebetrieb (7,8 bis 14,4 V/440 mA) arbeiten, die Temperaturen der Umgebung können zwischen –20 bis 145 Grad schwanken. Die thermostatgesteuerte Scheibenheizung arbeiter auch dann weifer, wenn die Fernschalauch dann weiter, wenn die Fernschal-tung für Ein/Aus befätigt wird. Das bewährte Gehäuse ist wetterfest: IP 66 nach DIN 40 050 und das Gewicht beträgt ahne Tubus rund 3,2 kg.

Geschäftsbereich Elektronic Mirzberger Str. 150, 8510 Fürth/Bay. MARKET CHARLEST COMMENTERS



/M/A/I 2000, der kleine,

storke Computer für ihn sprechen Design, Gualität, technische Ausstattung sowie das Anwendungsverhalten deutscher Normen, die weltweit als die strengsten gelten. So verfügt der 16/32 Bit-Supermikro einerseits über einen der leistungsfähigsten Prozessoren und ein umfangreiches Betriebssystem mit Elementen der Bell triebssystem mit Elementen der Bell Unix Version 7. Auf der anderen Seite unix version 7. Auf der anderen Seite präsentiert er sich jedoch dem Benutzer gegenüber mit einem einfachen Menü in deutscher Sprache, das umfangrei-che und komplexe Systemfunktionen auf eine einfache Zifferneingabe zu-rückführt. Dieses Gerät ist eine konse-cuente Verifferung der Brechutzeilette. rückführt. Dieses Gerät ist eine konsequente Verjüngung der Produktpalette von /M/A/I, die bei der Hardware beginnt, aber nicht endet: genauso wichtig wie fortschrittliche und leistungsstarke Anlagen sind Peripherie und Software. Auf Bewährtes jedoch wird nicht verzichtet, deshalb ist der Supermikro 2000 kompatibel zu den gewohnten Anlagen, Programmen und dem gewahnten Zubehör – auch "spricht" er Business Basic, die Haussprache für kommerzielle Dialoganwendungen. Dazu. EDV-Komplett-Läsungen aus einer Hand, Beratung, Verkauf, fisstallation, Hand, Beratung, Verkauf, Installation Schulung und Wartung. /M/A/I Doutschland GmbH Hakestraße 31-35

and the second s Merkmole sind v. a. die unübertroffene Wirtschaftlichkeit und völlige Wartungs-freiheit. Das bedeutet eine Senkung der Betriebskosten bis zu 30% (Wartungsfehler können gar nicht erst auftreten) und die nicht hoch genug einzuschätzenden Sicherheitsaspekte. Es kom keine Säure austreten, auch nicht bei defektem Gehäuse. Hektrolyt-Verbei defekten Geliden. Bektrofyt-Verschmutzungen sind ausgeschlossen und 
somit auch Kriechströme. Die Gasung 
liegt bei nur 5 bis 10% der sonst üblichen Gasungsmenge. Die Kunststoffgehäuse sind voll verschweißt mit elektrolytdichten Poldurchführungen, die wartungsfreien Kabelverbinder sind verschmutzt und verroessen Das Betrichte. schraubt und vergossen. Das Betriebs-verhalten der dryfit traction bielbt während der gesamten Lebensdauer (nach DIN mindestens 1500 Zyklen) unverändert. (Es ist nicht erforderlich, das Ladegerät nachzustellen.) Dryfit-Fahrzeugantriebsbatterien sind selbst nach längerer Tronsport- bzw. Lagerzelt so-fart einsetzbar, die Selbstentladung ist extrem gering. Mit dryfit traction erge-ben sich natürlich auch höchst interessante Perspektiven für Konstruktion und Entwicklung von Flurförderfahrzeugen. Tel. 0 60 42 / B 16

Die Schutzformel für gesunde Zellen Die Vitamine E und C schützen die hochempfindlichen Membron-

Manaelemährung im Überfiuß

Vitaminmangel Ausgeprägter wird in unserer Wohlstandsgesellschaft selten erkannt. Jedoch wei-Emährungswissenschaftler und Arzte in zunehmendem Maße auf eine latente Vitaminunterversorgung breiter Bevölkerungs-schichten hin.

Es heißt zu Recht: "Der Mensch ist, was er ißt!" Sogenannte ver-edelte Nahrungsmittel stehen dem Verbraucher in Hülle und Fülle zur Verfügung. Weißbrot, Brötchen, Feingebäck, hocherhitzte Mllch, Kochfette und zuckerhaltige Produkte gehären heute zur täglichen Ernährung. Der Erfalg ist: wir er-nähren uns zwar kalorienreich, aber unter Umständen falsch.

Umwelteinflüsse

Ein jeder van uns wird täglich durch eine Vielfalt von Umwelt-schadstaffen aus der Luft – Blei, Schwefeldioxid – aus dem Trinkwasser und weiteren Rückständen wasser und weiteren kuckstanden aus pflanzlichen und tierlschen Nahrungsmitteln belastet. Hinzu kommen Belastungen durch Nah-rungsmittelzusätze wie Stabilisa-taren, Farb-, Füll- und Konservie-rungsstoffe, die unserer täglichen Kost Haltbarkeit und appetitliches Aussehen geben.

Klassische "Vitaminräuber"

Nikotin, Alkohol und der übermäßige Gebrauch von bestimmten Medikamenten erweisen sich als hochgradige Vitaminräuber. Ihre Verwendung ist weitgehend von unserem Willen oder den individu-ellen Gewohnheiten abhängig. Außerordentliche Belastungen wie Negativstreß, Leistungsdruck und Existenzangst steigern zusätzlich unseren Vitaminbedarf.

Natürlich fardem Lebensab-schnitte wie das Wachstum, die Schwangerschaft und die Stillzeit, dle Wechseljahre und das Altem ein erhöhtes tägliches Vitaminan-

Der Urbaustein des Lebens - die Zelle -

Der Körper des Menschen be-steht ous ca. 60 Billionen Zellen. Die Zelle besteht – grab verein-facht – aus dem Zellkern, dem Plasma und der Membran. Der Zellkern besargt die Zelltei-

lung und ist unter onderem Träger

Anwendungsgebiete: Vitamin-C-Mangel bel Infektionskrankheiten (Erkältungen, sogen grippolen Infekten) sowie bel Hyperthyreosen (Schilddrüsenübr tion), Skorbut; zur Leistungssteigerung; Vitamin-E-Mangelzustän

der wichtigen Erbinformationen. Die eigentliche Arbeit - die Energiebildung – findet in den "Kraft-werken" statt, die Im Plasma eingebettet sind. Die Membran ist die äußere Umhüllung, die Kern und Plasma schützt, damít das "Kraftwerk Zelle" ungestört und unbe-eintlußt arbeiten kann.

Reaktionen der Zelle auf Störfaktoren

Fehl- und Mangelernährung, die genannten Vitamioräuber und zunehmende Umweltbelastungen schädigen die ca. 60 Billionen Zellen in fartschreitendem Moße, Ihre Funktianstüchtigkeit wird nach und nach untergraben. Wir spüren die Auswirkungen zum Beispiel durch Leistungsabfall, rasche Ermüdbarkeit, Streß- und Infektiansanfälligkeit. Verdauungsstärungen, Nerkeit, Verdauungsstärungen, Nervosität, schlechten Schlaf, unreine Haut, glanzioses Haar. Was aber innerhalb der Zelle tatsächlich geschieht, bleibt uns verborgen. Es bilden sich in und an den Zellen stark reaktionsfähige Staffe, soge-nannte "Freie Radikale". Sie können die narmalen Zellabläufe beträchtlich stären und sogar die Zellfunktionen zum Erliegen brin-

Aktiver Zellschutz für die Urbausteine des Lebens

Die Vitamine E und C sind "Zünd-kerzen" gesunder Stoffwechsel-abläufe. Sie geben den ca. 60 Bl-lionen Zellen eine aktive Hilfestel-

lung. Das natürliche Vitamin E und das Vitamin C beugen dem Verschleiß und dem Ausfall der "Kroftwerke", den vorzeitigen Alterungsprozes-sen und dem unkontrollierten Geschehen innerhalb der Zelle vor, und zwar synergistisch, d. h. ge-meinsam und sich gegenseitig verstärkend.

20 Kapseln



Schützt die Membranstrukturen. aktiviert die Zellfunktionen.

Erhältlich in Apotheken

Hohe Dosen von Vitamin C (mehr ols 2 g/Tag) können Durchfoll verursachen und die Bildung von Nierensteinen (Oxolot- und Urat-Steine) fördern. Die Binnahme überhöhler Dosen von Vitamin C Über köngere Zeil während der Schwangerschaft kann die Ausscheidung von Vitamin C beschleunigen und dadurch zu Vitamin-C-Mangelerscheinungen beim Neugeborenen führen.

Schutz-

Kapseln

# Frischzellen-Therapie: Wirksam und ungefährlich

Gerüchte sind langlebig. Das Ge-rücht von der Gefährlichkeit der Frischzellentherapie lebt nun schon 50 Jahre lang. Wenn eine Methode, die seit so vielen Jahren derart angegriffen wird, diese Angriffe nicht nur überlebt, sondern eine immer stärkere Bedeutung gewinnt, zeigt das, daß ihre heilenden und heifenden Wirkungen Immer mehr überzeugen. In der Hand des erfahrenen Arztes ist die Frischzellentheraple nicht nur ungefährlich, sondern außerordentlich

sicher. Aber gehen wir diesen Gründen einmal nach: Als Professor Paul Niehans eine Frau, die bei einer Kropfoperation lebensgefährlich verletzt worden war, durch das Injizieren von Frischzellen vor dem sicheren Tod bewahrte, konnte sich niemand so recht erklären, wie diese Methode eigentlich wirkte.

Eine Spritze, die eine

Lebensarbeit ausiöschte In den folgenden Jahren machte die Frischzellentherapie Immer wieder Schlagzeilen: Sie heilte Papst Pius XII. von einer tödlichen Krankheit, Kaiser und Könige, Film-stars und Staatsmänner verdankten, wie es hieß, ihre Vitalität und ihre Leistungsfähigkeit bis ins hohe Alter einer Behandlung mit Frischzellen. Die Frage nach der Wirkungsweise einer Therapie, von der behauptet wurde, daß sie Ademver-kalkung, Gedächtnisschwund und altersbedingte Verschleißerschei-nungen ebenso heilte wie Impotenz und Sterilität, wurde immer drin-

gender gestellt.
Professor Dr. Hans Schmidt, den man den Vater der Immunbiologie nannte, empörte sich: Jeder Medizinstudent weiß, daß artfremdes Eiweiß einen tödlichen Schock euslösen kann. Er fuhr zu Niehans und beobachtete die Injektionen. Dann sagte er. Sie haben meine zwanzigiährige Lebensarbeit mit einer einzigen Spritze eusgelöscht. Niehans antwortete: Neln, altes Eiweiß tötet den fremden Organismus. Aber junges Protoplasma heilt ihn.

Schon Paracelsus sagte: Gleiches heilt Gleiches

Inzwischen haben Hunderte von Experimenten nachgewiesen: Zelien von ungeborenen Tieren wirken nicht artspezifisch, also von Mensch zu Mensch, sondern organspezifisch, also von Herz zu Herz, Him zu Him, Leber zu Leber, Gegen fótale Zellen entwickelt der fremde Organismus kaum bzw. geringfügig Äntikörper. Es gibt etwa 2000 wissenschaftliche Arbeiten, die sowohl die Ungefährlichkeit als auch die Wirksamkeit der Frisch-

zellentherapie bestätigen. Pannen können nur dann passieren, wenn Dhne das erforderliche Fachwissen und ohne die notwendige Sorgfalt gearbeitet wird. Es ist vorgekommen, daß "Frischzellentherapeuten" in Schlachthöfen unkontrollierten Tieren Organe entnahmen und diese ebenso unkontrolliert verarbeiteten. So kam es zu Zwischenfällen, die Schlagzeilen machten. Das Frischzeilensanatorium Block in Lenggries un-terhält eine eigene Herde von ca. 600 gefleckten Bergschafen, die fernab von schädigenden Umwelt-

einflüssen euf den Bergalmen des Karwendelgebirges welden. Berg-schafe zählen zu den gesünde-sten Tieren der Welt. Sie bekommen fast nie Krebs. Aber das ist nur eine Forderung, die das Sana-torium Block an die Spendertiere stellt. Weitere Voraussetzungen sind de laufende tierārztliche Überwachung und die Untersuchungen nach den amtlichen Richtlinien des Bundesgesund-heitsamtes. Um die Umweltbelastung der Tiere weitgehend euszu-schließen, wird in unserem Hause deren Gewebe auf Blei, Cadmium und andere Schwermetalle geprüft. Einen Tag vor ihrer Verwendung als Spendertiere werden die Schafe nochmals tierärztlich, klinisch und

labormāßig untersucht. Das Zellmaterial wird unter absolut sterilen Bedingungen eufbereitet und spätestens 40 Minuten nach der Schlachtung der Spendertiere dem Patienten implantiert. Die stationare Behandlung im Sanatonum gewährleistet die Sicherheit für den atienten. Der Sanatonumsaufenthalt dauert sieben Tage. Während dieser Zeit ist der Patient Tag und Nacht unter ärztlicher Kontrolle. In manchen Fällen tritt ein Erfolg spontan ein. Meistens jedoch werden die vielen vitalen Substanzen erst nach zwei bis vier Monaten vom eigenen Körper voll verarbeitet und entfalten dann ihre Wirkung. Besonders bewährt haben sich Frischzeilen bei Leistungsabfall. Abnutzungs- und Verschleißer-

scheinungen und bei allgemeinen

oder krankheitsbedingten Alterserscheinungen. Viele Patienten. die von ihren Ärzten als nicht mehr therapeutisch beeinflußbar angesehen wurden, erkleren aft schan beim Verlassen des Sanatoriums, daß sie sich wie "neugeboren" füh-

Die Medizin der Zukunft

Diese Wirkung ist verständlich, wenn man weiß, daß einem Patienten ein ganzes Bündel von Frischzellen, etwa 35 verschiedene Zellarten, verabreicht wird. Dies kann einen Energieschub erzeugen, der in einer Art Kettenreaktion den gesamten Organismus revitalisiert.

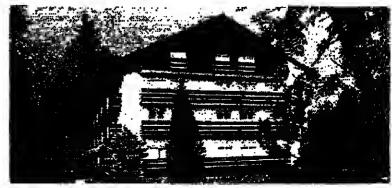
In den vergangenen 30 Jahren ha-ben sich insgesamt weit mehr els fünf Millionen Menschen einer Zellkur unterzogen. Und von den über 52 000 Patienten, die allein im Frischzellensanatorium Block behandelt wurden, haben etwa die Hälfte die Kur mehrfach, viele schon zehnmal, vereinzelt bis zu siebzehnmal wiederholt. Die zigtausend Menschen sind ein beredtes Zeugnis für die günstige Wir-kung dieser biologischen Thera-pie. Sie ist u.E. ein wesentlicher Teil einer Medizin der Zukunft.

Selbst Professor Christiaan Barnard, der bekannte Herzchirurg, sagt, die Frischzellenkur betref-fend: "Wir sollten endlich aufhören, gegen Herzverpflanzungen zu sein und gegen Kräutertees, gegen Computer-Diagnostik und gegen Frischzelfentherapie. Wir sollten endlich für etwas sein.

Nämlich für eine Medizin, die sich ahne Ideologie nur nach einem nichtet: nach der erfolgreichen Hll-fe für den kranken Menschen, Was immer es sei."

Das ist euch unsere Meinung. Fortsetzung folgt. Deutsches Zentrum für

Frischzellentherapie GmbH Sanatorium Block Latschenkopfstraße 2 8172 Lenggries/Obb. Tel. 0 86 42 / 20 11 Telex 5 26 231, BTX \* 25 522 #



artikaten

5 m 45 1124 5

Charges on hear

\*\*\*\* W. W. 44. rime many

Mer Kaken j

Warenpreise — Termine konnte sich Kakao get behaupten. Getreide und Getreideprodukte | New York (Set 345,00 325,00 325,25 Weizen Winnipen (can. \$11) Union Board cif. 2, 5, 1, 5, 241,19 248,04 241,94 240,54 3,56 3,74 3,87 4,18 4,58 5225 St. Lawrence 1 CW ...... Roggen Winnipeg (can. 54) 128,10 132,20 137,50 less-Peeks feb harrible

Sam

Sec. 15.

100

 $\cdot = e^{-i \sigma h}$ 

4 4 4 W

3.50° (\$)

. . .

The second second

10 w2 X

in the facility

174 . 3C

1

300 17 2

.

1, 5, 3,09 125,40 125,40 126,00 125,60 125,20 120,00 Katies Louise (E/I) Robusta-Kontrait Mai 1, 5, 2095-2096 2158-2159 2196-2197 2191 2, 5, 160,75 157,75 156,75 1, 5, 160,50 158,00 157,00 Hofer Chicago (croush) Nas Lordon (£/1) Termini 282,50 277,75 267,50 1796-1797 1838-1840 1829-1830 3365 1284-1765 1619-1821 1803-1805 2. 5. 144,59 135,50 122,60 Zucher London (Stt), Nr. 5 Aug. Serate Winnipeg (car. \$71) 97,80-89,00 105,60-105,80 109,60-110,00 103,80-104,20 107,60-107,00 112,00-113,00 Genu8mitte! 2. 5. Chicago (c/lb) Mai New York (criti) Tymninionis . Wat . . . .

2, 5, 158,20 156,60 154,50 152,30 151,90 350 Ole, Fette, Tierprodukte 34,25 New York (effb) Mississippi-Tal lob Werk..... 34,00 21,50 inco lose...... Choise white hog 4% tr. f. ..... 19,25 19,75 19,25 18,00 16,50

581,25 586,50 587,25 589,00 597,50 608,50 619,00 34,75 121,40 127,00 130,00 137,50 135,50 140,70 142,50 32,10 30,75 30,05 29,25 24,50 27,85 27,50 Lehwaut Winsip. (can. \$/1) Mai 2. 5. 363,50 367,40 372,00 Kokostil New York (c/b) Westküste fob Werk. 33,00 2. 5. 21,50 19.25 718,06 690,00 Sejabl Flottesd. (Inli/100 lig) sub Niedesl, fob Wesk 242,00 750,00

2, 6.

56,00

42,00

Wolle, Fasem, Kautschuk 2. 5, 190,75-191,50 191,50-192,00 191,00-192,00 67,20 64,95 64,35 64,36 66,38 65,81 2, 5, 945,00 930,00 945,00 930,00 42.DO Wolle Lond, (Meusl, c/iq) Kreuzz, Nr. 2: Mai Ang. Old. Mengen-Angabes: 1 (soyounce (Feinunze) = 31 (1035 g, 116 = 0,4536 fg; 1 R. - 75 WO - (-); BTC - (-); BTO - (-). Westdeutsche Metallnotierungen (DM je 100 kg) Wolle Roubaix (F/kg) Kamuzige: Dez Umsatz Tendenz: stętig 1. S. Wolle Sydney (austr. chg) Metro-Schen 2, 5, 626,0-636,0 652,0-653,0 641,0-642,0 45 NE-Metalle (DM je 100 kg) Staat London (\$75) of eur. Haupthäles East African 3 long ... 503,49-506,78 494,08-497,36 130,25-131,25 134,00-135,00 (DCL-Notiz)\*)... Bilei in Kabeln... 680,00 570,00 589,00 570,00 455,00-458,80 455,00-458,50 464,00-464,50 464,00-464,50 leide Yoloh. (Y/kg) 2. 5. 66,00-69,00 69,00-71,50 70,00-72,50 71,00-73,50

Zinn-Preis Penang Deutsche Alu-Gußlegierungen Silbes (c/feinanze) Mai Juni Juli | Edelmetalie 1. 5. 30,208 3. 5. 30,508 Ptatiu (DM jt a) .. New Yorker Metallbörse Kapter (c/b) Mai 1.5. 61.22 81.70 62.15 63.36 63.45 63.80 Join Juli Sept. Dez. Jan. 32 810 31 980 34 410 Bold (Frankfurter Börsen Juris) (DM je log) ...... 32 165 31 835 Sither (DM is ing Feinsilber) (Bass Lond, Fixing) Degussa-Vidor, Pluckrahmeor, Londoner Metallbörse Afominium (£/1) Kasse 3. 5. 2. 5. 922,00-923,00 912,50-913,50 939,00-939,50 931,00-931,50 Internationale Edelmetalle Gold (US-S/Fainunzz) London 10.30..... 3 Monate
Magniter
Highergrade (Ert)
minags Kasse
3 Monate
abends Kasse
3 Monate
(Kupfer-Standard)
Kasse
3 Monate 3. 8. 2. 5. 313,70 314,25 312,75 313,25 313,00-313,50 313,25-313,75 1275,0-1260,0 1262,0-1283,0 1212,0-1216,0 1211,0-1213,0 98 400 **97 250** 

Exporteur von den Philippinen

sucht in der BRD bzw. Europa Großabnehmer für Textilien aller Art wo zuf Einfuhrquoten zu achten ist und Spirituosen, Whisky. Rum sowie Konserven u. a. Exportartikel. Alle Waren sind von hervorzegender Qualität und zu ginstigen Preisen und Lieferbedingungen zu haben. Ferner sucht er Interessenvertretung von europäischen Produkten für den Export zu den Philippinen. Beste Referenzen und Beziehungen sind vorhanden.

Interessenten melden sich bitte bei Günter Gerhards, Sun Rice Drive 21, Beverly-Hills, Antipolo-Rizal, Manila/Philippines.

Bherdarchechulti. Verdioust Wir nuchen erfolgsorientierte, 20-rièse Mitsrbeiter/Furtner für den Vertrieb unserer lukrativen, abge-sicherten Anlagekunzeption mit Bonkgarentie. Nur ernstgemeinte Zuschriften unter T 1764 an WELT-Vering, Postfuch 10 06 64, 4300 Essen

Wir suchen Verbindung zu Spiciantomatenlieferanten Geplant ist Eröffnung eine Spielsalons (300 m²). Angeb. erb. unt. F 1600 an WELT-Verlag. Postfach 10 06 64, 4300 Essen

19572 Creleich b. Franktert/M. Valeich (06103) 52134 · Telex 414325

ites drahtiese, instaltationstreie SCHARPF-Funkalarmsystem für Einbäuser, Etagenwohnungen. Geschäfts- und Fabrikationaräumn \* Sie brauchen nur die Steckdose. \* Szentage- und Informations - Coupon ndistromgesichert. 

Draminse Außenhaussicherung

Bewegungemeter in Utraschalt- u. Passiv-Infanzttechnik 

Übertalt- Nohrthandsender. 

Kauf oder Rette Schicken Sie mir kto Lassing & Burdeswelle Beratung und Kunderstervot. & 2 Jahre Saranille sk-FTZ-zugelassen. Passit-InformKandberder Sirane SCHARPE ALARMSYSTEME

Berater der Chefredaktion: Reinz Barti Hamburg-Ausgabe: Diethart Goos, Klaus Bruns (stelly.)

Jenn-Martin Lödelen, Bann; Horst Eillienheim, Handung
Veruntwortlich für Seile I., politische Rachrichten. Gernot Fachen, Künna-J. Schwechn
(steller), Elman Jouan (steller, für Tragesschaut);
Deutschlandt: Northert Roch, Bidiger v. Weikowsky (steller), Indersammen Politik: Manfred Reuber, Amalandt-Türgen Liminaki, Marta Weidenhiller (steller), Seile z. Brukhard
Müller, Dr. Manfred Böwold (steller); Meinungen: Bono von Lowensteur, Bundeswehr: Bidiger Monine; Ostourope: Dr. Carl
Gastel Steller, Zeigesschichte: Walter GöBier, Wirtschaft: Gest Brüggermann, Dr. Leo
Fischer (steller); Industriespolitik: Hans Banmann; Geld und Kreeffit: Canu Derlinger.
Peullieiner; Dr. Peter Dittmar, Beinhard
Reuth (steller); Gentige Wehr Weitzt des Buchen: Alfred Starkmann, Peter Böbbis
pickler, Perusehen: Dr. Rainer Noder, Wissenschaft und Technille Dr. Dieter Thierbach;
Sport: Franck Geschanz, Ans alter Weit: Kund.
Toulor, Reise-WELN und Anto-WELT; Heinz
Routsumm, Birgi. Cremere-Schlemann
(steller, für Raise-WELT); WELT. Beport

für Raise-WELN; und Litz. Weitz-Beport

für Raise-WELT; Weitz-Beport

Horrmann, Birgh Cremers-Schlemann Oneilte, elle Besies-WELLT; WELLT-Report Heiner Kings-Libber; WELT-Report Intand-Baths-Rudolf Schellen (neilte); WELT-Re-port Austund: Hans-Herbert Hohamer; Le-serbriefet: Henk Ohmesorge; Fernsumlien; In-

Bonner Korrespondenten-Redaktiou: Tho-mas L. Kleinger (Lefter). Reinz Reck (stelly.), Günther Bading, Stelmt O. Hey-deck, Peter Jentsch. Evi Kell, Haus-Jürgen Matuke, Dr. Boerhard Muchke, Peter Pai-lipps, Girels Reiness

720,00

700,00

245,00

755,00

Deutschlund-Korrespondenten Berlin:
Hans-Rädiger Karniz, Priedenman Diederichs, Klaus Geliel, Peter Weerle; Dinseldoct: Dr. Wilm Herlyn, Joachim Gehined;
Hanali Postry: Frankhet: Dr. Dankwat Coruinsch jangleich Korrespondent für Städiebate Architektur), jang Adham, Joachim
Weber: Hamburg: Herbert Schilite, Jan
Brech, Rifke Warneste MA; Hampwer: Domink Schmidt; Minchen: Peter Schmidt,
Dankward Seitz, Sintigart: Xing-Hu Koo,
Werner Keitzel

Austandabüres, Brüssel: Wilhelm Hadler, London: Reiner Getermann, Wilhelm Fur-ler: Johannesburg: Moulin Germani; Mot-lean: Rose-Marie Borngäßer, Faist, August Graf Kagenerk, Josephus Schudzaß; Rom: Priedrich Melchamer Washington: Fritz Wirth, Horst-Alexander Sieber!

Anthonds-Korresponderpien WELLESAD:
Albert E. A. Antonror Beirgt Peter M.
Runbe; Brüssel: Cay Graf v. BrochdorffAblefekit; Jerusalen: Sphraim Lahev,
London: Christian Parber, Chast Geissmen;
Siegfried Heim, Peter Michalpit, Joachim
Zehlirschi, Los Angules: Heimer Voss,
Karl-Heim: Kulowski; Madrid: Rolf Cott;
Maland: Dr. Glünfer Pepus, Dr. Monfiss
von Zitzeutin-Loumen; Mingui: Prof. Dr.
Glünter Friedfinder; New York: Alfred von
Krusenstein, Ernst Haufweck, Hinns-Virgen Sillek, Wenner Thomas, Wolfgang Will;
Pruis: Heim: Weissenberger, Constance
Hollier, Joachim Leibel; Tokus: Dr. Pred
de La Trobe, Bewin Kanniel; Washington:
District Schule.

Territorio <del>de la colo</del>

UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND Tel. (02 28) 30 41, Telez 8 82 714 Fernkopierer (02 28) 37 34 10

> 1000 Berlin 61, Kochstraffe 60, Redaktion Tel. (6 20) 8 80 10, Telex 1 94 568, Anzelgen Tel. (6 39) 25 81 29 31/32, Telex 1 84 565 2000 Hamborg 35, Kaiser-Wilhelm-Strafe 1, Tei. (0 40) 34 71, Telex Radaktion and Var-trieb 2 170 010, Anneigne: Tel. (0 40) 3 47 43 80, Telex 2 17 001 777

4300 Essen 18, hm Teelbruch 100, Tel. (0 29 84) 10 11. Anseigen: Tel. 10 36 54) 70 15 24, Telex 8 579 104 Pemkopierer (0 30 54) 8 27 28 and 8 27 29 3000 Hannover 1, Lange Laube 2, Tel. (65 11) 1 79 Ll, Teles. 9 22 819 Ameigen: Tel. (65 11) 6 49 80 59 Teles. 9 230 106

6000 Dössekkorf, Graf-Adolf-Platz 11, Tel. (02 11) 37 30 43/44, Amerigen: Tel. (02 11) 37 50 61, Telest 8 587 736

8000 Frankfurt (Main), Westendstraße 8, Tcl. (0 &9) 71 72 11, Telex 4 12 440 Fernlogierer (0 60) 72 79 17 Anzeiger Tel. (0 60) 77 82 11-13 Telex 4 155 525

3000 Minchen 49, Schellingstraße 1 10 89) 2 38 13 91, Telex 3 23 813 Anzeigen: Tel. (0 80) 8 50 80 38 / 39 Telex 5 23 836

Moustanbonnessent bei Zustellung durch die Post oder durch Träger DM 25.50 ein-schließlich 7 % Meisrwertstebet. Austands-sbonnement DM 25, einschließlich Porto. Der Preis des Lampostabonnements wird

Bei Nichtbelleflerung ohne Verschulden des Verlages oder infolge von Störungen des Arbeitsriedens bestehen keine Ausprüche gegen den Verlag. Abomementsnobestel-

Gültige Anneigenpreisüste für die Deutsch-landausgabe: Rr. 63 und Kombinationstarif DIE WELLT / WELLT son SORNTAG Rr. 13 gültig ab 1.7. 1994, für die Hamburg-Annga-be: Rr. 49.

Börse, der Bremer Wertpupierbörse, d Theinisch-Westfällschen Börse zu Düsse Hheinisch-Westfällschen Börse zu Disseldorf, der Frankfurter Wertpapierbüsse, er Hansestischen Wertpapierbüsse, Hamburg, der Medersächsischen Börse zu Hannover, der Bayerischen Börse, München, und der Bayerischen Börse, München, und der Baden-Wittiemherrischen Wertpapierbörse zu Stuttgart. Der Verlag übernimmt keine Gewähr für sämiliche Kursottlerungen.

Für unverlangt eingesandtes Material keine Gewähr. Die WELT erscheint mindestens viermal Sindich mit der Verlagsbeilage WELT-RE-PORT, Asseigenpreisiste Nr. 4, gilkig ab 1. Januar 1884.

Verlag: Axel Springer Verlag AC., 2006 Hamburg 36, Kaiser-Wilhelm achrichtentechnik: Harry Zender Herstelland: Werner Kozisk

Arzeigen: Flans Biehl Vertrieb: Gerd Dieter Leitich Verlagsleiter: Dr. Ernst-Dietrich Afler Druck in 4300 Essen 18, Im Teelbruch 100; 2070 Ahrensburg, Kornkamp Wer Kapitalanlagen in den USA besitzt ... solite \*ICMA kennen.

505.15 520,30 535,30 562,65

Zink (£/t) Kasse ....... 719,00-721,00 717,00-719,00

290-300

69-71

523,35 538,75 567,35

2. a. 221,10

91,25

Platia (£ Feirunze)

Palladion (£-feirunze)

fr. Mariz.....

Wenn Sie z. B. US-5-Wertpapiere haben, sollten Sie auf das ICMA-Konzept

\$/FL).....

 Sofortige Verfügbarkeit Ihres angelegten Kapitals\* Durch US-S-Scheck und eine Sonder-VISA-Karte können Sie solort und weltweit über Ihr Kapital und Ihre Kreditlinie verfügen

ICMA - Das internationale Cash Management + Account von Merril

Ein Wertpapierkonto mit Beleihungsmöglichkeit

US-\$ 10 Mio. Deckungssumme pro Kunde/Wortpapierkonto Service Auch nach Feierabend -- täglich bis 22.00 Uhr

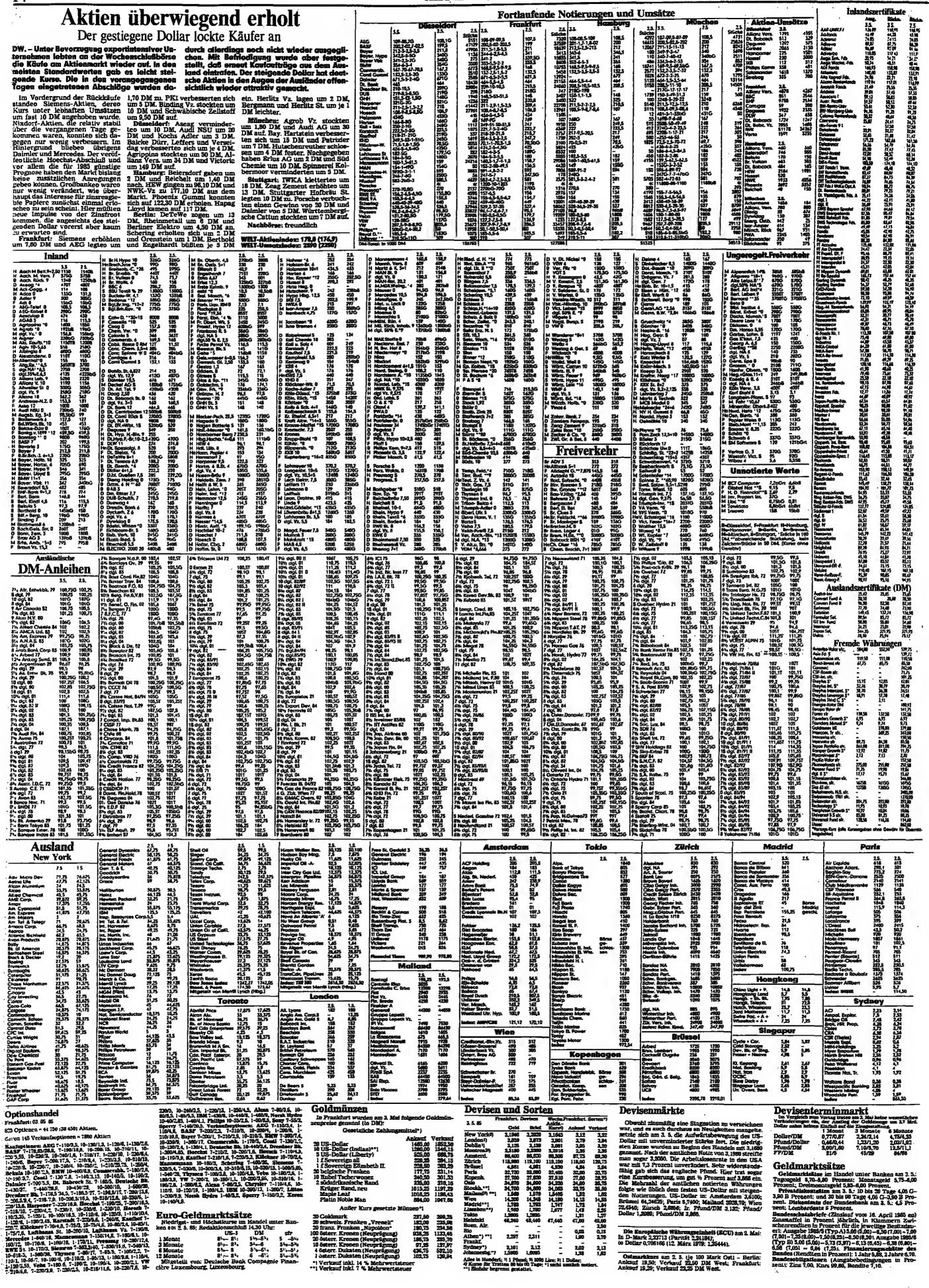
Nur Kontotührungsgebühr von \$ 50 p. a.

\* Minimum-Einlage ab \$ 25,000

Merrill Lynch

Em fuhrendes investmenthaus auf dem Finanz- und Kapitalmarkt USA Wenden Sie sich für wertere Informationen an das nächstgelegene Büro

des deutschen Repräsentanten Merrill Lynch AG. 4000 Düsseldorf - Karl-Ampid-Platz 2 - Teleton 02 11 / 4 58 10 6000 Frankturt/Main - Ulmenstraße 30 - Telefon 0 69 / 7 15 30 2000 Hamburg 1 - Paulstraße 3 - Telefon 0 40 / 32 14 91 8000 München 2 - Promenadeplatz 12 · Telefon 0 89 / 23 03 60 7000 Stuttgart 1 · Kronprinzenstraße 14 · Telefon 07 11 / 2 22 00



# **Kurt Hetzel**

8.12.1920 - 2.5.1985

Wir haben unendlich viel verloren.

In Liebe und Dankbarkeit:

Else Hetzel
Elke Hetzel-Maute und
Franz Maute mit Daniel und Lorenz
Wolfgang Hetzel
Klaus und Bärbel Hetzel
Alfred Hetzel mit Familie

Die Beisetzung erfolgt im engsten Familienkreis.

Wir trauern um

# **Kurt Hetzel**

Er hat ein Stück Tourismusgeschichte geschrieben. Wir werden sein Werk in seinem Sinne weiterführen.

Die Mitarbeiter der HETZEL-Reisen

Die Trauerfeier findet am Dienstag, den 7. Mai 1985 um 11.00 Uhr in der Stadthalle, 7015 Korntal-Münchingen 1, Martin-Luther-Str. 32, statt.

Anstelle zugedachter Blumen bitten wir im Sinne des Verstorbenen um eine Spende zugunsten der Deutschen Rettungsflugwacht e.V. Volksbank Winnenden, Konto-Nummer 990 000 oder an den Verein für internationale Krankentransporte Landesgirokasse Stuttgart, Konto-Nummer 1195000.

Nach langer, schwerer Krankheit und doch unerwartet verstarb am 2. Mai 1985 unser hochverehrter Geschäftsführer

# **Kurt Hetzel**

Geradlinigkeit, Fleiß und unternehmerischer Weitblick waren Charaktereigenschaften, die zur Verwirklichung des Unternehmens führten.

HETZEL-REISEN Schwarzwald-Investitions und Betriebsgesellschaft mbh&Co. Schluchsee KG Verwaltungsrat, Unternehmensleitung und Gesellschafter

Die Trauerfeier findet am Dienstag, den 7. Mai 1985 um 11.00 Uhr in der Stadthalle, 7015 Korntal-Münchingen 1, Martin-Luther-Str. 32, statt.

Anstelle zugedachter Blumen bitten wir im Sinne des Verstorbenen um eine Spende zugunsten der Deutschen Rettungsflugwacht e.V. Volksbank Winnenden, Konto-Nummer 990 000 oder an den Verein für internationale Krankentransporte Landesgirokasse Stuttgart, Konto-Nummer 11 95 000. Am 2. Mai verstarb im Alter von 64 Jahren

# **Kurt Hetzel**

Seiner Liebe zum Schwarzwald, seiner Tat- und Schaffenskraft verdanken wir eine der schönsten Ferienanlagen Deutschlands. Wir trauern um ihn und fühlen uns dem von ihm geprägten Haus stets verpflichtet.



Die Direktion und alle Mitarbeiter

Die Trauerfeier findet am Dienstag, den 7. Mai 1985 um 11.00 Uhr in der Stadthalle, 7015 Korntal-Münchingen 1, Martin-Luther-Str. 32, statt.

Anstelle zugedachter Blumen bitten wir im Sinne des Verstorbenen um eine Spende zugunsten der Deutschen Rettungsflugwacht e.V. Volksbank Winnenden, Konto-Nummer 990 000 oder an den Verein für internationale Krankentransporte Landesgirokasse Stuttgart, Konto-Nummer 1195 000. Dellissimo



ür jede Facette unseres Kulturlebens kräuselt sich zur Zeit eine spezielle Sorgenfalte auf der Stirn deutscher Kulturträger. Was die musikalische Falte betrifft, so ist es die Furcht um die Erhaltung der Identität nationalen Kulturschaffens schlechthin, des gusreichenden Schutzes der kreativen Kräfte unserer Gesellschaft sowie die ängstliche Frage, ob die vom Custos "Vielfalt" bislang so gut gehüteten musikalischen Proportionen in den Programmen öffentlich-rechtlicher Sender auch Eingang in die Programme privater Rundfunk- und Fernsehveranstalter finden werden.

Dabei stellt das, was sich für viele gleichsam wie ein Menetekel kulturrevolutionären Inhalts ausnimmt, bei näherer Betrachtung nichts weiter als simple neue Transport-Techniken für Bild und Ton, ohne jegliche eigendynamische Programmproduktivität. Es handelt sich um Möglichkeiten der Rundfink- und Fernsehübertragung via Satellit und Kabel mit der zusätzlichen Form des sogenannten Pay-TV, eines Abonnenten-Fernsehens gegen monatlich zu zahlendes Entgelt. Die Frage lautet also weniger: Was bringen der Musik die Neuen Medien?, sondem: Was ist von den privaten Rundfunkund Fernsehveranstaltern zu erwarten?

Die öffentlich-rechtlichen Fernseh- und Rundfunkveranstalter ARD und ZDF finanzieren sich aus Gebühren und Werbe-Kinnahmen. Der Gegenwert dessen, was der Konsument für das Programm zu zahlen hat, die Gebühr, wird nicht am Markt ermittelt, sondern hoheitlich durch Beschluß der Ländesparlamente festgesetzt. Dadurch geniesen ARD und ZDF bei der Finanzierung Wettbewerbsschutz, da kein Fernsehkonsument, selbst wenn er auf den Genuß der öffentlich-rechtlichen Kanäle verzichten und sich auf die privaten beschränken würde, aus der Gebührenpflicht entlassen wäre. Daher ergibt sich für die öffentlich-rechtlichen Anbieter keine Sanktion in Form sinkender Einnahmen bei anhaltend sinkenden Einschaltquoten. Ungünstigstenfalls wäre dies bei den Werbe-Einnahmen möglich, doch ist das bei der unvergleichlich höheren Reichweite der Anstalten und tatsächlichen Überzeichnung des Werbezeitenangebots unwahrscheinlich

Die öffentlich-rechtlichen Anstalten haben einen gesetzlichen bzw. staatsvertraglich begründeten Auftrag zur Bildung, Information und Unterhaltung. Was den Aspekt der Bildung betrifft, so wird dieser allgemein auch mit dem Verbal-Ungetüm "Kulturauftrag" belegt und in aller Regel dahingehend mißinterpretiert, daß er als erfüllt gilt, wenn damit die Produktion von Mindertenprogrammen verbunden ist. Und um ihren Programmauftrag auch in Konkurrenz mit den Privatveranstaltern erfüllen zu können, fordern die Anstalten von den Ländern nicht nur eine Bestands-, sondern auch eine "Entwicklungsgarantie", vorrangig in Form von weiteren finanziellen Absicherungen.

Private Fernseh- und Rundfunkveranstalter dagegen sind angewiesen auf Kinnshmen aus der Werbung oder - im Falle des werbefreien Pay-TV - aus Abonnementsgebühren. Bei ihnen bestimmen Reichweiten und Einschaltquoten das Engagement der werbetreibenden Wirtschaft und damit die Höbe der Einnahmen. Beim Pay-TV ist es die Zahl der geworbenen Abonnenten. Von dem, was der Konsument für seinen Kabelanschluß und die Heranführung zusätzlicher Proten Veranstalter nichts. Das geht in die Kassen der Bundespost und der diversen Kabelgesellschaften und künftigen Landesmedienanstalten.

Somit unterliegen die Privaten einem rein marktwirtschaftlichen Sanktionsmechanismus ohne jede Subventionierung, Bestandsoder gar Entwicklungsgarantie von staathcher Seite; d. h., wenn es in der von ihnen selbst vorgegebenen Zeit nicht gelingt, aus der Verlustzone zu kommen, ist das Projekt Privater Rundfunk" unternehmerisch gescheitert.

### Von echtem Wettbewerb sprechen nur Zyniker

Der Absatzmarkt der Privaten besteht such nicht, wie bei ARD und ZDF, aus rund 20 Millionen Fernschhaushalten, sondern beschränkt sich noch auf Kabelinseln, deren Erweiterung nicht einmal in deren eigenem Einflußbereich liegt, sondern vom Verkabelungstempo der Deutschen Bundespost abhängig ist. Zur Zeit erreicht beispielsweise das SAT-1-Programm des deutschen Verlegerkonsortiums nicht mehr als 250 000 Haushalte. Das huxemburgische RTL plus wird von rund 400 000 Haushalten empfangen. Selbst bei kabelunabhängiger Direktabstrablung über Rundfunksatelliten müßte der Markt erst über den Verkauf individueller Hausantennen geschaffen werden. Unter diesen Gegebenheiten wird selbst ein Komödienstadi zwangsläufig zum Minderheiten-

Überflüssig zu betonen, daß die den Privaten zur Verfügung stehenden personellen Kapezitäten in Redaktion und Verwaltung bei den öffentlich-rechtlichen Anstalten nicht einmal ausreichen würden, um deren Dienstagnachmittagsprogramm zu bestreiten. Ihr einziger Wettbewerbsvorteil - wenn man es so nemen mag - ist, daß sie keinen gesetzlichen Programmauftrag haben, sondern lediglich Programmprinzipien unterlie-

All dies dürfte deutlich machen, unter welch schwierigen Wettbewerbsbedingungen die Privaten angetreten sind, wobei der Begriff "Wetthewerb" schon fast einen zynischen Beigeschmeck erhält und an David und Goliath erinnert, wobei man sich den David hier allerdings ohne Steinschleuder Vorzusteilen hat

Es bedarf keiner großen prophetischen Gabe, um vorherzusagen, daß in allernächster Zukunft lediglich ein, maximal zwei nur durch Werbung finanzierte Vollprogramme und ein Pay-TV-Programm am Fernseh-Markt wirtschaftlich existenzfähig sein dürften. Jährliche Verhiste in neunstelliger Hö-



Mehr Einblick in die Werkstatt: Fernsehaufzeichnung einer Probe des Jugendorchesters der Europäischen Gemeinschaft

# Ravels Affäre mit der Traumfrau

Musik und neue Medien: Was die Öffentlich-Rechtlichen versäumt haben / Von LUTZ JONAS

he werden die wirtschaftliche Zukumft der Privaten kennzeichnen, bis hoffentlich gegen Ende der achtziger, Anfang der neunzi-ger Jahre schwarze Zahlen geschrieben werden können. Aber auch dann kann eine realistische Zielsetzung der Privaten nur sein, die Nr. 1 im Verfolgerfeld hinter ARD und

Welche Rolle spielt nun die Musik in diesen privaten Kanälen? Vorerst erschöpft sie sich in einem Run auf Pop-Musik in Form sogenannter Video-Clips, die nicht mehr nur als Promotionsinstrument der Schallplattenfirmen, sondern längst als echter Programmbestandteil aller Fernsehsender eine ungeahnte Dimension erreicht baben, Die klassische Musik dagegen durfte den ersten Sendetag des SAT-1-Programms lediglich beginnen und beschließen. Dvoráks Sinfonie Aus der Neuen Welt\* und Verdis Ouvertüre zu Die Macht des Schicksals gleichsam als musikalisch knallende Champagnerkorken zum Auftakt bzw. festliche Gute-Nacht-Musik zum Programmschluß.

Dies ist ein Parade-Beispiel für die in Deutschland besonders ausgeprägte Kindimensionalität bei der Betrachtung der sogenannten E-Musik: Für die Klassik muß es Sonntag sein oder zumindest ein festlicher Anlaß bestehen, wie im obigen Fall der Geburtstag von SAT 1. Danach läßt sich um so beschwingter zur Tagesordnung anglo-amerikanischer Video-Clips übergeben, gelegentlich garniert mit Zweit- und Drittausstrahlungen klassischer Musikkonserven.

Den privaten Veranstaltern läßt sich daraus kein Vorwurf machen. Denn wie war es bisher? Die Trennung von U- und E-Musik wurde von den öffentlich-rechtlichen Anstalten ebenso pedantisch gepflegt wie die absurde Unterscheidung zwischen Unterhaltungs- und Kulturredaktion. Was breite Bevölkerungsschichten unterhält, kann nicht Kultur sein und umgekehrt. Demzufolge sind TV-Präsentationen von Orchesterkonzerten bislang von nicht viel mehr Ehrgeiz geprägt gewesen, als Kamera 3 an der partiturgerechten Stelle auf die Holzbläser

Als Erfüllungsbestandteil des \_Kulturauftrags" galt es stets, klassische Musik nur für Minderheiten zu produzieren. Und mehr wurde es auch nie! Die Einschaltquoten waren niedrig und blieben es bis heute. Die Subventionspolitik der öffentlichen Hände in Deutschland hat ihren nicht zu bestreitenden Verdienst in der Schaffung einer in der Welt wohl einzigartigen Orchester- und Theaterlandschaft. Sie hat aber auch durch ihr Prinzip der finanziellen Absicherung die Rücksichtnahme auf die Interessen breiterer Bevölkerungskreise verkümmern lassen und damit zu einer Art kulturellen Gettos

Hier von heute auf morgen von den privaten Veranstaltern eine völlig neue Marschrichtung hin zu breiteren Puhlikumsschichten zu erhoffen ist ebenso unrealistisch wie die Erwartung, die Privaten hätten ebensolche kulturellen Programmverpflichtungen wie ARD und ZDF. Die privaten Veranstalter haben keinen Kulturauftrag, den ich hier einmal bewußt nur als Zwang verstehe, Programme für Minderheiten produzieren 21 müssen. Denn wenn dieser bestünde hätten sie wohl auch einen berechtigten Anspruch auf einen Anteil am öffentlichen Gebührentopf. Um es noch deutlicher zu sagen: Die zeitgenössische Kammermusik beispielsweise wird durch die Neuen Medien keinen populären Aufwind bekommen. Das haben in der Vergangenheit weder die öffentlichrechtlichen Rundfunkanstalten noch die privaten Schallplattenfirmen geschafft.

Wer glaubt, die Privaten lieferten aufgrund ihrer professionellen Marktorientierung zwangsläufig den Schlüssel zur Befreiung klassischer Musik aus der Nische des Minderheitenprogramms, wird sich enttäuscht sehen. Mir ist auch bislang nicht bekannt, daß ein privater Veranstalter per Inserat einen Redakteur für klassische Musik gesucht hätte.

Um Mißverständnisse zu vermeiden: Programme für Minderheiten sind unabdingbarer Bestandteil unserer kulturellen Ordnung, und es ist richtig, daß die öffentlichrechtlichen Anstalten wirtschaftlich in die Lage versetzt sind, solche zu produzieren. Es kann nach meinem Verständnis jedoch nicht angeben, daß solche Programme auf Dauer mit einer Ambition präsentiert werden, die offensichtlich nicht darauf gerichtet ist, aus Minderheiten jemals Mehrheiten entstehen zu lassen. Dieses Erbe stellt die Privaten heute zwangsläufig vor Probleme.

In Deutschland hat "Kultur" das falsche Güte-Siegel und verschafft all dem, was breiterem Publikumsgeschmack entspricht, au-

Die Reihe derer, die mit der Legitimation jehrzehntelanger Subventionierung nun auch ihren privaten Programmanteil fordern, ließe sich erweitern. Überspitzt formuliert könnte es dabei zu einer Art Kuhhandel kommen: Für zehn Folgen einer amerikanischen Serie ist ein kulturelles Fernsehspiel zu produziern, ersatzweise drei regionale Orchesterkonzerte live zu übertragen.

Das sind Forderungen, die privates Fernsehen verhindern, bevor es überhaupt Laufen gelernt hat. Forderungen, die den Veranstaltern nicht einmal die Chance lassen, auf mehr als die zur Zeit erreichten drei Prozent aller Fernsehhaushalte zu kommen, um sich Eigenproduktion von nennenswertem Umfang finanziell überhaupt leisten zu können. Forderungen, die auch die Eigenleistung der betreffenden Kulturträger vermissen lassen und letztlich von der Wirklichkeit unterneh-

"Der kulturelle Auftrag zu guter Musik", so behaupten die Gegner des privaten Fernsehens, sei bei diesem "in Gefahr". Der Musikund Fernsehmanager Lutz Jonas (40) weist hier nach, wie schnöde die Öffentlich-Rechtlichen mit guter Musik umgehen und daß - kluge Organisation vorausgesetzt diese Musik gerade bei den Privaten gut aufgehoben sein wird.

tomatisch den Hautgout kommerzieller Unterhaltungsware. So mir ist zu verstehen, daß die Programme der Privaten schon verteufelt wurden, bevor sie überhaupt auf den Bildschirm kamen.

Nun gibt es, speziell in Kreisen des Deutschen Musikrats, Auffassungen, wonach den privaten Veranstaltern durch Gesetz kulturelle Programmverpflichtungen auferlegt werden sollten. Da ist die Rede von Programm-Quotierungen, Mindestsendezeiten für einheimische kulturelle Produktionen sowie Veroffichtungen zu Produktionsaufträgen an regionale Orchester und Interpreten. Diese Forderung gipfelt in dem Statement des Generalsekretärs des Deutschen Musikrats Dr. Eckhardt: "Technisches und finanzielles Unvermögen sollte nicht als Alibi gelten, das Musikleben einer Region nicht merischen Handels so weit entfernt sind. daß zwischen Unternehmern und Kultusministern offensichtlich die Grenzen ver-

Nach meinem Dafürhalten ist es nicht so, daß klassische Musik überhaupt keine Chance in den neuen privaten Medien hat. Es muß nur gemeinsam gelingen - die Betonung liegt auf gemeinsam -, sie breiteren Bevölkerungsschichten auf Dauer näherzubringen. Das wird allerdings nicht dadurch geschehen, daß privater Hörfunk und privates Fernsehen qua Dekret zu elektronischen Abonnenten ihrer Konzertreihe "grün" jeden ersten Dienstag im Monat werden. Hier sind phantasievolle Anstrengungen aller Beteiligten vonnöten.

Ich kann hier keine fertigen Konzepte, sondern nur Denkanstöße liefern, die ich in drei Thesen zusammenfassen möchte:



Unerwartete Werbang für klassische Musik: Bo Derek und Dudley Moore in dem Film

1. Den deutschen Kulturorchestern fehlt ein wirkungsvolles Konzert-Marketing. Es gibt im deutschen Fernsehen und Hörfunk kein einziges nennenswertes, jährlich wiederkehrendes, populäres Konzert-Ereignis. Bestenfalls das Neujahrskonzert der Wiener Philharmoniker, wenn man diese semi-klassische Ausnahme österreichischer Provenienz überhaupt dazurechnen will. Wo ist das stets an einem festen Tag im Dezember wiederkehrende Konzert vorweihnachtlicher Musik, von einem kompetenten Regisseur wirkungsvoll in Szene gesetzt, vielleicht sogar verbunden mit volkstümlichen musikalischen Elementen und zur Hauptsendezeit präsentiert?

Im Benefiz-Bereich wird der Pop-Musik, für mich unverständlich, das Feld überlassen. Warum ist die Idee des "Rock meets Classic" so halbherzig eingeschlafen? Die Chance, dabei ein junges Publikum zu gewinnen, ist sicherlich größer als das Risiko, in Räumlichkeiten musizieren zu müssen, deren akustische Verhältnisse nicht gerade denen des Munchner Herkulessaales ent-

Warum fehlt der Mut zu einer regelmä-Bigen kleinen Konzertreihe "Klassik zum Entspannen" im Vorabendprogramm, vielleicht nicht einmal länger als eine Viertelstunde? Hier liegt nachweislich eines der Hauptmotive des Schallplattenkaufs. Warum wird dieses nicht auch für das Fernsehen nutzbar gemacht?

Unter dem Gesichtspunkt des Pay-TV, also des Abonnenten-Fernsehens gegen spe-zielles Entgelt, empfehlen sich Überlegungen in Richtung Konzertereignis in ganz besonderem Maße. Pay-TV lebt zwar in erster Linie von Spielfilmen, die noch nicht im Fernsehen zu sehen waren, wird aber in allernächster Zukunft nicht umhinkommen, sein Programm durch "special events" anzureichern. Das sind besondere Ereignisse aus allen möglichen Bereichen wie Sport, Show-Business und Gesellschaftsleben. Konzerte könnten hier ihren Platz haben. wenn sie in irgendeiner Form Ereignischarakter bekommen und damit mehr in das Bewußtsein einer breiten Öffentlichkeit gelangen, sprich populär werden.

Überlegungen zum Konzert-Marketing rücken die Musik keineswegs in die Nähe von Waschmitteln und rütteln erst recht nicht an den Festen künstlerischer Seriosität. Sie sollen lediglich die Verpackung nach außen hin attraktiver und spektakulärer gestatten und die Musik aus den Nischen der Sendeschemata in den Blickpunkt breiteren Publikumsinteresses rücken.

2. Die deutschen Kulturorchester haben ein zu einseitiges Image. Wenn man breitere Publikumskreise erreichen will, dann muß mit dem Konzert-Marketing eine Image-Korrektur einhergehen. Konzerte dürfen nicht mehr nur Veranstaltungen mit akademischfestlicher Weihe sein, Orchester nicht mehr nur eine Ansammlung musizierender Professoren im Frack. All das nährt den Klassik-Komplex vieler Menschen und verhindert den Abbau der Schwellenangst eines potentiellen Publikums, von dem ich glaube, daß es in großem Umfang vorhanden ist.

Was da bislang zu konstatieren war, wirkt unambitioniert in puncto Imagebildung und reduziert sich auf winkende Philharmoniker beim Abflug nach Japan oder endlos ausgewalzte Kräche um Chef-Dirigenten und weibliche Klarinettistinnen. Image- und Promotion-Konzepte sollten von musikalisch sensiblen Fachleuten entworfen werden, und man sollte es nicht gleich als Kulturtragodie empfinden, wenn im Zuge solcher Imagepflege auch einmal zum Vorschein kommt, daß Philharmoniker nicht nur exzellente Musiker, sondern etwa auch großartige Skat-Spieler sind.

3. Klassische Musik bedarf neuer Präsentationsformen, um den Weg zu breiteren Publikumsschichten zu finden. Ich bin der festen Überzeugung, daß im Umfeld eines Konzerts einiges getan werden könnte, um möglichen Interessenten den Zugang zu erleichtern. Die Orchesterprobe z. B. birgt für den Newcomer weit eher die Chance, sich klassische Musik zu erschließen, als jedes Konzert es allein vermag. Der Fernsehzuschauer erfährt dadurch nicht nur, wie schön, sondern auch wie schwer der Beruf des Musikers ist.

Wenn dazu noch ein Dirigent am Pult steht, der künstlerische Kompetenz mit Entertainerqualitäten zu paaren versteht, dann werden hier Voraussetzungen für das eigentliche Konzert geschaffen, wie es die meist wissenschaftlich-elitären Ergüsse der Konzertführer nicht einmal annähernd vermögen. Packen die Hörner in der Aufführung die schwierige Stelle so, wie in der Probe verlangt? Das macht Musikkunst für den Fersehzuschauer sogar spannend, ohne daß die Musiker gleich die Befürchtung haben müßten, zum Objekt zirzensischer Beobachtung zu werden.

Mit dem Einblick in ihre Arbeit ist auch die Chance eines musikalischen Glücksfalls verbunden, nämlich mit der Fernseh-Probe ein musikalisches Dokument zu schaffen, wie seinerzeit Ferenc Fricsay und das Radio-Sinfonieorchester Stuttgart mit der fast schon legendären Probe zur "Moldau". Warum ermöglicht man nicht den Blick hinter die Kulissen? Wie bereitet sich ein Orchester vor? Das Fernsehen sollte mehr oder minder prominente Leute vorab erzählen lassen, welche Beziehungen sie zur Musik des heutigen Konzerts haben, welche persönlichen Erfahrungen sie damit verbinden, was ihnen Musik überhaupt gibt. Unterschätzen wir nicht die Wirkung von Erfahrungsleitbil-

Auch die Kritiker sollten ihren Teil beitragen. Wer als musikalischer Laie heutzutage versucht, sich klassischer Musik über die Lektüre von Konzertrezensionen zu nähern, dürfte in der Regel eher abgeschreckt werden. So mancher Kritiker scheint überhaupt nicht mehr in der Lage, den Verständnis-nerv musikalischer Laien auch nur annähernd zu treffen. In aller Regel liegt ihr Ehrgeiz nur darin, ein 12semestriges Hochschulstudium nachzuweisen oder den Komplex einer abgebrochenen Pianistenkarriere

Der Regionalaspekt klassischer Musik im privaten Fernsehen gehört ebenfalls in den Präsentationszusammenhang, Das Musikereignis um die Ecke" konnte noch nie einen wirklichen Stellenwert in öffentlich-rechtlichen Programmen haben. Es bedarf auch sicherlich keiner allzu großen Phantasie, alles hierbei Denkhare durchzuspielen. Allerdings weniger die Idee Tag und Nacht abrufbarer Cello-Griffe, wie in der Zeitschrift "Das Orchester" nachzulesen war. Das würde, glaube ich, nicht einmal der örtliche Musikalienhandel für beachtenswert halten.

### Wie sich die Privaten mit der Klassik anfreunden

Wer allerdings private Veranstalter zu Trä-gern regionaler oder gar lokaler Kulturförderung machen will, muß folgendes bedenken: Die deutsche Kulturlandschaft ist gekennzeichnet von solch einer Vielzahl von Opernhäusern und Orchestern, daß es Veranstaltern, die ihr Programm via Satellit auf ganz wäre, allen regionalen Interessen flächendeckend nachzukommen. Selbst bei willkürlicher Auswahl wäre es fraglich, ob die norddeutschen Zuschauer für Live-Übertragungen einer Konzert-Serie des Städtischen Orchesters Würzburg zu erwärmen wären.

Von den sogenannten Networks sind solche regionalen Ansätze kaum zu erwarten. Hier wären die lokalen Anbieter - so es sie in der Zukunft in ausreichender Zahl geben wird - die Adressaten von Wünschen und Anregungen. Die Städte müßten jedoch eingeladen werden, zu überlegen, was es ihnen an Unterstützung wert wäre, wenn mehr Bürger via Lokalfernsehen zu Begünstigten ihrer Kultursubventionen würden. Solche Überlegungen sind notwendigerweise erst einmal anzustellen, bevor man private Veranstalter zu Transporteuren staatlicher Subventionspolitik machen will.

Ich glaube an ein potentielles, aber stets erfolgreich verhindertes Klassik-Publikum. Den Beweis muß ich zunächst zwangsläufig schuldig bleiben, bis auf einen Versuch, der allerdings mehr der Erheiterung dienen, als ernst genommen werden sollte: Vor einiger Zeit ist im deutschen Fernsehen der amerikanische Spielfilm "Die Traumfrau" mit Bo Derek ausgestrahlt worden. Besagte Dame machte in diesem Film auf besonders anschauliche Art deutlich, wie sehr der Erfolg ihrer Liebeskunst von der Hintergrundmusik des Ravelschen "Bolero" abhängig ist. Die deutsche Schallplattenindustrie hat mit diesem Werk in den Wochen danach einen merklichen Zuwachs an Verkäufen von Langspielplatten zu verzeichnen gehabt und clever, wie sie ist - zusätzlich eine Maxi-Single veröffentlicht, von der bislang etwa 20 000 Stück verkauft worden sind. Man sieht, daß selbst die Filmindustrie Hollywoods der klassischen Musik Impulse zu vermitteln vermag.

Sicherlich wird man auf solch reizvolle Verkaufshilfe nicht immer zurückgreifen können. Es kann aber niemandem daran gelegen sein, diese durch realitätsfremde hoheitliche Regelungen zu ersetzen, die die Musiker zum kulturellen Zwangs-Alibi privater Veranstalter machen. Es sollte auch nicht im Interesse der Orchester liegen, klassische Musik durch Alt-Konserven in x-facher Wiederholung repräsentiert zu sehen. Sie wollen neu produziert und live übertra-

Dabei ist jedoch zu bedenken, daß private Veranstalter zunächst noch ungemein schwierigen wirtschaftlichen Existenz- und Wettbewerbsbedingungen unterliegen. Die Orchester sollten ihnen und sich selbst helfen, klassische Musik populärer zu machen, indem sie Lobby ersetzen durch das, was kulturelles Wirken im wesentlichen ausmacht und prägt: Phantasie.

darzustellen.

# Indianer kennen keinen Schmerz

Erzählung von RUTH REHMANN

ie hatten den Jungen mitgenommen in den verlassenen Schafstall am Ende des Robender Tals, der nun ihr letztes Quartier sein sollte, das absolut sichere Versteck vor dem, was Schirrmeister Mattes gestern noch "Endsieg" genannt hatte. Der Gefreite Max Kramer hatte eine Zeltplane über das faulige Stroh gehreitet, und da lag nun der Junge und faselte im Fieber von der Front, vom Werwolf, vom Endkampf. Da wollte er hin, und die Hüftwunde, die Max notdürftig verhunden hatte, roch unangenehm, nach Eiter und Fäulnis. Was sollten sie num mit dem Jungen anfangen?

Schirrmeister Mattes war von Anfang an dagegen gewesen, ihn mitzunehmen. "Weiterfahren!" hatte er gebrüllt, als aus irgendeinem Einmannloch in irgendeinem Acker im Thüringischen der Junge sie anrief, dreckverkrustet bis unter die Augen, so daß sie zunächst nicht bemerkten, daß er eigentlich noch ein Kind war, ein in der Pubertät stekkengebliebener Gymnasiast ohne ein Haar im Gesicht, einer von denen, die sie kurz vor Toresschluß in den Volkssturm steckten, wenn sie sich nicht schon freiwillig gemeldet hatten, die Kindsköpfe. "Fahrt Ihr an die Front?" schrie er und ein Spaßvogel schwenkte die Feldfasche über die hintere Rampe des Lkw, in dem sie sidwärts fuhren, und brüllte unter dem Gelächter der anderen: "Na klar, zum Werwolf in die Alpen! Wohin denn sonst?"

Da ist der Kleine aus seinem Einmannloch heraus und quer übers Feld und auf der Straße hinter ihnen her, wirbelnde Jungenbeine in Hosen, die viel zu weit und an der Hüfte zerrissen waren. Als sie am Straßenrand anhalten mußten, um Brennmaterial für den Holzgasofen zu fassen, holte er sie ein. Der Gefreite Max Kramer hat ihn über die Rampe in den Lkw gezogen, und nun war es sozusagen sein Junge, seine Verantwortung, sein Klotz am Bein, während die Kameraden sich klammheimlich davonmachten, in Zivil, wo hatten die hloß die zivilen Klamotten her? Schirrmeister Mattes kam mit dem alten Mercedes an, den Major Brandt gefahren hatte, bevor er in voller Montur - EK 1 und EK 2 aus dem Ersten Weltkrieg - in Kriegsgefangenschaft mar-

Gegen Mittag brachen sie auf, nach Hause, so schnell wie möglich, solang noch das Chaos herrschte, und der Junge keuchte im

# So lange ich lebe

Von WERNER SÖLLNER

So lange ich lebe, habe ich ein bißchen von allem.

Ich bin, so lange ich lebe, ein bißchen von allem.

Ein bißchen in Gottes Mund.

Fieber hinter ihnen her: "Feiglinge, Deserteure, Verräter! Ahknallen sollte man Euch wie die Hunde!" Mit den kleinen dreckigen Händen suchte er im Stroh herum, durchwühlte Rucksäcke und Brotbeutel nach Waffen, die doch längst auf dem Grund des Flusses lagen, und wenn die Wunde wieder zu schmerzen anfing, ließ er das Suchen sein und hämmerte mit den Fäusten ins Strob, um nicht zu heulen "Ein Indianer kennt keinen Schmerz!" flüsterte er zwischen zusammengehissenen Zähnen.

Während der Fahrt hatte er den Männern weismachen wollen, ein Granatsplitter hahe ihm die Wunde gerissen, aber im Fieber war es dann doch herausgekommen, daß es Sta-cheldraht war, ländlicher friedlicher Stacheldraht, wahrscheinlich rostig, an dem er sich beim Springen über den Acker verletzt hatte. So hatte der Krieg ihn betrogen und lief ihm nun hohnlachend unter der Nase davon, zum Werwolf in die Alpen, die er durch die klaffende Stalltür sehen konnte, wenn er sich auf den Ellbogen hob, aber erreichen würde er sie nicht mehr, sondern an einem infizierten Stacheldrahtriß krepieren im stinkigen Stroh eines Schafstalls, nur weil diese Schweine mit dem letzten Sprit nach Hause fahren wollten. Wenn das der Führer wüßte!

"Gih endlich Ruh!" knurrte Max Kramer, der in der Stalltür saß und an seiner abgeschnittenen Wehrmachtshose herumstichelte, zwischendurch den Wiesenweg entlangspähte nach dem Doktor, den der Bauer herhringen wollte. "Unser alter Dr. Fröschl macht den Jungen schon wieder heil!" hatte der Bauer gesagt. "Der sitzt jeden Nachmittag ah fünf am Wehr, um auf den Waller zu fischen. Die Doktortasche hat er dabei, und wenn er Lust hat, dann kommt er."

"Soll sich gefälligst ein hißchen beeilen!"
hatte Max gesagt. Der wußte damals noch
nicht, daß der alte Dr. Fröschl mit seinen
zwei Zentnern Lebendgewicht von Eile
nichts hält und doch immer rechtzeitig

kommt, auch diesmal.

Als er am späten Nachmittag über die
Wiese heranschnauste und an Max vorbei in
den Stall trat, fing der Junge wieder zu

schreien an: "Feiglinge, Deserteure, Verräter!" und boxte mit spitzen Fäusten nach oben, wo etwas Warmes, Weiches sich über ihn beugte und säuerlich nach altem Mann roch. "Na, Junge, wo tut's denn weh?" sagte der Doktor und der Junge füsterte: "Bit kein Junge, bin Soldat!" aber die Fäuste, plötzlich schwer und müde, fielen auf seine Brust zurück und öffneten sich. Später kamen die Tränen, wohliges Kitzeln die Schläfen entlang und durch das verdreckte, verlauste Haar ins Stroh.

"Ein Gefühl", sagte er, als er sieben Jahre später in die dämmrige, verräucherte Ordination des Doktors kam, "ein Gefühl, als schwämme ich auf den eigenen Tränen davon, sehr angenehm, mit ausgebreiteten Armen auf dem Rücken treibend ins Dunkle, in den Schlaf. Was haben Sie bloß mit mir angestellt, Herr Doktor, Spritze, Äther, Hypnose? daß es gar nicht wehgetan hat, kein bischen Schmerz, obwohl Sie ganz schön in der Wunde herumgeschnitten haben missen. Sehen Sie sich die Narbe an!" Dabei zog er das Hemd hoch und ließ die Hose ein Stückehen herunter.

Der Doktor schaute kurz hin, dann machte er weiter mit seiner Patience, mit diesen zarten, weißen, erstaunlich eleganten Händen, die die kleinen Karten an der rechten oberen Ecke ergriffen, in der Luft drehten, und mit präzisem Knipsen auf den Eichentisch legten, Reihe unter Reihe, redete dabei, ohne die Frage zu beantworten, verzapfte sein Fischerlatein von dem Waller, der moosbewachsen, generationenalt, zentnerschwer in seinem Schlammloch steht und wartet, daß Dr. Fröschl ihn fängt, bot roten Vernatsch und schwarze Virginias an, alles, um nur nicht sagen zu müssen, was er nicht sagen will oder kann, was besser im Dunkeln bleibt zwischen ihm und seinen Patien-

Max, der die ganze Operation über die Schulter des Doktors hinweg verfolgt hat, ist ganz sicher, daß so etwas wie Hypnose dabei war. Von des Doktors Stahlbrille spricht er, deren Gläser leuchteten, als versammelten sie alles Licht, das in dem dämmrigen Stall vorhanden war, in sich wie die Schusterkugel des Jakoh Böhme, und von der Stimme, die unaufhörlich auf den Jungen hinabsprach - sanftes, sinnloses Ammengeschwätz, während die Hände flink und präzis mit Messer, Tupfer und Binden hantierten, so delikat, daß Max, der sich normalerweise vor Wunden ekelt, ohne den geringsten Schauder zusehen konnte und sogar so etwas wie einen ästhetischen Genuß empfand beim Anblick dieses vollkommenen Zusammenspiels von Stimme, Händen und Werkzeug an einem Objekt, das nicht nur Huftwunde war, sondern der ganze Junge mit seinem fiehrigen Leib und einem total verkorksten Innenleben.

Den hatte der Doktor in der Mache von Kopf bis Fuß und allem was dazwischen ist. und als der Eiter abfloß, frisches sauberes Blut nachkam, strömten auch die Tränen und mit ihnen Scham, Wut und Angst, der ganze Krampf, den Vater, Lehrer und Führer in ihn hineingepfropft hatten. Was dann noch übrigblieb da unten im Stroh, sich ausschluchzte in ailmählich sich besänftigenden Stößen, den Kopf mit dem verfilzten Haar mit einer Bewegung wie ein junger Hund an des Doktors fette Schenkel schmiegte und die Lider über den immer noch quellenden Tränen schloß, war das Kind, wie es vielleicht seine Mutter einmal gekannt hatte und jetzt dieser Doktor, und durch den Doktor, über die Schulter des Doktors hinweg zum ersten Mal auch der

Gefreite Max Kramer.

"So einfach war das", sagt er, "eine Stimme, zwei Hände und ein silbernes Messerchen, aber wir, Männer, Soldaten, wir haben den Jungen Hunderte von Kilometern mit uns herumgeschleppt und nichts mit ihm angefangen als gespottet und geschimpft und Schnaps in ihn hineingegossen und gelacht, wenn er ihn wieder auskotzte."

"Kann ich helfen?" fragte er und kniete neben dem Doktor nieder, aber der nahm ihn gar nicht wahr, befestigte den Verband mit Leukoplast und fragte zu dem Jungen hinunter: "Was willst du denn mal werden, Junge?"

Der war schon fast im Schlaf, hoh noch einmal die Lider über einem wässrigen, traumverlorenen Blick, bewegte die Zunge im Mund, und Max war ganz sicher, daß er "Offizier" sagen würde, wie er es hundertmal während der Fahrt getan hatte, aber dann sagte er zu den leuchtenden Brillengläsern empor: "Vielleicht Arzt, wie Sie!"

"Dann beeil dich", sagte der Doktor, "und wenn du fertig bist, schau mal wieder herein. Vielleicht ist meine Praxis dann frei!" Danach hat er nichts mehr gesagt, kein Wort, ist einfach weggegangen über den Wiesenweg flußwärts zu seinem Waller. Max hat ihm nachgeschaut, bis der Strohhut im Gras unterging, dann hat er sich neben den Jungen gesetzt und ihm das feuchte Haar aus der Stirn gestrichen. Du wirst schon wieder, hat er gedacht, bist ja noch jung. Aber was wird aus uns?

Heute ist der Junge Landarzt in Robend und recht beliebt. Er hat gut geheiratet, Kinder gezeugt und ein schönes Haus an der Herrnberger Leite gebaut. Vom Dr. Fröschl reden nur noch die alten Leute und Max Kramer, der jedes Jahr zur Sommerfrische herauskommt. Der weiß auch und erzählt es am Stammtisch, daß der Doktor seinen Ältesten einen Feigling genannt hat, weil er den Wehrdienst verweigern wollte.

"Ist das nicht komisch?" fragt Max und schaut in die Runde und wartet, daß die anderen es auch komisch finden. Aber keiner lacht, und als sein Herumschauen peinlich wird, sagt der Apotheker in seiner vornehmen Redeweise: "Ich sehe da keinen Zusaramenhaue."



# Wer war Zeuge bei der Geburt der Aphrodite?

ur das Allerfeinste vom Feinen aus seinem Genre will der Band "Aktphotographie" hieten, der soeben im Zürcher Verlag Orell Füsshi im Rahmen der dort betreuten "Internationalen Bibliothek der Photographie" berausgekommen ist (216 Seiten mit 190 Abbildungen, 98 Mark). Die Liste der Beiträger liest sich wie ein Gotha der bildenden Kunst im neunzehnten und zwanzigsten Jahrhundert. Mit Erstaunen registriert man, wie viele berühmte Maler und Bildhauer sich sehon in der Frühzeit der Fotografie für das neue Medium interessierten und wie konsequent sie es gerade für Aktdarstellungen nutzten.

Da ist natürlich (siehe unser Foto oben)
Salvador Dali mit seinen "Kulinarischen
Arrangements". Da sind Gustav Courbet
und Edgar Degas, da sind David Hockney,
Richard Hamilton und die Meister der
Pop-Art, dazwischen die Surrealisten um
Man Ray und Lucien Clergue sowie die
komplette Phalanx der "freien" Wegbereiter künstlerischer Fotografie: Wynn Bullock, André Kertész, Edward Weston, Bill
Brandt, Ruth Bernhardt, René LeBègues,
Jed Devines, Leni Riefenstahl.

Von höchstem Reiz vor allem die Werke des neunzehnten Jahrhunderts, die Albuminabzüge aus der Werkstatt Oscar Rejlanders um 1850 oder die Pigmentdrucke Frank Sutchiffes um 1880. Sie sind nicht nur wunderschön, sondern beweisen auch, daß die Kunstfotografie schon damals stets von den Stilbegriffen der jeweils herrschenden Malerschule geprägt wurde, daß es den Fotografen also nie ums bloße Ab-

hilden ging, sondern daß immer ein starker Kunstwille da war. Ohne Courbet kein Rejlander, ohne Böcklin kein Wilhelm von Gloeden, ohne Picasso kein Brassai. Und manchmal verhielt es sich auch umgekehrt.

Stets aber setzt das vorgegebene Genre, der nackte menschliche Körper, der Kunstideologie deutliche Grenzen. Fotomontagen à la Francis Bruguière, in denen der Körper im Stile der Kuhisten geometrisch auszackt, wirken eher ärgerfich; man kann eben dem, was von Natur her rund oder geschwungen ist, nicht einfach irgendwelche Ecken anfotografieren. Bedenklich auch das allzu antikisch Verquaste in den Taormina-Arrangements von Gloedens, wo das Medium regehrecht vergewaltigt wird, um einen bestimmten sämigen, päderastischen Effekt zu erzeugen. So etwas berührt peinlich.

Im übrigen präsentiert sich der Band mit striktester Delikatesse. Voyeurs kommen hier nicht auf ihre Kosten, es wahtet kein augenzwinkernder "Kunstvorbehalt", hinter dem sich Edelpornographie ausbreitet sondern die Fotos sind Kunst Das heißt freilich auch: Sie verfremden den Körper nicht krampihaft, um über seine Sinnenhaftigkeit hinwegzutäuschen, sondem rücken ihn - auch noch im angestrengtesten Ideenspiel - gerade in den Mittelpunkt. Weshalb denn auch einst Picasso angesichts der Camargue-Akte von Lucien Clergue sagen konnte: "Lucien ist der einzige, der bei der Geburt Aphrodites ANDREAS WILD Zeuge war."

# Die Schildkröten-Seuche

Von WOLF DEINERT

rst schienen es nur Symptome von Unwohlbefinden. Ein merkwürdiges Kribbeln in Kopf und Kreuz, Gefühle von Schuppenbildung auf Armen und Beinen, die vermehrte Angewohnheit, den Kopf schnell zurückzuziehen, wenn andere sich über eine gewohnte Distanz hinaus näherten. Als der Berliner Hochschulprofessor M. es nicht mehr aushielt und einen Arzt aufsuchte, einen alten Schulfreund, der ihn nach Feierabend ohne das lästige Warten empfing, hörte er von diesem zum ersten Mai von der Epidemie.

Das Röntgenbild war eindeutig: Arm und Beinknochen verkürzten sich, auf Bauch und Rückenseite hildeten zahlreiche Horndrüsen Ablagerungen, die zu einem stattlichen Panzer heranwuchsen.

chen Panzer heranwichsen.

Die Fingernägel verdickten sich zusehends, an Daumen und Zeigefinger wies der Mediziner dem entsetzten Professor schon die typische Krallenform nach Nur mit Mühe konnte er den seinen eigenen Anblick meidenden Hochschullehrer dazu überreden, einen Blick in den Spiegel zu werfen. Das Stimbein war merklich vorgewölbt, Nase und Kimpartie schienen die ihnen jeweils zugehörenden Lippen schnabelartig nach vom schieben zu wollen.

Als der entsetzte Professor reglos seinen Anblick studierte, erklärte ihm der ehemalige Schulkamerad redselig den Charakter einer Epidemie. Alles in allem, schloß er etwas selbstgefällig, ist das gehäufte Auftreten all dieser Merkmale zeitlich und örtlich be-

Beiläufig fragte er, oh ihn die aufrechte Haltung nicht ebenfalls anstrenge. Nachdem sie sich auf alle viere niedergelassen, was ihnen erhebliche Erleichterung, verstohlenermaßen sogar Wohlbefinden bereitete, versicherte der Arzt noch einmal, daß Epidemien, historisch gesehen, immer von kurzzeitlicher Dauer seien und sprach für beide die Hoffnung aus, daß diese ebenfalls wohl bald abklingen würde.

Ein Taxi, de von Chauffour es Mühe berei-

Kupplungspedal zu rutschen, führ ihn über den Reuterplatz und die Straße des 17. Juni der Siegessäule entgegen. Überall auf Gehwegen und Mittelstreifen krabbelten hornbedeckte Geschöpfe, die sich auf schuppige Extremitäten stützten, den Kopf halb anhoben, als sie vorbeifuhren. Ihm war, als drohten sie mit ihren Schnäbeln hinter ihm her. Das Ziehen seiner sich ständig verhärten-

tete, mit seinen Klauen nicht von Gas- und

den Rückendecke nahm zu, er stante krampfhaft nach vorn. Als nach dem Umfahren der Siegessäule die Konturen des Reichstages auftauchten, blitzte in ihm ein Gedanke auf, der nur aus Hoffnung bestand, aber nein, ungeheuerlich. Im seiben Moment schien ihm jedoch, daß dieser Gedanke auch vielen anöeren gekommen war, denn die Fahrenden und Krabbelnden bewegten sich nur in östlicher Richtung.

"Meinen Sie, daß die Seuche dort nicht hinkommen wird?"

Die unartikulierten Entgegnungen des Fahrers hlieben ihm jedoch unverständlich. Vor der Mauer, die das Brandenburger Tor nach Osten halb verdeckte, beilten sich bereits unübersehbare Mengen von Schildkrötenleibern. Er verließ den eingezwängten Wagen und kämpfte sich mit den andern nach vorn.

Die Bewegung der vorderen Reihen erstarrte auf einmal, und das Erstarren breitete sich nach hinten aus, als oh eine weitergegebene Botschaft die höchste Aufmerksamkeit eines jeden erforderte. Dann gah es kein Halten mehr, wieder stürzte alles nach vorn und ihm gelang es, unter den ersten zu sein, die von der Masse an der Mauer emporgedrückt wurden. Als er und seine Reihe den obersten Rand erreichten, da erstarrten sie wieder, wie Gischt, der auf einer Woge verhölt

Durch das Brandenburger Tor quollen ebenfalls unabsehbere Schildkrötenscharen, die sich westwärts an dem Beton empordrängten und deren oberste Reihe ihnen entsekt in die Augen starrie.

# Unser Kulturleben wird doch zensiert

Von GERD-KLAUS KALTENBRUNNER

eder hat das Recht, seine Meinung in Wort, Schrift und Bild frei zu äußern und zu verbreiten und sich aus allgemein zugänglichen Quellen ungehindert zu unterrichten. Die Pressefreiheit und die Freiheit der Berichterstattung durch Rundfunk und Film werden gewährleistet. Eine Zensur findet nicht statt." Zu den in diesem Artikel 5 des Grundgesetzes genannten "allgemein zugänglichen Quellen" der Meinungsäußerung und Meinungshildung gehören unzweifelhaft auch die Lichtspielhäuser. Jedermann hat das grundgesetzlich garantierte Recht, sich alle Filme anzusehen, die er will, oder auch auf den Kinobesuch völlig zu verzichten.

Das Grundrecht auf Freiheit der Meinungsäußerung und Information findet seine Schranken in den gesetzlichen Bestimmungen des Jugendschutzes, in dem Recht der persönlichen Ehre und "in den Vorschriften der allgemeinen Gesetze", die jedoch nach einhelliger Auffassung aller kompetenten Verfassungsjuristen sich nicht gegen die Meinungsfreiheit selbst oder eine bestimmte Meinung wenden dürfen.

Eine Zensur, die von Regierungs- oder Verwaltungsstellen der Bundesrepublik Deutschland ausgeübt würde, findet nicht statt. Hingegen sprechen manche Anzeichen dafür, daß in zunehmendem Maße ausländische oder zumindest von fremden Mächten gesteuerte Zensoren ohne nennenswerten Widerstand, ja sogar am hellen Tage tätig werden können.

Im Dezember 1984 lief in verschiedenen Filmtheatern der amerikanische Science-Fiction-Streifen "Die rote Flut" an. Bereits nach wenigen Tagen mußte dieser Film in West-Berlin, München, Hamburg, Kötn, Düsseldorf, Bielefeld, Heidelberg, Freiburg i. Br. und anderen Städten vom Programm abgesetzt werden, nachdem es zu gewalttätigen Störungen mit Stink- und Rauchbomben, Farbbeuteln, faulen Eiern und Krawallen, ja sogar zu Attentatsdrohungen gekommen war. Hinter den Tumulten standen die moskauhörige DKP und einige ihrer Tarnorganisationen, anarchokommunistische und andere linksextremistische Gruppen sowie Teile des linken Flügels der Sozialdemokratischen Partei. Journalistisch-feuilletonistisch wurde die ganze Kampagne durch linksbürgerliche Magazine wie "Spiegel" und "Stern" vorbereitet.

Worum geht es in diesem Film des Regisseurs John Milius, den der "Stern" als "strammsten Antikommunisten unter Amerikas Filmemachern" bezeichnete? Vorauszuschicken ist, daß die in der Bundesrepublik nur wenige Tage lang vorgeführte Ver-sion der "Roten Flut" ohnehin schon um einige Szenen gekürzt war, die in der ursprünglichen Fassung enthalten waren; zu diesen Szenen gehört vor allem die Regierungsübernahme der "Grünen" in der Bundesrepublik. "Die rote Flut" zeigt einen militärisch "konventionellen" Überfall der Russen und ihrer kubanischen Verbündeten auf das Gebiet der Vereinigten Staaten von Amerika. Politischer Hintergrund dieser massiven Aggression ist ein vorangegangener Schlag gegen die Volksrepublik China, der Zusammenbruch der NATO und die "Neutralisierung" Westeuropas (mit Ausnahme Großbritanniens, das weiterhin zu den USA hält).

Die rote Flut" schildert in dramatischer Weise, wie sowjetische und kubanische Luftlandetruppen einen kleinen Ort im Westen der USA erobern. Einer Gruppe von Jugendlichen gelingt es jedoch, in die Berge zu entiliehen. Dort formieren sie sich zu einer Guerrillaeinheit, die mit wachsendem Erfolg den Besatzern Schläge zufügt. Der Partisanenkampf ist naturgemäß hart, gewalttätig, ja gnadenlos. Der Guerrillakrieg, wie ihn der amerikanische Film darstellt, ist kaum grausamer als vergleichbare Partisanenunternehmungen, die sich vor mehr als vierzig Jahren in Ruffland und Jugoslawien. später in Algerien, Vietnam und Kambodscha ereigneten.

Der Film zeigt Geiselerschießungen, rücksichtslose Vergeltungsschläge der Sowjets gegen die Zivilbevölkerung und die Inhaftierung "politisch unzuverlässiger Subjekte" in Konzentrationslagern – also nichts anderes als das, was die Sowjets im Laufe ihrer bald siebzigjährigen Geschichte nachgewiesenermaßen schon oft getan haben und was sie nun schon im sechsten Kriegsjahr gegenüber dem um seine Freiheit kämpfenden Volkermord sich eskalierenden Perfektion

Schließlich zeigt der Film, wie die sowjetischen Okkupanten den jugendlichen Partisanen einen Hinterhalt legen, in dem die meisten den Tod finden. Am Ende überleben nur zwei Freischärler, denen es gelingt, sich in unbesetztes Gebiet zu flüchten. Das letzte Bild zeigt ein zu Ehren der jungen amerikanischen Guerrilleros errichtetes Mahnmal mit der Nationalfahne.

Die meisten Menschen, denen es möglich war, diesen Film ungestört zu sehen, berichten übereinstimmend, daß "Die rote Fint" das meist jugendliche Publikum stark angesprochen habe. Dabei spielten nicht so sehr proamerikanische Sympathien oder Abneigungen gegen "die Russen" eine Rolle. Was "ankam", was aufrüttelte, war etwas Elementareres als ideologische oder politische Vorurteile. Es war das packende Edebnis des Widerstands als solcher, des Kampfes gegen gewalttätige Eindringlinge, das Erlebnis von überzeugend dargestellten Schülern und Rockern, die keine Angst haben und die Kapitulanten-Parole "Lieber rot als tot" nicht einmal diskutieren.

Bei allen seinen Mängeln ist es dem Film gelungen, in einer auch für durchschnittliche Zuschauer eingängigen Weise an die unverminderte Aktualität von Mut, Tapferkeit, Vaterlandsliebe, Opferbereitschaft und Einsatz bis zum Tod im Kampf gegen ausländische Okkupaaten zu erinnern. So un-

eder hat das Recht, seine Meinung in Wort, Schrift und Bild frei zu äußern und zu verbreiten und sich aus allgemein zugänglichen Quellen ungehindert zu unterrichten. Die Pressefrei-

> Dieser Film "Die rote Fhrt" kann in der Bundesrepublik Deutschland, die keine Zensur kennt, nun schon seit Monaten nicht mehr gezeigt werden. Nicht die Bonner Regierung oder ein anderes staatliches Amt hat die Absetzung des Streifens erzwungen, sondern eine kleine, aber lautstarke und terroristische Minderheit, die in den Kinos randalierte und auch vor Morddrohungen nicht zurückschreckte. Diese Minderheit hinderte und hindert andere mit zum Teil brutaler Gewalt daran, sich "Die rote Flut" anzusehen und sich darüber eine eigene Meinung zu hilden. Die Verleihfirma und die Lichtspielthesterbesitzer - auch dies muß festgehalten werden - kapitulierten vor der Intoleranz und Brachialgewalt eines aufgehetzten Mobs, der nicht gewillt ist, sich an die einfachsten Spielregeln demokratisch-rechtsstaatlicher Kultur zu halten.

> Festzinhalten ist: In der Bundesrepuhlik Deutschland, in der die Kommunisten nicht über einen einzigen Abgeordneten im Parlament verfügen, ist es im Jahre 1985 unmöglich, einen Film vorzuführen, der gegen den sowietkommunistischen Imperialismus kämpfende Schüler-Partisanen zeigt. Unter einer "christlich-liberalen" Regierung kann von anmaßenden außerstaatlichen Gruppen und Kräften verhindert werden, daß ein Film zu ungestörter Aufführung gelangt, der bloß in Form einer logischen Utopie das zeigt, wozu sich die Kommunisten moskowitischer Observanz von allem Anfang an offen bekennen: Sie wollen die Weltherrschaft.

Und noch eines ist festzuhalten: Niemand erregte sich über diese beispiellose Außerkraftsetzung eines verfassungsmäßigen Grundrechts - weder der Bundeskanzler noch der Innenminister noch der Verteidigungsminister. Auch kein Verfassungsschützer stand gegen diesen Skandal auf. Ganz in Schweigen hüllten sich die "kriti-schen Intellektuellen", die doch sonst so eilig von "Zensur" schon dann zu sprechen pflegen, wenn einmal ein Kultusminister Be-denken hat, ein politisch völlig unausgewogenes und pädagogisch unzulängliches Schulbuch zu genehmigen. Niemand von denen, die ein Jahr zuvor der Bücherverbrennungen der Nationalsozialisten gedachten, kam auf den Gedanken, offen auszusprechen, daß die mit ungesetzlichen Mitteln erzwungene Absetzung der "Roten Flut\* bestürzende Parallelen zu der einst von Joseph Goebbels inszenierten "Volks-



Zensur derch Terror: Szene aus dem amerikanischen Film "Die rote Flut" FOTO: UP

wut" gegen den ihm mißliebigen Film "Im Westen nichts Neues" aufweist.

Aus dem Skandal sind mindestens drei Schlußfolgerungen zu ziehen:

• Meinungs- und Informationsfreiheit ist nicht nur ein Privileg der Journalisten, Filmemacher und Mediengewaltigen; es ist nicht minder das Recht der Nicht-Journalisten und Nicht-Filmemacher, das zu lesen oder zu sehen, was sie lesen und sehen wollen. Dieses Recht steht ihnen auch dann zu, wenn bestimmte einflußreiche Gruppen, die ein "höheres Bewußtsein" zu besitzen vorgeben, gegen einen Film, ein Buch oder sonst eine Publikation politische oder ideologische Einwände haben.

● Die Bundesrepublik Deutschland ist schon verhältnismäßig weit auf dem Wege fortgeschritten, an dessen Ende der totale Verlust ihrer geistig-politischen Souveränität steht. Zumindest auf dem Gebiet des Filmverleihs scheint die Bundesrepublik sich bereits den Entscheidungen zu fügen, die in letzter Instanz in Moskau getroffen werden. Wie ist es denn sonst erklärlich, daß in zunehmendem Maße nicht nur "Die rote Fint", sondern auch andere Filme, die ein antisowjetisches Vorzeichen haben, als "faschistisch", "rechtsradikal" "neonazistisch" und "verfassungsfeindlich" eingestuft und von gewalttätigen Minderheiten widerstandsios aus dem Verkehr gezogen werden können?

● Der amerikanische Streifen "Die rote Plut" sollte einige europäische Filmemacher zu einem eigenen Versuch anregen. Am wünschenswertesten wäre eine deutschfranzösische Koproduktion, zu der durch eigene leidvolle Erfahrung fachkundig gewordene Männer und Frauen aus russischen, polnischen, estnischen, lettischen, litauischen, tschechischen, slowakischen und rumänischen Emigrantenkreisen als Berater hinzugezogen werden sollten.

Dieser neue Film sollte die weit realere Gefahr einer völligen Sowjetisierung Deutschlands und Europas und den Widerstand dagegen vor Augen führen.

# Wo die Gondeln Blüten tragen

Venedig als Mythos und Ersatzreligion

Von LOTHAR SCHMIDT-MÜHLISCH

in anderes Bild des venezianischen Frühlings: In La Giudec-1 ca, der früheren Judeninsel, hänen sie die Wäsche raus. Quer über die Straße, im zweiten, dritten Stock an Drahtseilen über Rollen von Häuserfront zu Häuserfront gezogen. Wie weiße Fahnen im steifen Wind, der von der Lagune hereinbläst. Es ist still hier rund um die Calle S. Giacomo, zumindest jetzt um die Mittagszert. Die leeren Plätze, natürlich längst nicht so prunkvoll wie drüben im Zentrum jenseits des Canale della Giudecca, erinnern ein wenig an Bilder von Giorgio de Chirico: Die Menschen haben ihre Träume

Aber schon holen einen die Venedig-Klischees wieder ein: Ein ganzes Rudel von Katzen stürzt sich auf eine Frau, die, obschon schäbig gekleidet, ihr Essen mit ihnen teilt. Doch heute scheint den Tieren das Mitgebrachte nicht recht zu munden. Die Nüstern blähend ziehen sie wieder davon. "O, die sind wählerisch", sagt die Alte und blickt ihnen geradezu verständnisvoll nach. Zwei der Katzen haben malerisch auf Säulenstümpfen Platz genommen und schreien einander über drei, vier Meter hinweg jämmerlich an. Liebe oder Verachtung? Wahrscheinlich hat auch sie der Frühling gepackt. Und Katzen gehören zu Venedig wie die Tauben oder der Canale Grande.

of the Bear

. In den Kanälen, die auch La Giudecca zerteilen, tuckern nun doch ein paar Boote herum. Aber Gott sei Dank befördern sie keine Touristen, nur Gemüse und Fische, zum kleinen Markt dieser Insel. Käufer sind zu dieser Zeit keine zu sehen. Und der Verledevorgang spielt sich in gelassener Langsamkeit ab. Nur keine Hektik. Und zum Ende der Arbeit, die offenbar keinem davonläuft, einen Espresso nebst Grappa im einzigen Café an der Fondamenta, das jetzt geöffnet hat. Das kostet hier nur ein paar Lire, anders als drüben auf dem Markusplatz, wo man für einen Espresso-Winzling umgerechnet fünf Mark zahlt. Giudecca ist sozusagen einer der Hinterhöfe Venedigs, auch wenn in Palladios berühmter "Zitadelle" gerade die philosophische Fakultät der Universität einzogen ist und die Insel "vergeistigt".

Mit dem Blühen tut sich selbst Venedig in diesem Jahr schwer. Manches wird auch nicht mehr blühen. Es ist vieles erfroren im ungewöhnlich harten Winter. Und so muß man denn mehr zur flatternden Wäsche Zuflucht nehmen, um des Frühlings habhaft zu werden. Aber wenigstens scheint die Sonne an diesem Tag. Wenn man hinüberschaut über den Kanal von Giudecca, auf dem ein paar Schiffsriesen das Wasser aufwühlen. verzaubern einen trotz allem das Licht oder die leuchtenden Kuppeln von Santa Maria

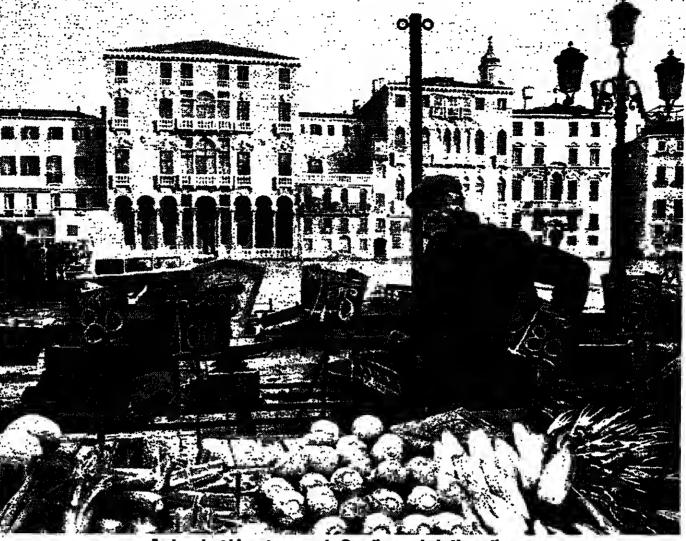
della Salute. Da sind sie abermals, diese Venedig-Klischees. Santa Maria della Sautte. Cana Grande. Rialto-Brücke. Die Tauben. Die Gondeln. Kein Name, den man nicht kennt. Kein Bau, den man noch nicht auf Postkarten vorerieht hat. Selbst ins schönste, italienischste Restaurant fällt nach spätestens zehn Minuten ein Dutzend Japaner ein. Uberall blicken sich Ebepaare beglückt in die Augen. Hochzeitsreise. Und wenn sie spät nachgeholt ist. Drei, vier Stände auf dem Markusplatz leben vom Taubenfutter-Verkauf, damit ein Klischee sich gewinnbringend am Leben erhält. Ach, laß uns Tauben vergiften am Dogen-Palast.

Solchermaßen schon fast paralysiert, sollte einem wenigstens einfallen, was Romano Guardini über Klischees gedacht hat: Es sei ein Zeichen wachen Geistes, über sie nachdenklich zu werden. Moralisch beruhigt, schwingt man sich ergo doch in die Gondel, die auch auf die Zandernden immer wartet. 70 Mark kostet diese Art von Wunschtraum-Erfullung. Also muß man's genießen. Und seltsamerweise ist das Ambiente, zumindest für Augenblicke doch stärker als die verfluchte Sucht nach dem Wahren und Schönen. Das lautlose Gleiten, das Knarren des Bootes, die Spiele von Licht und Schatten, die verfallenen, algenbesetzten Fassaden, die überraschenden Einsamkeiten, das Hineintauchen ins Lichtlose unter den Brücken, die Sonne auf Blumen in manchen Fenstern - ach, venezianische Melancholien im Frühling: Erlebte man das im Kino, man liefe wohl schreiend davon.

Das Erwachen besorgt ohnehin der Gondoliere. Sein schrecklich touristenerfahrener Blick hat längst die nationale Identität festgestellt. Und prompt kommt die entsprechende Perspektive in die Erklärung: "In diesem Hause hat Goethe gewohnt." Was erzählt der wohl einem Japaner? Bei Afrikanern wäre das ja noch einfach. Schließlich hat Shakespeare für den "Mohr von Vene-dig gesorgt. Für Engländer wäre Lord By-ron zitierbar, zum Beispiel. Und bei den Franzosen würde dem wackeren Stocherkahn-Fahrer mindestens Daphne du Maurier zur Verfügung stehen, selbst wenn die Gondeln jetzt im Frühling die Trauer nicht so deutlich tragen, sondern eher Blüten. Und für Amerikaner hat Ernest Hemingway vorgesorgt: Venedig ist für traurige Romane noch allemal die rechte Kulisse gewesen.

Der 45-Minuten-Traum ist vorüber. Der venezianische Alltag überwältigt mühelos alles tiefere Sinne. Selbst die Ironie hält dem nicht immer stand. Welcher Teufel hat einen bloß geritten, sich in die Frezzeria zu verirren? Eine malerische Geschäftsstraße, gewiß. Aber geschoben, gestoßen, gerempelt, von einem babylonischen Sprachengewirr überspielt - da bleiben bestenfalls flüchtige Blicke auf Murano-Gläser und porzellanene Karnevalsmasken, elegante Moden und lokekende Dessous. Eine Ameisenherde, emsig, geschäftig, neugierig, jagt einen Traum. Das lockert die Beutel, aber kaum den Verstand. Souvenir! Souvenir! Fifth Avenue oder Kurfürstendamm? Nein, venezianischer Frühling. Mit Hoffmannsthal möchte man fragen: "Was frommts, dergleichen viel gesehen haben?"

Da flüchtet man besser mit dem Vaporetto, dem Wasser-Bus, auf den Canale Grande, deres Theaterstück anzeigt. Von Goldoni vielleicht, dem heitersten Dichter der Stadt. Naturlich wird man auch auf diesem Boot gequetscht und gestoßen. Aber die Menschen hier haben wenigstens zum größeren Teil den Tag mit Arbeit verbracht. Ein Stück Normalität inmitten eines ewig scheinenden Ausnahmezustands. Wer spielt in diesem Theater? Das Publikum oder das ange-



Jeder ahmt hier etwas nach: Gemüsemarkt in Venedig

denfalle", schrieb Thomas Mann. Und wo ist

grausame Leidenschaften, seit Lord Byron

für Untergangsmetaphysik. Und spätestens

seit Thomas Mann für Tristans herrlich-

schmerzvolles Sterben, in den Armen von

Feierte sich nicht schon im 18. Jahrhun-

dert Venedig mit Europas Edelfäule glanz-

voll zu Tode? Die Verwertungsgesellschaft.

von heute bereitet Erlösungs- und Unter-

gangssehnsucht zum günstigeren Pauschal-

preis. An "guten" Tagen strömen manchmal

300 000 Menschen in diese Stadt. Was hat

führt das hinab? Das Hauptportal von San

Marco ist noch immer mit Brettern ver-

schalt. Das Geld für die Rettung ist mal

wieder alle. Oder neues bewilligt. Man weiß

das hier nie so genau. Die Lire versinken in

der Lagune wie die Mauern und die Meta-

mer vonnöten. Jemand erzählte, zum Bei-

Ein wenig Wirklichkeit ist in Venedig im-

Dämonen und Göttern.

physik.

FOTO: DIE WELT

das Märchen? Im Testro La Fenice spielen sie keinen Goldoni, jedenfalls an diesem Tag nicht. So bleibt uns sogar indirekt jenes Venedig vorenthalten, das der Komödien-Dichter besang: die galante Erotik, die prikkeinden Passionen, hinter deren bunten Masken sich schon früh der Verfall eine Legende schuf – das schöne Morbide. Auch Casanova, der Sohn dieser Stadt, biegt nicht über Normales. mehr im wallenden Umhang um die Ecke, Das Wetter. Schlechter Fischfang in der der 1000. Geliebten ein Ständchen und ande-

res zu bringen. Gegen Bezahlung übernimmt das Singen schon mal der Gondoliere. aber das ist wohl doch nicht das gleiche. Von Petrarca stammt der Spruch: "A me ipse mundus alter Venetia dicta est." Und heute fehlt in keiner Venedig-Reportage der Satz: "Putz bröckelt von blatternarbigen, verbrauchten Mauern." Oder so ähnlich. Das sind die abendländischen Konstanten: Erlösungssehnsucht und Götterdämmerung. Wen wunderts, daß Venedig für alles herhalten mußte und muß: seit Shakespeare für

nach Venedig gekommen, um den Frühling zu erleben. Einen besonderen Frühling. Vielleicht zeigt er sich besser am frühen Morgen, wenn noch nicht die Besucher den Glanz strapazieren. Aus dem Dunst steigen langsam die Mauern von San Giorgio Maggiore hinterm Canale di San Marco. Ein Aquarell wie von William Turner. Das vom Dunst noch gebrochene Licht verwandelt Realität in Visionen.

zeit merkwürdig blankgeputzt aussieht, ahmt ein Mädchen im Harlekin-Kostum die ersten Touristen nach. Ihre Blicke nach Schritte, die, ob solchen Selbstvergessens, ganz schwerelos werden und manchmal ins Straucheln geraten. Dafür kassiert das Mädchen anschließend seinen Obolus.

Vielleicht hat das Mädchen ja recht. Vielleicht ist der Harlekin die angemessene Rolim Frühling.

spiel im Sestriere Cannaregio könnte man das noch finden. Die Enoteche seien da zu empfehlen. Weinstuben im Schnellimbiß-Verfahren. Ein Gläschen im Stehen. Dazu ein paar Häppchen mit Fisch oder Schinken. Das Publikum ist durchaus gemischt. Ein Herr im dunkelblauen Mantel mit Aktenköfferchen, ein Gondoliere, ein Handwerker oder Arbeiter im blauen Overall. Gespräche

Lagune. Hochwasserschäden, Aber das dauert stets nur ein paar Minuten. Wenn man ein zweites Gläschen bestellt, ist man schon zum Dauergast avanciert. Ein Enoteche-Besuch ist nur ein Atembolen, eine Vertrautheit zwischen zwei Wirklichkeiten, die der andere nicht kennt. Und schon steht man wieder in den Kulissen. Ca' d'oro. Venezianische Gotik. Ca'da Mosto. Venezianisch Byzanz. Mit Wirklichkeit hat das nichts zu tun?

Also spielen wir unsere Rolle. Wir sind

Auf dem Markusplatz, der zu dieser Tagesoben: ihre Konzentration von sich weg: ihre

le in dieser Stadt: Maskerade mit heiterer Ironie. Jeder ahmt hier etwas nach. Selbst

### an begegnet den beiden gelegentlich bei literarischen Anlässen wie den PEN-Chibtagungen oder der Frankfurter Buchmesse. Christine Brückner und Otto Heinrich Kühner sind eines der wenigen Schriftsteller-Ehepaare in der Bundesrepublik. Sie wohnen in Kassel, einer Stadt, die zwar zentral gelegen, aber nicht eigentlich ein Mittelpunkt ist. Sie ist nicht einmal, mit einer einzigen Ausnahme, an das Intercity-Zug-System angeschlossen, was die beiden bedauern, denn sie sind begeisterte Eisenbahnbenutzer. Selbst nach Ber-

lin, wo sie beide ihren Verleger haben, begeben sie sich lieber mit dem Interzonenzug als mit dem Flugzeug, weil sie das Fliegen mit seinen Wartezeiten, Ungewißheiten und der An- und Abreise von den Flugplätzen längst als eine besonders umständliche Fortbewegungsart durchschaut haben. Auch zu ihren Ferienreisen bedienen sie sich gern der Bahn, ein Auto haben sie nicht, am liebsten allerdings wandern sie, worüber

sie ein hübsches Buch über gemeinsam und einzeln ausgeführte Expeditionen veröffentbeht haben: Erfahren und erwandert" (1979). Es ist wohl das einzige, auf dem ihre Namen zusammen auf dem Titelblatt erscheinen. Sonst sind die beiden getrennte literarische Wege gegangen, auch nachdem sie sich (im Jahre 1967) ehelich zusammengeschlossen hatten. Ihre Bücher unterscheiden sich deutlich

voneinander, am deutlichsten durch den Erfolg. Wenngleich unter Otto Heinrich Kühner eine mindestens ebenso lange Liste von Titeln in Kürschners Deutschem Literaturkalender verzeichnet ist, kann er keineswegs den gleichen Bekanntheitsgrad wie seine Ehefrau für sich in Anspruch nehmen. Die meisten Leser hat er nicht durch seine Romane, sondern durch die zehn bis zwanzig Zeilen langen satirischen Gedichte erworben, die allwöchentlich am Samstag in der "Süddeutschen Zeitung" abgedruckt werden und die auch schon in mehreren Taschenbuchbändeben gesammelt erschienen sind. Verse in der Tradition der Galgenlieder von Christian Morgenstern oder auch in der Nachfolge von Josehim Ringelnatz, die immer von einem liebenswürdig-schrulligen Individualisten namens Pummerer handeln.

Christine Brückner haben die Adler-Schwingen des Ruhmes schon mehrere Male Estreift. Der erste Roman, den die Ex-Bi-

# Eine Desdemona aus Poenichen

Besuch bei dem Schriftsteller-Ehepaar Brückner-Kühner / Von HELLMUT JAESRICH

stammte Ensemble? Und wenn das Boot am

Palazzo dei Camerlenghi vorübertuckert, er-

innert man sich, daß Bonifazio de' Pitati für

diesen Sitz der Finanzsekretäre Venedigs

ein sinnreiches Bild gemalt hat: Die "Ver-

kündigung Mariae" - Gottvater schwebt

über Markuskirche und Dogenpalast. Die

Verkündigung ist nach Venedig verlegt. Na-zareth an der Laguna. Soll die Stadt uns

Nein, neu ist sie nicht, die Beglückserwar-

tung, die die Welt an die Stadt "zwischen

Wasser und Licht" knüpft. Venedig hat

selbst an dieser Legende gewirkt. Späte-

stens seit dem 15., 16. Jahrhundert galt die

Republik Venedig politisch als die Erfüllung

eines antiken Traumes, Der platonische Ide-

alstaat schien Wirklichkeit geworden. Kein

Monarch, aber auch nicht das Volk regierten

allein. Ausbalancierte Gewalten" nannte

man das. Das Einmalige der geographischen

Lage, der kulturelle Glanz und der politische

Mythos flossen zusammen zu einem abend-

ländischen Idealbild, dessen Kulisse uns of-

Frühlingsabend am Lido. Noch ist es zu

kalt. um draußen zu sitzen. Und die leeren

Strande strahlen eine Melancholie aus, die

gar nicht zur Jahreszeit paßt. Wie soll ein

Deutscher hier Thomas Mann entgehen?

Das "Hotel des Bains" ist freilich seit den

Tagen des Herrn Aschenbach, den hier die

Knabenliebe ereilte, sichtlich herunterge-

kommen. Blätternde Fassaden und Kunst-

Auch die Bar lädt bei hämmernder Pop

Musik nicht zu seelenbewegendem Verwei-

len. Am Nebentisch: Familienprobleme in

Oklahoma. Den Barkeeper scheint das eben-

sowenig zu bewegen wie uns. Allerdings in-

teressieren ihn die Gäste, zumindest zu die-

ser Jahreszeit, überhaupt nicht besonders.

Schon zu Beginn des Jahrhunderts scheimt

es diesen venezianischen Dualismus gege-

ben zu haben: Halb Marchen, halb Frem-

stoff-Tapeten wären kaum nach des Dich-

ters Geschmack gewesen.

fenbar noch immer Erlösung verheißt.

bliothekarin mit 33 Jahren verfaßte, "Ehe die Spuren verwehen", gewann den Romanpreis, den zu erringen sie ihn eigens geschrieben hatte, und wurde auch im Buchhandel ein großer Erfolg. Ein Grund für die verunsicherte Kritik, ihn irgendwo zwischen E- und U-Literatur einzustufen. Der zweite Durchbruch kam fast 20 Jahre später und war noch eklatanter: Er vollzog sich ganz unter den Auspizien Theodor Fontanes, dessen verblüffendes Wortpaar Jauche und Levkojen", Zitat aus einem Privatbrief, den Titel abgab, was der Schar der Buchrezensenten gleich eine Handhabe zur Einstufung lieferte. Die Leser und die Leserinnen griffen begeistert nach der Beschreibung eines Frauenlebens in schwerer Zeit, auf die wie aus einem Guß der Band "Nirgendwo ist Poenichen" folgte. Beide Bände erreichten

fabelhafte Auflagen, Buchklubs griffen zu, und das Fernsehen ließ sich die Gelegenheit nicht entgehen, auf epischer Breite eine Folge von 20 Sendungen entstehen zu lassen, die in diesen Tagen wiederholt werden.

Maximiliane Quint, geborene von Quint, grub sich in die Gemüter von Millionen ein als der Inbegriff der tapferen deutschen Frau aus dem Osten des Reiches. Das Seltsame war, daß man ihre Geschichte wie etwas Urpersonliches empfand, obwohl die Autorin, Pastorentochter aus dem Waldeckischen, keineswegs ihr eigenes Schicksal beschrieben hatte, sondern ein in allen Teilen erfundenes, und das mit Bedacht. Sie hatte ihrer Heldin ganz bewußt einige Züge gegeben, zum Beispiel die Herkunft von einem pommerschen Rittergut, nicht etwa aus Snobismus, sondern weil sie meinte, daß die



Städter den Verhust der Heimat nicht so schmerzlich empfunden haben können.

Daß eine solche Bestseller-Autorin nicht allein aus ihrer Fabulierfreude, sondern auch aus einem reichen Fundus erworbenen Wissens schöpft, bewies ihr nächstes Werk, mit dem sie eine ganz neue Seite aufschlug und sich eine Dimension eröffnete, der sie in frühen Jugendjahren nachgeträumt hatte das Theater. In einer Reihe von Monologen aus Weltgeschichte und Weltliteratur beschwor sie die "ungehaltenen Reden ungehaltener Frauen" herauf und gab dem Band den Titel "Wenn du geredet hättest, Desdemona". In den Buchhandlungen setzte der Verkauf nur langsam ein - vielleicht, so scherzte Otto Heinrich Kühner, weil die von Schwellenangst geplagten Kunden nicht wußten, auf welcher Silbe man "Desdemona" betonen muß. Dann entdeckten einige Bühnen, daß diese Szenen ein vorzügliches Vehikel für eine oder mehrere Schauspielerinnen sind. Das belehte den Absatz des Buches, und schon wieder ritt Christine Brückner auf einer neuen Erfolgswelle.

Das ist Otto Heinrich Kühner, der auch als Rundfunkregisseur gearbeitet hat und das Malen als "violon d'Ingres" betreibt, nie beschieden gewesen. Dabei haben ihm nicht allein gewagte Einfälle, sondern auch viele selbsterlebte Leiden zur Inspiration dienen können. Er hatte im Zweiten Weltkrieg, ohne sich darum gerissen zu haben, eine der schwierigsten Aufgaben, die Führung einer russischen Kampftruppe im Einsatz gegen Partisanen, worüber er ein packendes Buch geschrieben hat das es auch zu einer Taschenbuchausgabe brachte. Sein größtes Wagnis war der Roman über einen Ungeborenen ("Lebenslauf eines Attentäters", 1975), er enthält Schroffheiten und Unerquicklichkeiten, die schlecht zu der Erscheinung des so ungemein chevaleresken und zurückhaltenden Mannes passen.

Otto Heinrich Kühner und Christine Brückner wohnen in einem baumreichen Stadteil Kassels in einem Reihenhaus mit

einem winzigen, aber wohlgepflegten Gärtchen dahinter. An Behaglichkeit fehlt es drinnen nicht, angefangen bei dem "Schwarzen Sofa", das schon als Titel für eine Sammhing von Christine Brückners Tagebuchaufzeichnungen hat herhalten müssen, bis zu den gefüllten Bücherregalen – man spürt die ordnende Hand der ausgebildeten Bibliothekarin - bis zu dem Schreibtisch aus Afrikanisch Nußbaum furniert (Anschaffungspreis im Jahre 1953 DM 100). Alles entspricht dem Lebensstandard von zwei fleißigen Buchautoren, die nebenher noch Rezensionen schreiben, Anthologien herausgeben, für eine Kolumne in einer Tageszeitung verantwortlich zeichnen und dergleichen mehr. und nicht dem großen Geld, das die beiden "Poenichen"-Bände nebst der Fernsehbearbeitung eingetragen haben müssen.

Nichts könnte sympathischer sein als diese unaufdringliche Selbstbescheidung. Die Arbeitszimmer der beiden trennt eine schalldurchlässige Bücherwand, so daß der eine Partner immer merken kann, ob bei dem anderen die Schreibmaschine zu selten klappert - oder auch zu schnell, wenn nämlich Christine Brückner wieder einmal ihre eigentliche Arbeit ruhen läßt, um ihrer besonderen Leidenschaft zu frönen, Leserpost zu beantworten. Dann wird sie von Otto Heinrich Kühner sanft ermahnt. Ob er dann wohl an die Wand klopft, und ob sein Übername Pummerer daher stammt?

Auf alle Falle wird die Trennwand von vielen Ratschlägen und Hinweisen durchschritten. Beide Autoren dienen sich als erste kritische Instanz, sowohl der Reihenfolge wie der Gewichtigkeit nach. Sie schreiben kühlen Kopfes und sind infolgedessen für Einwände und Belehrungen empfänglich. Auf der anderen Seite haben sie sich nicht gegenseitig beeinflußt oder voneinander abgefärbt. Eine Schriftstellerwerkstatt mit zwei getrennten Hobelbänken also.

Man fühlt sich in dieser stillen Gartenstraße sehr weit weg vom bundesrepublikanischen Literaturbetrieb, auch wenn der Erfolg unleugbar in solche Idyllen hineinbrandet. Christine Brückner war einige Jahre hindurch Vizepräsidentin des PEN-Zentrums, doch dann verzichtete sie auf eine Wiederwahl. Schon bei ihrer ersten Wahl legte sie eine ganz apolitische Generosität an den Tag, indem sie bei Stimmengleichheit Bernt Engelmann den Vortritt ließ.

### **GRIFF IN DIE GESCHICHTE**

# Er war ein Gentleman und Genießer

Vor 75 Jahren starb Eduard VII. von England

in,3 Sein Sohn würde wohl noch König von England sein, sein Enkel wohl nicht mehr, soll König Eduard VIL von Groß-britannien und Irland gesagt haben. Ein Schuß Skepsis gehörte nun eimal zur Lebensweisheit des alten Genießers. Der älteste Sohn der Königin Victoria und des Prinzgemahls Albert von Sachsen-Coburg und Gotha, der am 9. November 1841 im Buckingham-Palast in London geboren wurde, erhielt nach dem Willen des deutschen Vaters eine spartanisch strenge Erziehung.

Sie scheint das Gegenteil von dem bewirkt zu haben, was sich der Prinzgemahl davon versprochen hatte. Als Prinz Albert 1861 starb, wurde Albert Eduard so der volle Name - Thronfolger und Prinz von Wales. Die Kronprinzen-Ära währte nahezu vier Jahrzehnte, was niemand voraussehen konnte. Daraus konnen sich fürstliche Tragödien ergeben. Doch der neue Prinz von Wales packte das neue Dasein im Halbschatten ganz anders an.

Literatur und Wissenschaften ließen Eduard kalt. Dafür interessierte er sich lebhaft für die Bühne und mehr noch für hübsche Schauspielerinnen und Balletttänzerinnen, für die Pferderennen und das Leben in der vornehmen Gesellschaft. Die Ehe mit Prinzessin Alexandra, der Tochter König Christians IX. von Dänemark (deren Schwester den späteren Zaren Alexander III. in St. Petersburg heiratete) entsprach wohl weniger großer Neigung als der Konvention. Dafür konnte es passieren, daß bei Scheidungsskandalen in den höchsten Kreisen auch der Name des Prinzen von Wales als Schuldiger in der Boulevardpresse auf-

Queen Victoria, die sich nach dem frühen Tod des abgöttisch geliebten Prinzgemahls ganz aus der Öffentlichkeit zurückzog, verwehrte dem Erben der Krone sehr lange eifersüchtig den Zugang zu allen Staatsgeschäften. Dafür aber mußte der Prinz von Wales sie in der Öffentlichkeit vertreten, eine Aufgabe, für die der spätere Eduard VII. wie geschaffen war. Er liebte Eleganz, auch im persönlichen Stil, höfische Pracht- und Prunkentfaltung, kurzum jene Repräsentation, die der Durchschnittsbrite von der Krone erwartete. Er verstand sich auf den Umgang mit Menschen aller Gesellschaftsschichten und lernte auf großen



40 Jahre lang avr Kroaprinz: König FOTO: CAMERA PRESS

Besichtigungsreisen auch das ganze beständig wachsende Empire, sein künftiges Reich, kennen.

König Eduard VII. war, als er Anfang 1901 nach dem Tod der Queen den Thron bestieg, gut für seine verantwortungsvolle Aufgabe gerüstet. Aus jenen ersten Jahren wird berichtet, daß der neue Monarch den Radikalsten aller radikalen Liberalen, den Unterhausabgeordneten Lloyd George, zu sich bat, um sich die Gedankengänge dieses walisischen Nationalisten und Finanzreformers anzuhören. Lloyd George kam tief beeindruckt aus dem Palast zurück. Er hatte einen alten Gentleman vorgefunden, der die Gabe verständnisvollen Zuhörens und kluger Zwischenfragen besaß.

In die kurze Regierungszeit Edards VII. von 1901 bis 1910 fallen die entscheidenden veränderten Weichenstellungen der britischen Außenpolitik: Die Aussöhnung mit Frankreich über die Aufteilung Mittelafrikas, die Entente von 1904 und der Ausgleich mit dem Zarenreich von 1907 über die Interessensphären an der Nordwestgrenze Indiens und im heutigen Iran. In beiden Fällen wies der König durch seine Besuchs- und Reisediplomatie die Wege für die Abmachungen, die das jeweilige Kabinett zu treffen hatte.

Das Verhältnis zu seinem Neffen in Berlin, Kaiser Wilhelm II., blieb kompliziert. Für Eduard VII. Geschmack war der Neffe zu brillant und zu unberechenbar. Weshalb sich der englische König bald im deutschen Volk den Ruf eines üblen Ränkeschmieds, das Odium des "Einkreisers" erwarb.

1909 begann der 68jährige infolge eines Bronchialleidens zu kränkeln. Diesem Leiden erlag er überraschend vor 75 Jahren am 6. Mai 1910. W.C.

# Umwandlung von Holz in Kohle jetzt im Labor

Erstmals ist jetzt in einem Labor die Herstellung von künstlicher Kohle gelungen, die nicht von natürlicher Kohle zu unterscheiden ist. Kohle ist nicht nur ein wichtiger Energieträger, sondern auch ein häufig genutzter Grundstoff in der chemischen Industrie. Der als Inkohlung bezeichnete Umwandlungsprozeß vor. der Pflanze bis zur abbaureifen Kohle gilt zwar in groben Zügen als aufge-klärt, aber viele Einzelheiten der genauen chemischen und physikalischen Vorgänge sind noch unbekannt. Ein Schritt auf dem Weg zum Verständnis dieser Umwandlung ist das im Argonne Laboratorium in Illinois erfolgreich ausgeführte Experiment. Als Ausgangsmaterialien dienten Lignin (der Holzstoff von Pflanzen) sowie das Tonmaterial Montmorillonit. Beide Stoffe wurden zusammen über einige Monate auf einer Temperatur von 150 Grad Celsius gehalten. Bei der Umsetzung von Lignin zu Kohle spielt der Ton offenbar die Rolle eines "sauren Katalysators", er dient also dazu, den Ablauf der Reaktion zu be-

### Leuchtkristalle von Quallen im Space-Shuttle

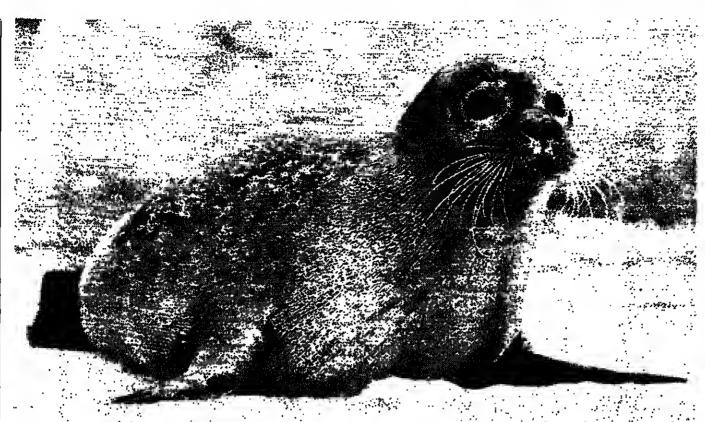
Wissenschaftler des amerikanischen "Naval Research Laboratory" wollen bei der nächsten Space-Shuttle-Mission ergründen, warum Leuchtquallen ohne jegliche Energieverluste ein grünes Licht erzeugen können. Zu diesem Zweck wird man Leuchtfarbstoff von Quallen mit in die Erdumlaufbahn nehmen. Es hat sich herausgestellt, daß bei dieser Erzeugung von Licht einige hochmolekulare Eiweißverbindungen von der Qualle eingesetzt werden. Es war aber bisher nicht möglich, diese komplizierten Proteine in ausreichender Größe und Menge auf der Erde herzustellen. Die Wissenschaftler hoffen nun auf eine leichtere Herstellung im schwerelosen Raum. Die Experimente entsprechen jenen, die zur Züchtung von Siliziumoxyd-Kristallen im Spacelab vorgenommen wurden. Die Wissenschaftler hoffen, so große Kristalle des sogenannten Grünen Quallen-Proteins im Raum herzustellen, daß damit Röntgen-Beu-gungsspektren des Proteins erzeugt und analysiert werden können. Damit wiederum können Aussagen über den Energie-Umwandlungsprozen genaden, den Quallen zur Lichterzeugung ein-Nö. gie-Umwandlungsprozeß gemacht wer-

# Elektronenstrahlen gegen Stickoxyde und Schwefelabgas

Tn den Vereinigten Staaten ist jetzt ein Lweiteres Verfahren entwickelt worden, mit dem Abgase von Kohlekraftwerken entschwefelt und von den Stickoxyden gereinigt werden können. Während sich in der Bundesrepublik die Betreiber der Kohlekraftwerke heute schon Sorgen machen, wie sie in der Zukunft mit den Gipsmengen fertig werden, die bei der Entschwefelung mit Kalkstaub anfallen, sucht man im Ausland nach Wegen, Schwefel und Stickstoff zu nützlicheren Verbindungen umzusetzen. Beim Elektronenstrahl-Verfahren bilden sich beispielsweise trockene Pulvermischungen aus Ammonium-Sulfat und -Nitrat. Sie können als Dünger, als Zusatz bei der Kompostierung von Pflanzenabfällen oder auch als Rohstoff für die chemische Industrie weiterverwendet werden. Die Pilotanlage besteht aus einem Reaktionskessel, in den zusätzlich zu den zu entgiftenden Rauchgasen Ammonika eingeblasen wird. Dieses Gasgemisch wird dann mit Elektronenstrahlen "beschossen", die dabei die chemische Umsetzung von Schwefel und Stickstoff in Ammonium-Sulfat und -Nitrat vollzie-

## Die Wirbeltiere verließen schon früh das Meer

N eue Hinweise auf den Ursprung der Landwirbeltiere liefern Grabungen, die Paläontologen seit 10 Jahren in Schottland durchführen. Viele landlebende Tiergruppen erscheinen als Fossilien zum ersten Mal im Karbon (vor etwa 300 Millionen Jahren), ältere Funde sind sehr selten. Die bei diesen Tieren jedoch zum Teil schon sehr spezialisierten Strukturen deuten auf eine lange vorhergehende Entwicklung hin, die für uns bislang verborgen geblieben ist. Bei den schottischen Untersuchungen entdeckte man jetzt eine Gruppe von Landtieren aus dem unteren Karbon (vor 370 Millionen Jahren). In den Kalksteinahlagerungen fanden die Wissenschaftler neben versteinerten Tausendfüßlern, Skorpionen und Weberknechten auch ein gut erhaltenes Amphibienskelett. Schädel, Wirbelsäule, Hüfte und Gliedmaßen des etwa 40 cm großen Tieres sind in der natürlichen Stellung eingebettet. Besonders bemerkenswert ist die gute Erhaltung von Händen und Füßen mit den stark verknöcherten Hand- und Fußwurzelknochen. Dieser Fund ermöglicht den Paläontologen, die Evolution der Extremitäten von Landtieren besser zu verstehen. Man hofft auch darauf, den frühesten Urahn der Amphibien zu entdecken, die erstmals im Karbon auftraten und sich rasch verbreiteten.



# Jedem Seehund sein eigenes Radio

Mit Hilfe der Telemetrie werden die Wanderungen der Tiere im Wattenmeer erforscht

o ganz ungefährlich war es nicht, was der Biologe Wolfgang John unternahm, um die Wanderungen der Seehunde im niedersächsischen Wattenmeer zu erforschen. Mit einem kleinen Sportflugzeug kurvte er oft stundenlang über der Küste, um immer wieder Seehunde aufzuspüren und ihre Liegeplätze auf den Sandbänken zu notieren. Und das auch im Winter und bei schlechtem Wetter.

Die Seehunde werden in Niedersachsen seit langem erforscht. Der Rückgang des Bestandes an der gesamten Nordseeküste seit Anfang der 70er Jahre führte 1976 nicht nur zur Einstellung der Bejagung, sondern auch zur Vergabe von Forschungsaufträgen und zur Einrichtung der Seehund-Aufzuchtstation in Norden.

Wenn man die Seehunde schützen wollte, mußte man erst einmal ihre Lebensweise erforschen. Lediglich von den ganz jungen Tieren wußte man bis dahin, daß sie nach der Entwöhnung sehr wanderfreudig sind und das Wattenmeer von den Niederlanden bis Dänemark durchstreifen. Wie erwachsene Seehunde diesen Raum nutzen, war dagegen nicht bekannt; ungeklärt war auch, ob die Seehunde im Winter das Wattenmeer verlassen.

Leicht machten die Seehunde es John anfangs nicht. Allein die Tiere mit einem Netz zu fangen, war bei ihrer Wachsamkeit schon eine aufwendige Angelegenheit. John markierte die Seehunde am Rücken mit bunter Lackfarbe, um die Tiere später im Wattenmeer vom Flugzeug aus identifizieren und ihre Streifzüge verfolgen zu können.

Seehunde im Wattenmeer: Wie Nadeln im Heuhaufen

Doch bald stellte sich heraus, wie schwierig es war, die markierten Tiere im über 2000 Quadratkilometer großen Watt überhaupt wiederzufinden. Der Forscher mußte sich also auf die Suche nach einer besseren Methode machen. Bei einem Aufenthalt in Amerika entdeckte er dann ein geeignetes

Empfänger aufnehmen läßt und es so ermöglicht, die Tiere gezielt wiederaufzufin-

Auch die amerikanischen Forscher wußten allerdings bis dahin nicht, wie sie die Sender befestigen sollten; man konnte sie den Tieren nicht einfach auf den Rücken schnallen oder an den Hinterflossen befestien, da sie das beim Schwimmen oder beim Liegen auf den Bänken zu sehr behindert hätte. Schließlich kam John die Idee, den 80 Gramm schweren und Streichholzschachtel großen UKW-Sender, den er zuvor in eine kleine Felltasche eingenäht hatte, den Seehunden einfach auf den Kopf zu kleben.

In zwei aufeinanderfolgenden Winterhalbjahren fingen John und einige Helfer dann insgesamt 11 Seehunde und rüsteten sie mit Sendern aus. Bis zu acht Monate lang lieferten sie dem Biologen wichtige Informationen über die Wanderbewegung der Seehunde zwischen Ems und Elbe. Erst beim Haarwechsel der Tiere im September fielen die aufgeklebten Sender ab und gingen ver-

Da jeder Seehund auf einer anderen Frequenz piepte, konnte John die Tiere sofort dentifizieren, wenn er zu seinen regelmäßigen Kontrollflügen ins Wattenmeer flog. An der Flugzeug-Unterseite waren zwei unabhängige Antennen angebracht, senkrecht und parallel zur Flugrichtung. Sie ließen sich abwechselnd einschalten und gaben so die Richtung der Radiosignale an, die je nach Flughöhe und Betriebsdauer eine Reichweite von 4 bis 12 Kilometern hatten.

Durch ständiges Kreisen über dem Gebiet konnte sich der Biologe an sein "Peilobjekt" heranarbeiten, wobei ihm die Stärke des Signals Auskunft über die Entfernung gab. Zudem verfügte der Empfänger über ein Sender-Suchlaufsystem, das automatisch sämtliche Senderfrequenzen durchlief und einrastete, sobald ein Signal einer betreffenden Frequenz aufgefangen wurde.

Erst durch die Sendermarkierung erkannte John, daß die Seehunde im Winter nicht, wie bisher geglaubt, in die offene See verschwinden, sondern je nach Witterung ganz

verbreiten, der sich mit einem speziellen und Temperatur von Luft und Wasser, ob der Seehund lieber an Land oder im Wasser

> Dank der Telemetrie weiß man heute auch, daß Seehunde festgelegte Streifgebie-te haben. Aber gerade Weibchen müssen diese zwischen 50 und 100 Quadratkilometer großen Aktionsräume im Sommer immer wieder verlassen, wenn sie an ihren traditionellen Liegeplätzen durch menschliche Einwirkungen zu sehr gestört werden. Kurz vor der Geburt der Jungen ziehen viele weibliche Seehunde, wie Johns Beobachtungen zeigen, ostwarts in ruhigere Gebiete ab und bringen ihre Jungen auf den Watten zwischen den Mündungen von Jade und Elbe

Nur 40 Prozent der Jungen überleben das erste Jahr

Zwar gibt es heute im niedersächsischen Wattenmeer wieder 1900 Seehunde, wie die allsommerlichen Zählungen vom Flugzeug aus ergaben, doch nicht zuletzt als Folge der steigenden Störbelastung erreichen nur 35 bis 40 Prozent der Tiere eines Geburtenjahr-ganges das erste Lebensjahr.

Der niedersächsische Seehundbestand hätte sich ohne einen ständigen Zustrom von Jungtieren aus dem weniger belasteten schleswig-holsteinischen Wattenmeer gar nicht erholen können. Es ist heute auch unbestritten, daß die falsche Jagdstrategie der Vergangenheit die Hauptursache für den dramatischen Rückgang der Seehunde war. Damals wurden, ohne genaue Bestandserhebungen durchgeführt zu haben, zu viele Tiere zur Jagd freigegeben und außerdem überwiegend Jungtiere geschossen.

Zudem wurde während der Zeit gejagt, in der die Jungen gesäugt werden. Diese Stö-rung war für die Seehunde besonders gefährlich. Inzwischen hält man eine Bejagung zwar für grundsätzlich möglich, ohne die Art zu gefährden, doch sollte zunächst der Bestand langfristig gesichert werden, zum Beispiel durch eine strenge Abschirmung der

MATTHIAS GLAUBRECHT

### Verfahren, die sogenannte Radiotelemetrie. bestimmte Außenwatt-Sandbanke aufsu-Gebiete, in denen Junge aufgezogen werden. Verwendet werden dabei Radiosender, die chen, ihre Bindung ans Wattenmeer also erin regelmäßigen Intervallen einen Piepton halten. Im Winter entscheiden Windstärke

Das Nervensystem und die Immunabwehr im Körper beeinflussen sich gegenseitig

Grippekrank auch durch Prüfungsstreß?

Seit langem ist bekannt, daß psychologi-sche Faktoren wie etwa Streß das Im-munsystem des Menschen beeinflussen und seine Anfälligkeit für Infektionskrankheiten erhöhen. Neue Untersuchungen zeigen, daß es zwischen dem Nerven- und dem Immunsystem anatomische und hiochemische Verbindungen gibt, die offenbar für diese gegenseitigen Beeinflussungen verantwortlich sind.

Die Ergebnisse weisen darauf hin, daß die Immunabwehr des Körpers als eine Art Sinnesorgan für Reize dient, die von den eigentlichen Sinnen, also etwa den Augen, Ohren, oder dem Tast- und Geschmackssinn, nicht wahrgenommen werden können. Zu diesen Reizen gehören zum Beispiel schädliche Substanzen oder Krankheitserreger, die in den Körper eindringen. Sie regen das Immunsystem an, bestimmte Botenstoffe zu bilden, die wiederum den Rest des Körpers, vor allem das Gehirn, in Alarm versetzen.

Diese neuen Ergebnisse widersprechen der früheren Annahme, das Immunsystem sei unabhängig vom Rest des Körpers. Dies mag daran liegen, daß viele Experimente zur Immunabwehr "in vitro", das heißt im Reagenzglas abliefen. Untersucht man das System aber "in vivo", also im lebenden Organismus, ändert sich das Bild. "Es wird Zeit, daß wir das Immunsystem wieder in den Körper zurückbringen - wo es hingehört", so drückte dies eine amerikanische Wissenschaftlerin aus.

Forscher an der Universität von Ohio untersuchten Studenten, die kurz vor ihrem Abschlußexamen standen, und stellten fest, daß bei ihnen die Zahl der sogenannten Helfer-T-Zellen reduziert war. Diese besitzen eine wichtige Funktion bei der Auslösung der Immunantwort. Auch die Anzahl anderer Zellen des Immunsystems war gegenüber dem Durchschnitt verändert. Die Forscher vermuten, daß diese Veränderungen auch die Ursache für die oft bei Streß ausgelösten Herpes-Infektionen sind. Das Herpes-Virus ruht normalerweise in Nervenzellen und wird oft erst bei ungewöhnlichen Belastungen aktiviert. Es wandert dann entlang der Nervenbahn und führt an bestimmten Stellen, zum Beispiel an der Lippe, zu unangenehmen Entzündungen.

Die Forscher sind sehr vorsichtig in der Beurteilung der medizinischen Konsequenzen dieser Ergebnisse. So weisen sie darauf hin, daß Zusammenhänge, die zwischen bestimmten Krebsformen und psychischen Einflüssen gefunden wurden, nicht unbedingt durch eine Schwächung des Immunsystems verursacht sein müssen. Wesentlich weiter sind die Wissenschaft-

ler bei den Untersuchungen über die anatomischen oder biochemischen Kontakte zwischen Nervensystem und Immunabwehr. Hier ist bereits ein enges Netz von Beziehungen gefunden worden. Am längsten bekannt ist der Weg, der vom Hypothalamus, einer zentralen Steuerstelle des Gehirnes, über die Hirnanhangdrüse zu bestimmten Hormondrüsen des Körpers führt. Als Antwort auf Stress regt der Hypothalamus die Hirnanhangdrüse dazu an, das Hormon Adrenocorticotropin (ACTH) auszuschütten. Dieses bewirkt dann seinerseits in der Nebennierenrinde die Produktion von Steroidhormonen, zum Beispiel Cortisol, zu dessen Eigenschaften auch eine Unterdrükekung der Immunabwehr gehört.

Über diesen "klassischen" Weg hinaus hat man aber auch nachweisen können, daß Nervenzellen bestimmte Organe des Immunsystems direkt steuern. Im Thymus etwa, in dem die weißen Blutzellen (Lymphozyten) gebildet werden, finden sich zahlreiche Nervenzellen, ebenso im Knochenmark, der Milz und in den Lymphknoten. Die Form der Nervenendigungen ist dabei so gezielt, daß die Forscher einen unmittelbaren Einfluß der Nervensignale auf die Produktion der Immun-Zellen vermuten.

Umgekehrt beeinflusst die Immunabwehr aber auch das Nervensystem. Schweizer Forscher konnten zum Beispiel nachweisen. daß während einer Immunantwort die Signale bestimmter Nervenzellen ein verändertes Muster aufweisen. Die Forscher vermuten, daß die Zellen des Immunsystems chemische Stoffe abgeben, die dann im Ner-vensystem wirken. Sie informieren es sozusagen darüber, daß es eine Invasion von Fremdkörpern oder Krankheitserregern gegeben hat. Zu diesen Stoffen gehören auch, so weit man heute weiß, die Interferone und Interleukine, die inzwischen als Schlüssel-Substanzen im Immunsystem erkannt sind. Sie können auch Nervenzellen beeinflussen.

Inzwischen konnten Forscher der Universität Washington auch nachweisen, daß eine bestimmte Substanz, die für die Reifung der Lymphozyten notwendig ist, das sogenannte Thymosin Alpha, den Kreislauf vom Hypothalamus zur Nebennierenrinde beeinflussen kann. Das heißt, daß ein Produkt der Immunzellen letztendlich zu einer Schwächung des Immunsystems führt

Eine Erklärung für diese ungewöhnlichen Eigenschaften liegt darin, daß über diesen Weg nur die Reifung der Lymphozyten verhindert wird, die ausgebildeten Zellen aber nicht betroffen werden. Damit scheint das Thymosin dafür zuständig zu sein, daß nach einer erfolgreichen Abwehr der Eindringlinge die Immunantwort wieder gestoppt wird. So wird verhindert, daß die Bildung von Immunzellen angeregt wird, die der Körper dann nicht mehr braucht.

Bislang sind die Kenntnisse der Biologen über die Verbindungen zwischen Nerven und Immunsystem noch sehr lückenhaft. Man weiß jedoch, daß sie sehr komoliziert und dexibel sind. Im Körper scheint ein "Zwiegespräch" stattzufinden, mit dem die Informationssysteme thre Tatigkeit aufeinander abstimmen. LUDWIG KÜRTEN

# Mit einer Pfütze Treibstoff weit in den Weltraum

Ionentriebwerke ermöglichen Flüge zu fernen Planeten

uch dort, wo die Reichweite herkömmlicher Triebwerke längst erschöpft ist, wird sich die Forschungssonde "Agora" noch aktiv durch den Weltraum bewegen und während ihrer mehr als sechs Jahre dauernden Mission die Kleinpla-neten Vesta, Thetis und Hersilia erkunden können. Sie ist mit sechs elektrischen Triebwerken ausgerüstet, die an der Universität Gießen entwickelt wurden.

Agora" ist eines der Projekte der Europäischen Raumfahrtorganisation ESA, ihr Start ist für das Jahr 1993 vorgesehen. Vor 25 Jahren begann der Physiker Horst Löb eine damals abenteuerlich erscheinende Idee in die Tat umzusetzen. Löb ist heute Leiter der Abteilung Plasmaphysik am Physikalischen Institut der Universtität Gießen, und aus seinem Pionier-Traum sind die sogenannten Ionentriebwerke entstanden, die einzigartig auf der Welt sind.

Das Gießener Triebwerk RIT 10 wird ge-genwärtig für einen Flugtest an Bord der voraussichtlich im Frühjahr 1988 startenden Raumplattform "Eureca" vorbereitet. Sie wird vom Raumfahrtunternehmen Messerschmitt-Bölkow-Blohm/ERNO entwickelt, ist etwa 3,5 Tonnen schwer und wird als Trägerelement für verschiedene Experimente von einem Space Shuttle in rund 300 Kilometer Höhe ausgesetzt werden. Dann soll sie mit eigener Antriebskraft in eine 500 Kilometer hoch liegende Umlaufbahn überwechseln und dort etwa sechs Monate verweilen. Anschließend wird sie auf die untere Bahn zurückkehren und wieder von einem Shuttle eingefangen.

Während RIT 10 in diesem Falle für die Lagekontrolle der Plattform sorgen soll, ist das größere Triebwerk RIT 35 als sogenannter Marschantrieb gedacht und soll gleich sechsfach in "Agora" eingesetzt werden. An Bord von "Eureca" soll RIT 10 mindestens 2000 Stunden lang betrieben werden, für das Projekt "Agora" sind indessen für jedes der Triebwerke durchschnittliche Betriebszeiten von mindestens 9200 Stunden vorgese-

Auf diese sehr langen "Standzeiten" der elektrischen Triebwerke kommt es aber auch an, denn stark im üblichen Sinne sind sie keineswegs. Wie Dr. Klaus Grob, Leiter der Gießener Arbeitsgruppe Triebwerksent-wicklung, verdeutlicht, kann RIT 10 nur etwa ein Gramm "bewegen", RIT 35 nur etwa 20 Gramm. Wenn mit diesem geringen Schub im widerstandslosen Weltraum allerdings lange genug geschoben werden kannüber Stunden, Tage, Wochen oder sogar Mo-nate – ist der Fahrtgewinn aber ausreichend.

Die Größe der für solche Ionentriebwerke erforderlichen Tanks hält sich in Grenzen. So benötigt etwa "Agora" für ihre mehr als sechsjährige Mission nur nund eine Tonne Quecksilber als Rückstoß erzeugende Masse für die Triebwerke.

Der physikalische Hintergrund dieser Gewichtsersparnis liegt in der Tatsache, daß sich der Impuls von einem Triebwerk sowohl aus der Masse der ausgestoßenen Materie als auch aus deren Geschwindigkeit ergibt. Ist die mögliche Geschwindigkeit also sehr groß, kann die Masse entsprechend klein ausfallen, wenn man einen bestimmten Impuls erreichen will. Bei Ionentriebwerken liegt diese Strahlgeschwindigkeit rund zehn-mal höher als bei den besten Raketentriebwerken "Treibstoff" ist hierbei allein elektrische Energie aus Batterien oder, wie bei "Agora", aus zwei jeweils 30 Meter lan-gen und 3,3 Meter breiten Solarzellen-Flü-geln mit zusammen 25 Kilowatt Leistung.

Quecksilber oder Xenon werden dabei als Masse eingesetzt, die notwendig für die Erzeugung eines vorantreibenden Rückstoßes ist. Das geht aber physikalisch nur dann, wenn man diesen Atomen elektrische "Segl" setzt, in die dann ein gleichfalls elektrische "Segl" setzt, in die dann ein gleichfalls elektrische scher "Orkan" hineinblasen kann. Solche Segel erhält man durch die elektrische Aufladung ("Ionisation") der einzelnen Atome; erst wenn sie geladen sind, können die beschleunigenden elektrischen Kräfte an ihnen angreifen.

Deshalb ist die "Düse" dieser Ionentriebwerke ein sogenannter Ionisator, und zum System des Antriebs muß auch ein Neutralisator gehören, der Ladungsträger (also Elektronen) auswirft. Dies ist notwendig, da sich ein derart angetriebenes Gefährt sonst durch den ständigen Ausstoß positiv geladener Ionen selbst so sehr negativ aufladen würde, daß es nach einiger Zeit seinen eigenen Düsenstrahl durch die sich aufbauende elektrostatische Anziehungskraft wirkungslos machen würde.

Die Zahl hinter den jeweiligen RIT-Bezeichnungen für die Triebwerke verweist übrigens auf die Größe ihrer Ionisator-"Düsen", RIT 35 mit 35 Zentimeter Durchmesser ist gegenwärtig das größte Gießener Modell, neben RIT 25 und RIT 10 gibt es aber auch noch ein ganz kleines mit nur fünf Zentimeter Durchmesser.

An RIT 35 wird seit Mitte 1984, auch im Hinblick auf das "Agora"-Projekt, unter ESA-Kontrakt gearbeitet. Das Ziel ist dabei eine industrielle Fertigung des Triebwerks. Doch nicht nur im Weltraum könnten die Gießener Triebwerke Bedeutung erlangen. sondern auch für einige Aufgaben der physikalisch-technischen Behandlung von Werkstoff-Oberflächen und vor allem für die Entwicklungsarbeiten zur kontrollierten Kernfusion, also zur Energiegewinnung durch ein "künstliches Sonnenfeuer".

Bei der Fusion wird im Inneren eines Reaktors ein Plasma aus sogenanntem Schweren und Überschweren Wasserstoff (Deuterium und Tritium) durch gewaltige Magnet-felder so gebündelt, daß es die Wände nicht berühren kann. Die Gießener Triebwerke mit ihrem extrem energiereichen lonenstrahl könnten sich dafür eignen, die notwendigen Zündtemperaturen von einigen 100 Millionen Grad Celsius zu erreichen. Es wird inzwischen darüber verhandelt, die neuartigen Triebwerke auch auf diesem Forschungsgebiet einzusetzen.

ROLF H. SIMEN



# Ein Drache über Washington

m kommenden Jahr wird ein Flugsaurier über der nordamerikanischen Hauptstadt kreisen. Eine der renommiertesten wissenschaftlichen Einrichtungen der USA, die Smithsonian Institution in Washington, plant einen voll flugfähigen Nachbau des "Quetzalcoatlus". Dieser Saurier, der am Ende der Kreidezeit (vor mehr als 60 Millionen Jahren) ausgestorben ist, war der größte unter den Flugsauriern. Skelettreste von diesen Tieren sind erst seit 1972 im Big Bend National Park in West-Texas ausgegraben worden. Die Gattung hat ihren Namen in Anlehnung an den aztekischen Gott "Quetzalcoatl" erhalten, der oft als fliegende Schlange dargestellt wurde.

Den Auftrag zum Nachbau eines naturgetreuen fliegenden Modells hat die kleine Firma AeroVironment Inc. in Pasadena/ Kalifornien erhalten, die sich seit Jahren mit ähnlichen flugtechnischen Problemen beschäftigt und über die notwendigen Kenntnisse verfügt. Obwohl die Firma bereits kleine Saurier-Modelle gebaut hat, die zur Zufriedenheit flogen, sind die technischen Schwierigkeiten bei einem Nachhau in natürlicher Große natürlich enorm.

Die Rekonstruktion eines Tieres auf Grund der gefundenen Skeletteile hat ergeben, daß Quetzalcoatlus eine Flü gelspannweite von bis zu 15 Metern gehabt hat. Bei dieser Größe und dem damit verbundenen Gewicht treten Probleme beim Flug auf, besonders bei der Flugstabilität. Erschwerend kommt für die Konstrukteure hinzu, daß die Pterodactyloiden, zu denen Quetzalcoatlus gehört, im Gegensatz zu anderen Familien der Flugsaurier nur einen sehr kurzen Schwanz hatten.

Die Flugsaurier hielten sich nur mit ihren großen Flügeln in der Luft stabil. Um kleine Flugunruhen schnell ausgleichen zu können, soll in das Modell deshalb ein Kleincomputer eingebaut werden, der die Flugsteuerung übernimmt. Als Antrieb für den Flügelschlag werden Elektromotoren und mitgeführte Batterien dienen.

Zur Verwirklichung des Projekts hat die Smithsonian Institution 200 000 Dollar zur Verfugung gestellt. Dies Geld kann aber zum größten Hindernis für den fliegenden Quetzalcoatlus werden, denn ob die Summe ausreicht, sollen erst detaillierte Kostenvoranschläge ergeben.

# Bettler an der Pforte des Lebens

Durch Zufall in den MGM-Archiven entdeckt: Ein früher Roman von Graham Greene

an kann es dem Verlag nachsehen, daß er, um das Buch auf einigerma-Sen normale Romanlänge zu bringen, den Autor gebeten hat, eine Einleitung zu verfassen, die das mysteriöse Schicksal des 1944 geschriebenen und jetzt erstmals - gleichzeitig in Amerika, England und Deutschland - veröffentlichten Manuskripts schildert.

Da war allerdings nicht viel zu erklären. Als er 1948 an dem weltberühmt gewordenen "Dritten Mann" arbeitete, teilt Graham Greene jetzt mit, "muß ich eine Geschichte total vergessen haben, die den Titel Der zehnte Mann' trug und irgendwo in den amerikanischen Archiven von Metro Goldwyn Mayer dahintickte wie eine Zeitbombe".

Als 1984 der Filmproduzent Samuel Marx bei MGM das Manuskript entdeckte, glaubte Greene sich an ein zweiseitiges Exposé, die Ideenskizze zu einem Film unter diesem Titel (der nie gedreht wurde) zu erinnern; doch

Roman. Aus dem Englischen von Alexandra Aver und Hans W. Polak. Paul Zsolnay Verlag, Wien. 200 S., 25 Mark.

es handelte sich in der Tat um einen verschollenen "ahgeschlossenen Kurzroman". Der Autor: "Was mich am meisten dabei überraschte und zugleich bekümmerte, war, daß ich diese vergessene Geschichte sehr lesbar fand - tatsächlich gefällt sie mir in mancher Beziehung besser als Der dritte Mann' . . . "

Sie war entstanden in einer außerordentlich schöpferischen Phase Greenes, zwischen den tiefgründigen Weltliteratur-Romanen "Die Kraft und die Herrlichkeit" und "Das Herz aller Dinge", was im nachhinein eständlich erscheinen läßt, daß die relativ kleine Arbeit im Gedächtnis des Schriftstellers ganz hinter seine Großprojekte zurücktrat. Aber um das darzulegen, brauchte es knappe drei Druckseiten – womit der Verlag immer noch nicht auf die gewünschte Länge gekommen wäre,

Deshalb hat Graham Greene aus seinen eigenen Archiven noch zwei (ebenfalls nie verwirklichte) Filmexposés beigesteuert, die jedes für sich auch als Kurzgeschichte bei anspruchsvollen Wettbewerben erste Preise davontragen könnten. Sie sind ein willkommenes literarisches Zubrot und stimmen beide ein auf den Hauptteil des Bandes.

Die Geschichte vom zehnten Mann beginntin einem provisorischen französischen Gefängnis der deutschen Besatzungsmacht gegen Ende des Zweiten Weltkriegs. Dreißig Männer der Résistance - oder auch gewöhnliche Kriminelle, das wird nicht klar und ist

nachmittags um drei Uhr ein junger Offizier hereintritt mit der Hiobsbotschaft, daß zur Ahndung eines Anschlags in der Stadt auf deutsche Militärs die Belegschaft des Gefängnisses durch Hinrichtung am nächsten Morgen dezimiert wird. Die dreißig Zelleninsassen sollen ihre drei Opfer selbst aussu-

Man einigt sich auf das Auslosungsverfahren; dreißig Papierzettel, davon drei mit den tödlichen Kreuzen versehen, werden in einen Schuh getan; es wird nach dem Alphabet, vom letzten Buchstaben ausgehend, gezogen. Wie Graham Greene hier die Charaktere und ihr Verhalten in der Katastrophensituation mit knappen, holzschriftartigen Strichen absolut glaubwürdig zeichnet, das macht ihm bis heute kein anderer Schrift-

Er übertrifft sich sogar selbst: Wozu er beim Schnapspriester in Mexiko, bei Major Scohie in Afrika oder Harry Lime in Österreich ausgedehnten psychologischen Aufbau brauchte, das schafft er in der Zelle genauso scharf und plastisch en miniature. Jeder Insasse gewinnt Konturen, die sich emprägen.

Einer von ihnen ist in der Dramaturgie der Romannovelle "auserwählt" für die Steigerung der Spannung, nämlich der Pariser Rechtsanwalt Louis Chavel. Da er im Alphabet weit vorn steht, kann er beim Ziehen der Lose stets seine Chancen berechnen; dreimal stehen sie 10:1 für ihn. Er fixiert sich



auch nicht wichtig - sitzen in einer Zelle, als darauf, er fühlt sich als der 10. Mann-und er greift als Vorletzter sein Todesurteil aus dem alten Schuh.

> Chavel, ein reicher Mann, bietet demjenigen, der ihm den Zettel abnimmt, seinen gesamten Bar- und Grundbesitz. Der schwerkranke Janiver geht auf den Handel ein. Ein Vertrag wird aufgesetzt, der das Vermögen des Anwalts Janivers Mutter und Zwillingsschwester überträgt. Er selbst stirbt am nächsten Morgen um sieben Uhr vor der Hinrichtungsmauer.

> Der Krieg geht zu Ende - oder auch noch nicht. Die zeithistorischen und politischen Daten bleiben vage. Jedenfalls kehrt der entrechtete Chavel unter falschem Namen in das alte herrschaftliche Familienhaus nach St. Jean de Brinac zurück. Er läßt sich bei den neureichen Damen als Diener anstellen.

Obwohl er nun das vertraute Dach über dem Kopf hat, plagt ihn sein Gewissen stärker als unter der niedrigen Zellendecke. Janivers Schwester lauert haßerfüllt darauf, daß der echte Chavel auftaucht. Sie weiß, er wird kommen, und sie weiß auch, was sie dann tun wird: ihm mitten ins Gesicht spukken und ihn mit ihrem Revolver erschießen.

Nach Kriegsende taucht er plötzlich auf, in Gestalt eines verbrecherischen Schauspielers, der Nutzen aus der Situation ziehen will. Carosse heißt er, die Polizei seucht ihn wegen Mordes. Jetzt wird die Szene zum Tribunal. Wer hat die größere Schuld, Chavel oder Carosse? Wer verdient die größere Sühne? Wer bedarf der größeren Gnade?

Das führt mitten in die katholische, von Schuld und Sühne zerrissene Graham-Greene-Landschaft der späten dreißiger und frühen vierziger Jahre. Der Priester in St. Jean de Brinac vermag allerdings keinen Rat zu geben, keine Hilfe für die gequälten See-

Nachdem Janivers alte Mutter ihrer Krankheit erlegen ist, empfiehlt der Kaplan der Tochter lediglich, sich aus Gründen der Schicklichkeit einen Lebensgefährten zuzulegen. Wird es der richtige Chavel sein oder

Moralische oder theologische Auskünfte werden in dieser ungeheuer dichten Geschichte nicht erteilt. Der schnelle Strom des Geschehens erlaubt keine Kommentierung. Die Dinge passieren, die Menschen stehen unter ihrem Zwang, alles nimmt seinen unausweichlichen Lauf. Tragödie ohne Wehleidigkeit - kantig, roh, überzeugend.

Da Chavel das dritte ausersehene Opfer in der Zelle war, könnte das Buch eigentlich auch "Der dritte Mann" heißen. Dieser zehnte Mann aber ist im Gegensatz zu Harry Lime in keiner Hinsicht ein Held.

ALFRED STARKMANN

# Fast schon ein Bilderbuch

Lexikon mit Mängeln: Der neue Duden in zehn Bänden

Ticht jeder, der ein Lexikon kauft, tut dies zu Repräseotationszwecken. Da-für wären der Große Meyer oder der Brockhaus am besten geeignet. Neben diesen Prachtwerken nimmt sich das "Duden-Lexikon" eher bescheiden aus. Die zehn Bände kaum über Taschenbuchgröße sind in braunes, lederimitierendes Kestodur eingebunden (übrigens verrät das Nachschlagewerk nicht, worum es sich bei "Kestodur" handelt), liegen bequem in der Hand und können über längere Zeit hinweg auch im Stehen benutzt werden - was man von den großen schwergewichtigen Kollegen ja nicht gerade sagen kann. Hinzu kommen knapp gefaßte, dennoch informative "Großartikel" von den "ABC-Waffen" bis zum "Zivilschutz" sowie tabellarische Übersichten, die in konziser Form beispielsweise über "Entdeckungs und Forschungsreisen", "Buchverlage" und "Weltraumflüge" informieren.

Bescheiden ist auch der Preis: die voll-ständige Ausgabe kostet 198 Mark, genau so viel wie die Taschenhuchlexika von dtv und Meyer, womit sich auf dieser Preisebene drei Konkurrenten eingefunden haben. Im Gegensatz zu diesen bietet das Duden-Lexikon auf 4283 Seiten "nur" 100 000 Stichwörter, immerhin 30 000 weniger als die Paperback-Ausgaben. Dafür wartet Duden mit einem übersichtlicheren Layout auf, mit größerem, augenfreundlichem Druck und 12 500 farbigen Abhildungen, die beim Durchblättern erwecken.

Die Illustrationen zu einzelnen Begriffen lassen zu wünschen übrig. Warum hat man zum Beispiel die Zeichnung eines Flugzeugs nicht größer angelegt, was zum Verständnis unbedingt notwendig gewesen wäre? Das, was man auf Seite 1216 findet, ist, wenn überhaupt, nur mit der Lupe zu entschlüsseln. Andere Fehler fallen auf und verstimmen ebenfalls: Was, beispielsweise, haben die beiden Gesichter (eins gezeichnet, das andere gerastert) zu bedeuten, die dem Wort "Redundanz" ("überfhissiger Informations-gehalt bei Übermittlung einer Nachricht") beigegeben sind?

Stellenweise ist der Informationsgehalt eines Eintrags äußerst dürftig. So werden die Dirigenten Abbado, Böhm und Cluytens alle mit dem stereotypen "setzt sich für zeitgenössische Musik ein" charakterisiert, bei der Sängerin Maria Callas heben die Herausgeber hervor, daß sie seit 1971 an der New

Das neve Duden-Lexikon in zehn Bänden Herausgegeben vom Bibliographischen Institut Mannheim / Wien / Zürich. 4320 S.,

Yorker Juilliard School unterrichtete (kein Wort über ihre epochalen Bühnendarstellungen), und der Choreograph George Balanchine hatte laut Duden nur ein kurzes Le-ben: von 1904 bis 1938 (anstatt 1983). Dafür wird die schwedische Popgruppe "Abba" mit gut acht Zeilen und Bild gewürdigt.

Was ist unter dem "äußersten Individualismus" zu verstehen, den die Dichtung William Blakes laut Duden vertritt? Und warum wird das "bekannte Erbauungsbuch" von John Bunyan nicht beim Namen genannt ("Pilgrim's Progress")? Beim Pico de Cano schließlich, dem Vulkan auf den Kapverdiangegeben - den es im Portugiesischen gar nicht gibt.

Das sind Schlampigkeiten, die mit dem Begriff "Duden" eigentlich nicht zusammenpassen. Trotzdem, solche Entgleisungen, die in jedem Lexikon passiereo können. schmälern den Nachschlagewert des neuen Duden nicht mehr als die Werke der Kon-RAINER NOLDEN

# Umstrittener Pionier

Es gibt kaum ein Ereignis, über das in den letzten Jahrzehnten soviel geschrieben und spekuliert worden ist wie über die mißglückte Nordpol-Expeditioo des Italieners Umberto Nobile im Jahr 1928. In diesen Tagen jährt sich zum hundertsten Mal der Geburstag des italienischen Luftschiffers und aus diesem Anlaß hat Heinz Straub seine Biographie "Nobile -Der Pol-Pionier" (Schweizer Verlagshaus AG, Zürich. 239 S., 34 Mark) geschrieben und das mit dem hohen Anspruch, "einen Verleumdeten zu rehabilitieren". Bei aller Mühe: Dies ist dem Autor nicht gelungen. Die Vorgänge von damals werden ausführlich beschrieben, in Dokumenten und Briefen kommen Nobile und andere Expeditionsteilnehmer zu Wort. Den immer wieder erhobenen Vorwurf, warum der Kommandant sich zuerst hat retten lassen, kann Straub auch in diesem Buch nicht so recht entkräften. Noch schwerer wiegt die Tatsache, daß das ganze Unternehmen, das zahlreiche Opfer forderte, schlecht und sehr manghelhaft vorbereitet wurde, so daß es am Ende ein Wunder war, daß überhaupt jemand die Expedition über-

### Komponist in Israel

Der 1910 in Posen geborene, in Berlin aufgewachsene und 1934 nach Israel ausgewanderte Komponist Josef Tal hat eine Rückschau auf sein Leben vorgelegt, für die das Wort Biographie mit Recht nicht in Anspruch genommen worden ist. Das verbietet sich auch durch die oft erfrischende, dann auch wieder leicht ermüdende improvisatorische Beschaffenheit des Buches mit dem Titel "Der Sohn des Rabbiners" (Quadriga Verlag, Berlin. 320 S., 39,80 Mark). Von besonderem Interesse sind Tals Schilderungen von Begebenheiten in der Zeit des kulturellen Aufbaus Israels in den dreißiger Jahren, in denen er selbst, zunächst als Pianist in Kibbuz-Konzerten, dann später als Harfenist im Symphonieorchester Tel Aviv und als Lehrer in Jerusalem aktiv beteiligt war. Dort lebt er heute als ein inzwischen anerkannter Komponist, der auch in der Bundesrepublik mit Opernpremieren bekanntgeworden ist.

### Lesenswerte Auswahl

Der gerade in die Phalanx der Siebzigjährigen aufgerückte Schweizer François Bondy wird von deutschen Lesern hauptsächlich als in vielen Feldern beschlagener Literaturkenner geschätzt, doch ist sein Verständnis der gegenwärtigen politischen Zustände fast genauso hoch entwickelt wie sein Urteil als Buchkritiker. Aus den Kommentaren, die er in den letzten Jahrzehnten für die von ihm selbst herausgegebene Zeitschrift "Preuves" (Paris), für die "Weltwoche" (Zürich), "Encounter" (London) und andere Redaktiooen geschrieben hat, hat der Benziger Verlag in Köln und Zürich eine sehr lesenswerte Auswahl unter dem originellen Titel "Der Nachkrieg muß kein Vorkrieg sein / Europäische Orientierungen" (330 S., 34 Mark) zusammengestellt. Viele Mahnungen Bondys sind auch heute noch beherzigenswert, viele seiner Bemerkungen können einem ein Schmunzeln entlok-

### Amüsante Lektion

Wer wissen will, wo man sich die Habseligkeiten der Gebrüder Grimm anschauen kann, die literarischen Reliquien des Alltags, der schlage bei Dietmar Grieser nach. Dort erfährt er, daß es keinesfalls genügt, nach Kassel zu pilgern, sondern daß Tintenfässer und Federschachteln, Dochtscheren, Ordensschnallen und Kragenknöpfe bis hin zur Hausbibel im Landgrafenschloß voo Bad Homburg vor der Höhe zu finden sind, während Jacob Grimms goldene Taschenuhr, Wilhelm Grimms Ehering und Charlotte Grimms Kinderzeichnungen im Bergwinkel-Museum von Schlüchtern verwahrt werden. Grieser, das ist kein pedantisch geführter Grimm-Führer, das ist das Buch "Mit den Brüdern Grimm durch Ressen" (Insel Verlag, Frankfurt. 177 S., 28 Mark), der aus Anlaß des 200. Geburtstages von Jacoh Grimm die Städte und Stätten im Hessischen abgeklappert hat, wo sich noch Erinnerungen an die beiden Brüder erhalten haben. Ergebnis der Lokaltermine: eine amüsante Lektion in Sachen Literaturgeschichte, Grimm-Forschung und Kommunalpolitik.

### Vielseitiges Seminar

Ungewöhnliche und vielgestaltige Lekture bietet der von Gerhard Dopffel und Gerhard Klein herausgegebene Band "Kloster Blaubeuren - 900 Jahre" (Konrad Theiss Verlag, Stuttgart, 168 S. mit 37 Abb., 18 Mark). Fachleute schildern in Einzelbeiträgen Leben und Wirken der Benediktiner, die Bedeutung des von ihnen gegründeten Klosters und seine architektonischen und künstlerischen Kostbarkeiten ebenso wie Bedeutung und Wirkung des seit der Reformatioo im Kloster beheimateten evangelischen Seminars, heute eine in dieser Art einmalige Stätte humanistisch-theologischer Bildung. ohn

# Schräg gegenüber von der "Neuen Zeitung"

Walter Kolbenhoff legt Erinnerungen an den Literaturbetrieb der Nachkriegsjahre vor

Talter Kolbenhoff war nach dem Krieg Deutschlands erster "neuer ▼ Autor". Sein Kriegsroman "Von unserem Fleisch und Blut" hat an Eindruckskraft nichts verloren - ein lakonisches, dem Faktum verpflichtetes Buch , von natürlicher Klarheit und Einfachheit. Kolbenhoff ist jetzt siebenundsiebzig Jahre alt, und er legt ein Erinnerungsbuch vor, dessen Inhalte er Erfahrungen mit Deutschland" nennt.

Die Erfahrungen begannen für den jungen Rote Fahne"-Reporter Walter Hoffmann (Kolbenhoffs Geburtsname) 1933 mit der Flucht vor den Nazis nach Holland, wo man ihn prompt auswies und in ein Schiff nach Dänemark setzte. Sie wurden dort vermehrt in Gesprächen mit dem emigrierten Psychiater Wilhelm Reich, einem ungebärdigen Mann, der den stalinhörigen Genossen so unheimlich war, daß sie ihn ausschlossen aus der Partei. Das gleiche Schicksal bereiteten diese Genossen im Exil auch dem jungen Hoffmann, als er unter dem Pseudonym Kolbenhoff sein erstes Buch geschrieben und in Dänemark veröffentlicht hatte: "Untermen-

Kolbenhoff, durch Herkunft und Milieu sozusagen vorprogrammiert als KP-Mitglied, nahm Abschied nicht nur vom Parteibuch, sondern auch vom kommunistischen Denken und Kadergehorsam. Gleichwohl, als die KP ihn 1940 bat, wurde er Soldat zu

promptopies of

eben diesem Zweck - und hörte dann nie wieder von den Kommunisten. Seine Soldatenzeit und die Jahre in US-Gefangenschaft (er wurde festgenommen an der italienischen Front) haben seine Erfahrungen mit Deutschland beträchtlich erweitert. In den Lagern der USA lernte er Alfred Andersch kennen und Hans Werner Richter, arbeitete auch am Kriegsgefangenenblatt mit.

In Deutschland verschlug es Kolbenhoff dann ins zerstörte München. Er wurde

Walter Kolbenhoff: S. Fischer Verlag, Frankfurt/Main. 270 S., 8,80 Mark.

Reporter bei der "Neuen Zeitung", als Hans Wallenberg das erste Mal ihr Chefredakteur war. Mit seiner jungen Frau hauste er in einer kleinen Wohnung, deren Adresse nun den Erinnerungen den Titel gegeben hat einem Treffpunkt für Autoren und andere Leute, die hungrig in ein neues und besseres Deutschland aufbrechen wollten. In diesem Umkreis wurde die Arbeitsgemeinschaft zwischen Andersch und Hans Werner Richter gestiftet, die eine mittlerweile legendäre. "Der Ruf" genannte Zeitschrift so lange redigierten, his sie mit dem Wunsch nach der Praxis von mehr Demokratie bei allen Besatzungsmächten derart angeeckt waren, daß

die Amerikaner ihnen die Lizenz entzogen. In diesem Umkreis entstand dann auch die "Gruppe 47". Kolbenhoff, ein Zeuge und Protagonist so vieler erster Stunden, hat das beste und redlichste Buch geschrieben, das über diese Zeit des Hungers, des Aufbruchs und der großen Hoffnungen in unserem Land vorliegt. Es wird, schon weil es so fern vom narzißtischen Gebaren der literarischen Links-Schickeria unserer Tage angesiedelt ist, ohne Zweifel auch das beste und redlichste Buch bleiben.

Das liegt mit daran, daß hier mehr Schicksal und mehr deutsche Zeiten eingemischt sind als nur jene unmittelbar nach Kriegsende. Auch profitiert es ungemein von der ganz ungebrochenen Kraft und souveränen Naivităt eines guten Erzählers; die Beschreibung etwa der Hinrichtung von verurteilten Nazimördern in Landsberg, der der Reporter nur widerstrebend beiwohnt - diese Beschreibung ist zu einem Stück Prosa geronnen, das dem Autor K. so leicht niemand nachschreibt

Es gibt eine Menge Abschnitte in diesem Buch der Erzählung und der Information, die auch den alten Walter Kolbenhoff als einen Autor von Rang ausweisen – und als einen Mann, der es sich leisten kann, ein Buch ganz schlicht und gerade zu widmen "meiner lieben Isolde".

CHRISTIAN FERBER

# Vom Grauen zur Persiflage angeregt

s sind 42 Jahre nach der Erstveröf-fentlichung im mexikanischen Exil-Verlag El Libro Libre vergangen, bevor jetzt Heinrich Manns Roman "Lidice" in Deutschland erscheint (Claassen Verlag, Düsseldorf, 340 S., 36 Mark). Zu verantworten hat diese skandalöse Verspätung der Ostberliner Aufbau-Verlag, bei dem alle Rechte liegen und der noch zwei weitere Romane ("Der Kopf", "Die Armen"), zahlreiche Essays und Schauspiele des Autors zurückhält. Offizielle Verlautbarungen stehen dazu in scharfem Widerspruch - in der "DDR" fand man nach seinem Tod 1950 die prägnante Formel: "Heinrich Mann ist un-

Mit "Lidice" reagierte der Schriftsteller, seit 1940 im amerikamschen Exil lebend, auf ein tagespolitisches Ereignis. Der Reichsprotektor von Böhmen und Mähren, Reinhard Heydrich, war am 26.5.1942 durch ein Attentat umgekommen, und die Nazis rächten sich, indem sie das Bergarbeiterdorf Lidice dem Erdboden gleichmachten. die Männer töteten und die Frauen und Kinder verschleppten. Heinrich Mann begann sofort mit der Skizzierung einer Romanhandlung:

Der Student Pavel Ondracek kehrt in sein Heimatdorf Lidice zurück, nachdem die Prager Universität wegen Unruhen ge-schlossen worden ist. Allerdings will er sich mit seiner erzwungenen Untätigkeit nicht ahfinden und kommt, mehr durch Zufall, auf einen absonderlichen Gedanken: Er ahmt die Stimme Heydrichs nach und erzielt durch kabarettistische Einlagen befreiende Heiterkeit bei seinen Landsleuten. Später perfektioniert er auch noch sein Mienenspiel und ist nun, mit der entsprechenden Uniform ausgestattet, zu Heydrichs Doppelgänger geworden.

Eine sich überstürzende Folge voo Verwicklungen und Schwejkiaden nimmt ihren Anfang. "Das Böse in seiner Komik zeigen", wollte Heinrich Mann, denn "die Minderwertigen an der Macht sind mehreres und immer grotesk". Je länger das Spiel jedoch dauert, desto größer werden Pavels Probleme: "Ich weiß nicht, oh ich auf sein

Ende hinzielte, es ist auch meins." In dieser überraschenden Wendung liegt

rich nicht wirklich hassen, und beide geraten in eine fatale Identitätskrise. Der Protektor wird schließlich (allerdings nur im Roman) das Opfer einer Gestapo-Verschwörung. Pavel kann sich nach Jugoslawien retten, will sich aber aus Verzweiflung umbringen, weil er sich in die Ereignisse um Lidice schuldhaft verstrickt fühlt schließt sich am Ende aber doch der jugo slawischen Partisanenarmee an.

Ein Antifaschist, der seinen Feind nicht hassen kann: ein Held, der fast verzweifelt - Heinrich Mann gab seinen politischen Freunden Rätsel auf. "Das Manuskript ist so schlecht, daß man es gar nicht diskutieren könnte, wenn man es nicht ungese hen angenommen hätte", schreibt Ludwig Renn, Mitbegründer des Verlags El Libro Libre, in sein Tagebuch. Nur widerwillig entschließt man sich zum Druck.

"Lidice", leider in recht leseunfreundlicher Dialogform geschrieben, ist ein satirisches Hohngelächter über den Faschismus, das sich wohltuend von platter Bekenntnis-literatur abhebt. BRUNO KEHREIN

# Sei dein eigener Chairman!

Kombinierte Lebenserfahrungen in der Psychoanalyse

s sei "dies… kein Buch wie andere", läßt der Verlag in seinem Vorwort wis-sen. Tatsächlich sind es eigentlich zwei Bücher. Ursprünglich hatte man an eine wesentliche Erweiterung des 1952 erschienenen Bandes über die österreichische Tiefenpsychologie von Alfred Farau (1904– 1972) – einem Schüler Adlers, der seit 1939 in den USA wirkte - gedacht. Schon damals erblickte Farau "die zukünftige Rolle der Psychologie" darin, "eine psychologische Volksbewegung zu schaffen". Nun sollte darüber hinaus durch die Einbeziehung metaphysischer Überlegungen eine "kosmische Psychologie des Menschen" entstehen.

Nach Faraus Tod übernahm die ihm seit langem freundschaftlich verbundene Analytikerin und Gruppendynamikerin Ruth Cohn (geboren 1912) die Redaktion des vorliegenden Materials ("zwei Aktenwagen voll Zettelchen, Gedankensplitter... Bruchstücke"), bei deren Durchsicht sie sich allmählich die Aussichtslosigkeit des Beginnens eingestehen mußte. Sie beschloß daher mit dem "Mut zum Fragment", den Farauschen Text voo 1952 beizubehalten und selbst nur das darzustellen, was sie selbst von der Entwicklung der Psychotherapie miterleht hatte, und sich dabei "zur aufrichtigen Subjektivität" ihrer "gelebten Geschichte" zu bekennen. Diese macht mehr als zwei Drittel der vorliegenden Arbeit aus.

Für den Leser ist das wahrscheinlich ein Gewinn, denn Ruth Cohn ist eine weit originellere und kreativere Persönlichkeit, als es der schwer entmutigte Farau war, der wohl als Spätfolge des Konzentrationslagers "durch Visionen einer noch schrecklicheren Zeit" gepeinigt wurde.

Auch Frau Cohns gelebte Geschichte führt in deo "Vorraum des Unergründlicheo", in dem sie die transzendente Meditation des Guru Maharishi, die Parapsychologie. Astralleiber, Kirlian-Photographien sowie eine kosmische Ganzheitslehre ansiedelt. Das alles fasziniert die ungemein begeisterungsfähige Frau, doch sie beläßt es im wesentlichen dabei, daß sie dem Leser auf 35 Seiten Literaturhinweise giht.

Sehr viel stärker engagiert sie sich für 

Wilhelm Reich, den sie "für einen der größten Denker und Forscher unseres Jahrhunderts" hält. Was sie ihm verdankt, ist vor allem die Einführung von Körperbewußtsein und voo Kõrpertechniken in das Programm der "themenzentrierten Interaktion" (TZI), das heißt ihrer analytisch orientierten Gruppendynamik. Von wesentlicher Bedeutung waren seit 1966 für deren Entwicklung der Gestalttherapeut Fritz Perls und die Encounterbewegung von Carl Rogers.

Die voo Frau Cohn für ihre "workshops" aufgestellten Regeln ("Sei dein eigener Chairman"; "Störungen haben Vorrang":

Alfred Forau/Ruth C. Cohn: Gelebte Geschichte der Psychotherapie Zwei Perspektiven. Verlog Klett-Cotta, Stuttgart. 651 S., 39,80 Mark.

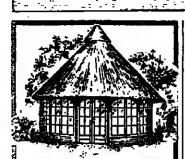
"Beobachte Signale aus deiner Körpersphäre") erfreuen sich fast überall bei Gruppentrainern großer Beliebtheit, jedoch ist das Wesentliche an der TZI nicht deren Theorie oder gar deren Empirie - beide sind rudimentär! -, sondern die ungemein lebhafte, kontaktfreudige und einfallsreiche Persönlichkeit von Ruth Cohn.

So leicht mag der jungeo Frau, die eigentlich Lyrikerin werden wollte (ihr Gedichtband "Inmitten aller Sterne" ist 1949 in New York erschienen), der Weg zu der Selbstsicherheit, die sie heute ausstrahlt, nicht geworden sein. Darauf läßt ihre ungewöhnlich lange Lehranalyse ("sechs mal wöchentlich, sechs Jahre lang") zwischen 1933 und 1939 bei dem Schweizer Daseinsanalytiker Medard Boss (geboren 1903) schließen.

"Meine Analyse hätte sicher schneller und weniger schmerzlich verlaufen können", meint sie heute; ihre Analyse habe ihr geschadet, schrieb sie nach dem Krieg aus den USA - mittlerweile Mutter von zwei Kindern - an ihren seinerzeitigen Analytiker. "Am Ende der Analyse . . . war ich zutiefst verunsichert. Doch zweifelte ich nie daran - weder damals ooch später -, daß die Psychoanalyse den Anbruch eines neuen, menschlicheren Zeitalters bedeuten würde . . "

PETER R. HOFSTÄTTER

# VERSON CERTAINE



### Reetgedeckte **Pavillons**

von 2 bis 8 m Durchmesser, aufgestellt und montlert mit formechänen Spros-senfenstem. Artr. bitte a. Pavilion-Bau Josef Büssleg, Dorfstraße 4 2848 Vechts-Bergstrup Telefon 0 44 41 / 29 70

Generalvertretung für sutschlend und Osterneic villonwertrieb Afred Kös Clarholzer Str. 84 4836 Herzebrock Tel. 0 52 45 / 32 90

# Magie im Alltag

Info frei. EDITION THORN, Rudemaenweg 17, 2102 Hamburg 93 The Hond nach thren Matten and Wünschen, Circ. Sport, Abond, Freizer, 4b DM 65.-

Kostenloven Modeil- und Stot/mustes-atalog antorderi 8 f. Maller Kir Mallheinden-Manutakun. Pertindi 3270, 8670 Hot. Tel. (1092-84) 8976 müller 🛩

maßhemden



50 g DM 9.40 Baumwolleinen 13 Forben, 60% Bournw . 40% Leinen 50 a Date 50 g DM 2.39

Braun — topfit — erfolgreich mit unserem fein biologischen Bräu-oungs- und FitneSprogramm: 200 Bräunungs-C-Kapsein 33. – DM 200 Frischkur-E-Kapsein 44.30 DM 500 g TOPFIT-Aufbauextrakt 19.80 DM Versand per NN + Porto. Kostenlosen EiO-Katalog anfordern. RIO-Spezialversand W. Tüffers Schlehenweg 3, 5144 Wegherg Visitenkarten u. Privat-Briefpapier mit Druck Etiketten, Postkarten, Stempel u.v.m. sagent. presw. Reichb Schrift- e. Papierwahl HÖRMER - Pestf. 1250 - 5790 Stolberg 7 Tel. (62402) 29715. Tag and Rocks © Heute noch anfordern!

Telefor: 0 24 03 / 2 02 13

rund um die Uhr auch om

Preise gelten für

Als Angestellter

POTENZ bie ins

Hitte ohne Pillen. Neu In Europa Verblüffende Erfolge. Prosp. –.80.

\*\*\*\* Info-Coupon \*\*\*\* Als Angestenger
werden Sie nie ein Vermögen nuschen
vielleich aber als Seltständiger (Durchschnittsverdienst: 7.953 DM/Monat). Wie Sie Ihr eigenes
hukraites Kleinuternehmen starten, zeigt neuartige
Wittschnitzeltschrift. Kostenlosse Gratisinfür. Die
Geschäftsider, Th.-Heuss-Str.-4/WES18, 5300 Bonn 2 WASSERBETTEN oß- u. Einzelhandel Matratze DM 395, Spaß · Entspannung · Superschlaf ano 02323-12360 Bahnhofstr. 72 Herne | \*\*\*\*\*\* 4.1. Garantle \*\*\*\*

Altrichter Cello (1905)

Ernet Mosch

Versand von Schach-Computern Postfach 70 · Eicherweg 4 D-7031 Ehnlingen Talefon (0 70 34) 57 58 Prospekte kostenios

**Eine Million** 

mit dem eigenen Verein Wir zeigen was i Grabbinto VE 24 antorde Verlag P. Kirchmeier-Ringstr. 3-7504 Welngart mach haben Sie tange gest elefelder Fahrikat, wie sch Maß. 14 Kragenweiten crach, Armellingen. 39,45 DN Gleich unverbung Abt. WS. Postlach 170350 5300 Bonn 1, Tel. 0228 /612037

STRANDKÖRBE Flensburger Strandkorbfabrik Postfach 15 48, 2390 Plensburg Tel. 04 61 / 2 48 67

Knoblauch

für Spannkraft in den reifen Jahren, seit Jahrtausenden bewährt. Ohne Geruch und Geschmeck, jedoch mit Friech-Knoblauch-Mirkung, als ELSTE-Knoblauch-Mirkung, als ELSTE-Knoblauch-Mirkung, portorrei, keine Nachnahme. Einfach Anzeige einsenden, Orler Postkarte. FLSTE-Naturalited, 3210 Fize, 1 Abl. 667

Als die Hemden

ankanhen, waren wir so zufmeden, daß wir gleich nachbestellt haben!" Das hören wir oft. Feine Oberhemden in 3 Armentillingen Vollweit - kallen bis Größe 48. DM 39,75. Verlangen Sie Gratis-Prospekt 6 von Paul Seammann, Seldensticker-Straße 27 4800 Belofield Tet. (05 21) 7 14 67 -Volles Rückgabersont:

Erfolgreiche Roulettefreunde profitieren durch die Kenntnis der le-gendären 4-Zahlen-Strategie des Mil-lionen-Gewinners van deo Brink Gra-tisinfo d. LFG-Service, Postf. 15 32 E. 2060 Pinneberg.

Der Ideenmarkt! zeigt Markillicken auf: Neuhelten. Er-findungen und aeue Ideen. Gratispro-spekte WS 1 unbedingt anfordern: E. S. Kneer, Der kleenmarkt, Postf. 706, 7320 Göppingen.

**GELEE-ROYA** 

- 100% rein -

— 10076 FBIT — ein völlig biologisches Wirstorligmanitzst aus dem Bienerrolk. DHRE jede Beirstechung in SPITZENDLAUTÄT, GELEFEROYAL stegent die geteitige und tehperfiche Widerstandskretz, nerbzislert, ständ die Nerven und schafft ein angenehmen Gefühl des Wehlbeirschen. Die-ses LEBENSELDUTER erstellt; 22 Antinoakten. de Vitzenfen 8 1, g. 2, g. 3, g. 5, g. 6, g. 9, g. 12, A-C-DE zowie die Spurensferrerte EBEN, NUPPER, PROSPHOR, KALIM, GALZIM, S-LIZUM etz.; ALLES natürsche Wirstoffe, die für den Merschen von größter Bedeutung sind. IZDIM etc. ALLES restricte William to LZDIM etc. ALLES restrictes William den Menochen von größter Bedrick PACCUNG für 100 Tage 100 ml NUR DM KENNENLENNPACCUNG für 20 Tage 20 ml NUR DM

Beechten Sie brite 100 mt = 190,000 mg **REINES GELEE-ROYAL** and gagen Scheck mit Auftrag FRS HAL r Nectrolims + 7,50 DM Gebühre

Beste Pflege für Ledersachen

Ein ideales, lange bewährtes Pflegemittel für Ihr Leter, für Móbelieder, Lederkleidung, Schuhe, Handtaschen, Autocockpit. auch Kunstleder: FMAR-Ledenwilch!

Es frischt stumpfe Farben auf, reinigt, pflegt durch Lanolin, impra-gniert, erzeugt Selbst-glanz olime Nachpolitur in einem einzigen Arbeitsgang, sparsam, schnell, lang anhaltende Wirkung diges Leder. de Wirkung, geschmei-

Micht für Soft-, Wild- od. holles Schweinsleder poelgnet! 200 mi-Flasche 14.56 DM, perte-trell Houts noch anterderu! Fa. Chrife, Auf dem Sande 180, 3e71 Baige, Tel. 8 50 21 1 45 93

Einfälle, die auffallen Bespiele erbgreicht Werze- + Aldonsiden 22 sich Branchen Beter neuarbes Werbe-Handbech, Gradistric Der Werbeberant. Th. Hauss-Str. 4/TWE518, 53 Bonn 2

Roulette-Info

Heidehonig DM 32,50 Orangenblüten 29,50 Kastanienblüten 28,75 Eukalyptushonig 31,95 Weißtannenhonig 44,50 altes 2,5 kg-Eimer, von

W.S. HONIG-FUCHS 6968 Walldüm-Gott.

### **ENDLICH die richtigen** Socken!

Beste Schurwoliqualität und Irotzdor enorm halibar und waschmaschinenles Riesenauswahi (280 Uni-Moglichki nor 35-531 ın 12 versch, Großen von Schu Auch ohne Gummil Günstige Preise, weil vom Hersteller direkt zum Verbraucher Nutzen auch Sie diesen modernen und vernünftigen Vertriebsweg!

WEISSBACH tabrik GmbH. 5800 Hagen-Hasp Postfach 74 43 22 Telex 6 23 565 oder Tel. (6 23 31) 4 97 63 von 6-24 Uhr

Bettwäsche ing unverbindlich Spezialisatary reterbasisch. Wäscheversand Rei 150303, 6980 Osterburket ch 50303, 6980 Osterburken, Tel.-Nr. (0 62 91) 80 45, Tag + Nacht

Alleinimport Champagner Châteaux-Weine France Preisitste sendet: Welvimport Chevaller, Kobenhüttenweg 64, 66 Saarbrücken, Tel. 06 81 / 6 21 59

> - Arthrose heilbar? Dr. Feldweg erklört, wie Gelenktelden ahne Operation geheilt werden können und was man solort zur Linderung der quatvollen Schmerzen turi kann. - PROSPEKI GRATIS -

> > Q. Felzmann/A 30 - 8100 Garmisch-1362

Unglaublich preiswert frei Hous geliefert Bauernsalami, ca. 900 g:Stange. Nk 5.99, Liste graus bei SPERBER 8601 Gerach, Tel. 0 95 44 · 50 77

CONSTANTIQUE A TENSIMMEUNICEN

# MM-RECORD

mentbekanntes DEUTSCHES Soldtonerzour on höchster ZUVERLASSIGKEIT und PRAZI 1 - für ZU HAUSE ist nicht für die REISE NAM ORD-seitlest BLATORUCK-MESSER, aum ECORD-selflest-BLITURICK-MESSER. arch geacht, sind Geräll, die wortnecher Angroing NCHT bodunfen, die hohe DUALITAT
oncht für sich selbst Versand gegen SCHECK
in Auftrag für NUR 288- DM im Einl FREI
AUS oder per Nachmahme - 10 DM Gebühren,
selbswerstandlich mit Umtauschgaranea.
EFGE-VERSAMD (RR 3), Lange Straße 4.c.
D7500 KARLSRUME 51

**EXKLUSIVE MARKENBESTECKE** Kataloge auf Anfrage nur von echten inte essenten Neuantertigung in Echt-Sitht von alten tehlenden Besteckteiten bei Mi storvortage moglich A. KRAUS, Postl 2912, 4000 Dusseldor Tel 02 11 36 31 52

FOTOMODELLEN Unterl. 2. Sofortstart sowie zwei went KNULLER" nui DM 20,- von HLW Postf. 11 13, 2989 Westerholt 1

DM 8.000,- monatiich MOUNTS HOMEH GIOTERS "HILLIAN" ......

NATURFASERN

### EHEWUNSCHE

🔻 Inst. GRAF DANTES 🗶 Internationale Partnervermittlung GmbH präsentiert:
BEZAUBERNOE KREFELDER TEXTILFABRIKANTIN, 42, 1,70, eine attraktive Unternahmerio von Rormat mit Chic, Charme und Esseit, dynamisch, humoryoll ternehmerio von Format mit Chie, Charme und Esprit, dynamisch, humorvoll, feminin. gesch. intelligent, mehrsprachig, finanziell unabhängig, Golf, Tennis, Ski, sucht, Jihn', deo Herrn von Format aus Voternehmerkreiseo zwecks Heirat Attraktive Mordogutsche unternehmerkwitwe, 49, eine selbsthewaßte, zärtliche, romantische Frau, blond, eine Lady von Format, schlanke elegante Erscheinung, sucht den Partner ihres Herzens zwecks Heirat. Bevorzugt wird entster Herz his 60 aus Hoternehmerkreisen.

entspr. Herr his 60 aus Uoternehmerkreisen. INHABER EINES SCHWEIZER PHARMAINTERNEHMENS, Dr., 51, charmante hieo-dende Erscheinung, sporti, berzilch, liebevoll, eigene Yacht. Der Herr möchte mit einer adäquaten Dame eine oeue Zukunft aufbauen. Alleimentscheideod sind

mit einer adäquaten Dame eine oeue Zukunft aufbauen. Alleinentscheideod sind Liebe, Sympathie und Zuneigung, Heirat.
CHARMANTER VERLEGER, 52. Inhaber eines Verlagshauses, ein sympathischer liebevoller Herr, dynamisch, humorvoll, gesellig, sucht die liebevolle "EVA" mit Herz zwecks Heirat. Immobilieo weltwelt.
DR.-ING., SCHWEIZER UNTERNEHMERPERSÜNLICHKEIT, 53/182, Zürich, sportlich, treu, gradl., dynamisch, beste Vermögensverh., u. 2. eigenes Schloß, sucht die charmante gebildete Dame zwecks Heirat.
PROFILIERTE UNTERNEHMERPERSÜMLICHKEIT, 61, 1.73, Alleininhaber eines bekannten Fahrzengwerkes, ein kultivierter Herr mit Charme und Humor, Herz und Dynamik, sportlich (Pferde), sucht "Sir", die Dame seines Herzens zwecks Heirat.

Hartwicusstraße 2 · Postfach 76 04 27

D-2000 Hamburg 76 · ② 0 40 / 2 29 50 00

Akademiker, 38/185, Ireiberuff, tätig, led., sporti-elegant, Natut- u. Tierfreund, blaue Augen, sehw. Haar, su, herzi, flotte jungo Darte mit Neveau zum Heratien. Dipk-Ingenieur, 30/177, led. einfühlsam, bewegungsfreudig, zuverfäseig, untersetmungsfreudig, zu, charmante, natürliche Ehepartnenn mit viel Herz.

Aperte, repräsentative Dame, schön an Körled, sedet, 15/189, viels, gebildet u. mereseiert, 20 J. Geschättsirus, su, neveaux, personicht, zum Lueben und Heiraten. Dipk-Ingenieur, 30/177, led. einfühlsam, bewegungsfreudig, su, charmante, natürliche Ehepartnenn mit viel Herz.

absolul weiblicher Typ, Sinn für Mode, gepflegtes Helm, sehr gute wirtschaftliche Verhältnisse, möchte nochmals giückliche Ehe mit kultviertem Mann 
nufbauen. Naheres: Frau Karla 
Schutz-Scharauge. 3000 BannaverKleefeld, Spimorastr. 3, T. 05 1155 24 33. DIE Eheanbahnung seit 1914.

WEG-GEMEINSCHAFT

Seit 1945 Deutschlends größte evange-lische Eheanbahnung Großer gepflegter Parinerkreis allei Berufs- u. Altorsgruppen Nachweisbar 1000fache Erfolge.

Philippiainnen

RKSI, Pf. 5120, 5160 Düren,

Nette Damen

Su. Herren f. Tagesfreizeit/Bekanntsch.
Schnell – diskret – o. fin. Int. S
Gr.-Vorschlagtist. mit ca. 250 Fotos
geg. Oh 10. (Schutzgehihr) nur voo:
EAT, 6050 Offenbach 3, Postfach 963/8

Mitgliedor im ganzen Bundesge-biet Gratis-Schiffen verschlos

# NA B Holfmann, Wildsteig 37, 5600 Wuppertal 1, Tel. (0202) Erfolgreiche Eheanbahnung veit 1368 - Mitglied im GDE

Architekten-Witwe, Ende 46, besonders hübsche, geistreiche u. warmberzige Frau mit viel Kunstverständnis u. Kreativiat, ein ehr aktiver u. doch die Basis für Vertrauen. Die proste Partner- und Ehe-vermittlung mit internationalen Verbindungen in USA, Kanada, England, Spanien, Skandinavien, Schweiz und Österreich.

Auf Wunsch Video-Partnervermittlung

Video-Partnervermittlung
Die Internationale PartnervermittIung präsentiert:
Eine Lady von Format, spans sportiche Erschenung, verwindet, 55 Jahre bekannte Fabrikanin,
mentsprachtig wongereid, sucht einen kustwerten Loberspartner der sich auf allen Ebersen
bewegen Aann Zuschniten unse HT 2
Auf keptischem Lendiate heht der Herr, Gebr gus
stolete, straktiva, wongewordte Frau, 45 Jahre
einer dynamische Perschichkeit, Lurstsanne,
humpevoll und welkorlen, such Loberspartner,
dem Lobe Aufrechgelan und Trous noch ofwas bedauten Zuschrichen anter Ak 3
Jungspolichene, seler straktive Fachbritin mit
eig, Prauts. 39 Jahre, vielbeitig internation, mit
Humo und Ophinistria mit Freud en Kurst und Mattur, sucht aberspichen Partner Zuschriftten unter St. 5
Bekannter Unternichten, 66 Jahre, vermitwet,
mehrbareitig, mit Freud erschäften.

ici 61 1
Sehr gut aussehender Facherd, selbständig, 45
Jahre, mit Linbe zu franden Landorn klazz
Nosa und der Natiu mit exter Vorzugen, die hir
owe arr nutzboolle Fras solbshandsandich und
Luch nerzonspehildere Linbenzpartnerin. Zuzum fen umze FAZ 1
Akademker aus sitem Adel, 50 Jahre, 1,84, ein

scription until NE 3
Erfolgreiche Undernehmer, 62 Jahre, Dr. rer, poll, war merzig, kloonstillen und een unterneh-mansplastig social nach indexede vertallische Gefahlen die auf ein Leben als selb, Schifflicheid and Trevo Wort legt. Zuschriften unter 27 13

Wir unterscholden uns. treuen auch Sie sich uns an. Partner- und Ehevormittlung INSTITUT BENECKE Zontrale: Ostatz: 115, 4 O'dord 1 Tolodon (02 11) 13 33 99 Repräeontanz 2000 Hamburg 20 Lenhantzstr. 7, Tol. 0 40 : 4 80 24 54 ch – euch Sa. 50. – 15 bis 20 Uhr

30 AB 10 1200 bildhübsche, treue, ehrliche

häusliche Damen v. d. Philippi-nen suchen deutschen Ehemann Keinerlei Kostenvorauszab

hung!!! R. G.-Verm. 5249 Pracht Post! 57, Abt. 5/3

INSTITUT HILDEBRANDT
Positisch 31 73, 5000 Frankfart 1
Teleten 969/284599
Sett 23 Jahres - Symbol für Erfolg und Vertrauen Unser Ziel: Verbindungen knüpfen, Kontakte offegen.
Unser Institut unterstützt Sic akter bei der Partner Suche, Durch

Unser Institut unterstützt Sic situs bei der Partner-Suche. Durch unsere Verbindungen sprechen Sie einen großen fürest auch niterrotikanste interessenten am Schicken Sie und anfach unverbind den ausgehalten Coupon zu 14 4. Gata Car Fam-Stand

IPC Inter-Partner Contacts Ma.-Fr. 06101/63067/8 Internationale Partner Vermittlung Sa.+So. 06101/2661 od. 1485 inveis v. Mo.-Fr. 14.00-19.00 Deutschland - Schweiz · USA Hecht - Hüttenrauch Frankfurter Straße 90, 6368 Bad Vilbel, 2 061 01/8 3067-8

Junger Zahnarzt, 35/182 gesch., mit große, modernei Stadtpra-xis, ein vermögender, sympathischer Mann, der vor allem Wassersport (eig. Yacht), die Sonne, des Meer, alles Sehöne und Elegante, Kunst, Musik und fremde Länder liebt.

Zahnārztin, Anf, 50/168 schlank, natúrlich und gepfl., sporti-goli, unkompliziert, unabhānglig, mid gr. moderner Praxis, wū, sch einen verläßl, natúrt, kultiv, Freund u. Part-ner – einen liebenolieu, chamitennol-

Fabrikantin, 50erin, Wwe. eine weitpewandte, eharmante, lgdi-spord., lebensbesahende Frau mit Charme und Esprit, modisch, auf-geschl., mit Herz u. Verstand, aucht einen feinfühligen, kultiv., gebild. Mann für ein glückl, Für- u. Miseinan-den geber den der

Traumfrau", Anf. 40/168 ine kluge, intelligente und attraktive rau mit großem, intern, bekannter an und er. Vermögen, da bei natüri, liebenswert, mit Tald u. Gefühl, sportl., muelsch u. perf. in jed. Richtung . . . , sehnt sich nach einem liebevollen, einfühlsamen, zärtl. Men-schen, einem Mann mit Niveau, verläßt, u. charaktervoll . . .



Kosteni, trriorm. u. individuetie tägi, 15–19 Uhr auch Sa/So.

Claudia Püschel-Knies Unserer Größe und Erfahrung

Tei. 0 40 / 34 21 47 Hamburg Junglemsteg 30, Im Hamburger Hof Tel. 05 11 / 32 58 06 Hannover Tel. 0 69 / 28 53 58 Frankfurt

Kaiserstr. 13, Nahe Hauptwache Wiesbaden Tet. 0 61 21 : 37 46 84 Mantz Tel. 0 61 31 / 23 40 11 Mannheim Tel. 06 21 / 40 39 84 Jaarbrücken Tel. 00 61 / 39 76 43 Karlsruhe Tel. 07 21 / 2 46 56 Freiburg Tel 07 61 / 3 07 42

WEG-GEMEINSCHAFT · Postfach 224/Wm 4930 Detmold · Telofoe (0 52 31) 2 49 08 Amerikanische Geschäftsleute, u. a. 20-64 J., su. europ. Partnerinnen. USA-Adr.-Verm. Tel. 0.40/45 53 81 ab 16 Ubr oder u. M 1231 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. hühsch, zärtl., treu, häuslich, seriös, mochien heiraten. Kosten nur bei Erfolg. Diskrete Info. zn. Originalfo-

> Die große christlich**e** Eheanbahnung

Orskret, sends, erfolgreich – seit 1919. Keine Aufnahmegebuhr Nur Mit-gliedsbeitrag Kein Erfolgshonorar. Damen und Herren aller Altera-gruppen und Berufseparten. Prospekt verschlossen – ohne Absender

Neuland-Bund Abt. G BULAND Postfach 600565 5000 Munchen 60, Tel. 089/880761 Charms, gotassseh. Stawardess, 33/164, led. Abstur. sportl u. naturuerb.. mss.-kuti. audgeschi. lebenswi, naturi Vissenzier, weit-often miest u. numerv. briefpol interess quite wrischatti Venitari, wu. gebid... sympath Parmer 05-HD Prof. Dr. med., Mitte 30, sportlich-elegante Erscheinung, feiner Hu-mor, Familiensinn, aufgeschlos-sen für das Künstlerisch-Kreatt-Cherra, Apolitelarin, sellist., 41 "i.a., Wilwo, schii-, selv gutausseh, wesenti junger unti-, frohi u unkomplu, jeol Musik, Natur, kander, verson, gen spori, akar u haushau taug, beste Vernoognisi, herri. Haus, wu gluc-i. Zweiche N3-DU

sen für das Kunstlerisch-Kresttve. Reisseo im In- und Ausland,
aber such für Sport, sehr schönes
Villenheim, guter wirtschaftlicher Hintergrund, wünscht sich
glückliche Ehe. Näheres: Frau
Karia Schalz-Scharunge, 3060
Hannover-Kleefeld, Spinozastraße 3, Tel. 95 11 / 55 24 33.
DIE Eheanbahnung seit 1914 Selbst. And, Br. med., 35, 181, verw , uptaus-sein, senti, ui sporti, m Humoriu. Ce. st, lebt Gosellighet ui, em gemutt. Horn, hervorrag, wirtschafts. Vernöhn., wu, natúri. Ehepartnenn regnerautt. 3-BR.

Hübsche Philippininnen suchen deutsche Partner zw. baldi-ger Heirat. Vermittlung ohne Vor-kosten! Schreiben Sie mit Foto und Personalangaben (Luftpost) an: ATS INTERNATIONAL, P. O. Box 2269 V, Manila, Philippines 2800

Bildschöne Polinnen iller Alterski. Fotoadressen Kataloge Polonia", Kontakt 8542 Roth, Postf. 64, Tel. 00 46 19 / 13 34 80

DAME

Prof.-Wwe.: sehr gut ausseh, et-traktiv, tolerani, humorvoll, na-turverbunden, 60/172, beste wirt-schoftliche Verhältnisse, sucht zuverlässigen, ehrlichen Lebenspartner his 63 J. Akademiker Bedinguog, keine finanz. Interes-

Anschreiben erb. unter L 1230 an WELT-Verlag, Postfach 1008 64, 4300 Essen.

PRINZ

deutscher Hochadel mit dem Prädi-kat "König! Hoheit" (Herzog u. Graf), kinderios, mochte solventer u. bonitätsstarker Dame durch Heirat seinen Namen, Titel u. Prädikat übertragen.

Zuschr. unter H 1646 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

Ich suche auf diesem Wege eine Frau

bis 35 Jahre, die keine Vorurteile gegen mich hat und die es nach meiner Haft mit mir versuchen will und mit der ich einen neuen Anfang starten kann. Ich befinde mich in einem offenen Vollzug, bin urlanbsberechtigt und löhnste mich mit der Frau auch vorher schon treffen. Aber gibt es eine solche Frau überhaupt für mich? Wenn diejenige liest, daß ich in Haft bin, dann wird es wohl nichts werden.

wohl nichts werden.

Zu meiner Person: Ich heiße Dietmar Klein, bin 25 Jahre alt, 1,83 m groß, habe dunkle Haare, grünbraune Augen und trage einen Schnäuzer. Ich habe verschiedene Hobbies und bin in der Außenstelle Gütersioh-Pavenstädt untergebracht. Es wäre gut, wenn die Frau nicht weil von der Anstalt weg wohnen würde, wegen eines evil. Besuches. Zuschr. unter C 1223 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Brilnette Dome, 56 Jahre, jung an Geist und Körper, 1,71 groß, vollkommen un-abhängig, sehr viel Seele, große Tier-liebe, motorisiert, sucht gefühlvollen Partner mit Miveau, um viele schöne Dinge zu erleben, Finanzen unwichtig. Zuschriften unter L 1582 an WELT-Ver lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

UNTERNEHMER 30, 184 gr., blond, schlank, sportl., gesch. o. Kind, reist geme nach Marokko und Brasilien, sucht nach gr. Reinfall auf diesem We-ge eine nette Sie im Alter zw. 18 u. 48. Auch Nichtdeutsche kein Hindernis. Ernstgem. Zuschr. mit Bild erb. u. G 1227 an WELT-Verlag, Post-

fach 10 08 64, 4300 Esser Raum Hamburg Hanseatin, dunkel, schlank, lebhaft, weitgereist, kulturell interessiert, gesellschaftlich gewandt, beruflich engagiert, strebt harmon. Partner-schaft mit gebildetem, humorvol-lem, gepfl. Mann von Format, +/-50 mit entsprechendem Background an.

Bikdzuschr. (gar. zur.) unter N 1584 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Jung gebliebene Mittsechzigerin Wwe., lebhaft, schlank, sehr n türlich, finanziell völlig unabhā

gig, aber einsam und ohne An-hang sucht netten Partner mit Niveau und Humor zw. 60 und 70 Jahre für Gedankenaustausch, Reisen und gelegentliches Bel-Zuschriften unter D 1224 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

K—AC
Sie, bis 37, schlank, innerlich und äußerlich sehr attraktiv und mit Nivese (gern geschieden), wird gesucht von einem beruflich sehr engagierten Mann, der Freude an seinem gemütlichen Zuhause auf dem Land, Geselligkeit, trockenen Weinen, viel Musik und Interesse im einer harmonischen, dauerhalten Beziehms hat. Blidmuschelt erhaften Beziehung hat. Bildzuschrifter ich T. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**OSTBAYERN** Beamter, Fünfziger, kath, alleinste-hend, vielseitig interessiert, ortsge-bunden, sucht solide, gutattuierte Le-bensgefährtin von 35-45 Jahren mit interesse für Haus und Gerten. Kind kein Hindernis. Geschieden zwecklos. Bildzuschr. erb. u. H 1228 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Cultivated slavic lady near 60, cos-mopolitan, entuziastic, sentimental, free open mindet, living in Geneva,

GENTLEMAN of international culture with zest to travel, sense of humour 55-65 age. Compagnonship, Friendship, Going out and sharing what life largely offers. Write R 18-115 171 PUBLICT-TAS, CH-1211, Geneva 3.

mach mit . . .



Aktion Saubere Landschaft e. V. Godesherger Strabe 17, 5300 Bonn W. C. H. SCHOPMANN & SOHN Deutschlands ältestes Auktionshaus, gegr. 1823 -2000 HH 36, Hohe Bleichen 24 (Nähe Gänsemarkt) Telefon: 34 64 22 und 35 21 02

Antiquitäten, Kleinkunst, Möbel, Gemälde, Schmuck, Orient-Teppiche, Silber, Porzellan. Regelmäßige Auktionen und täglich freier Verkauf.

Das Besondere! - Bei uns finden Sie es!

Das Bankhaus Partin & Co. ist für sein Münzangebot und seine Auktionen international bekannt und anerkannt. Die Auktion 20 bietet die Gelegenheit zum Auf- und Ausbau eioer Sammlung. 1576 Gold- und Silbermünzen vom Mittelalter

bis zur Neuzeit stehen zur Auswahl. Spezialsenen Elsaß mit angrenzeoden Gebieten, Bayern, Bran-denburg-Preußen und Reichsgold- und -silbermünzen, Sichern Sie sich den Katalog bei Bankhaus Partin & Co., Numismatische Ahteilung, Bahnhofplatz 1, 6990 Bad Mergentheim, Tel. 07931/592-0.

20. MÜNZAUKTION AM 28./29. MAI 1985 IN MÜNCHEN.

Bankhaus Partin & Co

# **EMPERTZ** ALTE KUNST

22. Mai

Auktion 606 Bedeutende Gemälde alter Meister und des 19. Jahrhunderts, u.a. Sammlung Brendel-Cotta, Düsseldorf Kunstgewerbe · Ausgrabungen Möbel · Teppiche

Vorbesichtigung: 11. bis 18. Mai außer 12. und 16. Mai **MODERNE KUNST** 

Gemälde · Plastik · Originalgraphik vom impressionismus und Expressionismus bis zur Gegenwart Vorbesichtigung: 28. Mai bis 3. Juni einschl. Sonntag

OSTASIATISCHE KUNST Auktion 608 China · Japan · Tibet · Nepal Indien und Südostasien 11. und 12. Juni

Vorbesichtigung: 1. bis 10. Juni außer 2. und 6 Juni LEMPERTZ-KATALOGE mit vielen Farb- u. Schwarzweiß-Abblidunger 606 und 607: je DM 30,-; 608: DM 25,- (einschl. Porto) NEUMARKT 3 - 5000 KOLN 1 - TELEFON 0221/21 0251



Kaufen Sie keine engl. Antiquitäten bevor Sie nicht bei uns waren. Erlesene Stücke im 15 Ausstel men. Neue Lieferung trifft am 4. Mai ein. England Antiques-Direktimport Englang: Heilwag 21 + Südring 2, 4630 Bochum, Nähe Hbf. Ruf 02 34 / 6 74 57 oder 47 07 11 (geöffnet ab 11 Uhr)

Maritime Antiquitäten:

Bilder u. Bücher, Modelle und Dokumente von 11 7112 v – lem Sammler gesucht. Angebote unter 2 4304 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64. 4300 Essen

★ Komplizierte Taschenuhren

ROMPIIZIONE : ASCHOUNTON

Sproperieri und reeteuriori
Gehäusorepareturee : Ueluhweilon
Uhrmachermaister B U S E - 6500 MAIN Z
Heiddibergerlabgesse 8 - Tel. 061317234013
Spezialgebiet: Glashüllor Taecheoubree Historische Wertpapiera

aus aller Welt - Katalog frei Ankauf/Verkauf/Beratung Erstes Wertpapier-Antiquariat R. Ulfrieb, Surkenstr. 552 4630 Bochum I, T.: 02 34 / 79 79 12 Meissen **ATRIVM** 4400 Monster Tel. 0251 4 02 49

# Gil-Antiques

**Burg Konradsheim** Geoffinet: Mo.-Fr. 10-18.30 Uhr + So. 11-17 Uhr jaußerh. der ge nungsz. keine Berztung, kein Verkzuf S042 Eritstadt-Lechenich (BAB Kein – Kobierz. Abfahrt Eritstadt-Lechenic Telefon 0 22 35 / 7 78 77

Ryan's Antiques Erlesene Antiquitaten ndorfer Weg 231 · 2 Hamburg 20

Tel.: 040/460 23 23

Gutachten · Schätzungen · Beratung

**Schiffsmodelle** euch stark beschädigt, restaument Knickmeler, Süllfeld, Tel. 0 45 37 895

Repräsentatives, kompl. Stil-E8zimmer Großes Buffel, Vitrine, ovaler Ausziehtisch, bezog Stühle v Priv. an Priv. zu verkaufen. Tel. 0 72 31 / 2 55 91 werktags

125 000,- DM.

im Parkhotel Düsseldorf

Philippe Armbanduhren, Goldemailleuhren; kolumbianischer Smaragdring, 4,35 Kt.; Brillantring 2.06 Kt., River lupenrein.

abgebildet.

Klaus Niedheidt Niederdonker Straße 34, 4000 Düsseldorf 11 **☎** 02 11 / 59 44 01



Gartentradition

Aus 18karātigem Gold unglaublich repräsentativ mit dem synth.
Schmuckstein symant, der aussicht wie kupenneine Brillanten, wie diese geschiffen ist, aber nur einen Bruchteil devon kostet, z. B. Einkariter in 760-Weißgold-Fassung ab OM 686,— mit Trage-Garuntiel Auch mit synth Rubin, synth. Sephir und smargdgrünen Dubletten verarbeitet. Von Tausenden getragen, von Millionen unerkannt. – 170-Seiten-Farbkatdog mit rd. 4800 Wählmöglichkeiten unverbindlich – auch telefonsech. Tag und Nacht (0 62 01) 5 41 41.

-Schmuck, Postfach 1 72 07 6940 Weinheim

**Fingerhüte** aus Silber, Gold. Meissen. 70-S.-Farb-katslog exkl. Fingerhilte aus aller Welt. Kat. DM 20.- bei Best, voll vergutei. P. J. Walter, Maximilianstr. 22 D-8990 Lindan (B.), Tel. 6 83 82/2 27 36

Familien-Bappen Forcern Sie meine schinfti Gratis-Into an-lanschlar, Nederfrenstr 14e 4 Dusseldorf Tel 02 11 / 45 19 81

**Stol. Meister** Riccardo Antoniazzi, 15 000,- DM zum Verkauf. Zuschr. u. F 1226 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

**Buffet-Kannenstock** orig. 18. Jh., Eiche, reiche Zier-durchbrüche, H 185, B 136, T 47 cm, für DM 11 000,-, eus Nachl von Privat. Zuschriften unter E 1225 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Für Sie eu/bereitet die aktueile Weltbanknoten-Liste aufen auch deutsches Inflationsge S. Reichenberger, Banknoten Domröschenstr. 18, 8000 München 83, Telefor, Utr. 182 /22

> TiffANY-Lampen, Kopies direkt vom Hersteller Tel. (0 41 96) 6 63 44



# Auktion XVII

Antike Uhren - Juwelen - Schmuck 18. 5. 1985 – 10.30 Uhr

Vorbesichtigung 16. u. 17. 5. von 11-18 Uhr Lange & Söhne Ew. Kal., mit Schlagwerk; Patek

Alle 230 Objekte sind im Farbkatalog, 30,- DM

J. Deiker Ölgemälde "Hund mit Hase" v. 1388 (30 × 64) m. gt. Eichenrahm. 67 × 80, geg. Höchstgeb. abzugeben. Zuschr. unt. K. 1581 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esseo

SILBER AUS SEEF TAKE MEXICE Legaler

JAMES A BEXTCE Legaler

JAMES A BEST Angebot anfordern

HESSEMERSHE 17

MEXICAL LEGALER

+ Vergleichen Elfenbeinzahn

17 Jh., Motiv – Fruchtbarkeitsgöttin, 134 cm groß, ca. ? kg schw., v. Priv. z. verk. Anfr. erb. u. K. 1229 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Orient-Teppich – Mesched 6-4, 100 Jahre, m. Expertise, umständeh, günstig zu verk. Zusehr, u. M. 1583 an WELT-Verlag, Post-zisch 10 06 64, 4300 Essen.

Wertvolle Bücher Graphik

Auktion 18. 5. 1985 Kataloge incl. Ergebuisliste und Versand DM 6.-Bestellung durch Oberweisung auf Postgiro Hannover (BLZ 250 100 30) 171 82-300

H. Th. Wenner Antiquariat Auktionen Heger Str. 2-3, 4500 Osnabrück Telefon 05 41 - 33 103 66

Einlieferungen für die nächste Versreigerung im November werden ab solort angenommen. Pür altdi. Bauernstube günst. v. Priva großen bis übergroßen Orientteppiche/Täbris/Heris oder ähnl. gesucht. Zuschriften unter R 1696 an WELT Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Olgemälde Klaus Straubinger (1976), 70×80; c. R., geg. Höchstgebot zu verkaufen. Tel 9 81 78 / 73 63

Altrichter CELLO (1905) von Privat. 17 000 DM VB. Tel. 94 31 / 24 19 83 oder 8 13 38 RAUMUNGSVERKAUF 14. 5.–8. 6. 85

Untiquitäten Fundgrube euf 2000 qm Whi ziehen um' Zur Jahresmitte Inden Se unt in Kalige-Niedermormer. Duffelsmünte 34 Gerreu unserer Derse "Erktusvies zu gurstigen Pres": präsenteren im finnen in der reitzeiten Umgebung des histor. Uchlenholze erleisere Kureiglegerstände und Antiquitzen Lim unser histor Lager (Motel Bader Onemteppiche, Stiger, Porzeitarie, Nomen, Reproduktionen und Kurstmonenschaften.

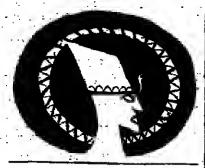
Kurstgegenstände) räumen zu konnen, veran-palten vur einen Sonderverkauf im Preisnechläs-sen bis zu 40% Hochmerespant auch I d. John Wilmsen, Forkanner 4192 Kalkar-Hönnepel (An der B 67

Hank was

Sylam the first

zwischen Kalkar und Recst eleten 02824 -2014 und 200





### AUKTIONEN

14/15. Mai: Dörling, Hamburg - Antiquitaten des 16.-18. Jahrhunderts 14.-22. Mai: Dorotheum, Wien - Kunst und Antiquitäten 17./18. Mai: Dannenberg, Berlin Kunst und Antiquitäten

### AUSSTELLUNGEN

ARKET LINE

Distances

Mungin

1 11

\$ 5.57

HEXILE"

-- 1-15 mapes

1100

1000

and the second

100

gan State

Stefan Becker - Galerie Nothelfer, Berlin (bis 11. Mai) Werner: Modezeichnungen - Galerie Bartsch & Chariau, München (bis 25. Dorothea Göbel/Peter Knorr/ Achim Ribbeck - Saalbau-Galerie.

Darmstadt (bis 11. Mai) Ilja Heinig / Josef Mikl — GIM Gal-lery, München (bis 31. Mai) Brano Haas - Galerie Heseler, München (bis 18. Mai) Franz Hitzler - Galerie Jahn, Mün-

chen (bis 21. Mai) Wolfgang Koethe - Galerie Wittenbrink, München (bis 18. Mai) Werner Scholz - Galerie von Abercron, Mülnchen (bis 18. Mai)

## **NEUE KATALOGE**

Künstler der Novembergruppe – Ga-lerie Nierendorf, Hardenbergstr. 19, 1 Berlin 12 (6 Mark) Louise Bourgeois - Maeght-Lelong, Predigerplatz 10, Zürich (25 sfr.) Heinrich Brockmeier - Galerie Utermann, Betenstr. 12, 4 Dortmund 1 (15

Ilja Heinig: Outpost - Wewerka Gallery, Fritschestr. 27, 1 Berlin 10, (20

Pavel Horák und seine Welt - Hell & Hell, Weinstr. 5, 8 münchen 2 (5 Mark) Alfred Hrdlicka: Adalbert Stifter: Richard Wagner - Edition Hilger, Dorotheergasse 5, Wien (52 Mark) Benjamin Katz – Tanja Grunert, Ven-loer Str. 19, 5 Köln (15 Mark) Max Liebermann - Galerie Dr. Bübler, König-Marke-Str. 1, 8 München 40

Rolf Nesch - Hauswedell & Nolte. Pöseldorfer Weg 1, 2 Hamburg 13 (25



Kunst und Souvenirs um Napoleon und Nelson bei Christie's in London

# Feurige Liebesbriefe eines Admirals

Genau 180 Jahre nach der Schlacht von Trafalgar treffen Napoleon und Nelson erneut aufeinander. Und wieder werden die Briten der Gewinner sein. Denn bei Christie's in London wurden die ehemaligen Erzfeinde am 8. Mai zum gemeinsamen Ziel von Bietgefechten erkoren. Insgesamt 402 Gegenstände ausihrem Besitz oder aus ihrer Zeit werden aufgerufen. Sie stammen aus der Sammlung des Amerikaners Calvin Bullock. Als er in New York eine Beratungsgesellschaft gründete, die sich auch mit militärischen Angelegenheiten beschäftigte, begann er Möbel, Gemälde, Zeichnungen, Bücher und Manuskripte, Silber, Juwelen, Waffen, Porzellan und Miniaturen, die in irgendeiner Beziehung zu den beiden großen Männern der Empirezeit standen, zu sammeln. Seit Bullocks Tod 1944 sind diese Stücke nicht mehr öffentlich gezeigt worden.

Vom Glanz der Bonapartes kündet eine prächtige Reiseschatulle mit eiper Schreibgarnitur aus Gold, Silber, Perimutt und Ebenholz, die Jérome Bonaparte, den König von Westfalen, stets begleitet haben soll (Schätzwert 25 000-35 000 Pfund). Und an den Fall der Kaiserfamilie erinnert Napoleons letzter Stuhl", der - mit zwei Dokumenten beurkundet - auf

1500-2000 Pfund taxiert wird. Auf den gleichen Preis hofft man wegen des historisch-sentimentalen Flairs bei einem eher schlichten Möbel: Einem Tisch, der aus dem Holz der Weide, die über Napoleons einstigem Grab wuchs, geschnitzt wurde. Vom Durst der Briten zeugt hingegen ein Rumfaß, zus dem saich einst Nelsons

Männer gestärkt haben sollen

(300 000-400 000 Pfund). Unter den Gemälden zeigt das teuerste, größte und figurenreichste Bild "Die Schlacht von Austerlitz", verewigt von Baron Gérard (70 000-100 000 Pfund Schätzwert). Der junge, feurige Napoleon, der mit der Tri-kolore in der Hand über die Brücke von Arcole stürmt, ein beliebtes Motiv, wird in der Fassung von Horace Vernet auf 50 000-80 000 Pfund taxiert. Vernet schildert auch ergreifend des bleichen Kaisers Abschied von der fassungslosen kaiserlichen Garde in Fontainebleau (50 000-80 000 Pfund), während Baron de Struben die Fortsetzung seiner Saga in der "Rückkehr von der Insel Elba" hefert (25 000-35 000 Pfund).

Die Kaiserin Josefine, Napoleons erste Frau, scheint auf dem Porträt von Gérard bereits kommendes Ungemach zu ahnen (4000-6000 Pfund). während Nelsons Geliebte Lady Hamilton - von Georges Romney als Cassandra gemalt - mit hocherhobenem Dolche droht. Aber da handelte es sich um eine Bühnenrolle (10 000-15 000 Pfund).

In London ist Napoleon auch im Kleinformat zu erwerben. Da gibt es den Kaiser auf einer Miniatur zu sehen, als er in Tilsit freundschaftlich Rußlands Zaren Alexander I. umarmt (350-400 Pfund). Wer es noch winziger möchte, kann neun Bleifiguren, Napoleon inklusive, für 80-100 Pfund ersteigern. Eine Locke von Napoleons Haupthaar (sie soll ihm 1821 in St. Helena abgeschnitten worden sein) ist zu haben. Auch ein Paar Seidensocken oder ein großes Damast-tuch, mit dem Initial "N" bestickt, und ein Fragment der besagten und wohl unerschöpflichen Weide werden angeboten.

In den handschriftlichen Briefen wird Napoleon als Staatsmann, aber auch als zärtlicher Familienvater dokumentiert. Die glühendsten Liebesbriefe indessen stammen von dem Seebelden Nelson. So läßt er Emma Hamilton wissen .Ich würde nicht eine Zeile von Dir missen, nicht für alle Reichtümer Perus. Ich verschlinge sie, ich lebe von ihnen..." Diese Glut hat Christie's mit 2500-3500 Pfund bewertet. HEIDI BÜRKLIN

# "parallel" in Düsseldorf

Das Verfahren, gemeinsam an ei-nem langen Wochenende neue Ausstellungen zu eröffnen, hat sich bewährt. Die Besucher schätzen es, von einer Galerie zur nächsten zu spazieren. Deshalb nahmen die Düsseldorfer Galeristen die Wiedereröffnung des Kunstmuseums zum Anlaß, am 10/11 Mai parallel" ihre neuen Programme zu zei-

René Lande – CA-Galerie (bis 7. Juni) Fotografien von Peter Pischli & David Weiss und Walter Dahn - CCD Galerie (bis 6. Juli)

Imi Knoebel - Galerie Curtze (bis 18.

Katsuhito Nishikawa - Galerie Frikke (bis 10. Juni) Bruce McLean - Galerie Gmyrek (bîs 30. Juni)

Shesak Miyata - Galerie Keppel (bis 20. Mai)

Arno van der Mark - Galerie Kohnen (bis Mitte Juni) Jan Kelata/Hermann Schenkel

Galerie Kraushaar (bis 20. Juni) Marie Schifano - Galerie Maier-Hahn (bis Ende Juni)

Bernar Venet - Galerie Mayer (bis Ende Juni)

German Becerra - Galerie Nebelung (bis 14. Mai) Antoni Timies - Galerie Schmela (bis

Anfang Juli) Antonio Calderara - Galerie Schoeller (bis 1. Juni)

Günther Uecker - Galerie Strelow (bis 29. Juni) Klaus Merkel - Galerie Swidbert (bis Ende Juli)

Vor 25/39 Jahren - Galerie Winter Hölzl (bis 15. Juni) Sigrid Redhardt - Galerie Zimmer (bis 16. Juni) Wilhelm Thony - Galerie Blaeser (bis

30. Juni) Jakob Demns Kunstantiquariat Boerner (bis 31. Mai)

Die großen Fünf der "Wiener Schule des Phantastischen Realismus" -Galerie an der Düssel (bis 30. Juni) Claus Bernd von Klot-Heydenfeldt -Galerie Ludorff (bis Ende Juni)

Werke des 19. Jahrhunderts - Galerie Paffrath (bis 31. Mai) Überblick 1985 - Galerie Remmert und Barth (bis 27, Juli)

Andy Warhel - Anatol - and die griine Hoffmang des Friedens - Galerie Ursus-Presse (bis Mitte Juni) Peter Herkenrath - Galerie Vomel (bis Ende Juni)

Stabilere Preise - Der neue Michel-Deutschland

# Preußen kostet mehr

Briefmarkensammler hatten in den letzten Jahren nicht viel zu lachen: Die Preise rutschten für nahezu alle Ausgaben ab. Einstige Spekulationsware hatte gar Verluste von 50 Prozent und mehr zu verzeichnen. Inzwischen hat sich der Trend jedoch stabilisiert. Wirklich seltene Auflagen erzielen gar schon wieder Spitzengewinne. Lediglich modernes Material. das in großen Hortungsposten vorhanden ist, ist immer noch schwer an den Käufer zu bringen.

Diese Entwicklung bestätigt der neue Michel-Deutschland-Spezial-Katalog 1985, der auf 1368 Seiten 12 500 Marken abbildet und mit 92 000 Preisnotierungen versieht (Schwaneberger-Verlag, München, 49,80 Mark). Erstmals wurde der Katalog nach der zeitlichen Ausgabefolge der Marken gegliedert. Somit ste-hen jetzt Deutsche Bundespost, Berlin und "DDR" am Schluß des Kataloges, während die Auslandspostämter und Kolonien vorgezogen sind. Bei den Briefmarken der Altdeut-

schen Staaten hielten sich die Preisbewegungen in engen Grenzen. Lediglich verschiedene Ausgaben, etwa von Schleswig-Holstein oder Preu-Ben, wurden im Preis angehoben, Selfene Ausgaben des Deutschen Reiches konnten ebenfalls Gewinne erzielen, so etwa die beiden Brustschildserien, die postfrisch von 134 800 DM auf 151 700 DM heraufgesetzt wurden. Auch bei einigen Infla-tionsmarken, vor allem billigen Werten in gestempelter Erhaltung, wurden die Preise erhöht. Einstige Spekulationsobjekte mußten indes Verluste verbuchen: Der Nothilfesatz von 1930 fiei postfrisch von 260 auf 230 DM. Die von Geldanlegern weniger bevorzugte gestempelte Variante wurde indes von 150 auf 160 DM verteuert. Ähnlich die Flugpostserie aus dem Jahre 1934, die von 850 DM auf 750 DM herabgesetzt wurde. Hier stieg der Wert der gestempelten Ausgabe von 135 DM auf 150 DM.

Deutliche Gewinne gab es auch bei den frühen Ausgaben der Auslandspostämter. Die Drei-Pfennig-Marke China" aus dem Jahr 1900 wird im neuen Katalog mit 4800 DM nach bisher 3800 DM bewertet. Konstant lagen indes die Besetzungsausgaben dieser Gebiete, die in den letzten Jahren hohe Steigerungen zu verzeich-nen hatten. Gänzlich neu bewertet wurden andererseits die insgesamt 96 Marken des Witu-Schutzgebietes (Suaheliland), die jahrelang nahezu

Forschungsergebnisse setzten die Katalogherausgeber die Notierungen mit dem Zehnfachen des bisberigen

Die höchsten Gewinne - abgesehen von den Suahelimarken – gab es bei den Deutschen Lokalausgaben, vor allem aus der Zeit um 1923. So zogen die Werte von Crefeld von 400 DM auf 550 DM, von Dresden von 280 DM auf 400 DM, von Leipzig von 220 DM auf 350 DM und von Landshut von 675 DM auf 750 DM an. Bei den Ausgaben des Jahrgangs 1944/45 kletterte die Bamberg-Marke von 600 DM auf 800 DM, das Düsseldorf-Wertzeichen von 3000 DM auf 3500 DM und die Flensburg-Marke von 850 DM auf 1100 DM.

Die höchsten Sammlerzahlen vereinigen hierzulande allerdings die drei Standardgebiete "Deutsche Bundespost", "Landespostdirektion Berlin" und "Deutsche Demokratische Republik". Bei den Bundespostausgaben notiert der Posthornsatz unverändert mit 6000 DM, wobei die Ungebraucht-Version von 1500 DM auf 2000 DM stieg. Auf Brief verbilligte sich die Ausgabe jedoch von 587 DM auf 527 DM. Billiger wurden auch neuere Spekulationsmarken. Bei einem Postpreis von insgesamt 549,71 DM ermäßigte sich der Wert einer postfrischen Bundespost-Kollektion um 1,5 Prozent von 15 151,45 DM auf 14 926,95 DM. Gestempelt ging es indes um 4,8 Prozent aufwärts: von 5868,35 DM auf 6150,50 DM.

Bei den Berliner Marken waren es verschiedene Abarten, die Steigerungen erzielten. Gängige Ware, wie etwa der Währungsgeschädigten-Block, wurde nochmals billiger. Postfrisch fiel dieser von 2700 DM auf 2500 DM, ungestempelt von 6300 DM auf 5500 DM. Bei einem Postpreis von insgesamt 396,34 DM ermäßigte sich somit der Wert einer postfrischen Kollektion um 2,7 Prozent von 15 804,35 DM auf 15 384,45 DM, gestempelt um 3,8 Prozent von 18 555,90 DM auf 17 844.75 DML

Deutlich billiger wurden zahlreiche Sperrwertausgaben der "DDR"-Postverwaltung. Hier gab es durchwegs Verhuste um 20 Prozent. Aufgrund kleinerer Gewinne bei teureren Marken hielt sich der Gesamtverlust für eine DDR\*-Briefmarkensammlung mit 3,5 Prozent in Grenzen. Postfrisch kostet eine solche Sammlung jetzt 6216,80 DM nach 6442,80 DM, gestempelt 5571,70 DM nach 5765,85 PETER JOBST

# **CHRISTIES**

### AUSSTELLUNG

18 bedeutende Altmeisterzemälde

Andries Benedetti, Philip Wouwerman, Gerrit Berckheyde, Pieter Breughel d. J., Jan Ahraham Beerstraaten, Salomon van Ruysdael, Jan Havicksz Steen, Joachim Patenier, Pieter Gysels, Jan Hendrik Verheven, Jacob van Walscappelle, Tobias Verhaecht, Martin van Cleve, Jan Davidsz de Heem, Anthonie Beerstraaten, Jacob Duck

la unseren Düsseldorfer Räumen von Mittwoch, 8. Mai 1985 bis einschließlich Sonntag, 12. Mai 1985 ... von 10 bis 17 Uhr

Die Versteigerung dieser Gemälde findet bei Christie's in Amsterdam am 21. Mai 1985 statt Kataloge und weitere Auskünfte:

**CHRISTIE'S** 

Ait Pempeifort II a, 4000 Düsseldorf Telefon 02 11/35 05 77

GEMALDE · ORIGINALGRAPHIK · SKULPTUREN vom

IMPRESSIONISMUS 1918 ZUF GEGENWART

u.a. Arbeiten von Barlach, Corinth

H. a. Ende, Grieshaber, Heckel, Mackensen

Otto Modersohn, Paula Modersohn-Becker

Nolde, Pechstein, Vogeler etc.

suchen wir für unsere internationalen

Auktionen auf

vom 20. 4, bis 19. 5, 1985 Gerhard Schechinger to und Gettide aus Glas Objekts und Owers Gelerie Naukirchen

GRONAU-EPE

CRAET ALUS I ZIEM

GALERes (SEO PRO VAN ALUSICK

Mancher 2, 4572 Grone-Ere

Telefon 9 25 65 / 10 61 / 45

MAYA WILDEVIUM, Seiden - Kollegen

Kestellary von 21 4, -21, 5, 1985;

MO. I-F. 15.00-18.00, \$6, 10.00-18.00 Uhr,

So. 18.00-18.00 Uhr und night Vereinbrung

Am 1, Wochschrift Ha Nei (4, und 5, 5, 1995) is

relice Galeria geneinbrung

LIAM ESTER SWALESMAN 1

Leinpfad 181, 2008 Hamberry 68 Tel. 8 40 / 4 36 24 36 Mo., DL., ML., Fr. 13–18 Uhr Do. 11–16 Uhr., Su. rauch Vereinbarung

**GALERIE KOCKEN** Ausstellung: Chegell, Dell, Altro Soniesunstellung vom 10. 5. bis 17. 8. 1985: Jan: Boom (Niederlande) -- Olgentälde -- Chrungssein: täglich, auch sorritage, bis 15 Uh 4178 Kevelser, Hauptett, 23, Tel. 0 26 32 / 6 81 36

WESEL" Europäische Gestälde des 17. bis 19. Jahrhan

Galerie am Kurfürstenring Westel, Tel. 02 81 / 2 85 08 und 4 19 11 Verlaubeusstehung: NE-Fr. 14-18.30 Ubr, SauSo. Lagsüber Besichtigung, sonet mach Vereinberung

ZURICH GALERIE MAEGHT LELONG 20rich, Predigerates 10/12, Tel. 01/2 51 11 20 Louise Sourgeois — sculptures April — Mai DL-Fr, 930-1230 Uhr, 1430-1830 Uhr Sa, 930-1830 Uhr

GALERIEN-SPIEGEL Obersichtlich, informativ und erfolgreich. Tel (0 40) 3 47 42 64

# Berliner Str.52-Tel:05242/44034

Dieser einzigertige Kunstkatzlog gibt Innen Sicherheit beim Kunstkauf.

432 Seiten in brillianten Farben

●über600 Kunstwerke von 114 internationalen Künstlern

Grafiken Gernälde Skulpturen von 195, bis 198,000. DM

50,000 Sammler vertrauen ARTES seit vielen Jahren

Katalog-Schutzgebühr20,-DM Fordem Sieihn an!

4840 Fineda/Wiedenbrück-Abt.61 WERNER BAUMER TEPPICHANTIQUITATEN GMBH WIR KAUFEN ANTIKE ORIENTTEPPICHE

atomstr. 27, 400 Dünnektori, T. 02 11-13 33-83 Schöger entiter render Kuchelefer, weiß, mit verzierter Krone, verk 0 43 05 / 6 20

Alte China-Toppiche Orient-Teppiche Golshan An der Alster 81, 2000 HH 1, Tel. 24 58 09

### Uber 900 echte CHINA-U. TIBETER-

-Teppiche, hungeknüpft. Alies, was semöstliche Knüpfkunst hervorbringt, zeigen wir ihnen in ungewörnflich grober Viesteit u. Ausweinl. Stierdig über 900 Teppiche, Brücken u. Wannfalld-Tappiche aller Größen am Lager – auch Übermeße. Sonderanfartigungen möglich. Seidenlespiche u. Brücken sowie alte Stücke u. erlesene Kostburteiten. – Fortern Sie unverbindlich Fartprotepielt und Lagerfate. Nach Fotworwahl Tappichsunfage bei ihnen unverbindlich. – Kein Vertraerbesuch. deuelsand RG, Teppichisport, Pestisch

8. Juni im Spiciensino Auchen Bebilderten Katalog DM 15.- anfordera. Einlieferungen v. Nostalgie- u. modernen Armbanduhren wie

Auktionen Dr. H. Crott & K. Schmelzer Fontstr. 21, 51 Anchen, Tel. 0241/36900 Fulnend in ausgefallenen Aranb. adahren.

# **AUKTION 104 A** Sammlung Bertil Fuchs

Rheinromantik in Malerei, Graphik/Reiseliteratur und

Kunstgewerbe vom Beginn im 17. bis zum Ausklang im 19. Jahrhundert

23. Mai 1985 ab 17.00 Uhr

Besichtigung: 13. bis 22. Mai (anßer 16. und 19. Mai) Geoffnet von 9.00 – 18.00 Uhr Es kommen zum Aufruf:

Es kommen zum Aufruf:

Gemälde, Aquarelle und Zeichnungen von: J. B. Bachta, J. Bosboom, W. Callow, J. Carabain, F. W. Delkeskamp, J. Dietzler, A. v. Ernst, M. B. Foster, M. Fritsch, J. Griffier d. Ä., K. Chr. G. Hammer, H. E. Heyn, F. Hochecker, L. Jansen, E. St. John, J. L. Kehrmann, R. P. Leitch, W. L. Leitch, E. S. Oliver, W. Oliver, G. Osterwald, T. M. Richardson, T. S. Robins, C. Rowbotham, T. C. L. Rowbotham, H. Saftleben, C. J. N. Scheuren, C. Schneider, G. Schneider, Chr. G. Schüz d. A., J. B. Smith, C. Stanfield, G. C. Stanfield, E. Stiegel, J. F. Stock, J. M. W. Turner, D. Verburgh, J. Webb, L. J. Wood.

Grafik und Reiseliteratur von und nach: J. L. Bleuler, F. Delkes-kamp, J. Gardnor, L. Janscha/J. Ziegler, C. Scheuren, C. G. Schütz d. J., C. Stamfield, J. Vogel, N. Vogt, J. M. Voltz u. v. a. Nahezu alle wichtigen Werke der Rheinreiseliteratur mit Abbildungen in Kupfer-stich, Aquatinta, Lithographie, Stahlstich u. a. Techniken sind vertreten.

Kunstgewerbe des rheinischen Historismus, darunter eine Mainzer Schatulle aus Holz der römischen Rheinbrücke und ein Humpen in Elfenbein und Silber.

Rheinansichten auf Glas, Porzellan und Medaillen des 19. Jahrhunderts. Ein Rheingold-Dukat und ein viktorianisches Châtelaine in Gold und Stahl gearbeitet.

Reich bebilderter Katalog DM 20,- Postgiro Köln 1856 60-507 KUNSTHAUS AM MUSEUM

CAROLA VAN HAM Drususgasse 1-5 · 5000 Köln 1 · Telefon (02 21) 23 81 37/23 75 41

KUNSTAUKTION Düsseldorf, am 22. Mai, Einlieferungen bis 15. Mai möglich. Auktionsgalerie Karbstein & Schultze Hohenzollernstr. 36, Düsseldorf, Tel. 02 11 / 3 61 32 32

# **VERKAUFS-AUSSTELLUNG**



Chinesische und japanische Skulpturen

aus Elfenbein, Jade, **Bronze und Koralie** 

in de Welt! Sonnen göttin aus Elfen-Ab Sonnabend. bein, 1,82 m. Für 4. Mai bis Sonntag diese Skulptur 12. Mai, täglich wurden 300 kg von 10 bis 19 'Jhr Elfenbein im Hotel Rheinpark Plaza verarbei-Neuss, Saal Apollo. Rheinallee 1, direkt an der Düsseldorfer Südbrücke, Neuss

Tal: (02101) 1530 Unsere Fachleute taxieren

kostenios ihre eigenen Skulpturen.

### Auktionshaus 3008 Harmover/Garbsen 5 - Teleton (05031) 7 10 66 - Telex 09 23 651

Autobahr: Hannover - Dortmund. Abfahrt Raststätle Garbsen, nur 15 Minuten vom Flughafen Hannover-Langenhagen entfernt

Bitte wenden Sie sich an unseren Auktionator Herrn Reiner M. v. Raesfeld.

## Briefmarken-Gutschein

Deutschland-Hauptpreis-Katalog und Sonder-Angebote mit über 12 400 Preisangeboten. Einzelwerte DR 1872-1932 3. Reich 1933-1945 - Besetzungewageben 1936-1945 - Kontrollist - Anti-1932 - Ansch 1933-1945 - Besetzungewageben 1936-1945 - Kontrollist - Anti-St. - Fastz. Zone - Sner - Bund - Berlin - SSZ - DDR und alle Zd. (Derzig und Lutteregeben 1946-1948 Sonder-Litte) Febrilletanboarbeitung. ☐ West-Europe-Grofiliste YERRANDHANDLUNG IVERSEN, POSTFACH 3 80, 1000 BERLIN 45

# WATTEAU



Schloß Charlottenburg Knobelsdorff-Flügel Di-So 9-17 Uhr · Mi 9-19 Uhr

**23.2.-27.5.1985** 

BERLIN

BLICKPUNKTE IV DER KUNST-KATALOG DER KLASSISCHEN MODERNE VON NEHER IST ERSCHIENEN ika Basi, Tung ber 1000

**EICHENMOBEL** riesene Objekte des 18. Jahrhunderts Forte auf Anfrage: 0 47 91/5 75 07 uche n. Vereinb.: Neuenfelderstraße D-2860 Osterholz-Scharnebeck **EICHENANTIQUITATENVIEBAHN** Je höher die Ausprücke. um so weniger Alterustien

**ENGLISCHE** handfinished linnin in the

Fordern Sie Farbkataloge an!

Madonna mit Kind

Tel 0 91 95 / 71 86

Jh., alte Fassung, sikidi., n. ande-re hochw. Plastiken zu verk

Für altdt. Bavernstube günst. Priv großen bis übergroßen Orientteppich
Tähris/Heriz od. shall gesucht.
Zuschriften unter R 1896 an WELTVerlag, Postf. 10 C2 61, 4265 Essen.

# DUSSELDORF KEVELAER

Hoha Str. 28, 4000 D0sseidorf 1 Tel. 02 11 / 32 63 84 DL-Fr. 10:30-18:30, Se. 10-14 Uhr

GALERIE SYANSHALL offerled in einer kurfenden Ausstellung HORST JANSSEN - WERKE

HAMM-RHYNERN Skindig Spitzenererte des 19, und Friben 30. Jeurtmederte Entlantrengebot Nover Meister in der Traction allmeisterlicher GALERIE MENSING

Nutzen such Sie die Möglichkeit einer werbewirksamen Anzeige im

### Auktion 201 9.-11. Mai 1985

Graphik des 16.-19. Jahrhunderts Druckgraphik des 20. Jahrhunderts Gemälde - Skulpturen - Bücher Kunstgewerbe – Silber – Schmuck Möbel – Orientteppiche OSTASIATICA: Farbholzschnitte

Malereien – Keramik – Plastik Inro - Lacke - Netsuke - Tsuba Besichtigung: 30. April—7. Mai Mittwoch, den 1. Mai, geschlossen. Illustrierter Katalog DM 25,-

August Bödiger Oxfordstraße 4, 5300 Bonn 1, Tel. (0228) 636940

Seltene Stadtansichten. Landkarten, Varia Bunchingubisk Obtgebiete und au! Antrege Fosterios Kurpfälz.Kupferstichhandlung foliabet Hads Bubel

ARCHÂOLOGIE

Ausgrebungsstücke aus ver-schiedensten Spochen der Anti-ke mit Echtbeitsgarantie. Katalog-Schnizgebühr DM 10... Galerie Gimber Pulms, Stadiut. 28.

7500 Freiburg, Tel. (07 St) 254 76

and the second second

1985, B & G, Mintertagatelles, DM 38,-; 1984, B & G, Mintertaga-teller, DM 25,-; 1975 + 1976, Bjørn Wiinblad Weilmachtsteller pro-St, DM 286,-, Porto für Zusen-dung DM 10,-, Persönlicher Scheck wird akzeptiert. Preisliste anfordern. Tendt Teller, P. O. Box 55 DK-2979 Hörsholm

MOHRMANN, Hemburg verstelgert selt 50 Jehren zu

Briefmarken orschüsse kein Problem. Selbster ständlich auch Ankauf gegen bar. Tel. 0.40 / 36 41 51.

Sheishard KG, Teppichimport, Pee 5 01 63, 8960 Osterburken/North Tel-Se-Hr. (0 6241) 48 45, Tag + Nacht Armbanduhrenspezialauktion

Rolex, Cartier, Patek an

# Bønnifaz

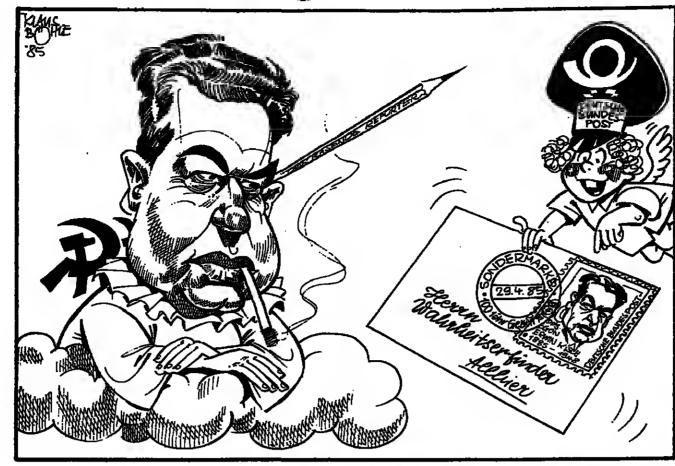
Lauter böse Turbulenzen in der Politik begrenzen uns die Lust an dieser Erde. Alles buchstabiert Beschwerde.

Ist erst Bitburg ausgestanden, drahen wieder andre Schanden unser Dasein zu verdunkeln. Auf dem Glabus hört man's munkeln,

selbst am Rhein mag niemand schunkeln und kein Stern am Himmel funkeln. Furcht und Unverstand sich stauen, niemand will der Zukunft trauen.

Bonni rät: Schafft heute weiter, nach der besten Kraft – und heiter. Sorgen kännen wir auch morgen allerorten billig borgen.

**JOHANN** 



Aus deutschen Landon – frisch für Herrn Kisch

ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE

s gibt immer mehr Leute, die die Psychoanalyse schlicht-weg für einen Mythos halten. Dieser Auffassung muß enerisch widersprochen werden. lehmen wir zum Beispiel einen meiner Nachbam: Er besucht seine Mutter nicht nur zu Weihnachten, sondern auch an ihrem Geburtstag – ein typischer Fall einer ungenügend verarbeiteten ödi-polen Phasel

Und Hans-Edmund zieht immer so sinnig-süchtig an seiner Pfeife, als hätte er seine orale Phase mit gewaltigen Defiziten beendet. Do bin ich mir sogar ziemlich sicher, denn seine Frau begrüßt er nach elnem halben Ehejahr immer noch mit einem Kuß.

Am unverfrorensten verhält sich Tante Else. Obwohl sie sich mit ih-ren 97 Jahren wie ein junges Möd-chen fühlt, geht sie am Stock. Wenn Siggi Freud uns nicht das Stichwort "Phallussymbol" gelie-tert hätte, müßten wir uns ganz unwissenschaftlich mit der Erklänur stützen will.

Besonders faszinierend\_finde ich die psychoanalytischen Traum-deutungen. Neulich erzählte mir eine alte Freundin ein aufschlußreiches Nachterlebnis. Sie hatte von Steinböcken an einem Berg-massiv der italienischen Alpen geträumt. Sofort klingelte es bei mir. Das konnte nur verdrängte Sodomie selni Auffallend ist nömlich auch, daß sie sich mehrmals tög-lich die Hände wäscht. So sollen die Schuldgefühle symbolisch ab

gewaschen werden! Mit der Zeit ist mir dann auch klargeworden, daß sich meine Mitmenschen meistens nicht wie ich die Hände in Unschuld waschen...

Besonders betroffen bin ich, wenn die Leute scharenweise über irgendwelche Witze lachen. Solche öffentlich gezeigten Ubl-do-Er fahrungen halte ich für Pro-

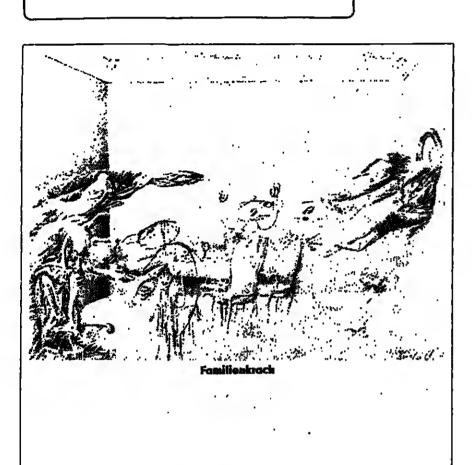
stitution und lache deshalb nicht. An dieser Stelle stocke ich und überlege darum verzweifelt, wei

### Mit Freud

che unbewättigten Kindheitser-lebnisse sich meiner gerade be-mächtigen. Dabel war für mich die Welt doch domals noch in Ord-nung. Natürlich: Für einen richti-gen Freud-Fan ist die Welt nämlich auch heute noch in Ordnung, solange man ihm nicht sogt, man hät-te in der ödipalen Phose nur Fahr-radfahren gelemt.

Humane männliche Zeitgenossen erklären dem Freudianer daher, sie hätten mit dem Fohrrad von ihrem Vater weg schneller zur lieben Mutti kommen wollen. Weniastens die Freudsche Welt ist donn wieder im Lot, und dies ist heute immerhin schon etwas.

GEORG REFFGEN

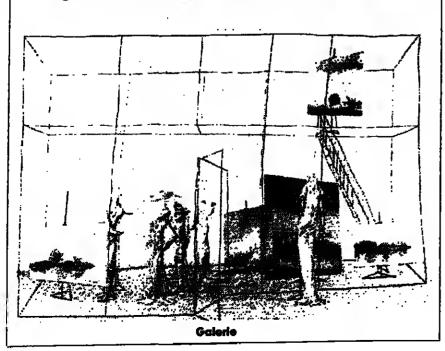




Sitten und Unsitten in Bunt

Farben gegriffen. Mal waren es bunte Stifte, mal Aquarellfarben. oft beides zusammen, die seitenfillende Kommentare zu zeitgenössischen Sitten und Unsitten ergaben. Die Verleger geizten allerdings bislang, diese bunte böse Welt in Bücher aufzunehmen. Ihnen genügte Hans Georg Rauch in Schwarz-Weiß. Erst der Merlin-Verlag machte da eine Ausnahme, als er 1981 den Katalog für die Rauch-Ausstellung im Wilhelm-Busch-Museum, die inzwischen auch andernorts zu sehen war, druckte. Und nun hat sich Gerstenberg in Hildesheim sogar an Farbe kann sich sehen lassen!

Für den Schweizer "Nebelspaleinen totalen "Rauch in Farbe" (76 ter" hat er schon immer zu S., 38 Mark) gewagt. Dabei stellt S., 38 Mark) gewagt. Dabei stellt sich heraus, daß Hans Georg Rauch einer der wenigen Cartoonisten ist, die mit der Farbe umgehen können und ihr zusätzlich komische Effekte abzugewinnen vermögen. Beispielsweise wenn beim "Familienkrach" den penibel mit Farbstift gezeichneten Eltern und Erwachsenen mit Farbkreide in Kindermanier gekrakelte Kinder zur Seite gestellt werden. Manches davon läßt sich nicht auf Schwarz-Weiß reduzieren, aber einige der Blätter behalten auch ohne bunte Akzente ihren Witz. Auch ein Rauch minus



ls ich kürzlich einen Tag früher als erwartet von einer Dienstreise zurückkehrte, traf ich nicht nur meine Frau an, sondern auch meinen besten Freund Erwin. Der Eindruck einer, nun, hm, verfänglichen Situation blieb sogar mir nicht verborgen. Energisch stellte ich meine Gattin zur Rede: "Würdest du mir bitte, El-friede", zürnte ich, "eine Erklärung zum allerbesten geben?" Meine bis dahin geliebte Elfriede erwiderte kühl: "Numeiri." "Wie bitte?" "Numeiri", wieder-

Erwin, seine schrecklich-grelle Krawatte bindend, fragte, ob ich denn noch nie etwas vom Numeiri-Effekt gehört hätte. Ich hatte nicht, gestand ich. "Wenn ein Amtsinhaber auf eine Reise geht", erläuterte Er-win, "muß er ständig damit rechnen, daß ein Nebenbuhler seine Abwesenheit dazu nutzt, durch einen Putsch das verwalste Amt zu besetzen," - "Du meinst wohl, sich ins gemachte Bett zu legen", ergänzte ich bit-ter. Erwin war in Maßen verlegen, Elfriede errötete auf das entzückendste. Aber beide nick-

Dann klärten sie mich auf. aller Vorsicht, versteht sich. Bei vielen naturbelassenen Völkern sei es geradezu die Pflicht von Putschisten, die Abwesenheit für eine \_Neuordnung der Verhältnisse" - ich schluckte - zu nutzen. Das sei bei Nkrumah so gewesen, bei Prinz Sihanouk. bei Obote, bei König Idris und bei Kaiser Bokassa: Abflug - Putsch - Exil. Sollten die Nebenbuhler eine Auslandsreise des Chefs ungenutzt verstreichen lassen, sei ihr guter Ruf ruiniert. "Und diesen schnöden Verdacht", kommentierte Erwin, "konnte ich nun wirklich nicht auf mir sitzenlassen.\* Elfriede nickte.

Ich begriff. Jede Entfernung vom angestammten Ort birgt die Gefahr der Neuordnung von Verhältnissen. Wer hocken bleibt, riskiert nichts, wenn er

Peter Gillies

**Dienstreise** 

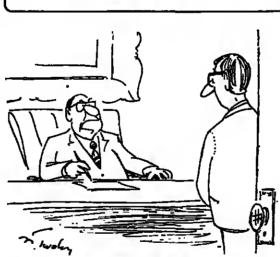
aber verreist, empfiehlt sich die Mitnahme aller möglichen Putschisten. "Deswegen hat der Idi Amin, wenn er verreiste, auch stets sein Kabinett, alle Nebenbuhler und seinen Generalstabschef mitgenommen", stieß Elfriede nach.

Man muß also, folgerte ich, will man die Neuordnung von Verhältnissen vermeiden, alle möglichen Verhältnisse mit auf die Reise nehmen. Unterläßt man dies, müssen die Verhält-nisse dies als Einladung zu einer Neuordnung empfinden. "Eigentlich wollte ich gar nicht, ich meine, du weißt schon, weil ich

euch doch so schätze und überhaupt", entschuldigte sich mein bester Freund, "aber nachdem du so ostentativ eine längere Dienstreise angekündigt hast, da konnte ich doch gar nicht

Das sah ich ein. Erwin weiß zwar bis heute nicht, warum sein kleiner Matthias rote Haare hat, wo doch seine ganze Familie blondgelockt ist, aber seine spezifische Logik war irgendwie zwingend. Deswegen also verreisen Politiker stets in Gruppen, am besten das ganze Kabinett zusammen! Deswegen also sieht man sie auf Reisen immer häufiger in Begleitung ihrer Frauen, Freunde und engsten Mitarbeiter! Deswegen zie-hen sich die Vorbereitungen für manche Gipfelkonferenzen so lange hin!

Die unbändige Reiselust unserer deutschen Ministerpräsidenten - USA, China, Togo, Tonga usw. - bleibt vor diesem Hintergrund etwas rätselhaft. Wollten sie vielleicht, oder auch nicht, oder vielleicht ein bißchen? Trotz des erwähnten Effekts über die Neuordnung der Verhältnisse griff ich zum Strick und erschoß Erwin. Der Grund war nicht Rachsucht. sondern erwiesene Dummheit. Erwins Frau steht Schwarz blendend. Sohn Matthias und ich streichen uns trostspendend gegenseitig unsere flammendroten Haare. Ein schöner Kontrast am schwarzen Grab. Es geht eben nichts über neugeordnete Verhältnisse.







Die Vergangenheit und die Gegenwart sind unsere Mittel. Die Zukunft allein ist unser Zweck.



Wie einst im Mai

Stell auf den Tisch die duftenden Reseden. den Hammer und die Sichel lege bei, und laß uns wieder mal vom Siege reden, wie einst im Mai.

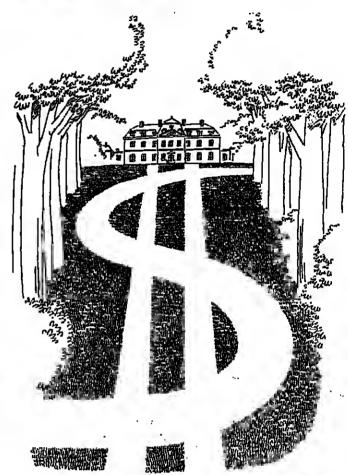
Dem Sieg, den Moskau ganz allein errungen. die Amis nämlich waren nicht dabei so haben wir es immerdar gesungen seit jenem Mai.

Doch schweigen wir vom Hitler-Stalin-Pakte, und von Katyn kein Hauch gehäuchelt sei, und wer es doch tut, dem gebricht's am Takte zu diesem Mai.

Nach innen wollen wir den Reagan schmähen, daß er ein neuer böser Führer sei. Drum muß das Sowjetvolk zusammenstehen wie einst im Mai.

Nach außen wollen wir die Warnung halten, daß Deutschland nimmermehr zu trauen sei. Vielleicht läßt sich ja doch die NATO spalten in diesem Mai.

Nur eines macht uns leider heute Sorgen: Ist erst die Propagandaschlacht vorbei was kocht man ab am ersten Juni-Morgen nach diesem Mai? ENNO v. LOEWENSTERN





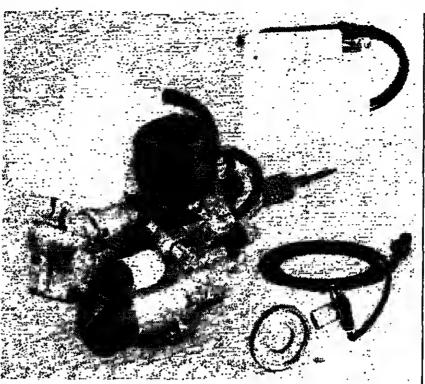


Freud



Ford machte ( heit verdient. Auch schon das Basismodell Scorpio wird serienmä-Big mit dem

computergeteverten Antiblockier-Svstem an den Bremsen QUSgeliefert. Das verringert die Unfallgefahr vor allem bei Nässe. Bisher mußten für die aufwendige Technik (Foto rechts zeigt die Enzelteile) mehr als 3000 Mark zusätzlich



# Lebensretter ABS serienmäßig im Basismodell

Das Antiblockier-System trägt entscheidend zur Verkehrssicherheit bei. Wissenschaftliche Untersuchuneen über Unfälle mit bremsblockierten Rädern lassen den Schluß zu, daß bei Aufrechterhaltung der Lenkbarkeit des Fahrzeuges in Bremssituatio-nen bis zu 7,5 Prozent aller Unfalle vermeidbar wären. Laut Bundesanstalt für Straßenwesen ändern sich die Verkehrssituationen ständig. denn der Autofahrer nimmt bis zu zehn Millionen optische Informationseinheiten pro Sekunde auf, aber nur vier bis sechs davon können in Fahrreaktionen umgesetzt werden.

Die erstmals 1978 in Personenwagen der gehobenen Preisklasse eingeführten Antiblockier-Systeme haben ihre Leistungsfähigkeit mittlerweile unter Beweis stellen können. Leider verfügen nur drei Prozent der seither über 15 Millionen neu zugelassenen Personenwagen im Bundesgebiet über ein Antiblockier-System. Mit ein

quote ab Werk ist der hohe Anschaffungspreis. Wenn ein Hersteller das Antiblockier-System anbietet, dann meist nur für das in der Palette be-findliche Top-Modell. Bei Opel ist das Antiblockier-System für 2885 Mark Aufpreis bei Senator/Monza lieferbar und das Topmodell Senator CD bietet den Beitrag zur Verkehrssicherheit serienmäßig. Der Porsche 928S wird gegen Zahlung von 3250 Mark mit ABS ausgerüstet und Volvo verlangt bei der 760-Serie 2900 Mark. Lobenswert bei BMW, dort wird schon der 320i für 3290 Mark mit ABS bestückt, serienmäßig der 535i sowie die 7erund 6er-Reihe. Das Modellprogramm CX von Citroën kommt noch in diesem Jahr in den Genuß der Bremshilfe gegen Aufpreis.

Eine Premiere feierte das Antiblockiersystem von ATE (Alfred Teves. Frankfurt) in der neuen Scorpio-Reihe von Ford bei der Präsentation im März dieses Jahres. Schon im Grundmodell Scorpio CL (23 950 Mark) mit dem 1,8-Liter-Vierzylin-

der-Vergasermotor und 90 PS Leistung bieten die Kölner das Antiblockiersystem serienmäßig an nicht erst im 37 855 Mark teuren Topmodell Scorpio Ghia mit dem 150 PS starken Sechszylinder-Einspritzer. Die technische und wirtschaftliche Verwendbarkeit in möglichst vielen Serien-Pkw war Voraussetzung für eine breit angelegte Serieneinführung von ABS. ATE realisierte mit der Ausstattung des Ford Scorpio das Ziel, auf breiter Basis in möglichst allen Fahrzeugklassen die Verkehrssicherheit

Das ATE ABS MK II, so die offizielle Bezeichnung ist das erste gewichts- und raumoptimierte Antiblockier-System in Serie, in dem konstruktiv und funktional die Brems-funktion, die Bremskraftverstärkung und die hydraulische ABS-Steuerung in nur einer Kompakteinheit zusammengefaßt sind. Der Einbauraum im Fahrzeug ist erfreulich gering, denn dieses vollintegrierte ABS-Konzept.

kuum-Bremskraftverstärker. Ohne zusätzliche hydraulische Anschlüsse ander Spritzward im Motorraum läßt sich das ABS von ATE montieren. Während einer Vollbremsung

bleibt beim vierradgeregelten, elektronischen Antiblockier-System auch die Lenkfähigkeit erhalten, so daß Hindernisse umfahren werden können, wenn die Bremsverzögerung allein zur Vermeidung eines Auf-fahrunfalls nicht mehr ausreicht. Ebenfalls bleibt die Fahrstabilität unter allen Bremsbedingungen erhalten, selbstverständlich nur im Rahmen der physikalischen Gesetze. Der Fahrer eines mit ABS ausgerüsteten Fahrzeugs soll nicht den Fehler machen und glauben, daß die Antiblokkier-Bremsung ein Freibrief für grenzenloses Schnellfahren ist. Das ist falsch, denn weder mit einer Antiblockier-System-Anlage noch mit dem Vierrad-Antrieb können physikalische Gesetze durchbrochen wer-

Ford Scorpio erhält ein Elektronik-Modul Signale von gezahnten Sensorscheiben an den Rädern. Die Ein- und Auslaßventile der Hydraulik-Bremsleitung werden aktiviert, wenn das Modul feststellt, daß eines der vier Räder anfängt zu blockieren. Das System ist in drei Hydraulikkreise aufgeteilt, einer pro Vorderrad und einer für beide Hinterräder. Druckveränderungen erfolgen je nach Fahrbahnzustand bis zu zwölfmal pro Sekunde. Damit ist das berühmte Stottern gemeint, also Bremsen und Lösen der Bremse kurz vor dem Blockieren.

Bekanntlich drückt eine Großserienfertigung auf die Produktionskosten und damit ist ein günstiger Anschaffungspreis für den Verbraucher gewährleistet. Der serienmäßige Einbau von ABS im Ford Scorpio zeigt deutlich, daß nicht unbedingt eine solche Anlage, die der Verkehrssicherheit dient, mit überhöhtem Aufpreis verbunden sein muß.

## Steinschlag-Schäden sorgfältig beseitigen in den Radkästen und selbstver- stiftpinsel Farbe nur aufzutupfen

Ende April steht der Wechsel von Winter- auf Sommerbereifung und der Auto-Generalputz an, Am besten beginnt man mit dem Innendienst, einschließlich Ablagen und Fächern, danach folgt der Fußraum.

Fest verlegte Teppichböden ersparen es - im Gegensatz zu früheren Autogenerationen -, die ganze untere Wagenauskleidung bis aufs nackte Blech freizulegen. Moderne Putzmit-tel, wie sie im Haushalt benutzt wer-den, sorgen auch im Auto für frischen Duft. Etwas Teppichschaum und Teerentferner gegen hartnäckige Verschmutzung. Diese und andere Putzund Lackpflegehilfen liegen bei jedem Autohändler auf Lager. Bei Polsterflecken helfen sich Spezialisten mit altbewährten Hausmitteln, Waschbenzin und - weil farbneutral -Mull, damit der Schmutz nachhaltig ausgetrieben wird.

Danach sollte ein Besuch bei der Tankstelle oder in der Werkstatt folgen, wo ein Dampfstrahlgerät zum Lösen des ärgsten Winterschmutzes -

ständlich auch im Motorraum - zur Verfügung steht. Keine Angst, denn Preßluft treibt anschließend die Nässe wieder aus allen Ritzen. Genug privater Spielraum bleibt beim gründlichen Nachtrocknen und der konservierenden Nachbehandlung: Hier sollte jeder Autofreund genügend Zeit investieren, um unter anderem im Motorraum mit einem Hartwachs-Spray zum Schutz gegen Kriechströme und andere Korrosionsunarten vorbeugend zu handeln.

Für die Radkästen und den Unterboden empfiehlt sich ein Wachs-Unterbodenschutz-Spray, das einen ganzen Sommer lang seine Wirkung be-

Einer Sisyphusarbeit gleicht nach vollzogener Autowäsche-jedoch vor der Lackpolitur - die Steinschlag-Inspektion. An den winzigen Lackschäden, wie sie sich vor allem im Bereich der Frontpartie zeigen, sollte weder geschabt noch anderweitig grob entrostet werden: Experten empfehlen, mit dem feinen Lacklieber zu wenig und dafür nach dem Antrocknen nochmals, anstatt so viel aufzutragen, daß die neue Farbe übersteht wie eine Pickelhaube. Fensterputzen mit einem Schuß Essig im Wasser für streifenlose und blanke Scheiben gehört zum abschließenden Arbeitsgang ebenso wie die Fensterund Türgummipflege, bei der Talg-Präparate oder Sprays wieder für Schutz und Geschmeidigkeit sorgen.

Das Überprüfen von Flüssigkeitsständen bei der Bremshilfe, der Servolenkung oder dem automatischen Getriebe muten sich meist nur routinierte Selbermacher zu, denn hier ist das Auto zur professionellen Frühjahrsinspektion beim Vertragshänd ler gewiß in besseren Händen. Gleiches gilt auch für den eingangs erwähnten Reifenwechsel, der sich in der Vertragswerkstatt problemlos durchführen läßt.

Nicht vergessen: die demontierten Winterreifen trocken lagern, am besten bis zum nächsten Herbst an Haken aufhängen.

# Das Testat

# Porsche 944 turbo

lich der Klassiker 911 ein "richtiger" Porsche. 924 und 944 wurden trotz des günstigeren Preis-Leistungs-Verhältnisses nicht akzeptiert. Jetzt gibt es in der Baureihe dieser Zahlenkombination ein Auto, das in den Fahrwerten exakt der bisherigen Krönung, dem 944 Carrera entspricht, aber ungleich müheloser zu fahren ist. Der 944 turbo hat 220 PS, erreicht eine Höchstgeschwindigkeit von 255 km/h und kostet stattliche 72 500 Mark plus Extras.

Die 944er Form wurde überarbeitet, durch einen neuen Bug mit bündig eingepaßten Lichteinheiten und Luftleitble che am Heck noch aerodynamischer.

Die Fahrerposition ist optimal. Das neu gestaltete Armaturenbrett liegt genau im Blickfeld, die Rundinstrumente sind besonders übersichtlich. Für zwei Personen gibt es ausreichend Platz. Das Notbänkchen im Fond reicht aber gerade für eine Aktentasche und der Kofferraum ist ebenfalls sehr begrenzt.

Der vorne eingebaute wassergekühlte Vierzylinder-Viertakt-Reihenmotor mit obenliegener Nockenwelle, Massen-kraft-Ausgleich und Abgas-Turbolader ist das Schmuckstück des Fahrzeugs. Schon ab 2000 Touren (ein Turboloch gibt es nicht) dreht er kräftig und mühelos hoch. Ruckfrei wird das Auto in 5,9 sec von 0 auf 100 beschleunigt.

Muß der Fahrer im 911 trotz guter Stra-Benlage den ständig Unebenheiten nachlaufenden Wagen korrigieren, so ist das Fahren im 944 turbo problemlos. Auch bei hohen Geschwindigkeiten bleibt das Kurvenverhalten neutral, bei vollem Leistungseinsatz übersteuert der Porsche leicht. Das Fahrwerk mit Alu-Querlenkern, Federbeinen und Stabilisator vorne und mit Schräglenkern und Drehstäben hinten, ist absolute Spitze.

Wer sich für ein solches Auto entschei- befriedige det, erwartet keine Sänfte. Kurze Querrinnen schlagen spürbar durch und bei schlechter Fahrbahn ist das Poltern un-

gewöhnlich laut. Das Handling ist kaum zu überbieten. Die Schaltung läßt sich exakt und weich auf kurzen Wegen bedienen. Die serien-

mäßige Servolenkung und gut dosierbare Bremsen erleichtern die Arbeit.

Der Testwagen machte einen insgesamt befriedigend hochwertigen Eindruck. Die Karosserie erreicht aber noch nicht die unübertroffene Klasse des 911. Der Zeiger der Benzinuhr wanderte unpräzise auf und ab. Die elektrische Sitzreglung fiel aus.



Weil die Fahrleistungen und das -verhalten überragend sind, ist der 944 turbo ein echter Spitzenreiter unter den deutschen Sportwagen. Kleine Verarbeitungsprobleme bekommen die Stuttgarter sicherlich schnell in den Griff. Bei dem Preis sollte allerdings ein zweiter Außenspiegel,
Zantalusziegelung und ABS eingeschlossen sein. HOR





280 SL - 500 SL 500 SEL / Porsche-Turbo neu, neuwertig und Verträge bei sofortiger Lieferung bis zu **DM** 16 000,— Aufpreis Tol. 0 23 84 / 4 48 31 Tx. 8 227 685 korrekte Abwicklung Ankauf von Verträgen für spatere Lieferung Händler möglich.

TEL (0 40) 33 82 84 TELEX 216 5434 CARLD SOFORT Hohe Überpreise Anzahlung auch für Verträge MERCEDES / PORSCHE 280 SL 380 SL 500 SL, SEL, SEC Abwicklung schnell zuverlässig TELEX 216 5434 TEL (0 40) CARL D

Sucke 124 Diesel 200 - 300für Export mit MwSt. Panisen, Itsehoe

Panisen, Itzehoe Tel. 9 48 27 / 22 79

An- und Verkauf Daimler-Benz **500 SEL / SEC / SE / SL** 386 SEL / SEC / SE + 288 SE gebr. 238 E / 260 E / 308 E W 124 sawle allo BMW-Typen Tel 0 40 / 23 19 14/15 \* Telefax: 2 \$3 526 \*

\* Kraftfahrzeug-Export \*

\* \* \* \* \* \* \* \* \* \* \* \* \*

Aufpreis!!! 119 806,- BM Ferrari STB estaressa 地 25 000 - 開 his 12 000,- DN his 17 000,- DN 300 GTSI **52** 52 508 SEC 269 + 388 SL his 8 606,- DM Persche, MINI, Jaguar neu, gebraucht u. Verträge Teleton 0 21 61 / 62 24 40

Dalmier Benz Neuwagen Ankan 289 S bis 500 SEC Tel 64 31 / 33 84 64

Suchen 500 SL, 500 SEL, 500 SEC

Firma, Tel. 0 94 21 / 4 18 78 ab Montag, Telex 6 52 103

Tel 02 21/45 21 13, Tr. (17) 2 214 175-cat TAR+DRIVED

Wir suchen per solort oder für später DB 500 SEL, 500 CEC, 500 SL Porsche 911, 911 Turbo, 928 S. Ferran Testa Rossa und Jaguar XJ 4.2 I Dehnheide 59-63 - D-2000 Hamburg 78 Tel. 0 40 / 29 15 34 - Tx. 2 164 214 CD

Barzahlender

500 SL, 500 SEL, 500 SEC 280 SL, 380 SL Ferrari u. Porsche Neuwagen mit Leder + Verträge zu Höchstpreisen gesucht. Tel. 0 89 / 85 32 95, Autohandel

Mercedes, Porsche, Ferrari Tel. 62 01/7 42 02, Tr. 8 571 491

Sprechen Sie mit uns, werm Sie Diren Neuwegen, Gebrauchtwegen Oek Kaufvertrag für DB 280 SE, 380 SE, 500 SE DB 380 SEC – 500 SEC DB 380 SEC – 500 SEC Alle Typen der Baureihe W 124 PORSCHE oder FERRARI JAGUAR oder LAMBORGHINI uten wollen. Absolut seriöse, zuer ige und distrete Barabwickung Ankauf von Verträgen auch für spätera Liefertermine und von Privatpersonen. Rufen Sie uns en— es lohnt sicht ЖАХДЕК АНТОМОВИЕ СМВИ

Sucht Neuwagen u. Verträge 500 SEL 280 - 500 SL Ferrari REIMEX GmbH 4330 Mülhelm a. d. Ruhr, Geltlingstr. 100 Tel. (02 08) 43 40 99, Tx. 8 561 188

Barzahler sucht dringend Mercedes, Porsche **BMW** und Ferrari Tel. 0 89 / 76 54 57, Fa. Hanich

Bis DM 12000,über Liste für 500 SEL Vertr. Neuwg, Velour/Leder auch ge-braucht ab 10/84, außerdem Neuwg-Vertr. für 280 SL, 380 SE-SEL, 500 SL.

Sa. So. Tel. 6 40 / 5 63 52 37 ab Ma. 0 40 / 40 11 24, Exportem

Daimier-Benz-Neuwagen Ankant Kiel (94 31) 8 50 03 Telex 2 92 318 Him

TOR **500 SEL** SUCHT:

T.O.P. TRADING + ENGINEERING CAUSH TEL.: 0 40/4 91 90 39 - TX.: 2 165 690 TOP

Zahle tel. 069/232351, tix 411559

Bis DM 12 000,-

über Liste für 500 SEL Vertr./ Neuwg. Vefour/Leder, auch ge-braucht ab 10/84, außerdem Neuwg./Vertr. für 280 SL, 380 SE-SEL, 500 SL Sa., So., Tel. 0 40 / 6 03 52 37, a Mo. 0 40 / 40 11 24

kaufen zu Taßeshöchstpreisen Mercedes late Trees BMW. Porsche, Ferrari, Rolls-Royce,

Tel. 0211-3380-235/4 **AUTO BECKER** uitbertusstr. 150 4000 Düsseldor

> DB - SEC - SL - SE gesucht Telefon 0 71 30 / 60 63 Hartfuß Automobile

DB 500 SEC chwarz/Leder schwarz, Vollaus stattung, dringend gesucht. Tel. 06 41 / 7 57 77 oder 0 69 / 38 60 89 HEndler

Versteigerung **von ausnesonderten landeseigenen Kraftlahrzeugen** 39 VW (Golf, Passat, Kombl) 19 Ford (Taunus, Granada)

11 Opel (Kadett, Ascona, Rekord) 3 Audi 80 1 Hanomag Metador m. Flutlichtani. 1 Thiele-Anhänger mit Wasser-2 Mercedes-Benz (200, 200 D) 2 Porsche 924 1 Ford Transit Kombi Mittwoch, den 8. Mai 1985, 9.30 Uhr, gegen sofortige Bezahlung in bar unter Vorlage des Personalausweises auf dem Gelände des Fahrdienstes

Die Oberfinanzdirektion Düsseldorf

Mainzer Landstr. 357

Tel. 0 69 / 7 38 00 68

der Landesregierung, Färberstraße 136, Düsseldorf (Nähe Bilker Bahn-Besichtigung ab 8.00 Lihr am Versteigerungstage. Für den Finanzminister des Landes Nordrhein-Westfalen

Juto prestige Gmb sucht dringend

500 SEL, 280 SEL, 280 S Kaufverträge Tel. 0 61 21 / 30 60 81 Tx. 4 186 771 anit Suche alie Typen 124

zu Tageshöchstpreisen. Auto Walz Tel. 0 71 27 / 7232 od, 33

SUCHE DB 500 SEL Neuwagen 172/271 500 SEC 762, mit Leder 280 SE 737/174 BMW M 635 CSi, schwarz/schwarz 735, weiß/dunkles Leder Porsche 928 S, schwarz/Leder schv Tel. 0 69 / 68 63 76, Händle Telex: 4 13 750 trebi d

-Bar **aut preis**-bis DM 19000,bis DM 17000. Porsche-Turbo bis DM 10000.-Ferrari 308 GTSi bis DM 10 000,-

Tel. 07 61 / 7 80 81 Händler

Unfallwagen, Defektwager alle Typen, für Europa-Export Mercodes Gebranchtwagen Kauf zu Höchstpreisen sofort. Barzahlung mit Abholung Telefon 02 21 / 37 15 12 Abends #2 21 / 44 24 84 ERLENBUSCH-AUTOMOBILE FERRARI

08 280, 500, SL, SEL u. SEC

Porsche, Ferrari, Lamborghini u. Jaguar

Absolut seriose und diskrete

Hennige

Frankfurt

Automobile

Abwicklung, sofortige Barza Höchstpreise

Ferrari-Ankauf Zender-Exklusiv-Auto Florinstraße/Industriegebiet 5463 Mülbeim-Kärtich Tel. 02 61 / 2 30 29

Gesucht Merc.-Cabrio od. -Coupé. Liebha-berfahrzeuge, Jaguar, Porsche, Ferrari C. F. Mirbach Exklusive Automobile Tel. 0 49 / 45 87 89, Tx. 2 165 154 mir

. .

Neuwagen oder Verträge. Zahlen Höchstpreise.

MERCEDES

Autohaus

Saturski

bletet an:

Merc. 508 SEL, nea

E., Auswahl ab 105 000.-

Merc, 500 SEL, 205

Merc, 506 SEC, AMG

5.4-l-Motor, gr. Verbreite-rung, weißmet., a. E., 8000

km, 160 000,-

Merc. 280 SEL nex

Merc. 300 E

Typ 124, neu, blauschwarz, v. E., ab 52 000,-

Fortari Tosta-Rossa

fabrikneu, sofort lieferbar Lamberghini Countach 4-V

fabriku., rot. schwarz, Fluge!

Porscho Turbo, neu

rot, schwarz, blaumet., a. E., 120 000.-

Preise ohne MwSt.

Mainzer Landstr. 272

6000 Frankfurt

T. 6 69 / 75 30 08 u. 73 39 91

Die Exportadresse

Daimier-Beuz, Forsche, Ferrari, BMW ab Loger oder kurzir, lieferbar,

Zur sofortigen Lieferung:

Lamborghini Countach acapulcobl., Polster blauweiß. Porsche Turbo

rotschwarz/schwarzblaumet.,

Sonderanfertigung .-R. Corniche Cabriolet

im Leasingangebot:

DB 220 E/Golf GTI (Netwagen) Weiland-Autohandeleges. mbH Tel. 0 69 / 73 10 99 FS 4 129 081

280 SL, 4/84 5000 km, Autom, Led. Frontsitt, e Fenst., Klimaani, LM-Feig, u. A Exir., DM 76 380,- inki.

500 SEL, 11/84 2000 km, anthr/Led. schw., Voll-ausst., DM 109 000,- inkl

380 SEL, 9/83 14 000 km, silberbl/Led, blau 77 000,- im Kundenauftrag o. MwSt.

AUTOHAUS

PURTZKI +

5 Köln, Zollstockgürtet 41 Tel. 02 21 / 36 40 16

Von Privat 280 SE 3,5 1, Flachkühler-Coupé, EZ 70

neuwertiger Orig.-Zustand 150 000 km, weiß, Led. blau, u.

Tel 0 70 41 / 4 37 19

• Neuwagen •

MB 500 SEL 904/275, 199/271, 040/274

MB 500 SEC 199/278, 040/271

MB 190 E 2.3-16 V . 199/271 Porsche 930 Turbo graphit/schwarz

Parsche 930 Turbo schwarz/schwarz

Lamberghini Count. 4-Y weiß/weiß

Weltere Fahrzeuge auf Anfrage lieferbar

MB 288 SL

Persche 911 Comé

Ferrari 308 GTB i

587/274

904/075

199/275

silber/grau

rot/schwarz

040/274, 199/271

500 SEL, 10/80 79 000 km, Kompk 62 700,- inkl

Telex 4 11 189 AH sat

Auswahl, ab 109 000,-

MICE CLS

52.55

3.

٠.

Y

7: -- \*\*

S. 233 C.

1

£286 (2003)

ar e.

12 No 15

12 14 A

· \*

**1** 

可能证

, w w , T

-----

121

### 

### VAKVII ----

Gesucht 300 TDT und 190 E

Alle T-Mod. mit erhöbter Zula dung Tel. 0 40 / 5 40 16 16

# top-cars essen

## sucht:

500 SL, 500 SEC, 500 SEL (auch Verträge). Alle Porsche seriöse Abwicklung Tel. 02 01 / 23 33 33 Telex: 8 571 401 tcard

Mercedes gesuch Typ 126, Bj. ab 80-85 Tel, 6 40 / 24 44 01-02 u. 58 75 95

Pkw-Barankaul Schnelle, diskrete Abwicklung

Tel. 02 28 / 32 59 73, Händler Pkw gesucht Wir suchen zur kurz- bzw. län-gerfristigen Lieferung einen

Merc. Benz 500 SEL. SEC, SL T.O.P. Trading + Engineering GmbR Tel.: 0 40 / 24 32 12, Tx. 2 165 763
Tel.: 0 40 / 4 91 90 39 Tx.: 2 165 690 top

Privatmann sucht Suchen Merc.-Neuwagen 230 E 500 SEL / SEC / SL aus 81 bis 83 in Weiß, möglichs 2 02 01 / 71 12 48, FS 8 571 220 mit Vollausstattung

Tel.: Sa./Se., 18.00 bis 20.00: 64 21 / 50 11 18, ab Mo. 8.00 bis

17.00: 04 21 / 49 82 82

Suche fabrikneue

200 D u. 300 D

Typ W 124 oder Liefervertrag

Auto Vögen

Holland, Tel.: 00 31 / 4 95 14 12 03

Merc., Porsche, BMW

neuwertig, gegen bar gesucht. Fo, Mötzing, Homborg Tel. 0 48 / 6 05 08 58, Tx. 2 174 954

**Zahle Aufpreis** 

nur Neuwagen, sofort lieferbar

Tel. 65 61 / 31 46 12, Hindler

500 SL, SLC E. SEL sowie 280 SL

m. Aufpreisen bis zu 8000,-DM.

Autohaus Hamburg

St. Georg GmbH Tel. 0 40 / 24 32 12, Tx. 2 165 783

ab DM 15 00

ab DM 7 000, ab DM 7 000, ab DM 5 000,

Zahle Höchstpreise für Porsche + Merc. Telefon 9 89 / 8 50 74 22 Automobile Rad & Simeth

Wir suchen ständig 280, 380 + 500 SE, SEL + SC Neu- und Gebrauchtwagen Porsche
HRINRICH REINL GMBH Dieselstr. 12, Esslingen Tel. 07 11 / 28 51 68, 3 80 07

Höchstpreise für Neuwagen und Verträge, 280 – 380, 500 SEL, SEC, SL, Ferrari, Porsche usw. Barzahl Telefon 9 52 21 / 34 40 + FS 5 41 902 Rusch Automobil GmbH

Mercedes Porsche, Jaguar, Ferrari Neu- u. Vorführwg. + Vertr. ges. Tel. 9 71 31 / 2 37 11, Tr. 7 25 489 Hall

Mercedes, Perscha, RATM 280 SL - 500 SL SLC, SEC, SEL neue, neuwertige u. gebraucht. Firma Waack, Hamburg Tel. 6 46 / 2 26 21 92, Tx. 2 174 856

Ludwigsburg

Merc.-Ankauf, -Vermittlung, -Tausch

Ständig ca. 80 gepflegte Merc.-Gebraucht-Pkw im Angebot.

EZ 12/82, 50 400 km, met., Radio.

AHK, Color, 4tur, nur DM 24 800, inkl MwSt.

Fahrzeughaus Re

Vertreter der Dalmier-Benz AG

Ludwigstraße 21-27 2816 Verden/Aller Tel. 6 42 31 / 56 97 + 8 18 49

EZ 4/84, 12 000 km, dunkelblau, Vel. blaugrau, SD, Tempomat,

240 - 256 - 430 - 452 - 480 - 504 -543 - 550 - 551 - 561 - 590 - 600 -

611 - 835, Umbau AMG + Lorin-ser, z. B.: AMG-Tacho, DM 117 420,-inki MwSt.

Antomobil-Handelsges. Erich Hachmeister

Wunstorf

Merc. 500 SEC

Gebraucht-Pkw im Angebot
AHG
Robert-Basch-Straße
7140 Ladwigsburg
Tel. 671 41 / 4 20 81

Verden

Range Rover

Kaufe Neuwagen

500 SL bis DM 18000,-

280 St. ab DM 5000.

Porsche Turbo ab DM 5000,-

kurzh: beferbar, andere Modelle sowie für spätereo Liefertermin

auf Antrage.

AUTOHAUS HECK

Telefon 0 62 06 / 5 64 91 Telex 4 65 710

Kaufe alle Pkw

Unfall + Totalschäden, komm sofort und zahle bar.

Mo.- Sa. Tel. 82 11 / 72 11 19,

Wir suchen ständig

Merc. 190-500

Porsche, BMW

Asiologo Trahert, Franklint Tel. 9 69 / 73 28 92 + 7 38 28 48 Telex 4 185 290

und gebraucht, diskrete Berabwicklung.

Neuwagen sofort oder

USA-Fa. kauft: 500 SL, SEL + Verträge, DM 18 000,- über Liste, auch Po.-Tur-bo, Cabrio, Ferr. 308 GTSi + Testa. GTO. Tel. 02 81 / 32 42 66

Telex 8 579 827, Handler

Verkaufen Sie keinen Mercedes bever Sie nicht mit SELECTION gesprüchen heben.
Wir kaufen mit hehen Aufgreisen "Mis-Klasse-Fahrzeuge" und übernehm DB-Verträge.

SELECTION import-Export-GmbH 2806 Syles, Max-Planck-Straße 13 Tel. 0 42 42 / 6 04 58-9 mberrier: 8 42 42 / 6 04 50 Telex 2 4 109

Wir suchen dringend gebrauchte Merceder von 190 bis 500 SL Antohaus Fabry Tel. 92 98 / 5 75 57, FS 8 56 256

Wir suchen: DB 280 S. 280 SE. 280 SEL 280 SL, 380 SL, 500 SL, 500 SEL, 500 SEC Neu- u. Gebranchtwagen so-wie Verträge gegen Barrah-AUTOHAUS PRALLE

Telex 2 38 583 Wir kaufer

neue – neuwertige – gebrauchte Porsche, DB, Ferrari Tel. 0 82 21 / 4 66 44, Tr. 4 61 826 Ohisen & Lück

Wir suchen ständig DB 190 E, 5gang, 190 D 500 SL, SEL, SEC sowie Verträge. Telefon 0 40 / 5 27 30 43 - 45

Telex 2 164 671 Händler

Merc., Porsche, Ferrari Neufahrzeuge u. Verträge

Merc. 200, 250 B, 300 D/E Merc. 200 St., 500 St., SEL, SEC

Telefon 0 60 71 / 4 10 34 - 26 Telex 4 193 317 Händler

**Audi 200 Turbo** Bj. 11/83, 27 000 km, SSD, Radio Cass., dunkelblau unfailfr., 1 Hd., 33 000, - mkl. MwSt.

Tel. 9231/813811 od. 02385 61646 Audi 200 Turbo

Geschäftswg., 70 000 km, 19 Mon., NP 60 000., Klima, ABS, el. SSD, el. FH, LM, ZV, RC, Tempomat. Sportausstattung, Lederlenkrad, WD-Glas, Wi/Wa. und andere Extras. VP DM 35000,— inkl

ACHTUNG

Andi 206 Turbo Treser 85, alle erdenkl. Extres, NP 80 000, DM, nur 49 500, v. Priv. Tel. 02 11 / 25 36 35

Audi Coupé GT 5 E 130 PS, Bj. 83, 44 000 km, a. Extr. (inkl. Wl. R.), Langstreckenwg, Topzust., 22 000,- (NP 37 000,-)

Tel 0 91 97 / 10 31 Oettinger Quattro 80 erdenkl. Extr., Gar. inkl. DM 25 950,-. VAG Auto-Dörge Telefon 0 55 51 / 24 81

**Audi 80 Quattro** 4tur. 136 PS, rotmet... Vorführwa gen. 8000 km. Stereo-Radio V.A.G-Garantie, 23 950,- DM. V.A.G Schnitzler

Tel: 0 21 03 / 5 18 44

Audi Quattro, 200 PS EZ 7/84, Weiß, ABS, SD, Klimasni, Colorverglasung, Heck-wischer, ZV, Cr., etc., 12 000 km, 57 000,-, inkl. MwSt. ZABKA, AUDI-Händler, Alsdorf, Aachen

Audi 200 Turbo Mod. 85, metall, SSD, Klimaar Mod. 85, metail., SSD, Kamaani., Stereo-Cass.,-Rad., ABS, LM-Rāder, Lederpolster, etc. 5000 km, netwertig. (Dienstwagen), 44 400.- DM inkl. MwSt. ZABKA, AUDI-Händler Alsdorf/Aachen Telefon 6 24 64 / 2 66 61

Telefon 9 24 64 / 2 60 01

Audi Cospé GT 130 PS, ganz weiß, EZ 8/84, 9000 km, Klima, E.-Fenster etc., DM Tel. 9 39/31 79 78 od. 9 39/8 25 39 26

# BMW 635 CSi

Bj. 10/82, 1, Hd., unfallfrei, 44 000 km, SSD, ABS, Radio/Cass., P 7, r-met, sehr gepfi. 35 000.- inkl MwSt. Autohaus Südring Bockum-Mitte, Tel. 92 34 /6 97 98

Top-BMW 525 i Telefon 0 47 47 /7 47 + 16 30 EZ 3/83, 55 000 km, ZV, SSD, LM, grünmet, VB 22 900,-

BMW 635 CSi

Tel.: 6 28 72 / 13 80 ab 18.00 Uhr

6/80, 90 000 km, metallic, SD, Le-derp., Radiocassette, unfallfrei, DM 26 500,--+ MwSt. Tel. 6 82 06/5 70 21, ab Montag

20 BMW 316 4tar., RC, ca. 15 000 gel 6/84, ab DM 19 250,- inkl. 20 BMW 318i 6/84, met., RC, 4tir., ca. gel., ab DM 21 450,-

20 BMW 3201 SD, Servo, met., 4tür., Color, Ra-dio, 6/84, ca. 15 000 km, ab DM 23 400,- inkl.

Tel. 0 25 72 / 60 81 / 82 / 83

BMW 520 i 18 Mon. alt, div. Extr., Streckerwagen, VHB 19 800,- DM. Tel. 9 41 85 / 49 13

BMW 635 CSi weiß, Led. schwarz, 2/85, 5000 km 91 000 - (Exportpreis 79 825.-)

Antohans Köstera, Willich T. 0 21 54 / 22 02 + 4 18 30

7el 0 40 /44 56 55 Hindler

Neuwagen 524 Turbo Diesel Extras. VP DM 35 000,- inkl. MwSt.

Ang. u. R 4885 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Postfach 10 08 64, 4300 Essen

polarismet., St., blau, ABS, Color, SSD, Klima, ZV, 2× Fenster, unverb. Preisempfehlung ab Werk 44 670,- sofort, 32 500,- + MwSt. Tel 67 11 / 25 10 98 / 99

Telex 7 111 374, Händler BMW 635 CSi B 9

Automatik, ABS, SSD, Klima pomat, Mexico u. v. a. Zube-hor, nur DM 89 950 Leasing und Eintausch. Autohaus-Süd GmbH Bochumer Str. 103–105

4350 Recklinghausen-Süd Tel. 0 23 51 /70 04, Tz. 8 29 957

Granada Turnier Injektion 2,8

150 PS, Bj. 11/84, 11 000 km, gold-met., Radio-Cass., Dachträger, SSD, Recarositze, beh. Außensp., DM 27 950,- mkl. MwSt. Autohaus am Handweiser Tel. 02 11 / 50 40 96

FEBRUA! Ferrari 308 GTSi. neu

rot/Leder schwarz. Tel. 97 11 / 85 87 67, gewerblich FS 7 252 264

Ferrari Ferrari-Vertragshandel, Verkauf und Service. Zender GmbH Florinstraße/Industriegebiet 5403 Mülhelm-Kärlich Telefon 02 61 / 2 30 30

Range Rover Bestzust., EZ 1/83, 1. Hd., 28 500 km., grün, v. Zubeh., Klima, Standhzg., Stereo-Cass., 81ach bereift (Breitreifen) NP 57 000, ereift (Breitreifen) NP 57 000 für 32 000,- DM inkl. MwSt.

Tel 6 97 72 / 2 39 u. 6 97 72 / 2 76 Range-Rever-Henrages ginstig sofort ab Lager lieferba

Huscher-Impex, Tel. 0 21 01 / 8 95 44 Arg 19 Plane, 81, 83 11 000 km, DM 8990,-Toyota Landcruiser BJ 42 90 PS. Ri. 83, Zabeh., 21 500.

Auto-Storem, T. 9 21 71 /5 18 39 Merc. 300 GD kurz

Bj. 83, nur 30 000 km, Top-Ausst., inkl. Autom. + Klima, AHK 2.5 t. 37 950,- inicl. Antomobile D, Warwel 43 Essen 12, Tel. 92 01 /20 65 59

Range Rover Neuwagen

Mini-Mauni, Tel. 8 22 34 / 5 27 81 The second secon

Jaguar XJ 5.3 Ltr., HE Neuw. schwarz/Leder schwarz, Vollaus stattung, Preis: 74 000,- DM inkl

Tel. 97 11/28 51 68 gewerblich Jaguar 5,3 HE kobaldblau, 26 000 km, EP 12/83

Ahrfelgen, sehr gepfl., v. priv. VB DM 55 000,-. Tel 0 41 21 /8 82 40 Jaguar 4,2

Bj. 6/83, weiß, Extr., DM 35 000, inkl MwSt. Jaguar-Vertragsbändler Norbert Kantz Kieler Chaussee 17, 2363 Gettorf

Tel. 0 43 46 / 50 55/56 Jaguar 4.2 Sovereign

Lieferung Juni 85 Tel 0 72 31 / 5 54 35

Jaguar-Neuwagen unstig, sofort ab Lager beferba

Huscher-Impex, T. 9 21 01 / 9 95 44

SM 72 Vergaser

weiß, Led., Klima, techn. u. op-tisch 100%, Motor 6000 km, Preis VS. Tel. 9 21 22 / 59 11 12

Maserati-Biturbo Lieferung sofort. Tel. 0 72 31 / 5 54 35

Rarität Mercedes 220

SEB Coupé Bauj. 65, Garagenwg., nur Som mer, TUV 2 Jahre, SD. Tel. 0 61 63 /8 13 26

**Bentley MK 4** Bi. 1938, Superzustand, DM 45 000 - im Auftrag

Tel. 0 69 / 39 30 44 Telex 4 11 757

Sonderangebot 300 Diesel

aus 4/84, 5gang, SSD, 2. Spiegel Radio Becker, Mittelarmlehne wd. Gias, Servo, 41 800,- DM inkl MwSt. Tel. 6 61 31 / 67 31 74 Händler

# Ihr guter Partner beim Gebrauchtwagenkauf

Gebrauchte Lastkraftwagen vieler Fabrikate. Hier ein Teil

Kassel VW LT 28 D Kasten, 9/82, 88 000 km, DM VW LT 28 D 9/82, 67 000 km, DM

Merc. Wohnmobii 307 D James Cook, 2/83, 15 000 km, DM 44 000,-Magirus Deutz 256 M 19 FS

Magirus Deutz 320 M 19 F1 Pritsche, 9/79, 578 000 km, DM 18 800.-

unseres Angebotes Merc. 1219 S Merc.-Benz

Außerdem präsentieren wir Ih-nen gern unsere große Auswahl an Vorführwagen von 2 – 38 T

Gebrauchtwagen-Center
Kassel, Lossestr. 99
Tel. 05 61 / 5 00 05 51 + 5 52

Daimler-Benz AG Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung Postfach 202 7009 Stuttgart 60

Ein großes Angebot von Gebrauchtwagen aus dem ganzan Bundesgebiet vermittelt Ihnen außerdem

Telefon (07 11) 17-9 11 65





sind lieb.

Aber unberechenbar.

**Autofahrer sind deshalb** voller Vorsicht, Rücksicht und Nachsicht.

HRE VERKEHRS (H) WACHT Wir sorgen für helle Köpfe im Verkehr.

Mercedes-Benz. Ihr guter Partner beim Gebrauchtwagenkauf

DB 500 SL

DB 500 SEL

Ferrari GTSi

Gebrauchte Personenwagen vieler Fabrikate.

Hier ein Teil unseres Angebotes Altenkirchen

EZ 10/82, 31 000 km, petrolmet., 5-Gang, Fh. 2-L, Colorvergl., ZV, Alu, Radio-Cass. DM 54 950,- inkl. MwSt. Porsche 911 Correra

Merc. 280 SL

EZ 11/84, 8000 km, moosgrün-met., Leder schwarz, LM-Felg., naanl, e. SSD, DM 72 900,inkl. MwSt. Heinrich Bald, Fahr-zeugfahr, GmbH & Co. Verkaufs- u. Ausstellungszentrum

Kölner Str. 98 5230 Altenkirchen Tel: 0 26 81 / 80 10

Arnsberg 1 **Audi 200 Turbo Quattro** 182 PS, Bi, 11/84, 13 500 km, Farbe: Steingrammetallic, Zu-behör: vollautomatische Kil-

maanlage, Durchladeeinrich-tung, elektr. verstellbarer be-beitzter Spiegel, LM-Felgen, u. v. m., DM 57 900, – inkl. MwSt. Audi 200 Turbo 182 PS, Bj. 3/84, 9 700 km, Far-Gobimetallic. Zubehör

elektr. verstellbarer beheitzter Spiegel, LM-Felgen, SSD, Treser-Sport-Design, u. v. m., DM 47 900,- inkl. MwSt. **Audi 90 Quattro** 

139 PS, Bj. 11/84, 9 800 km, Far-be: Zermattsilbermetallic. Zu-Zentralverriegelung SSD, LM-Felgen, Stereo-Anla ge "Gamma", u. v. m., DM 37 900,- inkl MwSt. Audi 100 4+E

136 PS, Bj. 2/84, 9 100 km, Far-be: Montanarot. Zubehör: böenverstellbarer Sitz, Außenspiegel von innen einstellbar, Doppeltonfanfare, DM 23 900,-

Audi 100 4+E Bj. 1,35, 9 000 km, 90 PS, Farbe: Topasgrunmetallic. Zubehör WD-Glas Frontschelbe, böbenverstellbarer Fahrersitz, von innen einstellbarer Außenspie-gel, Radio-Cassette, DM 22 900,- inkl. MwSt.

Audi 100 CS 4+E 100 PS, Bj. 1/84, 8 000 km. Far-be: Topasgrünmetallic. Zube-hör: Radio-Cassette, Servolenkung, Außenspiegel von innen einstellbar. Doppeltonfanfare, DM 24 900,- inkl. MwSt.

Audi 100 Avant CD Automatic Bj. 2.84, 16 000 km. Farbe: Ge-minigraumetallic. Zubehör: SSD, elektr. Fensterheber, verstellbarer Außenspiegel, WD-Glas, Doppeltonfanfare, DM 35 900,- inkl. MwSt.

Anto Bosier
Vertreter der
Daimier-Benz-AG
Arnsberg 1
Tel. 0 29 32 / 42 51

**Bad Pyrmont** Merc. 200 W 123 neu, diamantblau, DM 30 000,inkl MwSt. Merc. 230 CE

EZ 9/82, zypressengrünmet., 42 900 km, Schaltgetr., e. SD, DM 27 900,- im Auftrag Merc. 280 SE neu, anthrazitmet., Stoff cre-me, e. SD. ABS, Autom., e. Fh., 2-f., DM 59 000,- inkl. MwSt.

Merc. 280 SE EZ 12'91. zypressengrünmet. Stoff dattel, 64 800 km, Autom., ABS, AHK, DM 39 900,- inkl.

Merc. 280 SE EZ 5/82, manganbraunmet., Ve-lour dattel, 52 800 km. Autom., ABS, e. SD, Airbag, u. a., DM 44 460,- inkl. MwSt. BMW 320, 6 Baur Cabrio

anthrazitmet., 50 500 km, DM 20 900,- im Auftrag Pyrmonter Autohaus Vertreter der Daimler-Benz AG Südstraße 9 3280 Bad Pyrmont Tel 0 52 81 / 49 63 + 6 52 81 / 42 81

Itterbeck Donaueschingen

Merc, 380 SEC EZ 4/83, 16 000 km, champe-gnermet, SD, Außensp., Radio-Cass.-Stereo, e. Ant., ABS, Co-lor, ZV, LM, Arml. Fo., DM 79 800,- inkl MwSt. Merc. 230 CE EZ 10/82, 13 000 km, silbermet., SD, el., Radio, Color, kompl. Lo-rinser-Umbau, Front-/Hecksp., Seitenschweller, LM-Feig., DM 35 000.- im Auftrag

EZ 5/84, 34 000 km, signalrot, Radio-Cass., Color, ZV, LM, Doppelrollo, 32 400, DM im Auftrag Autohaus C. Honer KG Vertreter der Daimler-Benz AG Dürrheimer Str. 12

Merc. 240 TD

7710 Donaueschingen Tel.: 67 71 / 20 63 - 5

Essen Merc. 230 TE Kombi EZ 3/84, nur 19 000 km, anthra-zitgraumet/creme, ABS, Air-bag, Autom., SD, Doppelrollo, Color, Alur., Fondsi. 2/3 1/3, Radio-Cass.-Stereo u. v. a. m., DM

44 500.-Merc. 280 GE Station, kurz, EZ 1/81, 64 500 km, agavengrin, Diff. Sperre VA + HA, AHK, Color, 2teil, Hecktür, DM 29 500,—

Fahrzeng-Werke
LUEG-GmbH
Großvertr, d.
Daimier-Benz AG
Pferdebahnstr. 56a 4300 Essen

Tel. 02 01 / 2 06 52 71 Gießen **BMW 735 i Executive** 

218 PS, Vollausstg., silbermet. EZ 9/83, TÜV 9/88, 23 000 km DM 43 500 - im Auftrag (DAT-Schätzpreis) Neils & Kraft KG Neils & Kraft KG Vertreter der Daimler-Benz AG Marburger Str. 308 6300 Gießen

### Tel 06 41 / 58 34

Hannover Merc. 190 E

Katalysetor, EZ 1/85, 3500 km, silbermet, Servol, el. SSD, ZV, Color, Radio, 83 kW, bleifrei Normalbenzin, DM 38 950,-Merc. 190 E EZ 4/84, 19 500 km, schwarz, ABS, SL, el SSD, Klima, Color, Tempomat, 5-Gang etc., im Auftrag, DM 41 500,— Merc. 230 CE

EZ 2/82, 40 000 km, blaumet., ABS, el. SSD, Autom., Radio, ZV, LM, Color etc., im Auftrag, DM 29 500,— **Audi 80 Quattro** EZ 6/83, silbermet., 23 000 km. Klima, ZV, Glasdach etc., im Auftrag, DM 21 500,— BMW 735 i

EZ 8/81, 133 500 km, grunmet., Autom., SD, Color, I.M., DM 22 500,- inkl. MwSt. **Talbot Samba Cabrio** EZ 5/83, rot, 39 300 km, Radio, 5-Gang, Color, LM, Fensterh, etc., DM 12 950,- inkl. MwSt. VW Golf GTi

EZ 3/84, rot, 6500 km, LM, im Auftrag, DM 18 950,-Daimier-Benz AG
Niederl. Hannover
Podbielskistr. 293
Tel. 65 11 / 6 48 53 31

Hamburg

2 x 380 SEC / 500 SEC 13 x 280 / 500 SE/SEL 3 x 280 SL

14 x 280 SE/SEL 6 x 230 CE/280 CE 20 x T-Modelle 27 x 190 / 190 E / 190 D 1 x Jaguar 5,3 HE Sov. 3 x Geländewagen

insgesamt ca. 160 verschieden gebrauchte Merc.-Benz. Gebrüder Behrmann Automobile Vertragswerkstatt der Daimler-Bens AG Segeberger Chaussee 55-63 2 Norderstedt bei Hamburg Telefon 9 40 / 5 27 38 64 Mo.-Fr. 8-18 Uhr. Sa. 16-13 Uhr Merc. 300 TD

3 Mon., v. Extr., DM 39 900,-inkl. MwSt. Merc, 300 GD lang, 6 Mon., v. Extr., DM 57 000,- inkl MwSt.

Köln Merc. 450 SEL 6,9

Lindau Mercedes 280 SE EZ 1/83, 1. Hd., 89 500 km, sil-berblaumet. Velour blau, Autom., ZV, Spiegel re., Radio-Mex-Cass., Hecklautspr., Diebstahlwarnanl., wd. Glas, Scheinw.-Waschanl., Fensterh.

GmbH & Co. KG

Lingen Merc. 500 SE Auftrag.

Merc. 380 SEL EZ 4/81, silberdistel, div. Zube-bör, DM 39 900,- inkl. MwSt.

Antobana Schneider GmbH & Co. No Vertreter der Daimler-Benz AG Kemptener Str. 114 8930 Llangen Tel.: 6 83 82 / 50 92

EZ 3/82, 65 600 km, dunkelbisu, div. Zubehör, DM 58 500,- im EZ 3/81, 63 000 km, anthrazit-graumet., div. Zubehör, DM 55 000.- inkl. MwSt.

GmbH & Co. KG Vertreter der Daimler-Benz AG

### Porsche 928 S. 8/83 Autom., Radio, met., Leder, Co-lor, Alur., Klima, DM 68 800,-Merc. 500 SL, 5/84 ABS, 38 000 km, met., DM 82 500.-

Merc. 500 SEC EZ 9/82, 23 000 km, DM 78 000,inkl MwSt Merc. 500 SEL EZ 12/82, anthrazitmet., DM 64 000,- inkl. MwSt. Merc. 380 SE EZ 91, DM 32 500,- inkl. MwSt. Merc. 280 S EZ 8/77, DM 7900,- inkl MwSt.

Gebr. Peters oHG

Vertragswerkstatt der DB AG 4459 1tterbeck Tel. 6 59 48 / 2 33

99 000 km, Extr., DM 47 800,- im

Daimler-Benz AG NL Verkaufsbaus Porz Frankfurter Str. 778 Tel. 6 22 63 / 3 00 60

2fach, LM, Klime, Arml. klapp-bar, DM 42 000,- im Auftrag.

Merc. 500 SEL

Erich Hachmeister Vertragswerkstatt der DB AG Sahlenkamp 1, 3050 Wunstorf Tel. 0 50 31/30 31-32 ab Mo. 9 Uhr Wuppertal

Merc. 500 SEC EZ 11/84, 9000 km, anthrazit-met. Led. Schwarz, Kii. ABS, LM, Radio-Casa, west. Zub., DM 102 600,—inkl. MwSt. Merc. 380 SEC EZ 1/84, 21 000 km, silbermet., Led. schwarz, Vollausstg., DM 89 800.– inkl. MwSt. Merc. 500 SEL EZ 5/81, 65 000 km, mangan-braunmet., Vel. creme, Kli-maautom., ABS, LM, weit. Zub., DM 63 800,- inkl. MwSt.

Merc. 280 SEL 1/85, 4900 km, blauschwarzmet, Led. schwarz, Autom, Tempo-mat, Klimasutom, ABS, Fen-sterh, el., SD el., Vordersitze Memory, Slizhz, v. + hl., weit. Zubehör, DM 84 900,— inkl. MwSt.

Daimler-Benz AG Niederlassung

Waldstr. 63, 4450 Lingen Tel: 95 91 / 60 88 / 80 Wuppertal Tel 02 62 / 7 19 14 39-32

Sattelzgm., 4/79, 312 000 km, DM 16 500,-

Sattelzgm., EZ 1/78, 479 000 km. DM 14 000,-all Preise zzg. MwSt.

driver a posterior

MERCEDE

.... Autohou

aturs

pielei cu

F 32 902 . 31

LC 200 2EF

E 500 SEC 18

IC THE SEL B

Merc. 300 E

Tarl Inter-

Patrick County

sche lube e

1000 Frankler 1000 Frankler 73 to 00 to 11 hr

TO AN IN

t x portadrets.

1. ....

origina Lights

To be seen the seen of

14. mad

...

500 SEL 3/81, champ.-met., Velour, Voll-aussig., DM 55 900,-inkl. Bielefeld-Antomobile Tel. 8 42 21 / 677 77

Mercedes 280 SEL Mod. 83, 44 000 km, I. Hd., nur DM - 35 900,-Tel 0211/254590

Mercedes 280 S 9. 84, 8000 km, dkl-bl, 228, 410 420, 430, 440, 470, 504, 534, 570, 590, 812, 877, DM 55 000,—inkl MwSt. Antohaus Conen -Tel: 0 24 52 / 60 44 / 80 45

380 SE 4/92, wie neu, ABS usw., 70 000 km, 42 900.– DM. Tel. 0 23 27 / 1 55 31 + 02 01 / 26 13 52 Antohaus

top-cars essen Erich Schulz

4× 280, 350 SL 5× 500 SEC

Bj. 85, schwarzblaumet/Led. schw Komplettaussig., 122 000,- inkl. 380 SEL Bj. 9/84, silbermet., Velour blan Vollausstg., wie neu, 85 000,- inkl

1× 500 SL

4× Porsche 944, \$11 SC, \$28 S, Bj. \$2-85, div. Facto, Topsussig, ab 35 500, inkl. intag Besichtigung – kein Ver kuul und keine Beratung Telex 8 571 401

Tel. 02 01 / 25 33 33

500 SE, Norwagon chwarzmet/Led. grau, Vollaussig, DM 103 000,-Tel. 0 25 72 / 60 81 / \$2 / 83 .

DB 190 E. 2.3-16 Bj. 11/84, schw./Led. schw., viele Extr., zu verk. bzw. Finstieg in Tel. 0 52 31 / 5 97 97 . .

500 SEL. nov ausstg., DM 111000,- inkl MwSt. 280 SEL neu dkl.bl/Led. grau, Vollausstg., DM 86 000, - inkl\_MwSt. Tel. Pirms 80 47 / 6 35 13 Tr. 4 82 485

500 SEL, Bj. 82 champ., Vel., v. Zub., 38 900,-500 SEL, Bj. 80 silberd., Vel., v. Zub., 46 500;-Auto Havelo Tel. 02 08 / 5 51 01, Tx. 8 561 157

500 SL, 500 SEL, 500 SEC 380 SL, 380 SEL, 380 SEC 280 SL 280 SE sofort lieferbart Ante Waln -Tel 0 71 27 / 72 32 od. 18 Tr. 7 268 111

Merc. 500 SE 11/81, 85 000 km, 1. Hd., unfallfr., Klima, ABS, SSD, el. FH, Vel. ctc., scheckheftgepfl.; für 49 000,-DM inkl. MwSt. Autohaus Südring. Bochum-Mitte Sadring 37, Tel. 92 34 / 6 97 96

Neuwagen 500 SEL, 900/978 380 SL, 904/275 500 SEC. 199/278 Alle Fahrzeuge Vollausst. 124er 300 E, 702/071 Ty. 2 12 713, Tel. 0 40/48 87 77

280 TE Autom. SD. ZV. Sp. r., Aluf., Rad./Cass., Lederlenkr., 124 000 km. AT-Mot., b. 118 000 km. m. Gar. Tel. 0 61 02 / 43 53

280 SL, Bj. 80 1. Hd., anthrazitmet... Leder cre me, Automatik, alle Extres, 49 000,- DM. Tel. 0 63 / 59 54 57 Händler

500 SEL 500 SEL 040/278

Carrera Coupé meteor/schwarz Carrera Coupé Porsche Turbo Tel. 04 31 / 186 63, Tx. 292 606

2x 190 £ 2,5-16 V Fb. 199/271, 73 000,- inkl. 500 SL, 4/81 Led., Extr., 76 700. Tel 42 11 / 44 39 82 / 42 72 00

280 SL 34, Autom., ABS, Color, ZV, Radio Cass., 11 000 km, Sp. re., silbermet 59 000. - DMM inkl. MwSt. Auto Dengier, Telefon 0 87 44 / 22 10

> Merc. 280 SL, neu Leder, Klima, Vollausstg., Telefon 42 49 / \$7 86 52

Merc. 500 SL Vollausst., 107 000,-+ 14% MwSt = 121 980,- DM Tel. 06 31 / 7 65 46

Verkgufe DB 500 SL 82, 48 000 km, 1. Hd., silber-laumet., Led. blau, alle Extras ußer Klims, kpl. Zender-Um-au, BBS 225/50 gegen Höchstan. gebot an Priv. zu verkaufen Tel. 0 59 21 / 43 16

> 190 SL EZ 60, 35 000,- DM Tel. 0 23 31 / 5 15 35

380 SEL, neu div. **380 SL, neu** 199/277, 735/272, 566/271, 567 275, 737/272. T. 05 51 / 48 44 11, ab Mo. 9 Uh Telex 9 65 263

380 SEC, neu schwarz/Leder, Kli., SD, ABS 02223/66222+ab Mo. 07131/23711

7 x 248 D -10%, neu, div. Farben ab Ma.: 0 71 31 / 237 11

DB 280 SL 5-Gang-Getriebe, lapisblau/Le-der creme, von 5/84, 10 000 km, eL FH. Airbag, ABS, Kinders, Kli-ma, Alarm + weit. Extras, Preis DM 63 000,- zzgl MwSt Tel. 8 69 / 68 63 76, Händler Telex: 41 37 50 trebi d

GERKEN CARIGINAL import und Export

280 SEL helbisu, 278, Led. grau, stg. DM 75 000-190 E 2,3-16 V Led schw. v. Extras DM 61 000,-380 SEL

alle Extres DM 88 500,-. 500 SEL 929, nautikblau, 278, Led. grau, Komplettausstg. DM 99 508,-500 SEL 929, nautikbl. m. 272, Led. bl. DM 108 000.-

Jogeon XJ 5,3 Sover. areadomblue, Led. doeskin, but Extras DM 66 500,sonst, Extras 2802 Oitersherg/Bren Telefon 0 42 05 / 4 84 Telax 2 46 726 leso d

500 SL, 580 SEC, 500 SEC

W 124: 200 D + 300 D / 200 + 238 E + 300 E

Neu- und Vorführwagen sofort lieferbar. Leasing – problemios unbürokratisch – günstig.

Autohaus-Süd Grobil, Buchamer Str. 162–165, 4354 Recklinghauser Sind, Tel. 0 El 61 / 70 64, Telen 2 29 257

Sonntag Besichtigung von 11.00-14.00 Uhr (keine Beratung, kei

Verkaut)

EPA and DOT in the USA

Importing your car to the USA?

Place your car in the care of the largest importer/conversion facility on the east coast; New York. We pick up your car at the port, clear through customs, place the bond, and do a guaranteed EPA and DOT conversion tested in our own leboratory. Don't take chances! Deal with one of the most respected and experienced facilities in the business. Call our Frankfurt office for prices and information:

Tel. 9 69 / 73 60 92 Henry's Foreign Auto Center - 451 Route 9 North Woodbridge, N. J. 07095

190/16/2,3 Bj. 10/84, 5800 km, m. sämtlichem Zubehör, für 62 000,- DM inkl MwSt. zu verkaufen. Tel 02 02 / 45 09 71

380 SE, Bj. 7/82

petrol, Vel., v. Zub., 38 950.-

Auto Haydu

Tel. 02 08 / 5 51 01, Tx. 8 561 157

500 SEL Mod, 83 Lepisblaumet., Velour grau, alle Extras auch Hydro. Auto-Exklusiv F. Daub Sindelfingen Tel. 0 70 31/8 32 05/6, Tx.: 7 265 537

30x DB Neuwagen 500 SL - 500 SEL - 500 SEC - 500 SE 380 SEC - 380 SE - 280 TE - 280 SEL 280 SL - 190 E - 190 E 2,3 1/16 Alle Fz. mit Lederpoister und sofort al Lager Heferbar AUTO — Extrinsiv F. Doub scheestr. 19, 7832 Sindelfings Telefon 6 70 31 / 8 32 65/ & Tx.: 7 265 S37

3,5 l, Flachkühler-Coupé, EZ 70, neuwertiger Orig-Zustand, 150 000 km, weiß, Led. blau, u. Tel. 0 78 41 / 4 37 19 190 E

Von Privat 280 SE

EZ 12/84, 14 000 km, nautichla grau, neuwertig, SSD, Servo, ZV, wd., Ahı usw., 34 300,- inkl. Tel. 0 70 46 / 69 54 od. 71 72 gewerblich

230 TE

6/82, weiß, 57 000 km, 1. Hd., div. Extras, ohne SD, sehr gepflegt, DM 21 900 --0 21 51 / 8 62 48 od. 0 21 62 / 7 02 40 280 SE

Bi. 8/81, 69 000 km, Autom., AB Tel. 0 22 23 / 2 62 78

DB 380 SL anthrazit/Leder grau, km, Tel. 051 93 / 25 90 500 SL, nev

taigabeige, Led. creme/beige, Vo. ausst., DM 117 420,- inkl. MwSt. 500 SEC, nou mschwarzmet., Led. grau, alie Extras, 120 270,- inkl. MwSt. 500 SL

lapishlaumet., Led. gran, August 84 11 000 km, Vollausst., DM 100 300, inkl. MwSt. Tel. 0 49 / 0 57 60 63, Hindler

Neuwagen SE, SEL, SEC, SL, sof. lieferb. Klein Automobile Tel 07 11 / 56 30 50

anthrazitmet., MB-Tex grau, EZ. 3/84, 16 000 km, Extras, Exportpreis 69 500,- DM. Tel. 974 86 / 71 87, gewerbl.

Verkaufe Jahreswagen DB 230 E v. Priv. an Priv. Preis 22 600 -- DM. Tel 0 71 51 / 5 85 99

580 St. rechtspelenkt Neuwagen, blattmet., Leder crem Klima etc. Auto-Exklusiv F. Daub Sindelfingen Mercedes 280 SE, SEL, 380 SE, SEL, 500 SE, SEL, 280 SL, Te. 979 31/3 22 95/8, Tr. 7 265 537 ab Mo W 201: 190 D, 190, 190E, 190 E 2,3 16 Ventiles

190 E 2,3 Ltr./16 schwarzblaumet., 500 km, 3000,unter NP Tel 05 71 /7 11 73

**500 SEL** Mod. 85, anthrazit., Led. schwarz, alle lieferbaren Extras (Inland 104 000.-), Export 91 000.- DM. Auto Dengler, Tel. 6 87 44 / 88 19

**500 SEC** Bj. 11/82, 58 500 km, anthrazitmet fast alle Extras, eleg. Styling. 225er P7, DM 68 900, + MwSt. VB nach Besicht., v. Priv. Tel. 0 49/5 28 72 83/6 01 19 89

• D

Mercedes Thr Mercedes im Zender-L Extravagantes Karosserie Sty-ling und exklusive Innenausstattung. Alle Arbeiten werden von Spezialisten im eigenen Fachbetrieb durchgeführt.
Zender Exklusiv-Auto
Florinstr/Industriegebiet Tel 02 61 / 2 30 20

eigene Niedenassung in USA

Informationsbroschüre

USA-AUTOEXPORT

M + P AUTOMOBILE GMBH

MERCEDES + PORSCHE Homstr. 22-26, 4390 Glouback FÜR USA Tel. 02043/4884, Tx 8579255

DB 500 SEL

Mod. 82, L Hd., a. E., 59 800,-

**DB 380 SL** 

ABS, Tempom., RC, ZV, LM, el. Fenst., Color usw., DM 69 800,-.

Tel. 0 89 / 86 12 68

500 SE

der blau, viele Extras.

Telefon 06 81 / 81 75 64

Mercedes-Großauswab

ca. 80 Mercedes-Gebraucht-

wagen vorratig

Neustadter Straße 23 Taleion 0 63 41 / 6 62 20

Besichtigung: Montag -- Samstag von 9-18 Uhr, So. von 12-16 Uhr

300 SEL neu

380 SL neu

87 900 - netto für Export

AUTOHAUS VAN DE LOO

Tel. 02 21 / 28 50 42

500 SEL

Bj. 83, 53 000 km, von Privat, DM 70 000,-.

Tel. 0 30 / 4 04 46 40

500 SL, 300 SL, 200 SL 500 SE, 500 SE, 500 SE, 200 S, 200 SE, 200 SE, div. Farb. + Ausstg.

div. Farb. + Ansstg. 180 E + 180 E 2,3-16 W 124/230 E, 300 E, 300 B 911 Carrara Coupé, Tarpa, Calerio und Turbo

AUTOHAUS STERNPELD, ESSET Tel. 62 01 / 77 99 42, Tx. 8 571 339

230 E

Telefon 9 81 41 / 2 86 22

380 SE

1982, champagner, Velour brasil, Ki-maanl., ABS, SD, Ahrfelg., el. FH, Rad./ Cass., Extras, 62 500,—DM inkl, MwSt.

Firms Handels, Tel. 82 21/24 42 84 a. 8 22 33/2 15 34

Neuwagen

FA. Rusch Automobile GmbH

Stulbenstraße 17 8876 Blaichach

Tel. 0 22 21 /34 40 . Tx: 5 41 003

**380 SEC Neuwagen** 

schwarz, Leder dattel, Vollausst.

Telefon #2 21 / 66 23 60

**500 SEL** 

Tel 0 61 51 / 14 77 93

200 SL-702-273 200 SL-702-273 200 SL-568-274 911 Turboschwarz 300 SEC 040-274

288 SL 702-271

22 500,-72 900,-182 600,-130 800,-101 500,-

blenschwarze

Neuwagen blauschwarz Leder dattel, geg. Geb.

ner Wall 122-124, 5000 Köln 1

baus Wirter, 6740 Landau

Bj. 8/83, ABS, Klimaautom.,

1. Hd., 17 000 km, Auton

lensien lose

Professionelle Umrüstung

DOT + EPA-Fullservice

Exportmodelle vortitie

**Vertrag 500 SEL** stattung nach Wahl LT: 1 Quartal 86, gegen Gebot zu ver-Tel. 0 24 73 / 36 41, ab 11 Uhr

590 SL, 10/80 u. 10/81, met., Leder ABS, Temp., gr. FH, Sitz-Hzg. usw., ab DM 55 000. Exportprs., Tel. 8 48 / 5 48 16 16, Hindler

280 SL, Bj. 10/80, 44 990 km.

unfallfrei, mett.-bl., Leder, Ant., el. Fe. Color, Diebst., Alu, Wiwa, Radio, CH usw. 51 500,-. Farbe 735: silbermetallic, Ausstatung 271: Leder schwarz, 221, 410, 440, 470, 504, 513, 531, 551, 580, 584, 640, 731, 812. FE. H. + R. 68g. Tel. 8 75 74 / 37 82 Preis 83 900,- netto für Export 250 CE Autom 5/84, SD, EFH, Color, met., welt. Extras, 8800 km, VB 36 950,- DM. Tel. 6 41 64/24 34 Farbe 904: dunkelblau, Ausstat-tung 70: Ludar read to, 470, 504, 531, 570, 580, 583, 590, Preis

Merc. 350 SLC Bj. 72, gepflegt, Extras, von Priv Preis VS Tel 0 28 41 / 2 89 56

380 SE, 9/82 silb., Vollausstg., 49 900,- DM ink 280 SE, 6/83 lapishl., 50 000 km, SD, Autom. Vel., Color, ZV, RC, 42 900,- DM inkl.

280 SE Radio, SD, 31900, DM inkl. Tel. 6 25 72 / 60 81 / 82 / 83

280 SEL strakilber, Leder schwarz, gute Austatung, tiefergelegt, BBS-Feiger Front-Heckspoller u. Seitenschwelle gegen Gebot zu verkaufen.

280 SL . Hd., Is Zustand, Bj. 83, silber Led-Ausst., und andere Extras

Tel. 0 63 84 / 14 16 Handler

Merc. 280 SLC EZ 6/79, weizengelb, 84 240 km, Radio etc., 32 500, DM inkl MwSt.

Tel. 0 44 72 / 261 DB 500 SL 7/82, met., Leder, Vollausst.

**DB 500 SE** Bj. 8/82, met., Vel., Klimaauton SD, ABS, DM 59 500, DB 300 Turbo Diesel

Tel 488 09 / 588

51 500,-DR 280 SE DM 70 500 -

Tel. 0 88 09 / 6 40 Hindles 380 SEC JW 4/84 7700 km, astralsilber, Leder grau, fast alle Extras, NP 105 000,- DM, VB 85 000,- DM.

Tel 0 70 54 / 75 34 Radarwamer alle Länder, keine Montag erforderlich

Prospekte anfordern bei: RLEETRONIK-SPEZIALVERSAND Stephan Grenz, Postfach 17 74 3550 Marburg 1 Tel. (0 64 H) 2 31 82 Anschluß in der BRD und Berli verboten.

500 SEL 7/84, 18 000 km, schw./Led Extras. 9 63 59 / 30 48 **380 SE Neuwagen** 

anthrazit/Leder schwarz, Vollsusstattung, zum neuen Listen-preis inkl. MwSt. zu verksufen. G. Schmitt Automobile T. 0 68 / 73 10 74, Tx. 4 185 883

**500 SEC Memmagen** 172/271, 286, 410, 430, 440, 470, 506, 532, 543, 580, 811, 849, 673, 812, DM 98 800,- + 14%, MwSt. = DM 111 720,-

Tel. 02 02 / 59 57 62 + 59 57 92

Direktionswg. 500 SE 5/83. 77 000 km, Extr. neuw. 59 000,-. Tel. 02 21 / 37 15 12, Fir-

Gelegenheit – 280 SE 3/84, Klima, v. Extras, 64 500, VP 47 500, Tel. 07 81 / 3 58 73

500 SEL, SEC, SL Porsche Turbo all Cars in stock. Fa. Imberg

Hochdorfer Straße 7 7000 Suttgart 40 Tx. 7 252 175 Tel. 07 11 / 82 20 56 Wir suchen auch 500 SEL SEC, SL, Porsche Turbo.

280 SE schwarz, Leder creme, SD ABS, Autom, u. weitere Extras HOSA-Antomobile Tel. 06 71 / 2 19 31 / 7 34 42 190 E 2,3/16

190 E ATM., viele E Tel 9 45 45 /2 95.

280 SE weiß, ABS, Klima, Autom., Wur-zelnuß, usw., 9/84, 7 km, 58 200,-DM inkl. MwSt. Fa. Tel. 09 91 / 3 08 13, Tx 6 9 787

280 SL, 586/271, DM 83 200,- inkl. MwSt. 280 SL, 172/271, DM 88 300,-, intd. Most. 500 SEL, 929/278, DM 111700,- inkl. MwSt., Fa. Tel. 09 91 / 3 08 13, Tx: 69 787

500 SE 5/80, lapis, ABS, Klimaautom. el Fh., Color, ZV, Velour, Ahı Wi-Wa, Radiaufcrom, 158 00 km, scheckb.gepfl., 45 000- DM inkl. MwSt. Auto Dengler, T. 087 44 / 88 10

230 CE

graumet., Almf., Autom., Bj. 10/84, 1. Hd., 4 500 km, unfallfr., 32 000,-inkl. MwSt K + K Antobandels GmbH Sprakeler Str. 376 44 Minster-Kinderhaus Tel. 82 51 / 21 12 38 500 SEC, News. blauschwarzmet/Led. schw.

500 SL, Never. T. 8 40 / 43 60 55/57, Händler **Car Moving System** World-wide Car Shipping, Conversion Into + Empf. Abholung i

ganz Europa. Bester, schnellste Service. CMS, # 0 69 / 73 62 71 + 2

von Werksangehörigen (Croßer lid. ginstig abrugeben. Fa. Gabel, 2843 Biblis Telefon 9 82 45 / 84 56 280 SE, 84

anthr., Vel. grau, Klima, ABS Autom., Tempomat, el. Fenst., Color, Alu, ZV, Vollstereo u. v. a. SM 54 000,-. Antehana Sternfeld, Essen Tel \$2 \$1 / 77 59 43, Tx. 85 71 339 **Address Directory** 

1250 addresses of German Merc. Porsche and Ferrari dealers and exporters for only DM 150 .- Master Eurocard or cheque accepted. Huber & Pariner Brückstr. 16 D-4330 Mülhelm/Ruhr Tel. 02 08 / 39 04 65

Merc. 500 SE 10/60, 103 000 km, unfallfr., silber-met., Vel. blau, el. FH, SSD, Zender-Umbau m. 225-Reifen, Rad./ Cass., neuw. Zust., für DM 43 000,- inkl. MwSt. Sadring 37, Tel. 02 34 / 6 07 90

500 SEL 929/274 Tel. 02 01 / 52 68 19

MB 500 SE 11/80, AT-Mot. 11 900 km, dkl'blau-me kompl. Zubeh., 57 000,- DM inkl. MwSt.

Vertreter der Duimler-Beut-AG 5750 Menden, T. 0 23 73/1 71 42

**500 SEC** 1/84, anthrazit, Velours dattel, 44/ 470, 57/0, 50/6, 61/1, 812, 58/0, 60/

inkl. MwSt. Tel. 0 22 35 / 7 63 06 Tx 8 88 924, Kfz-Händler

0. 41/0. 225/50 Rial DM 90 000,-

500 SEL, neu schwarz mit Leder dattel, Voll-ausstattung, DM 99 500,- für Export, DM 112 500,- für Inland. Tel. 0 89 / 6 11 45 28 ab Mo.

Neufahrzeuge ohne km. Prod. Apr./Mai 1985, 904/278, 040/271, 904/978, 587/974 **500 SEC** 

500 SE 040/274, sofort lieferbar. COS GmbH München Tel 0 81 41 / 2 66 22 Tlz. 5 27 697 COSd

**DB 500 SL** Bj. 85, 199, 275, neu, alle Extras 107 000,- DM u. MwSt. Tel. 9 49 / 45 74 39 ab Sa., 15 Uhr

380 SL Automatik, Bj. 11/62, Servo, Ra-dio, el FH, Sitzwärmer, Klima, ZV, metallic, 45 000 km, Preis VB Tel. 0 26 53 / 33 06

1 DB Limousine 280 TE Bj. 82, Farbe: Silberdistel metallic Polstering: Velours 5-Gang ic, Polstering: Velours, 5-Gang-Getriebe, Airbag, Klimaanlage, Zentralverriegelung, Antiblok-kiersystem, elektr. Fensterhe-ber, Leichtmetallräder, elektr. Sitzheizung, km-Stand: 57 500, VP DM 37 500,—

Fa. Osa Druck, Heinrich KG

280 SEL blauschwarz schwarz, a. Extr. Export 72 000, Inland DM 82 080,-Merc. 280 SE 4/84, 8400 km, anthraz, Led. creme, wie neu, fast alle Extr., Export 54 000.-, Inland 61 560,-Merc. 500 SEC

10/83, champ./tabak, a. Extr., 29 000 km, wie neu, Export 82 000,-, Inland 93 480,-Merc. 230 E W 124 u, anthr., v. Extr., Expor 38 500,-, Inland 43 890,-Anto Brink, Hagen Tel. 0 23 31 / 2 66 38

Erstklassiger 500 SE Ersthand, 1882, 49 900,-C.A.T. Antomobile, Stuetteenho Tel. 02 21 / 48 21 13 Telex (17) 2 214 176 = cat Spitzenzustand 280 SE

tomatik, Modell 84, Erstbesit felgen usw. 47 900,- inkl. C.A.T. Automobile, Strettgenhof Tel. 62 21 /48 21 13 Telex (17) 2 214 176 = cat

Liebhabercoupé, 350 SLC silbermetal., 1977, Schiebedach, Le-der, Alufeigen, 24 900,-, Kundenauf trag.

C.A.T. Automobile, Stuettgenbol Tel. 02 21 / 48 21 13

Telex (17) 2 214 176 = cat We specialize in "Dream Cars"

Sec's, Carrera's, Cabriolet's, and other cars. Contact us for assistance in locating, purchasing, and shipping. We speak English. Cat-Cars. Stnottgenhof, 5000 Cologne 40, Germany 02 21 / 48 21 13, Teletex (17) 22 14 176 car, in USA ead (7 14) 7 20 - V/81

280 SE Automatik, 1983, Klima, ABS, Velour, 38 500,-, Kundenauftrag. Tel. 92 21 / 48 21 13 Teletex (17) 22 14 176-cat

**DB 300 Turbo Diesel** astralsilber/Stoff schwarz, DB-RG-Preis 52 793,40 inkl. jetzt DM 48 000,- inkl. Fiebig-Automobile Telefon # 69 / 32 60 89

280 SLC 76, 1. Hd., SSD, abs. neuw., DM 24 800 inkl. MwSt. rtique Essen 02 01 / 74 20 22

**500 SE** 6/80, nur 66 000 km, a. E., DNI 46.500.-T. 02 31 / 52 39 25 + 0 23 04 / 6 80 35

> 500 SEL dkl-blau/Led. grau, zum LP + DM 5000,-Tel. 05 11 / 81 29 63

300 E chwarz/Led. schw., Klima. zur LP + DM 5000,-Tel. 05 11 / 81 20 63

Merc. 280 SL + 500 SEC 10 Stück am Lager 280 SE, 380 SE, 500 SE im Angebot. Autopark Knöchel Telefan 0 60 21 / 2 47 66

Neuwagen 500 SEL 737/972 m. Coupé-Sitzanlage. Voll-ausstattung **500 SEL** 737/972. Vollausstattung

280 SE 735/971. Vollausstattun 190 E/2,3-16 Autohaus Köhler Telefon 9 21 66 / 5 26 64 Telex 8 529 145

280 SL

EZ 4/85, anthrazitmet., Leder schwarz, 5-Gang, Color, w. Ex-tras, 14 000 km, gegen Gebot. Tel. 0 63 21 / 8 86 27 od. 0 61 31 / 30 22 17 (Mo./Di. 9.30-17 Ubr)

500 SL; neu Vollausstattung 929/275. 119 700,— DM inkl • 46 21 / 3 75 51 od. FS 22 13 46. Kfz-Fz DB 300 E 199/271 neu, a. Extr., sofort gegen Gebo Fa. 994 21 / 4 26 26

Mercedes für USA Englisch spoken, Neuwagen, so-fort lieferbar: 280 SE/SEL, 380 SEL, 500 SEL, 380 SL, 500 SL, 300 D, 280 TE, mit DOT/EPA-Spezifi-kation, wir übernehmen Transport und komplette USA-Einfuhr (Zoll, Bond), auf Wunsch 8 Jahre

Garantie in USA mgl. Mercedes Rechislenker Neuwagen sofort lieferbar: 190 E. 200, 230 E. 300 D. 280 CE, selt 15 Jahren Export-Erfahrungen. Wir garantieren Ihnen eine zuverlässige Abwicklung. Runde Automobile Import-Export GmbH Tel. 0 83 81 / 30 26, Telex 541 145

**Neuwagen: 2x 500 SEL 929** Leder 257, 199, Leder 257, Vollausstg. Tel. 07 II / 25 10 98 / 99 Telex 7 111 374, Händler

6/78, SSD, met., LM, Color, un-fallfr., DM 13 200,- inkl. MwSt. Ortmann Kraftfahrzenge Tel. 0 57 31 / 2 02 68 / 8 26 80

**Vollansstallung, 280 SE** Automatik, Modell 1984, Garan-tiemotor, Klima, Schiebedach ABS, Elektrofenster, anthrazit metall., 49 900.- DM inkl. C. A. T. Automobile, Stuettger Tel. 92 21 / 48 21 13 Teletex (17) 22 14 176 cat

500 SEL, Bj. 81 silber, innen grau, Lopgepflegt, 1. Hd., 721, 222, 256, 404, 410, 430, 440, 442, 452, 470, 504, 510, 531, 570, 580, 590, 600, 611, 640, 673, 682, 835, DM

500 SE, Bj. 81 silb., MB-Tex bl., Extr. 41 900,- inkl. 280 SE, Bj. 83 Hd., anthr.-met., Led. schw., Extr., Diff 41 986,- inkl. Delta-Motors Tel 66 81 / 3 40 84 Tx. 4 421 282 demo

**NEUWAGEN:** 280 SEL, rauchsilb./Led. schw

500 SEL, blauschwarz/Led. schw 500 SL, schwarz/Led, grau 380 SL, weizeng/MB-Tex dattel 280 SL, rot/Led, dattel 230 E. Typ 124 H + M Americality T. 9 61 89 / 2 18 10, Tx.: 4 185 910

# Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHE-Händler Essen Lübeck

### Augustin / Siegburg

Porsche 924

Porsche 944/1 Dienstwagen 3/85, 3200 km, indischrot, ibdach, Servol., DM 44 000,

Dienstwagen, Bj. 4/85, 1900 km, platinmet., DM 33 500,— inkl. Porsche 944 Bj. 5/84, schwarzmet., 10 200 km, DM 39 200, im Kundenau-

Porsche 911 Carrera EZ 3/84, 28 006 km, indischrot, 7+8 × 15 Felg., DM 61 000 im Kundenauftrag.

130 000 km, DM 17 950 im Kundensuftrag

Antohans Hoff

Yorführwg. graphitmet., EZ 4/85, 500 km, Teilledersitze mit Nadelvelour, schwarz, 215/60 VR 15, größere schwarz, 213/60 vk 13, grobere Batterie, Sperre, el Spieg, re, Stebis, Lederlenkrad, Flanken-schutz, Cass-Behälter, Heck-wisch, Nebell, Diebstahlsich, £ wisch, recent, Diecsianisch f. Räder, Klimaanl, el Hubdach, el. Fensterh, Servol, Radio-Hamburg, Heckschurze, DM 60 800, mkl. MwSt. Behälter, Heckwisch., Radio-vorber., Color, el. Hubdach, DM 43 200.- inkl. MwSt. Porsche 924

EZ 4/84, kopenhagenblau, 27 000 km, el. Fahrerspieg, Cass.-Behälter, Radiovorber, Color, Heckwisch, el Hubdach, DM 29 800 .- inkl. MwSt. Stresemannstr, 1-7

Tel. 94 21 / 4 49 52 54

EZ 84, Klima, SD, Ganzieder-Aussi., moosgrünmet., 14 000 km, DM 65 500 im Kundenauf-Marc. 500 SE EZ 2/85, 3000 km, LorinserFahrwerk, alle Extras, DM 53 000,-, im Kundenauftrag Porsche-Zentrum Hülperi Schüruferstr. 65 4690 Dortmand 39 Tel 0231/437971

Düsseldorf

spiegel, Alufeigen, 205/60-Be-reitung, Colorgias, Radio, DM Autohaus Nordrhein Porsche-Direkthändler Höherweg 85 4000 Düsseldorf 1 Telefon 92 11 /7 70 42 80-2 82

EZ 27. 3. 84, 36 142 km, 125 PS, gambiarotmetallic, elektrisches

elektrische Anßen-

Duisburg Porsche 944

EZ 10/84, 7400 km, graphitmet. LM-Felg. Servol. DM 43 900,-BMW 528 | H5\$ EZ 2/84, 240 PS, 40 000 km, schwarzbiau, viel Zubeh, DM

Antohaus Röchling
Porsche-Direkthändler
Auf der Höhe 47
(160 Dalet-4100 Duisburg Tel 02 03 / 31 86 24

Herford Porsche 944 Autom.

Fritz Schnieder KG Porsche-Händler Enger Str. 51 4900 Herford Tel 0 52 21 / 1 50 36



Gebrauchtwagen-Ausstellung im Ruhrgebiet:  $8 \times 924$ 

Größte Porsche-

1 × 914/6 (916 Umbau) Gottfried Schultz Sportwagenzentrum In der Hagenbeck 35 4388 Rese

Porsche 944 EZ 22, 3, 83, indischrot, 38 900 km, Radio-Cass., Color, Heck-wisch., Sonnendach, 2, Spieg., Heckschurze, Einstiegschwel-ler, Stabis, DM 36 800 inkl.

Edgar Kittner
Sportwagenzentrum
Moiatinger Allee 54
2400 Lübeck Tel. 64 51 /8 80 10

Siegen BMW 635 CSi EZ 4/83, 33 000 km, rotbraun-met., el SSD, el Fensterh, el pieg., TRX-Bereif., Recaro-Sitze, ABS, DM 45 800, inkl.

Porsche 944 EZ 7/84, 8000 km, platingold-met., Color, SSD, 215 Reifen,

AHK, Heckwisch., u. v. m., DM 43 900 im Kundenauftrag. Walter Knebel KG Forsche-Direkthändler Fludersbach 118 5900 Staces Tel. 62 71 / 59 21 Würzburg

Porsche 924 Vwg. EZ 2/85, silbermet., 3000 km, DM 34 000, inkl. MwSt. Porsche 944 EZ 1/83, indischrot, 58 000 km.

herausnehmb. Dach, DM 36 500, im Kundenauftrag.

BMW 528 i

EZ 5/82, graphitmet., 57 000 km, DM 26 500, inkl. MwSt. BMW 732 i 53 000 km, EZ 1/84, delphinmet... Autohaus Spindler
Porsche-Direkthändler
Leistenstr. 19-25
8706 William DM 36 500 im Kundenauftrag.

8700 Würzburg



Dinament of the state of the st a s: magangang 4:54

100

. 1230

. 11.34

7-17-2

9.°j 4 4 4 1 1 TOHA 11.56 . 14. Frive: 38

٠...

. . . i.e.s.

A Millaria

÷uwage:•

e (5) 1 m 10 18.30 ," 3630 1.0 115 1 A ST 10

17, 1

1419 12 edesor the

· i har

trag

Morc. 230 CE EZ 80, petrolmet., viele Extras,

Porsche-Birekthändler Haugelar, B 56 5265 St. Augustin 2 Tel. 6 22 41 / 33 29 51 Bremen

Mit Kataiysator:

Porsche 944

Porsche 944 **Vorführwages** EZ 3/85, alpinweiß, 3000 km, el. Spieg. re., Lederlenkrad, Cass. **Yorführwagen** 

Porsche-Zentrum Bremen Schmidt + Koch GmbH

Dortmund Porsche Carrera Porsche 924

29 950,- inkl MwSt.

.....

49 900,- inkl. MwSt.

EZ 3/84, 8500 km, marsrot. Dach + viele Extras, DM 49 500,-.

2×924 Turbo 6×944

6×911

Telefon #2 #1 / 82 98 81

MY Trojan 28

9 × 3.75 m, mit Flybridge, 2. Steuer stand innen, 2 × 225 HP Chrysler V. (Wellenantrieb), voll ausgerüstet u. a

(Wellenantrieb), voll susperlistet u. a. UKW, Scibststeueranisge, Hadio, 34 Retriebssid, seli Frähj, 84, DM

145 000,- (VB). Tel. 04 51 / 2 56 62

AEG-Telefunken

8015, Netz B 2 zu verk. od. Einstieg l bestehenden Leasingvertrag.

Tel. 0 52 31 / 5 97 97

Tekabe BS 33a B2 Netz

günstig zu verkaufen.

Tel 0 69 / 39 40 44

Kaufe Restposter

Lambourghini Countach

Neuwagen, Lieferung Mai 85

Tel 0 7231 / 5 54 35

de Tomaso

Gr. 5, Neuwagen sof. lieferbar

Telefon 9 72 31 / 5 54 35

**Wegen Aufgabe meines** 

Pkw-Exportgeschäftes

rkaufe ich gegen Höchstgebo icht unter 9000 f. meine komplet-Kundenkartei "USA, Japan

CroRheitannien\*

Angebote unter J 3606 an WELT-Verlag, Postiach 19 08 64, 4300 Essen

1 DM+1 DM+1 DM...

+ ein Hilfswerk

556

 $\chi(\mathbb{P}^{n_{i,j}})$ 

2.144.2

427.5

. .

٠. ٠

RUSCIAN

Myan

ller Art, in jed. Größenord Telefen 62 11 / 67 67 68 CAE SPECIAL

### 

### MERCEDES

Luxustransporter, 230 TE Jahreswagen. Top-Ausstattung, 34 900.- DM inkl. C. A. T. Auto-mobile, Stuettgenhof, Tel. 62 21/ 48 21 13, Teletex (17) 22 14 176 cat

DB 190 E 3/83, neuw., SD, Color, weiß, Servo, Radio, DM 28 000.—, Tel. 0 40 / 41 78 66

280 SL - 380 SL ieu und gebraucht ab Lager Beferb Tel. 0 98 31 / 6 69 Handler

**DB 280 SE** £785, anthrazitmet., Autom., sehr Zubehör **DB 190.E** 

i2/84, anthrazitmet., Aus Zubehör Beide Pahrzeuge sof, preisg, zu verk Tel, 0 42 21 / 40 68 und 2 14 50

**500 SEL** Neuw., 199/274/223/227/240/241 242/410/430/440/452/470/504/532/ 543/551/57**9**/581/590/600/611/640/ 673/731/812/877 DM 113 000,- inkl. MwSt. Antohans Heck Mannheimer Str. 40

280 SL, signalrot/L. creme nur im IVM. M 635 CSI, diamant/L. creme, für DM 177 000.- inkl Tel 99 41 / 5 80 61 ab Mo.

6840 Lampertheim Tel. e62 66 / 5 64 91, Tx. 4 65 71e

DB 500 SEC Mod. 85, astralsilbermet., Lede blau. Klima etc. Tel. 84 71/8 11 68 n. 94 71/3 17 54

\$80 SEL 040/274, 904/278, 199/274, 500 SEC 040/271, 172/271, 473/973, 380 SEL 172/278, 280 SEL, 2x 172/274, 280 SE 040/255, 735/952, 500 SL, 048/271, 587/274, 380 SL \$48/271, 280 SL, 548/271, 280 SL, 548/271, A Typ: 124, 200 757/052, 300 E 172/271, 904/258, 300 D 905/904/078, 4x 190 E + Dleepl Alle Modelle sofort oder kurzfri-stig lieferbar,

E. Karcher, Automobile 7850 Lörrach Telex 7 73 807 d

2× 500 SL, neu 568/255, 172/271, je DM 123 120,-Tel. 0 82 31 / 15 67 gewerblich

500 SEL 040-274 **500 SEL** 199-271 **500 SEL** 702–274 500 SEC 568-274 280 SL 929-175 500 SL 178-278 500 SL 737–274 Neuwagen, sof. lieferbar. Int. Motorcars

/83, Leder, el FH, 65 500,— ohn MwSt. Tel 6 40 / 6 97 13 41 ZDK

Tel. 9 61 98 / 18 85, Tx. 410 957

Porsche, 3,3 Turbo, M alle Extras, gegen Gebot. Telefon 689 / 98 78 77

Persche 928 S

Tel. 92 34 / 79 74 35 + 57 95 57

Neuwagen 911 Turbo, Carrera Targa, sofa lieferbar. Klein Automobile Tel. 07 11 / 56 30 50 911 Carrera Targa

, fabrīlmeu, sofort a Tel. 9 22 57 / 5 00 Persche 930 Turbo, neu chwarz/schwarz, DM 132 000. inkl. MwSt.

Tel Firma 06 41 / 6 35 13 Tx. 4 82 635 Porsche 911 Carrera Targa

schw., Led. schw., 73 500,-MwSt. = 83 790,- DM Tel 06 31 / 7 65 46 911 Carrera Cabrio 4/85, 0 km, o. Zul., geg. Geb. Tel. 9 62 21 / 47 50 96

Porsche Cabrio ausst., Bj. 84, NP 98 000,- für 83 000,- zu verkaufen. Tel. 04 31 / 56 88 08 ab Mo. od. 64 31 / 9 43 74

Wir suchen Porsche Carrera Cabriolet, Neu fahrzeuge u. Verträge. Tel. 02 11 / 57 65 24, Tr. 8 586 446

Porsche 911 Turbo 3.3 l, Bj. 5/81, 59 000 km, absolut neuwertig, Klima, R/C., met., 2. Sp. (große Inspektion 60 000 km

Tel. 9 69 93 / 86 73 od. 73 89

Porsche 928 S 83, 46 000 km, rauchquarzme SD, 1. Hd., VB 72 000,- inkl. Tel. 08 21 / 48 18 56 gewerblich

928 S Automatic Bj. 82, Tempomat, Klima, Ganz-leder, elektr. Schiebedach, Hi-Fi-Anlage u. w. Extras, blausil-bermet. Topzustand, DM 49 000,-+ MwSt.

Tel 9 21 29 / 39 86 928 S

Lackierung: schwarz, Ledersitze: schwarz, Vollausstattung, mit Nachlaß abzugeben. Tel. 9 78 31 / 22 77 95

928 S 319 PS, Mod. 84, 25 000 km, Voll-ausst., VB 76 500,-. Tel. 963 81 / 39 06 od. 967 83 75 82 od. 42 78

Manfred Dahmen - Solingen Porsche 928 \$ reswg., rubinrotmet., alie Ex-tras, 78 000,- DM + MwSt. Tel. 0 21 22 /5 00 83 neuwertige Automobile

911 Carrera Targa eswagen, viele Extras, Preis 66 600,- keine MwSt. Tel. 02 21 / 43 23 98

**4× Persche 944** Bj. 1/84, rot u. weiß, Hubdach, Color, ZV, RC, Ahrad., je DM 39 950,-- inkl. MwSt. Tel. 025 72 /60 81 /82 /83

Porsche 928 S EZ 2/85, 6 000 km, unfallfr., preu fischblaumet., Leder blau, Voll-ausstg., zuzügl. Kofferbox u. Au-

Preisempfehlung 125 000,-DM 119 000,- inkl MwSt. Telefon 9 57 31 / 2 15 54 Auto Buddenberg GmbH

Persche Carrera Counc Targa und Cabriolet sowie 811 Turbo, Neo- und Vorführwagen sofort lieferbar. Leasing - unbürokratisch - s

Antohaus-Süd GmbH Bochumer Str. 103–105 4350 Recklinghausen-Süd Tel 0 23 61 / 70 04, Tr. 8 29 957 igung von 11-14 (keine Bratung, kein Verkauf)

Porsche Turbo (930) 3/85, 1200 km, anthrazita Lederpoister grau/grün, Voll-susst, u. Sportfahrwerk, Front-spoiler m. Ölkühler, 4-Rohr-Ans-puffanlage, Motorleistungsstei-gerung (330 PS), Lederkonsole u. a. Zub. (alle Umbauten werkssei-tie) DW 150 000a. Zub. (alle Umbauten werk tig), DM 150 000,-Leasing und Eintausch. Autohaus-Süd GmbH Bochumer Str. 163–165

4250 Recklinghausen-Süd Tel. 0 23 61 / 70 04, Tx. 8 29 957 Porsche 911 SC Coupé stattg., Bj. 83, f. 52 800, im Auftrag. Tel. 8 98 31 / 6 69 Händle

Turbo 3.3 5/83, zinnmet., Klima, el. SSD etc. 84 900,- mkl. MwSt. Tel # 40 / 6 07 13 41 ZDK

911 SC 5/80, tabacmet., el SD, Color, Wi-

Wa, Heckwi., 2. Spiegel, 67 000 km, scheckheftgepfi., DM 35 500,-Tel. 6 46 / 6 97 13 41 ZDK

Günstig, neu Porsche Cabriolet DOT u. EPA, preußisch Led.-Sitze, VB

911 Turbo, neu

Tel. 9 55 62 / 22 91

**Porsché** 

Targa, weiß/schwarz Cabrio, silber/schwarz

Cabrio, Meteor/grau Coupé, schwarz/schwarz

Turbo, schwarz/schwarz Neuwagen, sof. lieferbar

Tel. 9 61 98 / 18 85, Tx. 419 957

schwarz/schwarz, Vollauss

**Vorführwagen** Porsche Coupé EZ 28, 2, 85, irisblaumet. Vollausst. VB Vollausst., VB Tel. 9 65 92 / 57 92, Telex 472 651

> Porsche Turbo chwarz/Led. schw., DM 115000,

> Porsche Carrera Cabr. arz/Led. schwarz, 83 000,-+ MwSt. Tel. 05 11 / 81 20 63

P. 911 Carrera Turbolook (orig. Porschewerk), schwarz/Led Mod. 85, 3000 km, DM 95 000,- inki.

Auto Usdau GmbH Tel. 66 21 / 23 21 71, Tx. 4 62 675

928 S Bj. 9/83, 15 000 km, 300 PS, schie ferblaumet., ganz Leder, blau steilige BBS, 8 + 9 J., TÜV, SSD Cassetten-Radio, 8 Lautsprecher, Porsche-Fahrwerk, VE DM 79 800, von Privat.

Tel. 42 21 / 37 59 87

Porsche 911 Coupé neu, indischrot, Volleder, schwarz, alle Extras. Tel. 04 71 / 41 18 65

**528 S Negwage**: Vollausst... DM 94 500,-+ 14% MwSt.

T, 02 02 / 59 57 62 + 59 57 92, HdL

Suche Porsche 959-Kaufvertrag Ang. unter U 1765 an WELT-Verlag. Postfach 1006 64, 4300 Essen

1985, Neuwagen, 86 000,— DM inkl. C. A. T. Automobile, Stuettgen-hof, Tel. 62 21 / 48 21 13, Teletex

Prefi Dekler Wohamobi

Tel. 9 57 31 / 8 41 70 Reisemebil BB 688

steller u. Messe-l VHB 29 500,- DM, Tel 0 25 99 / 5 65

Karmann 570 LT "L" 83, 53 000 km, inkl. auszieh Tel 0 54 61 / 53 49

Color, Frontsp., 2. Sp., Alarmanl., u. a., DM 68 900, inkl. Wohnmobil James Cook 911 SC, Bj. 82 ESSD, met., Fuchs 7+8, Sport-Merc.-Benziner, 6 J., 1, Hd., 65 000 k Extr., DM 25 000,- DM si, Led schwarz, 2 Sp., RC, Color usw., im Auftrag DM 46.900,-Tel. 0 50 27 / 13 87

Porsche 911 Turbo, 3,3 EZ 6/82, 34 000 km, sehr gepflgt., moosgrünmet., Kilma, i.ed., v. Extras, werksseitig,verbessertes Fahrwerk, Bestzust., 79 000,– DM

o. MwSt., v. Privat. Zuschr. n. XX 4811 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

**Top-Leasingangebote** für Porsche 811 Turbo 928 S ab DM 1450.00, 43 Monate / 30% Fiebig-Antomobile Tel. 0 69 / 38 69 89

Porsche Carrera Cabrie fabrikneu ohne Briefeintrag schwarz/Leder rot, Klima, Tem mat, Fuchs. etc., DM 80 000,-

911 Carrera, Bj. 84

Hd., 14 000 km, blaum

Klimaani., Fuchsfelg., Voli-ausstg. blau, Sportsi., RC-Köln, 4 Lautsprecher, el. Ant.,

Delta-Motors

Tel. 96 81 / 3 49 84 od. 81 22 11 Tx. 4 421 282 demo d

Export = DM 91 200,- inkl. G. Schmitt Automob., Frankfur T. 0 69 / 73 10 74, Tx. 4 185 883 Top-Ausstattung, 944 reswagen, unverb. Preisempf DM 58 000,-, jetzt 41 900,- inkl. L. T. Automobile, Strettmenhof

C. A. T. Automobile, Strettgenhof, Tel. 02 21/40 21 13, Teletex (17) 22 14 176-cat **Cabriclet Carrera** 

Bj. 10/83, 45 000 km, kpl. Ausst. m. Dusche, VB 33 000,- DM. Nehme

Sonderaufbau 7,20 m, ideal für Schausteller u. Messe-Firmen.

angen, Klima, Sonnend Anh -Kupplg. u. Schwungsitz. VI 45 000,- DM.

20 HP, neue Karosse 39, n. Orig Plänen, Dänem, bester Zust., tei fahrber.), VB 78 000 DM, Tel 9 40 / 6 98 35 54

Bentley S 1 Bj. 58, erstklassig, RHD, Autom tik, Servo etc., DM 42 000,-Tel. 0 39/31 70 78 od. 8 25 30 28

**Bentley Corniche Cabrio** 8/73, 1. Hd., 44 000 mls. DM 130 000,- im Auftrag Rolls-Royce Silver Shadow Bj. 71, weiß, rot. Leder, Dh 38 500,- im Auftrag

Tel. 05 31 / 39 18 46

Verkaufe Countach 5 S, neuw. Preis VS.

Lamborghini Countach 4 V neu, sofort lieferbar Tel 02 01 / 71 13 46 FS 8 571 220

Segeljacht Delanta 76

Bj. 76, Dieselm., sehr komplet Liegeplatz Holland. 00 31 / 3 46 56 42 51 **Coronet Commodore** Flybridge 10 m × 3,32 m, Bj. 1979, 2 × 170 PS Diesel, komplett ausgestattet, zu verkaufen.

Tel. 8 42 65 / 14 86

Hoffnung lebt. Spendenie 556-505 Spendenkonto:

Œ… damit die

(BLZ: 390 500 00) Mozartstraße 9, 5100 Aachen

Postscheckarnt Köln

Stadtsparkasse Aachen

# Gebrauchtwagen vom

### Essen

Alpina B 9 Lim., 83, ABS, SSD, el Fensterh., Vollstereo, etc., 3.5-Ltr.-Mot., 245 PS, DM

Audi Quattro Coupé Mod. 85, Leder, Kilma, etc., BMW 745 1 Mod. 84, 53 000 km, met., 3

Fahrprog., Büffelleder, Kli-maanl., Vollstereo, TRX-Räder, ABS, etc., Sperre, el l enstern Scheinw.-Wasch anl, DM 53 800,--Datsun Patroi

ohne Zulassung.  $\mathbf{D}\mathbf{M}$ 28 000,-Saab 900 Turbo 5tur., ohne Zulassung, DM 36 500,-

ohne 39 900,--Zulassung,  $\mathbf{D}\mathbf{M}$ Alpina B 7 Turbo Coupé lapisblau, Büffelleder, sof. lieferb., DM 129 000,-Ing. Rüdiger Faitz GmbH BMW- + Alpina-Vertragshändler

In der Hagenbeck 37

Audi 200 Turbo

4300 Essen Tel. 02 01 / 62 30 31 Aachen



323 1 H 23, 170 PS, 8/84, ca. 8000 km DM 39 900,-, delphinmet. 323 i H 25, 190 PS, 9/83, ca. 12 180 km, DM 48 900, ., alpinweiß 528 i H 5S, 240 PS, 19/82, ca. 32 000 km, DM 42 900,-, graphitmet. 635 H 6S, 240 PS, 4/83, ca. 42 000 km. DM 62 500,-, alpinweiß 735 i H 7S, 240 PS, 2/81, ca. 65 000 km, DM 39 900,-, polarismet. 735 i H 7S, 240 PS, 9/81, ca. 83 000 735 1 H 75, 240 FS, 9/81, Ca. 83 000 km, DM 32 900, - bennarot 735 i H 7S, 240 PS, 2/82, ca. 75 000 km, DM 43 900, - polarismet. 635 H 6S, 255 PS, 5/84, ca. 31 000 km, DM 69 900, - polarismet. Herr Bach berät Sie!

Vorführfahrzeuge: 323 i H 26, 190 PS, 3/85, ca. 7000 km. DM 59 900.-, zinnoberrot 323 i H 28, 210 PS, 8/84. ca. 11 000 km, DM 53 500.-, lapisblau 528 i H 5SP 255 PS, 1/85, ca. 4500 km, DM 79 900.-. delphinmet. 635 H 6S, 240 PS, 1/85, ca. 7500 km, 35 i H 7S, 240 PS, 2/85, ca. 2000 km DM 65 000,-, arkistali T35 i H 7S, 240 PS. 1/85, ca. 8000 km. DM 95 000,-, in Sonderfarbe braun-kupferdiamant und Exklusiv-Ausstattung. Alle Fahrzeuge mit viel Zubehör.

Neuenhofstr 160, 5100 Aachen Tet 02 41: 52 90 11, Tx 832 382 hako d

Bremen

Bentley S I Autom., Bj. 8/56, Bestzust., DM 59 000,-

Alfa Romeo Lusso 1,6, schwarz, Mod. 84, Color, ZV, el. Fh., Alu., Scheinw.-Waschanl., Radio-Vorber., div. Extras, DM 19 900,-



Bonn

BMW Alpina C 1 graphitmet., EZ 1/82, 108 000 km, Radio-Cass., SD, SD, 5-Gang-Schongetr., Alpina-Fahrw., Aluf. mit Niederquerschnittreifen, Recaros., Nebelscheinw., Color, 2. el. Außensp., SD, Heckspoiler, DM 21 500,- im Auftrag ohne

BMW-Niederlassung Bonn Vorgebirgsstr. 95–96 5300 Bonn Tel. 02 28 / 6 07 – 2 31 u. 2 32

Brilon BMW 735 i A EZ 4/83, 60 000 km, ABS, met., SD, Radio-Cass.-Ste-reo, Wi.-Wa., DM 32 800,inkl. MwSt.

BMW 732 i EZ 5/84, 9000 km, SD, met., BMW 728 i EZ 6/82, 100 000 km, Radio, DM 19 400,-. BMW 528 i A

EZ 4/82, 60 000 km, Klima, el. Fenster, Stereo, 23 800,-. Sickmann BMW-Vertragshändler Möhnestr. 47, 5790 Brilou Tel. 0 29 61 / 20 55

**Buchen-Hettingen** 

BMW 745 i A diamantschwarzmet., Innen anthrazit, Vollausstg., EZ 4/85, DM 80 000,- inkl MwSt. Antohaus Müller BMW-Vertragshändler Buchener Straße 28 6967 Buchen-Hettingen

Düsseldorf

Tel. 0 62 81 / 12 03

EZ 7/83, 46 000 km, 1. Hd. balticblaumet., Alpina-Fahrwerk, Klimaanl., Radio-CR, SSD, DM 45 000, inkl.

MwSt. Autohaus Unterbach GmbH BMW-Vertragshändler Gerresheimer Landstr. 71 4000 Düsseldorf 12 Telefon 02 11 / 20 20 25

Essen

EZ 2/85, 3000 km, Autom., Klima, Heckschürze, Stereo-R., met., div. Extras, 54 800,-, inkl MwSt. BMW M 635 CSi EZ 5/84, 19 000 km, Klima, Led., TRX, el. SD, Dieb-stahlwarnanl., Stereo-Radio, silbermet., DM 80 900,- inkl. MwSt.

BMW-Niederlassung Essen Herkulesstraße, 4300 Essen Tel, 02 01/3 10 32 13 Frankfurt GMC Chevi Van

Bj. 83, beige, 27 000 km, 5-1-Motor, 4-Gang-Autom., Kli-ma, el. Fensterh., Tempomat., usw., DM 39 000,-. Gebrauchtwagenmarkt Woogstraße 34–39 6000 Frankfurt-Ginnheim Nabe TV-Turm

Tel 0 69 / 52 61 01

**Fulda** Rover Vanden Plas EZ 11/83, silbermet., 19 600 km, DM 27 500,- inkl. MwSt. BMW M 635 CSi achatgrün, SD, Pinie High-lands, Radio-Stereo, Da-chant, 3tlg. BBS, 20 000 km, DM 81 500,-

**BMW 628 CSI** EZ 11/82, 27 000 km, hennarot, Vollausstg., DM 49 000,-Autohaus Fulda Krah + Enders BMW-Vertragshändler Frankfurter Str. 127

6400 Fulda Tel 06 61 /4 10 59 Korntal BMW 732 1

Königswinter

Bj. 82, 1. Hd., TÜV-neu, a. erdenkl. Extras sowie ABS u. met., DM 26 000,-BMW 745 i A Mod. 84, 28 000 km, TÜV neu, a. erdenki. Extras sowie Klima u. met., DM 59 000,-BMW Auto Hackl Apfelaliee 30 7015 Korntal 1 Tel. 07 11 / 83 10 36

MG B Cabrio Bj. 76, 49 000 km, OD 3, und 4. Gang, 1,81, 95 PS, Verdeck u. Innen neu, DM 12 500,- im Auftrag ohne MwSt. BMW 735 i A
Bj. 84, 12 000 km, met., SSD,
ABS, Radio-Stereo, LM-F.,
WSG, el. FH, DM 58 000, inkl MwSt. Chevrolet Citation 2,8 l, 115 PS, 35 000 km, Autom., Bj. 81, DM 8500,-

**Autobaus Hans Wagner** 

BMW-Vertragshändler

Tel 0 22 23 / 2 20 65 Oberhausen

5330 Königswinter Niederdollendorf

BMW 735 i A 6/80, 97 000 km, met., ZV, RV, Alu., DM 19 900,-Autobaus Muhra GmbH BMW-Vertragshändler Buschhauser Str. 190 4200 Oberhausen 11 Tel. 02 08 / 6 58 48

Erkelenz BMW 633 CSi A Cp.

silbermet, Leder blau, el. SSD, Color grun, BBS, DM 26 500,- im Auftrag ohne MwSt HAMMER + CO.

Tel 0 24 31 / 20 73 Köln

Antwerpener Str. 6 514 Erkelenz

.BMW 735.i A EZ 12/84, 1. Hd., 8500 km, silber, el SSD, Stereo, el Fensterh., Scheinw.-Waschanl. etc., DM 54 000,- inkl. MwSt.

Raderthalgürtel la 5 Köln 51 Tel. 02 21 / 37 69 80 BMW and Alpina

Krefeld

BMW 735 i EZ 3/85, platanengrün, 3000 km, mech. SD, el. FH vorne, Tempomat, 2. Außenspiegel, Color grün, Klimaanl, Fahr-zeug hat Unfallschaden (beide Türen rechts), unverbindl. Preisempfehling DM 66 000,-, Preis (beschädigt) DM 39 800,- inkl. MwSt.

Auto Becker, Klausmann BMW-Vertragshändler Glockenspitz 117-121 4150 Krefeld Tel. 0 21 51 /5 10 40

Münster

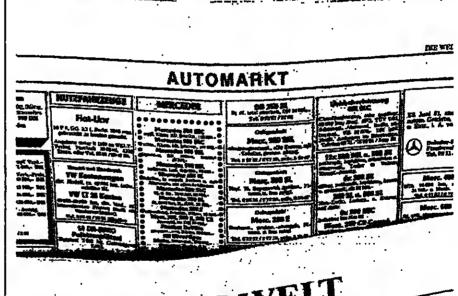
BMW 528 i Bj. 8/83, saphirblaumet., Aluf., Sportsi., SSD, weit. 8/83, saphirblaumet., Extras, 1. Hd., 29 000,- inkl. **MwSt** BMW 735 i

silbermet., Bj. 9/83, 1. Hd., 3006 km, Niveaureg., TRX-Bereif., el. Fensterh. v., Sportsi., Klima u. weit. Ex-tras, 48 500,- inkl. MwSt. BMW Muschinski Westfalenstr. 168 4400 Münster Tel. 0 25 01 / 12 05

Offenbach

BMW 732 1 delphinmet., EZ 11/84, 10 700 km, ABS, Aluf., ZV, 2. Spiegel, Color, SSD, Radio-CR., DM 45 500,-Merc. 280 SE silbermet., 29 000 km, EZ 6/84, Autom., SSD el., Color, Radio, DM 48 500,-BMW-Niederlassung Offenbach Spessartring 9 6050 Offenbach

# Jeden Samstag in der WELT





(je mm Höhe in der 45 mm breiten Anzeigenspalte) DM 5.30 plus 14 % MwSt = DM 6.04

Freitags vor Erscheinen um 10.00 Uhr.

Anzeigenschluß

UNABHANGIGE TAGESZEITUNG FOR DEUTSCHLAND Anzeigenabteilung Telefon: (02054) 101-583, -585, -588

Telefon 0 69 / 8 50 00 10

mit der Anzeigenrubrik AUTOMARKT



Anzeigenanschrift

Im Teelbruch 100 · 4300 Essen 18 (Kettwig) Telex: 8-579 104

geprüft-gepflegt-zuverlässig



aus dem Pokal bei Ihnen bewirkt?

Sude: Ich war zuerst unheimlich wü-

tend und dann unendlich traurig. Ich

habe mindestens eine Woche daran

geknabbert. Ich habe schlecht ge-

schlafen, weil ich die Szene einfach

nicht verdrängen konnte. Bei einigen

meiner Mitspieler hatte das 0:1 Lang.

zeit-Wirkung. Alle konnten es bei un-

seren folgenden Spielen sehen. Das

0:2 in Bremen, die mäßigen Leistun-

gen beim 0:0 zu Hause gegen Uerdin-

gen und beim 1:1 gegen Dortmund

haben klar aufgezeigt, daß wir uns von dem Frust in München einfach

nicht freimachen konnten, obwohl

wir uns alle dagegen gewehrt haben. WELT: Sind Sie ernsthaft der Mei-

nung, daß Sie ausgerechnet heute wieder freier aufspielen können?

Sude: Unser Trainer Jupp Heynckes

hat uns in den letzten Tagen mit aller

Eindringlichkeit klargemacht, daß es

jetzt in erster Linie darauf ankommt,

die für eine UEFA-Cup-Qualifikation

notwendigen Punkte einzufahren.

Das ist das gesetzte Ziel, ich gehe

davon aus, daß sich die ganze Mann-

WELT: Sie selbst haben nach dem

Bremer Spiel Öl ins Feuer gegos-

sen, als Sie im Fernsehen sagten, es

sei endlich an der Zeit, Trainer Udo

Lattek den Heiligenschein zu neh-

men. Was haben Sie damit konkret

Sude: Jeder weiß, daß ich Lattek

nicht besonders mag, weil er mich wirklich nicht besonders gut behan-delt hat, als er in Mönchengladbach

Trainer war. Aber ich habe mit mei-

ner Bemerkung nicht Lattek persön-

lich, sondern alle vom FC Bayern ge-

meint. Ich meine ganz einfach, daß dieser Verein, gerade auch in letzter

Zeit, wieder zu viel Glück bei vielen

Schiedsrichter-Entscheidungen hat-

ten. Ich will mich ganz vorsichtig aus-

drücken: Manchmal hat man - besser

gesagt habe ich - den Eindruck, daß

sich die Schiedsrichter vor den Bay-

ern schon mal eher verbeugen als vor

WELT: Wegen der Heiligenschein-

Bemerkung hat sich Heynckes bei

Lattek entschuldigt. Hat er Sie

Sude: Also, bestraft worden bin ich

nicht. Der Trainer hat es bei einer

Verwarnung belassen, und die habe

denn auch bestraft?

ich auch akzeptiert.

schaft dem unterwerfen wird.

gemeint?

# NACHRICHTEN

### Becker im Viertelfinale

Trojana

Motelelar Motelelar Motelelar

6.0

82 33 87 W

1 0 55 35 44

e Tomesa

Autgabe mot

x boulderch

I DM+IN

Haffawer

(0.15, 0.05, 0.05)

A. 15 (2.15)

Las Vegas (dpa) - Boris Becker aus Leimen hat das Viertelfinale beim Tennis-Grand-Prix-Turnier in Las Vegas erreicht. Der 17 Jahre alte Bekker, Nummer 65 der Weltrangliste, besiegte in der zweiten Runde den Weltranglisten-Sechzehnten Stefan Edberg (Schweden) mit 6:3, 6:7, 6:2. Becker trifft nun auf Tomas Smid

### Titel verteidigt

Messina (dpa) - Mit einem K.o-Sieg in der achten Runde über seinen Landsmann und früheren Titelträger Walter Giorgetti verteidigte der italienische Profi-Boxer Ciro de Leva in Messina seinen Europameistertitel im Bantamgewicht. Der Italiener will als nächstes um die Weltmeisterschaft

### Zusätzliche Aufgabe

Hamburg (dpa) - Volleyball-Bundestrainer Zbigniew Jasiukiewicz soll in der nächsten Saison eine zusätzliche Aufgabe erhalten. Wahrschein-lich wird der Pole auf Wunsch des Deutschen Volleyball-Bundes (DVV) auch die Herren-Mannschaft des VBC Paderborn trainieren. Der Bundesligaklub hat sich schon durch den 25 Jahre alten Nationalspieler Jörg Brügge vom Meister Hamburger SV

### Reiner gestürzt

Jarama (dpa) - Gustav ("Kamikaze-Gustl') Reiner erlitt bei einem Sturz im Training zum Motorrad-Grand-Prix von Spanien mit seiner 500er-Honds einen Bruch des Schlüsselbeins. Reiner kann morgen nicht in Jarama starten.

### Michael Roth geht

München (sid) - Handball-Nationalspieler Michael Roth verläßt den MTSV Schwabing. Roth hat Angebote vom TV Großwallstadt und von seinem früheren Verein TuS Hofweier vorliegen.

### Langer Letzter

Carlsbad (dpa) - Mit einer schwachen Leistung begann Bernhard Langer das Golf-Turnier der Meister in Carlsbad (USA). Nach der ersten Runde war er 76 Schlägen schlechtester der 27 Teilnehmer. In Führung liegt Tom Kite (USA) mit 64 Schlä-

# ZAHLEN

FURSBALL WM-Queliffation Gruppe 4: Bulgarien - Frankreich 2:0.

- DIE TABELLE LJugoslawien 5 3 2 0 5:2 8:2 2.Bulgarien 5 3 1 1 7:1 7:3 7191N/S
79. Internationale Meisterschaften von

Deutschland in Hamburg: Gomez (Ecuador) - Luna (Spanien) 5:3, 6:2. (Ecuador) – Luna (Spanien) 6:3, 6:2, Clerc – Arguello (beide Argentinien) 6:3, 6:2, Nystroem (Schweden) – Brown (USA) 6:1, 6:4, Sundstroem (Schweden) – Maurer (Deutschland) 7:5, 7:5, Mecir (CSSR) – Pimek (CSSR) 6:1, 6:3, Wilander (Schweden) – Westphal (Deutschland) 4:5, 6:4, 6:3, Gunnarsson (Schweden) – Aquilera (Spanien) 7:5, 5:7, 7:5, Vilas (Argentinien) – Canellotti (Italica) 7:5, 6:1, – Turnder in Las Vegas, Achtelfinale: Smid (CSSR) – Pate (USA) 6:4, 6:2, Mayotic (USA) – Fitzgerald (Australien) 2:6, 7:5, 7:6 (6:8), Beker (Deutschland) – Edberg (Schweden) 6:3, 6:7 (3:7), 6:3, Kriek – van Patten (beide USA) 6:3, 6:1, Flach (USA) – Amritraj (Indien) 6:4, 6:2.

MOTOR MOTOR

Korsika-Railye, nach zehn von 29 Sonderprüfungen: 1. Ragnotti/Thimonier (Frnakreich) Renault 3 Turbo 4:12:06

Std., 2. Saby/Fauchille (Frankreich)
Peugeot 205 Turbo 4:16:46, 3.
Beguin/Lenne (Frnakreich) Porsche 911 SCR 4:20:38, 4. Loubet/Visu (Frankreich) Alfa GTV 4:33:58, 5. Coleman/Morgan (Irland) Porsche 911

SCR 4:35:47.

ROLLHOCKEY Buropameisterschaft in Barcelos (Portugal): England – Deutschland 2:2, Portugal – Niederlande 3:1, Frankreich – Schweiz 8:6, Spanlen – Italien 4:3. FUSSBALL/Gladbach spielt in München. Immer noch Verbitterung?

# "Haß macht blind, und den Gefallen werden wir den Bayern nicht tun"

BERND WEBER, Bonn Willi O. Hoffmann, der Präsident des FC Bayern München, hat sich vor der Begegnung seines Klubs für die Stadion-Zeitung "Bayern-Magazin" an die Schreibmaschine gesetzt. Da können die Zuschauer des Schlagerspiels der Fußball-Bundesliga heute also lesen: "Was in den vergangenen Wochen an Stimmungsmache gegen den FC Bayern gemacht wurde, ist gewiß nicht die feine englische Art. Doch von diesen und anderen Brunnenvergiftern lassen wir uns ganz gewiß nicht beirren. Anlaß für diese Worte, Anlaß der

vielen öffentlichen Sympathiekundgebungen für die nur einen Punkt schlechtere Mannschaft von Werder Bremen ist immer noch das Pokal-Halbfinale zwischen München und Mönchengladbach, das in der Verlängerung erst nach einem umstrittenen Elfmeter für den FC Bayern entschieden wurde. Danach sagte der empörte Gladbacher Torwart Ulli Sude: "Der Udo Lattek geht mir mit seinem Heiligenschein schon lange auf den Keks. Die Atmosphäre zwischen beiden Klubs war giftig. Ist sie es noch immer? Die WELT sprach mit Torwart Sude.

WELT: Haben Sie die Ereignisse des Pokalspiels eigentlich inner-heh abgehakt oder gärt da noch etwas in Ihnen?

Sude: Wir wären ganz gewiß ausgesprochen schlecht beraten, wenn wir jetzt mit Haßgefühlen gegen die Bayern antreten würden. Haß macht bekanntlich blind. Und daß wir blind in ihre Konter laufen – genau darauf werden die Münchner warten, wir werden ihnen den Gefallen nicht tun.

WELT: Dennoch, so ganz ohne Emotionen werden Sie wohl kaum in die heutige Begegnung gehen können.

Sude: Selbstverständlich sind wir alle heiß darauf, Revanche für die Pokalniederlage zu nehmen. Ich halte das 0:1, den Elfmeter, der seinerzeit dazu führte, nach wie vor für schreiendes Unrecht. Ich will dem Schiedsrichter nicht einmal böse Absicht unterstellen. Trotzdem bleibt es eine Tatsache, daß er uns mit seiner Entscheidung fatal benachteiligt hat.

WELT: Der Schiedsrichter ist also. folgt man Ihrer Interpretation, auf eine sogenannte Schwalbe von Dieter Hoeneß hereingefallen? Daß die Stürmer versuchen, die Schieds-richter durch Selbstfaller zu täuschen, ist freilich nicht unbedingt neu. Das haben Ihre eigenen Mannschaftskameraden sicherlich auch schon versucht, oder?

Sude: Das kann ich im Prinzip nicht einmal abstreiten. Ich kenne aber keinen zweiten in der Bundesliga, der so penetrant Elfmeter zu schinden versucht, wie es Dieter Hoeneß gegen uns getan hat. Und genau das ist die Krux: Ein guter Schiedsrichter muß einfach in der Lage sein, daß Zweikampfverhalten richtig zu bewerten. Der Herr Wilfried Heitmann hat das seinerzeit nicht geschafft. Daß er die Elfmeter-Situation falsch eingeschätzt hat, kreide ich ihm auch deshalb besonders an, weil er doch in unmittelbarer Nähe der Aktion stand. Da hätte Heitmann klar erkennen müssen, daß unser Thomas Herbst den Hoeneß in keiner Weise gefoult

### Hamburg in Köln Happel hat Sorgen

Das zweite bedeutende Spiel des heutigen Bundesliga-Spieltages findet in Köln statt. Im Müngersdorfer Stadion muß der Hamburger SV antreten, der die Hoffnung auf den Titel noch nicht ganz aufgegeben hat. Trainer Happel beklagt Verletzungen seiner Stürmer Mark

McGhee und Jürgen Milewski. Happels Kollege Hannes Löhr hat dagegen aus der Not eine Tugend gemacht. Löhr vertraut jener Elf, die München Schrittmacher-Dienste durch ein 3:2 über Bremen leistete. Zuschauen müssen der gesperrte Hönerbach und die verletzten Bein und Geils.

Heute spielen um 15.30 Uhr Köln-Hamburg Mannheim - Frankfurt (2:7)Dortmund - Düsseldorf (0:0)Bielefeld - Karlsruhe (0:4)Bremen-Leverkusen (0:0)München-Gladbach (2:3)

Stuttgart-Schalke In Klammern die Ergebnisse der Hinrunde.

FRANKREICH / Entsetzen nach 0:2-Niederlage

# "Europatitel gehört der Vergangenheit an . . .

Auch ein Fußball-Europameister muß mit der Einsicht leben, daß eine Serie nicht endlos sein kann. Am 7. September 1983 in Kopenhagen gegen Dänemark verloren die Franzosen zuletzt ein Länderspiel. Es folgten fünfzehn Spiele, die die Franzosen ungeschlagen überstanden. Im Sommer letzten Jahres konnten sie sich als Europameister feiern lassen, doch jetzt hat es auch sie erwischt, eine beeindruckende Serie fand ihr Ende. Mit 0:2 verlor der Europameister in Sofia gegen Bulgarien ein wichtiges Weltmeisterschafts-Qualifikationsspiel.

Die französisische Presse ging pach dem Spiel vor 70 000 Zuschauern im Wassil-Lewski-Stadion von Sofia mit der eigenen Mannschaft hart ins Gericht. So lautete das vernichtende Urteil der Zeitung "Libera-tion": "Bulgarische Ohrfeige für die Franzosen." Mitte April mußten die Bulgaren in Augsburg noch eine deutliche 1:4-Niederlage gegen die deutsche Nationalmannschaft hin nehmen, ein Sieg über den Europameister wurden ihnen deshalb nicht zugetraut. Gegen die Franzosen aber war das bulgarische Team zur großen Überraschung die konditionell überlegene Mannschaft. Selbst Frankreichs Nationaltrainer Henri Michel ımd Mannschaftführer Michel Platini mußten dies nach dem Spiel freimü-

tig zugestehen. Mit 7:1-Punkten lagen die Franzosen in dieser WM-Gruppe 4 unangetastet an der Spitze. Ein Sieg in Sofia war fest eingeplant, denn bei 9:1-Punkten wäre der Weg für den Europameister zur Weltmeisterschaft nach Mexiko im nächsten Jahr frei gewesen. Jetzt sind Platini und seine Kollegen mit 7:3-Punkten nur Dritter hinter Jugoslawien (8:2) und den punktgleichen Bulgaren. Der Kampf um die Vergabe der WM-Tickets ist also weiterhin vollkommen offen.

Michel Platini, der große Star der Europameisterschaft, machte für die Niederlage in Sofia tatsächlich die eigenen Konditionsmängel verantwortlich: "Die Franzosen waren einfach milde." Warum dies so war, das wußte Platini auch nicht, der mit Juventus Turin im Endspiel des Europapokals der Landesmeister steht. In der Zeitung "Liberation" war gestern weiter zu lesen: "Alles ist eben mögnach vier Jahren Trockenheit. Nach Punkten hätten die Franzosen ihre Chance gehabt, sie erlitten aber eine K.o. Niederlage - vor allem wegeo ihrer "Stylisten" im Mittelfeld."

Und im "Figaro" konnte jeder Franzose lesen: "Der Europameisterschaftssieg war der Gipfel, aber er gehört der Vergangheit an. Zum Erklimmen des nächsten Gipfels muß jetzt alles neu aufs Spiel gesetzt werden. Deshalb war die Niederlage der guten, aber immer noch verbesserungsfähigen Mannschaft Platinis diese hulgarische Lektion wert."

Große Enttäuschung auch in der Schweiz, die Fußball-Fans sind entsetzt. Mit einem Sieg in Moskau über die UdSSR wollten die Schweizer eigentlich den Grundstein für ihre WM-Qualifikation für Mexiko legen. Und dann unterlagen sie gegen das Schlußlicht der Europagruppe 6 mit 0.4. Nüchtern stellte die "Berner Zeitung" gestern in ihrem Bericht fest: "Rückschlag statt Schritt nach Mexiko." "Der Bund" schrieh: "Schweizer gaben gute WM-Karte aus der Hand." Die 100 000 Zuschauer in Moskau feierten ihr siegreiches Team frenetisch. Ihr Eishockey-Weltmeisterteam wurde in Prag entthront, aber die sowjetischen Fußballspieler dürfen über Nacht wieder von Mexiko träumen. Im Kampf um die beiden WM-Plat-

ze ist nach diesem Ergehnis wieder alles offen. Die Schweiz führt zwar weiterhin die Tabelle mit 5:3-Punkten an, aber Dänemark hat als Zweiter mit 4:2-Punkten einen Minuspunkt weniger auf dem Konto. Sepp Piontek, der deutsche Nationaltrainer der Dänen, durfte sich in Moskau auf der Tribüne als heimlicher Sieger fühlen. Und selbst die so katastrophal gestartete UdSSR darf nach den Toren von Protasow (2) und Kondratschew (2) und nun 4:4-Punkten wieder hoffen. In der Schweiz saß der Stachel der

Niederlage tief. In der "Basler Zeitung" war zu lesen: "Man muß sich reichlich weit zurückerinnern, um auf ein Länderspiel zu stoßen, in dem eine Schweizer Mannschaft dermaßen empfindlich geschlägen, derart kraß gemeistert wurde, ohne daß sie selbst nur den schwächsten Hauch einer Chance gehabt hätte." Der Züricher "Blick" sah es ganz krass: "Sowjet-Bären drehten unsere Wölfe durch den Fleischwolf."

EISHOCKEY .

## "Prawda": Kritik an Mannschaft der Sowjetunion

Der Sturz des Titelverteidigers UdSSR bei der 50. Eishockey WM in Prag hat gestern nicht nur dem sowietischen Team, sondern auch seinen Trainem eine Schelte des Parteiorgans "Prawda" eingebracht: "Leider haben unsere Trainer und Spieler nicht die Lehre aus dem vorausgegangenen Spiel gezogen. Denn weder die Mannschaft der CSSR noch die Kanadas haben unserem Team etwas Neues geboten."

Dennoch sei es den UdSSR-Spielern nicht geglückt, sich einen Weg durch die Verteidigung der Gegner zu bahnen. Nationaltrainer Tichonow



kommentierte laut "Prawda" die Niederlage gegen die Kanadier (1:3) mit den Worten: "Das war das schwächste Spiel während des ganzen Tur-

Abstiegsrunde: Bundesrepublik Deutschland - DDR" 4:1, Finnland -Schweden 6:1.

DIE TABELLE 10 4 2 4 39:33 10:10 1.Finnland 10 4 0 6 38:40 8:12 2.Schweden 10 0 2 8 16:64 2:18

GALOPP/Großereignisse in Frankfurt, Düsseldorf

# Sehwarz-Grün Favoritin des Schwarzgold-Rennens

KLAUS GÖNTZSCHE, Frankfurt Professor Hanns-Gotthard Lasch an lopprennbahn in Frankfurt/Main im Hinterland gehören dazu. Favoriten deutschen Turf eher eine bescheidene Nebenrolle, 6.8 Millionen Mark Wettumsatz wurden 1975 erreicht. Die Situation hat sich drastisch verändert: 1984 meldete Frankfurt einen Jahres-Wettumsatz von 16,7 Millionen Mark und übertraf damit sogar die Düsseldorfer Rennbahn, die nur auf 15,9 Millionen Mark kam. Frankfurt und Düsseldorf: Das sind die beiden Bahnen, die morgen im Mittelpunkt des deutschen Turf-Gesche-

In Frankfurt wird der Große Preis der Steigenberger Hotel-Gesellschaft (51 000 Mark, 30 000 Mark dem Sieger, 3000 m) gestartet, in Düsseldorf beginnt die klassische Saison mit Arag-Schwarzgold-Rennen (102 000 Mark, 60 000 Mark der Siege-

rin, 1600 m). Bei der Ursachenforschung für die Frankfurter Turf-Wende ist in erster Linie der Tribünen-Neubau zu nennen, aber auch der engagierte Vorstand mit dem Gießener Internisten

Vor zehn Jahren spielte die Ga- der Spitze und ein kapitalträchtiges im Steigenberger-Pokal sind Aguarico aus dem Gestüt Fährhof mit Andreas Tylicki und Scheich Hamdan al Maktuums Hengst Sulaafah, im Vorjahr schon Sieger des Iffezheimer Zukunfts-Rennens (Tony Murray). Nur acht Pferde eröffnen in Düssel-

dorf die aus fünf Rennen bestehende klassische Saison, Championtrainer Heinz Jentzsch sattelt allein vier Pferde, Schwarz-Grün heißt die Favoritin des Schwarzgold-Rennens, das nach der Schlenderhaner Derby-Siegerin von 1940 benannt wurde. Jockey Georg Bocskai reitet die Stute, deren Besitzer Ferdinand Leisten aus Köln das Pferd nach den Farben seines Rennstalles getauft hat.

Die zahlenmäßige und unstrittig auch qualitative Schwächung des Schwarzgold-Rennens hat ihre Ursache darin, daß heute in Mülheim/ Ruhr ein Stutenrennen ausgeschrieben wurde, wo zahlreiche Pferde laufen, die sonst das Feld des Schwarzgold-Rennens angereichert hätten.

# **Diese Formel**

Es ist die Formel für Magnetit, ein magnetisches Mineral mit dem höchsten Eisengehalt aller Erze (72,4%). Pulverisiert und auf Kunststoffbändern bewahrt es die guten wie die schlechten Töne der Menschheit, hält es die flüchtigen Bilder eines Augenblicks magnetisch für alle Zeiten fest.

Magnetbänder, Magnet-platten und Mikroprozessoren steuern Weltraumfähren und Satelliten, Montagestraßen und Roboter, Forschungsabläufe und Heilprozesse, Großrechner und Heimcomputer. Sie werden das Gesicht der Welt verändern.

E in Industrieland wie unseres, in dem fast jeder dritte Arbeitsplatz vom Weltmarkt abhängt, muß in Wissenschaft und Technik vorn bleiben.

# macht aus großen Augenblicken kleine Ewigkeiten

Siege haben auch in der Forschung viele Väter. Die Liste wissenschaftlicher Erfolge, die mit dem Namen von Bürgern für immer verbunden sind, weil sie als Stifter ihr Vermögen zum Wohle aller eingesetzt haben, ist lang.

Auch heute stiften viele Mitbürger große und kleine Vermögen, um mit einer Stiftung die Wissenschaft zu fördern. Nicht immer sind es allein die Naturwissenschaften, die sie fördern wollen. Oft setzen sie mit einer Stiftung ein Lebenswerk fort, oder ihr persönliches Interesse für ein Wissenschaftsgebiet wird zum Anlaß, eine Stiftung zu errichten. Nicht selten ist es auch nur der Wunsch, Sinn- Land.

volles zum Wohle aller zu

Der Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft verwaltet zur Zeit 90 gemeinnützige, private Stiftungen. Fragen Sie uns, wenn Sie über die Errichtung einer Stiftung nachdenken. Schreiben Sie, rufen Sie uns einfach an oder lassen Sie sich mit dem Coupon zunächst einmal mehr Informationen schicken.

Sie werden sehen: als Stifter müssen Sie kein Millionär sein. Auch mit relativ kleinen Stiftungsbeträgen können Sie Großes bewegen. In Ihrem Namen oder im Namen eines geliebten Menschen. Für unser

# Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft e.V.

Brucker Holt 56-60 · Postfach 23 03 60 · 4300 Essen 1 Telefon 02 01/71 10 51 Stiftungszentrum —

lch interessiere mich für gemeinnützige Stiftungen und Wege zu ihrer Errichtung. Bitte schicken Sie mir unverbindlich Informationsmaterial.	Ich möchte mehr wissen über die Arbeit des Stifterverbandes für die Deutsche Wissenschaft.
An den Stifterverband für die	Name
Deutsche Wissenschaft e.V.	-
- Stiftungszentrum — Brucker Holt 56—60	Struße
300 Essen 1	PLZ, On B

engigo per especial de la composició de la Especial de la composició de la composició

# Motivationsschub – dank Becker? Viertelfinale) ausgelöst wurde. Auf an sich selbst, auch einmal einen jeden Fall hat sich die Einstellung der prominenten Schweden besie-

Es ist wie allzu oft zuvor: Wieder einzal ist am Hamburger Rothenbaum nach den ersten Turniertagen für die deutschen Spieler bei den Internationalen Deutschen Meisterschaften im Einzel alles gelaufen. Keiner von ihnen steht im Viertelfinale. Und so dürfen sich die Zuschauer heute und morgen am Wochenende entspannt auf die Tribüne setzen. Und können nur hoffen, daß die ausländischen Stars auf dem Centre Court gut gelaunt sind. Denn wer denn nun von den Globetrottern in diesem Jahr gewinnt, ist ziemlich gleichgültig.

Das klingt lakonisch und resigniert, soll es aber auf keinen Fall sein. Es lohnt nämlich, sich noch einmal mit dem Abschneiden der deutschen Spieler zu befassen. Vorjahresfinalist Henrik Sundstroem und Mats Wilander, beide aus Schweden, schienen vor Beginn des Turniers übermächtig. Was aber Andreas Maurer und Michael Westphal dann den 9000 Zuschauern gegen diese beiden Favoriten boten,

Vielleicht geht es hier in der Tat um einen Motivationsschub, der durch die Erfolge des 17 Jahre alten Boris Becker (er fehlte in Hamburg. erreichte aber in Las Vegas das der deutschen Spieler geändert. Sie ducken sich nicht mehr ängstlich vor vermeintlich stärkeren Gegnern, sie resignieren nicht mehr. wenn nicht alles wie gewünscht läuft. Reelle Siegchancen hatten

# STAND PUNKT

Maurer gegen Sundstroem und Westphal gegen Wilander, ein Umstand, der zeigt, daß bis auf McEnroe und Lendi alle zu schlagen sind. Aus dem Pulk der nachfolgenden Spieler auf der Computer-Rangliste ragt jedenfalls niemand heraus.

Andreas Maurer, bislang im Deutschen Tennis-Bund immer im zweiten Glied, hatte es auf dem Schläger, den keinesfalls berauschenden Sundstroem zu besiegen. Rein schlagtechnisch gehört der Neusser zu den Vertretern, die ihre Schläger auch einmal dazu benutzen. Variationen am Ball zu finden. Ihm fehlt zwar der sogenannte "Killer-Schlag", aber er war es, der gegen Sundstroem mit seinem Ballgefühl das Spiel machte. Was am Ende fehlte, war vielleicht nur der Glaube gen zu können.

Ein Umstand, der auch auf Michael Westpahl zutrifft. Wohl selten hat der Hamburger derart konzentriert und gut gespielt. Immer wieder übernahm er die Initiative gegen Mats Wilander, den Weltranglisten-Vierten. Von einem Klassenunterschied war hier zu spüren. Selbst den Mut zu Flugbällen brachte er auf, obwohl ihm immer noch der Arm zittert, wenn er zum Vorhandvolley ansetzt. 2:0 führte der Pinneberger im dritten Satz und hatte dann noch einmal die Chance, beim 3:3 und 0:40 Wilanders Aufschlag zu durchbrechen. In diesen Situationen fing Westphal offensichtlich an, über einen möglichen Sieg nachzudenken - und sofort schlichen sich die spielentscheidenden Fehler ein.

Um die Auswärtstendenz im deutschen Herren-Tennis zu vervollständigen: Nach endlosen Verhandlungen von Verbandspräsident Stauder und Sportdirektor Günter Sanders wird Boris Becker beim Daviscup im Juli in Hamburg gegen die USA für das deutsche Team spielen. H. P. POHMANN

20.00 Tagesschat

Ein pantomimenbegabter Pauker ist an allem schuld: Zum 300. Mal fragt R. Lembke "Was bin ich?"

# Der Menschen Neugier kennt keine Grenzen

Es war einmal ein Schulbub, der hieß Robert Lembke. Der hatte einen Mathematikprofessor als Klassenlehrer, der sich bei verregneten Wandertagen in ein Unterhaltungsgenie verwandelte: In Hinterzimmern von Dorfkneipen belustigte er die wepsige Schar junger Burschen als begabter Mime, imitierte Lebende und Tote und ließ deren Namen ebenso erraten wie die Bezeichnungen der Berufe, die der Pauker in Pantomime darstellte. Der einstige Schüler erinnert sich noch heute: "Im Unterricht war der so trocken, aber in diesen Regenstunden haben wir uns köstlich

Aus dem Schüler sollte ein Jurist werden, docb der Student wechselte schon nach eineinhalb Semestern zu \_Simplicissimus" und "Berliner Tagblatt", überwinterte bei den Nazis als Anzeigenvertreter und wurde nach dem Krieg von Hans Habe zur "Neuen Zeitung" nach München gerufen. Jahre später wagte der Journalist mit den dicken Brillengläsern nochmals den Sprung ins kalte Wasser und ging in das Haus, in dem einst die Münchner Blindenanstalt war und nun das Ferusehen erste Versuche machte.

Es war die Zeit, wo man rasch Chefredakteur wurde und dennoch mal schnell bei BBC in London noch ein paar Lehrwochen absolvierte. An der Themse fand Robert Lembke das Lehrerspiel des Beruferatens wieder, fürs Fernsehen aufbereitet und für eine Gebühr von "round about" 100 Mark je Sendung für den noch dünnen deutschen TV-Markt zu kaufen. Lembke griff zu, schaute in München "ein paar nette Leute" aus, die sogar Staatsanwalt, aber nur eins nicht sein durften: "krankhaft ehrgeizig."

Dann suchte er einen Moderator, mußte jedoch selbst vor die Kamera, denn die Kollegen vom Funk winkten damals noch bochnäsig ab und gaben den spöttischen Tip: "Da braucht's gar keine Kameras, eure paar Zuschauer könnt ihr doch in ein Neben-

Die Gilde der europäischen Schlagerschaffenden trifft sich

in Göteborg, um zum 30. Mal das

Buch des Grand Prix Eurovision de la

Chanson aufzuschlagen. Wie schon in

den vergangenen Jahren wird es ein

Abend unerwarteter Erfolge,

schmerzhafter Niederlagen und oft-

mals das Ende einer gerade begonne-

nen aussichtsreichen Karriere sein.

Denn dieses Spektakel, das offziell

ein Komponisten- und Autorenwett-

bewerb ist-eine Feststellung, worauf

die Gema allergrößten Wert legt -

wird letztlich docb durch die auftre-

tenden Interpreten entschieden, die

die Suppe auslöffeln müssen, die ih-

nen die Musikindustriebosse einge-

Millionenoublikum - eine fatale Ei-

genschaft: "Er transportiert alles ins Gigantische, den Erfolg ebenso wie

den Mißerfolg", stellte Stig Anderson.

Gründer und Manager der legendä-

ren Formation ABBA schon vor Jah-

ren fest. 1hr "Waterloo" machte sei-

nem Namen keine Ehre, das Gegen-

teil trat ein, und so zählen die vier

Schweden heute, sieht man mal von

Udo Jürgens ab. zu den wenigen in-

ternational renommierten Stars, die

sich durchsetzen und ihren Grand

Prix-Sieg in klingende Münze umset-

Ado Schlier, Redakteur und Grand

Prix-Mitverantwortlicher beim Baye-

rischen Rundfunk und Kommenta-

torstimme des Deutschen Fernsehens

aus Göteborg meint: "Die bisher ein-

zige deutsche Gewinnerin von 1982,

Nicole, tanzte auch nur einen Som-

mer. Sie und ihre Manager haben es

nicht verstanden, aus dem Gewinn

etwas zu machen. Heute ist die junge

Frau mehr etwas für Muttis Moden-

schauen, als daß sie nochmals die

deutschen Farben beim Grand Prix

vertreten könnte. Sie gebärt zu den

vielen, denen der Songwettbewerb

Pech gebracht hat. Nana Mouskouri

und Rudi Carrell sind weitere Bei-

spiele für Niederlagen."

Der Grand Prix hat - dank seinem

brockt haben.

zen konnten.

Und weil die gute Fee nicht aus- scher und allwöchentlicher Frühschließlich im Märchen die Spötter tupft und den Bespottenen hilft, wird Robert Lembke heute abend zum 300. Mal typische Handbewegungen abfragen, Schweinchen füllen und so gütig lächeln, daß er jeden Gebrauchtwagen verkaufen könnte. Das mit den Zuschauern hat sich auch

Was bin ich? - Sa., ARD, 28.15 Uhr

etwas verbessert: Bevor das ZDF

manchmal arglistig mit Hitchcock und anderen Straßenfegern kam, lockte "Was bin ich?" bis zu 75 Prozent vor den Bildschirm. Zur 299. Sendung waren es noch immer 44 Prozent, was ohne die Zuschauer in Österreich und der Schweiz gut und gern 14 Millionen ausmacht. Und nur zwei ARD-Sendungen liefen bisher häufiger: die Tagesschau, aber die kommt täglich, und Höfers politischoppen.

Das Erfolgsgeheimnis? Ganz einfacb: das Beruferaten appelliert an eine natürliche Neugierde des Menschen. Lembke: "Sitzt man allein im Café oder im Zug, dann schaut man doch zu den anderen, überlegt, ob die zwei verheiratet sind oder was der von Beruf ist." Zweitens, so der Träger des Bayerischen Verdienstordens und des Bundesverdienstkreuzes, Besitzer von Goldener Kamera und Bambi, "spüren die Zuschauer, daß uns die Sache Spaß macht".

Deshalb wählte er nur ins Rateteam, wer seinen Lebensunterhalt in einem anderen Beruf als dem der Unterhaltung verdiente: "Wer Unterhaltung als Beruf macht, der geht mit einer ganz anderen Einstellung vor die Kamera; der will sich möglichst profilieren, damit er wieder einen guten Vertrag bekommt." Anders die



Mitwirkende an einem Dauerbrenner: Rabert Lembke mit seinen Fragestellern G. Baumann, A. von Aretin, A. Fleyenschmidt und H. Sachs

Völkerverständigung mit Musik – Der "Grand Prix Eurovision de la Chanson" wird 30 Jahre alt

Die meisten tanzten nur einen Sommer lang

Auch die Brüder Herrey, die Ge-

winner des von 1984 in Luxemburg,

haben sich als Eintagsfliege

entpuppt. Ihr munteres Liedchen

"Diggy-loo - diggy-ley" wurde zwar

rund 100 000 mal verkauft, doch die

nachfolgenden Titel liefen überhaupt

nicht. Sie verstauben heute in den

Regalen der Schallplattengeschäfte.

Da drängt sich dem kritischen Be-

trachter doch die naheliegende Frage

auf: Was ist das für ein Wettbewerb,

bei dem sich selbst in der europäi-

schen Endrunde nicht die Spreu vom

Weizen zu trennen vermag? Was ist

eigentlich in den letzten drei Jahr-

zehnten mit diesem Festival der leicb-

ten Kost passiert, über dessen Auf-

und Niedergang schon so häufig zu

Die Antwort ist vielschichtig und

nicht in einen Satz zu kleiden. Doch

dazu muß man sich in das Jahr 1956

Grand Prix Eurovision - Sa., ARD,

zurückversetzen, wo im schweizeri-

schen Lugano in einem kleinen über-

schaubaren Rahmen der erste Grand

Prix stattfand. Die "European Broad-

casting Union" - kurz EBU genannt -,

ihres Zeichens Dacborganisation der

westeuropäischen Rundfunk- und

Fernsehanstalten, war unzufrieden

mit der Tatsache, daß bis 1956 ein

europaweiter Programmaustausch

nur auf politischem Gebiet und im

Sportsektor möglich war. Die Unter-

haltung kam europaweit bis zu die-

sem Zeitpunkt nicht vor. So kam man

auf die Idee, einen Wettbewerb ins

Leben zu rufen, der dem Chanson

beziehungsweise dem Schlager über

die nationalen Grenzen binaus zu ei-

ner größeren Verbreitung verbelfen

Ursprünglich klaopte das auch

ganz gut. Walter Andreas Schwarz,

der 1956 in Lugano mit seinem "War-

tesaal zum großen Glück" den zwei-

ten Platz belegte, sang ein typisch

21.00 Uhr

"deutsches" Chanson. Die Franzosen

gaben sich französisch, die Briten bri-

tisch und so fort. Ein internationales,

über die Grenzen verbindendes "Mu-

sik-Esperanto" war gefragt, das die

Kulturen der Völker näherbringen

Doch bald schon bemächtigte sich

der Kommerz des Festivals. Immer

stärker wurde nur noch auf Ohr-

Rhythmen und Einheits-Soße ge-

schielt mit dem Resultat, daß sich

alles gleich banal anhörte. Vom ge-

priesenen "Lied für Europa" war nur

noch der Kommerzeintopf übrigge-

blieben. Ausreißversuche gab es,

doch diese wurden lange Jahre von

den Juroren ignoriert. So diente der

Wettbewerb allzuoft nur der Erkun-

dung des Marktwertes eines einzel-

nen Newcomers als einer Plattform

für begabte Komponisten ohne Tex-

ter. Diese Einheitssoße wurde etwa

Mitte der siebziger Jahre abgelöst

durch Texter, die es verstanden, den

Liedern international gebräuchliche

Worte wie Theater, Video, oder Frie-

den mitzugeben, die in allen Spra-

Der Agonie folgte die überfällige

Genesung. Schlier: "Es ist ja letztlich

uninteressant, was in Deutschland verkauft wird. Wiebtig ist, daß sich

die Türe zu den anderen europäi-

schen Märkten auftut und das erst-

plazierte Lied in den anderen Spra-

chen genausogut seine Käufer findet.

Daß die deutschen Autoren bisher so

schlecht abgeschnitten haben, liegt

nicht an dem oft zitierten Deutschen-

haß, der uns angeblich Punkte kostet:

auch nicht daran, daß unsere Sprache

eine nicht so günstige Ausgangslage

hat wie die Musiksprachen Italie-

nisch, Französisch oder Englisch. Ich

glaube, daß die Machart lange Zeit

nicht europäisch genug war. Oft wa-

ren die Festivalbeiträge Schubladen-

lieder, die rumlagen. Und just zur Fe-

stivalzeit kramte der Verleger nach,

was man denn zum Schlagerwettbe-

werb einreichen könnte."

chen verstanden wurden.

Handklatsch-

wurm-Charakter,

Annette oder der Guido, die Marianne oder der Hans. "Wir sind schon zu Requisiten geworden\*. Lembke "Wenn's auch ein bisserl hart klingt."

Lembke wurde als Rate-Moderator so berühmt, daß fast unbemerkt blieb, wie er in seinem Brotberuf werkelte, wie er Münchner Fernsehdirektor wurde (bis 1960), wie er bei fast allen Olympischen Spielen für die schnelle Fernsehübertragung sorgte und wie heute noch Südkore aner und Holländer bei dem inzwischen 71jährigen anklopfen und sich Rat für die TV-Logistik ihrer Spiele

Eher bekannt wurde seine Schrift stellerei, mit rund 20 Büchern (so ganz genau weiß er die Zahl selbst nicht) und einer siebenstelligen Auflagenziffer. Seine Dackelkunde und die beiden Aphorismenbände sind ihm die liebsten. Bei letzteren muß man "die Gedanken so schön präzise formulieren", dafür zieht er sich manchmal einen vollen Tag zur Klausur zurück. Auch dabei hat er Favoriten: "Kein Ausweg ist auch einer" und "Hochverrat ist eine Frage des Datums". - "Aber die sind leider nicht von mir." Dafür der: "Die schönsten Jahre im Leben einer Frau sind die zehn Jahre zwischen ihrem 29. und 30. Geburtstag." Oder der: Mitleid bekommt man geschenkt, Neid muß man sich verdienen." Er hat ohnehin ein ungezwungenes Verhältnis zum Neid, in dem er eine "gesteigerte Form des Beifalls' sieht.

Wie lange "Was bin ich?" noch am Bildschirm erscheint? "Ich bin kein Hellseher", lacht er. An Berufen mangelt es nicht, wenn auch solche wie der Roßbollen-Sammler aus Salzburg rarer werden und wenn er auch wei terhin standhaft bleibt und keine Vertreterin des ältesten Gewerbes einlädt. Aber einen Zeitpunkt, an dem die Schau sterben würde, kann sich Robert Lembke doch vorstellen: "Wenn's uns keinen Spaß mehr macht." PETER SCHMALZ

Ein anderes Handikap ist die Tatsa-

che, daß der Grand Prix in zuneh-

mendem Alter immer jünger wird.

Unbeschriebene Blätter der Schall-

plattenfirmen werden dazu auserko-

ren, ihre ersten wackeligen Gehversu-

che auf den Festivalbrettern zu wa-

gen. So degradiert das Schlagerfest

zum reinen Babyfestival, bei dem

man bekannte Namen vergeblich

sucht. Kein Laage, Kunze, Danzer

oder eine Nena wird sich der Gefahr

aussetzen, als Schlußlicht aus diesem

Musikwettbewerb herauszukommen.

Der internationale Marktwert der

Schlier hat da eine gute Idee parat:

"Man müßte zwei Festivals veranstal-

ten. Das eine für renommierte inter-

national bekannte Interpreten, bei

dem der Künstler seinen besten Act

des Jahres präsentieren kann. Der an-

dere Wettbewerb wäre - wie jetzt der

Grand Prix - eine Plattform für krea-

tiven Unterhaltungsnachwuchs aus

allen beteiligten Staaten. Dann hätten

auch die Länder eine Chance, die we-

gen ihrer Sprache bisher fast nie zum

Zuge kamen. Dabei denke ich vor

allem an die Skandinavier und Tür-

Eine Sangeszukunft wird es für das

bisherige Grand-Prix-Spektakel si-

cherlich geben. Trotz jährlich neuer

Kostenexplosion und großer Proble-

me verhält sich der EBU-Wettbewerb

wie eine Staatsbahn: Er hat immer

noch dieselbe Spurweite und rattert

von Eurovision bis Intervision. Etwas

Belebung würde dem betagten Zug

Grand Prix schon gut tun, doch der

abgefahrene Schienenstrang wird

von den EBU- und ARD-Managern in

den oberen Etagen wohl nicht über-

holt. Dazu fehlte es den Verantwortli-

chen bisher an Mut und Entschluß-

kraft. Hoffentlich warten sie nicht zu

lange mit der Renovierung des euro-

päischen Netzes. Es wäre blamabel

und schade, wenn der völkerverbin-

dende Grand Prix-Zug entgleisen

ROLF PETERS

Wie kann man das ändern? Ado

Profis läßt dies nicht zu.

# 13.15 Programmvorschov 13.45 Sesamstraße

schaftes von Destschlas Holbfinale Herren-Enzel Reporter: Heribert Fo und Volker Kottkamp

14.15 Internatio

### Samstaa

11.06 Progress 11.30 Chemie

12.90 heute 12.95 Nachbarn in Europa 14.90 Diese Wocke Schlogzellen und Bilder 14.20 Damais Vor vierzig Johren: Deutschland kapituliert 14.30 Wohin mit dem Kind? SOS-Kinderdörfer des Hermann

und Volker konkamp

15.45 Weltwirtschaftsgipfel
Aktuelle Sendung aus Bonn

16.45 Der gate Eegel

4. Der Star
Der Musical-Star Therese Rangoni
Ist unentschlossen, welchen ihrer
beiden Verehrer sie heiraten soll.
Dech Harr Engel weiß "wie immer Gmeiner 15.08 Hits in Clipe (4) 15.45 Ferien auf dem Reiterhof Polnischer Spielfilm (1983) 17.15 Dante schön Doch Herr Engel weiß - wie imme

18.00 Die Sportschad U. a.: 1. Fußball-Bundesliga 18.30 Weltwirtschaftsgipfel dazw. Regionalprogramme 17.15 Deske schös
17.25 beste
17.25 beste
17.25 beste
1.andtagswahl in NRW / im Studio:
Ministerprösident Johannes Rau
und Oppositionsführer Bernhard
Worms / Interviews mit Achim Rohde, FDP-Spitzenkandidat, und einem Vertreter der Grünen
18.26 Desi sind einer zweiel
13tellige Fernsehserle von Barbara Noack
1. O Mann, a Mann 20.00 Tagesechau 20.15 Was bin ich? Lembke
21.00 Grand Prix Eurovision 1925
Europäischer Schlagerwettbe-

werb Eurovisionssendung des Schwedi-schen Fernsehens / SVT aus Göte-1. O Mann, a Mann 19.06 heute Mit Bilanz des Weltwirtschaftsgip-25.50 Zieheng der Lottezahlen Tagesschau Das Wort zum Sonntag 25.50 Der Todeskuß 20.90 Na, sowas!
Mit Thomas Gottschalk
20.45 Der Peppenspieler
Französ-indien. Spielfilm (1979)
Mit Jean-Paul Belmondo u. a.

Der Todeskuß
Amerikanischer Spielfilm (1947)
Mit Victor Mature, Richard Widmark, Colleen Gray u. a.
Regie: Henry Hathaway
Nick Blanco wird noch einem Juwelenraub in New York testgenommen, weigert sich aber, die
Namen seiner Komplizen preiszurechen. Erre ole seine Franz von ei-Namen seiner Komplizen preiszu-geben. Erst ols seine Frau von ei-nem der Gangster, die Blanco nicht verraten wallte, in den Tod getrieben wird, entschließt sich der Häftling zum Bruch mit seiner kriminellen Vergangenheit.

15.38 Solid Gold 14.00 Die Walton Die silbernen Flügel 15.00 Siekstel Watt

Spielerisch-sportliche kämpte 15.30 Musichex 14.30 Nildars, ein Jenge aus Flanden Der neue Nachbar 17.00 Drei Mädchen und drei Junges

Biechschaden 17.30 Welcome Back, Ketter Korneval für einen Lehrer 18.00 Solid Gold Hits oder Regionalprogra 18.38 APF blick:

Nachrichten und Quiz 18.45 Tolidreiste Kerie in rass Raketea Englischer Spleifilm (1968) Mit Burl Yves, Troy Donohue, Gert Fröbe u. a. Regie: Don Sharp

Englischer Spielfilm (1956) Mit Katherine Hepburn, Bob Hope

20.30 Die Cordille 21.30 APF blick: Aktuell, Rundblick, Sport und Wetter 22.15 Der eiserne Unterrock

v. o. Regie: Ralph Thomas 23.60 APF blick: Letzte Nachrichten 8.00 Draculas Rückkehr Englischer Spielfilm (1968) Mit Christopher Lee v. a. Regie; Freddie Francis

Regie: Georges Lautner 22.15 heute 22.20 Aktuelles Sport-Studio

Mit Judy Winter, Dietmar Schön-herr, Monika Lundi u. a.

Regie; Hartmut Griesmayr

3SAT

18.00 Bilder ous Österreich 19.00 houte 20.00 Osterreich II Die Geschichte der Zweiten Repu bilk in Filmdokumenten
7. Wien in den letzten April- und ersten Moitagen 1945

21.30 Aspekte 22.15 Das Künstl Mirella Freni 75.15 Begegnungen
Krieg und Frieden
Philosophisches Streitgesprüch
mit Horst Eberhard Richter und Ursula Brunner, Andreas Kohlschütter, Arnold Koller III.

WEST 18.00 Habiamos Español (14 18.50 Die Michael Braun Tal

22.15 Sport im Westen
21.86 Gott und die Welt
Italiens Kirche vor dem Bankrott /
Finanzieller Aderloß durch Steuer
refarm / Kirchliche "Weit-Bank" rerarm / Kirchilche "Weit-Bank" fördert Genossenschaftsprojekte 21.38 Claudio Abbade dirigiert das Eurapäische Jugendorchester Werke von Wagner, Strauss, Schu-mann und Webern 22.55 Deell in Socono

Amerikanischer Spielfilm (1954) Mit Rory Calhoun U. Q. Regie: George Zukerman 0.18 Letzte Nachrichten

NORD

18.30 Seconstruße 18.30 Glaube – Hoffmag – Liebe Der 8. Mai 1945 19.00 Hobbythek 19.45 Der Sternenbinmel im Mai

20.00 Tagesschau
20.15 Invasion
Englisches Dokumentorspiel
21.55 Ver vierzig Jahren
22.20 Cinderella in Hariem
Amerikanischer Spielfilm (1978)
Objestet wit Untertiebn

Original mit Untertiteln
25.55 Nachrichten HESSEN 18.00 ich trage einen graßen Namen 18.45 Pa Lu Katechist im Goldenen Dreieck

19.20 Sport-Journal 20.00 Internations Berlin Anschi. Gewinnzohlen vom Wochenende

23.35 Die Strade des Löwen
Kriminalfilm nach dem Roman von
Herbert Uchtenfeld 20.45 Deel oktueli

20.50 Der Schläger von Chicage
Amerikanischer Spielfilm (1956)
Mit Tony Curtis u. a.
22.15 Moses und Aran
Film von Jean-Marie Straub und

Danièle Huillet SÜDWEST 18.00 Catweazie (18) Anschließend: Die Wombles Streifzüge durch Baden-Württem

28.00 Zieh' mai an (2) Modemagazin 20.45 Arbeitspietz Berlin Hier kriegt mich keiner weg

21,38 Schwerpunkt Boulez 25,00 Literaturnogazin 25.45 Ohne Filter

BAYERN

18.00 Die vertikale Stadt Neue Wolkenkratzer erobem die USA

18.45 Rundechow 19.00 Feveryosser – Touchen in Urwald-fillssen Venezuelas 19.45 Lese-Zeichen 20.15 Eine Göttin is: Hollywood: Greta Garbo Amerikonischer Fernsehfilm

22.10 Das war der Gipfel Sonderbericht von der Weltwirt-schaftskonferenz In Bonn 22.40 Der Tag der Eule Italien.-franz. Spielfilm (1968) Mit Claudia Cardinale v. a. Regie: Damiano Damiani Reudschou



Sonntag



9.30 Programmvorschau 10.00 Europäische Nationalparks 3. Frankreich 10.45 "Deutsch-Amerikanisches" 10.00 Eur 11.00 Mosqik der Jugeschperspektive 11.50 Reagan in Deutschland Der US-Prösident in Bitburg/Eifel

l Isternationaler Frühschoppen Silberstreif oder Nebelbank? – Der Bonner Gipfel: Ergebnisse und Versäumnisse (5) 13.50 Die Froggies 15.15 Tagesschau 15.55 1:0 für Kinder

14.25 Reagan in Deutschland Der US-Präsident in Bitburg/Eifel 16.00 Internationale Tesnismeister schaften von Deutschland 17,00 Globus 17,50 ARD-Ratgeber: Recht

18.23 Tagesschau 18.23 Die Sportschau 19.20 Weitsplegel Moskau: Wie die Sowjetunion den muskuu: wie die Sowjetunion den Sieg über den Foschismus felent / Coventry: Wie die Briten des 8. Mai 1945 gedenken / Oman: Wächter am Persischen Golf – Wie sicher ist die internationale Tan-kerroute? / Kanada: Kahlschlag in Kanada – Der größte Urwald

Nordamerikas wird abgeholzt Moderatian: Dagobert Lindlau sungswarks
20.35 Die Deutschen im Zweiten Weltioleg
Letzter Teil: Der Untergang des

Reichs Pomanische Kirchen in Köln

Reichs
22.65 Remanische Kirchen in
Si. Kunibert
22.15 Tegesschars
22.20 Trans-Amerika-Express
Amerikanischer Spielfili
Regie: Arthur Hiller
9.10 Segovia at les Olives
Porträt eines Musikers
1.10 Tagesschar

7.45 Progra 10.15 Gottes scienst (ev.)

9.55 3SAT-Nachrichter

Von Sylt bis zur Zugspitze (2) 12.00 Pas Sountagskonzert 12.55 heute 13.90 Sonstags-Nachtisch Das Geheimnis des weißen Büffels

14.22 heute 14.25 Der Staatsbesuch Präsident Reagan in Bitburg 16.20 Ein-Brick
Die unsichtbare Krankheit – Togebuch einer Depression der Jour-nalistin Ursula Goldmann-Posch

16.35 Lov Grant 17.20 heute 17.22 bie Sport-Reportage 18.15 Tagebech (ev.) 18.30 Tiere unter keißer Sonne Löwen in der Regenzeit 19.00 houte

19.50 Die Seidenstraße S. Turfan – Wer zuerst kommt, gräbt zuerst Glücklich ger 2. . . nichts geht mehr 21.00 Der Staatsbesuch Bankett für Präsident Reagan in Schloß Augustusburg Mit Berichten aus Bergen-Belsen

und Bitburg

22.05 heute / Sport

22.20 Tadellöser & Wolff (1)

Zweiteiliger Fernsehfilm von Eberhard Fechner nach Walter Kempowski Mn Edda Seippel, Karl Lieffen,

Martin Semmelrogge u. a. Erzähler: Ernst Jacobi 8.00 Orsen Welfes Das vermarktete Genie -Zum 70. Geburtstag ein Gespröch mit Margaret Dünser vom 11. 5.

III.

WEST 18.00 Catweazle Schwarze Scheiben 18.50 Mütter – Hilfslohren tion Film von Ricki Reichel 19.00 Aktuelle Stunde

1.17

99 Bullion

 $\{\widetilde{\mathcal{M}}\}^{\perp}$ 

lagesschau Spendenavirvi des Mütte 20.15 Sp sungswerkes
20.20 Ich trope einen großen Namen
21.95 Auslandsstedia NATO-Land Bundesrepublik - De

ungeliebte Partner 21.50 So isses Leben live mit Jürgen von der

Lippe
23.20 So welt von Indian
Die Geschichte einer Entfremdung
0.05 Letzte Nachrichtes NORD

18.30 Bei den Bantu in Südafrika Geburt – Kindheit – Initiation 19.15 Das sind wir 20.00 Togeschau 20.05 Togeschau 20.15 Sport III 21.15 Das Alte Land

Theaterstück von Klaus Pohl 23.30 Eine autige Frae: Hitgunt Zassenhaus

0.20 Nachrichten HESSEN

12.00 Reisewage zur Kunst Spanien (1) 18.45 Länder – Menschen – Ab Expedition Mauretanien 19.50 Sportkalender

# ...undam Sonntag WELT...SONNTAG

29.15 Hanns Dieter Hüsch zum 60. Ge Porträt des Kabarettisten 21.00 Drei aktueli 21.05 Etternstamm

Französischer Spielfilm (1968) Regie: Claude Chabrol SÜDWEST

18.45 Auf onseres Straßen – Kinder im Verkehr (2) 19.00 Der Doktor und das liebe Viek (14) 19.50 Omnibus Thoma: Landschaft – des Ende elner Erfindung Nur für Baden-Württemberg:

21.45 Sport im Dritten 22.26 Maimarkt Manul 23.00 Nachrichten Nur für Rheinland-Pfalz: 21.45 Flutlicht

iand-Pfaiz BAYERN 18.30 Fali avi Fali – Recht für jeden

18.50 Pasi avi Pasi — Reca 18.45 Rundschau 19.00 Vator usserem Him Herzog Albrecht zum 80. Geburtstag 20.10 Ekestreik

Deutscher Spielfilm (1933) 21.25 Durch Land und Zeit 21.30 Rundschou 21.45 Austandsreporter

Springs 22.15 Teleclub

## KRITIK

# Philanthrop mit spitzer Zunge

Der Herr Scheibner, so scheint's. betreibt seinen Künstlerberuf genauso, wie er selbst dreinschaut: aus blauen Augen immer gütig, jedenfalls philfreundlich, anthropisch. Den muß man mögen, und wenn man ihn dann in Ausübung seines Künstlerberufes erlebt, wie nun, zum 10. Male, in seinem ARD Dreiviertelstünder ... scheibnerweise, dann muß man's erst recht; Hans Scheibner ist ein großer Kleinkünstler, ein Virtuose der leisen Nuancen, der Lieder, Szenen und Dönekens so miteinander verkocht, daß auch noch die allerschlimmste Botschaft herüberkommt wie die Nachricht aus einer Welt, die bei allem Horror noch immer genug an positiven Reizen birgt: Scheibner versöhnt Gegensätze, anstatt sie auseinander zu hetzen.

Diesmal war sein Generalthema des Hama sapiens sorglos-profitgeiler Umgang mit der gestreßten Umwelt, das Kohlenmonoxyd aus dem Auspuff ebenso wie die Do-it-yourself-Chemie beim Häuserrenovieren. wie die kostbar gewordene Atemlust und der wertlos gewordene vergiftete Boden - ein Thema, das natürlich jede Menge hergibt, auch für einen solch sanftmütigen Spitzzüngler wie Hans Scheibner.

Da nimmt man es ihm auch nicht krumm, wenn er hier und da mal in ausgetretene Satire-Pfade latscht (siehe das verharmlosende Sprachgut der Administration, übertragen aufs Alltäglicbe: Im fortgeschrittenen Stadium der Entsättigung\* sein - eine Blüte ähnlicher Pracht wie "Ent-

sorgungspark" oder "Nullwachstum"...). Denn was er neben seinem Umweltthema sonst noch so alles an Seitenmotiven hereinspielt, ist glänzende Satire, z. B. die haarsträubende Mähr vom Beamtenhirnschläger, seinem Akribiefimmel beim Einhalten von Vorschriften und seiner Türkendenunziation, die ihm am Ende selbst zum Verhängnis wird.

Doch Vorsicht: Wenn der Scheibner anfängt zu erzählen, nun wolle er zur Abwechslung mal endlich lustig werden, dann empfiehlt sich für den schmunzelnden Zuschauer ein Hechtsprung in den geistigen Schützengraben. Scheibner schießt mit Geschossen, die leider nur wie bunte Seifenblasen ausschauen.

ALEXANDER SCHMITZ



Frankfurt zum Medien-Mekka. Die Broadcast '86 soll den gesamten technischen Bedarf an Hard- und Software präsentieren, die für die Planung, Produktion, Verarbeitung und Distribution von Filmen, Fernseh- und Hörfunksendungen benötigt wird. Neue Medien sowie die Aktivitäten privater wie öffentlichrecbtlicher Programmanbieter begunstigen - so die Veranstalter - als Folge einer positiv veränderten Medienpolitik die Entwicklung einer eigenständigen Fachmesse in der Bundesrepublik und gleichzeitig auch für wichtige Nachbarländer. Die Fachmesse wird ergänzt durch einen umfassenden Informationsteil mit Kongreß, Workshops und Sonderschauen. agi

# 12.00 F. A. Z. IT Ein Sonntagsmagazin 13.00 Charley Chase Festival Ein Sitzplatz auf der Sahnetort 13.30 Solld Gold 14.00 Die Walton

15.00 Sighttel 15.50 Musicbox 16.50 Nikiaas, ein Junge aus Fie Aneka hilft mh 17.00 Drei Mödchen und drei Jungen Clady und ihr Kavalier

Die Wette

17.30 Welcome back, Kotter Die Fernsehshow 18.00 Solid Gold Hits oder Regionalprogramm 18 30 APF bileto Nachrichten und Quiz 18.45 Kinorückblende Die Kompanie der Knallköpfe Deutscher Spielfilm (1971) Mit Gunther Philipp, Eddi Arent,

lija Richter v. a. Regie: Rolf Olsen 20.30 Starsky und Hutch Der Mann am Klavier 21.30 APF blick:

Mit Jean-Paul Belmondo, Charles Boyer, Lesile Caron v. a. Regie: René Clement 1.05 APF blick: Letzte Nachrichten

Französischer Kriegsfilm (1965)

Rundblick, ·

22.15 Breant Poris?

Sport und Wetter

18.45 Tips & Trends 19.15 Sountogskino

Schlingen der Angst Amerikanischer Spielfilm (1947) Mit Claudette Colbert, Robert nmings, Don Ameche u. a. Regie: Douglas Sirk 20,50 Erinners Sie sich . . .

Ein Stück von Ernst Waldbrunn und Lido Winiewicz Von und mit Hanns-Dieter Hüsch 22.35 3SAT-Nachrichten

18.00 No. sowes! 19.00 boute

Die Flucht

3SAT

# Zum Tee in den Harem

v. K. - Das ist ein hißchen Rache des Schicksals für erlittene Schmach, dieser Triumph des Algeriers Mehdi Charef und seines Films Der Tee im Harem des Archimedes" in Frankreich. Aber es ist auch ein rührender Beitrag zum Abbau sozialer Spannungen in einem Lande mit viereinhalh Millionen Einwanderern und drei Millionen Arbeitslosen. Es ist selbst ausgetriebene Furcht des Fremden vor wirklichem oder eingebildetem Rassenhaß. Und es ist schließlich filmhistorisch ein Ereignis: der erste Film eines algerischen Einwanderers auf französischem Boden mit afrikanischen und französischen Laienschauspielern in einer herrlich harmonischen Gemeinschaft.

Der Fahrikarbeiter Mehdi Charef hatte 1983 einen Roman geschrie-

ben, in dem er das durchaus nicht unharmonische Zusammensein junger Entwurzelter beider Rassen und Geschlechter in der nördlichen Pariser Bannmeile schildert. Kosta Gavres las ihn und bestürmte den Autor, sein Erstlingswerk auf die Leinwand zu bringen. Charef reüssierte auf wunderbare Weise. Sein Film ist von allen Botschaften, daß die Menschen den Rassenhaß überwinden können, wenn sie aufeinander zugehen, die optimistischste.

Frankreich wird Charefs Film auf dem Filmfestival von Cannes der Weltöffentlichkeit vorführen. Das zeigt den Rang, den es diesem Werk eines Einwanderers zumißt. Vielleicht wird der Film nicht nur Filmsondern Geschichte überhaupt machen. Dann nämlich, wenn die Menschen sich Charefs Botschaft zu eigen und ein Kreuz über ihre Fremdenfeindlichkeit machen würden. Hätte sich der 32jährige Dreher dies vor noch zwölf Monaten traumen

### William Forsytes Ballett "LDC" in Frankfurt

# Endzeit mit viel Technik

rgendwann nennt einer das Thema. so scheint es, beim Namen. "Liber-"Falsch!", reagiert Gisela Schneider, als einzige im Frankfurter Ballettensemble der deutschen Sprache offenbar mächtig. "Democracy?", hört man später einen fragen. Und wieder heißt es: "Falsch!" Zuletzt ein "Choreography?" und man ahnt be-reits im akustischen Tohuwabohu die entsprechende Antwort.

Nein, auf einen so simplen Erklärungsversuch läßt sich William Forsyte nicht so schnell festlegen. Sein neues Ballett unter dem rätselhaften Titel "LDC" an der Frankfurter Oper uraufgeführt, ist vielsagender, als es die Kürzel vermuten lassen. Wohl hat es mit Freiheit, mit Demokratie, mit Choreographie zu tun, aber der Amerikaner liefert doch eher einen Erfahrungsbericht von einer Reise durch Raum und Zeit.

Denn Forsyte sucht nicht schrittweise nach einer vorgegebenen Handlung, die es dem Zuschauer einfach macht. Er lockt sein Puhlikum auf eine Fährte, die das Bewußtsein allmählich verändert. Wie in Kubricks Science-fiction-Film \_2001 -Odyssee im Weltraum" betritt seine Mannschaft eine Terra incognita des Theaters, ohne daß der Betrachter dabei jemals den Boden unter seinen Füßen verliert. Ein riesiger, chromglänzender Apparat wird gleich zu Anfang auf die leergeraumse Bühne gefahren, ein Spacelab besonderer Art, das wie eine Kommandozentrale

wirkt. Während nämlich altertümlich gewandete Menschen die Maschine befingern, ertönen aus gigantischen Lautsprechern in ihrem Innern zum ersten Mal die eigentümlichen Texte. die einen den Abend über begleiten.

Forsyte bezweckt mit seiner futuristischen Expedition ins Ungewisse vieles. Er analysiert nicht nur wie in seinen früheren Stücken die Strukturen seiner Kunst, indem er den Tanz tatsachlich als Sprache, als Bewegungs-Sprache behandelt. Er beschreibt in "LDC" auch eine Endzeit, in der die Menschen Technik fast als eine Art Fetisch behandeln, als ein Werk, dessen Funktion sie nicht mehr erkennen können. Vergebens versuchen sie - eine der schönsten Szenen des Balletts - mit geradezu vorsintflutlichen Apparaturen einen Windkanal in Gang zu setzen.

Die Technik hat den Menschen längst für sich vereinnahmt. Er ist ihr hilfios ausgeliefert. William Forsyte entwirft seine Zukunftsvision nicht in düsteren Farben. Er engagiert sich nicht. Er macht vielmehr wie ein Wissenschaftler die Probe aufs Exempel, nimmt die Bühne gleichsam als einen physikalischen Prüfstand, auf dem eine mögliche Entwicklung untersucht wird. Er gibt keine Ergebnisse bekannt. Er überläßt es dem verstörten Zuschauer, sich auf die Ballettformel "LDC" seinen eigenen Reim zu machen. Vielleicht erklärt das die widersprüchlichen Reaktionen des Publi-kums. HARTMUT REGITZ

Herr Lionni und die Mäuse, die Sonnenstrahlen sammeln - Wie man Bilderbücher für Kinder macht

# Was sich in uns niemals ändern wird

Mit Kinderbüchern ist es gar nicht so einfach. Irgendwann reift bei fast jedem Dichter einmal die Idee, etwas für Kinder zu schreiben. Auch bei Malern und Graphikern scheint der Gedanke verbreitet zu sein, daß sich ein Kinderbuch im Werkverzeichnis gut ausnimmt. Aber ein Erich Kästner bleiht die Ausnahme. Und die Bilderhücher, an denen sich Carl Hofer oder Horst Janssen, Celestino Piatti oder Heinz Edelmann versuchten, sind hübsche Episoden geblieben, die zeitweilig die Gunst ihrer erwachsenen Bewunderer genossen, aber kaum die Herzen der Kinder gewannen.

Es gehört eben mehr dazu als der Entschluß, Kindern ein Stück geistvoller Unterhaltung zu bieten. Das Verhältnis zu den Adressaten dieser Gattung darf sich nicht mit einer intellektuellen Annäherung an Kindertümliches begnügen. Das lehren die Kinderbücher, die sich fortdauernder Beliebtheit erfreuen. Heinrich Hoffmann, der den "Struwwelpeter" zeichnete und reimte, weil er nichts Geeignetes für seinen Sohn in den Buchhandlungen fand, ist ein Beispiel dafür. Die Geschichten, die der Lektor vom Christ-Church-College in Oxford, Charles Lutwige Dodgson, den Töchtern seines Dekans erzählte und die dann unter dem Pseudonym Lewis Carroll als "Alice im Wunderland" weltberühmt wurden, sind ein anderes. Und auch der Erfolg des Bilderhuchautors Leo Lionni beginnt im Familienkreis. Die Geschichte vom Kleinen Blau und Kleinen Gelh" er-

zählte und malte er seinen Enkeln. Lionni war damals ein angesehener Art Director und Graphik-Designer in Amerika. Inzwischen kennt man den Künstler, der heute vor 75 Jahren in Amsterdam geboren wurde, vorwiegend als Bilderbuchautor. Seine Maus "Frederick", die Sonnenstrah-len, Farben und Wörter für den Winter sammelt, wurde inzwischen mehr als 550 000mal allein im deutschsprachigen Raum verkauft. Und längst begegnet man Frederick auf Plastiktüten und Tassen, im Zeichentrickfilm und auf Schulbühnen, ihn giht es ordentlich gebunden, hroschiert, als Taschen- und sogar als Blindenhuch. Insgesamt hat Lionni zwanzig Bilderbuchgeschichten erdacht und gezeichnet, von denen hislang mehr als anderthalb Millionen Exemplare erschienen.

"Es ist so, daß ich in Wahrheit überhaupt keine Bücher für Kinder mache", hat Lionni einmal gesagt, "ich mache Bücher für den Teil in uns – in mir und in meinen Freunden -, der sich nicht geändert hat, der noch



POTO: MIDDELHAUVE VERLAG

kindlich ist.\* Damit hat er ein wesentliches Element benannt. Das läßt sich auch bei anderen Kinderbuchzeichnern erkennen. Janosch z. B. hat nie diesen Abstand zur Kindheit gewonnen. Er erzählt in Versen und Bildern munter drauflos. Nicht die in sich geschlossene Geschichte ist für ihn das entscheidende, sondern ihm genügen ulkige Worter, komische Verse, groteske Gedankenverhindungen zu seltsamen Figuren, die wie Tiere aussehen, aber sehr menschlich sind.

Nicht anders ist es bei Maurice Sendak. Auch bei ihm leben die Kinderträume und Kinderphantasien weiter. Seine Helden bleiben Kinder und sind nicht - wie so oft bei \_ausgedachten" Kinderbüchern - in ihrem Tun und Denken nur Erwachsene in Kindergestalt. Neben Witz und Nonsens schließt das eine Moral nicht aus. Im Gegenteil. Kinder haben meist ein sehr ausgeprägtes Gerechtigkeitsempfinden, und zugleich schenken sie ihre Sympathie gern dem aufgeweckten Schwachen. Das Happy-End ist für sie logisch. Deshalb muß am Ende der Geschichte die Welt wieder in Ordnung sein.

Aber so gern sich die Kinder auch in Sonderrollen träumen, die ihnen Aufmerksamkeit und Bewunderung eintragen, so wenig wollen sie sich damit aus der Gruppe ausschließen. Anpassung ist für sie normalerweise etwas Selbstverständliches. Diese Spielregeln sollte ein Kinderbuch respektieren; die Bücher von Leo

Lionni tun das auf die phantasievollste Weise. Die Raupe "Stück für Stück" mißt - um nicht gefressen zu werden - die ganze Vogelwelt aus, selbst das Lied der Nachtigall, um sich währenddessen Stück für Stück im Gras den Blicken des hungrigen Vogels zu entziehen. Der kleine schwarze Fisch "Swimmy" lehrt die anderen kleinen Fische, die großen zu verschrecken, indem sie einen Schwarm hilden, der wie ein ganz großer Fisch aussieht. Und der Vogel "Tico" lernt, daß die goldenen Flügel ihn ausschließen, aber auch, daß Güte belohnt wird.

Obwohl in Lionnis Büchern nur Raupen, Fische, Vögel und vor allem Mäuse die Hauptrollen übernehmen, sind es Geschichten von Menschen. Sie begnügen sich nicht mit einer einzigen Bedeutungsebene, sondern weisen unmißverständlich über die abgebildete Handlung aufs Aligemeine. Das geschieht jedoch ohne Aufdringlichkeit, weil Lionni fast jede Geschichte anders erzählt. Er hat zwar eine unverkennbare Handschrift, legt sich jedoch nicht auf einen Stil fest "Frederick" oder "Alexander und die Aufziehmaus" sind collagiert, "Swimmy" wurde aquarel-liert, "Tico" gemalt, "Fisch ist Fisch" mit Farbstiften, "Im Kaninchengarten" mit Fettkreiden, "Am Strand sind Steine" mit Blei gezeichnet. Lionnis erstes Bilderbuch "Das kleine Blau und das kleine Gelb" war sogar "abstrakt", denn da begegnete

man Farbflecken, die sich zu Grün vermischten.

Wenn man die Biographien guter Kinderbuchzeichner betrachtet, so fällt auf, daß sie oft in mehreren Ländern, in verschiedenen Kultureo geleht haben. Tomi Ungerer, im Elsaß geboren, wohnte in New York, im kanadischen Nova Scotia und auch in Irland; Helme Heine kam aus Südafrika nach Deutschland; Wilhelm Schlote (der übrigens Lionni ein Jahr lang in Lavagna assistierte) wechselte aus Hamhurg nach Paris, Janosch aus München auf die Kanarischen Inseln. und auch Sendaks Weg von Brooklyn nach Ridgefield, Connecticut, war länger als die paar Meilen, die beide Orte trennen.

Leo Lionni lehte zuerst in Amsterdam, dann zwei Jahre in Brüssel, ein Jahr in Philadelphia, danach in Genua und Mailand - mit zwei Studienjahren in Zürich dazwischen. 1939 wanderte er in die USA aus, und 1962 kehrte er nach Italien zurück. Seine Bilderbuchtiere müssen das jedoch nicht nacherleben. Sie haben ihren eigenen Kosmos, weit genug für Abenteuer, aber stets heimstlich vertraut. Lionnis Geschichten stellen die Welt nicht in Frage. Sie helfen, die Welt und die Menschen kennenzulernen. Das haben sie mit allen guten Kinderbüchern gemeinsam. PETER DITTMAR

Alle Bücher Lionnis (mit Ausnahme des "Kleinen Blau") sind im Middel-hauve-Verlag, Köln, erschienen.

Albees "Der Mann, der drei Arme hatte" im Torturm-Theater Sommerhausen

# Ausgebrannt vom Glorienschein

Der Mann hat nur noch zwei Arme.

Beckett. Zerstörungen, letzte Absurner Verlust-Geschichte noch einmal
ditäten, lassen sich nicht beliebig oft auf Tournee, tingelt durch Kolping-Er ist normal. Wieder normal; denn für eine kurze Zeit seines Lebens hatte er drei obere Extremitäten. Er war etwas Besonderes. Er ragte heraus aus der Masse. Er wurde ein öffentliches Phänomen. Die Medien rissen sich um ihn. Ein Traum, den der Mann nie geträumt hatte, überschwemmte ihn. Riß ihn heraus aus Karriere und Familie, hinein in einen schwierigen Rausch. Nun ist's vorbeil Und die Öffentlichkeit, dieser gierige Moloch, spuckt ihn wieder aus, läßt ihn zurück in einer albernen Einsam-

des Matterne

Das Stück, das diese Geschichte erzählt, hat Edward Albee geschrieben, jener amerikanische Autor, der in den 60er Jahren mit "Der amerikanische Traum", vor allem aber mit "Wer hat Angst vor Virginia Woolf" das Puhlikum hineinriß in einen Strudel masochistischer Selbstzerstörung. Aber mit einem solchen psychopathologischen Ahgesang auf eine individualistisch "geordnete" Gesellschaft läßt sich offenbar nicht gut leben und schreiben. Albee versandete in Platitüden wie seine Landsleute Tennessee Williams oder Arthur Miller, wie auf der andren Seite des Atlantiks Eugene Ionesco und Samuel

wiederholen. Ihnen geht die Luft aus. Der dritte Arm retardiert. Und das Opfer ist am Ende weniger die Gesellschaft als vielmehr der Autor selber. Es gibt nichts Schlimmeres als ein Genie, das keins mehr ist.

Albees jüngstes Werk "Der Mann, der drei Arme hatte" ist also nichts anderes als die Selbstdarstellung des Autors, seine Abrechnung mit dieser Offentlichkeit, die ihn emportrug und fallenließ. In New York, wo das Stück 1983 uraufgeführt wurde, ließ das Puhlikum auch dieses sehr schnell fallen. Schon schien es begrahen wie andere Albee-Produkte auch. Bis Veit Relin kam, das totgesagte Kind für sein Sommerhausener Torturntheater optierte und ihm jene schöpferische Nachbehandlung angedeihen ließ, deren der Autor in seinem Zorn auf sich und die Welt offenbar nicht fähig gewesen war.

Relin strich das Dreieinhalb-Stunden Epos radikal auf die Hälfte zusammen, entfernte ein paar fiktive Personen und machte daraus ein Monodram von beträchtlicher Eindringlichkeit. Relin spielt das in Sommerhausen bei der Europäischen Erstaufführung auch selbst. Der Mann, der den dritten Arm verlor, geht mit sei-

Häuser und Hinterstuben von Gasthäusern. Ein weinerliches Wrack, das die Presse beschimpft (was in Sommerhausen einige Kritiker aus der Provinz persönlich nahmen) und das Management, die Familie und die Freunde, die Arzte und das Publi-

Relin macht das großartig: Er taucht sein Publikum in ein Wechselbad aus Komik und Tragik. Er stellt einen Deformierten auf die Bühne dessen Deformation im Kopf ange langt ist. Ein Monstrum, das sieh am Gin festhält und am Selbstmitleid. Dem kann nicht einmal mehr die Kirche Trost bieten, von deren Würdenträgern der Rasende behauptet, ihre Augen seien "ausgebrannt vom Glorienschein". Das ist eine Selbstbeschreibung. Der Ruhm verzehrt. Und wir leben auch geistig in einer Wegwerf-Gesellschaft.

Relin gelingt es - und das ist das Beste an diesem Abend -, die Verbitterung des Autors Albee himüberzu spielen in eine allgemeinere Bedeutung: Wir leben in einer ideenflüchti gen Welt, die sich selber auffrißt, ihre Leiden sind der Rest eines Früh-

LOTHAR SCHMIDT-MÜHLISCH

Versuch einer Ehrenrettung: Verdis frühe Buffo-Oper "Stanislaus" in Verona

# Erst Falstaff läßt ihn wieder grüßen

I will finto Stanislao" oder "Un giorno di regno" bei ihrer Premiere in der Mailänder Scala im Jahre 1840 ein Fiasko erlebt hatte, ließ Verdi die Finger von der heiteren musikalischen Gattung, mit Ausnahme seiner letzten Oper, dem "Falstaff", bei dem das komische Element durch die Reife des Alters suhlimiert ist. Aber Sylvano Bussotti, der sich neben seinen kompositorischen Experimenten vorwiegend den Opern Puccinis widmet, hielt das nicht davon ah, jetzt ausgerechnet den "erfundenen Stanislaus" am Teatro Filarmonico in Verona als Regisseur, Bühnenhildner und Kostümdesigner in Szene zu setzen, ei-

genwillig wie immer. Es ist heute nicht mehr ganz leicht, die genauen Gründe für das Fiasko bei der Uraufführung aufzuspüren. Am Stoff wird es nicht gelegen haben, der brachte einige Konstellationen und Figuren, die der Komödie ımd der Opera huffa schon immer von sehr Nutzen waren: einen falschen König, der allerlei Verwechslungen und Verirrungen hervorruft, ge- und enttäuschte Liehhaber, Intrigen gegen und für die wahren Liebenden sowie einen großen Wissensvorschuß" für das Publi-

diese im Stret schlummernden Mog lichkeiten freilich nur ungenügend genutzt. Er erfindet keine wirksamen komödiantischen Typen, und Verdi verhindert in seiner Musik eher noch eine Ausweitung ins Feld der echten Opera buffa. Denn gerade dort, wo er zum Eigenen findet, wo er die ihm zum Vorwurf gemachte Rossini-Nachfolge überwindet, dient seine Musik eher der Ausdeutung des Schmerzes, der Enttäuschung, geht also in Richtung des Tragischen.

Die formalen Mittel, die ihn später

zum bedeutenden Komponisten machen, nahmen seiner ersten heiteren Oper also weitgehend ihre Wirkung. Dabei ist die Pranke des Löwen allenthalben zu spüren: in einigen atmosphärisch außerordentlich gelungenen Begleitfiguren der Klarinette etwa oder in der Unisonoführung der Streicher und Holzbläser mit der Gesangsstimme (vorwiegend in Wiederholungsteilen), in der rhythmischen Aufladung der "banalen" Melodie zur bedeutenden dramatischen Wirkung, in überraschenden Modulationen oder auch schon in der Führung der einzelnen Gesangsstimme in den Ensembleszenen. Solche Passagen machen den gefälligen Leerlauf oder eine gewisse Hilflosigkeit in der musi-

schen (etwa in den Duetten der bei den Spielbässe) vergessen.

Bussotti gah der Geschichte vom falschen polnischen König einen mittelalterlichen deutschen Rahmen mit Fachwerk und Türmen (ohwohl sie in Frankreich spielt). Dieses Butzenscheibendekor wechselte mit einer Bühne voll von Silberblättern ah, auf die, wenn nötig, Interieurs im Stil eines Spielsalons gefahren wurden. Die statuarische Grundhaltung des Ganzen, die sich aus dem Libretto ergibt, versuchte Bussotti durch eine maskierte Pantomimengruppe aufzulockern.

Musiziert wurde mit Elan und Brio (Leitung: Rico Saccani); die gesanglichen Leistungen der nicht alle zur sommerlichen Arena-Garnitur gehörenden Sänger bewegten sich (mit kleinen Gradunterschieden) auf einem guten Niveau, vor allem bei den Protagonisten: unter anderem Alessandro Corbelli als falscher König Enzo Dara und Nelson Portella in den beiden Spielbaßrollen des Baron von Kelbar und des Signore La Rocca, Krystyna Rorbach und Luciana D'Intino als Marchesa und Giulietta, sowie der Tenor Paolo Barbacini als Liehhaber Edoardo.

# **JOURNAL**

R. K. B. Frankfurt

Das Frankfurter Städel zeigt Pierre Bonnard

Im Frankfurter Städel hat die Städtische Galerie soeben ein große Bonnard-Ausstellung eröffnet. Nach der Pariser Ausstellung, die nur das Spätwerk zeigte, und der Zürcher Gesamtretrospektive ist in Frankfurt eine bervorragende Auswahi (85 Gemälde) aus dem gesamten Schaffen Pierre Bonnards zu sehen. Sämtliche Leihgeber für Zürich sind auch in Frankfurt beteiligt. Die Numerierung folgt dem Zürcher Katalog, der zugleich für 50 DM angeboten wird. Ein vom Städel hergestelltes Heft "Bonnard 1867-1947°, das einige Ahhildungen, mehrere wichtige Aufsätze enthält und vor allem die genaue Liste der in Frankfurt gezeigten Arbeiten (mit Angabe der Leihgeber und in der Zürcher Numerierung) kostet nur drei DM.

Klaus Gallwitz machte in der Pressekonferenz mit einem Seitenhlick auf die aufwendige Frankfurter Kulturschirn, die das Vorbeigehen großer Ausstellungen an Frank-furt verhindern soll, die sehr richtige Bemerkung: "Die Bonnard-Aus-stellung zeigt aufs neue, daß große internationale Ausstellungen im Städel gezeigt werden können, wenn das erforderliche Geld zur Verfügung gestellt wird."

Karajan nennt mögliche Nachfolger

Herbert von Karajan sorgt sich seit geraumer Zeit offenbar um seine Nachfolge-Frage. In einem Interview der französischen Musikzeitschrift "Le monde de la musique" nennt er jetzt seinen Freund Carlo Maria Giulini einen geradezu "idealen Nachfolger". An zweiter Stelle führt er den aus der Sowjetunion stammenden Amerikaner Seymon Buychkow, der bereits mit großem Erfolg in Berlin dirigiert hat.

Comic-Börse in Köln: Boom mit alten Heften

Comic-Sammler aus dem ganzen Bundesgebiet treffen sich heute in der Köln-Mülheimer Stadthalle zur 8. Kölner Comic-Börse. 23 Verlage und Firmen aus sechs Ländern stellen ihre Hefte aus. Bekannte Comic-Zeichner wie Matthias Schultheiß, Ibo, Yves Swolfs und Volker Reiche signieren.

Yehudi Menuhin nennt sich jetzt Sir

AP, London Yehudi Menuhin wurde jetzt hritischer Staatshürger und nennt sich Sir Yehudi Menuhin. Der amerikanische Geigeovirtuose leht seit vielen Jahren in England und lieht die britische Lebensart. Schon 1965 wurde ihm der Adelstitel des Empireordens für die Verdienste um die Musik verliehen, doch durfte er ihn als Ausländer bisher nicht verwenden. Bei einem Abendessen im Lancaster House gratulierte Kunstminister Lord Gowrie zur Einbürgerung. Menuhin dirigiert am 10. Mai in Bonn Mozarts "Clemenza di Tito", beginnt dann eine Europatournee mit dem Royal Philharmonic Or-

Erster Mensch in China 1.7 Millionen Jahre alt

AFP, Peking Jüngste Untersuchungen von Menschenknochen, die vor rund 20 Jahren im südlichen China gefunden wurden, haben ergeben, daß bereits 1,7 Millionen Jahre vor Christus die ersten Menschen in China gelebt haben und nicht, wie hisher angenommen, rund 500 000 Jahre vor unserer Zeitrechnung. Der "Yuan-Mou-Mensch" ist nach diesen Erkenntnissen um mehr als eine Millioo Jahre älter als der "Peking Mensch", dessen Knochen in den zwanziger Jahren von dem Jesuitenpater und Philosophen Teilhard de Chardin entdeckt worden

Sechzehn Caspar-David-Friedrich-Gemälde aus Berlin zu Gast in Stuttgart

# **AUSSTELLUNGSKALENDER**

Baden-Baden: 4, Europäische Grafik-Biennale – Alter Bahnhof (5. Mai bis 30. Berlin: Schätze aus der Verbotenen Stadt - Martin-Gropius-Bau (12. Mai

bis 18. August) Gartenkunst in Berlin-Brandenburg -Große Orangerie des Schlosses Char-lottenburg (5. Mai bis 30. Juni) Kloster Blaubeuren 1985-1985 - Kloster (15. Mai bis 15. Ok-

Bremen: Volker Tannert - Kunstvercin (5. Mai bis 16. Juni) Bonn: Mitten im Werktag/Skulpturen – Kunstverein (7. Mai his 30. Juni) Duiaburg: Giuseppe Spagnulo - Skulp-turen und Zeichnungen (bis 16. Juni) Graphik in Venetien 1700-1850 (bis 16.

Italienische Plastik (bis 11. August) alle Wilhelm-Lehmbruck-Museum Düren: Astrid Fouser – Bilder und Zeichnungen - Leopold-Hoesch-Mu-seum (bis 27. Mai) Düsseldorf: Meisterwerke Moderner

Malerei – Städtische Kunsthalle (bis Schweizer Keramiker - Hetjens-Muscum (bis 2, Juni) Essen: Martin Disler (10. Mai bis 30. Caut

Zeitgenüssische Potografen aus Spa-

nien (bis 9. Juni)

beide Museum Folkwang

Frankfurt: Pierre Bonnard - Stadel Hamburg: Bernhard Luginbühl/ Zeichnungen, Plastiken – Kunsthalle (bis 30. Juni) Hannover: Howard Hodgkin / Bilder -

Kestner-Gesellschaft (bis 27. Mai)

Russische und Sowjetische Kunst / Werke aus sechs Jahrhunderten – Kunstverein (bis 27. Mai) Heidelberg: Internationale Klang-skulpturen – Kunstverein (bis 27. Mai) Kassel: 300 Jahre Hugenotten in Hessen – Museum Fridericianum (bis 28. Juli)

Köln: Kurt Schwitters/Die späten Jahre – Museum Ludwig (bis 12. Mai) Krefold: E. W. Nay – Bilder aus vier Jahrzehnten - Museum Haus Lange (bis 30. Juni)

München: Bayerische Rokokoplastik Bayerisches Nationalmuseum (7. Mai his 21 Juhi Zeichner Zimnik - Stadtmuseum (bis 2

Münster: Heinrich Aldegrever und die Bildnisse der Wiedertäufer – Westfälisches Landesmuseum (5. Mai bis 17.

Recklinghausen: Dinge des Menschen Städtische Kunsthalle (bis 17. Juni) Bosenheim: Wilhelm Leibl und sein Malerkreis – Städtische Galerie (10.



C. D. Friedrichs "Klosterruine Eldena bei Greifswald" ist eines von sachzehn Bildern, die die Berliner den Stuttgartern ausgeliehen haben

### Der Greifswalder Hafen ist bedroht V on der Wand mußten sie ohnehier die Frage. Und zur Freude der auch das hat seine zwei Seiten. Denn

dies, die sechzehn Caspar-David-Friedrich-Gemälde in West-Berlin. Denn im nächsten Jahr sollen sie ja ihren neuen Platz finden in der Galerie der Romantiker" im Knobelsdorff-Flügel des Charlottenburger Schlosses. Dann wird auch die Zeit der Trennung vorbei sein – denn ein Teil der Berliner CDF-Sammlung war ja hisher in der Neuen Nationalgalerie zu sehen, der größere Teil inmitten von zugegeben kostbarem Kunstgewerbe im Schinkel-Pavillon zu Charlottenburg. Da muß jetzt umgeräumt und renoviert werden, nicht zuletzt im Zuge der Eröffnung des neuen Berliner Kunstgewerbemuseums. Und auch die Nationalgalerie muß durch die Abwanderung der Romantiker ganz neu hängen. Mit einem Wort: Vor soviel Umzugseifer bringt man Caspar David Friedrich am be-

sten erst einmal in Sicherheit. Magazin oder Tournee? - das war

Schwaben hat man sich für die Tournee entschieden. Die sechzehn Berliner CDF's besuchen derzeit ihren einsamen Verwandten in der Stuttgarter Staatsgalerie. Freilich hatten die Stuttgarter mit diesem ihrem Wunsch auch nicht hinter dem Berge gehalten, denn das \_reiche" Bundesland Baden-Württemberg zahlt im Zuge des Finanzausgleichs einen recht dicken Batzen der Ausgleichszahlungen an Berlin.

Den Stuttgartern hilft diese Ausstellung, die Besucherstatistik so hoch oben zu halten, wie sie sich in den ersten Monaten nach dem Bezug des Stirling-Baus eingependelt hatte. Der Ausstellungsraum des Neubaus, in dem die Friedrich-Gemälde nun präsentiert werden, erweist sich indessen spätestens jetzt als doch zu unruhig und fehlproportioniert für eine schlichte, stille Inszenierung, wie sie Friedrich gutgetan hätte. Doch die Bilder überstehen selhst diese geradezu monumentale Präsentation auf Stellwänden zwischeo Säulen mühelos. Für einen hesonders beliehten

CDF, den "Greifswalder Hafen", steht es damit nicht so gut. In der wissenschaftlichen Diskussion um die Echtheit dieses Gemäldes gewinnen zur Zeit wieder diejenigen Oberhand, die gravierende Zweifel hegen, Der seit Jahren funktionierende Kompromiß, daß es sich um einen Friedrich handelt, nur Boot und Männer im Vordergrund später hinzugefügt seien, läßt sich offenber nicht mehr halten.

Ach, vielleicht ist es wirklich nur gut, daß das Bild derzeit auf Reisen ist. Zu Hause in Berlin möchte ihm eine ähnliche Inquisition drohen wie kürzlich Rembrandts "Mann mit dem Goldhelm". (Bis 26. Mai, Katalog 12 REINHARD BEUTH Cartier, Tiffany, De Beers - Von Gold und Diamanten, von Königen und Snobs, von Reichtum und Luxus / Geschäft mit der Sehnsucht und Kampf gegen Schmarotzer

# Das Imperium schlägt zurück

Tdie Augen der Organisatoren. könnte man sogar meinen: genußvoll - walzt eine Raupe Tausende von blinkenden und funkelnagelneuen Uhren platt: Fälschungen und Plagiate weltweit zusammengetragener Cartier-Fabrikate. Ort des martialisch anmutenden Happenings: der Marktplatz des Schweizer Dörfchens Chaux de Fonds.

Inzwischen ist das nur eine von vielen Strafaktionen des Pariser Nobelunternehmens, das seit fünf Jahren den Markenpiraten den Kampf angesagt hat. Seither werden die Fälscher (so man ihrer habhaft wird) mit Klagen überzogen (weltweit bisher mehr als 1500), in den Konkurs getrieben und ihre Machwerke vernichtet. Drei Millionen Dollar pro Jahr - ein Prozent des Umsatzes läßt sich Cartier seine Selbstverteidigungsaktionen kosten. Das Imperium schlägt zurück - nicht ohne Er-

Seit der ersten Hammer-Aktion in Athen 1980 und der vorerst letzten Plattmacher-Orgie in der Schweiz wurden drei Viertel der zwei Millionen Falsifikate aus dem Verkehr gezogen. Aber auch die 500 000 Restexemplare bedeuten noch die doppelte Menge weltweit vertriebener Cartier-Originale, die wiederum Viertel der eine Millionen Luxus-

uhren ausmachen. Der Weltmarkt der Fälscher ist enorm. "Offenbar die einzige Frei-handelszone, die wirklich funktioniert", stöhnt ein Schuhhersteller, dessen jüngstes Modell bereits nach weniger als einem Jahr imitiert wurde und seither wird. Die Jahreshilanz aller Falsch-Fahrikate liegt nach vorsichtiger Schätzung bei neun Milliarden Dollar (s. WELT v. 28, 2), nach anderer bei der zehnfachen Summe. Kein Wunder, daß sich angesichts solcher, selbstverständlich unversteuerter Gewinnquoten bei gleichzeitig unzulänglichen rechts-

staatlichen Gegenmitteln Resigna-

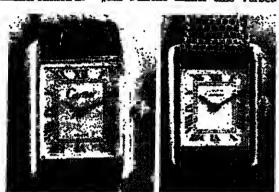
tion in Unternehmer-Kreisen breit-

macht. Allein in Frankreich hat die

Fälscherwelle schon 50 000 Arbeitsplätze gekostet.

Aber nicht nur Cartier muckt auf. Einen beachtlichen Erfolg hatte im Herbst 84 auch Rolex. Ihm gelang sogar - über Fälschungen hinaus, die eo ipso illegal sind - ein Sieg gegen Imitatoren. So untersagte der Bundesgerichtsbof in Karlsruhe Tschibo den Vertrieh der Billig-Marke "Royal" (ursprünglicher Slogan: "Der Porsche zum Polo-Preis"), eine Imitation der Rolex-Typen 16 13 und 69 173. Freilich sollen bis dato schon 500 000 Exemplare dieser Ramschware zu 39,50 Mark, statt 3995 bzw. 5350 Mark, veräußert wor-

Oh dieses Urteil dem Parasitentum nun wirklich Einhalt gebietet, hleibt abzuwarten. Der Markt ist zu lukrativ, als daß sich die cleveren Kopierer nicht doch etwas Neues einfallen lassen dürften. Den Edelherstellern bleibt im wesentlichen nur Orson Welles' Trost, wonach das Falsche immer eine Verbeu-



Original (rechts) und Fälschung: die Echte, "Tank", besteht aus 18karätigem Gold.

gung vor dem Echten ist"; selbst die Fälscher dürften dazu nicken.

Freilich, auch die aggressiven Verteidiger des Echten haben dazugelernt und scheuen sich nicht, ihren Kampf inzwischen werbewirksam zu inszenieren. So verrichtete denn die Dampfwalze in Chaux de Fonds ihr knirschendes Werk vor geladenen Gästen - quasi als akustisches Hors d'oeuvre eines Essens, das mit Vacherin framboises aux fruits frais et son coulis", zubereitet vom Bocuse der Nachspeisen, Gaston Le Nôtre, standesgemäß ausklang. Späte Gewinnbeteiligung an den Dunkelgeschäften der Schmarotzer? Warum denn nicht? KNUTTESKE

### Rationales und Irrationales zum Thema "Steinchen"

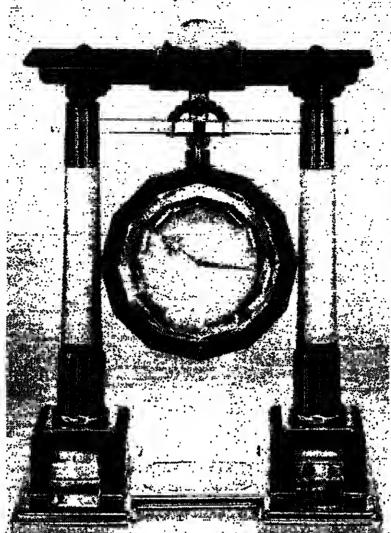
er Diamanten-Markt glänzt längst wieder und erreichte 1984 mit 1,6 Milliarden Dollar Umsatz ein Rekordergebnis. Der scheinbare Preisverfall in den vergangenen Jahren ergab sich (fast) nur aus einer undifferenzierten Betrach-tungsweise des äußerst vielschichti-

"Gegangen" sind immer Industrie-Diamanten. Gut verkauft wurden ebenfalls die sogenannten Anlage-Diamanten, wenn sie der Definition entsprachen, woran es meist haperte. Unter Anlage-Diamanten versteht der Markt solche, die - was Gewicht und Qualität betrifft - ein Optimum an Wertsteigerung erwarten lassen. Nach der Faustregel sollte ein Ein-Karäter beispielsweise schon um die 100 000 Schweizer Franken Wert sein; darunter lohnt es kaum, von echter Anlage zu sprechen.

Diesem Anspruch entsprechen eben die meisten angebotenen Schmuck-Diamanten mittlerer oder geringerer Qualität nicht. Umgekehrt kann sich natürlich auch der besonders wertvolle Schmuck als genauso unverkäuflich erweisen, wenn kein Markt dafür vorhanden ist. Gerade historische Stücke erweisen sich oft, von den mystifizierten Highlights einmal abgesehen, als "Pseudo-Anlage-

Selbst ein absolutes Topxemplar wie der berüchtigte "Hope" fand zu-letzt aus irrationalen Gründen keine Interessenten mehr, nachdem bemerkenswert viele seiner Vorbesitzer eines unnatürlichen Todes gestorben waren. Seit 27 Jahren befindet sich der mit 45,52 Karat zweitgrößte geschliffene blaue Edelstein, dessen Pflege allein 24 000 Dollar im Jahr verschlingt, im Besitz des Smithonian-Instituts.

Für den bisher teuersten Stein, den 42,92 karatigen "Blauen Diamanten", zahlte im November '84 ein saudiarahischer Händler 13,37 Millionen Mark. Andererseits soll selbst diese "Perle", verglichen mit dem neuen südafrikanischen Wunderstein, einem 471er Naturkaräter, der im Sommer 1983 gefunden wurde, kaum mehr sein als der arme Vetter aus Dingdsda. Doch über diesen Findling schweigt sich die unergründliche De Beers-Gesellschaft wieder einmal aus. Wahrscheinlich wird er eines Tages, zu kleineren Steinen verarbeitet, bei günstiger Marktlage



geben scheint. Tatsächlic gewichtigem Bergkristall.

# Hoflieferant für die Reichen dieser Welt

friends\*, singt Marilyn Monfen "Cartier, Tiffany, De Beers", als reiche schon die pure Namensnennung zur Erfüllung dieses hochkaratigen Wunsches nach Geschmeide. Zum Synonym dieser Sehnsucht wurde in Europa vor allem ein Name: Cartier – "Juwelier der Könige, König der Juweliere" – von 1847 für rund

120 Jahre ein Familienbetrieb, ehe er (dem unge-schriebenen Gesetz der Wirtfolgend) nach drei großen Cartier-Generationen einem leibt wurde. Heute ist kein Cartier mehr dabei, auch wenn der Name verheißungsvoller denn je am Um-

Der Wohlstand hat zugenommen, damit die Zahl potenter wie potentieller Kunden. Da läßt es sich verschmerzen, daß die Kundschaft ano-

nymer geworden ist. Elizabeth Taylor, die Windsors, Franz Beckenhauer, das sind schon die Renommier-Kunden, von den arabischen Ölscheichs einmal abgesehen, deren Namen freilich trotz allen Reichtums merkwürdig konturenlos geblieben sind. Wo hleibt das Mysteriöse früherer Kundschaft, für die Louis Cartier misvoll, weil es kein Zifferblatt zu eigens Neuschöpfungen kreiert hat? Int es aus facettiertem, 10 008 Kazat So 1904 die erste Armbanduhr für den

iamonds are a girl's best tos-Dumont oder 30 Jahre später für den Pascha von Marrakesch das erste wasserdichte Exemplar oder den mit Smaragden, Diamanten, Saphiren und Rubinen übersäten Keuschheitsgürtel, den die Dame freilich erst mit der Signatur Cartiers zu tragen bereit

Der europäische Hochadel lag dem Franzosen zu Füßen. Großfürst Jussupow, der Mörder Rasputins, ließ in Paris arbeiten wie überhaupt alle reichen Russen. Die

Herzogin von Windsor, die "geheimnisvolle Wallis S., rechnete es sich zur höchsten Ehre an, von Louis Cartier zum Tee gebeten zu werden, der Hemingway durch Paris kutschierte. mit den Vanderbilts um die Welt Handkuß der Du-

se mehr oder weniger nur eigene "creationen" an die Lippen führte, Coco Chanel und Barbara Hutton so selbstverständlich zu den Kunden zählte, wie dem Umstand nichts Beklemmendes abzugewinnen vermochte, eine Weile den berüchtigten

"Hope" sein eigen zu nennen. Louis Cartier ist seit 43 Jahren tot; sein Mythos ungebrochen. Und so kann der Kunde wie eh und je auf dem Place Vandôme, direkt neben dem Ritz, nach Herzenslust unter den Pretiosen wählen. Die Auswahl entspricht den Wünschen: Sie ist gren-K.T.

# Das Karat reduziert sich auf den Kern eines Johannisbrotbaums

Der Diamant ist – chemisch gesehen - nichts anderes als elementarer Kohlenstoff, Selbst die lupenreinsten dieser edlen Steine können aber Fremdatome in ihrem Innersten unterbringen: Ausgefuchste Analysemethoden machen Spuren von bis zu 40 verschiedenen Elementen aus.

Im Kristallverbund "Diamant" ist jedes Atom fest an vier weitere Artgenossen gebunden, die in den Ecken eines regelmäßigen Tetraeders um das Atom herum stehen; der Veroten gleich mit einer viereckigen Milchtü-(tes) te bietet sich an. Der Atom-Abstand

zwischen den Kohlenstoff-Atomen ist durch Messungen bestimmt worden: Die Wegstrecke beträgt jeweils den 0,154ten Teil eines milliardstel Meters. Diese geordneten Verknüpfungen halten alle Atome im Diamantkristall zu einem einzigen Riesenmole-

Der Diamant ist die härteste bekannte irdische Substanz aus einer Atomsorte. Er läßt sich nur in seinem eigenen Pulver schleifen. Die Natur kennt noch eine zweite, ebenfalls ktistalline, streng geordnet ausgerichtete Modifikation des chemischen Ele-

mentes Kohlenstoff; den Graphit. Jene weiche, schwarz-kristalline Substanz, die das Innenleben von "Blei"-Stiften bildet. Die uns weitaus bekannteren Kohlenstoff-Vertreter, wie Holzkohle, Koks und Ruß dagegen sind amorphe, sprich nicht kristalline Erscheinungsformen ein und desselben Elementes.

Eine sehr einfache Diamanten-Echtheitsprüfung ist die Ritzprobe zur Bestimmung seiner Härte. Die von den Mineralogen benutzte Skala reicht von 1 (Talk) bis 10 (Diamant). Da der Diamant reiner Kohlenstoff

Temperaturen im Bereich von 1650 bis 1800° C kann der Diamant unter Luftabschluß in Graphit umgewan-

Ein Relikt ist die Wiegeeinheit der Kostbarkeiten. Den Goldschmieden dienten die harten Samen des Johannisbrotbaumes als Gewicht. Mit dem fünften Teil eines Gramms (200 Milligramm) ist die Masse des Kerns eines Johannisbrotbaums (= 1 Karat) auch heute noch die ühliche Maßeinheit.

DIETER THIERBACH

# LEUTE HEUTE

### Ohne Mantel

Als sie in Rom ankam, wurde ihr richtig bewußt, wie kalt es in Bonn gewesen war. Dort sechs Grad und Regen, hier 21 Grad und Sonne! Das veranlaßte Nancy Reagan zu der Erklärung, es sei "dumm" gewesen, daß ihr Mann und Bundespräsident Richard von Weizsäcker beim Empfang Reagans vor der Villa Hammerschmidt keine Mäntel angezogen hatten. Auf dem Flughafen von Rom wurde sie von Anna Craxi, der Frau des italienischen Ministerpräsidenten, begrüßt. Nancys Programm: ein Gespräch mit Staatspräsident Sandro Pertini, eine Privataudienz bei Papst Johannes Paul II. und der Besuch in einem Therapiezentrum für Drogensüchtige.

### Mit Schürze

Nach ihrem Zug gegen Amerikas Engagement in Vietnam, nach dem Kampf für die Rechte der Frau und dem Vortanzen im Aerobic-Rhythmus setzt sich Schauspielerin Jane Fonda jetzt für die teils schwer verschuldeten amerikanischen Bauern ein. Am Montag hat sie mit den Kolleginnen Jessica Lange und Sissy Spacek einen "Auftritt" im Repräsen-

tantenhaus in Washington. Dieser Einsatz lag nahe. Denn die drei waren jüngst im Film mit Schürze zu sehen - in der Rolle von Farmersfrauen.

### Mit Boxhandschuhen

Damit seine Boxer in Kürze unschlagbare linke Haken austeilen können, hat der chinesische Sportminister Li Menghua jetzt das Angebot des "Größten" aller Weltmeister angenommen und Mukammed Ali eingeladen, seine Ringerfahrungen an Boxer aus Shanghai weiterzugeben. Ali, alias Cassius Clay, schließt nicht aus, daß er selbst noch einmal für einen Schaukampf auf chinesische

### In Uniform

Wegen Aneignung einer falschen Identität und Betrügerei steht jetzt ein 20jähriger Franzose unter Anklage. Er hatte sich aus Liebe zur Armee zweimal zum Wehrdienst gemeldet. Während der Ausbildung beim siebten Panzerregiment in Arras in Nordfrankreich kam heraus, daß der Rekrut bereits bei einem Artillerieregiment in Lothringen gedient hatte. Da-mals war Nordine Mayoub unter dem Namen seines Bruders angetreten.

# sind Tauben ein Wildbret

JOCHEN LEIBEL, Bordeaux

Wilde Turteltauben, oft als Symbol der Liebe und der Eintracht dargestellt, sind in Südfrankreich zum Mittelpunkt eines heftigen Streits geworden. Alteingesessene Jäger und angereiste Tierschützer kämpfen his aufs Messer um die Zugvögel. Der Zwist hat sogar ein "europäisches Ausmaß" angenommen, denn Tierfreunde aus Holland und der Bundesrepublik haben sicb für dieses Wochenende zu einer Demonstration angesagt.

Die Jagd auf Turteltauben ist in

mehr als zehn Jahren verboten, denn Zugvögel sind aufgrund einer Regelung auf ihrer Wanderung geschützt. Weil die Taubenjagd jedoch in Süd-frankreich Tradition ist, fanden die Franzosen einen juristischen Ausweg: Sie setzten Turteltauben auf die Liste "Schädlicher Vögel" und das EG-Verbot damit außer Kraft.

ließen sich jedoch nicht einschüchtern, sondern machten aus dem lokalen Tauben-Krieg" eine internationale Fehde zwischen traditionsbewußten Bauern und "heimatlosen" Umweltschützern. Kriegerisch schrieb die große Regionalzeitung "Ouest France" in dieser Woche: "Das ist der Kampf zwischen wurzellosen Europa-Fans gegen das tiefe Frankreich." Das Ziel der Schüsse sind besonders die deutschen "Grü-

# für Freibeuter vom roten Fels

PETER ZERBE, Helgoland

Nach der Devise "Ausbooten, Ausbeuten, Einbooten" sind die Helgoländer wieder einmal in die Hochsaison gestartet - mit gemischten Gefühlen allerdings. Der Ansturm der Tagesbesucher nimmt nämlich seit Jahren ab. Kamen 1971 und 1973 noch mehr als 800 000 Tagesgäste mit den weißen Seebäderschiffen aus Büsum, Cuxhaven, Bremerhaven und Wilhelmshaven auf die einzige deutsche Hochseeinsel, waren es im vergangenen Jahr nur noch knapp mehr als 465 000. Mit dem Flugzeug erreichten jährlich zwischen 14 000 und 15 000 das zollfreie Eiland in der Deutschen

Bucbt. Der rote Buntsandsteinsockel von Helgoland ragt auf der West- und Nordseite steil aus dem Meer und fällt zum Süden und Osten hin ah. Auf diesem Teil der Insel stehen die Häuser der Inselbewohner. An den Landungsstegen haben die modernen Seerauber ihre Quartiere. Laden reiht sich hier an Laden. Alkohol, Zigaretten, Parfilm und andere Dinge werden angeboten.

Wer die Insel betreten möchte, ist auf die Börteboote der Insulaner angewiesen. Kein Schiff der Seebäder-flotte darf den Hafen anlaufen. Das Aus- und Einbooten, ist eine der wichtigsten Einnahmequellen der Insulaner und ein Ritual für sich. Begleitet von deftigen Sprüchen der Börtenmänner werden die Besucher auf die kleinen weißen Holzboote geholt. Kräftige Fischerpranken ziehen dabei die Gäste ins tanzende Boot.

Junge Leute nehmen dies nach einer etwa zweistündigen Seefahrt noch gelassen hin. Wenn aber eine ältere Dame mit "Oma, nimm doch deinen A... beiseite" angesprochen wird, wirkt das schlicht ab-schrekekend. Und wenn dann noch bei unruhiger See die schützende Persenning von den Besuchern nicht richtig gehalten wird, klingen Worte wie "dann sollen sie doch naß werden" alles andere als einladend.

Um den Besucherrückgang zu stoppen, soll im Herbst mit dem Bau eines neuen Kurhauses mit Hotel begonnen werden. 28 Millionen Mark werden investiert. Doch viele Helgoländer sind gegen das Projekt und wollen lieber wie bisher vom Vermieten ihrer Privatzimmer und dem Motto "Ausbooten, Ausbeuten, Einbooten" leben. Auch Fisch- und Hummerfang sind ihnen vertrauter als ein moderner Hotelkomplex mit 200 Betten in 130 Zimmern.

# Schwere Zeiten Geübte Lügner haben keine Schuldgefühle

Vorträge und Kurse über den Umgang mit Schwindlern

ANDREAS ENGEL, Bonn Lügen haben kurze Beine, sagt der Volksmund. Diese Erkenntnis war Anlaß für den Bonner Wissenschaftler Siegwart Berthold (42), einem ziemlich unglaubwürdigen Thema auf den Grund zu gehen. Der Fachmann für "Didaktik der mündlichen Kommunikation" gibt in Seminaren, Kursen und Vorträgen an Universitäten und Volkshochschulen praktische Tips für den Umgang mit Lügen und Lügnem.

"Die Glaubwürdigkeit von Außerungen ergibt sich oft aus der Gesprächssituation, meint Berthold. Daher sei mit dem "Auftreten von Lügen" besonders in folgenden Situationen zu rechnen: bei Polizeivernehmungen von Beschuldigten, bei Aussagen vor Gericht, beim Verkauf von Gebrauchtwagen, bei Gesprä-chen von Steuerzahlern mit Finanzbeamten. "Unterhalten sich zwei nicht näher bekannte Menschen, wird häufiger gelogen als bei Gesprächen zwischen Verliebten", ist das

Fazit des Wissenschaftlers. Freilich gibt es Personen, die eine überdurchschnittliche Neigung zum Lügen besitzen. "Wenn man von jemandem weiß, daß er häufig lügt, kann man vermuten, daß er es wieder tun wird", meint Berthold.

In der forensischen Aussa chologie habe sich aber die Erkenntnis durchgesetzt, "daß wahrheitsgemäße Angaben auch gemacht werden von schlecht verleumdeten, verwahrlosten, verlogenen Zeugen aus un-günstigen Milieuverhältnissen". Daher bleibt in jedem Fall zu prüfen, oh die vorliegende Aussage der Wahrheit entspricht.

Verlogene Zeugen sagen manchmal die Wahrheit

Zu den Gründen, warum Men-schen lügen, gehören: Hilfe für nahestehende Personen, Betrugsabsicht, Rache, Geltungsbedürfnis, Sensationslust, Unsicherheit in unerwarteter Situation (Reflexlüge). Die "wichtigsten Anhaltspunkte für die Glaubwürdigkeit einer Außerung lassen sich aus der Aussage selbst ziehen", ist sich der Lügen-Wissenschaftler Berthold sicher. Praktisch kaum ein Mensch sei in der Lage, eine erfundene Geschichte genauso zu erzählen wie ein wirkliches Erlebnis.

Darauf basiert das Verfahren der Aussage-Analyse". Es stammt von dem Kölner Psychologie-Professor Udo Undeutsch, ist vor 30 Jahren von ihm entwickelt worden und ermög-

licht eine "objektive Nachprüfung

von Zeugenaussagen". Undeutsch hat Anfang April Seminare in amerikanischen Städten abgehalten, wo er sein System zur Erkennung von Dichtung und Wahrheit Kriminalbeamten, Staatsanwälten und Gerichtsgutachtern erläuterte. Nach dem Undeutsch-Verfahren sind bisher allein in der Bundesrepublik Deutschland 40 000 Zeugenaussagen von Gutachtern auf ihre Glaubwürdigkeit überprüft worden. Das war offenbar auch notwendig, denn "hierzulande", so der Professor, "wird vor Polizei und Justiz zum Teil gelogen, daß sich die Balken biegen".

Hāufig Zittern, Erröten und starkes Schwitzen

Wie lassen sich nun Lügner konkret erkennen? Der Bonner Experte Berthold stellt bei ihnen oft einen Ausdruckskomplex der Unaufrichtigkeit" fest, was auch Gerichtspsychologen bestätigen. Solche Begleit-erscheinungen können sein: Kontaktlosigkeit, veränderte Stimmlage, stereotypen Ausdruck, starkes Schwitzen, Zittern, Erröten und Ungleichmäßigkeit des Atemrhythmus.

Dagegen existierten auch Fällle, in denen Falschaussagen mit wenigen Anzeichen innere Erregung gemacht werden. Berthold ist jedoch über-zeugt: "Gibt es Nachfragen, ist bei wahren Berichten im allgemeinen mit bereitwilligen, schnellen Antworten zu rechnen, während Lügner mehr Zeit brauchen, über die Antworten nachzudenken. Sie versuchen häufigen nach Einzelheiten auszuwei-chen." ger abzulenken und mit weiteren Fra-

"Geübte Lügner", sagt Berthold, haben keine Schuldgefühle mehr beim Lügen und strengen sich nicht mehr dabei an. Sie verraten sich mit übertriebenen Schilderungen, erzählen zu schnell und zu ausdrucksvoll, betonen ihre Glaubwürdigkeit zu stark und reagieren oft übertrieben auf mögliche Zweifel an ihrer Ge-

Nach Auffassung von Berthold besitzen vor allem Polizeibeamte, Richter, Ärzte, Lehrer, Bardamen und Gastwirte viel Übung, Wahrheit von Lüge zu unterscheiden.

# **Nutzung des Waldes** als Erholungsraum bald eingeschränkt?

Die Nutzung des Waldes als Erholungsraum muß nach Ansicht des hessischen Ministers für Landwirtschaft, Forsten und Naturschutz, Willi Görlach (SPD), auch gegen Widerstände der Bevölkerung eingeschränkt werden. Zu diesem Zweck sollte eine neue und bundeseinheitliche Regelung des Waldbetretungsrechtes vereinbart werden, meinte der Minister gestern vor den Delegierten des Bundesjägertages in Baunatal bei Kassel. Das derzeit gültige Bun-deswaldgesetz lasse viele Wünsche offen und sei kein gutes Instrument für die Erhaltung und natürliche Gestaltung von Lebensräumen und Artenvielfalten. An die Jägerschaft appellierte Görlach, zu große Bestände beim Schalenwind abzubauen und auch mit mehr Abschüssen zur Erhaltung der Wälder beizutragen.

### Schlechte Stimmung

AFP, Houston Die Stimmung an Bord der amerikanischen Raumfähre "Challenger" hat sich merklich verschlechtert, nachdem zum zweiten Mal Fäkalien aus dem Käfig der beiden mitreisenden Totenkopfäffchen austraten und diesmal auch in die Pilotenkanzel eindrangen. Chefpilot Robert Overmeyer beschwerte sich lauthals über Funk über die Flugbedingungen.

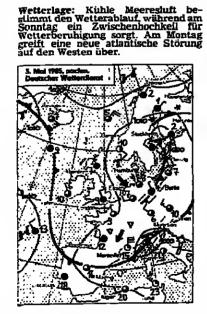
### Artenschutzkonferenz

AFP, Buenos Aires Mit Erfolg ist gestern die fünfte Artenschutzkonferenz in Buenos Aires zu Ende gegangen. Wenn die betroffenen Regierungen die neuen Vorschriften wirklich respektieren, werden künftig Elefanten, gefleckte Raubkatzen, Affen, Papageien und Meeresschildkröten unbeheiligter le-



ZU GUTER LETZT

"Disziplinloser Esel wurde Ehren-Sergeant\*, meldete die Presseagentur AP über das Maskottchen einer US-



Statemen 140 17 bedeckt. West Starte 5 St. 4 bedeckt. sel. ze Rebal. ♥ Spruheges, ♥ Regen, ★ Schnectal, ▼ Schneck Gebeng (200 Region, 1929) Schoole, (2000) Michiel, ausa Francipieres H-High- T-Teldadgiben Luksomony Comm. al-lak Frontes man Warming was Kalding and Diffice habayar Loven glaschen Luitatrachen (1000mb-750mar).

WETTER: Wechselhaft und kühl

Vorhersage für Sonntag: Gelegentliche Aufheiterungen, meist stark bewölkt mit Niederschlägen. Höchsttemperaturen 6 bis 11. Tiefst-temperaturen plus 3 bis minus 2 Grad. Am Sonntag anfangs wolkig mit Auf-beiterungen und trocken. Am Abend Bewölkungszunahme und Regen.

Weltere Aussichten: Unbeständig und für die Jahreszeit zu

Temperature	n am	Freitag , 13 Uh	r:
Berlin	4*	Kairo	2
Bonn	7*	Kopenh.	
Dresden	3°	Las Palmas	2
Essen	7°	London	
Frankfurt	7° 3° 7° 7°	Madrid	1
Hamburg	8"	Mailand	1 2 2 1
List/Sylt	8° 7°	Mallorca	3
München	é°	Moskau	ű
	4°		•
Stuttgart		Nizza	1
Algier	20°	Oslo	
Amsterdam	8°	Paris	
Athen	20°	Prag	
Barcelona	16°	Rom	2
Brüssel	g <sub>o</sub>	Stockholm	
Budapest	6°	Tel Aviv	2
Bukarest	23°	Tunis	7
Helsinki	2	Wien	2 1
	4.0		1
Istanbul	21°	Zürich	

Sonnensufgang" am Sonntag : 5.47 Uhr, Untergang: 20.51 Uhr; Mondauf-gang: 22.13 Uhr, Untergang: 6.02 Uhr Sonnensufgang" am Montag : 5.46 Uhr, Untergang: 20.53 Uhr; Mondaufgang: 23.43 Uhr, Uotergang: 6.30 Uhr 'in MEZ, zentraler Ort Kassel

# In Frankreich

Südfrankreich eine jahrhundertealte Tradition. Da das begehrte kleine Wildbret in dieser Region zwischen den Pyrenäen und der Girone nicht heimisch ist, hietet sich nur der Mai als Jagdzeit an. In dieser Zeit kommen die Tauben von ihren nordafrikanischen Winterplätzen zurück und sind auf dem Weg nach Nordeuropa. Mit Tauben-Attrappen werden die hoch fliegenden Vögel von den französischen Jägern angelockt und von versteckten Hochständen aus ge-

Eigentlich ist diese Jagd schon seit

Seit Jahren schon protestiert die französische Vogelschutz-Liga gegen diese Ausnahme-Regelung. Doch erst als vor einiger Zeit der französische Staatsrat, die böchste juristische Instanz des Landes, den Jägern Un-recht und den Tierschützern recht gab, gingen letztere zum Großangriff über. Sie alarmierten Gesinnungsfreunde in ganz Europa und kündigten für dieses Wochenende eine Massendemonstration an.

Die gallischen Hubertus' Jünger (SAD)

tbau

· landage Sec. 522

des Walt ungsram

eschrädi

Die Freude am raffinierten Unterschied (vive la petite difference)

Die Raffinesse dieses

3tlg. Ensembles liegt in dem trägerlosen Corsage-Top. Zusammen mit dem schmalen

überaus grazile Silhouette. Als Kontrast dazu die Oversized Bluse im blumigen

Druck aus reiner Baumwolle.

Modell: Vision Gr. 36-42.

Rock modelliert es eine

## 



# **ERMÄSSIGUNG**

Schreiben Sie an: REGENCY SCHOOL OF ENGLISH Ramsgate-on-Sea, Kent, England, Tel, 8 43 - 59 12 12, Tx. 9 5 454 KEINE ALTERSGRENZEN - KEIN MINIMUM-AUFENTHALT - DAS GANZE JAHR GEÖFFNET SONDERWEIHNACHTS- UND -OSTERKURSE

Lernen Sie Französisch in der neuen Regency School in Monte Carlo, Palais De La Scala Monte Carlo, Tel. (93) 50 49 00, Telex 4 69 870 118. Nur FF 300,—Tag. Hotelzimmer Frühstück und Unterricht (max. 8 Schüler/Klasse). 30% Nachlaß für 90 Tage oder mehr in Monte Carlo = FF 210,-/Tag.

# Intensiv-Französisch-Ferienkurse

in Lausanne Gentersee - Schweiz im August und Sept. Minimum: 3 Wochen Jedes Alter eb 15 Jahren.

INTERNAT- EXTERNAT Tel 0041-21:20 15:01 Tele+ 25600

3 chemin de Preville CH-1001 Lausanne



English in London Kurze Intensivkurse, alle Altersgruppen, akademisch, lux. Unter-künfte, "Lernen, das Freude macht". Anfragen: ENGLISH IN LONDON, 193 South Norwood Hill, LONDON SE25 6BY

Vom British Council anerkannte Sprachschulen Verlangen Sie gratis und unverbindlich das Kursprogramm

Dep. 44, 33 Wimborne Rd., Bournemouth BH2 6NA/England, Tel. 0044202/292128 oder beim Sekretariat für das deutsche Sprachgebiet:

Seefeldstrasse 17/44 Anglo Continental Tel. 00411: 477911

## B.-Biindow-Schulen

 Med.-tech. Assistant(in) MTA Labor oder Radiologie > Pharm.-tech. Assistent(in) PTA > Bio.-tech. Assistent(in) BTA > Chem.-tech. Assistent(in) CTA Krankengymnasi(n)

Masseur und med. Bademeister
 Beschäftigungs-/Ergotherapeut
 Wirtschaftsassistent - Informatik
 Tech. Assistent - Informatik

Detmarstraße 6-8 · 4600 Osnabrück · Télefon (0541) 27321 Herminenstraße 171 u. 18 · 3062 Bückeburg · Tel. (05722) 3790

# Segeln kann

Natūrlich beim DHH. **Oeutscher Hochseesportverband** Hansa" e.V., Postfach 30 12 24, 2000 Hamburg 36. Telefon 040/351/31.



Bitte Jahresprospekt anfordern!

Anzeigen in der Rubrik

# Unterricht und Fortbildung

erscheinen zweimal: am Samstag in der WELT. am Sonntag in WELT am SONNTAG.

Anzeigenschluß ist mittwochs um 12.00 Uhr.

Telefonische Anzeigenannahme: Tel.: (02054) 101-518, -524, -1 Auskünfte und Beratung: Tel.: (040) 347-43 90, -1





### INTERNATS-AUSBILDUNG

FÜR ABITURIENTINKEN

Ernährungslehre u. prakt. Übungen i. Nahrungszubereitung, Hausw. Betriebslehre, Arbeits technologie, Kunstgeschichte, Textile Warenkunde mit Verarbeitungs- u. Pflegetechniken, Politik, Maschinenschreiben.

Künstlerische Grundlehre. Koametik, Buchhaltung. Kann als Sozialpraktikum angerechnet werden modernes internet mit

esterbegins: 25, 8, 1985 tell-into und Annoeldu Mathilde-Zimmer-Stiftung e.V. Bayonsche Str. 31 b 1000 Boom 15 030 / 8.83 79 32

Geringe Klassenfrequenzen hauseigene Stipendien.

## Wollten Sie nicht schon immer mit Musii Sprachen lemen?

SUPERLEARNING Ein Beispiel aus unserem Gesamtangebot:

Kenneniemangebot: Sprachkurs Italienisch Casaetten, 1 Buch DM 68,-m Sie Gratisinformationen Gesellschoft für Basier Str. 25/W, 7800 Telefon 07 61 / 7 51 07

Sprachreisen ₩ für Erwachsene test GUT

### Bsp. Grappenistensiykerse Erwachsana

4 Wo, Florenz (Bahn) DM 1452-3 Wo, Rom (Flug) DM 1855-2 Wo, Nizza (Flug) DM 2661-4 Wo, Malaga (Eigenreise) DM 1146-Alle Bsp. mit 6 Lektionen je Togi

sprachreisen ranthalerstraße 40 - 2000 München 2 (on 089/535636/48 - Tolex 5213422

Staati, anerk, priv. Realschule mit Internat



siumgen und Fonderburse durch Fachleh-rer fuhren zu Lasstleng und personischen Erfolg. Ein verbraitiges Freuerbangsbot bringt Enlagamung Annekkung ader-zer moglich Personische Beratung und Prospekte Schloß Varenskotz, 4925 Kalletal 15 (a. d. Weser/NHW), 22 0 57 55 / 4 21

- Intensiv-Sprachtralning
  für Industrie u. Handel
   Ijährige Schulbesuche
   in USA u. Frankreich
   Langzeitkurse mit
   anerk. Diplumen
- Feriensprachkurse
   Sprachen-Aus- und
   Weiterbildung an über 25 euro-Sprachschulen in Deutschland

Mitglied im Fectiverband scher Sprachreisenveranst kosteniose Fartprospeide

Der Internatskatalog nit stant. deutschen und Schweize Frivatschulen erhältlich gegen Schutz geb. von DM 40,- bei Pro Internate e. V., Postf. 67 65 45 2 Hamburg 67, Tel. 6 46 / 6 63 40 63

Hauptstr. 25, Tel. 0 60 27 12 51

Berlitz London der britische Akzent für Ihr Englisch: FIRST CLASS.

2, 5 und 4-wechige Intensivkurse für Beginner und Fort-geschrittene. Intensiver Einzel-unterricht oder Kleingruppen. Spezialtraining in Business English, damit Sie im Geschäft Klartexi sprechen. Kurse für Schüler und Studenten. Ganzjährig. Start jederzeit. Unterbringung in Hotel oder privat. Ausküntte erhalten Sie bei jeder Berlitz-Schule ader direkt in

Sprechen Sie mit uns. Wells House, 79 Wells Street London WIA 5BZ Teleton (10441 1580.64 82 Telet 851 | 27655

BERLITZ

# » Hier fühle ich mich ganz wie zuhause...

...denn hier im Schloß Eringerfeld verstehe ich mich prächtig mit meinen Lehrem und Mitschülem. Außerdem stehen mir hier alle Bildungswege offen." Im staatlich anerkannten Internat Schloß Eningerfeld finden alle Prüfungen und staatlichen Abschlüsse durch eigene Lehrer im Hause slatt. Die Schüler und Schülerinnen wohnen in modem gestalteten Hāusem.

Internat Informieren Ste sich. Schloß Eringerfeld
4787 Geseke Eringerfeld - Tel. 02954/811-817

Grundschule - Hauptschule - Real- u. Aufbeurealschule - Gymnasium mit differ. Oberstufe - Berufs-grundschuljahr (Hauptschulabschluß nach 1 Jahr) - Handelsschule u. Höhere Handelsschule mit Gymnasialem Zweig (Abitur) in geschlossenen Klassenverbänden - Sonderklassen vor Aufnahme i. d. Oberstufe (Gymnasium, Höh. Handelssch.) u. zur Qualifizierung für gehobene Lehrberufe - Höhere Handelsschule für Abiturienten (1-jährig) - Fremdsprachenkomespondent - Europa-Sekretärin

Sommerfest: Sonntag 2.6. 13-18 Uhr. Besuchen Sie uns! Unsere Schulleiter stehen Ihnen für Gespräche zur Verfügung.

# Sommer-Ferienkurse

ENGLISCH - FRANZÖSISCH - DEUTSCH Spanisch - Italienisch · Mathematik · Privai-Unterricht elle Sportarten

insbesondere Tennis · Wasserski · Surfen · Reiren Auskünfte: D. Gademann/Frau Schmid. Höhenwen 60. CH-9000 St. Gallen

> Tel. 004171-27 92 91 Institut Rosenberg

Eltern, wir beraten Sie kostenios über die

IDEALE SCHULE

HIII(HHHH)}>

**IDEALEN ORT** 



mehr als 60 Privatschulen und -institute · Unterricht: bekannt für seine Qualität und Vieltältickeit

GENFERSEEGEBIET

Sommer- und Wintersport

Waadtlend - SCHWEIZ

 vorteilhafte Studienverhältnisse Knotenpunkt der grossen Verbindungswege

einmalig schöne Landschaft - gesundes Klime BERATUNGSDIENST FÜR PRIVATSCHULEN 10, avenue de la Gare, CH-1002 Lausanne Schweiz Tel. 0041 / 21 / 22 77 71 Telex 24 390

Unter dem Patronat der waadtländischen Vereinigung der Privatschulen (AVDEP) und des waadtländischen Verkehrsbüros (OTV)

# FRANZÖSISCH AN DER CÔTE D'AZUR

Verbinden Sie praktische Sprachstudien im Mestruut Franco Europeen
mit Erholung im Badeort Antibes/Juan-les-Pins.
4 Stunden Unterricht tigfich, Vollpension alles inkt.
2-Wo.-Kurse DM 865.- v. 12. 5. - 24. 5. / 29. 9. - 11.10.
3-Wo.-Kurse DM 1360.- v. 26. 5. - 14. 6. (Pfingsten), 16. 6. - 5. 7. / 7. 7. - 28. 7. /
2. 7. - 16. 8.
Prospekte und Auskunft: DR EISKRIFTH TOURS, Abt., WL.
Amalienburgstr. 19, 8000 Milnchen 60, Tel. (6 89) 8 11 37 73

# ENGLISCH IN ENGLAND



Sprachkurse zum Ausbau ihrer berufichen Möglichkeiten in kleinem Kreis mit Mogichketen in Neierin Kres hit personlicher Atmosphäre personlicher Atmosphäre Erwerb des Cambridge Certificate, Anfänger und Fortgeschrittene, Wirtschafts-tührungskräfte, Schülerferlenkurse. Lang-zeitkurse ab 310-DM pro Woche pauschal. Seminar For Advanced English Studies Janel Muth-Dunfort, Am Mühlenberg 38 4800 Bielefeld, Tel.(0321) 109984+101253

rwachsenenkurse empfehlenswert Maximal & Personen pro Beterrichtsprape

# FRANZÖSISCH 66

# Private Schulen KRUGER Steatlich

mit INTERNAT für Jungen und Madchen Hauptschulabschluß, Mittlere Reife, Fachhochschulreife (Wirtschaft). Abitur (uneingeschränkte Hochschulreife), Grund-, Haupt-und Realschule: Besuch der örtlichen Schulen Bischules St. gesein Proppition. Achtung Ehemalige: 7. September 1985 · 40jähriges Schuljubiläum. 4531 Wersen NRW (948 Abfahrt Osnabruck Hatur)

Schulen Dr. W. Blindow 3060 Stadthagen 25 0 57 21 30 61

Technikerschule: Staatt. gepr. Techniker · Maschinent/Elektrot/Beutschni-Hotelfachschule: Staatt. gepr. Betriebswirt - Hotel- u. Gastgewerbe/Tourist Hotelberuhistechschule: Grundgusbindung im Hotel- u. Gastgewerbe Fechschule Betriebswirtschaft: Staatt, gepr. Betriebswirt · © EDV-Schule Altempflegeschule: Altenpfleger(in) · © Ab 85/86; Wirtschaltsassistentuni - Physikalschulechn. Assistentijni – Elektrotechn. Assistentijni – Dištassisten

# Superlearning

die neue, faszinierende, sanfte Schnell-Lernmethode für Spra-chen und andere Fächer. Fordern Sie ausführliche Gratis information an! PLS-Paychologische Lernsysteme Verlag K. G. Higkelmann Oldesloer Sr. 6, 2300 Bremen

desloer Sr. 6, 2800 Bremen Telefon 84 21 / 38 63 38 Sprachschulführer Alle Sprachschulen im In-und Austand,

mit austührlichen Recchreitungen, chriiches Hilfsmittel Wie & Wo Verlag GmbH · Postfach 2464 5300 Bonn 1 · Telefon 02 28 / 22 30 85 English in England

Anerk v. Bruish Council, an d. Küste, i. d. bildschönen Grafschaft Dorset ge-leg. – Wessex Academy. Exel. u. sehr preisw. sngl. Kurse jd. Daucr m. Ver-pfleg. Prosp.: Simpson. Rissener Str. 195, 2000 Wedel, Tel. 04103/13540, tågl. ab !! Uhr

**Immobilienmakler** Haupt- oder nebenberuflick eine gute Existenz. Fordern Sie Prospekt DA. Höferlin-Institut, 7858 Well/Rhein

### **FERIENKURSUS** 23. Juli bis 10. August 1985

23. Juli 1989 TO. August 1989
Intensiver Kleingrupperanterricht (3-8
Schülerfinnen) durch Lehrer unserer
Schule nech dt. Lehrpilinen bewird
gründliche Leistungssteigerung in einem Problemfach nach Wahl: DEUENG-FRANZ-LAT-MATHE & Schwimmen, Reiten, Tennis, Sport, Freizelt erpfalz-internat, 6901 Bernmental | Diersteinstr. 4, (0 62 23) 51 21

**ABITUR** ABILUK
Ehemaliger Schulleiter berät Sie
auf dem Weg zur Erlangung des
Reifezzugnisses. Auch geeignet
für Mehrfach-Repetenten und
Berufstätige. Abschluß innerhalb
von 3 Monaten möglich. Zuschriften erbeten unter U 13 581 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84,

Für alle Freunde des Lateins erscheint die Zeitschrift VOX LATINA. Verlangen Sie ein Gra-tisheft vom Sekretzriat VL, Uni-versität FB 6, 6600 Saarbrücken

4300 Essen

Numerus clausus Studienplatz-Beratung durch erfahre-ne Insider mit guten Verbindungen. Zuschr. erb. unter V 13 582 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 E

### Sprachenund **Dolmetscherschule** Englisches Institut Hele



Französsech und Spensech.
Abechlüßprüfungen am Institut
der Stestsprüfung gleichgesteit.
Anerkannt für alle Studienförderungen aus öffent. Mitteln.
amesterbeginn März und Septemb
Semestergebühr DM 1,030.
(nd. DM 185.)
Fordem Sie Prospekt: ENGLISCHES INSTITUT reinstraße 141 · 6900 Heldelberg releion (Obz.21) 3 ruser.

# VERSETZUNG GEFÄHRDET? Reagieren Sie rechtzeitig! Es ist sinn-los, eine Klasse zu wiederholen, wenn seit Jahren die Grundlagen fehlen. Wir schließen in kl. Leistungsgruppen atte Kenntnistücken und unterrichten welter: Man verbessert die Leistungen und verliert – bei zeitigem Wechsel – kein Jahr!

 2-7 Schüler/innen pro Klasse!
 Realschul- u. Gymnasialzweig Abiturvorbereitung (BW u. Hesse Kurpfalz-Internat, Diersteinstr. 4 6901 Barrmental bei Heidelberg



- und Fult lungskriete Fordern Sie bitte den neuen Prospekt an!

TCCC Studger 1 Chastophetr 3 Fel 0011 240775

Prometten - Gasterniesser Beruisabsching staatlichen europäisch

an einer stastnenen europeisetze versität. Nur ernstgemeinte Zuschriften erbe-ten unter W 13 583 an WELT-Verlag. Postisch 10 06 64, 4300 Essen.

euro Schüler

England · Frankreich Maita - Irland - Spanien - USA Spezialkurse für Envechsene Katalog unverb, enfordern rovac Stutigart Neckarstr. 226

0711 28 20 53

# Leicht lernen

Sie reden und denken lernen. So wird Ihnen der Erfolg leicht

gemacht. Kommen Sie zur großen Sprachschulgemeinschaft:



in die inlingua Sprachfamilie. Rund 60 Sprachschulen in Deutschland laden Sie ein. So fällt Ihnen Sprachen lernen leicht: Wenn Sie weitere Infor-Zum Beispiel durch die Ausbilmationen wünschen.

dung zum/zur Fremdsprachen-korrespondenten/in. Mit dem welt-weit bekannten inlingua Diplom. schreiben Sie uns oder rufen Sic einfach an: In allen Sprachen "in' inlingua Informationsdiepst Sprachschule

5300 Benn 1 Tel.: 02/28/65/42/55 individuell intensiv international

repair with the re-

42.72.3.4.35

74 780 '19 th Stand

MARING THE

-

in :copo: ₩ : Halem "Domis

28. 216. 33 - 235:

Ball College

# Sommer-Ferienkurse

Juni, Juli, August

 Französisch Englisch

 Privatunterricht Alie Sportarten

dere: Tennis - Wasserski - Surfen - Reiten

Monte Rosa Internat seit 1874 57, avenue de Chillon, CH-1820 Montreux Tel. 004121/63 53 41

# Englisch, Französisch, Spanisch, Hallenisch

lernen Sie wann + wo Sie wollen. Öhnlichen Tonbendkassetten nach en nach Prof. Or. Loseno lernen Sie leicht, gut und schnell, Gratisinformationen direkt vom Verlag für moderne Lernmethoden Postfach 6 28 12, 82 61 Tüßling, Tel. 0 86 33 / 14 50



INSTITUT MONTANA ZUGERBERG / SCHWEIZ zwischen Zürich und Luzem sowaterprogramm Juli/August 1985, für Söhne ab 10 Jahren COMPUTER-CAMP, Kursdauer: 3 Wochen SPRACHKURSE, Sprachen, Nachhille, Sport, Exturaionen Hahr: Gymnasium, Wirtschaftscilplomachule, NL-Sectie, Ar High School, Scuola Italiana, staatlich anertaante Abschlüssekselbergerschie



INSTITUT Anglo-Suisse LE MANOIR LA NEUVEVILLE

risusnaltsfortbildungskurs, Aligem Kurs, Jawesturs: April und Septem Sommer- und Winner-Nors, Swapsatz, Apin und september, interior-sphatiation is developing in Sun 4769; Sommer und Winteriorenshalt in Wengen, Schwimmhalle, Sauna, Tamis, Fletten, Windsurfen und Sportpilitze, Direktion: J. Vournard-Rodrigues, 16. – 23, r. de Neuchâtel, 2520 La Neuveville, Tel. 00 41 38 / 51 36 36

College Champittet Pully - Schweiz Internat für Knaben Externat für Knaben und Mädchen lutine wissenschaftliche moderne und

sozio-wirtschaftliche Abschnitte Edgenössische Matura · Aufnahme ab 3. Primarschule Französische Kurse für Ausländer Telefon (00 41 21) 28 66 44 oder 28 00 88

Intern. Schule für junge Mädchen
CH-1815 CLARENS-MONTREUX Moderne Sprachen, audiovisuelle Lehrmethode, Sprachlabor, Intensiv-Sprachkurse in Französisch und Englisch, Kunstgewerbe -- Haushaltskurs, Sprachdiplome.
Edursionen, Sport, 3 Wochen Skiaufenthalt (Frühjahrseintritt möglich).
Dir. Hr. & Fr. F. Sidler-Andreae, Tel. (00 41 21] 64 26 73, Telex 4 53 162 surv ch
"Ferlenkurs: Französisch — Englisch (Juli und August)



Damit meinen wir mit Studenten aus aller Welt in kleinen Klassen, die alle das gleiche Ziel haben: Perfektes Englisch für eine Karriere in Handel, Wirtschaft, Kultur oder Politik.

● Kursdauer: 1-50 Wochen an ausgewählten Schulen in England oder den USA

 Kursbeginn: wöchentlich Kurspreis-Beispiele:

Cambridge Intensivkurs 2 Wochen zu je 30 Lektionen DM 1'560.einschl. Unterkunft und Mahlzeiten Marri Florida Hauptkurs 4 Wocher zu je 24 Lektionen DM 2'860.einschl. Unterkunft und Vollpension

Weil Sie es sich nicht leisten können, «sprachlos» zu sein



Sofienstrasse 7, 6900 Heidelberg, Telefon (06221) 2 90 86

\*\*\*\*\*\* Senden Sie mir unverbindich ihre informative Kursbroschüre über
 □ Cambridge □ Hastings
 □ New York □ Miami □ Seattle □ San Diego Kanne:

Strasse

Alter.

\* PLZ/Ort

\* Vomame

# **Endlich schmerzfrei**

# ohne Tabletten durch NOVAFON

Die Intraschalltberapie als natürliche Heilmethode empfohlen bei Muskelverspannungen, Kopfschmerzen, Migräne, Krelslaufstörungen, Sportverletzungen, Teneisarm, Arthrosen.

Eine Wand, die man seibst erstellen kann

**—** Anzeige **→** 

sayer the A. A. Mary

PhoGen

· 3 Woches

Kraber

· Partie

Luslande

S MONTRE

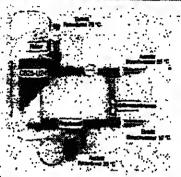
July William

Die Entwicklung Im Bauwesen und die Produktion von Baumaterialien verläuft schon seit Johran kontrovers: einestells wird gebaut wie anno dazumal, zum anderen kommt immer moderneres Gerät in immer raffinierterer. Art zum Einsatz, Nunmehr bietet das renommierte Unternehmen aus Burgbrohl eine Möglichkeit, die von Boumeistern und vor allem von Selbstbauherren schon lange ersehnt worden ist: Es ist das Schalungssystem "Aerotherm-Energiespar-

bausatz", mit dem man nach alen gängigen Rastermaßen eine homo-gene Massivwand errichten kann, also eine Brandwand. Es ist so konstruiert, daß dabei das Nut-und-Feder-System ntwandstärke beträgt 25 cm, und



dieser Bausatz solite ausgefüllt werden mit Beton der Güteklasse B 25/K 3. Schon immer hat sich diese Firma bemüht, Produkte zu vertreiben, die die Tätigkeit am Bau auch erleichtem kön-nen: Hier ist nun ein Bausystem auf dem Markt, mit dem man arbeiten kann. Aerotherm Educystome Vertriebs GmbH, Postf. 185, 5475 Eurgbrohl



ALFA-LAVAL – als einer der bekanntesten Hersteller von Plattenwärmetauschern,

hatte seine Kompakttauscher Typ CB – 25 ganz in den Vordergrund der Messe-präsentation gerückt: Mit Musterstatio-nen für Fernwärme/Brauchwasser wurden Beispiele für eine preisgünstige Ausrüstung mit dem CB-Wärmetauscher

AIFA-LAVAL Industrietechnik GmbH 2056 Glincie, Tel. 9 40 / 7 27 91-1



lößt undichte Flachdächer, Garagen

Sport- und Werkshallen vergessen. Das Erzeugnis ist hochelastisch, nicht brenn-bar, kälte- und hitzebeständig sowie absolut wasserdicht und UV-beständig. disetti wasierdicht und UV-beständig. Besondere Vorzüge bei DASCHU-Plast. die relativ geringen Kosten; wo ex sitzt, bleibt es für immer, ohne je müde, rissig oder durchlüssig zu werden. Die Firma, die seit Jahren erfolgreich Flachdachund Wellasbestsmierungen durchführt, und Wellasbestsonlerungen durchführt, arbeitet mit eigenen Kolonnen im gesomen Bundesgebiet. Das Leistungs-angebat umfaßt Dachsanierung, Boangebat umfaßt Dachsaulerung, Bo-denverslegelung, Terrassen- und Welt-asbestsamlerung. Einer der Dipt-inge-nieure orier Architekten beweiten. nieure oder Architekten kommt gern schlog unverbindlich zu unterbreiten. auch für eine Komplett-Haussanierung. DASCHU-Kunstatoffbox

tufo: Tel: 0 29 28 / 10 51 THE RESIDENCE OF THE PROPERTY OF THE PERSON OF THE PERSON



Dieses Hausangebot wird viele begeistern: "Domizil" von OKAL Komfortabel, preisgünstig, komplett mit Keller.

Genou richtig zum Bautrühling '85 macht OKAL, die Nr. 1 beim Eigenheimbau, jetzt ein Hausangebot, das viele Bauherren begelstem wird: "Domizil" – ein ausgesprochen attraktives Hous mit familienfreundlichem Grundriß, komplett mit Keller, zu einem wirklich günstigen Preis: schon für unter 275 000, – DMI Ein Versie der in die Lenderbett nost was Haus, das in die Landschaft paßt, was auch ganz wörtlich glh: das "Damizil" gibt es in zwei landschaftstypischen Verlanten – mit 38°-Krüppelwalmdach und 2-Fenster-Dachgaube. Und mit 38°-Satteldach und großem Bolkon. Wer quen will, solite sich sofort bei OKAL

OKAL Zentraler Informatio 3214 Salxhommandorf 2



Garantiert withimausfrei

mit VOLE-RUN VOLE-RUN ist ein batteriebetriebenes wartungsfreier Schaligerät, das mit seiner spitzen Sonde einfach in den Boden gesteckt wird und umweltfreundlich, dauerhaft Wühlmäuse vertreibt. VOLE-RUN MODELL 1, Wirkungsbereick 500

w<sup>2</sup>, aur DM 198, YOLE-RUN MODELL 2, Wirkungsbereich 1200 m<sup>2</sup>, aur DM X98, Profitieren Sie von der Geld-Zurück-Garantie des nomhaften Herstellers der Gerätel Preise inkl. MwSt. Weitere Informationen im Gartenfachhandel oder bei:

Minger & Wild GmbH Tel. 92 98 / 38 35 47 oder 3 50 16





Licht im richtigen Moment durch die neue automatische Außen-leuchte RADARLUX. Nach Einbruch der Jeuchte RADARLUX. Nach Einbruch der Dämmerung schaltet sich die Lampe bei Annäherung einer Person ein. Die Leuchte ist einfach zu montieren und leicht austäuschbar gegen die alte Lampe, An Hauseingängen, Terrassen, Bolkonen, Flur usw. usw. Komplettpreis inkl. Mehrwertsteuer 598,50 DM. For-dem Sie unsere ausführliche Informa-tions. Roschüre. Licht im richtieren Motions-Broschüre "Licht Im richtigen Mo-

SASTRA Dipl.-ing. Otton 6mbH & Co. Signatucchnik, Abt. WS 17 Joochimstrafio 72, 4508 Essen 13 Telefon 82 91 / 55 57 67



Der neue Heizkörper ohne scharte Kanten

Beim unfallsicheren und formschönen "Baula-Plan-Radiator" handelt es sich um eine durchaus als revolutionär zu bezeichnende Weiterentwicklung des bekannten Gliedenadiators. Er hat für sein Design zohlreiche Auszelchnungen erhölten (deutsche Auswohl 85 Design-Center, Stuttgart, Goldmedaille 85, Wettbewerb für innovative Produktgestaltung IHK Hagen). Seine besonderen Vorteile resultieren u. a. aus einer bei jedem Heizkörperglied umlaufenden planen Häche und aus abgerundeten Seiten. Damit ist der Baufa-Planrodiator der Sicherheitsrodictor schlechthin. Nur bei ihm ist gewöhrleistet, daß sich ins-besondere Kinder nicht mehr an scharfen Kanten verletzen. Für diese Unfallsi-cherheit wurde er 1985 ebenfalls ousge-zelchnet (BAGUV). Durch die glattifä-chige, affene Konstruktion hat er für seine Säuberung keine unzugänglichen Ecken, Schächte oder Rohrregister und kann problemios gereinigt bzw. sogor abgewaschen werden. Durch Übemahme der üblichen Helzicorperabmessun-gen können alte, scharfkantige Radia-toren unproblematisch ausgetauscht und durch den formschönen, hygieni-schen und untallsicheren Baufa-Plan-Radiator ersetzt werden, ohne die tr-stallation zu verändern.

Barta-Werke Richard Rinker GmbH Postfack 1 40, 5750 Menden 1



**WERIT SICHT-BOX** 

Ein zeitlos elegamer Prospekthalter für höchste Qualitätsansprüche zur Präsentation Ihrer Verkaufsunterlagen. WERIT Sicht-Boxen bestehen aus glasklarem, valitransparentem Kunststaff und eignen sich tür den erfalgreichen Verkauf Ihrer Produkte. Die Sicht-Boxen sind bestätzbaren der platzsparend handlich und lassen sich platzsparend beliebig neben-, über- und untereinan-der kombinieren. ideal für Messen, Ausstellungen und Verkaufsbüros mit Publikumsverkehr geelgnet. Nöhere Einzel-heiten erfahren Sie von:

Postfock 14 68, Tel. 0 26 81 / 20 71



Durchsichtige Drehstuhl-Unterlage schützt jeden Teppich

Die Rollen eines Bürostuhis beschädigen übet kurz oder lang den Ror selbst des teuersten Teppichs. rall-safe schützt dauerhaft, roll-safe sleht gut aus (abgerundete Ecken; durchsichtig; verschiedene Größen und Formen). rollsafe ist preiswert, rutschsicher, unzerbrechlich und schützt ouch vor Fiecken und Nässe, rail-safe ist ein Erfolgshit im Ausland Jetzt vorteilhafter Direktbe-

zug. Gratisprospekt. MEINERT-INNOVATIONEN, Krauzstr. 18, 3200 Hildeskei Telefon 9 51 21 / 13 22 02



Luft-Entfouchter

Neues aus der Industrie
ish Frankfurt 1985, II Teil

Margret Scheibel stellt vor · Kettwig (0 20 54) 101-580 · Hamburg 0 40 / 5 51 20 97 + 98

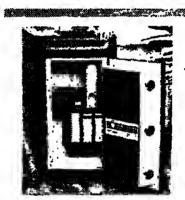
Nüchtern kalkuliert, ist zu hahe Luftfeuchtigkeit eine teure Sachel Rost, Korrosion, Schimmelbildung und feuch-te Wände müssen nicht sein. Die Luftentfeuchter sind moderne Elektrogeräte, die nach dem Wärmepumpenpi arbeiten. Sie sind geeignet für Wahn-, Arbeits- und Lagerräume. Die größeren Geräte eignen sich besonders für die energiesparende Entfeuchtung von Schwimmhallen. – Alle Geräte arbeiten angenehm leise und automatisch,

A. Kayt GmbH & Co. Tannenbergstr. 35, 5600 Wuppertal Tel. 02 02 / 30 10 61-64



Zink stoppt Rost sofort Zink stoppt Rost sofort
Kaltzink HS 308 (76 % Zink im Schutzfilm) wird direkt auf die restige, restigfeechte Metall-Oberfläche aufgestrichen und stoppt die Welterrostungi Für
Pick, Lick, Gitter, Tore, Boote, Schiffe,
Träger, Behälter, Dochrinnen usw., die
bereits rostig sind. Nur losen Rost entfernen. Das Metall ist selt vielen Jahren
mit großem Erfolg im Einsatz, ist salzwasserfest, mechanisch sehr fest und
ungflitig. Kann jederzelt überstrichen
(Anlösung der 1. Loge) werden, auch
örtlich. Ueferung per NN oder Varkasse
ab Lager: 5,0 kg (ca. 2,0 | Volumen) für
142,50 DM inkl. MwSt. plus Porto. Größere Mengen zu kleineren Preisen.
ieg. H. Schwarz, Agses-v-Brakei-Str.

ing. H. Scirwarz, Agess-v.-Brakel-Str. 54, 4060 Viersen 1, Tel. 8 21 61 / 1 66 28



Im Tresor ist die Alarmaniage eingebaut

Eine neuortige, durch einen Mikroprozessor gesteuerte Alarmanlage wird seit kurzem serienmößig in die Tresore eines deutschen Herstellers eingebaut. An einer Tastater kann det Benutzer en Code eingeben und die Anloge ende) einschalten, die Verzögerungszeiten und die Anzahl der Alamwieder-holungen programmieren und den Bewegungsmelder schärfen und entschär fen. Zudem konn der Gedächtnisspeicher auf zurückliegende Ergebnisse abgefrogt werden.

Hesst.: Bössinger GmbH + Co., Bössingerstz. 9-11, 7181 Langenbrettbach 2, Tel. 8 79 46 - 20 27, TTx. 17-794612

TSIs never



Die Firma TSI stellt den Om-nisensor, Monisensor, Mo-dell 1640, vor. – bare Luftge-schwindigkeits-Meßgerät, das Luftbewegun-gen aus jeder Richtung er-kennt. Der Omnisensor ist ge-rade für das Messen gerin-ger Luftgeschwindigkelten ausgelegt

Da es sehr schwierig ist Strömungsrich-lungen bei sehr kleinen Geschwindigtungen bei sehr Idelnen Geschwindigkeiten zu bestimmen, ist das Modell 1640 so ausgelegt, daß es mit der aluminiumbeschichteten Kugelsonde strömungsrichtungsunabhängig mißt. Das Modell 1640 mißt geringe Luftgeschwindigkeiten sehr viel exakter als konventianelle Meßmethoden. Technische Daten: Meßbereich G-3 m/s, Genaulgkeit ± 3% Vollausschlag, Gewicht 1,5 kg, Temperaturmessung eingebaut –20 °C bis 80 °C, eingebauter Akku. Anwendungsbereich für das Modell 1640 Omnisensor: Wiftungs- und kilmatechnische aungsbereich für das Modell 1640 Chrisensor: löftungs- und klimatechnische Untersuchungen in Gebäuden, Reitraum-Monitoring, lüftungstechnische Untersuchungen in Büroräumen, Zugigkeitsüberprüfungen an Lufteintritten und -auslässen und viele andere. TSI GmbH, Schmiedstr. 5 5198 Aachen, Tel. 02 41 / 4 81 21-4



Mikroprozessorgesteuerte Heizungsregelung mit digitaler Temperaturanzeige Mit dem witterungsabhängigen Heizungsregler Elfatherm E 3 stellt AEG-Telefunken ein Geröt mit Mikroprozessorsteverung var, das gegenüber den bewährten elektronisch geregehen Ge-räten vom Typ Elfatherm eine Vielzahl zusätzlicher Funktionen erfüllen kann.

rechnet täglich den günstigsten Einschaltzeitpunkt, so daß die gewünschte Raumtemperatur zur vorgegebenen Zeh erreicht wird.

AEG-TELEFUNKEN Serienprodukte AG Fachbereich Zähler und Elfa Kuhbrückenstr. 2–4, 3250 Hamein

Andrew Commence of the Commenc

Ganz gleich, ab es sich um kurzlebige Zahnschmerzen oder lang anholtende Gelenkschmerzen handelt: Wer leiden mußte, griff bisher zum Tabletten-Röhrchen. Das soll nun anders werden. Täne statt Tabletten heißt die neue Therapie, was bedeutet, daß man dem Schmerz letzt mit Hörschallwellen zu Leibe rük-ken kann. Und daß der Schmerz wirklich nachlassen kann, wird von Medizinern und Patienten gleichernraßen beschel-nigt. Das neue elektromedizinische Ge-nät sieht aus wie eine Honddusche, und ebenso komfartabel ist es auch in der Anwendung. Die ausströmenden Schall-weilen können bereits noch verbiüttend kurzer Zeit von quälenden Schmerzen befreien. Es war eie namhafter deut-scher Professor, der als erster die Idee zur therapeutischen Nutzung der Schaftwellen hatte. Mit diesen Ideen, die mit ihren Schwingungen innerhalb des menschlichen Hörbereichs liegen -Im Bereich von 100 bis 10 000 Hertz -, war der Weg bis zur Entwicklung des Intraschall-Therapiegeräts nicht mehr welt. Und sa funktioniert die Therapie der kurzen Wellen: Mit den Schwingungen wird das gesamte Körpergewebe zum Mitschwingen animiert. Die Frequenzen passen sich auf normale Weise

zum Mitschwingen animiert. Die rrequenzen passen sich auf normale Weise
der Beschaffenheit des Gewebes an,
denn die umerschiedlichen Eigenschwingungs-Frequenzen der Körperzellen tiegen abe im Hörbereich. Hieris
liegt das absolut Ungefährliche dieser
bedeutenden Tiefen- und Breitsuwirlang des Hörschafts. Doch die Erfindung ging noch weiter. Es gelang eine
so glückliche Bündelung der Schallweilen, daß dadurch auch die kleinsten
Zellen der Nervenbahnen und folglich
sämtliche Zellen des Körpers aktiviert
werden. Das Ergebnis: Die Intraschaliweilen regen alle jene Zellen und Nervenbahnen an, die im Körperkaushalt
like Pflicht sicht mehr voll erfüllen –
eine ganz undere Wirkung also an die
der berkömmlichen Vibrationsmassage. Das muß genauer erklärt werden: der Berkömmlichen Vibrationsmassage. Das muß genauer erklärt werden:
Setzt mon eine Stimmgabel gleichmäßig und in rascher Folge in Bewegung,
föngt die erzeugten Wellen auf und
überträgt sie auf lebende Gewebe, se
ergibt sich folgende physikalisch und
biologisch nachweisbare Erscheinung:
Die Membranen, die die einzelnen Zelen des Gewebes umschließen, werden
durch die Schailwellen im Bersich von

durch die Schoilwellen im Bereich von 100 bis 10 000 Hertz gestrafft. Gleichzeitig wird dodurch der Stoffwechsel der Zelle – und damit der gonze Zustond des ZellInholts – grundlegend und gün-stig beeinflußt. Aber nicht nur die Zellmembranen werden gestrafft, sondem einer Kettenreaktion vergleichbar ereiner Kettenracktion vergleichbar ertaßt diese Straffung das gesamte Gewebe. Was bewirkt, daß eine gesteigerte Durchblutung und falglich eine
Anregung des Blutkreislaufs insgesomt
eintritt. Wem das alles zu "technisch"
ist, dem sei folgendes versichert: Die
Behandlung mit "Hörschall" erweischen
list ungewähnliches einer inswischen

als ungewöhnliches, ober Inzwischen weltverbreitetes Naturheilverfahren. Die Tiefenwirkung von Intraschall kann ledoch nicht nur rein körperlich heilen. sie tut auch etwas für die Seele. Denn neben der möglichen Hellwirkung kann In kurzer Zeit auch totale Schmerzfrei-

heit erreicht werden - man weiß ich



Kompakte Heizzentrale

geht die Remscheider Joh. Vallant GmbH u. Co. mit dem Ol-Spezialheizkessel GP 120 unlt. Brenner und Kessel sind hier be-

reits im Werk zu einer Einheit verbunden und voreingestellt worden. Außerdem

enthäit das kompakte Gehäuse noch

enthalt das kompokte Gehäuse noch die Umwätzpumpe, das Ausdehnungsgefäß, das Sicherheitsventil und die witterungsgeführte Heizungsregelung. Der Erfolg der Feinabstimmung von Kessel und Brenner iößt sich am blauen Umweltzeichen ablesen, das für umweltfreundliche Verbrenaung und hohen Wirkungsgrad für den in dem GP 120 unit eingebauten Öl-Zerstäubungsbrenner erfeilt wurde.

Job. Valliant GmbH & Co./Abt. 64197-1 Berghauser Str. 40, 5630 Remscheid

PROTECT! - Das Reinl-

gungsset für Computer und

elektronische Bürogeräte

sorgt am Bildschlrmarbeitsplatz für hy-gienische Sauberkeit. Es ist universell

einsetzbar. Das Reinigungsspray ist ei-ne Kombination aus Langzeit-Antistati-

kum und hochwirksamen Reinigungs-konzentraten. Die Reinigungstücher be-stehen aus fusselfreiem Spezial-Vlies und sorgen für schlierenfreie Schmutz-

beseltigung, die Tastaturstäbchen mit ihren umschäumten Spitzen holen Staub und Schmutz selbst aus unzugänglichen Stellen. Erhältlich Im Bürofachhandel.

Bei Ölhei-

zungen las-sen sich op-

sionswerte

nur durch el

ne genaue Abstimmung

von Kesse

und Brenne

erreichen.

Bisher wur-

de das vor Ort bei der

Montage er-ledigt. Einen

von Vailiant arbeitet

umweltfreundlich

besonders

klare sicht bringt sicherheit

scheibe mit scheibenwaschanlage besprühen - mit den borsten den schmutz entfernen und mit der gummilippe den schmutz obziehen, auch von innen können sie beschlog leicht entfernen, auch die polster sind im handumdrehen mit der bürste gereinigt.

schwäbische bürstenfabrik hans baug kg föllstr. 6, 8901 königsbrunn



**VARYCONTROL: Mehr** Komfort, weniger Energleverbrauch für Klimaanlagen

Auf der iSH '85 stellte Trox, der weltweit größte Hersteller von Bautellen für Kiimaanlagen, seine neue Systemiösung VARYCONTROL vor. VARYCONTROL re-VARYCONTROL vor. VARYCONTROL regelt den Luftstrom in Klimaanlagen. Vorteil: Durch variable Regetung wird der Luftstrom aptimal dem Bedarf angepaßt. Damit werden eine deutliche Verbesserung des Klimakomforts und eine spürbare Energie-Einsparung erreicht. Das VARYCONTROL-System besteht aus den Volumenstrom-Regelgeräten und den dazugehörigen regelbaren Luftdurchlässen. Die Volumenstrom-Regelgeräte gibt es in B Baugrößen, der Volumenstrom ist regelbar von 100 bls 10% werbhweise gelektropiech oder Volumenstrom ist regelbar von 100 bls 10%, wahlweise elektronisch oder pneumatisch Luftdurchlässe stehen in pneumatisch. Luftdurchlässe stehen in alien Ausführungen für Decke, Wand und Boden zur Verfügung. Damit deckt Trax als einziges Unternehmen alle Anwendungsfälle ab. Die kompakte Bauweise der Geräte ermöglicht den problemiosen Einbau auch in bestehende Anlagen: Sanierungen können kostengünstig durchgeführt werden.

Gebrüder Trox GmbH Tel.: 0 28 45 - 29 20

Zwei Heizkreise (Brenner und Mischer) lassen sich nun unabhängig voneinan-der regeln und die beiden Umwälzpumpen getrennt bedarfsabhängig schalten. Die Kessehemperatur ist auf einen Minimalwert einstellbar, so daß Rauchgaskondensation und somit Kesselkorrosion vermieden werden. Ebenso ist die moximale Vorlauftemperatur für den Fußbodenheizkreis einstellbar. Die Brauchwassertemperatur wird vorran-gig geregelt. Optimale Brennerlaufzeiwerden dadurch erreicht, daß die Schahhysterese sich mit der eingestell-ten Heizkurve ändert. Die Heizkurve paßt sich durch Knopfdruck an die bau-lichen Gegebenheiten an; sie optimiert sich selbst. Die Aufheizoptimierung er-

Nichts ist so schön, wie wenn der Schmerz nachläßt. Nus stellt sich die Frage, ob mas denn wirklich ahne Ta-bletten und andere Medikamente schmerzfrei werden kann. Man kann. Keiner wird behaupten, daß Intraschall immer und in allen Fällen rosche Hilfe bringt – das verspricht nicht einmal der Hersteller des elektramedizinischen Geräts. Aber bei sehr vielen Leiden helfen die Hörschallweilen. Logischer-weise wird mon nicht immer sofort Linderung erwarten können. Oft werden nebenher noch Medikamente benötigt. Aber die konsequente Anwendung des Intraschall-Therapiegerätes wird hel-ten, nach und nach den "Tablettenberg" abzuräumen, eben weil der Be-nutzer schmerzfrei wird. Die Intraschall-Methode ist eie naturnahes Verfahren von fastionsförderader, gewindheits-unterstützender Wirkung. Die Wellen erreichen auch kranke Knarpel- und Knochenbereiche, sie aktivieren den Steuermechanismus der Zellkerne und vervielfachen die Selbstheilungskräfte vervielfachen die Selbstheilungskräfte gegen Entzündungen. Die Intraschallinerapie geht der Natur sozusagen hilfreich zur Hand. Bereits eine "Beschallung" täglich kann helfen bei: Arthroses, Amputationsschmerzen, Bronchtigsfatzindungen (akute, oberflächliche) Epicondolytis (Tennisara), Gilederentzündung, Ischias, Kopfachmerzen (gewöhnliche, nicht organisch bedingte), Kreikluntstärkung, Lumbagen (Nexen-Wonniche, nicht organisch bedringte, Kreislaufstärkung, Lumbage (Hexen-schuf), Migräne, Muskelverspannun-gen und -verhärtungen, Muskeltrümp-fe, Muskelschmerzen, Parodontose, Prellungen, Rheumotismus, Verrenkun-gen, Verstopfungen, Wunden, Zahn-schmerzen. Die Hörschalfwellen sind ei-

ne echte "Sportbilfe". Jeder Spartler weiß, daß nur erwärmte und entspannte Muskeln ihre valle Kraft und Elastizität entlatten können. Kleinere oder größere Sportverletzungen sind unvermeidich und bedeuten meist eine Trainingsunterbrechung. Mit Istraschalt kann sich jeder Sportler selbst in Form batten 
oder bei Verletzungen sofert behan 
dein. Doch gerade wer bewegungsarm 
lebt, kann seinen Kreislauf 15 Minuten 
täglich mit intraschalt stärken. So wird wieder eine normale Funktion der er-schlofften oder erkrankten Gewebezei-len erreicht. Dieses elektramedizinische Gerät wird überall in der Welt als "helfende Hand" verwendet. Zur Technik des Apparats: Die Schwingungen, die erzeugt werden und die als leises Sum-men, ähnlich dem eines elektrischen Weckers, zu hören sind, dringen bis zu sechs Zentimeter tief in den Körper ein. Mit einem Spezialvarsatz können die Wellen gezielt auf die schmerzende Stelle gelenkt werden. Das handliche Gerät wiegt nur 250 Gramm. Es treten durch die Änwendung keineriei Neben-wirkungen auf. Ausführliche Behandwirkungen auf. Austuhrliche Behand-lungsanleitung mit Indikatiansilsie liegt jeder Sendung bei. 2 Jahre Garontie. Deutsches Erzeugnis. Das Gerät kostet DM 298,50 Inkl. MwSt. und kann – auch zur 14tägigen Erprabung (ahne Varaus-zahlung) auf Rechnung – bezogen wer-den bel:

– Verkaufsbüre für Deutschland – Niedersachsenstraße 20 Tel. 0 59 21 / 51 36 + 29 80



# Minisender hilft bei Wetterfühligkeit

Die Zahl Menschen, die an Wetterfühligkeit leiden, steigt von Jahr richte von dankbaren MECOS-Besitzu Jahr. Stahlbetonbauten und das Auto isolieren uns von wichti- zern vor. Seine Wirksamkeit bei Wet-gen natürlichen Reizen. Ein Minisender schafft problemlos Abhilfe, terbeschwerden hat sich herumge-Bewährt vor allem bei psychosomatischen Alltagsbeschwerden.

Parallel zu diesen Forschungser-

gebnissen von Prof. Persinger ent-deckte der bekannte Arzt und Klima-

forscher Prof. F. G. Sulman, daß ein

Zusammenhang zwischen der jewei-ligen Wetterlage und der Hormonaus-schüttung des Körpers besteht. Auch russische Wissenschaftler führten Versuche mit elektromagne-tischen Verlagen durch der Verlagen der Verlage

tischen Feldern durch und stellten fest, daß ein Körper, der einem künst-lich erzeugten Magnetfeld ausgesetzt wird, seine Reaktionslage stabilisiert. Diese Erkenntnisse führten letztlich

dazu, daß ein kleiner Miniatursender entwickelt wurde, der in der Lage ist,

die voo unserem Körper benötigten Reizimpulse künstlich zu erzeugen Dieser kleine Sender wird körpernah

getragen und ist mit unterschiedli-chen Programmen ausgestattet.

Bereits heute ist dieser Magnetfeld-geoerator MECOS für viele Men-

scheo ein unentbehrlicher Begleiter

Es hat sich auch gezeigt, daß dieses kleine Gerät bei Konzentrations-schwäcbe, Streß, Depressionen,

Phantomschmerzen etc. roit großem

Die ersten Prototypen dieser Geräte wurden bereits in dem Buch "Wet-

terbeschwerden" von M. Köhnlech-ner erwähnt: Das dort genannte Ge-

rät VITASETTE wurde weiter ent-wickelt und liegt heute in zweiter Generation der Magnetfeldgeräte un-ter dem Namen MECOS vor. Dieses

Gerät wurde auf der Wiener Herbst-

messe 1981 mit der großen Medaille

Eine Goldmedaille erhielt das Gerät anläßlich der Weltausstellung für Produktionsneuheiten der EUREKA

Erfolg eingesetzt werden kann.

Erfolgsberichte, die sich

Auszeichnungen und

sehen lassen können

erall auf der Welt ist diese Tatsache bekannt: Bei bestimmten Wetterlagen häufen sich Selbstmorde, Verbrechen und Einlieferungen in die Krankenhäuser. In der Schweiz wird bei der Beurteilung von Verbrechen sogar untersucht, ob an dem Tag, an dem sie begangen wurden, Föhn herrschte oder nicht. Bekannt ist ferner, daß bei Föhn elektromagnetische Wellen auftreten, die die Gerinnung des Blutes beein-flussen. In München und Innsbruck, die besonders häufig van Fähn heimgesucht werden, wird an solchen Ta-gen in den Kliniken möglichst nicht

Der bekannte schwedische Nervenarzt und Meteorologe, Prof. Dr. Lind-holm, ist der Ansicht, daß die Zahl der Menschen, die auf Wetteranderungen reagieren, ständig zunimmt. Und zwar deshalb, weil immer mehr Menschen eine unnatürliche Lebens-weise haben. Durch die dauernde Überlastung des vegetativen Nerven-systems könne ihr Organismus die Belastungen einer Wetterverände-rung nicht mehr normal verarbeiten.

Doch nicht our durch bestimmte Witterungslagen reagieren wir mit Mißempfindungen, fühlen wir uns nicht mehr wohl in unserer Haut. Auch ein völliges Fehlen von Reizim-pulsen kann zu den erwähnten Be-schwerden führen. Denn unser Gehirn, das den Aktivitätsspiegel unse-res Organismus steuert, benötigt ein Minimum an Reizimpulsen. Aber nicht immer sind in unserem modernen Leben die Voraussetzungen dafür gegeben.

Viel zu viele Menschen werden heute durch Stahlbetonbauten, im Auto usw. von diesen natürlichen Reizimpulsen abgeschirmt, wie wir sie sonst aus der Atmosphäre emp-

Die wesentlichen dieser Impulse sind elektromagnetische Felder im Niederfrequenzbereich. Fehlen diese Felder, reagiert unser Körper mit Un-lust, Mildigkeit und Depressionen. Die amerikanische Weltraumbehörde erkannte schon vor einiger Zeit, daß man einen Menschen von den natürlichen Reizimpulsen nicht isolieren sollte. Aufgrund der Forschungsergebnisse von Prof. M.A. Persinger installierte man deshalb Magnetfeldgeoeratoren in den Raumauch die Firma W. Bangert + Dr. W. Ludwig, der die Entwicklung des Ge-rätes zu verdanken ist, so z.B. die Ehrenmedaille der Stadt Brüssel für Verdienste auf dem Gebiet der Magnetfeldtherapie. Inzwischen liegen zahlreiche Be-

sprochen. Hier einige Auszüge: "Ich bin von der Wirkung dieses Gerätes so angenehm überrascht, daß ich ein weiteres Gerät bestellen möchte. J. A., Zahnarzt. Die 24stündige Benutzung meines Gerä-tes durch meine Schwester linderte ihre Beschwerden auf ein Minimum.

H. T., Ratingen.
... für Sie und für mich die erfreuliche Mitteilung machen, daß das Gerät für meinen Fall (Phantomschmerzen) wider Erwarten zu 100 Prozent erfolgreich ist." K. H., Röthenbach. "MECOS half mir bei der Schmerz-bekämpfung, Nervosität, Föhnbe-schwerden und Blutdruckschwan-

Auch bei nervösen Durchblutungsstörungen habe ich ihn mit Erfolg angewandt " A. W., Ulm. Nach nicht erwartet erstaunlichen Erfolgen gegen die spastischen Schmerzen durch Wetterfühligkeit

möchte ich weitere... Dr. med. \_Mit MECOS bin ich sehr zufrie den. Mein Dauerkopfweh, wetterbe-dingt, ist nahezu beseitigt. Der Tablet-tenverbrauch ist auf etwa 25 Prozent zurückgegangen." Dr. med. W. Sch. "Wochenlang hatte ich das Gerät bei mir getragen, und es sind keine

Kopfschmerzen mehr aufgetreten. W. G., Zahnarzt. Psychosomatische Alltagsbe-schwerden wurden bisher vorwie-gend mit Medikamenten behandelt. Heute gibt es mit MECOS ein Gerät, das ohne Nebenwirkungen auf elek-tronischem Wege Alltagsbeschwer-den erfolgreich bekämpfen kann. Ge-wissermaßen eine elektronische Pille als Ersatz für Milliarden von Beruhi-

en. Weitere Informationen mit 4-Wo-

gungs-. Schlaf- und Aufputschlablet-

W. Bangert & Co. Elektromedizinische Geräte Postfach 11 60 17, 7466 Mössingen 82 in Brüssel. Auszeichnungen für Telefon 0 74 73 / 2 den farmschönen Minisender bekam Teles 1 7 674 313





Casinol

Her

beit;

# IMMOBILIEN IM ÜBRIGEN AUSLAND

Möchten Sie Ihre Ferien und Ihre Wochenenden im TESSIN

verbringen und heute schon vorsorglich einen "Alters- und Ruhe-sitz" erwerben? Wir bieten Ihnen in ORSELINA im Condominio

ERMITAGE

noch einige komfortable 2%- und 3%-Zimmer-Eigentumswohnungen mit einzigartiger Aussicht. Gute Finanzierungsmöglichkeiten.

· Ausländerbewilligung vorhanden. Gerne geben wir Ihnen nähere Auskünfte. MONOTTI PUTTINI SA - CH-6601 Locarno - Tel. 9 93 / 31 70 21

Schweizer Qualitätsimmobilie

38 m² in Beatenberg, I. Klasse Aparthotel-Anlage, 1200 m Höhe. Gutes Ski- u.
Wandergebiet. • Eigennutzung o. rentable Vermietung. • Wohn-Schlaft., Einbaukli., Bad, Skidbalkon 10 m², Abstellkammer. • Kompl. Mobiliar. • Unverbanbarer Blick auf Eiger, Mösch, Jungfrau, Thumersee. • Mitelgeatum an Gemeinschaftseinrichtungen wie Restaurant, Bars, Sauna, Schwimmbad, Kindergarten
etc., VB sfr 3100./m².

Tel. • \$2 21 / 85 21 58 oder unter M 3971 au Annonces-Expedition Dell,
Delchmambans, 5 Kēln 1.

LAND IN CANADA

5916 m² Bangrundstück mit Ufer in malerischer Bucht des Richi-bucto-River in New Brunswick, Meeresnähe, Straße, Strom, Tele-fon DM 19 539,-768 740 m² Waldgrundstück mit 290 m Ufer an der ca. 400 m breiten Mündung des River Denys in den riesigen Bras-d'Or-Lake, Nova Scotia, über 2000 m Bachlauf, Straße, Strom, Telefon, Holzrechte, ideal als Feriencamp Wir verkaufen selt 12 Jahren kanadisches Land in Deutschland.

Sie kaufen direkt vom Eigentümer ohne Makiergebühr. Abwick-lung über deutsches Notarandcrkonto. Günstige Finanzierung, Umtauschrecht. Wir senden Ihnen gern unser großes Angebot. CANDALAND CORPORATION Représentant H. Leuvel, Hermann-Hesse-Straffe 3 4006 Erkratik (Hochdahl), Tel. 0 21 04/4 50 09 + 4 69 06, BTX \* 4 005 700

Hollandi Bel Zuidlaarder u. friesische Seen freist, Busgalow im Wald zw. Groningen und Assen (N. Drente), DM Tel. 99 31 / 59 21 15 07

Eed Gastein, 2-Fam.-Hs., 160 m² Wfi., 2 Etagen, wunderschöner Blick, DM Etagen, wunderschöner 230 000,-Makler Sank, Tel. 0 49 / 0 21 04 49

Sommer- und Winterkurort (Weisse Arena), 90 Automln. v. Zürich bzw. 20 Automin. v. Chur, verkauten wir ir kleinem Luxus-Komplex am Rande der Naturschutz-

exidusive 41/2-Zimmer-Dachwolmung als Erst- oder Zweitsitz mit kaum überbietbaren Vorzügen und Ausländerbe-willigung. VP sFr. 695 000.-EK sFr. 275 000.-. Günstige

Finanzierung. Bezug Marz 1985. Atlas Consulting AG Dipl. Kim. J. P. Flachsmann, Postf. 142, CH-6301 Zug, \*\*\*\*\*\*

Comer See Bergwandern, Wassersp., App. 60 m², SeebL, Priv.-Strand, VE 138 000,- DM Telefon 92 28 / 66 18 58

Côte d'Azur

Baugrundstück in Fayence, Nähe Cannes, baureif erschlossen 11 000 m², teilbar in zwei Parzel-AFE-PERSONALCONSULT GMBH Am Wehrhahn 23 4909 Düsseldorf 1

Bregenz **Bodenseeblick** 

100 m² Luxus-ETW, teilmöblier See- und Bergsicht, von Privat zu verkaufen. Preis 230 000,- VB. Tel 0 83 82 / 40 24

Europas ietzte Wiidais Gezimmertes Blockhs., 70 m², na-turschönes Eckgrdst., 1500 m², 3 Zl., wolmzi, integrierte Bar/Kiiche,
Bad, Sauna usw. sowie gr. Sonnenterr., nahe dem nordschwedischer
Wintersportort Are (Skiworldscup),
1 Std. v. Fingpl resp. Zug. Mögliche,
f. Jagd u. Fischen,
Preis VB 150 000, DM.
Schrift! Information an Schriftl. Information an Herrn Jens Ericssen, J-S AB Box 50, S 12347 Farsta-Stockholi

USA - Sicherheit-Rendite - USA

Tel. 60 46 / 8 63 75 94 (abends).

Moderner Milchwirtschaftsbe-trieb, Staat New York, Gebäude, Stallungen und Wohnhaus, la Zu-stand, 120 ha Land. Erfolgreich bewirtschaftet, US-\$ 1200,-p. a. garantierte Pachteinnahmen, Preis US-\$ 185 000,-.

Johannes Neckermaan - USA Farmverwaltungen Newport, N.Y. 13 418 Tel. 661–315–845–8666

Elutamilienhs., Mähe Le Touqu (Finghafen, Golfpiatz, Reitmöglichk, gr. Wohnzi., 4 Schlatzi, Einbauldi, n Eßecke, Bad, überd. Veranda, 2 Gar., Grundst. 1200 m², sofort frei, Preis DM 270 006 - VB. Tel. 02 28 / 64 51 61

Gardasee - TOPANGEBOT! Kauf direkt von dentschem Ban-herrn 2-u. 3-Zi-Whg. kleine, großz-angel. Wohnsmlage, erstklassige Verarbeitung, in exkinsiver Süd-hanglage mit wunderschönem Aus-blick auf den See. Problemioser Kauf mit Eintrag ins Grundbuch. Beste

Betreining garantiert. Zuschr. erb. unt. U 1721 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 54, 4300 Essen.

Canada-West

British Columbia, im Jagd- n. Touti-stengobiet aus Privathesitz ohne Ma-klergebühr wird unser neuwertiges Landhaus, cz. 225 or überbeute Fläche, hampl modern eingerichtet, sonnige rubige See-Hangiage m. Feruscht, großes Grundst. m. Wald, 2. Kamin-fener, verkauft. VKP nur can Dollar 164 350.— (Bezahlung in DM mögl.). Korrekte Notarabwichung, zukunfts-sichere gute Existenz.

Verlangen Sie Unterlagen bei A. Deppert, Landhausstraße 19 7275 Simmersfeld, Tel. 0 74 64 / 0 61

Maderno/Gardasee
In ki disch. Ferienaal m.
Schwimmb., berri. Södhangi., weiter Blick ü. See, Bung., kompi. einger., zn. verk., 50/70 m², DM
140 000.-/173 000.Tel. 0639/365/61/255 ab 18 Uhr

Süd-Schweden Süd-Schweden

Reiz. Bauernhaus in Tingsryd/S.Schweden. Ruhestandsverk. Sehr
mod., 115 m² Wohnfl., Flur, Rüche. 2
Schlafzi., 40 m² Wohnfl., Flur, Rüche. 2
Schlafzi., 40 m² Wohnzi. + Ofen, Bad
+ 2 zusätzl. WC. Waschkilche, ElHzg., 2000 m² Grundstück. Schöne
Weldlandsch. + Seen. Komfort. Hs. f.
alle Jahresz. SK 380 000,- od. höchst.
Geb. au:

Herr G. LÜNN, Brahegatan 21
S-11437 Stockholm, Tel. (68) 62 45 13
(b. 18.06 Ukr) oder (64 77) 1 63 43 SCHWEIZ

LOCARNO - MONTI Wohnungen mit

unverbaubarem Seeblick ab Sfr. 295.000,günstige Finanzierung gesichert

tenduator J. M. Schlussetgasse 10 GH-8022 Zurich Telefon 61 / 2211944 Telex 59299

Baugrundstücke in Universitätsstadt Nähe Toronto/Capedo

ca. 320 000 m² can \$ 600 000,-ca. 65 000 m² can \$ 280 000,an solventen Käufer abzugebei Hypothek von can \$ 440 000,- 1 evtl. Übernommen werden.

SCHWEIZ -- WALLIS --WOHNUNGEN

**CHALETS** CRANS-MONTANA / ST-LUC LES COLLONS / VERBIER

**VAL PROMOTION S.A.** Av. du Midi 10 - CH - 1950 StON £ 0041 27 : 23 34 95

Bei Antworten auf Chiffreenzeigen immer die Chiffre-Nummer auf dem Umschlag vermerken!

# Florida / USA

angebotene Land und den Verkäuter nicht kennt."

Als Repräsentant einer der größten und ältesten Städte-baufirmen Floridas, der Deltona Corporation, laden wir Sie ein zu einer 7-Tage-Kennenlern-Tour. Mit unserem 12jähri-gen Know-how stellen wir Ihnen vor:

Voll erschlossene Grundstücke aller Art ab US-\$ 6495, in besten Lagen Zentralfloridas.

10% Anzahlung, Rest über 15 Jahre günstig finanzierbar. Alle Informationen und Reisetermine über:

Wedeler Landstr. 26, 2000 Humburg 56 Tel. 040/818088, Tx. 2174961 mrds

SÜDFRANKREICH (Dep. Var)

Zwischen TOURTOUR und AUPS: wunderschönes Cut. "Bastide" (typ. provenz. Haus), aus dem 17. Jn., 8 Zi. + Nebengebäude. 30 ha Land, davon 10 kultiviert, außergewöhnl. schöne Umgebung. 2 Mio FF. Tel. 0023.94/70.14.71 oder 0033.93/44.50.10

Bauplatz/Gardasee Gardone, unverb. herri. Bl. z. See, ca. 1500 m², baur. f. 150 m² Wohnfi., VB DM 150 000,-, zu

Tel. 0039 365 641 225 ab 18 Uhr Kärnten / Osslacher See Komf. FeWom. Terr., 97 m², dir. am See, m. Einrichtung u. Tiefgarage zu verk., DM 210 000,-, Grund-

bucheintragung für Auslände sicher. Ing. Kotnig, A-8832 Oberwölz 23 Tel. 40 43 / 35 81 / 3 34

Seefeid/Tirol Exid. 3-Zi.-Whg., 93 m², unverhaute Anssicht auf Gebirgslage, in einem App.-Haus, m. geheizter Garage. Schwimmbad, Sauna u. Solarium, DM 465 000,-. Zuschriften unter D 1664 an WELT-Verlag, Postfach 10 98 64, 4300 Resen.

🕒 Ihr Gardasee-Spezialist 💬 3 ZI., SIRBBONE, Dierig., TG 180 898,— 3 ZI., MALCESINE, Gge. 143 000,— VRIen, LIMORE ab 733 809,— Rustico, MALCESINE, 8000 m² 245 806,— Hotel, SIRBBONE, eig. Strand mit Steg, 55 Betten, 5000 m² Grd., Pool 3 Mio.

# THE THE PROPERTY AND A COUNTY OF THE WARRENCE OF THE PARTY OF THE PART

### Werden Sie selbständiger Unternehmer im Wachstumsmarkt Bürowirtschaft

Nie war die Chance größer für tüchtige markterfahrene Persönlichkeiten/Teams, ihre Fähigkeiten für sich und für den Aufbau einer nachhaltig ertragsstarken Existenz zu nutzen.

Wir sind ein leistungsstarker Hersteller von Büroeinrichtungsprogrammen, die das gesamte Spektrum des Bederts abdecken. Unsere Programme und unser Service können für Sie die Basis Ihres eigenen Unternehmens werden,

In Form einer stillen Betelligung stellen wir die notwendige finanzielle Ausstattung zur Verfügung.

Modelle dieser Art haben wir mehrfach erfolgreich verwirklicht. Sie stehen zur Information zur Verfügung.

Bei Interesse setzen Sie sich bitte mit dem von uns beauftragten Büro schriftlich in Verbindung, Sperrvermerke werden strikt beachtet.

Büro für Werbemittlung R. Franck Luegplatz 3, 4000 Düsseldorf 11

# Die Super-Kapitalanlage

Repräsentatives Stadthotel mit Luxusausstattung in der berühmten Leopoldstraße im Herzen München-Schwabings gastronomischen Bereichen und integrierten Läden sowie 40 Tg-Stellplätzen. Komplette Ersteilung bis Ende 88. Mindest-Netto-Rendite 5.5%, enorme Steuervortelle (MwSt.-Opt. etc.), Gesamt-volumen DM 16,5 Mio.

Planungsbüro Ohlwein, Neherstraße 5 8000 München 80, Telefon 0 89 / 4 70 20 79

# Tätiger Teilhaber gesucht

für die einzige Sanitär-Planungszentrale in der Bundesrepublik Deutschland im Bereich der medizinischen Behinderten-Sanitärtechnik, Kinlage ab DM 150 000,-(in Raten zahlbar). Kapitalnachweis erforder! Zuschr. erb. u. R 1740 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Mitueselischafter für Florida-Investment

- Option für Landkauf weit unter Marktpreis
   Erstklassige Lage neben Disney World/Orlando
   Hohe Gewinnerwartung durch Wiederverkauf des Landes nach kurzer Zelt – Auf Wunsch überdurchschnittliche jährliche Ausschüttungen mög-
- lich

  Erfahrene Partner (Komplementäre) mit hoher Eigenbeteiligung

  Investitionen von US-\$ 25 000,— bis US-\$ 1,5 Mio. EURO-AMERICAN INVESTMENT CORPORATION

100 N. Biscayne Blvd, Suite 1209, Miami, Fl 33 132, Tel. (305) 358-8097, Telex 8 03 237 euro mia 

# Sichern Sie sich **DEGEWO-Fonds**

Sozialer Wohnungsbau Berlin Die bewährte Kommanditbeteiligung mit hervorragendem Partner und hohen Steuervorteilen.

### Ihre Vorteile:

- Persönlich haftende Gesellschafterin der DEGE-WO-Fonds ist die Deutscho Gesellschaft zur Förderung des Wohnungsbaues, gemeinnützige AG (DEGEWO), en stadisches Berliner Wohnungsumernehmen mit einem vom Land Berlin gehaltenen Aktienkapital von DM 246 Mio.
- Als Kommanditist keine Hypothekenhaftung und Nach-schußpflicht.
- Festpreis- und Fertigstellungsgarantie.
   Optimale Vermietbarkeit.
- Treuhandbank ist die Deutsche Kredit- und Handelsbank AG. Berlin, Tochtergesellschaft der Landesbank Rhein-(z B. bern neuen DEGEWO-Fonds 22)
- ca. 208 ausgleichslahiger Gesamtverlust bis 1997 ca 134 % Verlustzuweisung in der Einzahlungsphase bis 1987.
- Keine Verlustbegrenzung bis 1989 durch gesetzliche Sonderregelung. – 1,5 % steuerfreie Barausschüttung ab 1989.

### Informations-Coupon Bitte schicken Sie mir den Prospekt des DEGEWO-Fonds 22:

Name:

Straße: PLZ/On: Bitte einsenden an:

Deutsche Kredit- und Handelsbank AG Kurfurstendamm 136, 1000 Berlin 31, Tel. 030/89 01 223

### COMPUTER-TRADING PROGRAMM

→ exklusiv in Europa ← der erfolgreichste Weg

H.M. First Motal AG

.der lohnende Kontakt.

Ausländische Bank kauft ausge-klagte Forderungen gegen Barzah-lung. Es sollten mindestens 50 ein-zelne Forderungen sein, die Einzel-forderung nicht wesentlich unter 500 DM und nicht über 10 000 DM.

Angebote bitte an: Chiffre 0/5505/03.85 Publicitas Service International PostL, CH-4010 Basel

# Liquiditätsprobleme?

Qualifizierte Problemlösung Krisenmanagement Betriebsfinanzierung.

Spielcasino

Beteiligung möglich, überdurch-schnittliche Rendite, Abwicklung über die Schweiz, ab sfr 25 000,-. Info über: Zuschriften unter K 1691 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Auch eine Beteiligung wäre lich.

Zuschr. erbeten unter R 1674 \*\*\* WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### Hapimag-Verk. 2 Aktien Angeb. u. K 1713 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Hapi Mag Verk, 3 Aktien à DM 4500,- stat 4400 sfr. Tel. 62 02 / 47 25 98

> Investition In USA Wir suchen (aus gesundheitlichen Gründen zur Entlastung des Inha-bers) Fartner für durch unsere Schweizer Firma geführtes

französisches Restaurant auf Hawaii, Partner (aktiv, passi oder nur passiv) mit Erfahrung ir erhe werden bevorzugt. Chiffre 1638 Zs, Orell Füssii Werbe AG, Holbeinstr. 30, CH-8022 Zürich

**Junges Unternehmen** auf dem Gebiet des Nahrung auf dem Gebiet des Nahrungs-mittelexports in expandierenden Märkten tätig, konkurrenzloses Programm, Vertretung erster Adressen, bietet stille GmbH-Beteiligungen ab DM 30 000,— Garantierte Mindestrendite

Essen.

Liquiditätsprobleme? Wir vermitteln Auslandskredite f. Betriebsmittel, Hypotheke (Barkredite bis zum Sfachen Jah res-Netto-Einkommen – auch bei negativer Schufa kann geholfen INTER-FINANZ, Tel. 0 40 / 4 80 77 00

Partner/in für

in Bochum gesucht. Alter 25-55 Jahre, auch für Branchenfremde Zuschriften unter V 1656 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Die schwarze Trickkiste Sie ihr Vermögen sichem Gratisinfo ST 14 anfordern. • Ringstraße 3 • 7504 Weinger

schr. erb. u. C 1685 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Privatelub im Bundesgebiet die Nr. 1, bietet stille od. tätige Teilhaberschaft ab 50 000,- DM

Für Kenner: Einmalige Renditen. Zuschriften unter K 1119 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Seriose Kapitalanlage Für Projekte suchen wir Kunt. von 10 000 bis 1 Mill. DM u. m. Rückzahlung mit abgesicherter bo-her Gewinnbeteiligung md Kapi-talgarantie mit Bankbestätigung. Uberdurchseknittl. Rendite + hohe

Diskrete Abwicking, auf Wunsch über CH. MERCANTILE CONSULTANTS (Int.) Zuschriften unter N 1738 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Um weiter expandieren zu könn zuchen wir

stilleg øder aktiven Telhaber Beteiligungen ab DM 30 000,—
Garantierte Mindestrendite 10 %.

Zuschr. erb. u. Y 1725 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Kapazität reicht nicht aus. Bitte nur seriöse Tellhaber, Zuschriften unter X 1680 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Firmensitz Burg am Rhein gleichwohl Büro bzw. Tätigkeit (günstigst). Info u. E 1555 an WELT-Verl., Postf 10 08 64, 4300 Essen.

# **SUPER-**BORSENBRIEF

Ca. 15 % GEWINN erzielte das nachvoliziehbare Musterdas nachvoliziehbare Musterdepot unseres internationalen
Börsenbriefes "Das Wertpapierdepot" im April 85. Die
neueste Ausgabe sowie die
letzten 2 Exemplare erhalten
Sie gegen eine Schutzgebühr
von DM 10,- (Schein oder Verrechnungsschealt) hei:

rechnungsscheck) bei: Georg Bender Wirtschaftsberatung c/o SGV Kohlberghaus 5990 Altena 8

### Wir helfen ihnen bei ihren Pro-Auck bei

Beratungsgesellschaft für Industrie Handel u. Gewerbe mbH G Tel. 0 54 51 / 4 50 61

50% Gewinn p.a. mit Aktien ? Unser Attionalopot enthal durch scheditich nur 3 Wei Wir arbeiten met exaktem Kruf- u. Verkenfelimet. Unse Strategie z. dietzeitiges Depot zenden wei ihnen koch 10s. Holoz B. Weiller, Amyskanger Str., 562, 7008 Statingart 61, Telefon; 0711 / 32 54 01

Zahlungsunfähig? Wir helfen Ihnen! Althoff + Partner KG Telefon 0 25 71 / 13 51 Unterfordert im Beruf?

Unternehmen Sie etwas. Muselen Sie nich selbständig, Mit, einem eigenen, habrativen Geschäft. Wie Tanteude vor Ihmen. X Beispiele mit Zohlen, Faktes. + Koow-kow-heingt neumt. Wirtschaftsweistelift. Gratianiste Die Ge-schäftsider, Th.-Henne-Straße 4/WSS18, 5300 Bonn Z 36% Renditeerwartung und mehr ath festveratud, Westpagieren Wie Sie von Zinndiffereuzen profitieren und trotalen Win-cmgarfalten ungehen, sagt ihnen unser "Rebach-Komept". Gestis-Into durch Bernog Gobbi, Ned-derfield 32, 2000 Hamburg 54

Monate gesucht. Doppelte Absi-cherung. Seriös. Zuschr. unt. Z 1682 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

16 Mio. von Privot als Grundschulddari., ab DM 50 000, auch bei Zwangsmaßnahmen, Dar-lehnskindigungen etc. Zuschriften er-beten unter F 12 230 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# DM 50 000,- gesucht! DM 75 000.- Rückzahlung nach 2 Jahren. Absicherung des Kredits durch Übergabe von erstklassi-gen dinglichen Sicherheiten nach

über DM 90 000,-. Seriöse Angebote unter P 1717 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4300 Essen

neuestem amtlichen Schätzwei

### Seecontainer

die reelle Kapitalanlage: sicher, pro-blemios, überschaubart Kaufprille DM 8800, mit Rücklaufgarante Mietzins 17% bei vierteijähre ha Auszahlung. Zusätzliche Steuervor tella durch Abschreibung. DR immobilien-Finanzberatung Schwalbenrain 43, 7600 Offenburg Tel. 07 81 / 2 25 67

# Für alle Top-Unternehmer, die noch keine eigene Aktiengesellschaft

Gründen Sie jetzt Ihre Zweigniederfassung New York für nur 2001,- 5. AG mit 20.000 Namensektien. Ideal für Re-Finanzierung, Finanzdienst leistungen, Beteiligungsmenagement, Repräsentanz.

Wir verkaufen auch Ihre Produkte sowohl an der Ost- als auch an der Westküste.

4000 DÜSSELDORF, Tel. 0211/588 29-1

tätige Mitgesellschafter kaufm. oder vertriebsorientierte Herren werden bevorzugt, Wohn-sitz unerheblich. Außergewöhnliche Rendite ist nachweisbar. Kapi-talbedarf: 150 TDM.

Zuschriften unter F1688 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

EINMALIGE GELEGENHEIT: SPANIEN, COSTA BLANCA

Spekulationsverlust?

Buchwerloger suchen Manuskr. jegl Richtg. b. Kostenbeteilig. H. Körner, Literur. Agentur, 6442 Rotenburg

Suchen 1. Hypothek für Burg am Unterrhein 1,5 Mio. Wert 2,5 (gewerblich + wohnen).

10

1

Investieren Sie noch vor den 1. 1. 861 Biete Beteiligung an meinem Parkhaus, dir. 1. Zentr. v. Torremolinos. Parkplätze sind dort Mangelware! Bei einer Investition von DM 100 000,- jährl Gewinn ca. DM 22 000,- nettu. Tel. 04 31 / 32 29 55

**%**\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$ TOP-ANGEBOT FÜR

mit außerordentlich hoher Gewinnerwurtung durch Placierung als NEU-EMISSION an den internationalen Aktien-Börsen. GESCHÄFTSZWEIG: Wachstums-Branche Freizeit und Dienstleistung.

Erkennen Sie Ihre Investitions-Chance für eine zukunftsträchtige, lukrative, neue Unternehmung und fordern Sie noch heute unsere Informationsschrift an.

CONSULT S.A. Repräsentanz Deutschland: Messeplatz 4 - 8000 München 2

COUPON - Ich bin an threm Beteilgungs-Angebut interessiert und halte um unverbindliche und kostenlose Zusendung ihrer Informationsschrift

ANSCHRIFT TEL: (Privat) (Geschäft)

INTERNATIONAL VENTURE - CAPITAL CONSULT S.A.

TERMINGESCHÄFTE

Laufenstr. 5, 4053 Base Tel. 0041/61/50 92 29 Telex 64 073 fmb-ch

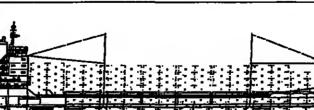
Ausgeklagte Forderunger bringen Bargeld.

Tel. 0 21 51 / 59 63 66 Telex 8 531 097

"Golf hat Zukunft" Junges, expandierendes Textil-unternehmen im Bereich Golf-mode und Zubehör sucht einen Geldgeber, um die Vergrößerung und den Export zu finanzieren.

Partner(in) gesucht emailige Soloikuzerin sucht für ihre uerofinete, exklusive Ballett-Jazz-bule in nordrhein-west. Großstad ihrmitenessierte, großeligige Person r organisatorischen und finanzieller





# **Schiffsbeteiligung** Wirtschaftlichkeit

entscheidend

Beteiligungsangebot

MŠ "HĚIKE" J. u. W. Lünstedt KG Hierdurch unterbreiten wir Ihnen ein

Schiffsbeteiligungsangebot, bei dem die

Wirtschaftlichkeit eindeutig im Vorder-

MS \_Heike". Containerfrachter mit 12 500 t Tragfähigkeit, Containerkapazitåt 1001 TEU, geringe Betriebskosten durch minimierten Brennstoffverbrauch.

Prognostizierter Nettoüberschuß von DM 143 000,- auf den Zeichnungsbetrag von DM 100 000,- + Agio bei einem Steuersatz des Zeichners von 40% (siehe nebenstehende Beispielrechnung).

Liquiditätsvorteil in 1985, 50% der Einla-

Bis zu 60% des Beteiligungskapitals

durch Bank finanzierbar.

Beispielrechnung Steuersatz des Zeichners 40% 1. Zeichnungsbetrag

einschl. 5% Agio DM 105 000,-Steuererspamis durch Verlustzuweisung 149% DM 59 600,-

Geplante Ausschüttungen DM 155 830,-4. Anteil am Veräußerungs-DM 99 707,-

5. Mittelrückfluß vor Steuer DM 255 537,-Steuern w\u00e4hrend der Betriebsjahre DM 42 869,-

auf den Veräußerungs-DM 24 220,-7. Gesamtsteuerbelastung

DM 67 089,gewinn

8. Oberschu8 bis 1997

9. abzüglich Zeichnungs-DM 105 000,betrag Nettoüberschu8 DM 143 048,-40% des Anschaffungswertes des Schiffes kalkuliert.

nach Steuern (2+5-7) DM 248 048,-

 wirtschaftlicher Schiffstyp vielseitig einsetzbar, bordeigene Ladevorrichtungen

- gesicherte Beschäftigung

- Steuergutschten erstellt

prüfungsgesellschaft.

kein Baurisiko

Indienststellung: 8. 3. 1985 - renommierte Reederel - volle persönliche Haftung der Reeder - niedrige Vorlaufkosten

Mittelverwendungskontrolle durch Notaranderkonto - gesicherte Finanzierung - öffentliche Förderung

- Prospektprüfung durch Wirtschafts-

Beteiligungsprospekte erhalten Sie von: MARITIM Censult GmbH

Harburger Str. 4 2150 Buxtehude Telefon: 0 41 61 / 6 27 17

### Zu 100 % versicherte Kapitalanlage Rendite: 20 % pro anno

Objekt: Gold- und Silberminen in Kanada

der eingebrachte Gesellschaftsanteil wird zu Sicherheit: 100 % versichert Beteiligung: ab DM 20 000 .-

Horst Ziehm Auskunft Bankdirektor a. D.

Telefon:

2409 Scharbeutz 0 45 03 / 7 37 14

FABRAN HOLDING SEIT 1902

besitzen: Verstärken Sie jetzt Ihre internationalen Aktivitäten! AG/AMERIKA

Smith & Klein International

Bundesweit eingeführtes Dienstleistungsunternehmen, konjunk-turunabhängig, Marktführer, sucht wegen starker Expansion

TORREVIEJA: eine Stadt mit großer Expansion. Vollerschlossenes Immobilienobjekt aus gesundheitlichen Gründen günstig zu verkau-fen oder Partner/Nachfolger gesucht. Zusehr, erb. u. V 1722 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Sefertinformation SKV: Tel. 0 91 31 / 2 33 64

Torremolinos/Sūdsp.

Angebot unter C 1553 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. VENTURE-CAPITAL BETEILIGUNG GEBOTEN

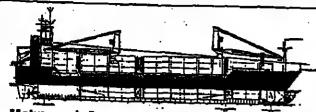
> Beteiligungen nur ab DM 25.000,- möglich. INTERNATIONAL VENTURE - CAPITAL

Telefon: 089/507192

Repräsentanz Dentschland: Messepiatz 4 - 8000 Mänchen 2 - Telefon 0 89 / 58 71 92 &\$

₩

### 



Mehrzweck-Container-Schiff – Reederei Wesch

### MS Proud Eagle

• 166 % Variustzuwelsung ● 5 Jahre Fest-Charter • Indienststellung: Mai 1985 Prospekt-Anforderung bei:

Cofinanz Vertriebs- und Verwaltungsges. mbH u. Co. KG Boschetsriederstr. 5, 8000 München 70 Tel. 0 89 / 7 23 10 58 oder 7 23 10 59, Telex 5 315 948

### **Depot-Veriuste durch Dollarsturz?**

Wir zeigen, wie Sie Ihr Geld zurückgewinnen und wie Sie Verhiste rechtzeitig verhindern.

IVA-İnstitut für Vermögensforschung und Aulsgeplanung GmbH Münsterstr. 384, 4886 Dünseldorf, Tel. 92 12 / 61 10 70 Zürich, Austraße 44

### Gewinne mit US-Aktienoptionen

Viele Anleger haben es versucht und dabei gutes Geld verloren. Warum? – Die Anlagebereitschaft ist groß, die Kenntnisse aber sind im allgemeinen lückenhaft oder bestehen aus eigennützigen Emp-fehlungen. Rechtzeitige Informationen sind die Basis für eine erfolg-reiche Kapitalanlage.

Thr Partner: GAEP-Anlageberatungsgesellschaft mbH Prinz-Friedrich-Raci-Str. 38, 4600 Dortmand 1

Internationale Finanzierungsgesellschaft baut ihre Vertriebsorganisatio in der BRD auf. Wir suchen für die Städte Berlin, Hamburg, Hausever, Düsselderf, Dert-mund, Frankfurt, Stuttgart, Maushelm, München, Nürnberg und Saar-brücken

Filialdirektoren/-innen zum Aufbau einer selbständigen Filialdirektion mit Gesellschaftsbeteili-gung. Der Filialdirektor ist geschäftsführender Gesellschafter (40% GmbH-Anteil).

Es sollten sieh nur Damen und Herren melden, die eine Außen- und Innendienstorganisation von 15 bis 20 Mitarbeitern mit dem nötigen "Biß" leiten und das Gesellschaftskapital von DM 20 000,– nschweisen können. Ein der Position entsprechendes hobes Binkommen und eine Spitzenrer dite sind selbstverständlich.

Zuschriften unter K 1669 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

### Casinobeteiligung Ausländische Casinogesellschaft bietet für weitere Neu ligungen ab DM 150 000,- Beste Rendite.

Zuschriften unt. W 1679 an WELT-Verlag, Postfach 1008 64, 4300 Easen

### Diamanten Kanitalaniege Kennen sie 100% ig Ihre Risiken am COMMODITY-

UND OTC-Markt

DAM???

Haben Sie echte Gewinne oder

Verluste gemacht?| Vielleicht sogar Totalverlust!!!

Durch genügend Backgrond-Material über Handel, Abwick-lung und Transfer dieser Trans-

volle Informationen vor Einstleg

geben. Diskrete Abwicklung

liber die Schweiz Antragen unter T 1742 an WELT-Verlag, Pastfach 10 08 64, 4300

Essen.

**Auslandskredite** 

bis DM 150 000,-, auch in schwie

rigen Fällen, verm. Finanzagen-tur Hentschel, Brandenburgische Str. 35, 1000 Berlin 15, Tel. 030/

8 91 48 49

**Aval-Darlehen** 

in DM, sfr und US-Dollar zu ginsti-gen Kondifionen, Beteiligungen und Venture-Capital verm. Finanzagen-tur Hentschel, Brandenburgische Str. 35, 1000 Berlin 15, Tel. 0 30 / 8 81 80 08, Telex 1 80 480 henfi d

Der ideale, sichere Weg zur Selbständigkeit

Biete Teiltuberschaft für Bistre-Bil-lard in Spitzenlage Lineburgs. Aus Pa-ritätsgründen DM 20 000,- ER erforder-

ipl.-ing., Microsisktronik, bietet in-ressante u. unkonventionelle Beteili-ung an Technologistonds, info anfor-ern unter B 1420 an WELT-Verlas, Postfach 10 08 64, 4300 Rssen.

DM 30 000,- von Privat gegen Grundschuld bei guten Zinsen kurzfristig gesucht. Zuschr. erb. unt. B 1884 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

Gebi etsiizenzen

(Vertrieb) für ein wissenschaft-lich gepriiftes wie erprobtes Frühdiagnosegerät zu vergeben.

Zuschriften erbeten unter K 1735 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

LONDON UND AMSTER-

Sind Sie an einer guten Wertanlage interespiert?

Mit Anlagediamanten besitzen Sie eine sichere Wertanlage mit guten Gewinnchancen. Zudem ist Ihr Vermögen in Diamanten diskret.

Informieren Sie sich. Fordern Sie bitte den kostenlosen Prospekt "Diamanten" an.

CAPITALCONCEPT · Kopp & Welz OHG Gesellschaft für Vermögensberatung und Vertrieb Im Winkel 2 · 2000 Hamburg 20 · Telefon 0 40 / 4 60 40 81

### Geschlossener Immobilienfonds in der Konzeptionsphase – sucht den Marm mit Biß, Motivationsfä bigkeit und Ausdauer für Aufbau und Vertrieb. Sitz Hamburg.

Wenn die Branche Ihnen vertraut ist, Sie selbständig und erfolgs-orientiert arbeiten können, schreiben Sie kurz ein paar Zellen. Wir bieten hohe Provision, ein fertiges Birro, kein Fixum und ein ausrei-chendes Budget unter einer guten Firmenflagge. Zuschr. erb. u. T 1670 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

### Neue lukrative und risikofreie

für Damen und Herren mit guter Allgemeinbildung. Sie suchen eine sichere Existenz, anfänglich evti. auch nebenberuffich . wollen überdurchschnittlich verdienen (120 000,- DM p. a.)

... wolfan das Existenzerisiko minimieren ... haben psychologisches Einfühlungsvermögen und Freude am Um gang mit Menschen

heben Telefon, TV nebst Videorecorder und Pkw verfügen über Investitions- bzw. Kreditmöglichkei DM (pro Bezirk)

bieten geeigneten Pereönlichkeiten risikofreie, sichere, lukrative, selb-ständige Vollexistenz im Rahmen einer im gesamten deutschsprachi-gen Raum tätigen Organisation mit beratender Tätigkeit. Wir vergeben kurzfristig lukrative Bezirksverträge mit Gebietsschutz für die

Schleswig, Lübeck, Hamburg (Doppelbez.), Berlin (Doppelbez.), Bremerhaven, Osnabrück, Lüneburg-Wolfsburg, Göttingen, Münster, Glelefeld, Paderborn, Hamm, Dortmund, Recklinghausen, Essen, Oberhausen, Hagen, Kassel, Fulda, Limburg, Ludwigshafen, Kalserslautern, Saarbrücken, Mannheim, Heidelberg, Böblingen, Pforzheim, Karlsruhe, Augsburg, Ingolstadt-Ansbach, Nürnberg, Bamberg, Bayreuth, Stuttgart, Braunschweig, Zürich, Rassel

Richten Sie Ihre vollständige Bewerbung mit Lichtbild unter N 1342 an WELT-Verlag, Poetfach 10 06 64, 4300 Essen. Wir laden Sie dann kurzfristig zu einem Informationsgespräch ein.

### Sichere Investition über die Schweiz mit 12-15% Vorabverzinsung

Spätere Umwandlung in Aktienkapital möglich. Abwicklung durch Schwel-Ab Str. 10 000,-

Information unter H 1690 an WELT-Verlag, Postf, 10 08 64, 43 Essen.

## Stille Beteillgung an Tisch- und Stubitabrik wegen eige-ner Selbständigmachung abzugeben. 250 000.- DM zn 10%, bei Barzahlung Preis VHS. Zusehr. unt. H 1734 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Südamerika

Distrete Beratung für Immobilien-objekte eb DM 50000,-, Immigra-tion/Stantsbürgerschaft, Paß/Son-KRB, Tel. 92 21 / 55 18 22 stinch 20 92 95, 5000 K&m 30

Tisch- und Stuhlfabrik verkauft Programm u. Warenbestan Die Gelegenheit für gleichartigen Perti-gungsbetrieb, Abrechnung ¼ in bar, ¼ Reute. – Zuschr. unt. C 1729 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 43 Essen

Unternehmerkredite langfristige Entschuldungen, An kauf Ihrer Forderungen, Beteiligungen, auch bei z. Zt. problems Hischen finanziellen Situationer ggf. bei Zwangsversteigerunger La. ermöglichen wir fair und

vertraulich, wenn eine anhalten de Sanierung Ihrer Firma mög lich und gewünscht ist. Besischel, Feller & Parier Smith Adersstr. 28, 4000 Düsseldorf 1 Tel. 02 11 / 38 25 02 oder 38 11 37

Existenz für REFA-ing.
Unternehmensberatung REFA/CAM mit kompl. Know-how vieler Branchen z. vk. Zuschriften unter A 1683 an WELT-Verlag,
Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Flitchlord-Anleger Tel. 0 22 07 / 12 38

Gesucht

Zwei Zeitungen ein Immobilienteil

Jeden Samstag

Jeden Sonntag WELT...SONNTAG

### **Energie-Unternehmen** bietet

12,75% p. a. 15% p. a.

Festpreis-Zertifikate auf DM- bzw. US-S-Basis, Laufzeit 1-3 Jahre, Ausschüttung jährlich auf ein Konto Ihrer Wahl Im In- oder Ausland

James Dixon & Sons Ltd. Feldstr. 38, 4000 Düsseldorf, Tel. 02 11 / 49 11 76

### 



Seniorenheim

in krytischer Ostseelage, sauberer Luft, Nähe Geltinger Bucht, bietat: Einzelagertments mit Bad. Teektiche u. Telefon, Fretzeitaktivitäten mit elgenen Hobbywerkstätten, Ausfüge nach Dänemark, Humburg, Seetahren, Krankenpflege, Gästszimmer für Famillenange-hörige, Inkl. Vollverpflegung 200.—DM monetitch. Informationsmaterial anfordern unter XX 6836 en WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

SCHWARZWALD-WOHNSTIFT LICHTENTAL BADEN-BADEN Neubau Heimstraße 2 Telefon (07221) 703-0 Keine Mictvorauszahlung oder Ein- moderne 1 - 2 - Zimmer - Appartements im Hause, Pansionspreis ab DM 1.790,- pro Monat møderne 1 - 3-Zimmer-Betreuungs-

### Seniorenheim im Schwarzwald

neu eröffnet, klein, sehr gepflegt, mit Schwimmbad, private Atmo-sphäre.

7600 Offenburg, In der Gifiz 21 Tel. 67 81 / 5 79 99

### GESUCHE

Suche zum Kauf od. Pacht gr. Alten- u. Pflegeheim Tel. 0 57 22 / 8 45 20

### FAWANIES MARKETA TO ARTINE

Versteigerung am 8. 5. la Hotei in Wica beste Lage, total neu reno-viert, 52 Betten, lfd. Betrieb (Vadium 1,76 Mio. őS.) Auskänfte Tel. 0 89 / 53 04 73

Kaufmöglichkeit für Appartement

and Betreuungswohnung mit hoher Rendite so DM 99000,

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer

## MULLER WEINGARTEN

Die Maschinenfabrik Müller-Weingarten AG ist ein Unternehmen des Großpressenbaues in Einzelfertigung. Sie produziert im Unternehmensbereich Weingarten mit rund 1600 Mitarbeitern Pressen, Druckgußmaschinen und Werkzeuge. Sie finden uns in Oberschwaben in unmitteibarer Nachbarschaft der Kreisstadt Ravensburg, in der Nähe von Aligäu und Bodensee.

Wir suchen zum frühestmöglichen Zeitpunkt

## Leiter der Arbeitsvorbereitung Leiter der mechanischen Fertigung

Der neue Mitarbeiter sollte möglichst mehrjährige Erfahrung aus dem jeweiligen Verantwortungsbereich mitbringen. Wir können uns aber auch qualifizierte Nachwuchskräfte aus der Arbeitsvorbereitung bzw. Fertigung vorstellen, die über das notwendige Fachwissen verfügen.

Bitte richten Sie ihre aussagefähige Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild und Einkommensvorstellungen an unsere Personalabteilung. die auf Wunsch auch ergänzende Auskünfte gibt (Tel. 0751/401-362).

Maschinenfabrik Müller-Weingarten AG Schussenstraße 11, 7987 Weingarten

### Wenn Sie es eilig haben,

können Sie Ihre Anzeige über Fernschreiber 8 579 104 aufgeben.

Für ein etabliertes, fremdsprachiges Verlagsobjekt zur Förderung der Außenhandelsbeziehungen suchen wir aus der Verlagsbranche ab sofort

### Außendienst-Mitarbeiter/innen

für die PLZ-Gebiete 1/2,3/4,5/6,7/8. Kontakte zur Industrie sind erwünscht, jedoch nicht Bedingung. Vollständiges Adressenmaterial sowie verkaufs-unterstützende Werbemaßnahmen werden Ihnen zu Ihrem Erfolg verhel-fen. Bitte NUR schriftliche Bewerbungen an Herm G. Bellusci, Zentrale Verlagsagentur, Tötzer Straße 20, 8022 Grünwald/Mü.

### Wir brauchen Sie.

Damen und Herren mit nachweislichen Erfolgen in Verkaufsleitertätigkeit und Führung von Außendienstmitarbeitern wird die seltene Gelegenheit geboten zur Übernahme interessanter Tätigkeit in einem der noch freien Gebiete der Bundesrepublik. Ihre Dotierung wird überdurchschnittlich sein, Aussagefähige Bewerbungsunterlagen bitte an:

CHRISTIANA ECCLESIA

Baron-Voght-Str. 84, 2000 Hamburg 52.

## Diakonie #



Wir sind als Diakonisches Werk der Ev.-Luth. Kirche in Oldenburg Spitzenverband der Freien Wohlfahrtspflege mit 24 ambulanten und stationären Einrichtungen der Jugend-, Alten-, Behinderten- und Krankenhilfe mit etwa

Für die Landesgeschäftsstelle in 2900 Oldenburg suchen

### Abteilungsleiter/innen

für die Bereiche:

### Wirtschaft und Finanzen

### Personal- und Allgemeine Verwaltung

Bevorzugt werden Bewerber/innen, die bereits in einer vergleichbaren Position erfolgreich tätig waren und ihre christliche Überzeugung auch im Beruf verwirklichen wollen. Auch jüngere Nachwuchskräfte mit entsprechen-der Ausbildung (Betriebswirt, Jurist, Personalfachwirt u. ä.), die erste Erfolge vorweisen können, werden hier eine interessante und verantwortungsvolle Aufgabe fin-

Die Position ist direkt dem Leiter der Landesgeschäftsstelle unterstellt. Die Vergütung entspricht den gestellten Anforderungen (BAT/AVR).

ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe des frühesten Eintrittstermins senden Sie bitte bis zum 31. 5. an den Vorsitzenden des Vorstandes des Diakonischen Werkes, Gottorpstr. 23, 2900 Oldenburg.

### Lehrer für Französisch

(Muttersprache) mit weitgehender Kenntnis der wirtschaftlichen Ablaufe und der Korrespondenz in Dauerposition gesucht.

Richten Sie bitte Ihre vollständige Bewerbung an

### Bénédict School

Brückstr. 20-26, 4600 Dortmund

Zum baldigen Eintritt suchen wir

### **Export-Sachbearbeiter**

- Auto-Ersatzteile / Werkzenge -

Wir erwarten fundiertes Fachwissen, gute englische und spanische Sprachkenntnisse, Bereitschaft zu gelegentlichen Auslandsreisen.

Richten Sie Ihre Bewerbung bitte mit den übli-chen Unterlagen an:

MANFRED HOMMERT KG Pumpen 17 (Meßberghof VI), 2000 Hamburg 1 Telefon 32 75 71

Für unser Tochterunternehmen, eine führende Vertriebsfirma für Chemischreinigungsmaschinen, suchen wir

Kundendienstleiter für USA

mit Sitz in Chicago.

Voraussetzungen:

Sichere Sprachkenntnisse, Elektrik, Elektronik, Kältetechnik. Nach gründlicher Einarbeitung soll er in der Lage sein, die Kundendiensttechniker unserer weitverzweigten Händlerorganisation in ständigem Kontakt und in Seminaren zu unterweisen. Damit ist Reisetätigkeit verbunden. Er soll ferner zur Telefondiagnose in der Lage sein und zum effektiven Büromanagement.

**MULTIMATIC Maschinen GmbH + Co.** Postfach 12 40 Bismarckstraße 4-10 4520 Meile 1 Tel. 0 54 22 / 10 00

P. Vo.) cield Titol

as within your of

Figure State

H of Cabridge Ber

sites Art to

Wallerida.

until Clarke

35 Biregs

At HANGE

ien bet

pitalana

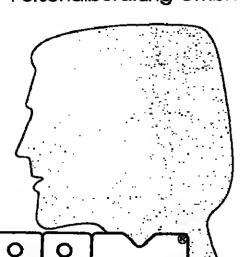
KA

DODA

iftet LICIA SIAND

, effilie

### PPM Unternehmens- und Personalberatung GmbH



## LEITER ORGANISATION

eine umfassende und verantwortungsvolle Aufgabe in einem internationalen Konzern

Wir sind ein International führendes Unternehmen des Maschinen-und Anlagenbeus mit Sitz im unmittelbaren Einzugsgebiet Hamburgs und gehören zu einem bedeutenden europäischen Konzern.

Im Zuge des verstärkten Einsetzes neuer Technologien in den Bereichen Fertigung und technische Auftragsabwicklung liegt mittelfristig ein besonderer Schwerpunkt auf der Verbesserung der Ablauforganisation in diesen Gebieten. Darüber hinaus umfaßt die Funktion die Organisationsverantwortung für alle Unternehmensbereiche und zufünftig auch die Betreuung der In- und ausländischen Tochtergesellschaften. Alle Organisationsvorschäge werden in unserem Hause kooperativ in gemeinsamen Projekten mit den betroffenen Fachabteitungen entwickeit und in enger Zusammenarbeit mit der EDV-Abteitung umgesetzt.

Wir bereiten z. Z. die Umstellung auf eine IBM/38 vor. Unsere jetzige Anlage ist eine DEC/VAX mit ca. 40 angeschlossenen Bildschirmen.

Für die Übernahme dieser umfangreichen Organisationsprojekte su-chen wir den erfahrenen Organisator zwischen 35 und 40 Jahren mit abgeschlossenem wirtschaftswissenschaftlichen Studium (auch FH) angeschlossenem wirtschaftswissenschaftlichen Studium (auch FH) und mehrjähriger Organisationserfahrung, der mit Einfühlungsvermögen, Überzeugungskraft und analytischer Präzision auch größere Organisationsprojekte erfolgreich geführt hat. Sie sollten über gute Kenntnisse in komplexen technischen Fertigungen – vorzugsweise Maschinenbau – verfügen. Aufgrund der Internationalität unseres Unternehmens sind Kenntnisse der englischen Sprache erforderlich. Die Position untersteht – ebenso wie die des Leiters EDV – direkt der Geschäftskeltung.

Wenn Sie sich für diese ausbaufähige und abwechslungsreiche Aufgabe interessieren, so senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen unter der Kennziffer 2111 an die von uns beauftragte PPM Unternehmens- und Personalberatung GmbH, Kanalstr. 42a, 2000 Hamburg 76, wo ihnen Frau Jänich und Herr Mariaus unter der Telefon-Nr. 0 40 / 2 27 09 04 auch für eine erste unverbindliche Kontaktaufnahme gem zur Verfügung stehen. Absolute Diskration und Beachtung der Sperrvermerke sind selbstverständlich.

Für eine Niederlassung In Süddeutschland, die wir im Raum 7900 Ulm einrichten (Verkaufsbüro mit Info-Zentrum) suchen wir den

### **Verkaufsleiter Süd**

Bei der Besetzung dieser Position bevorzugen wir Bewerber, die bereits Erfahrungen in der Laboreinrichtungsbranche oder ähnlichen Bereichen haben und zwischen 25 und 40 Jahre sind.

Wir erwarten von Ihnen, daß Sie unsere Verkaufsaktivitäten weiterführen und konsequent eusbauen.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbung mit Gehaltsvorstellung und Angabe eines möglichen Einstellungstermines. Sperrvermerke werden strikt beachtet.



Wesemann & Striepe Embli & Co.

Max-Planck-Str. 15-17 2808 Syke Tel. 0 42 42 / 51 47 Telex 0 24 140

Alcan ist ein führendes Unternehmen der Aluminiumindustrie mit mehreren Werken in Deutschland und gehört zur Gruppe der kanadischen Alcan Aluminium Ltd., Montreal. Für unser Werk Göttingen suchen wir möglichst umgehend

## Diplom-Ingenieur (FH) Fachrichtung Elektrotechnik

Sie würden am besten zu uns passen, wenn Sie bereits über einige Jahre Erfahrung in der Planung und Inbetnebnahme moderner Fertigungsanlagen verfügen. Dabei setzen wir gute Kenntnisse in der Antriebs-, Meß- und Regeltechnik voraus und unterstellen auch, daß Ihnen programmierbare Steuerungen geläufig sind.

Wenn Sie in der Lage sind, Sich kurzfristig in die Technik von Kaltwalzwerksanlagen, Bandanlagen und Scherenlinien einzuarbeiten und wenn Sie daran interessiert sind, nach Einarbeitung eine Schlüsselfunktion in der Abteilung Neubau- und Werksanlagen zu übernehmen, dann sind Sie

Sollten Sie sich angesprochen fühlen, haben Sie die Chance, in einem erfolgreichen Unternehmen, In dem sich Einsatzbereitschaft und Leistung lohnen, eine interessante Aufgabe mit Verantwortung zu übernehmen.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung, oder rufen Sie unseren Herrn Konieczny unter der Telefon-Nr. 05 51 / 304-201 an, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

Alcan Aluminiumwerke GmbH Werk Göttingen Hannoversche Str. 1, Postfach 1241 3400 Göttingen



### liebevolle Frau

die unser Baby und unser Haus betreut (ab Juli/August). Wir leben auf einem größeren Anwesen in der Lünaburger Heide in kultiviertem Rahmen.

Wir erwarten von ihnen die Bereitschaft, auf dem Lande zu leben, und möchten nur eine langfristige Verbindung eingehen. Wir bieten Ihnen ein eigenes, sehr schönes Haus (Fachwerk, Reet-gedeckt) auf unserem Grundstück und ein gutes Gehalt.

Über Ihre schriftliche Bewerbung mit Bild und Lebenslauf würden wir uns

Angebote unter W 1635 an WELT-Verlag, Postfach 19 08 64, 4300 Essen.

### AD. KRAUTH

Interessiert es Sie, Im Postleitzahlgebiet 5 oder 1, 2, 3 Krankenhäuser zu besuchen?

Für unsere Abt. Implantate und Spezielinstrumentarien mit den Bereichen Herz-, Thorax-, Gefäß- u. plast. Chirurgie sowie Urologie suchen wir je einen verantwortungsbewußten

### **Außendienst-Mitarbeiter**

Wir erwarten Kenntnisse im Klinikbereich, besondere Einsatzbereitschaft und den Willen zu selbständiger Arbeit.

Wir bieten eine den hohen Anforderungen entsprechende Einarbeitung, ein leistungsgerechtes Gehalt und einen Firmenwagen.

Senden Sie uns Ihre ausführliche Bewerbung.

AD, KRAUTH, Ärzte- und Krankenhausbedarf WandsbekerKönigstr.27-29,2000 Hamburg 70

### BRAN&LUBBE

Wir sind ein international führendes Unternehmen des Maschinen- und Anlagenbaues und gehören zu einem bedeutenden europäischen Konzem.

Für unsere Abteilung Marketing Services suchen wir zum baldigen Eintritt einen jungen, aktiven

### Werbefachmann

Seine Aufgaben werden darin bestehen, unsere Produktgruppen mit allen Mitteln moderner Industriewerbung einschließlich aktiver Pressearbeit umfassend zu unterstützen. Nach der Einarbeitungsphase sind die gestellten Aufgaben eigenverantwortlich wahrzunehmen.

Der gesuchte Mitarbeiter sollte nach Möglichkeit die Werbefachschule absolviert haben und bereits etwas praktische Berufserfahrung besitzen. Technisches Verständnis und die Fähigkeit, technische Vorgaben in klare Texte zu formen, setzen wir voraus. Erforderlich sind ferner Kenntnisse der englischen Sprache.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung schriftlich an unsere Personalleitung.

**Bran & Luebbe GmbH** 2000 Norderstedt, Werkstr. 4, Tel. 040/52202212



Das deutsche RTL-Hörfunkprogramm verstärkt seine Redaktio-

Gesucht:

### Nachrichtenredakteure

die Agenturmeldungen auswählen, redigieren und am Mikrophon präsentieren können.

### **Programmredakteure**

die Magazinsendungen vorbereiten, betreuen und mit ideen "pushen" können.

Vorausgesetzt werden handwerkliches Können, Erfahrung und Bewerbungen bitte unter dem Stichwort: \_RTL erfrischend an-

Personalbüro Radio Luxemburg L-2850 Luxemburg

### Vertreter gesucht

### Repräsentanten

für mehrere Postleitzahlgebiete. Als Partner zu gewinnen sind gehobene Fachgeschäfte, für die zukünftige Hochzeitspaare eine wichtige Zielgruppe sind. Gute bis sehr gute Ver-dienstmoglichkeiten auf Dauer bieten wir Damen und Herren mit sehr guten Umgangsformen, mit Durchsetzungsvermögen und Ausdauer, die als Ireie Vertreter selbständig arbeiten möchten

Onte schriftlich vorab bewerben: NVP-Verlag GmbH, Auf der Kaule 28, 5060 Bergisch Gladbach 1

Die Deutsche und Schweizerische Schutzgemeinschaft für Auslandsgrundbesitz e. V. sucht: Mitarbeiter mit fachbezogenen Spanischkenntnissen und Berufs-

erfahrung einen Volljuristen einen Steuerfachmann einen Wirtschaftsjournalisten Kurzbewerbung, Lichtbild und Überblick über Ausbildungs- und

Berufsstationen an Schutzpemeinschaft, Postfach 1165, 7890 Waldshut-Tiengen 1

Für bundesweite Fachverbandsarbeit suchen wir zum 1. Juli oder früher einen jüngeren balastbaren

### Kunststoff-Ingenieur

 euch Berufsanfänger – mit englischen (möglichst euch französischen) Sprachkenntnissen, Kontaktfreudigkeit und gutern Auftreten.

Interessante, selbständige Tätigkeit mlt vielen Reisen geboten.

> **Arbeitsgemeinschaft** Verstärkte Kunststoffe e. V. (AVK) Am Hauptbahnhof 12, 6000 Frankfurt/Main 1

Ein bewährter Weg zum beruflichen Aufstieg

Stellengesuche erscheinen in der WELT als Doppel-Insertion jeweils am Mittwoch und am darauf folgenden Samstag.

Stellengesuchanzeigen werden bei der WELT zu stark ermäßigten Preisen berechnet. 1 Anzeigenmillimeter (das ist eine Fläche von 1 mm Höhe und 1 Spalte = 45 mm Breite) kostet für beide Erscheinungstage DM 5.59.

Preis- und Größenbeispiele

30 mm / 2spaitig DM 335,16 zuzügl. DM 10,26 ChilTre-Gebühr

35 mm / Ispaltig DM 195,51 zuzügl. DM 10,26 Chiffre-Gebühr

20 mm / Ispaltig DM i11,72 zuzügl.

An: DIE WELT, Anzeigenabteilung, Postfach 1008 64, 4300 Essen 1 Bestellschein Bitte veröffentlichen Sie in der Rubrik Stellengesuche zum nächsterreichbaren Termin eine Anzeige \_\_\_\_\_mm hoch; \_\_\_\_spaltig zum Preis von DM \_ zuzüglich DM 10.26 Chiffre-Gebühr. Alle Preise einschließlich 14% Mehrwertsteuer.

Straße/Nr.:\_ PLZ/Ort:

Vorwahl/Telefon:

Unterschrift: Der Anzeigemext: **Spanische Lederkonfektionsfirma** 

mit Sitz in Palma

### Verkaufsberater

für ihre landesweite Geschäftskette in allen Touristik-Gebieten Spaniens, Balearen, Costa Brava, Benidorm, Torremolinos und Kanarische Inseln.

Die Bewerber sollten möglichst über Verkaufserfahrung verfügen, vorzugsweise Fremdsprachenkenntnisse heben sowie berufliche Verantwortung und senöses Verhalten gewohnt seln. Altersgruppe zwischen 25 und 50 Jahre. Die Leistungen beinhalten legele Einstellung mit Sozial-versicherung sowie Handelsvertrag auf Gehaltsbasis und Provisionen während der Probezeit.

Vollständige Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild sind an folgende Anschrift zu senden:

Apartado Correos 10.015 E-07080 PALMA DE MALLORCA

Eingeschickte Unterlagen werden auf Wunsch zurückgereicht.

### **Chance – Lebensaufgabe**

für den Sanltärtechniker/Sanitärkaufmann mit Außendiensterfahrung. Wir sind ein bedeutender Hersteller technisch hochwertiger Sanklär-

Wir suchen für die Großräume Dortmund/Ruhrgebiet und Köln/Düsseldorf je einen Mitarbeiter, der unseren Kundenkreis

(ingenieurbūros, Bauärnter, Sanitār-Großhändler, Sanitār-Instaliateure und gegebenenfalts Krankenhäuser)

in diesem Gebiet betreuen soll. Nach Bewährung ist die eigenverantwortliche Übernahme eines Verkaufs

Bewerbungen bitte an:

Werm Sie bis 40 Jahre alt sind, gewohnt sind hart und erfolgreich zu arbeiten, gewohnt sind, mit Ihrem Erfolg zu leben, Außendiensterfahrung in obigem Kundenkrets nachweisen können, dann senden Sie uns ein kurzes Bewerbungsschreiben. Wir rufen Sie sofort nach Erhalt dieses

Wintrich GmbH **DFB-Bensheimer Desinfektionstechnik** Rheinstr. 3-7, 6140 Bensheim, Tel. 0 62 51 / 60 70



aufstrebendes Außenhandelsunternehmen in Hongkong, Tochter einer österreichischen Großbank, sucht

### **GENERAL MANAGER**

zum Eintritt 1. 10. 1985 und Übernahme der Agenden des ausscheidenden Geschäftsführers am 15. 1. 1986. Voraussetzungen: reiche Erfahrung im Im- und Exportgeschäft mit Food- und Non-food-Artikein, beste Englischkenntnisse. Eine interessante und iukrative Tätigkeit für einen begebten und

strebsamen Außenhandelskaufmann – Europäer oder Chinese mit Organisations- und Führungstelenti Bewerber mit Auslandserfahrung werden bevorzugt. Zuschriften mit Foto und Lebenslauf erbeten an

Firma F. J. ELSNER & CO, Raiffeisen-Außenhandel Postfach 68, A-6010 Innsbruck

Contraction of the

**高温**生177

SEE !

1150

A SERVICE THE SERVICE

-----

PAPATHIII

no Cupil fo

Market Bes

 $(1/48)^{1/4}\cdot Q_{\mathcal{F}^{-1}}(\frac{1}{2}\mathbb{F}_{2^{n}}^{\infty})$ 

white make

Or 1, 1029555 0.727

2017 1. S. The Jims The grant of the

4. 4----

 $\mathcal{M}_{\mathcal{A}} = \mathcal{M}_{\mathcal{A}}^{\mathcal{A}}$ 

52 20 22 17

ktionsfama

rate

12,315

1 ltd.

ALLORCA

 $c_{\omega_{1},\gamma_{\alpha},\chi_{\lambda}}$ 

THE CHARLE 19.5 

Wir sind ein führendes Unternehmen der Feuerfest-Industrie mit Werken im In- und Ausland. Als Nachfolger für den aus Altersgründen in überschaubarer Zeit ausscheidenden Stabsstelleninhaber suchen wir einen Diplom-Ingenieur als

**Leiter Zeitwirtschaft** 

Einschlägige Industrieerfahrung mit gründlichen Kenntnissen in REFA, Fertigungstechnik, Arbeits-wissenschaft und EDV-unterstützter Produktionsplanung werden vorausgesetzt, um einen wesentli-chen Beltrag zur Optimierung der Arbeitssysteme zu erbringen. Dienstsitz ist Wiesbaden.

Zur weiteren Optimierung einer wirtschaftlichen Fertigung suchen wir für unsere Inländischen Werke (Duisburg, Krefeld, Mainztar bei Gießen, Königswinter-Niederdollendorf) mit jeweils bis zu ca. 400 Beschäftigten Diplom-Wirtschaftsingenieure / Diplom-Ingenieure ats

**Abteilungsleiter Fertigungswirtschaft** 

Die Führung und Koordination der Teilfunktionen Arbeitsvorbereitung, Betriebswirtschaft, Zeitwirtschaft und Versand verlangen zumindest eine erste beruftliche Tätigkeit auf einem der genannten

Für die Maschinenabteilung / Instandhaltung unseres Werkes Krefeld suchen wir einen praxis-

Diplom-Ingenieur (TH/FH) **Fachrichtung Maschinenbau** 

Einige Jahre Berufserfahrung sowie Kenntnisse auf den Gebieten Hydraulik, Formenbau und Elektronik sind erforderlich zur Betreuung der Bereiche instandhaltung und Reparatur unserer

Bitte richten Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihres Gehaltswunsches und des frühestmöglichen Eintrittstermins an unsere Personalabteilung. Zur ersten Kontaktaufnahme steht Ihnen Herr Tepe telefonisch zur Verfügung.

DIDIER-WERKE &

HAUPTVERWALTUNG WIESBADEN Lessingstraße 16/18, 6200 Wiesbader

Wir sind ein junges, dynami-sches Einzelhandelsunternehmen mit 100 Mitarbellem In Hamburg.

Enzelhandels- und Dipiomkaufleuten (weiblich)

bioton.wir. ein 3 monatiges Traineeprogramm

Noch erfolgreichern Abschluß haben Sie die Möglichkeit, als Bezirksleiterin die Steuerung unserer Filialgeschäffe zu

Wenn Sie Interesse haben, senden Sie bitte Ihre vollstündigen Bewerbungsunterlagen unter K 1757 an WELT-Verlog, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Experienced

AMERICAN & BRITISH PRIMARY SCHOOL **TEACHERS** 

required from Sept. 1985. Abt. 5, Postfach 26 01 21 5300 Bonn 2

Planungsingenieur Schiffbau

Wir sind ein Unternehmen, das mit Spezialschiffen eine gute Auslastung erreicht. Für Planungsarbeiten suchen wir eine für uns wichtige Position zu besetzen:

Aufgabenziel ist die selbständige Planung eines Konstruktionsauftrages mittels Netzplantechnik. Erreicht werden soll dieses Ziel durch eine gezielte Einarbeitung in den Konstruktionsablauf und die Netzplantechnik.

nes Ingenieur-Studium (FHS oder HS) der Fachrichtung Schiffoder Maschinenbau oder auch Konstruktionstechnik sowie zumindest Erfahrungen in der Konstruktion und Grundkenntnisse einschlägiger EDV-Systeme (Dialogverfahren).

Wenn Sie an dieser ausbaufähigen Position Interesse haben, freuen wir uns über Ihre Bewerbung, die uns direkt unter Kennzif-fer 8127 über unseren Personalwerbedienst erreicht und dem Sie mitteilen können, wer Ihre Unterlagen nicht erhalten soll.



**UBI WERBEDIENST GMBH** Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 20 03-05 - Telex Nr. 2 173 371



Auskunft auch sonntags

Unser Auftraggeber ist ein traditionsreiches mittelständisches Unternehmen des Hoch- und Feuerungsbaus mit Sitz in Nordrhein-Westfalen, Durch Innovationsfreudigkeit, Spezialisierung auf bestimmte Nischen sowie besondere führtigkeit in der Kundenbetreuung und -pfiege zählt das Unternehmen fast alle bedeutenden Hüttenwerke in Deutschland und viele kommunate Baugeselfschaften zu seinem Kundenstamm. Die kontinulerlich gute Austastung der rund 250 Mitarbetterbestätigt seit Jahren eindrucksvoll die konsequente Unternehmenspolitik. Wir suchen den zuklinfti-

TECHN. GESAMTLEITER ppa. **HOCH- UND FEUERUNGSBAU** 

Ein 30- bis 40jähriger Bauingenleur (FH, TH), der eine mindestens dreijährige erfolgreiche Berufser-fahrung als erster oder zweiter Mann im technischen Bereich eines mittelständischen Bauunterneh-mens nachweisen kann oder der zur Zeit sis Oberhau- bzw. Bezirksleiter in einer der großen Aktiengesellschaften der Bauindustrie tätig ist, käme unseren Erwartungen besonders entgegen. Der zuklinftige Stelleninhaber wird sich als Assistent der Geschäftsführung in die besonderen Gegebenheiten des Unternehmens einszbeiten können. Nach erfolgreicher Bewährung ist nach ein bis zwei Jahren die Ertellung von Prokura vorgesehen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, deren vertraulliche Behandlung zugesichert wird (Beach Spervernerken ist selbstverständlich), mit tabellarischem Labenstauf, Lichtbild, Handsch be, Zeugniskopien, Angaben liber Einkommensvorstellung und frühestmöglichem Eintr unter Kennziffer 1178 an die

Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Kaiserstraße 6 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 21 20 95

Deutschland

Unseren Gesamtvertrieb steuern und ausbauen

Als erfolgreiches mittelständisches Unternehmen des Spezielmaschlnenbaus mit Sitz in einer angenehmen Kreisstadt östlich von Stuttgert haben wir seit vielen Jehren im In- und Ausland einen guten Nemen. Zur Sicherung und Ausweitung dieses Erfolgs suchen wir den kompetenten, ideenreichen

## **GESAMT-**VERTRIEBSLEITER

Seine Aufgabenschwerpunkte liegen in der:

- Aktivierung und Steuerung unseres Verkaufs im In- und Ausland
- Unterstützung und Motivierung unserer Verkaufsorgenisation überwiegend Handelsvertreter - sowie der Mitarbeiter im Innendienst
- Akquisition und Kundenpflege.

Für die Übernahme dieser umfassenden Funktion, die dem Geschäftsführer unseres Hauses direkt zugeordnet ist, qualifizieren Sie sich durch ingenieurmäßiges Wissen im Maschinenbau und Erfahrungen im Verkauf hochwertiger, beratungsintensiver Investitionsgüter.

Verhandlungssicheres Englisch ist unerfäßlich, solide Kenntnisse in Frenzösisch sind erwünscht. Das Alter: um die 40.

Die matenellen Bedingungen werden Sie zufriedenstellen. Sollte Sie diese Führungsaufgabe mit Gestaltungsmöglichkeiten nach "innen und eußen" reizen, bitten wir um Kontaktaufnahme durch Zusendung kompletter Bewerbungsunterlagen mit Handschreiben und Elnkommensangabe unter P 2881 en Dr. Meier + Pertner GmbH, Schubertstraße 10, 7316 Köngen. Herr B. WEBER gibt unter Tel. 0 70 24 / 88 61 gerne weitere Informationen zu Unternehmen und Aufgabe.



DR. MAIER + PARTNER M

UNTERNEHMENSBERATUNG BDU

## Leiter Fertigungsplanung

Maschinenbau

Wir sind ein bekanntes Unternehmen der Investitionsgüterindustrie in Hamburg und entwickeln und produzieren komplexe, technisch aufwendige Maschinen. Durch Pensionlerung wird in absehbarer Zeit die wichtige Position des Leiters Fertigungsplanung neu zu besetzen sein.

Zum Aufgabengebiet gehören die Planung, Kalkulation und Rationalisierung von Arbeitsabläufen, die Zeitermittlung, konstruktive Beratung in Fertigungsfragen und Bedarfsermittlung von Sondermitteln (Vorrichtungen) sowie die Durchführung von technischen Kalkulationen für Angebotszwecke. Die Fertigungsschwerpunkte liegen bei Zerspanung und Montage.

Übertragen wollen wir die Aufgabe einem REFA-Ingenleur oder -Techniker mit Führungsbefähigung und Erfahrungen aus der spangebenden Fertigung und der Maschinenbaumontage, gesammelt in der Fertigung und Arbeitsvorbereitung. Hilfe und Unterstützung bei der Einarbeitung erfolgt durch den jetzigen Stellen-

Wenn Sie in gjeser Aufgabe eine berufliche Herausforderung sehen, senden Sie uns bitte ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, Einkommensvorstellungen und möglichst Lichtbild unter Angabe der Kennziffer 8209 über den zunächst zwischengeschalteten Personal-Werbedlenst, der strengste Vertrau-



**UBI WERBEDIENST GMBH** Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371



PHILIPS

Philips Mietsystem GmbH befaßt sich mit der Vermletung von Philips Erzeugnissen und dient damit der Finanzierung und Absatzförderung von Philips Produkten.

Diplom-Kaufmann

Wir suchen zur Unterstützung des Administrators für Aufgaben, die von der Buchhaltung über betriebswirtschaftliche Analysen und Būro-Organisation bls zur EDV reichen, einen

jungen, qualifizierten Mitarbeiter.

Neben guten betriebswirtschaftlichen Kenntnissen sind Erfahrungen im Rechnungswesen, auf organisatorischem Geblet und im DV-Sektor erforderlich.

Dynamische, verantwortungsbewußte Arbeitsweise soll eich mit

enelytischem Denkvermögen ver-

Wenn Sie an dieser Aufgabenstellung Interessiert sind und über die erforderliche Qualifikation verfügen, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung mit Angabe der Geheltsvorstellung und des frühesten Eintntts-

Steindemm 94 2000 Hemburg 1 Personalebteilung Telefon 0 40 / 2 81 - 21 82 Frau Jeques

Philips Mietsystem GmbH

### Werkzeugmaschinenbau – Raum Hamburg

Wir sind ein international anerkanntes Unternehmen des hochwertigen Werkzeugmaschinenbaus im Raum Hamburg. Durch den Einsatz modernster Technologie und die Sicherung eines stets hohen Qualitätsniveaus haben wir heute in unserem Bereich einen wachsenden internationalen Marktanteil.

Die für die kommenden Jahre bereits vorliegenden internationalen Großaufträge erfordern den weiteren Ausbau unseres Proiektmenegements. Für die verantwortliche Koordinierung und terminliche Abstimmung von Einzelprojekten suchen wir einen insbesondere organisationsfähigen Ingenieur. Es kommt sowohl ein Maschinenbau-Ingenieur mit guten Kenntnissen der Regelungstechnik als auch ein Elektro-Ingenieur mit guten Maschinenbau-Kenntnissen infrage.

Er wird als

## Projektleiter

für folgende Schwerpunktaufgaben zuständig sein:

- Im Zusammenwirken mit dem Gesamtprojektmenagement: Koordinierung aller erforderlichen Maßnahmen zwischen dem Kunden, den zuständigen Abteilungen des Unternehmens und unseren Zulieferern
- Planung und Überwechung der kosten- und termingerechten Abwicklung von Einzelprojekten
- Steuerung des Personal- und Materialeinsatzes

Wir müssen einen hohen technologischen Wissensstand sowie einen ausgeprägten praktischen Sinn in Verbindung mit Erfahrungen in der Zusammenarbeit mit quelifizierten Mitarbeitern und außerdem gute englische Sprachkenntnisse voraussetzen.

Wir bieten außer der angemessenen Dotierung überdurchschnittliche Sozialleistungen und finenzielle Unterstützung bei der Wohnungsbeschaffung.

Richten Sie bitte Ihre - mit "PLW" gekennzeichnete Bewerbung (Lebenslauf, komplette Zeugniskopien, Lichtbild sowie ein Handschreiben mit Angaben über Gehaltsvorstellung und Eintrittsmöglichkeit) an den von uns beauftragten

### Personalberater Dipl.-Psych. Hermann Fischer 6900 Heidelberg 1 - Zum Steinberg 47

der Ihnen gerne auch telefonische Auskünfte (06221/49905) gibt sowie für Diskretion und Beachtung etwaiger Sperrvermerke bürat.

Als bundesweiter Servicepartner für Handel und Industrie führt HERMES TECHNI-SCHER KUNDENDIENST jehrlich mehr als 200 000 Reparaturen en elektrotechnischen Geräten durch.

Für die Bewältigung der wachsenden Aufgaben in unserer Kundendienst-Zentrale

### BETRIEBSWIRT

mit abgeschlossenem Hochschul- oder Fachhochschulstudium

Des Aufgabengeblet umfaßt vielseitige Kostenplanungen, Preiskalkulationen sowie das dazugehörtge Controlling von Kosten und Leistungen. Für den Anteil allgemeiner Büroarbeit sind gute Schreibmaschinenkenntnisse erforderlich. Diese Interessante Aufgabe bietet die Möglichkeit, anspruchsvolle betriebswirtschaftliche Aufgaben in einem kleinen Team zu lösen.

Wenn Sie an dieser Aufgabenstellung interessiert sind, senden Sie bitte Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen mit möglichem Eintrittstermin sowie Gehaltswunsch an unsere Personalabteilung, die Ihnen auch unter der Telefonnummer 0 40 / 59 10 92 64 für eine kurze Informetion zur Verfügung steht.



Alsterkrugchaussee 439 2000 Hamburg 63

### **Technischen Fachhochschule Berlin** sind für nachstehend aufgeführte Fachgebiete Stellen für

Professoren in der jeweils angegebenen Besoidungsgruppe zu besetzen:

Fachbereich	Fachgeblet	Basokt.	ch	Kann ziller
Architektur	Bentomstraktion und Tragmeristiehre Gewünscht werden besondere Kenninisse und Edohrungen in spezialien Beraichen der ausgeschriebenen Fochgebiele.	C 2	totoe	323
Architekter	Tragerentraleitre and Bautrasstrattier Enwartet werden Kenntrasse und Ertohaungen auf dem Gebiet das Hochbauss, instesonders des Ferfigielbauss, sowie die Bestingung, die o.g. Fochgebiete milletnander zu verbinden und fochbochschutgemöß zu lehren.	C3	1. 10. 85	354
Architektur	Besicestrektion und Benfertrieb Vorausgesetzt werden auch Qualifikationen und Eriginungen auf dem Gebiet der Compuleronwendung im Bauwesen.	C 2	hotos	355
Yersoryungs- and Energistachelk	Fesenungstechnik/fielzungstechnik Erwartet werden umfassende prokläsche Erfahrungen in der Planung und Ausführung von Anlagen. Der Bewerber muß bereit sein, auch das Grundlagenfach "Technische Wärme- und Strömungslehre" zu übernehmen.	C 2	solori	350
Verfahrene- und Danvelttechnik	Thermische Verfahrwetscheik In Verbindung mit Wörme- und Stottübertragung sowie Thermo- dynamik. Umweltechnische Konninisse und Erfahrungen in den genammen Fachgebieten werden erwantet.	C3	1. 3. 88	355
Vertabrano- und Omnotitachelik	Schwerpunkte: Wasser- und Abwasseraufbereitung/Abgasreinl- gung. Zustizliche Erichnungen und Quolifikationen auf den Gebieten Appartebou und Konstruktion sowie Meßlechnik werden erwartet.	02	solori	357
Folomork technik	Betiltefertigung in der Feilwerktechalk Erwohlt wird etrachlögige Bendsertührung in der Ferligung und in der Ferligungsmittelltonskuktion, auch in der Ferligung elektronischer Gerüfe.	C 2	solot	358
Feinwerktechnik	Entwicklung und Konstruktion is der Feierwerkzechnik Erwanet wird einschlögige Berutserfohung in der Gesütekon- struktion und den Grundlagen der Konstruktionstechnik; Estah- rungen im elektronischen Gerärebau und in der rechnergestütz- ten Konstruktionstechnik sind förderlich.	C3	1. 4. 86	359
andesplings and Operation	Bessechtie mid Bether Gefordert werden proidsiche Erfohrungen in der Produktion und im Verhieb von Boumschuf- und Obelbouerzeugnissen.	02	1. 10. 86	351
underpriore and Cortesion	Technischer Landschaftsben Getordert werden besondere Kenninisse und Erichrungen im Bouveringswesen, in der Kostenernählung und in der Bouob- wicklung (einschl. Vermessung und Abrachnung).	C 2	1. 4. 88	352

Verinssetzungen für die Berufung zum Professer sind:

1. ein obgeschlossenes Hochschulstudium des betrefenden Fochgebietes,

2. die Befühigung zu seibstündiger wissenschaftlicher Arbeit (der Nochweis kunn insbesonders dusch eine überdurchschultriche Promotion oder gleichwerfige tochbezogene Leistungen in der Proste erforcht werden).

Promotion oder gleichwerfige tochbezogene Leistungen in der Proste erforcht werden.

Promotion oder gleichwerfige tochbezogene Leistungen in der Proxis erbrocht werden),

3. die Bewähnung in einer für die zu übernehmende Lehraufgabe förderlichen, in der Regel mindestens Sjätzigen Berusstätigkeit in Forschung, Lehre oder Proxis, wobel der wesentliche Tell auf Industrieproxis oder eine vergleichbare Tütigkeit erstatien soll,

» punungsstater zugenng-Hiervon obweichend kunn in Ausnahmefällen auch berufen werden, wer fochbezogene Leistungen in der Praxis, die genz besonderen Ansprüchen genügen, nachweist und über die erforderliche pödagogische Eignung verälligt. Die Benutung zum Professor durch den Senator für Wissenschaft und Forschung ist im Regeliaß mit der Ernennung zum Beamten auf Probe verbunden. Zu den Dienstbezügen wird die

ommir-cunge gewinn. Beweitungen mit den (blichen Unterlogen werden unter Angobe der Kennzister Innerholb 4 Wochen nach Erscheinen an den Reidur der Technischen Fechlieckscheie Berlin, Lowenberger Straße 19, 1989 Serlin 65, erbeien. Originakunischagen bille nur auf besondere

Wir sind ein Fachverband der Caritas, Träger von psycho-sozialen Einrich-

Arzt für Allgemeinmedizin mit Erfahrungen, auch im psycho-therapeuti-schen Bereich

 Kooperationsbereitschaft reitschaft zur interdisziplinären Zusammenarbeit

- Bewerberfin, der/die katholisch und bereit ist, Im Auftrage unserei Kirche zu handeln. Wir bieten:

 Vergütung nach den AVR/DCV mit allen zusätzlichen Laistungen - Fort- und Weiterbildung

Mithilfe bel der Wohnraumbeschaffung

- Arbeitspietz in einem Gebiet mit hohem Freizeitwert Bewerbungen mit Lichtbild und den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

Arbeitsgemeinschaft für Gefähndetenhilfe und Jugendschutz in der Erzdiözese Freiburg e. V., Geschäftsstelle Oberau 21, 7800 Freiburg i. Br., Telefon 07 61 / 2 18 07-0

Nordsee-Heilbad Wenningstedt-Braderup/Sylt ist zum 1. 1. 1986 die Stelle des

### **Kurdirektors**

zu besetzen. Der bisherige Stelleninhaber wird mit Ablauf des Monats Dezember 1985 in den Ruhestand treten. Wenningstedt-Braderup hat 2500 Einwohner, 7000 Framdenbetten, 600 000 Übernachtungen, ein Kurmittelhaus und sonstige Kureinrichtungen. Ganzjähriger Kurbetrieb mit 40 ständigen und – saisonbedingt – bis zu 100 Mitarbeitem. Der Bewerber soll eine tatkräftige Persönlichkeit mit einschlägiger mehrfähriger Berufserfahrung in vergleichbaren Betrieben sehr. Die Behernschung der Grundzüge der betriebswirtschaftlichen Haushaltsführung sowie gute Kenntnisse auf den Gebleten des Verlaufs, der Werbung und der EDV sind erforderlich.

Bei der Wohnungssuche wird die Kurverwaltung behilflich sein. Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis 30. 5. 1985 an den Bürgermeister der Gemeinde Wenningstadt, Hauptstr. 19, Postfach 28, 2283 Wenningstadt (Syft) zu richten.

Gemelnde Wenningstedt gez. G. Kroll Bürgermeister –

Wir sind die Tochtergesellschaft eines internationalen Mineralölkonzerns und suchen zum frühestmöglichen Termin für den Leiter des Technischen

### **Assistenten**

Nach gründlicher Einarbeitung in der Zentrale soll der Stelleninheber auch im Außendienst zur Betreuung von Kunden eingesetzt werden sowie zur technischen Beratung und Unterstützung der Castrol-Verkaufsorganisation.

Wir erwarten von dem Bewerber eine abgeschlossene Ausbildung als Diplom-Ingenieur an einer Technischen Universität oder Fachhochschule.

Englische Sprachkenntnisse sind erwünscht,

Wir bieten leistungsgerechtes Gehalt, zeitgemäße soziale Leistungen, vorbildliche betriebliche Altersversorgung und ein Betriebsklima, in dem man sich wohl fühlen kann.

Fühlen Sie sich angesprochen, dann bewerben Sie sich bitte schriftlich mit den üblichen Unterlagen

> DEUTSCHE CASTROL VERTRIEBSGESELLSCHAFT MBH Personalabteilung Esplanade 39, 2000 Hamburg 36



Volkswagen.

### Wir laden Sie zur Bewerbung ein.

Für unsere Tochtergesellschaft V.A.G. Transport GmbH suchen wir eine/n

### Fachrefenten/in

Ihre Aufgaben Marktfarschung Marketingstrategie im weltweiten Überseeverkehr. thre Qualifikation

O ein abgeschlossenes Hochschulstudium der Wirtschaftswissenschaften

O mehrjährige internationale Schiffahrtserfohrung O Marketingpraxis im internationalen Ree-

dereigeschöft O sehr gute englische Sprochkenntnisse. Wenn Sie an dieser anspruchsvallen Tätigkeit interessiert sind, senden Sie bitte ihre

vollständigen Bewerbungsunterlagen mit

Angabe Ihres Gehallswunsches und frühestmoglichen Eintnittstermins unter dem Kennwort V.A.G. Transport 1 W 85 an die unten angegebene Anschrift.

Für eine erste Kontoktaufnahme stehen wir unter der Telefannummer 05361/9-22400 zur Verfügung. Valkswagenwerk Aktiengesellschaft Personalwesen Gehali 3180 Walfsburg 1

Volkswagen. Man fährt gut mit uns. Auch als Mitarbeiter.

Wir suchen für unsere Büros in Hamburg.

### **Verkaufsleiter und Verkaufsrepräsentanten**

Bremen, Frankfurt und Stuttgart

für den Bereich Mittel- und Fernost sowie für die USA.

Wenn Sie aus Schiffahrt oder Spedition kommen und an einem sicheren, gut bezahlten Arbeitsplatz interessiert sind, gute Englischkenntnisse haben und gern im Team erbeiten. dann schicken Sie uns bitte Ihre komplette Bewerbung.



F & G, das helßt über 100 Jahre Erfahrung in Planung, Entwicklung

und Fertigung euf dem Gebiet der



Energietechnik. **Unser Name** steht weltweit

für hochwertige und zukunftsorientierte Produkte und Verfahren

### Leiter der Qualitätssicherung

Unsere stetige Expansion im Exportbereich erfordert die qualifizierte Besetzung einer wichtigen Position. Wir su-chen für das Geschäftsgebiet Nieder-spannungsschaltgeräte den Leiter der Qualitätssicherung.

Aufgabenstellung Qualitätsüberwachung in der Fertigung und Stichprobenkontrolle an Fertigprodukten. Einleitung und Verfolgung von Korrekturmaßnahmen. Festlegung von Prüf- und Kontrollspezifikationen.

Anforderungen

Neben einem abgeschlossenen Studium als Diplom-Ingenieur/Ing. (grad.) der Elektrotechnik oder des Maschinenbaus erwarten wir Kenntnisse in technischer Statistik und mehrjährige Tätigkeit mit vergleichbarer Aufgabenstellung. Erfahrungen auf dem Gebiet der Senenproduktion sind vorteilhaft.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunter-lagen erbitten wir an unsere Abteilung Personal- und Sozialwesen. Für eine erste telefonische Kontaktaufnahme steht Ihnen Herr Wenzel unter Tel. 0 47 31 / 36 42 75 zur Verfügung.

### **FELTEN & GUILLEAUME ENERGIETECHNIK GMBH**

Geschäftsbereich Seriengeräte Helgoländer Damm 75, 2890 Nordenhem

Verkäufer für die Bundesrepublik Ein bedeufender Hersteller von Konsumgütern im Textilsektor sucht einen weiteren Verkäufer für den

westdeutschen Markt. Der Aufgabenbereich umfeßt das gesamte Spektrum von der Entwicklung einer Verkaufsstralegie über Kundenbesuche bis hin zur termingerechten Lieferung und zum Kundendienst nach Verkaufsabschluß.

Den erfolgreichen Kandidaten stellen wir uns so vor:

- schreibt und spricht fließend Deutsch,

- hat Erfahrung im Verkauf von Konsumgütern (Textilien) an große Unternehmen in der Bundesrepublik,

- bereit, mindestens 50% seiner Zeil in der Bundesrepublik und den Rest in den East Midlands zu verbringen,

hat Enthusiasmus und genug Energie und Motivation, um seine Firma in diesem Marktsektor zu etablieren,

Wir bieten ein gutes, fünfstelliges Jahresgehalt (in £), Penslonsplan, Zuschuß zur privaten Krankenversicherung sowie gute Aufstlegsmöglichkeiten innerhalb der Firma. Auf Wunsch helfen wir auch beim Umzug in die East

Bewerbungen in englischer Sprache an: Jim Lowe, PER, Clarendon Street, Nottingham NG1 5NS ENGLAND.

Britain's Largest Executive Recruitment Consultancy

. . = .

ng ein

f mit uns irbeiter.

rung

100 mg

201 - 4-50

Die Verantwortung für wirtschaftliche Realisierung von Forschungsprojekten kann nur ein Forschungsmanager mit Führungsqualifikation übernehmen

Als stark diversifizierte und weltweit tittige Unternehmensgruppe haben wir unsere Entwicklungskapazitäten in einer wirtschaftlich orientierten Gesellschaft zusammengefaßt. Nicht mur unser weltbekannter Name, sondern die neuen technologischen Herausforderungen verlangen, daß wir mehr noch als bisher in unserer Entwicklungsarbeit den hohen technologischen Zukunftserwartungen entsprechen und in der Lage sind, diese Ziele unter wirtschaftlichen Gesichtspunkten erfolgreich zu realisieren. Diesem Gedanken haben

Hauptabteilungsleiter Elektrotechnik

der die Bereiche Sensorik, Mikro- und Leistungselektronik durch sein Fach-know-how abdeckt sowie den Forschungsbereich Künstliche Intelligenz aufbewen könnte. Um die zur Verfügung stehende wissenschaftlich qualifizierte Mannschaft von kreativen Mittern überzeugen zu können, erwarten wir von Ihnen:

Systematische Ausschöpfung des in Ihren Bereichen vorhandenen Entwicklungspotentials Konsequente Überprüfung der einzelnen Ideen auf wirtschaftliche Umsetzbarkeit Permanente Nutzung externer technologischer Forschungsergebnisse Hersusragende Befähigung, die gewonnenen Forschungsergebnisse und Entwicklungs-erfahrungen nach binen und außen zu vertreten

Aufgrund der vorgenannten Erwartungen ist Ihnen klar, daß wir nicht den Forscher und Entwickler im Elfenbeinturm suchen, sondern einen fachlich befühigten Forschungsmanager, der

weiß, daß Erfolge durch zielgerichtete Teamarbeit arreicht werden. Das bedeutet, Sie sollten auf der Basis eines entsprechenden Hochschulstudiums in den Bereichen Informatik, Elektrotechnik oder Physik bereits in der Praxis bewiesen haben, daß Sie über die zusätzlichen Managementund Führungsbefähigungen verfügen. Wir können Ihnen auf jeden Fall die Möglichkeit bieten, sich als erfolgsorientierte Führungspersönlichkeit zu profilieren. Dazu haben Sie von uns sowohl die personelle als auch finanzielle Basis. Wir wissen, daß der in Frage kommende Führungs-

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

kräftemarkt ausgesprochen eng ist. Deshaib bieten wir allen, die sich für diese Aufgabe interessieren, die Moglichkeit, sich neutral zu informieren und haben mit der Vorauswahl die Personal & Management Beratung Wolfrum Hatesaul GmbH beauftragt. Als erste Kontaktaufnahme können Sie die Herren Steinmetz und Hatesaul unter der Telefonnummer 0228/2603-1 16 ansprechen, um weitere für Ihre Entscheidungsfindung notwendigen Informationen zu erhalte. Am Wochenende und abends wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/2603-0. Ihre Am Wocheneube und avenus wanten Sie olite aus Rujnummer der Zentiuse u. 2012 2002. Inter aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frahester Eintritstermin, Gehaltsangabet richten Sie bitte unter Angebe der Kennziffer 1/50869 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Absolute Vertraulichkeit und die Beritcksichtigung von Spettvermerken sind selbstverständlich.

## Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Ihre persönliche Karriere ist in unserem Hause bereits vorgezeichnet

Als umsetz- und ertragsstarkes Dienstleistungsvoternehmen genießen wir nicht nur vor dem Hintergrund unseres Gesellschafterkreises ein hohes Renommee. Wir wissen, daß umser langfristiger Erfolg nicht nur von unserer markt- und kundengerechten Produktpalette, sondern auch von einer zukunftsorientierten Personalstrategie abhängt. Hier wollen wir in unserem Personalwesen Maßstäbe setzen und suchen den jungen

## Personalmanager - Finanzielles Dienstleistungsunternehmen -

den wir systematisch auf seine zukünftige Aufgabe als zunäckst Stellve folger unseres Personaldirektors vorbereiten wollen. Für diese in jeder Hinsicht anspruchsvolle Aufgabe sind folgende Voraussetzungen unabdingbar:

Qualifizierter Hochschulabschiuß sowie Berufserfahrung bzw. -ausbildung in einem Untermen der Kredit- oder Versicherungswirtschaft

Personliches Standing als Voraussetzung für Akzeptanz mif allen Untern Konzeptionelles Denken, Organisationsvermögen und Führungspotential Sie sollten eine betriebswirtschaftliche Ausbildung mit Schwerpunkt im Personalwesen mit-bringen; auch ein juristischer oder psychologischer Hochschulabschluß künnte eine Basis für Ihre Tätigkeit sein. Für diese langfristig angelegte Führungsaufgabe sollten Sie die beruflichen Kenntnisse besitzen, die es ums ermöglichen, Ihnen sofort einen seibständigen Tätigkeitsbereich in unse-rem Personalwesen - eventueil die Personalentwicklungsplanung - anzuvertrauen. Ein Bankkauf-mann, mit ersten Berufserfahrungen in der Versicherungs- oder Kreditwirtschaft, könnte sich rasch und effizient in die entsprechenden Arbeitsabilaufe hineindenken. Der Planung Ihrer Karriere und deren langfristige Realisierung bei und mit uns kommt entgegen.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Der Dienstsitz unseres Unternehmens im Einzugbereich einer nordrheinwest fülisch ermöglicht Ihnen ein breites Spektrum privater Lebensgestaltung. Sollte Sie diese Aufgabe reizen, setzen Sie sich bitte mit unserem Berater, Herrn Wegner, in Verbindung. Er kann Ihnen weitere, über die Anzeige hinausgehende Informationen unter der Rufnummer 02:28/2603-131 geben. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale: 02 28/2603-0.

agefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugt frühester Eintritistermin, Gehaltsungabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffet 1/60859 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH. dorfer Allee 45, 5300 Bonn 1.

## Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

### Wir suchen die Unternehmerpersönlichkeit mit kaufmännisch-technischem Background

Wir sind ein in einem speziellen Bereich des Maschinenbaus führendes mittelständisches Unternehmen in einer überschaubaren Größenordnung, Aufgrund unserer technologischen Führung und unserer konsequenten Produktpolitik treten wir nun in eine weitere Expansiansphase. Zur Steuerung des kaufmännisch/technischen Managements suchen wir eine Persönlichkeit, deren Schwerpunkt im betriebswirtschaftlichen Bereich liegen sollte. Zur Erfüllung dieser Funktion suchen wir daher Sie als

### - Maschinenbau -

Die Aufgobenstellung wird im wesentlichen folgende Gebiete umfussen:

 Voll verantwortliche Leitung des gesamten kaufmännischen Bereiches, Führung des technischen Bereiches mit Unterstützung der dort vorhandenen Führungs-

Optimaler Einsatz aller Methoden zur Steuerung der profitorientierten weiteren Unternehmensentwicklung.

Führung und Motivation

Aufgrund dieser Erwartungshaltung erkennen Sie, daß wir einen kaufmännischen Geschäftsführer suchen, der Erfahrung aus dem Maschinen-, Apparate- oder Anla-

genbau mitbringt. Daher sind Sie neben der Steuerung des kaufmännischen Ressorts in der Lage, auch die vom technischen Ressort entwickelten Lösungen zu beurteilen und kostenorientiert zu steuern. Darüber hinaus erwarten wir, daß Sie zur Erreichung der gesteckten Ziele die dazu notwendigen Management- und Führungstechni-ken nicht nur kennen, sondern beherrschen und konsequent anwenden. Sie werden uns überzeugen, wenn Sie eine hervorragende Persönlichkeit mit Verhandlungs-

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Sollte Sie diese Aufgabe herausfordern, erwarten wir gerne Ihre aussagefühlgen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsungabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer 1/30899. Unser Berater sicher Ihren absolute Vertrausichkeit vord können Regeleichkeit vord können. lichkeit und konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken zu. Vorab können Sie sich gerne dei unserem Berater, Herrn i riederichs, lelejonisch unler der Ku nmer 0228/2603-112 informieren. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0.

## Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Dies ist die Aufgabe für einen gestandenen und engagierten Ingenieur

Wir sind eines der führenden deutschen Unternehmen der Getränkelndustrie und verfügen über modernste technische Anlagen in den Bereichen Produktion und Abfüllung. Deshalb spielen Fragen der Energicoptimierung, der Elektrotechnik sowie der elektronischen Steuerung eine entscheidende Rolle. Für die weitere Pflege und Betreuung unserer komplexen Anlagen suchen wir daher Sie als den stellvertretenden

### Leiter Instandhaltung, Planung, Projektierung - Getränkeindustrie -

Sie werden uns von Ihrer Qualifikation überzeugen, wenn Sie die folgenden Aufgabenschwer-

Qualifizierte Ingenieurausbildung mit Schwerpunkt Elektrotechnik/Elektronik

Profunde Erfahrung aus den Bereichen Instandhaltung/Betriebstechnik mit Schwerpunkt

Elektrotechnik/Meß- und Regel/Elektronische Steuerung und/oder Verfahrenstechnik

Engagierte und konsequente Verfolgung der Aufgabenziele in den Bereichen Instandhaltung,

Planung, Projektierung, Energieoptimierung

Mottvierende Leitung eines qualifizierten Mitarbeiterstammes

Sie erhalten in unserem Unternehmen ein autonomes Einsatzfeld. Wir erwarten dabei von Ihnen, daß Sie über ein großes Maß an Erfahrung verfügen und Sie insbesondere das Lösen technischer

Probleme vor Ort konsequent verfolgen. Es soilte für Sie kein Problem sein, auch einmat "die Ärmet aufzukrempein". Wenn Sie in einer ähnlichen oder vergleichbaren Funktion gearbeitet haben oder die Technik aus der Sicht des Herstellers kennen, sind Sie unser idealer Kandidat. Wir setzen voraus, daß Sie sich in bestehende Führungs- und Mitarbeiterstrukturen eindenken und einfühlen können. Alles in allem sind wir an einem gestandenen Ingenieur interessiert, so daß wir eine Altersgrenze erst bei 49 Jahren sehen. Der Sitz unseres Unternehmens liegt in einer attraktiven Region Nordrhein-Westfalens.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie diese für einen Vollbluttechniker maßgeschneiderte Aufgabe interessiert, so setzen Sie sich bitte für über die Anzeige hunausgehende Informationen mit unserem Berater, Herrn Friederichs, in Verbindung. Sie erreichen ihn unter der Rusnummer 0228/2603-1 12. Nach 18.00 Uhr nors, in Verbinaung. Sie erreichen ihn unter der Rufnummer dez Zeo 2001. Nach ab Odio oder am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02.28/2603-0. Ihre aussage-fähigen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehalisangabe, frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer t/30569 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Wir sichern Ihnen absolute Vertraulichkelt und die konsequente Einhaltung von Sperrvermerken zu.

## Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Für unsere weitere Expansion suchen wir engagierte Verkaufsprofis

Unser Unternehmen gehört zu den führenden Brauereien Deutschlands. Durch ein klares Marketing- und Vertriebskonzept und eine oktive Markenpolitik haben wir diese führende Position erreicht. Die ständig steigende Nachfrage nach unseren Produkten führt zu einer weiteren Expansion unseres Unternens. Daher müssen wir unsere Führungsmannschaft verstärken. Wir suchen deshalb Sie als

## Verkaufsleiter/Key-Account Handel - Nord-, West- und Süddeutschland -

Sie werden uns von Ihrer Qualifikation überzeugen, wenn Sie die folgenden Voraus-

- setzingen erfüllen: Erfolgreiche Verkaufstätigkeit in führenden Markenartikelunternehmen der
- Foodbranche, idealerweise aus der Brau- und/oder Getrankeindustrie
- Kenntnisse und Erfahrungen mit den Großvertriebsformen des Handels Engagierte Einstellung, Ihre Verkaufsregion durch persönlichen Einsatz weiter zu
- festigen und auszubauen
- Leitung und Motivation eines überschaubaren Teams Aus dem Vorgenannten ist Ihnen klar geworden, daß Sie zuständig sind für den Getrankefachgroßhandel sowie für die regionalen und überregionalen Zentralen des

Lebensmittelhandels. Erfahrungen aus dem Handelsbereich sind daher absolut erforderlich. Sie selber setzen die regionale Priorität, da wir Persönlichkeiten für Nord-, West- und Süddeutschland suchen. Wenn Sie nicht aus dem engeren Branchenbereich sind, aber als erfahrener Food-Verkaufsleiter aus dem Markenartikelbereich profunde Erfahrungen mitbringen, sind Sie uns gleichfalls willkommen. Damit Sie in

unsere Führungsmannschaft optimal hineinpassen, sollten Sie zwischen 30 und 43

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie die Aufgobe reizi, dann sollten Sie sich mit unserem Berater, Herrn Keuenhof, in Verbindung setzen, der Ihnen im Vorfeld Ihrer Entscheidungsbildung telefonisch unter der Rufnummer 0228/2603-I 20 weitere Informationen geben kann. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitle die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angobe der Kennziffer 1/30589 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hotesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Die Wohrung der Vertraulichkeit sowie die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sichern wir Ihnen zu.

### Controller

Für unseren Kunden, die Tochtergesellschaft eines der größten amerikanischen Medienkonzerne suchen wir den qualifizierten Controller, der els Mitglied des Managementteams des betriebswirtscheftliche Geschehen plant, analysiert und

Wen wir erwarten: Einen Herrn bis ca. 35 Jahre, der euf der Grundlage eines wirtschaftswissenschaftlichen Studiums bzw. einer Ausbildung im Wirtschaftsprüfungsbereich bereits über einige Jahre Praxis im Controlling International tätiger Gesellschaften verfügt. Neben der Erfahrung im amerikanischen Berichtswesen, EDV-Grundkenntnissen sowie aktiven englischen Sprachkenntnissen legen

wir besonderen Wert auf die Fähigkeit zu unternehmerischem Denken und Handein,

Was Sie erwarten können: Eine Position, die direkt dem Geschäftsführer unterstellt ist; sie bietet echte Gestaltungsmöglichkaiten und ist entsprechend ihrer Bedeutung attraktiv dotiert. Der Sitz des Unternehmens ist Hamburg.



Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 688-W an die SCS Personalberatung GmbH, Johnsallee 13, 2000 Hamburg 13. Dort stehen Ihnen Herr Jürgen Binger und Frau Heidemarie Jordan für erste telefonische Kontakte unter der Telefon-Nr. 040/ 44 16 51 zur Verfügung. Sie freuen sich auf Ihre Bewerbung und bürgen für ebsolute Diskretion.



**Personalberatung GmbH** 

### Förderung des Auslands-Vertriebs

ist unser Ziel und das der angebotenen Position. Wir sind ein In Hamburg ansässiges mittelständisches Produktionsunternehmen mit hohem Exportanteil, das sich auf technische Gebrauchsgüter spezielislert hat. Wir vertreiben weltweit über eigene Niederlassungen, Fach-Importeure bzw. -Vertretungen. Sie werden für klat definierte Länder-

### Auslands-Marketing und Vertrieb

übernehmen und die ausländischen Vertriebsorganisationen betreuen. Sie geben Hilfestellung bei Produkt-Neueinführungen, entwickeln unsere Marketing- und Vertriebsstrategien praxisgerecht weiter und sorgen für deren Durchsetzung. Innerbetrieblich gehören euch die Auftrags-kontrolle und Abwicklungskoordination ihrer Ländergruppen zu ihren

Vertriebserfahrung im Auslandsgeschäft und verhandlungssicheres Englisch setzen wir voreus. Weitere Sprachkenntnisse sind willkom-men. Wenn Sie Ihre einschlägige Erfahrung bei uns einsetzen und eusbauen wollen, bewerben Sie sich bitte handschriftlich mit tabellarischem Lebenslauf und Zeugniskopien unter Angabe der Kennziffer 507



Inh. Ingrid Geest Postfach 65 04 27, D - 2000 Hamburg 65, Telefon 0 40 / 6 07 00 53

Wir sind ein großes Energieversorgungs-unternehmen mit mehreren Betriebestät-ten im norddeutschen Raum. Der Sitz unserer Hauptverwaltung ist Hamburg. Für die Hauptabheilung Energlewirtschaft su-chen wir einen

Dipl.-ing./ Dipl.-Wirt.-Ing. Die Aufgabe:

Selbständige Mitwirkung bei Stromliefe-runge und Strombazugsverträgen, Verhand-lungen mit Stromkunden und Stromlieferanten sowie die Bearbeitung energiewirtschaftlicher

Die Fählgkeit, technisch komplizierte Sach-verhalte in Wort und Schrift klar und verständ-lich darzulegen, ist Voraussetzung für eine erfolgreiche Tätigkeit. Berutserfehrung wäre von Vorteil.

Wir bieten eine den Anforderungen entspre-chende Dotierung sowie die sozialen Leistun-gen eines modernen Großunternehmens ein-schließlich Ergebnisbeteiligung, Weltnachts-geld und Altersversorgung.

Wir bitten Sie, Ihre ausführlichen Bewer-bungsunterlagen mit Lichtbild und Angebe des frühesten Eintrittstermins unserer Personalab-

NORDWESTDEUTSCHE KRAFTWERKE AG

NORDWESTDEUTSCHE KRAFTWERKE AG o 35/37 2000 Hamburg 76

### Satellitenkommunikation

ANT Nachrichtentechnik in Backnang ist in Deutschland führend auf dem Gebiet der Nutzlasten für Kommunikationssatelliten. Für unseren Fachbereich Raumfahrt suchen wir

### Diplom-Ingenieure (TH/FH) Nachrichtentechnik, Elektronik, Hochfrequenztechnik

für die Planung von

- Satellitenfunksystemen Satelliten-Nutzlasten
- Bodenstationen
- Gesamtsystemen

für die Entwicklung von

Mikrowellenbaugruppen (FET-Verstärker, Filter...)

Satellitenelektronik-Geräten

für die Erprobung hochzuverlässiger Bauteile und für Zuverlässigkeitsuntersuchungen.

qualifizierten Hochschulabschluß, Kenntnisse der englischen Sprache, gutes Auftreten und Einsatzbereitschaft.

einen Arbeitsplatz in landscheftlich reizvoller Umgebung - eine halbe S-Bahn- oder Autostunde von der Landeshauptstadt Stuttgart entfernt -, leistungsgerechte Bezahlung, zusätzliche soziale Leistungen, Möglichkeiten der beruflichen Weiterbildung und Unterstützung bei der Wohnraumbeschaffung.

Wenn Sie eine dieser interessanten Aufgabenstellungen anspricht und Sie an einer langfristigen Mitarbeit in einem expandierenden Unternehmen Interesse haben, bitten wir um Zusendung Ihrer Bewerbungsunterlagen (Zeugnisse, Lebenslauf, Lichtbild, Gehaltserwartungen) unter der Kennbezeichnung RA/E, oder rufen Sie uns an: 071 91/13-2666.

ANT Nachrichtentechnik GmbH Personal- und Sozialwesen Gerberstraße 33 7150 Backnang



Cathaer auf Gegenseitigkeit Gothaer Aligemeine Versicherung AG in der Gothaer Versicherungsgruppe Generaldirektion Gottingen Versicherungen

Wir betreiben ein Rechenzentrum mit zwei IBM-Anlagen 4381 im JES-3-Verbund unter MVS-XA. Wir arbeiten mit TSO, ISPF, CICS und VSAM. Als Programmiersprachen werden COBOL, DELTA, Assembler und PL/I verwendet. Für den weiteren Ausbau der Abteilung EDV-Planung und -Entwicklung suchen wir

### Systemprogrammierer und Anwendungsprogrammierer

mit möglichst mehrjähriger Erfahrung. Berücksichtigt werder

### Hochschulabsolventen

die während ihres Studiums entsprechende Kenntnisse und Erfahrungen Im Umgang mit EDV-Systemen erworben haben.

Wir bieten eine leistungsgerechte Bezahlung und einen sicheren Arbeitsplatz in einem modernen Großunternehmen.

Sollten Sie Interesse haben, reichen Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unserer Personalabteilung ein, oder ru-fen Sie zur schnellen Information Herm Lehmann unter der Telefonnummer (05 51) 70 13 42 an, auch Sonnabend von 11.00 Uhr bis 17.00 Uhr.

### Die Gothaer - ein beruhigendes Gefühl

Wir bereiten als größte Fachlehranstalt der deutschen Elektrohandwerke ständig Facharbeiter eus Handwerk und Industrie in zwei Semestern euf die Meisterprüfung

Derüberhinaus führen wir Umschulungsmaßnahmen, Son-derlehrgänge euf allen Gebieten der Elektronik und Fortbildungsseminare für Meister durch. Wir erweitern und suchen als

Lehrkraft

### Diplom-Ingenieur

Informationstechnik/Nachrichtentechnik Erfahrungen in der Radio- und Fernsehtechnik sind vorteilhaft, jedoch nicht Vorbedingung.

Wir bieten ein Gehalt nach unserem Haustarif und eine zusätzliche Ältersversorgung.

Oldenburg ist eine umweltfreundliche Universitätsstadt mit 140.000 Einwohnern. Sie ist die Einkaufsmetropole für den gesamten Weser-Ems-Raum Legen Sie Wert auf ein gutes Betriebskima und möchten Sie Mitglied unseres 45köpfigen Kollegiums werden, so richten Sie Ihre Bewerbung bitte an



den Direktor der Bundes-Fachlehranstalt für das Elektrohandwerk e.V. Donnerschweer Straße 184 2900 Oldenburg Tel. 0441/31038

und Maschinen; unsere Edelstahlgießerei zählt zu den führenden in Deutschland.

für unseren Transformatorenbau, der Aggregate zur Leistungsregelung und Netzanpassung fertigt, einen

### ELEKTRO-INGENIEUR

mit guten Kenntnissen euf dem Gebiet der Energietechnik für die Konstruktion von Sondertransformatoren und Dros-

für unsere Außenmontagen einen

### ELEKTRO-INGENIEUR

mit Kenntnissen in Leistungs- und Steuerungselektronik. Die Tätigkeit ist mit häufigen Reisen im In- und Ausland – auch außerhalb Europas – verbunden. Nach Einerbeitung erwarten wir Durchführung selbständiger Montagekontrollen, Funktionsprüfungen und Inbetriebnahmen von Industrieofenanlagen und Maschinen sowie Fehlersuche und beseitigung im Bereich der Leistungs- und Steuerungsteile.

Die Aufgaben erfordern aktiven Einsatz im Rahmen einer

Wir bieten ein angenehmes Betriebsklima und eine leistungsgerechte Bezahlung.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erbeten an



OTTO JUNKER GMBH

Postfach 11 80 5107 Simmerath-Lammersdorf Telefon (0 24 73) 6 01-3 69

### Nahrungsmittelindustrie – Württemberg

Wir sind ein solides Familienunternehmen mit etwa 100 Mitarbeitern. Unsere hochwertigen Erzeugnisse gehen an die gesamte Lebensmittelindustrie, heupt-sächlich an die Obstverarbeiter. National wie International sind wir als zuverlässige Partner bekannt.

Zu möglichst beldigem Eintritt und guten Bedingungen suchen wir einen 30 bis 40 Jehre alten Diplom-Kaufmann oder Betriebswirt (grad.) els

### Assistenten der Geschäftsleitung - Schwergewicht Organisation -

Er soll in Verwaltung und Produktion die mittlere Datentechnik einführen. Wir erwarten keinen Spezialisten, sondern einen beweglichen, flexiblen Praktiker, der in der Organisationsarbeit schon Erfahrungen mitbringt und bereit ist, sich fehlendes Wissen in eigener Initiative anzueignen. Wie es für die Größe unseres Unternehmens selbstverständlich ist, muß er auch an anderen Aufgaben interessiert sein. Wir denken hierbei besonders an den Einkauf. Die Geschäftsleitung wird ihn nach Kräften unterstützen. Sie erwartet und bietet viel Selbständigkeit, euf der enderen Seite enge Zusammenarbeit. Wir brauchen einen Mann, der sozusagen darauf brennt, zuzupacken und Verantwortung zu übernehmen. Nützlich wären gute Englisch- und Französischkenntnisse.

Sitz unseres Unternehmens ist eine kleine Stadt im Nordschwerzwald. Wir pflegen einen Ilberalen Stil und haben deshalb eine erfreuliche Atmosphäre. Daß wir unserem neuen Mitarbeiter bei der Übersiedlung in jeder Weise helfen werden, versteht sich.

Bewerbungen erbitten wir mit Lebenslauf, Lichtbild und kompletten Zeugniskopien sowleeinem Handschreiben zu Eintritt und Verdienstvorstellung. Schicken Sie diese bitte an die für vertrauliche Behandlung bürgende

Personalberatung Hans Herbert Hoyermann

Mainzer Straße 61 - 54 Koblenz 1

Selbständig machen als NEUE Enembelmung. Geringes Eigen EXISTENZ legated enfordert, Mo Eink. ca. DM 10 000. V 1634 pn UNSERER WELT-Verleg, Postfach 10 08 64 HILFE

Langjährig erfahrener Ingenteur für Kraftfahrzeug-Sachverständigen-Büro

Rheinland-Pfalz gesucht. Wir bieten eine den Anforderungen entsprechende Dotierung und bei Eignung eine Aufstiegsmöglichkeit zum Leiter dieses Bereiches. Be gen mit Lichtbild (schriftlich erbeten) an Kraftfahrzeug-Sachverstän Büro Frank, Fichtenweg 10, 5420 Lahnstein, Tel. 0 26 21 / 40 04.

Victory 1

Herzlich willkommen im Axel Springer Verlag!



Verlags- und Druckhaus in Essen-Kettwig arbeitet die Anzeigenabteilung BILD-NRW für Deutschlands größte Tageszeitung BILD. Hier suchen wir einen

## Anzeigenverkaufsleiter

Wir erwarten, daß unser neuer Anzeigenfachmann dem Innen- und Außendienst zusätzliche Impulse gibt. Sicheres Auftreten und Kontaktfreudigkeit sind ebenso erwünscht wie Eigeninitiative und Engage-ment. Die Fähigkeit, markt-und leseranaly-

tische Fakten schriftlich und im Gespräch überzeugend zu interpretieren, setzen wir voraus. Zur neuen Position gehören euch Teamgeist und Organisationstalent, damit Mitarbeiter einfühlsam geführt, gezielt eingesetzt und motiviert werden können.

## Anzeigenverkaufsberater

Anzeigenverkaufsassistenten Für diese Positionen setzen wir eine kauf- schaft, in einem erfolgreichen Team mit-

männische Grundausbildung voraus. Be-rufliche Erfahrungen im Verleg oder in einer Werbeagentur sind von Vorteil, aber nicht Bedingung. Erwünscht ist die Bereit-

zuwirken. Dazu gehören ein sorgfältiger Arbeitsstil. Komaktfreudigkeit und die ständige Bereitschaft, auch schwierige Aufgaben mit Lernwillen zu meistern.

Wenn Sie eine der beschriebenen Aufgaben übernehmen wollen, richten Sie Thre ausführliche schriftliche Bewerbung hitte an: B1LD-NRW Anzeigenleitung, Im Teelbruch 100, 4300 Essen 18 (Kettwig)



**Axel Springer Verlag** 

Name of the

STATE OF THE PARTY 
China Albania training the median hange

 $\{w_{F,\mathbf{G}_{B,\mathbf{q}}}\}$ 

4 11 14 182 Mg

ing Gmbl

- gentifosia fragia manting the P. S. S. STABLE

·· servicen 30 bet

a existing a HOTER ME 35 Sich fehiere

.... Calibitioning

Carried Sea F.

in with the 😭 all de gran ാഗ്യട്ടാറ്റ്റേ ക്രൂ The Willes of

And Wing CALL CAR 1701 en 719712

n' designation

. hicken Sea

y erman

acres Br

2.77.6 10 to 10 to 10 to 10 - খেলা Für einen speziellen Bereich des internationalen Anlagengeschäfts suchen wir den erfahrenen Akquisiteur

Wir sind ein spezialisiertes Engineering- und Consulting-Unternehmen, das mit stark diversificierten Dienstleistungen den Morkt international hearbeitet. Erfolgreich und in führender Position sind wir in einem dem Anlagenbau vergleichbaren Bereich tätig. Im Mittelpunkt stehen Transportsysteme für die Verschiffung.
Um die Kantituiteit den Führungsfunktionen Akquisition und Projektsteuerung sicherzustellen, suchen wur für die Leinfirma unserer Gruppe einen unternehmerisch denkt

Bereichsleiter Technik / Vertrieb - Consulting und Engineering -

Sie werden in dieser mußgeblichen, bei erfolgreicher Tätigkeit weiter ausbaufahigen Position die folgenden Aufgabenschwerpunkte vorsinden:

Marktbearbeitung und Wahrnehmung von hochrangigen Kontakten auf internationaler

Ehene Verhandlung und Abschluß von Verträgen, wofür Ihnen einschlägige Erfahrung im Verträgs-recht zur Verfügung stehen spilte

Fuhrung und Steuerung der Projektabteilung, in der ein Team qualifiziertet und bewährtet Ingenieure tätig ist

Mitwirkung an der Führung und Weiterentwicklung des Gesamtunternehmens, insb Vertretung des Inhabers im Innenverhaltnis

n thre qualifizierte berufliche Erfahrung Oberwiegend im internationalen Anlagenvertrieb erworben haben. Sollten Sie Schiffsbauingenieur sein, so wäre dies ideal, Insbesondere sollten Sie ouch mit Fragen der Finanzierung und ergebnisorientierten Steuerung größerer Anlagen und Projekte venraut sein und die Aufgabe der Projektakquisition in Führungsfunktion wahrge-

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

nusse sind erwünscht. Ihr Alter sollte bei ejwa 35 bis 45 Jahren liegen. Bitte setzen Sie sich mit unserem Berater, Herrn Friederichs, in Verbindung. Er kann Ihnen weitere, über diese Anzeige hinausgehende Informationen unter der Rufnummer 0228/2603 geben. Sollten Sie ihn unter dieser Nummer nicht erreichen - sowie nach 18.00 Uhr und ani ner 02.28/2603-112 Nochenende - wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228 3603-0. Ihre aussagefahigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, fruhester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/30849 an die Persunal & Management Beratung Wolfrant Hatesaul GmbH, Puppetsdorfer Allee 45, 5300 Bunn 1. Gehen Sie bitte davon aus, daß Sie durch die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken und die absolut vertrauliche Behandlung Ihrer Unterlagen die Chance haben, sich risikolos zu bewerben.

Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Mit Ihrer Hilfe wollen wir über den Faktor "Personal" die Zukunft bewältigen

In unserer Branche gehören wir aufgrund unseres Technologiestandards, unserer Diversifikationsbreite und unserer Expansion zu den führenden deutschen Unternehmen. Wir beschäftigen mehrere tausend Mitarbeiter und zählen daher zu den mitbestimmten Unternehmen. Unser Gruppenumsatz liegt im Milliberdenbereich. Entsprechend der langen und gewachsenen Tradition unseres Hauses messen wir der Entwicklung, Förderung und Betreuung unserer Führungskrifte und Mitarbeiter einen sehr hohen Wert bei. Überzeugende Personalarbeit ist daher bei uns einer der wesenlichen Säulen des Erfolges. Im Rahmen dieser Philosophie suchen wir Sie als zukunftigen

Topmanager Personal

ter über ein hohes menschliches und fachliches Potential verfügen muß, damit wir ihm die Gestaltung unserer Personalgrundsatzpolitik anvertrauen hönnen. Um dieser eindeutig unter-nehmerischen Aufgabe gerecht zu werden, sollten Sie uns in den folgendea Gebieten überzeugen:

Optimale Beherrschung moderner Personalmanagementsysteme und ihre praxisnahe Etablia rung im Unternehmen
Nachweis eines abgesicherten Kenntnis- und Erfahrungsstandes in der Gestaltung einer zukunftsweisenden Personalpolitik
Eigene Fährungs- und Managementerfahrungen als Basis für die souveräne Umsetzung der Personalpolitik in konkrete Personalentwicklungsprojekte

Um in dieser für unser Haus eminent bedeutenden Furktion auf Dauer erfolgreich zu sein, benö-tigen Sie überdurehschnittliche konzeptionelle Fähigkeiten sowie die Bereitschaft, sich mit grund-satzlichen personatpolitischen Fragestellungen und Entwickhungen intensiv zu beschäftigen.

Moderne und erfolgreiche Personalmanagementsysteme, die von der Personalplanung bis zur Personalförderung reichen, sollten Sie entwickeln und über die Holding schriftweise in den einzelnen Unternehmensbereichen etablieren können. Wir erwarten jedoch von ihnen auch persönliche Impuke, die Sie aus Ihrer Erfohrung und Ihrem hisherigen Know-how ableiten hon-nen. Aufgrund dieser grundsatzonemierten Funktion werden Sie mit alten Topmanagern unseres

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

runtat und Integritat verlangt, wird Ihnen hlar sein. Gleichermaßen sollten Sie über Erfahrungen ous dem Bereich mitbestimmter Unternehmen verfügen. Die verträglichen Rahmenbedingungen und die Ausstaltung der Position sind der Bedeutung der Aufgabe voll angemessen. Wenn Sie diese Chance der kontinuierlichen, systematischen Verantwortungsübernahme des Personalwesens reizt, solten Sie sich mit unserem Berater in Verbindung setzen. Dazu erwarten wir Ihre aussagefähigen Unterlagen (tobellarischer Lebenslanf, Licht da. Zeugniskopeen, Gehaltsangabe, Frühester Eintritisterninf unter Angabe der Kennziffer 1/10839 an die von uns beauftragte Personal & Managemen Beratung Wolfrom Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, \$300 Bonn 1. Selbstverständlich können Sie sich auch im Vorfeld Ihrer Überlegungen mit den Herren Hatesaul und Baldus unter der Telefonnummer 0228/2603-117 in Verbindung setzen. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bilte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Absolute Vertraulichheit und die honsequente Berücksichtigung von Spertvermerken sind für unsere Berätungsfirma selbstverständlich,

Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Nur einem Leasing-Experten mit qualifiziertem Marketing-Know-how können wir diese Führungsposition in unserem Vertrieb anvertrauen

Als mittelgraßes Mubilienleasing-Unternehmen verfugen wir über eine außergewühnlich starke Kapitalbasis und einen erstklassigen Gesellschafterkreis. Vor diesem Hintergrund haben wir den Beweis angetreten, daß sich mit einem strikt rentabilitätsorientierten Kurs auch in unseren hart umkampften Markt durch eine maßgeschneiderte Angebotspalett überdurchschnittliche Ergebnisse erzielen lassen. Die Grundsätze unserer Bunitats- und unserer Kunditionspolitik mitsen natürlich auch im Vertrieb umgesetzt werden.

Abteilungsleiter Marketing / Vertrieb - Leasingunternehmen -

der seine vornehmste Aufgabe in der Unterstützung und Förderung der Vertræbsaktivitäten durch eine konsequente Marketingkanzeption, aber auch in unmittelbarer Akquisition steht. Um diese Aufgabe, die mit Prokuro ausgestattet ist, qualifiziert ausfüllen zu können, erwarten

Systematische Weiterentwicklung des erfolgreichen Markeungkonzeptes auf der Basis von

Branchen- und Marktanalyset ite. Ligisetzung des als richtig erk

schöpfung der sich bietenden Kundenpotentiale

Qualifizierre Akquisitionsbefähigung ols Voraussetzung für die Akzeptanz bei unserer

unspruchsvollen Kunden

Professionelle Sicherheit bei der Objektprufung, Bonitätsbeurteilung sowie bei der einschlä-

(bank-skaufmannische Ausbildung sowie ein wirtschuftswissenschaftliches Studium absolviert haben. Ihre bisherige berufliche Befahrgung swilten Sie in einer mehrjahrigen vertrichsutientierten Tätiekeit im gewerblichen Leasing-Geschaft unter Beweis gestellt haben. Neben diesen fachlichen Vormessetzungen sind letztlich Ihre Kontaktsturke, Kommunikationsfreude sowie thre personische Integrator für uns ausschlaggebend.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Daß wir Ihr hohes Maß an Verantwortung für unsere geschäftliche Entwicklung adaquat hono meren, durfen Sie voraussetzen.

Dem engen Kreis profilierter Bewerber geben wir vorab die Moglichkeit, sich risikolos nut unseren Beratern, rierrn Wegner und Herrn Hatesaul, unter der Rufnummer 0228/2003-131 in Verbindung zu setzen. Sofern Sie unsere Berater unter dieser Nutumer nicht erreichen, wahlen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale: 0228/2603-0. Durch diese Form der Kontaktaufnahme ist sicherges

Diskretion umfassend respektiert und Ihre Sperrvermerke konsequent berücksichtigt werden. Ihre aussagefahigen Bewerbungsunterlagen Itabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, fruhester Einteitistermin, Gehaltsangabe) können Sie auch direkt unter Angabe der Kennziffer 1:60 169 der von uns beauftragten Personal & Monagement Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, zusenden.

Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Wir geben Ihnen die Chance, Ihre unternehmerischen Qualitäten zu beweisen

Wir haben uns darauf spezialisiert, die Entsorgung von Haushalten, Gewerbe- und Industriebetrieben problemgerecht und kostengünstig durchzuführen. Dies erfordert den Einsatz fortschrittlicher Technologien sowie eine differenzierte Logistik. Nicht zuletzt basiert der Erfolg unserer Dienstleistungen jedoch auf dem gezielten Einsatz qualifizierter

Regional-Manager - Einsatz, in Nordrhein-Westfalen -

eine zentrale Position ein. Der Geschäftsleitung direkt unterstellt, ist er verantwortlich für mehrere Niederlassungen und damit für einen Personalstamm von rund 100 Mitarbeitern und einen Umsatz von rund 15 Mio. DM. Zu Ihren wesentlichen Aufgaben gehören damit:

 Straffe und ergebnisorientierte Steuerung Ihres Veruntwortungsbereichs, nicht nur über Budget und Soll-/1st-Vergleiche, soudern vor allem auch durch Präsenz vor Ort

Repr

Bentisentation unseres Unernehmens und seiner Dienstleistungspalette, Betreuung unserer

Kunden im privaten und öffentlichen Bereich sowie Verhandlung und Abschluß von

sion unseres Geschafts und zur Erweiterung unserer Dienstleistungspalette

 Anleitung und Führung der Ihnen unterstellten Niederlassungsleiter, bei Bedarf auch fachliche Unterstützung in technischer, organisatorischer und betriebswirtschaftlicher Hinsicht
 Unterstützung der Geschäftsleitung und der auf gleicher Ebene mit Ihnen tätigen Kollegen durch Austausch marktbezogener informationen und Weitergabe von Impulsen zur Expan-

Wir wissen, daß in dieser Funktion ein wesentlicher Beitrag zum Gesamterfolz unseres Unternehmens geleistet wird und möchten diese Aufgabe daher nur einer Führungskraft übergeben, die ch personliche Integrität, gewinnende Erscheinung und Solidität überzeugt. Sie mü uns außerdem den Eindruck vermitteln können, daß Sie Ihre Aufgaben konzentriert und mit em Menschenverstand angehen und mit Engagement und unternehmerischer Einsteltung erledigen. Ihren Mitarbeitern müssen Sie klarmachen können, daß sie ihr Geschaft nicht nur

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

vom Schreibtisch aus betreiben. Sie sehen aus dieser Aufzählung, daß wir formale Ausbildungsabschlüsse oder Ihre bisherige Branchenerfohrung nicht als erstrangige Kriterien ansehen. Ihr

Alter sollte et wa um 30 Jahre liegen. Brite senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellanscher Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintritistermin, Geholtsangabe) on die von uns beauftragte Personal & ent Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer 1/20828. Zur ersten telefonischen Klarung wesentlicher Fragen erreichen Sie Herrn Pfersich unter der Rufnummer 0228/2603-127. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrole (228/2603-0. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken ist für unseren Berüter selbstverständlich,

Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Ihre verkäuferische Karriere ist in unserem wachstumsorientierten Unternehmen in guten Händen!

Die Abnehmer unserer technischen Spitzenerzeugnisse mit hohem Technologiestandard sind Industrieunternehmen, ober auch Behorden, medizinische Einrichtungen und Forschungsinstitutionen. Dies bedeutet, daß unsere Vertriebsautarbeiter töglich mit qualifizierten und anspruchsvollen Gesprächspartnern umgehen. Eine abgerundete Palette unteressanter Produkte, ein hervorragendes Marketing und erfolgreiche Vertriebsarbeit bescheren uns überdurchschnittliche Zuwachsraten. Deskalb wird es erforderlich, uns an mehreren unländischen Standorten personell zu verstarken. Wir suchen Sie daher als

Vertriebsrepräsentanten - elektronische Geräte - Nord-, West- und Süddeutschland

Dabei denken wir sowohl an die junge, karnereorientierte Nachwichskraft als auch an die gestandene, erfahrene Verkäuferpersonlichkeit. Im einzelnen kann Ihre zukünftige Aufgabe wie Jolgt charakterisiert werden:

Durchführung systematischer Akquisitions- und Markibearbeitungsmaßnahmen in dem

Um den hohen Anspruchen unserer Kunden, aber auch unseren eigenen Vorstellungen von quali-fizierter Arbeit gerecht zu werden, wäre es günstig, wenn Sie bereits über Erfahrungen im Vertrieb technischer Produkte bzw. Investitionsgilter verfügten. Sie sollten eine solide technische vertrieb technischer Produkte bzw. Investitionsgilter verfügten, sie sollten eine solide technische oder kaufmännische Ausbildung mitbringen und den Ehrgeiz haben, sich rasch mit unserer

Unterstützung in die Besonderheiten unserer Erzeugnisse einzugrbeiten. Natürlich setzen wir auch voraus, daß Sie leistungsbereit sind, Spoß am Verkaufen haben und Ihre Erfolgserlebnisse aus der Zufriedenheit Ihrer und unserer Kunden beziehen. Um Ihnen den inre urjoigseneomisse aus der Zufriedenheit Ihrer und unserer Kunden beziehen. Um Ihnen den Start in ein für Sie neues Umfeld zu erleichtern, werden wir Sie intensit schulen und einarbeiten. Grundgeholt, eine attraktive und ausbaufähige Effolgsbeieiligung und Firmenwagen sind selbstererständlich - nicht so selbstwerständlich ist sicherlich die Totsache, doß wir einen jungen, modernen Führungsstil gflegen, bei dem die wehere Karriereentwicklung unserer Vertriebsmitarbeiter ernst genommen wird.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben, wurde uns Ihre Kontaktaufnahme sehr freuen, Bitte senden Sie uns dazu Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen ttabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin sowie Ihr Standortwunscht unter Angabe der Kennziffer 1/30/809 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH. Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Sie hönnet gener mit unserem Berater, Herrn Friederichs, unter der Rufnummer 0/2/8/36/3-1/12 sprechen, sofern Sie weitere Informatianen für Ihre Entscheidungsfindung benatigen. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0/2/8/26/3-0. Ihre eventuellen Sperrvermerke werden konsequent berücksichtigt und Ihr Wunsch nach Vertraulichkeit selbstverständlich respektiert.

rate

enter

### Elektronik im Spezialmaschinenbau – Großraum Hamburg

Wir sind ein internationel engesehenes Maschinenbeuunternehmen mit mehreren tausend Beschäftigten und einem weiterhin steigenden Umsatz von einigen hundert Mio. DM. Wir entwickeln und produzieren technisch hochwertige Spezialmaschinen für anspruchsvolle Abnehmerkreise in verschiedenen Branchen. Der Exportanteil liegt bei ca. 90%.

Zur Verstärkung unseres Entwicklungsteams suchen wir zum baldigen Eintritt den

### Leiter einer Elektronik-Entwicklungsgruppe

der sich vorwiegend mit Aufgaben der Sensorik an Maschinen befaßt.

Schwerpunktaufgaben dieser Arbeiten sind

- Anwendung der Optoelektronik
- Einsatz der analogen Meßtechnik bis hin zur HF-Technik
- Signalverarbeitung mit Mikroprozessoren

Wir denken an einen Diplom-Ingenieur, der bereits einige praktische Erfahrungen auf einem der aufgezeigten Fachgebiete, englische Sprachkenntnisse und die Bereitschaft zu gelegentlichen Dienstreisen mitbringt.

Wir bieten Ihnen außer angemessenen Bezügen und überdurchschnittlichen Sozialleistungen die Möglichkeit zur fachlichen Weiterbildung und helfen Ihnen aktiv bei der Wohnraumbeschaffung.

Richten Sie bitte Ihre mit "EGW" gekennzeichnete Bewerbung (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild sowie handgeschriebenen Begleitbnief mit Angaben über Eintrittsmöglichkeit und Gehaltsvorstellung) an den von uns beauftragten

### Personalberater Dipl.-Psych. Hermann Fischer 6900 Heidelberg 1 – Zum Steinberg 47

der Ihnen gerne telefonische Auskünfte gibt (06221-49905) sowie für Diskretion und Beachtung etwaiger Sperrvermerke bürgt.

### Unsere Produkte haben täglich Konjunktur

Wir sind ein marktbedeutender und dynamisch gewachsener Hersteller für moderne Hygiene-Erzeugnisse und Produkte für den Haushalt. Es sind Produkte für die Schönheitspflege, Intim-Hygiene und Baby-Pflege. Für den weiteren Ausbau suchen wir qualifizierten

## Führungsnachwuchs für den Vertrieb

Aktivitäten. Konzeptionelle und koor- nische Ausbildung (mit betriebswirt- aufstrebenden, aber doch überschaudie Unterstützung unserer Verkaufsorganisation. Aktive Mitwirkung bei der Produkt- und Absatzförderung. Zielorientierte Motivation und Führung der unterstellten Mitarbeiter. Sie berichten direkt dem Vertriebsleiter.

bau und Kontrolle aller vertrieblichen Jahren, die über eine solide kaufmän- lungsfähige Position in einem soliden dinierende Aufgaben im Hinblick auf schaftlichem Hintergrund) verfügen baren Unternehmen, Wir sichem eine und auch schon entsprechend in der Praxis erworbene Kenntnisse (môglichst im markenartikelorientierten Vertriebsbereich) besitzen.

hohes Maß an Selbständigkeit, aktive Zleistrebigkeit, überdurchschnittliche Leistungsbereitschaft, viel Elgenin-

Aufgaben: Konsequente Pflege des Anforderungsprofil: Wir wünschen Angebot: Wir bieten eine hochintervorhandenen Abnehmerkreises. Aus- uns Mitarbeiter im Alter von 27 bis 35 essante, gut dotierte und entwickgründliche Einarbeitung zu.

> Die Vielfalt der Aufgaben erfordert ein Senden Sie Ihre aussagefähige Bewerbung - mit Angabe des frühesten Eintrittsdatums sowie Einkommensvorstellungen - direkt an unsere Veritlative und den Willen, auch unmittel- triebsleitung, oder setzen Sie sich tebar am "Ort des Verkaufs" tätig zu lefonisch mit uns In Verbindung werden. (Durchwahl 0 45 54) 7 12 91.



W. Pelz GmbH & Co · Vertriebsleitung · Postfach 1165 · 2362 Wahlstedt (Holst.)







Ladyfresh Novoplast



### Eine Marke erobert den Fast-food-Markt

Kochläffel ist ein deutsches Familienunternehmen mit weit über tausend Mitarbeitern und Hauptsitz in Lingen an der Erns. Kochlöffel – das ist gleichzeitig der Treffpunkt für Kunden jeder Altersgruppe, mit mehr als hundert Filialen im gesamten

Dieser Name ist ein Gütesiegel für gutes Essen in kurzer Zeit und netter Atmosphäre - ist das Symbol für Qualität, Service, Freundlichkeit und Sauberkeit. Die Idee setzt sich immer weiter durch - der zügige Ausbau der Kette läuft.

### 4x Chancen Wachstumsmarkt Fast food Zur Unterstützung und Absicherung unserer fartwährenden Expansinn suchen wir:

- 1 Niederlassungsleiter für vorhandene Niederlassungen für besondere Aufgaben
- 1 Niederlassungsleiter mit Schwerpunkten in der Expansion und zum Anfban neuer Niederlassungen
- 1 regionalen Vertriebsleiter mit Verantwortung für das Gebiet nördlich der Mainlinie
- 1 regionalen Vertriebsleiter

mit Verantwortung für das Gebiet südlich der Mainlinie Alle Positionen sind der Geschäftleitung (Bereichsleiter Gesamtvertrieb) direkt unterstellt.

Als Varaussetzung für den persönlichen Erfalg Ihrer Arbeit übertragen wir Ihnen nicht nur die Verantwortung für eine Niederlassung/Region, soodern auch die für die "Steuerung" notwendige Kompetenz.

Die Vergütung dieser Position und die weiteren Vertragsbedingungen (Dienstfahrzeug auch zur privaten Nutzung) sind ebenso attraktiv wie die Gesamtaufgaben in einem konzernunabhängigen Unternehmen mit kurzen Entscheidungswegen. Wenn Sie über eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung, evtl. ergänzt durch betriebswirtschaftliche Kurse, verfügen und Erfahrungen aus Unternehmen mit dezentraler Außendienstorganisation nachweisen können, möchten wir Sie gerne

Senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Angaben der Kennziffer "Ihre Position" und handgeschriebenen Lebenslauf an die von uns beauftragte Persnnalberatung.

WEISER+PARTNER

CONSULTING UND TRAINING WEISER + PARTNER GMBH, REMBRANDTSTR. 15, 4040 NEUSS



Wir sind ein bedeutendes Industrieunternehmen des Maschinen- und Anlagenbaues in Westdeutschland.

Für den Zentralbereich Planung, Organisation und Datenverarbeitung suchen wir einen Diplom-Wirtschaftsingenieur, Diplom-Kaufmann oder Diplom-Ingenieur ais

### Sachbearbeiter für die Unternehmensplanung

Das Aufgabengebiet umfaßt insbesondere die Erarbeitung von Strategiekonzeptionen, die Mitwirkung bei Markt- und Wettbewerbsanalysen, die Weiterentwicklung des Planungssystems und das strategische Controlling der Langfrist-

Wir wünschen uns einen dynemischen und flexiblen Mitarbeiter, der über ein hohes Maß an Selbständigkeit verfügt und bereits Erfahrungen auf vorgenanntem Gebiet gesammeit hat. Die Beherrschung von EDV-Systemen wird ebenso vorausgesetzt wie Kreativität und Belastbarkeit.

Wir bieten ein der Aufgabenstellung angemessenes Gehalt, gleitende Arbeitszeit und die sozialen Leistungen eines modernen Industrieunternehmens. Bei der Wohnraumbescheffung sind wir behilflich.

Senden Sie bitte Ihre eussagefähigen Bewerbungsunterlagen - Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften, Angabe des Gehaltswunsches und des frühesten Eintrittstermins – zur Weiterleitung an den Auftraggeber unter KG 8518 an

Dr. Weinsziehr KG Berliner Allee 23 \* Werbeagentur \*



4000 Düsseldorf 1

Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert.

### ANLAGEBERATER

Leistung ist meßbar am Erfolg. 14 Jahre Erfahrung mit 1 Mrd. DM Bauvolumen; WP-testierte Sicherheit der Steuervorteile: Was unsere Prospekte aussagen, wird auch erreicht; Angebote mit MwSt-Option (12% Erstattung) stehen an optimalen Standorfen zur Verfügung. 1984 stieg unser Umsatz um 12,64% gegenüber dem Vorjahr. Wollen Sie auch leilnehmen am Erfolg eines expandierenden Unternehmens? Rufen Sie bitte en;

### DW

Unternehmensberatung GmbH Kreuzstr. 34 - 4000 Düsseldarf 1 Tel. 0211/8799-212

### Schweizer Hersteller

sucht abschlußsichere

### Direktverkäufer und Verkaufsleiter

für den Vertrieb von drahtlosen, installatinnsfreien FTZ-zugelasse

### Funk-Alarmaniagen

die In ganz Deutschland und der Schweiz an Hausbesitzer und Firmen aller Branchen verkauft werden.

Nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf, wenn Sie ein erfahrener Direktverkäufer sind und uns ihre bisherigen Erfolge nachweisen können. Wir bieten hochlnteressante Provisinn.

S.-I. AG, Chemin des Chipres 4-6, CH-2525 Le Landeron

### Wolff Walsrode sucht Mitarbeiter

In elner unserer Verkaufsabteilungen ist die Stelle eines Export-Länderbearbeiters zu besetzen.

### **Betriebswirt**

mit Neigung zum Marketing bieten wir die Chance, Berufserfahrungen zu gewinnen und sich in einer Linienfunktion zu bewähren.

Die zu besetzende Position verlangt Einsatzfreudigkeit, Beweglichkeit und sicheres Auftreten, Gute Englisch-und weitere Sprachkenntnisse – vorzugsweise Spanisch sind erforderlich.

Entwicklungsmöglichkeiten sind gegeben und schließen Internationale Reisetätigkeit ein.

Aussagefähige Bewerbungen erbitten wir en unsere Abteilung Personalwirtschaft unter Kennziffer 14/85.

### Wolff Walsrode 2

Wolff Walsrode AG, Postfach, 3030 Walsrode 1

## **Product Manager**

Für den Bereich "Export"

TCHIBO expandiert weiter. Die Aktivitäten im europäischen Ausland werden verstärkt. Für diesen ausbaufähigen Bereich suchen wir einen jüngeren Product Manager.

- Zu Ihren Aufgaben gehört u.a.

  Betreuung eines Sortiments bekannter
  Markenartikel, zugeschnitten auf den jeweiligen nationalen Markt, in Zusammenarbeit mit den ausländischen Partnern.
- Erarbeitung von Marketing-Konzeptionen im europäischen Bereich.
- Konzipierung von Werbe- und Vekaufsförderungsmaßnahmen für die unterschiedlichen Vertriebswege.
- Abwicklung und Kontrolle sämtlicher

Marketing-Aktivitäten im Exportgeschäft.

Sie passen gut zu uns, wenn Sie nach einer fun-dierten Ausbildung in der Verkaufsförderung oder im Productmanagement über ein ausgeprägtes Kosten-Nutzen-Bewußtsein sowie über die Fähigkeit verfügen, verschiedenartigste Problemstellungen mit großem Engagement und analytischem Geschick zu lösen.

Interessiert? Dann senden Sie uns bitte Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung. Zur kurzen Vorabinformation steht Ihnen Herr Rüder unter 0 40/6 38 08-397 gern zur Verfügung.

TCHBO Frisch-Röst-Kaffee AG · Personalabtellung · Überseering 18 · 2000 Hamburg 60

Tchibt - frischer Kaffee und mehr...



Labore has the transport

and States with

130 Waters

## VERTRIEBS-VORSTAND

der aufgrund seines bisherigen Werdegangs die Voraussetzungen für eine erfolg-reiche Unternehmensführung mitbringt. Er wird sich schrittweise in unsere Produk-te, Vertriebswege und Märkte einarbeiten, um in der Endphase für die Entwicklung und Durchsetzung unserer Marktstrategie und die Realisierung unserer Umsatzund Ertragsziele voll verantwortlich zu zeichnen. Die Kollektionsgestaltung wird er maßgeblich beeinflussen, die Betreuung wichtiger Großkunden - auch im Ausland - persönlich wahrnehmen.

Gesucht wird das Gespräch mit Herren, ca. Mitte 30 bis Mitte 40, die neben den fachlichen und persönlichen Qualifikationen über entsprechenden Leistungswillen, überzeugendes Auftreten, Stehvermögen und die notwendigen Sprachkenntnisse

verfügen. Erfahrungen aus der Textil-/Bekleidungsindustrie oder verwandten Branchen wären von Vorteil.

Wenn Sie sich für diese verantwortungsvolle und bestens ausgestattete Spitzenposition interessieren und über die entsprechende Qualifikation verfügen, bitten wir um Ihre aussagefähige Interessensbekundung mit Werdegangsübersicht, Einkommens- und Verfügbarkeitshinweis unter der Kennziffer 1117 W an die beauftragte Unternehmensberatung in Sindelfingen. Hern Dz. Leinweise steht der über der Verteitstellen der Ve hinausgehende Informationen oder ein unverbindliches Kontaktgespräch telefonisch unter 0 70 31-8 20 01 bzw. privat unter 0 70 31-27 57 42 gem zur Verfügung. Absolute Vertraulichkeit wird zugesichert.

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindeffingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tei. 070 31/8 2001 und 8 80 01 D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 0211/325098-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wali 38 · Tel. 0 40/367737-38

### Investitionsgüterindustrie / 900 Mio.

Als weltweit operierende Firmengruppe mit Sitz im Rhein-Neckar-Raum und Produktionsstätten im In- und Austand haben wir uns durch den hohen technischen Standard unserer Produkte die Marktführerschaft in Deutschland und eine hervorragende Marktstellung in der Welt erarbeitet. Unser Image wollen wir euch künftig durch professionelle Werbung zentral unterstützen. Gesucht wird der erfahrene, kreative

## VERBELEITER

Etat 8 Mio.

der die Werbekonzeption der gesamten Unternehmensgruppe weiterentwickelt, In allen Geschäftsbereichen mit kreativer und fachlich kompetenter Beratung durchsetzt und die Werbestrategie im Sinne unserer Corporate-Identity gestaltet. Damit prägt er das Erscheinungsblid der Produkte und des Unternehmens nach eußen. Dazu gehören auch die Gestaltung von Messen, Ausstellungen und Leistungsschauen im In- und Ausland, die Durchführung von Verkaufsförderungsmaßnahmen sowie die Gestaltung der technischen und werblichen Verkaufsunterlagen. Ihm unterstehen die Bereiche Text, Grafik, Foto/Labor sowie die gesamte Werbeplanung.

Für diese umfassende Position suchen wir einen Top-Werbefachmann mit gutem technischem Verständnis und mehrjähriger Leitungserfahrung in der Werbung der Investitionsgüter-/Gebrauchsgüterindustrie und in einer technisch orientierten Agentur. Kreativität, Teamfähigkeit sowie überzeugende Führung setzen wir voraus, Unsere vielfältigen Auslandsbeziehungen machen englische Sprachkenntnisse erforderlich. Idealaiter: Mitte 30 bis Mitte 40.

Wenn diese vielschichtige Aufgabe mit großem Gestaltungsspielraum und entsprechender Dotierung Sie herausfordert, bitten wir um Ihre Bewerbung mit tabeil. Lebensleuf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommensvorstellung und frühestmöglicher Verfügbar-keit unter der Kennziffer 4217 W en die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Sindetfingen. Herr F.-J. Krühne steht Ihnen für telefonische Vorinformationen zur Verfügung und bürgt für absolute Diskretion.

### BAUMGARTNER&PART

D4000 Düsseldorf - Königsallee 31 - Tel. 0211/3250 98-99 | D2000 Hamburg 36 - Neuer Wall 38 - Tel. 040/3677 37-38

Für unsere Niederlassung Hamburg suchen wir einen qualifizierten Bauingenieur als Wir sind eine Regionalbank in Bremen und auchen einen jüngeren

### Bankkaufmann

für eine Mitarbeit In den Bereichen Akquisition und Verkaufsförderung. Das Entwickeln entsprechender Arbeitspläne wird ebenso zu den Aufgaben zählen, wie das Herstellen und Pflegen von Geschäftsverbindungen. Dabei wären zusätzlich Neigungen für das

Gebiet Marketing von Vorteil. Einem dynamischen Bankkaufmann bieten wir die Möglichkeit, eigene Vorstellungen zu verwirklichen und Impulse für das Neuge-

Sollten Sie Interesse an der vakanten Position haben, richten Sie ihre Bewerbung bitte an unsere Personalabteilung, Postfach 10 74 27, 2800 Bremen 1.

BANKVEREIN BREMEN AG Wachtstraße 16, 2800 Bremen 1



TRACHTE

NIEMER & TRACHTE

mit einigen Jahren Berufspraxis. Einsatzbereitschaft, Verantwortungsgefühl, Leistungswillen und Belastbarkeit setzen wir

Wir bieten interessante Aufgaben, zahlen ein

den Leistungen entsprechendes Geheit und

Interessierte Herren bitten wir um Übersen-

dung der Unterlagen en unsere Personalabteilung in 4600 Dortmund 1, Märkische Str. 249

(tel. Kontaktaufnahme unter 02 31 / 41 04 259)

Wir sind eine Regionalbank in Bremen und suchen einen

### Wertpapierhändler

für festverzinsliche Anlagen.

Er sollte einige Jahre Berufserfahrung im Trading-Beraich mitbringen und gute Verbindungen zu institutionellen Anlegem haben oder aufbauen können. Kenntnisse Im Emissionsgaschäft sind von Vorteil.

Neben Kreativität und Elgenverantwortung erwarten wir ausgeprägte Akquisitionsfähigkeit und -bereitschaft. Ferner setzen wir Verhandlungsgeschick, Einfühlungsvermö-gen und gute engliche Sprachkenntnisse voraus.

Wir können uns auch einen Bankkaufmann vorstellen, der Z zuf der zweiten Ebene tätig ist, sich jedoch mehr Zutraut und nach größerer Selbständigkeit strebt. Sellten Sie interesse an der vakanten Position haben, tilshten Sie bitte ihre Bewerbungen an unsera Personalabiling, Postfach 10 74 27, 2800 Bremen 1.

BANKVEREIN BREMEN AG

Wachtstraße 16, 2800 Bremen 1

Baisam Sportstittenbau ist eine weitweit tätige Unternehmensgruppe, die aufgrund jahrzehntefanger Entwicklung und Erfahrung die führende Position in der Branche erreicht hat.

Unsere Produkte sind synthetische Sportbodenbeläge und Hallenbereich sowie Kunstrasen und Sportgeräte.

stellen einen Dienst-Pkw.

in unserer Abteilung Vertrieb International ist die Position

### Exportsachbearbeiter/in im innendienst

Der/die Bewerber/in sollte Erfahrung haben in den Bereichen

- Projektyerwaltung (EDV)
- Auftragsabwicklung (Logistik)

sowie über englische und/oder französische Sprachkenntnisse verfügen. Für diese Position sind ums Bewerber/Innen unit langjähriger Berufserfah-

Sollte Sie diese Aufgabe interessieren, senden Sie ums bitte ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen.

Balsam Sportstättenbau GmbH & Co. KG Bisamweg 3, D-4803 Steinhagen Telefon 0 52 04 / 20 81

Wir sind ein erfolgreiches Femilienunternehmen, das sich als Hersteller hochwertiger Brillenfassungen und Sonnenbrillen im In- und Ausland zu den ersten Adressen der Branche zählt. Weil wir den Trend zum Höherwertigen, zum Modischen und Kleidsamen maßgebend prägen, schlägt sich die Wertschätzung in unseren Erfolgen am Markt nieder. Dies erfordert auch die Stärkung unserer Führungsmannschaft im Vertrieb. Wir suchen einen überdurchschnittlich befähigten Verkaufsprofi als

## VERKAUFSLEITER Nord

Ihre Aufgabe: Sie verantworten als "erster Mann" in Ihrer Region die Durchsetzung unserer ehrgeizigen und realistischen Pläne und steuem ein Team von 9 Verkaufsrepräsentanten mit dem Ziel, Absatz, Umsatz und Ertrag, zu steigern. Ihre Marktpartner sind die führenden Augenoptik-Fachgeschäfte. Sie berichten direkt dem Verkaufsleiter Deutschland in unserem Stammhaus Schwäbisch Gmund, wo Sie euch immer dann tätig sind, wenn Sie nicht im Verkaufsgebiet Aufgaben wahrnehmen.

Wir suchen den kaufmännisch geschulten, dynamischen Verkaufspraktiker mit Außendienst-erfahrung, idealerweise aus dem Non-food-Bereich. Sie sind kein "Schreibtischtäter", sondem ein praxisorientierter Verkaufsmaneger mit Führungserfahrung und kompetenter Gesprächspartner unseres anspruchsvollen Kundenkreises. Ihr derzeitiger Wohnsitz sollte zentral im Verkaufsgebiet - in der Region zwischen Düsseldorf und Hannover - liegen.

Wenn Sie die genennten Voraussetzungen erfüllen – jetzt Mitte 30 bis Anfang 40 sind – und nun die größere Verantwortung im Verkauf suchen, bitten wir um Ihre eussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommenserwartung und frühestmöglicher Verfügbarkeit unter der Kennziffer 6117 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Sindelfingen. Herr U. Clodius steht Ihnen für telefonische Vorabinformationen zur Verfügung und bürgt für Diskretion.

Unternehmensberatung BDU - 7032 Sindelfingen - Postfach 320 - Bahnhofstraße 14 - Tel. 0 70 31/8 20 01 und 8 80 01 D 4000 Düsseldorf · Königsaliee 31 · Tel. 0211/325098-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/367737-38

### Off-shore-Ausrüstung weltweit

Als internationales Unternehmen des Anlagenbaus entwickeln, produzieren und vertreiben wir weltweit Großramm-Anlagen für den Off-shore-Betrieb. Unsere Projekte haben einen Auftragswert bis 25 Mio. Als Marktführer werden an uns besonders hohe Anforderungen gestellt. Im Zuge der weiteren erfolgreichen Entwicklung unseres Unternehmens suchen wir den fachlich

### CONSULTING ENGINEER

der mit einem hohen Meß an Selbständigkeit unsere Kunden weltweit technisch-akquisitorisch berät. Da jedes Projekt unterschiedliche Anforderungen an unser Know-how stellt und wir unsere Lösungen in hohem Meß über optimale Beratung verkaufen, kommen der fachlichen Kompetenz und dem persönlichen Überzeugungsvermögen besondere Bedeutung zu.

Für diese Position stellen wir uns einen jüngeren, ehrgeizigen, vertnebsorientierten Dipl.-Ing. Maschinenbau oder Dipl.-Bauingenieur vor, der im Rahmen einer sorgfättigen Einarbeitung lernen wird, unsera technischen Möglichkeiten euf die Installations-Anforderungen geplanter Off-shore-Anlagen zu übertragen und letztlich in Aufträge umzusetzen. Verhandlungssicherheit, Auslandserfahrung und sicheres Englisch setzen wir voraus.

Diese zukunftweisende Aufgebe Ist gut dotiert. Bitte nehmen Sie das Gespräch mit uns euf. Senden Sie Ihra aussagefähige Bewerbung mit Werdegang, Zeugniskopien, Lichtbild sowie Angaben zur Einkommenssituation und Verfügbarkeit unter der Kennziffer 5111 W an die von uns beeuftragte Unternehmensberatung in Hamburg. Herr A. Koenen steht ihnen für eine erste telefonische Kontaktaufnahme (0 40 /56 77 37) zur Verfügung. Er bürgt für absolute Diskre-

### BAUMGARTNER&PART

Unternehmensberatung BDU - 7032 Sindelfingen - Postfach 320 - Bahnhofstraße 14 - Tel. 0 70 31/8 20 01 und 8 80 01

D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 0211/32 50 98-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/3677 37-38

## Trainee bei Tchibo

Tchibo ist eines der erfolgreichsten deutschen Handelsunternehmen mit 1,6 Mrd. DM Umsatz, 3.600 engagierten Mitarbeitern und über 500 Filialen in der gesamten Bundesrepublik.

Bei uns erhalten Sie eine solide, gesunde Basis für Ihren Aufstieg.

In verschiedenen Bereichen des Unternehmens bieten sich Ihnen hervorragende Chancen. Die bestimmen Richtung und Tempo Ihrer beruflichen Entwicklung selbst.

### - Die Zielgruppe

Junge, ehrgeizige Wirtschaftswissenschaftler, die sich ein anspruchsvolles Ziel gesetzt haben. Für einige Bereiche sind auch luristen oder Wirtschaftsingenieure vorgesehen. Sie wissen, daß die Grundlage für spätere Erfolge das Lernen von der Praxis und die Bewährung in der Praxis ist.

### Das Angebot

Optimal wird die Traineezeit als Vorbereitungszeit für den Einstieg in eine anspruchsvolle Position genutzt. Tchibo bietet drei Programme mit verschiedenen Schwerpunkten an: Verwaltung - Personalabteilung - Produktion - Logistik

Für einen dieser Bereiche entscheiden Sie sich Ihren Neigungen und Fähigkeiten entsprechend. In den Abteilungen dieses Bereiches übernehmen Sie schon während der Ausbildung unter Anleitung erfahrener Führungskräfte qualifizierte Aufgaben in voller Verantwortung. Kurze Informationsaufenthalte in Abteilungen der übrigen Bereiche runden das gesamte Bild ab, durch Seminare erhalten Sie spezielles fachliches Know-how.

### So bewerben Sie sich

Senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen (Zeugniskopien, tabellarischer Lebenslauf, Foto) unter dem Stichwort "Trainee" TCHIBO Frisch-Röst-Kaffee AG

Personalabteilung · Oberseering 18 · 2000 Hamburg 60

Tchibo - frischer Kaffee und mehr.





5 Meilensteine auf Ihrem Weg zum Erfolg

Wir sind ein bekanntes Unternehmen der Flurförderzeug-Brancha. Im Rahmen einer Expansion verstärken wir im Großraum Harnburg, Hannover-Braunschweig und Stuttgart den

## Außendienst

und suchen erfahrene FACHBERATER.

Und so bringan wir Sie auf Erfolgskurs:

Umfassende Ausbildung, gründliche Einarbeitung und ständige Weiterbil-

Vorbereitete Arbeitsgebiete.

Zielgruppenorientierte Vertriebspro-

Sicherheit durch einen Angestalltenvertrag mit Festgehalt und Spesen.

Provision nach Leistung.

Weitere Vorteile eines Unternahmens unserer Größenordnung.

Bei diesen Leistungen haben wir geneue Vorstellungen von unseren neuen Mitarbeitem: Alter 25 bis 45 Jahre. Ausbildung: Kaufmann oder Techniker mit Kontaktfähigkeit, Dynamik, sicherem Auftreten und Durchsetzungsvermö-

Werden Sie diesen Anforderungen gerecht? Dann laden wir Sie zur Bewerbung ein.

gte Gesellschaft für Transportund Erdbewegungsmaschinan mbH Personalabteilung, Winkelsweg 179 4018 Langenfeld, Tel. 0 21 73 / 10 91 04

Ersten Telefonkontakt nimmt der Niedarlassungslaiter in Norderstedt, Telefon 0 40 / 52 84 02 10, gem entgegen.

... das Frische für die gute Küche

Unter diesem Markenzeichen vertreiben wir unsere Geflügelprodukta aut dem deutschan Markt mit großem Erfolg und zählan seit Jahran mit zu den führendan Anbietern im Frisch-Geflügel-Bereich.

In der Bundesrepublik Deutschland existieren mehrere Verkaufsniedarlassungen, Hauptsitz ist Hendrix GmbH, Frankfurt/Main.

Zur Varsterkung der Marktbearbeitung suchen wir zum nächstmöglichen

### **Gebiets-Verkaufsleiter** Nord- und Süddeutschland

mit Sitz in Hamburg bzw. Rhain/Main.

Ihre Aufgabe:

Durchsetzung der Distributions-Politik gegenüber den Handalszantralen. Beratung der Handelspartner. Führung und Motivierung der Verkaufsförde-

Unsere Anforderungen: Kaufmännische Ausbildung, Berufserfahrung in dem Lebensmittelbereich, Alter ca. 30-35 Jahre, Außendiensterfahrung im Frischwarenbereich wäre von Vorteil.

Unser Angabot:

Interessante Dotierung, gute Sozialleistungen, Mittelklasse-Pkw auch zur privaten Nutzung.

Ihre Bewerbung richten Sie mit vollständigem Lebenslauf und Lichtbild an die von uns beauftragte Unternehmensberatung und Werbeagentur.

Wolf A. Böhm, Unternehmens- und Werbeberatung BDW, Postfach 16 05, 6200 Wiesbaden

KOMROWSKI

Komrowski, eine weltweit tätige Firmengruppe mit Gesellschaften in Europa und in Übersee.

Unsere technischen Abteilungen befassen sich mit der Planung und Lieferung von Maschinen und maschinellen Anlagen. Hierfür suchen wir auslandserfahrene und sprachgewandte

## **Exportkaufleute**

vorzugsweise mit guten Kenntnissen auf dem Sektor der Metallbe- und -verarbeitung.

Die Aufgabe wird mit häufigen Auslandsreisen verbunden sein. Schwerpunktmäßig Nah- und Mittel-

Das ideale Alter ware für uns 30-35 Jahre.

Bitte senden Sie Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung.

### Ernst Komrowski & Co.

Kattrepel 2, 2000 Hamburg 1 Telefon 0 40 / 32 93 - 2 71, Herr Bütefür

## **Jurist**

## Betriebswirt

Für unser Notariat in Hamburg-Mitte suchen wir einen leitenden fachkundigen Mitarbeiter.

Er soll als Bürochef für den gesamten Betriabsablauf, die Personalführung und die Überwachung der Arbeitsabläufe verantwortlich sein. Er sollte über Grundkenntnisse im Immobilierrecht, im Gesell-schafts- und Handelsrecht verfügen und nach der Einarbeitungszeit die Notare bei der Vorbereitung und dem Vollzug von Verträgen und anderen Urkunden unterstützen können.

Diese vielseitige und eigenverantwortliche Tätigkeit setzt nicht nur fachliche Grundkenntnisse voraus, sondern auch Organisationstalent, Geschick im Umgang mit Menschen und ein hohes Maß an Belastbarkeit.

Die Dotierung entspricht den hohen Anforderun-

Das zweite juristische Staatsexamen ist nicht erforderlich, Berufserfahrung in verwandten Bereichen ist erwünscht, aber bei sonstiger Befähigung nicht Einstellungsvoraussetzung.

Beginn 1. Oktober 1985 oder später.

ihre Bewerbungsunterlagen mit handgeschriabe-nem Lebensleuf und Lichtbild erbitten wir unter

Wir sind ein führendes, mittelständisches Großhandelsunternehmen technischer und haustechnischer Produkte im Raum Köln/ Düsseldorf mit über 200 Mitarbeitern und einer entsprechend modernen EDV-Anlage und suchen einen

### **Organisations-Programmierer**

Zu den Aufgaben gehöran die Pflege und Weiterentwicklung unseres Programmpaketes in Zusammenarbeit mit unserem Softwarehaus und der Einsatz des EDV-Personals. Nach gründlicher Einarbeitung und Bewährung sollen Sie die verantwortliche Leitung der EDV-Abteilung übernehmen.

Leistungswillen, analytisches Denken und fundierte Basickenntnisse setzen wir ebenso voraue wie die Fähigkeit, Mitarbeiter motivierend zu lenken.

Wenn Sie nicht älter els 35 Jahre sind, richten Sie bitte ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (Zeugnisse, Lichtbild, handschriftlicher Lebenslauf, Geheltsvorstellung) en: A 9560, Annoncen-Expedition Doll, Deichmannhaus, 5 Köln 1.

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen des produzierenden Gewerbes mit Produktionsstätten in Hannover und Uelzen.

Sektionaltore, beschattungstechnische Anlagen sowie artverwandte Sonderkonstruktionen aus Leichtmetall sind Schwerpunktprogramm unseres Werkes in Uelzen.

Zeitgemäße Fertigungseinrichtungen heben diesen Betrieb hervor.

Hierfür suchen wir einen gewandten und erfahrenen

### Betriebsingenieur, Dipl.-Ing. (FH)

Der Aufgabenbereich umfaßt:

- Fertigungssteuerung
- Produktionsüberwachung
- Qualitātskontrolle - Zeitwirtschaft
- Konstruktion

Die Position ist mit entsprechenden Leitungsfunktionen verbunden und wird aufgabengerecht

Wenn Sie diese vielseitige Aufgabe reizt, erwarten wir gern Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen.



C. BEHRENS GmbH & Co. Personalabteilung
 Engelbosteler Damm 116-126 3000 Hannover 1 · Tel. (0511) 702222

### Vertrieb Kommunikationstechnik

Die ANT-Nachrichtentechnik GmbH plant, entwickelt und montiert nachrichtentechnische Anlagen, im wesentlichen Multiplexsysteme, Richtfunktechnik, Raumfahrtelektronik, Kabelanlagen und Fernwirktechnik sowie drahtlose Personenrufanlagen, Studio- und Beschallungstechnik. In Backnang und den zugehörigen Werken in Wolfenbüttel, Offenburg. Schwäbisch Hall, einschließlich unserer Vertnebsniederlassungen in der Bundesrepublik sind über 6000 Mitarbeiter tätig.

Für unsere Vertriebsniederlassungen in Hamburg und Hannover suchen wir zum nächstmöglichen Termin

### Vertriebsingenieure

- für den Vertrieb Kommunikationssysteme in Hamburg. Das Vertriebsgebiet umfaßt Hamburg, Bremen, Schleswig-Holstein, Niedersachsen (ohne Osnabrück) und Reg.-Bez. Detmold
- für den Vertneb Elektroakustik und Personensuchanlagen

Das Vertriebsgebiet umfaßt die südliche Hälfte Niedersachsen und den Reg.-Bez. Detmold.

Wir suchen Ingenieure/Techniker mit Vertnebserfahrung. Selbständigkeit, Verhandlungsgeschick und Überzeugungsfähigkeit

sind weitere vorausgesetzte Erwartungen. Wenn Sie diese Aufgabenstellung anspricht, bitten wir um Zusendung Ihrer Bewerbungsunterlagen (Zeugnisse, Lebenslauf, Lichtbild, Gehaltserwartungen) oder rufen Sie uns an: Telefon 040/ 853908-41.

**ANT Nachrichtentechnik GmbH** Vertriebsniederlassung Hamburg Kleine Bahnstraße 10 2000 Hamburg 54



Dip

2012/12/20



Wir sind ein divisional organisiertes Mehrbereichsunternehmen mit rd. 20 000 Mitarbeitern und ca. 13 Mrd. DM Welt-Umsatz.

Innerhalb des PREUSSAG-Konzerns betreibt unser Geschäftsbereich Kohle eine der größten Anthrazitgruben Europas sowle ein großes Wärmekraftwerk. Eine Vertriebs- und Handelsgesellschaft ist im deutschen und internationalen Markt tätig.

Ibbenbüren ist eine Kleinstadt mit hohem Freizeltwert unmittelbar am Teutoburger Wald, die sowohl alle weiterführenden Schulen als auch umfangreiche kulturelle Einrichtungen bietet.

Für die Weiterentwicklung von vollautomatischen Festbrennstoffkesseln (0,1 - 3 MW) suchen wir auf dem Gebiet der Feuerungs- und Kesseltechnik einen erfahrenen

### Konstrukteur (Dipl.-Ing. FH)

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an unsere Personalabteilung.

PREUSSAG Aktiengesellschaft Kohle Postfach 14 64 4530 lbbenbüren Tel. 0 54 51 / 51 33 81

### Prüftechnik

Als deutscher Konzern mit weltweiten Aktivitäten beschäftigt die Heraeus-Firmengruppe im In-und Ausland über 6000 Mitarbeiter. Zum Programm unseres Produktbereichs ORIGINAL HANAU gehören Geräte zur Prüfung der Alterung verschiedener Materialien. Wir sind auf diesem Gebiet Marktführer.

Für den Vertrieb dieser hochentwickelten Prüfgeräte suchen wir

## Vertriebsingenieur

Sie werden von Ihrem Wohnsitz aus das Verkaufsgebiet Norddeutschland und nördliches Nordrhein-Westfalen bearbeiten. Zu Ihrem Kundenkreis gehören vornehmlich Institute und Unternehmen der Textil-, Lack- und Kunststoffindustrie.

Diese Aufgabe erfordert eine qualifizierte technische Ausbildung. beiepielsweise ale Physik- oder Chemie-Ingenieur. Erfahrung im Investitionsgütervertneb und Kenntnisse auf dem Gebiet der Materialprüfung wären ein Vorteil, aber auch vertriebsorientierte Fachhochschul- und Hochschulabsolventen sollten sich ange-

Als leistungsfähiges Großunternehmen mit zukunftsorientierten Produkten bieten wir Ihnen ausgezeichnete Rahmenbedingungen für eine erfolgreiche Karriere im Vertrieb. Neben einem leistungsgerechten Einkommen stellen wir Ihnen einen (auch privat nutzbaren) PKW zur Verfügung.

Zusätzliche telefonische Informationen gibt Ihnen gerne Herr Reiser (Tel. 06181/35-282). Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte unter Angabe der Kannziffer 585 an

W.C. Heraeus GmbH, Personalabteilung AT Postfach 1553, 6450 Hanau

### Textil/Bekleidung/Wäsche Süddeutschland

Nach Marktstellung und Ertrag gehören wir In unserem Produktsegment zu den bedeutenden Unternehmen der deutschen Wäscheindustne. Durch modische Treffsicherheit, Aktualität und Qualität genießen unsere Produkte einen anerkannten Ruf. Unsere Kollektion, modische Hemden Im gehobenen Preissegment, wird bei uns entworfen, größtenteils im Ausland produziert und euf dem deutschen und europäischen Markt über den qualifizierten Fachhandel vertrieben. Zum weiteren Ausbau unserer Aktivitäten suchen wir einen befähigten, unternehmerisch denkenden

## Leiter ETING + VERT

der die positive Fortentwicklung des Unternehmens im Hinblick auf die gesetzten Ziele mittragen soil. Er ist verantwortlich für die Entwicklung und Durchsetzung einer einheitlichen Markt- und Produktstrategie hinsichtlich Zielgruppen und saisonspezifischen Kollektionen, für die Koordinierung sämtlicher Vertriebsaktivitäten, die Verfeinerung der Vertriebsaktivitäten, die Verfeinerung der Vertriebsaktivitäten, die Verfeinerung der Vertriebsaktivitäten, die Verfeinerung des Vertriebsapparates. Ein wesentliches Element seiner Tätigkeit besteht im Aufspüren von Marktirends und deren Umsetzung in die "richtigen" Kollektionen Schließlich Blich würder der als Repräsentant unseres Unternehmens wichtige Kontakte fördem und kompetenter Ansprechpartner größe-

Für diese Position suchen wir einen hochqualifizierten und führungserfahrenen

seine Eignung bewiesen hat. Sie sind eine unternehmerische Persönlichkeit, kreativ und dynamisch, beherrschen das Marketinginstrumentarium, kennen die Vertriebswege und sind stark in der Durchsetzung, Idealalter: Mitte 30 bis Mitte 40.

Wenn Sie diesem Profil entsprechen und überzeugt sind, die Anforderungen optimal zu erfüllen, möchten wir Sie kenneniemen. Wir bitten um Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Handschreiben, Angaben zur Einkommenssituation und Verfügbarkeit unter der Kennziffer 3217 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Sindelfingen. Die Herren Dr. L. Heimeier und R. Pillat stehen Ihnen für telefonlsche Vorinformationen zur Verfügung und bürgen für Diskretion nach allen Seiten.

Unternehmensberatung BDU - 7032 Sindelfingen - Postfach 320 - Bahnhofstraße 14 - TeL 0 70 31/8 20 01 und 8 80 01 D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 0211/325098-99 | D 2000 Hamburg 38 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/367737-38



### Diplom-Ingenieur (TH/TU) **Elektrotechnik**

maschinen.

setzung.

4.0

Betriebes Leitung des "Fremdeinspeisung/Hauptschaltanlagen". Konzepterarbeitung für den Betrieb. Instandhaltung und Erweiterung von Verteilungsanlagen im Hoch- und Mittelspannungsbereich. Betreuungvon Einrichtungen der elektrischen Energieversorgung, Erweiterungen, Änderungen und Montageüberwachung. Führung eines qualifizierten Mitarbeiterstabes. Voraussetzung:

Überdurchschnittlicher Studienabschluß. Spezielle Ausbildung oder Berufserfahrung in der Hoch- und Mittelspannunestechnik wie: Schaltan-

Wir sind ein International tätiges, mittelständisches Unternehmen und entwickeln und fertigen technisch hochwertige Holzbearbeitungs-

Neben administrativen Aufgaben liegt der Schwerpunkt darin, unsere Kunden selbständig, verantwortlich und erfolgreich zu betreuen

und bestehende Absatzchancen zu erkennen

Branchenkenntnisse sind unbedingte Voraus-

Raum Herford ist Sitz unserer Niederlassung.

Angebote unter H 1514 an WELT-Verlag, Post-

Zum baldigen Eintritt suchen wir einen

Niederlassungsleiter

ren- und Netzbetriebstechnik sowie elektrische Energieübertragung und -verteilung. Fähigkeit zur Mitarbeiterführung. Bereitschaft zur kooperativen Mitarbeit, persönliches Engagement. Gute eng-Sprachkenntnisse. lische Französischkenntnisse erwünscht, jedoch nicht Bedingung. Alter bis 35 Jahre.

Angebot: Selbständiges, Selbständiges, vielseitiges und interessantes Aufgabengebiet. Verantwortungsvolle Tätigkeit. Gelegenheit zur Einarbeitung. Einsatz in unserem Hauptwerk Leverkusen, eventuell später auch in anderen Werken der Bayer

lagen-, Kabel-, Transformato- AG. Wegen Bereitschafts-ren- und Netzbetriebstechnik dienst Wohnsitz Nähe des Werkes erforderlich. Gutes Einkommen und vielfältige Sozialleistungen. Bewerbung:

Interessenten senden uns bitte ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe ihrer Einkommensvorstellung und des frühesten Eintrittstermins unter Kennziffer 156.

Bayer AG Personalabteilung Leitende Mitarbeiter 5090 Leverkusen, Bayerwerk Tel.: (0214) 30-81000



### PROFESSOR im Studiongeng WIRTSCHAFTSINFORMATIK

Fachhochschule Wedel bei Hamburg

mit den Ausbildungsschwerpunkten Wirtschaftsimformatik, Technische Informatik und Physikalische Technik aucht für den Bereich der Wirtschaftsimformatik einen promovierten Dozenten,

### Diplom-Wirtschaftsingenieur oder Diplom-Kaufmann

sehr selbständige, eigenverantwortliche Lehrtätigkeit als Mitglied eines flexiblen, engagierten Dozententeams vielfättige Kontakte zu EDV-Herstellern, Anwendern und anderen Wirt-

Möglichkeit zu ergänzender Forschungs- und Beratungstätigkeit Einkommenegestaltung leistungsorientiert im Rahmen der Hochschul-

mindestens dreiffihrige, besser längere Praxis in Wintschaftsuntsmehmen, mit vielseitiger Erfahrung z. B. in der Software-Erhwicklung und oder Unternehmensberähung
 solide Ausbildung und Erfahrung in den Bereichen Wintschaft und

Neigung und Befähigung zu einer engagierten Lehrtätigkeit Interess, in enger Verzahnung mit der Lehre, Forschungs- und Bera-tungszufgaben zu übernehmen.

Interessenten bitten wir, ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen bis zum 24. 5. 35 an die folgende Adresse zu senden oder telefonisch Kontakt aufzunehmen mit Prof. Dr. Dirk Harms, Fachhochschule Wedel, Feldstraße 143, 2000 Wedel, Tel. 0 41 03 / 8 20 06 / 9

ten beweden zu können.

### Markenartikel / Gebrauchsgüter

Mit ca. 50 Mio. Jahresumsatz nehmen wir in unserer Branche als metallverarbeitendes Unternehmen eine führende Stellung ein. Auf der Basis eines funktionsgerechten Markenartikelsortiments im Do-it-yourself-Bereich, klarer Preispolitik, Distribution und hoher Produktqualität haben wir in den letzten Jahren außerordentliche Ergebnisse erzielt. Zum weiteren Ausbau unserer Erfolge suchen wir jetzt den dynamischen und führungsstarken

## VERKAUFSLEITER

Er hat die Aufgabe, unsere Vertriebskonzeption für das In- und Ausland weiterzuentwickeln und durchzusetzen. Operativ bedeutet dies Steuerung und Kontrolle des Verkaufs im Innenund Außendienst, des Exports sowie die persönliche Betreuung von Großkunden. Darüber hineus beobachtet und analysiert er Märkte, Mitbewerber und Vertnebswege und nichtet die Vertriebsorganisation entsprechend aus. Er ist mitverantwortlich für das "richtige Sortiment" und nutzt die Möglichkeiten eines ektiven Marketing- und Vertriebscontrollings

Erwartet wird für diese Aufgabe ein ideenreicher und initiativer Vertriebsprofi bis Mitte 40, der das Formet hat, enerkannter Partner unserer Kunden und Kopf unserer Verkaufsmannschaft zu werden. Die Beherrschung des Marketingsinstrumentanums, außerordentliche Führungsstärke und entsprechende Durchsetzung am Markt sind ebenso Voraussetzung wie logisches Denkvermögen, unternehmerisches Handeln, die Bereitschaft, auch Detailarbeit zu leisten. Englische Sprachkenntnisse sind wichtig, weitere Sprachkenntnisse wären von

Wenn Sle diese, der Geschäftsleitung direkt unterstellte, entwicklungsfähige Aufgabe herausfordert und Sie über die für einen wachstumsstarken Mittelbetrieb notwendige Flexibilität verfügen, bitten wir um Ihre eussagefähige Bewerbung einschl. tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Handschreiben sowie Angaben zur Einkommensvorstellung und terminlichen Verfügbarkeit unter der Kennziffer 3317 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Sindelfingen. Herr R. Pillat steht für telefonische Vorabinformationen zur Verfügung und bürgt für Diskretion nach allen Seiten.

### BAUMGARTNER & PARTNER

Unternehmensberatung BDU - 7032 Sindelfingen - Postfach 320 - Bahnhofstraße 14 - Tel. 070 31/8 2001 und 8 8001 D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 0211/325098-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/367737-38

### Fahrzeugzulieferer / 40 Mio.

Als erfolgreiche und sehr selbständige Tochtergesellschaft eines führenden Internationalen Konzerns fertigen wir mit 300 Mitarbeitern technisch hochwertige Produkte für erste Adressen der europäischen Fahrzeugindustrie, Sitz ist der Raum Wuppertal/Remscheid. Moderne Fertigungsmethoden, kompetente Mitarbeiter und die führende Qualität unserer Produkte begründen unsere bedeutende Position im Markt. Jetzt suchen wir zur Verstärkung unseres qualifizierten Teams im Finanz- und Rechnungswesen einen jungen, engagierten Mitarbeiter, der die Chance erhält, bald stellvertretender

### Abteilungsleiter

## RECHNUNGSWESEN

zu werden. Am Anfang seiner Tätigkeit wird der Schwerpunkt seiner Aufgabe die Kosten- und Leislungsrechnung unter Einbeziehung bester Systeme der elektronischen Datenverarbeitung sein. Im späteran Verleuf seiner Tätigkeit wird er an allen Arbeiten des Finanz- und Rechnungswesens mitwirken. Gemeinsam mit dem Abteilungsleiter baarbeitet und verantwortet er dann alle Aufgaben für das Controlling.

Wir erwarten die Bewerbung von Herren mit einer geeigneten betriebswirtschaftlichen Ausbildung zwischen 30 und 35 Jehren, die bereits Erfahrungen im industriellen Berichts- und Rechnungswesen erwerben konnten.

Wenn Sie an dieser entwicklungsfähigen und mit großem Gestaltungsspielraum ausgestatteten Position Interessiert sind und über das notwendige Basiswissen verfügen, so erwarten wir Ihre Bewerbung mit tabelt. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin unter der Kennziffer 9417 W über die Agentur unserer Beratung in Düsseldorf. Herr G. Naubert steht Ihnen für erste telefonische Vorabinformationen zur Verfügung und gewährt absolute Vertraulichkeit.

### **BAUMGARTNER&PART**

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 07031/82001 und 88001 D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 0211/325098-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/367737-38

### Bewerber auf Chiffre-Anzeigen

Firmenwagen wird gestellt.

fech 10 08 64, Essen.

. bitten wir, die Chiffre-Nummer auf jeden Fall deutlich sichtbar außen auf dem Umschlag zu vermerken.

Gelegentlich erreichen uns Zuschriften ohne Angabe der Chiffre-Nummer. Um sie an die Inserenten weiterleiten zu können, müssen wir sie öffnen. Das kann zu Mißverständnissen führen.

Also daran denken: Nicht nur innen im Anschreiben, sondern schon außen auf dem Umschlag die Chiffre-Nummer angeben!

Herzlichen Dank.

Anzeigenabteilung

Berufsstart für Wirtschaftsakademiker in internationalem Dienstleistungsunternehmen In unserem Sektor zählen wir zu den führenden Unternehmen in Deutschland mit Sitz in einer rheinischen Großstadt. Zur Verstärkung unserer zentralen Stabsabteilung suchen wir für eine neugeschaffene Position einen qualifizierten Wirtschaftsakademiker bis Anfang 30 als

## Direktionsassistent

Neben Grundsatzfragen und allgemeinen Stebsaufgaben zählen zu den wichtigsten Aufgabenfeldem die Koordination und Aufbereitung von Entscheidungsvorlagen und Stellungnahmen der einzelnen Fachbereiche für Sitzungen der Geschäftsleitung, des Aufsichtsrates und sonstiger Gremien. Darüber hinaus schließt das Tätigkeitsfeld die gelegentliche Ausarbeitung

von Vortragsmanuskripten ein. Diese funktionsübergreifende Position erfordert einen breiten betriebs- und volkswinschaftlichen Background, einen sowohl selbständigen als auch teamorientierten Arbeitsstil, rasche Auffassungsgabe, Sprachgewandtheit, Insbesondere im nuancierten schriftlichen Ausdruck. Darüber hinaus erwarten wir das persönliche Format, sich im Kreise profillerter Persönlichkei-

Dabel denken wir in erster Linie an Bewerber mit einem betriebswirtschaftlichen Studium, erganzt durch eine vorangegangene kaufmännische Ausbildung und/oder Praktika bzw. ersten Berufserfahrungen.

Zu weiteran Vorabinformationen stehen Ihnen gerne unsere Berater, Frau Ferring und Herr Staufenbiel, unter der Rufnummer 02 21 / 13 60 64–65 zur Verfügung (Montagskontakt bis 20.00 Uhr). Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 85 911 an die von uns beauftragte Joerg E. Staufenbiel Unternehmensberatung Köln (BDU), Postfach 10 18 50, Burgmauer 68, 5000 Köln 1. Sperrver-

merke werden streng beachtet.

## **Abteilungsleiter Technisches Büro** Steuerungstechnik

Wir sind ein führendes Unternehmen der Steuerungstechnik im Raum Stuttgart. Unser Erfolg beruht auf der Qualität unserer Produkte und auf der permanenten Pflege unseres technologischen Vorsprunge. In unserer erfolgreichen Produktgruppe Lehrensystem Steuerungstechnik entwickeln und realisieren wir didaktisch außereitete Lehre und Lehrende Vorsprungen Vorsprungen von den Westerner Vorsprungen Vorsprungen von der Vorsprungen (Hardware-Software-Teachware) in den thematischen Schwerpunkten Elektronik - Pneumatik - Hydreutik. Wir fassen angesichts raschen Wachstums und expansiver Entwicklungsplanungen folgende Arbeits- und Aufgabenbereiche zur Abteilung "Technisches Büro" mit ca. 13 Mitarbeitern zusammen:

- Versuchelabors (Elektronik, Pneumatik, Hydreulik)
   Technische Dokumentation und Stücklistenverwaltung (über DV)
   Ererbeitung von Manuals, Büchern und Graphiken über Bildschirm
   konstruktive Aufgaben (Hardwere-Software-Teachware)

Der gesuchte Ingenieur (TH/FH) wird seine Abteilung organisieren, terminlich im Griff haben und seine Mitarbeiter systematisch und leistungsorientiert führen. Dies setzt neben einer einschlägigen Ausbildung in der Elektronik, Steuerungstechnik und engrenzender Gebiete eine entsprechende Berufserfahrung – beispielsweise els Gruppenleiter – voraus. Ordentliche Englischkenntnisse, EDV-Anwender-Know-how (eventuell Programmierkenntnisse) und Erfolg in der Erstellung technischer Handbücher, Manuals oder Buchreihen eind

Wir bieten eine fordernde, selbständige und hochinteressante Führungsaufgabe, die für uns zentrale Bedeutung hat und entsprechend dotiert ist. Richten Sie bitte Ihre Bewerbung unter der Kennztiffer DS 51 en den Anzeigendlenst der Steinbach & Partner GmbH Menegementberatigen, Daimlerstraße 35, 7000 Stuttgert-Bad Cannstatt, oder rufen Sie unter Tel. 0711-561626 zur Klärung erster Fragen Herm Steinbach en.



### Steinbach & Partner GmbH Managementberatung

### **Bauindustrie**

Als erfolgreiches, expansives und zuverlässiges Bauunternehmen besitzen wir im norddeutschen Raum einen traditionell guten Namen. Unser Leistungsangebot umfaßt die gesamte Palette des Ingenieurtief- und Ingenieurhochbaues, wobei wir uns euch seit vielen Jahren verstärkt dem schlüsselfertigen Bauen zugewandt haben und beachtliche Erfolge erzielen konnten.

Für den weiteren Ausbau unserer Aktivitäten in diesem Bereich suchen wir einen erfolgsorientlerten, tatkräftigen Diplom-Bauingenieur (TH/TU), der als

## **Abteilungsleiter** schlüsselfertiges Bauen

den bereits erreichten Status sichern, endererseits diesem Bereich zusätzliche Impulse geben soll. Bei erfolgreicher Einarbeitung ist der Aufstieg in die Geschäftsführung vorgesehen. Einem qualifizierten und nachweislich erfolgreichen Diplom-Ingenleur (FH) würden wir die gleichen Chancen bieten.

Wir erwarten umfassende Kenntnisse in Plenung, Angebotsbearbeitung und Abwicklung enspruchsvoller, schlüsselfertig zu erstellender Projekte im privaten, gewerblichen und kommunalen Bereich. Eine kontakt-freudige, aktive und durchsetzungsfähige Persönlichkeit mit Führungserfahrung sollte darüber hinaus Einsatzbereitschaft und den erforderlichen Schwung für eine erfolgreiche Akquisition mitbringen.

Die Position ist gut – teilweise erfolgsabhängig – dotiert, direkt der Geschäftsführung unterstellt und bletet außerordentlich gute Entwicklungsmöglichkeiten in einem wachsenden und angesehenen Unternehmen.

Wenn Sie an dieser Aufgabe mit unternehmerischer Prägung interessiert eind und sich voll engagieren wollen, so senden Sie bitte ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellerischer Lebensleuf, Lichtbild, Zeugniskoplen) an die von uns beauftragte Beratung, der Sie auch ihre Einkommensvorstellung und den frühestmöglichen Eintrittstermin nennen sollten. Herr Dr. Witthaus, der auch für die strikte Vertraulichkeit Ihrer Bewerbung bürgt, steht Ihnen bereits am Wochenende (Sonntag von 18-20 Uhr) unter der Rufnummer 02 08 / 7 69 65 zu einem ersten Informetionsaustausch zur Verfügung.

### Unternehmensberatung Dr. Witthaus GmbH

Personalberatung · Managementberatung · Training · Forschung Postfach 22 13 · 4330 Mülheim a. d. Ruhr · Telefon (02 08) 7 69 63-65

### Bauindustrie

Wir sind ein Unternehmen der Bauwirtschaft und befassen uns erfolgreich mit Planungs- und Baubetreu-ungsaufgaben für behördliche und privatwirtschaftliche Auftraggeber. Darüber hinaue eind wir euch els Generalübernehmer tätig und verfügen über ein Niederlassungsnetz, welches die gesamte Bundesrepublik

Für eine unserer Niederlassungen mit Sitz in Westdeutschland suchen wir einen ehrgeizigen jüngeren Beuingenleur (TH oder FH bzw. Fechrichtung Hochbau), der als

### **Bauleiter**

für technisch anspruchsvolle Hochbauprojekte sein Können unter Beweis stellen und eich in einigen Jahren für größere Aufgaben (z. B. Projektleitung / Oberbauleitung) quelifizieren will.

Seine Hauptaufgaben liegen in den Bereichen Bauvorbereitung, Ausschreibung und Vergabe, Überwachung der Ausführung, Terminkoordination, Projektsteuerung sowie Überprüfung der Leistungen auf Übereinstimmung mit den Vertragsgrundlagen.

Wir erwarten neben einigen Jahren Berufserfehrung die Fählgkeit zu selbständigem, eigenverantwortlichem Arbeiten, Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsvermögen. EDV-Kenntnisse (AVA) wären von großem

Die Position ist der Aufgabe entsprechend dotiert und bietet für einen engegierten Bauingenieur eine gute Entwicklungsmöglichkeit.

Wann Sie en dieser Aufgabe interessiert eind und unseren Erwartungen entsprechen, so senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, lückenlose Zeugniskoplen, Lichtbild) unter Angabe der Einkommenserwartung und des frühesten Eintrittstermins an die von uns beauftragte Beratung, in der Ihnen Herr Dr. Witthaus bereits am Wochenende zu einem telefonischen Vorgespräch zur Verfügung steht. Sie erreichen Ihn Sonntag von 18-20 Uhr unter der Rufnummer 02 08 / 7 69 65.

## Unternehmensberatung Dr. Witthaus GmbH

Personalberatung · Managementberatung · Training · Forschung Postfach 22 13 · 4330 Mülheim a. d. Ruhr · Telefon (02 08) 7 69 63-65

## Deutscher Ring



Ki

Versicherungen · Bausparen · Kapitalanlagen

Im Auftrage des Vorstandes der Deutscher Ring Versicherungen wirken wir beratend bei der Suche nach einem Hauptabteilungsleiter Betriebswirtschaft einschließlich Planung und Controlling mit. Der bisherige Stelleninhaber übernimmt eine weiterführende Aufgabe innerhalb der Gruppe. Es wird ein Nachfolger gesucht, der die erfolgreiche Arbeit fortsetzt.

## Hauptabteilungsleiter Betriebswirtschaft **Planung und Controlling**

Der Schwerpunkt der Aufgabenstellung liegt im Bereich des gesamten Planungsprozesses und des Controllings, dazu gehört auch die strategische Planung. Dies bedeutet im einzelnen die Koordinetion und Überwachung der Jahresplanung einschließlich der Analyse von Plan-ist-Abweichungen. Sie sind verantwortlich für die Durchführung von Wirtschaftlichkeits-, Konkurrenz- und Marktanalysen bis hin zu Betriebsvergleichen. Das Controlling umfaßt elle Bereiche, die zur Ergebnissteuerung beitragen (Kosten- und Leistungsrechnung, kurz- bis mittelfristige Planungsrechnung, interne Leistungsverrechnung sowie die Anelyse und Offenlegung von Schwachstellen im Unternehmen).

Diese anspruchsvolle Position verlangt eine führungserfahrene Persönlichkeit mit einem abgeschlossenen wirtschaftswissenschaftlichen oder mathematisch-betriebswirtschaftlichen Hochschulstudium. Wichtig sind eine mehrjährige Erfahrung im Controlling sowie fundlerte Versicherungskenntnisse in zumindest einer der großen Sparten (Kranken, Leben, Sach). Neben der notwendigen fachlichen Quelifikation werden persönliche Eigenschaften wie Flexibilität, Belastbarkeit, Überzeugungskraft und Integrationsvermögen gewünscht. Ihre Führungsfähigkeit ist besonders gefragt, denn Sie müssen Mitarbeiter erfolgreich machen bzw. Arbeit delegieren können, um die Effizienz von zehn unterstellten Kollegen zu gewährleisten.

Wenn Sle sich für diese verantwortungsvolle Aufgabe interessieren, senden Sie uns bitte Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild) unter der Kennziffer MA 244, z. H. Herm J. Kraan oder Herm H. Will, die Ihnen auch für telefonische Vorabinformationen (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Wir sichem Ihnen die vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbungsunterlagen zu sowle die gewissenhafte Berücksichtigung von Sperrvermerken.



INSTITUT FOR PERSONAL- UND UNTERNEHMENSBERATUNG

HORST WILLUND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KÖLN 1

## EDV/BO, Mathematik und Lebensversicherungstechnik

Unser Auftraggeber ist eine bekannte Stuttgarter Versicherungsgruppe, die erfolgreich in allen wesentlichen Sparten vertreten ist. Durch die Zusammenarbeit mit befreundeten Gesellschaften kann das gesamte Spektrum der Finanzdienstleistungen ebgedeckt werden. Das für die Bereiche EDV/BO, Versicherungstechnik und Mathematik und Unternehmensplanung zuständige Vorstandsmitglied tritt demnächst eltersbedingt in den Ruhestand. Als Nachfolger wird eine erfahrene Führungspersönlichkeit gesucht, die mit Sachverstand und Tatkraft die Zukunft der Gesellschaft verantwortlich mitgestaltet.

## Vorstandsmitglied

Eine Voraussetzung für diese Position ist die erfolgreiche Führungsarbeit direkt unterhalb des Vorstandes oder Im Vorstand einer kleineren Gesellschaft der Assekuranz. Vertiefende Fachkenntnisse in einem der Bereiche, vor aliem auf dem EDV-Sektor sind von Vorteil, die markt- und kundenorientierte Ausrichtung setzen wir voraus.

Die gesamte Gruppe wird von einem effizienten Vorstand geführt. Deshalb sind Teamfähigkeit und Integrationskraft unbedingt erforderlich. Die Wirkung des neuen Vorstandsmitgliedes muß sich in der Managementleistung des gesamten Gremiums niederschlagen. Neben einer wachen Intelligenz ist insbesondere Tetkraft bei der Realisierung neuer Maßnahmen gefordert. Das Massengeschäft bildat einen Schwerpunkt. Deshalb sollten planerische, konzeptionelle und strategische Fähigkeiten besonders ausgeprägt sein. Die Vollmachten und das Einkommen werden auch eine Spitzenkraft zufriedenstellen.

Wenn Sie die fachlichen Voraussetzungen erfüllen, vor allem aber Vorstandsformat haben, freuen wir uns über Ihre Kontektaufnahme unter der Kennziffer MA 238. Für telefonische Vorabinformationen (02 21 / 21 03 73) stehen Ihnen die ifp-Berater Horst Will und Klaus-Dieter Sänger zur Verfügung, die sich auch für die vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung verbürgen. Der Vorsitzende des Aufsichtsrates wird nicht ohne Ihre Zustimmung über Ihr Interesse Informlert.



INSTITUT FÜR PERSONAL- UND UNTERNEHMENSBERATUNG ·

HORST WILL UND PARTNER · DOMKLOSTER 2 · POSTFACH 10 16 26 · 5000 KOLN 1

### Werkzeugmaschinenbau - Raum Hamburg

Wir sind ein traditionsreiches Unternehmen des Werkzeugmaschinenbaus mit einer international anerkannten Spitzenstellung im Einsatz modernster Technologien. Durch die Sicherung eines stets hohen Qualitätsniveaus haben wir heute in unserem Bereich einen bedeutenden Marktanteil. Auf diesem expandierenden und stark exportonentierten Markt wollen wir unsere Stellung durch eine konsequente technische Innovation noch weiter ausbauen. Zur Verstärkung unseres mittleren Managements suchen wir einen im Vorrichtungs- und Betriebsmittelbau erfahrenen Maschinenbau-Ingenieur als

### Gruppenleiter Vorrichtungskonstruktion

Die bestehende Konstruktionsgruppe muß aufgrund unserer Marktposition personell wachsen, so daß wir außer den fachlich zu fordernden Kenntnissen der Mechanik, Steuerungstechnik, Hydraulik und Pneumatik insbesondere auch praxisbewährte Führungsbefähigung bei dem Gruppenleiter voraussetzen.

Wir sind ein wirtschaftlich gesundes Unternehmen und bieten unseren Mitarbeitern leistungsgerechte Bezüge, überdurchschnittliche Sozialleistungen sowie aktive, auch finanzielle Unterstützung bei der Wohnraumbe-

Kennzelchnen Sie Ihre Bewerbung bitte mit "GVW" und fügen Sie Ihren Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild sowie einen handgeschniebenen Begleitbrief mit Angaben über Gehaltsvorstellung und Eintrittsmöglichkeit bei. Wir bürgen für Diskretion und Beachtung etwaiger Sperrvermerke.

Personalberater Dipl.-Psych. Hermann Fischer 6900 Heldelberg 1 – Zum Steinberg 47

### Kabel aus Berlin für die Elektrizitätswirtschaft

Als erfolgreiche Tochtergesellschaft eines internationalen Konzerns arbeiten wir mit modernster Technologie und eigenverantwortlichem Management.

Unser Umsatz hat die 100-Millionen-Grenze überschritten. Diesen Erfolg gilt es zu festigen und auszubauen. Deshalb suchen wir einen

## Verkaufsdirektor

der aufgrund seiner Persönlichkeit und einschlägigen Erfahrung imstande ist, zusammen mit dem Geschäftsführer die Kontinuität der Unternehmenspolitik und deren stete Anpassung an die Bedürfnisse des Marktes sicherzusteilen.

Wir stellen uns einen erprobten Manager und fachkundigen Verhandlungspartner mit technisch fundierter Berufserfahrung aus der Kabelindustrie vor, der darüber hinaus über gute Englischkenntnisse verfügt. Ein Team fähiger Außendienstmitzrbeiter wird ihm zur Seite stehen.

Herren im Alter von etwa 35 bis 45 Jahren, die sich dieser anspruchsvollen und entsprechend dotierten Aufgabe gewachsen fühlen, steht unser Berater, Herr Dr. Carlo Koch, zu einer ersten Kontaktaufnahme unter Telefon 02261/703119 zur Verfügung. ihre schriftlichen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angaben zum Gehalt und möglicher Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Kennziffer 981 238 an Postfach 100547, 5270 Gummers-



A action of the

d united to 1. 10 P. 10 gr

-300 MA ALL MAN

ASSESSED WAS is the same they 10 To 21 are

The state of

Will Tokk to

-- 2 0 E0 202

· · · · = «3/1/»

1.1 THE PROPERTY AND

The state of the s

5 1 1 1 1 1 1 1 1

### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Wachstum durch innovation

Wir sind seit Jahrzehnten ein sehr erfolgreiches Unternehmen, das in einem zukunftsorientier-ten Markt durch moderne Fertigungstechnologien und hohen Qualitätsstandard kontinuierlich wachsende Umsätze erzielt. Unsere Hauptkunden sind die Elektro-, Elektronik- und Maschinenbaumdustrie

Wir wollen unsere internationale Marktposition welter ausbauen. Diese Zielsetzung beruht auf realistischen Planzahlen und beinhaltet eine Ausweitung des Produktspektrums im konventionellen Bereich und Im Bereich neuer Technologien. Besondere Bedeutung hat dabei für uns das Gebiet der Signatübertragung über Lichtweilenleiter für industrielle Anwendungen. Die Position

## Spartenleiters

mit Schwergewicht Vertrieb ist in der Form neu geschaffen und im Range der Bereichsleitung angesiedelt. Sie erfordert Engagement und Führungsfähigkeit, um den breiten Handlungsspielraum für sich selbst und für den zugeordneten Mitarbeiterstab effektiv nutzen zu können.

Das enorme Entwicklungspotential dieses Marktes verlangt darüber hinaus das Erkennen technisch und wirtschaftlich interessanter Applikationen, intern steht Ihnen das Know-how aus einer langjährigen Erfahrung in Produktion und Entwicklung zur Verfügung.

Diese interessante Herausforderung ist keine Alltagsaufgabe, sondern eine Position, die Kreativität erfordert und den entsprechenden Rahmen bietet.

Für eine erste telefonische Kontaktaufnahme zur Beantwortung noch offener Fragen steht ihnen unser Berater, Herr Dr. Seeg, unter der Rufnummer 07 21 - 249 89 zur Verfügung. Absolute Diskretion sowie die Einhaltung von Sperrvermerken werden Ihnen zugesichert.

ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabeilarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) erbitten wir unter Angabe der Kennziffer 780 216 an Leopoldstraße 5, 7500 Karlsruhe 1.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### **USA-Marktbearbeitung**

Als konzernunabhängiges Unternehmen mit Sitz in Norddeutschland entwickeln, produzieren und vertreiben wir Analysegeräte für analytische und klinische Chemie. Unsere Erzeugnisse, die dem neuesten Stand der technischen und wissenschaftlichen Entwicklung entsprechen, haben weltweit einen sehr guten Ruf.

Zur Ausweitung unserer Marktbearbeitung auf dem amerikanischen Kontinent suchen wir den USA-erfahrenen

Zu seinen wesentlichen Aufgaben gehören die verantwortliche Pianung und Umsetzung der Marketingaktivitäten in dem für uns wichtigsten Exportmarkt; partnerschaftliche Zusammenarbeit mit unserem dortigen Vertrieb mit dem Ziei, ein optimales Ergebnis zu erreichen.

Wir stellen uns einen vertriebs- und marketingerfahrenen Diplom-ingenieur/Chemiker um 35 Jahre alt vor, der in einer für die Weiterentwicklung unseres Unternehmens zentralen Position verantwortlich mitarbeiten will.

Eine chemisch/technische Ausbildung mit einschlägiger USA-Erfahrung erleichtert es ihm, diese anspruchsvolle Aufgabe zu meistern. Verhandlungssicheres Englisch ist eine Seibstverständlichkeit.

Zu einer ersten telefonischen Kontaktaufnahme stehen Ihnen unsere Berater, Herr Lutz und Herr Mehl, unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 geme zur Verfügung. Absolute Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken werden selbstverständlich zugesichert.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 790 208 an Ferdinandstraße 28-30, 2000 Hamburg 1.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Erfolg im Eigenheimbau mit den richtigen Ideen,

Eigenheime werden auch in schwierigen Zeiten gebaut. Aber kaum jemals zuvor waren Bauherren kritischer

Diesen Trand heben wir, eine junge, solide geführte Unternehmensgruppe, frühzeitig erkannt und ein ganz senten hochinteresssantes Konzept entwickelt.

Wie richtig wir mit unseren ideen liegen, bestätigen eine Fülle von Anfragen und ein achtstelliger Umsatz, den wir Inzwischen erwirtschaften. Um diese dynamische Entwicklung fortzusetzen und die Marktchancen systematischer auszuschöpfen, suchen wir den engagierten Vertriebspraktiker als

## Leiter Marketing/Vertrieb

Als Kopf unserer Absatzorganisation ist er dem geschäftsführenden Gesellschafter direkt unterstellt.

Seine Hauptaufgabe liegt In der Mitentwicklung und verantwortlichen Umsetzung unserer Marketing-Konzeption. Hierzu zählen Steuerung und Ausbau der Verkaufsmannschaft ebenso, wie die Ausweitung unserers regionalen Vertriebegebiets und die marktgerechte Weiterentwicklung der Angebotsstruktur,

Für diese, Im Rahmen unserer Gruppen-Aktivitäten ausbaufähige Führungsaufgabe wünschen wir uns eine strategisch denkende, zupackende Persönlichkeit, die gern im Zentrum Nordrhein-Westfalens arbeiten

Für eine erste telefonische Kontaktaufnahme steht Ihnen Frau Klinkert unter 0 22 61 / 7 70 16 zur Verfügung. Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert. Aussagefähige Bewerbungs-unterlagen erbitten wir unter Kennziffer 5885/20 an den mit der Weiterleitung beauftragten Anzeigendlenst unseres Beraters, Postfach 31 03 95, 5276 Gummersbach.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Wachstumsmarkt "Wartung und Instandhaltung haustechnischer

Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft einer bedeutenden, International operlerenden Unternehmensgruppe, Mit einem speziellen Dienstleistungskonzept bieten wir kommunalen und privaten Kunden technischen Komplett-Servica im Bereich der gesamten Haustechnik und Energlekostensenkung.

Dabei liegt unser Schwerpunkt auf den Gebieten Heizung, Lüftung, Kilma, Elektro.

Im Zuge der weiteren Erschließung dieses dynamisch sich entwickelnden Marktes suchen wir Ingenieure (Fachrichtung Elektro, Heizung, Lüftung, Kilma) als

### Niederlassungsleiter für Großstädte in Nord und Süd

Wir denken debel an haustechnisch und aktikuisitorisch erfahrene, zu unserem jungen, unbürokratischen Führungsstil passende Fachlaute "mit Biß", etwa zwischen 30 und 40.
Unsere Niederlassungsleiter sind direkt der Geschäftsleitung unterstellt und steuem ihrerseits die örtliche Mannschaft. Sie sind für die Umsetzung einer Innovativen Marketing- und Vertriebskonzeption, für Kundenpflege und Neukundengewinihr Erfolg hängt, neben der fechtichen Qualifikation, entscheidend von der Befähigung zu unternehmerischem Denken und

nancen ab.

Die Positionen sind überdurchschnittlich, mit erfolgsbezogener Komponente dotlert und Ihrer Bedeutung entsprechend
ausgestattet. Sie bieten alle Entwicklungsmöglichkeiten eines großen Internationalen Firmenverbundes.
Für eine erste telefonische Kontzidaufnahme steht ihnen Frau Klinkert unter 0 22 61 / 7 70 16 zur Verfügung, Diskretion und
die Berücksichtigung von Spernvermerken werden zugesichert.
Aussagefähige Bewerbungsunterlagen erbitten wir unter Kennzitter 5985/21 an den mit der Weiterleitung beauftragten
Anzelgendienst unseres Beraters, Postfach 31 03 95, 5270 Gummersbach.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basei, Genf, Wien, Hilversum, Barceiona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Moderne Konstruktionstechnik

Wir sind einer der führenden konzernfreien Hersteller von Verpackungsmaschinen, die uns weltweit bekannt gemacht haben. Unser Prinzip ist es, technologisch immer besser zu sein als andere. Das gilt nicht nur für unsere Produkte, sondern auch für die Produktionsmethoden. Nachdem wir unsere modernen Fertigungsanlagen bereits erfolgreich über EDV steuern, möchten wir euch die Konstruktion und Entwicklung in das Datenbanksystem einbinden. Für die fachliche und terminliche Abwicklung dieser Aufgabe suchen wir den

## CAD-Projektleiter

Er soll ein Team aus erfahrenen Mitarbeitern unseres Hauses koordinieren und als Ansprechpartner für Geschäftsführung, Betriebe- und Konstruktionsleitung, Hard- und Software-Lieferanten und externe Berater

Wir erwarten einen Ingenieur der Konstruktionstechnik mit Schwerpunkt Werkzeugmaschlinenbau, der die CAD-Methodik kennt. Erfahrungen in der Praxis wären gut, jedoch würden wir auch einem intelligenten Hochschulabsolventen eine Chance geben. Organisationstalent, Verhandlungsgeschick und eine klare Darstellungswelse sind ebenso wichtig, wie ein ausgeprägter Sinn für Teamarbeit. Gute Englischkenntnisse

Wir bisten eine hochinteressante Aufgabe in einem ständig wachsenden Unternehmen mit guten Entwick-lungsmöglichkeiten. Sitz ist eine niedersächsische Kreisstadt.

Für weitere Informationen steht unser Berater, Herr Raabe, unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 49 zur Verfügung. Er sichert ihnen Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken zu.

ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 708 an Postfach 10 05 52,5270 Gummersbach.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Mit erfolgreichen elektronischen Geräten, Anlogen und Systemen für Industrie, Verkehr, Schiffohrt, Fernsehen, Rundfunk und Verteidigung zählt KRUPP ATLAS ELEKTRONIK zu den weltweit führenden Entwicklungs- und Fertigungsuntemehmen. Mit mehr ols 2.700 Mitarbeitern wochsen wir in zukunftsorientierte Mörkte.

Für unseren Bereich Produktprüfung suchen wir

## Diplom-Ingenieure (FH) **Techniker**

der Fachrichtung Elektro-/Nachrichtentechnik, Informatik

Den individuellen Neigungen und Fähigkeiten entsprechend bieten wir Berufserfahrenen und Absolventen onspruchsvolle Aufgoben auf folgenden Fachgebieten:

Qualitätsplanung und -überwachung der für die Herstellung unserer Produkte eingesetzten

Entwicklung von Verfahren und Hilfsmitteln der in unseren Erzeugnissen implementierten Betriebs- und Anwenderprogramme Entwicklung van Soft- und Hordware zur Prüfung unserer Erzeugnisse in ollen Produktstufen

Inbetriebnohme, Schluß- und Abnohmeprüfungen von Sonor- und Novigationsanlagen sowie Komponenten unserer ProzeBrechnerlinie

Wenn Sie über entsprechende gute theoretische Fachkenntnisse und möglichst auch praktische Erfahrungen verfügen, würden wir uns über Ihre Bewerbung freuen, die Sie uns bitte mit den für eine Beurteilung erforderlichen Unterlogen und mit Angabe Ihrer Geholtsvorstellung und Ihres Eintrittstermins unter Kennzeichen TP übermitteln wollen.

> KRUPP ATLAS ELEKTRONIK GMBH - Personalabteilung ~ Postfach 44 85 45, 2800 Bremen 44, Telefon 04 21/457-23 39

### **®** KRUPP ATLAS ELEKTRONIK

Eine sichere Entscheidung

### Die Zukunft mitgestalten

Erfolg ist keln Fremdwort für unseren Klienten. Seine Mitarbeiter und die anerkannten Produkte waren und sind die Erfolgsbasis.

Das traditionsreiche, international operierende Unternehmen in einer norddeutschen Großstadt ist auf vielen Märkten mit einer sehr breiten Produktpalette vertreten.

Reizt es Sie, engagiert den Expansionskurs der kommenden Jehre mitzusteuern?

Gesucht wird ein pharmaorientierter

### leitender Betriebsingenieur

Weiche Anforderungen soilten Sie erfüllen?

- Ingenieurabschluß z. B. der Fachrichtung
- Berufserfahrung z. B. aus den Branchen Pherma, Nahrungsmittel
- Wünschenswert sind z. B. Kenntnisse über eine mikrobiologisch überwachte Fertigung, über pharmazeutische Herstellungstechniken über Verpackungstechnik und Maschinenbau
- Fähigkeit zur erfolgreichen Präsentation techn. Projekte
- Führungserfahrung
- Alter: 35-45 Jahre

Welche Aufgaben erwarten Sie?

- Führung mehrerer Betriebsingenieure (Maschinenbau)
- Direkte Betreuung einer Produktionseinheit
- Zusammenarbeit mit zentralen Werkstätten, EMR-Betriebsingenieuren und Leitem der Produktionsbereiche
- zeptionen für Anlagen
- Technische Dokumentation gemäß GMF - Umsetzung der GMP-Prinzipien
- Aufstellung und Überwachung des Instandhaltungsbudgets

Sollte Sie eine interessante Aufgabe mit eußergewöhnlicher Selbständigkeit in einem modern geführten Unternehmen reizen, dann senden Sie bitte Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen an Herrn Ch. Newzella, der Ihnen gerne werktags,außer samstags, von 9 bis 18 Uhr weitergehende Informationen gibt. Er vertrügt sich auch für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung aller Sperrvermerke.

ANZEIGENAGENTUR DR. M. NEWZELLA GMBH

Schloßallee 2 4406 Drensteinfurt 2 0 25 08 / 10 31 + 10 32

Wir sind ein erfolgreiches mittelständisches Unternehmen der Konservenindustrie in Norddeutschland.

Wir suchen einen:

der umfangreiche Kenntnisse und Erfehrung im Vertrieb von Merkenartikeln im Food-Bereich gesammelt het. Wir setzen detaillierte Kenntnisse in den Bereichen modernes Vertriebsmanagement und Marketing voraus. Unser neuer Mitarbeiter sollte 35-45 Jehre alt sein, die mit der Position verbundene, starke Reisetätigkeit als entscheidende Komponente seiner eigenen Berufsvorstellung werten, ein gutes Durchsetzungsvermögen besitzen und eine gefestigte, zuverlässige Persönlichkeit sein.

# Leiter des Finanz-

Das Verantwortungsgebiet umfaßt

- Finanzbuchhaltung - Kostenrechnung
- Controlling

Wir erwarten einen loyalen, zuverlässigen Mitarbeiter, der nicht nur solide, fundierte Kenntnisse in den o.g. Bereichen nachweisen kann, sondem euch Durchsetzungsvermögen und gu-te, moderne Führungseigenschaften besitzt. Sehr angenehm wären uns Bewerber mit abgeschlossenem BWL-Studium und anschließender Praxiserfahrung in den o. g. Bereichen im Alter von 30-45 Jahren.

Da wir uns in unserem Unternehmen um einen cooperativen, zielonentierten Führungsstil bemühen. ist es uns sehr wichtig, daß unsere neuen Mitarbeiter durch eine sichere Führung und Organisation ihrer eigenen Persönlichkeit die Voraussetzungen für eine weitestgehend eigenständige, kreative und am Zielerreichungsgrad orientierte Arbeitsweise mitbringen.

Die Mitarbeiter und die Geschäftsleitung unseres Heuses freuen sich euf Sie und sichem eine gute Aufnahme und Einarbeitung in unserem Unternehmen zu.

Bitte schicken Sie Ihre Bewerbungsunterlagen (handschriftlicher Lebenslauf, Zeugniskopien. Lichtbild, Gehaltsvorstellungen, Eintrittstermin) an

### Ebbrecht Konserven GmbH u. Co. KG

Weserstraße 11 · 2350 Neumünster

z. H. Herm Wolfgang Thies





Munters Euroform GmbH ist aus dem Zusammenschluß von Munters-Euroform Aachen und EUROFORM hervorgegengen. Durch diesen Firmenverbund ist innerhalb der weltweit erbeitenden schwedischen Munters Gruppe ein neues Unternehmen mittlerer Größe entstanden.

Die wesentlichen Aufgabenbereiche sind Herstellung und Vertrieb von Tropfenabscheidem sowie Füllkörpern für Wärme- und Stoffaustausch. Diese umweltschützenden Anlageteile werden In Rauchgasentschwefelungsanlagen, Kühltürmen und biologischen Abwasserreinigungsanlagen eingesetzt.

Für die technische Leitung des neuen Unternehmens wird ein erfahrener Kunststoff-Ingenieur als

### Technischer Leiter

Der Aufgabenbereich umfaßt die Leitung der Produktion, der Arbeitsvorbereitung, der Instandhaltung sowie der Konstruktion und insbesondere euch die Produktentwicklung von PVC- und PP-

Die Hauptaufgabe des Technischen Leiters, der dem alleinigen Geschöftsführer direkt unterstellt ist, wird im wesentlichen die Verschmelzung der beiden Betriebszweige mit der Tätigung aller hierzu notwendigen Investitionen sein, die Organisation des Fertigungsablaufs und die Führung der vorhandenen Abteilungen sowie deren weiterer Ausbau in Verbindung mit der Verantwortung und Impulsgebung für die Weiterentwicklung der Produkte unseres Unternehmens.

Wir bevorzugen Bewerber, die über ein abgeschlossenes Ingenieurstudium und mehrjährige Berufserfahrung in Produktionsbetrieben verfügen. Kenntnisse im Bereich der Kunststoffverarbeitung sind notwendig. Unerläßlich sind Organisationstalent, Führungsquelifikationen und persönliche Flexibilität mit einer Neigung zu Impulsgebender Entwicklungsarbeit.

Wir bieten eine der Position entsprechende gute Dotierung mit den üblichen Sozialleistungen und sind bei der eventuell erforderlichen Wohnungssuche behilflich.

Bitte senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild. Zeugniskopien, Gehaltswünschen und möglichem Eintrittstermin an:

Munters Euroform GmbH süsterfeldstr. 65, D-5100 Aachen

Wir beschäftigen etwa 14 000 Mitarbeiter in mehreren Werken der Sprengmittel-, Chemikalien- und Kunststoff-Industrie. Für unsere zentrale Patentabteilung innerhalb der Hauptverwaltung in Troisdorf suchen wir einen

### Patentingenieur oder Patentassessor Fachrichtung Maschinenbau oder Physik

dem wir nach Einarbeitung die selbständige Bearbeitung von Patent- und Lizenzangelegenheiten für einige Geschäftsbereiche übertragen können.

Zu Ihrer persönlichen Qualifikation sollten neben guten Kenntnissen auf dem Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes auch englische Sprachkenntnisse gehören.

Die Bedingungen (Gehalt, Jahresvergütung, Altersversorgung etc.) für diese Tätigkeit entsprechen der Bedeutung

Interessenten bitten wir, ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Kurzbeschreibung der bisherigen Entwicklung) zu richten en:



Dynamit Nobel

Aktiengeselischaft Personalwesen / Abteilung Angestelite Kenn-Nr. 69712 5210 Troisdorf (Bez. Köln)

## Diplom-Ingenieur FH

Ubernahme von Sonderaufgaben im Zusammenhang mit der techn. Betreuung von Pharma-Produktionsbetrieben/Technika, wie z.B. die Instandhaltung der technischen Ausrüstung, Schwach-stellenanalyse, Ersatzteilbe-schaffung, Montageleitung, Beratung der Betriebsleitung bei technischen Fragen, Termin und Kostenkontrolle, die Lösung sicherheitstechn. Probleme (Arbeits- und Anlagensicherheit).

Voraussetzung: Alter 30 bis 35 Jahre; Dipl.-Ingenieur FH der Fachrichtung

Verfahrenstechnik oder Ma- schen Industrie. schinenbau. Der Einsatz erfordert mehrjährige Berufserfahrung in der chemischen Industrie evtl. im Bereich der Anlagentechnik, Anlagenplanung und Werkstatt. Angebot:

Interessantes und abwechslungsreiches Tätigkeitsfeld. Alle Arbeiten sind in der Regel selbständig im Rahmen allgemeiner Richtlinien auszuführen. Gelegenheit zur gründlichen Einarbeitung. Angenehmes Arbeitsklima, gutes Einkommen und die Sozialleistungen eines Weltunternehmens der chemiBewerbung:

Damen und Herren, die sich für diese Aufgabenstellung interessieren, senden uns bitte unter Nennung der Kennziffer 162 ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse, Lichtbild, Gehaltswunsch, Eintrittsdatum usw.)

Bayer AG Personalabteilung 1 Angestellte Friedrich-Ebert-Str. 217-333 5600 Wuppertal 1



### Abteilungsleiter **Finanzwirtschaft**

Wir sind ein Umschlagsunternehmen mit Containerterminal, konventionelle Anlagen und Stauerei im Hamburger Hafen. Wir suchen den Leiter der Abteilung Finanzwirtschaft, dem die Bereiche Buchhaltung, Finanzwesen/Steuern und Rechnungslegung zugeordnet sind.

Umfangreiche Erfahrungen im gesamten betrieblichen Finanz- und Rechnungswesen sind für diese Position erforderlich. Unser neuer Mitarbeiter soll sich durch Organisationsbegabung, initiative und Durchsetzungsvermögen euszeichnen und in der Mitarbeiterführung überzeugen.

Bewerbungen erbitten wir en Herrn Dr. Voss, Unikai Hafenbetrieb GmbH. Nehlsstraße, 2000 Hamburg 11.

4.1

Wir sind ein bekanntes Unternehmen der Kü-chenmöbelindustrie mit Sitz in Ostwestfalen und fertigen Einbauküchen, die durch Qualität und Design zu den Spitzenprodukten der Bran-che zählen. Überdurchschnittliche Exportquoten dokumentieren die Bedeutung unserer Markenküchen auch im Ausland. Für die Posi-

### Leiter des Rechnungswesens

suchen wir eine dynamische Persönlichkeit mit ebgeschlossenem betriebswirtschaftlichem Hochschulstudium und praktischer Erfahrung, Alter ca. 35 Jahre, Wenn Sie an einer verant-wortungsvollen, selbständigen Tetigkeit mit guten Aufstlegsmöglichkeiten Interessiert sind, dann schicken Sie Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen an die von uns beauftragte Agentur, die Ihnen die Beachtung von Sperrvermerken zusichert.

Werbeagentur Weischer Postfach 990, 4930 Detmold



### Datenverarbeitung im Bankwesen

Wir sind ein Verbend selbständiger Banken, deren Mitglieder in der Rechtsform einer Genossenschaft organisiert sind. Unsere Tetigkeiten erstrecken sich euf das gesamte Bundesgebiet, der Verbandssitz befindet sich im Großraum Frankfurt. Die Expansion der Mitgliedsbanken verlangt über die üblichen Aufgaben hinaus eine immer stärkere Koordinierungs- und Beratungsfunktion von seiten des Verbandes. In diesem Zusammenheng suchen wir einen

## Mitarbeiter Bankbetrieb / Datenverarbeitung

der uns in Fragen der allgemeinen Organisetion, des Bankwesens und der EDV-Anwendung überzeugend vertritt. Darüber hinaus wird er für die Erstellung der Verbandsstatistik verantwort-

Der neue Mitarbeiter sollte eine Banklehre und/oder ein Hochschulstudium mit Schwerpunkt Banken absolviert und bereits erste Berufserfahrung in diesem Bereich gesammelt haben. Kenntnisse im Einsatz von Datenverarbeitungssystemen sind notwendig. Von Vorteil wären Erfahrungen in einem vergleichberen Prüfungsverband.

Die Position bietet bei Bewehrung die Möglichkeit zur eigenständigen Verantwortung für die genannten Aufgabenbereiche, Interessierten Bewerbern im Alter zwischen 30 und 35 Jehren, die Überzeugungskreft besitzen und sicher auftreten können, bieten wir die Möglichkeit zu einer ersten telefonischen Kontektaufnehme mit unseren Beratern Freu Birgit Spreber-Müller und Herm Klaus Engels unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 25. Sie sichem ihnen Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken zu.

Ihre schriftliche Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebensleuf, Zeugniskopien, Lichtbild. Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) nichten Sie bitte unter der Angabe der Kennziffer 862 717 en Postfach 100 552, 5270 Gummersbach.

### Kienbaum Personalberatung

Gummersbech, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Bercelone; Philedelphia, Sen Francisco, Seo Paulo, Johannesburg

Kaufmännische Leitung im modernen Fertigungsunternehmen

Wir sind ein solides mittelständisches Unternehmen, das Im vergengenen Jahr im metall- und kunststoffverarbeitenden Sektor ennähernd 100 Mio. DM erwirtschaftet hat. Die Basis unseres Erfolges liegt in qualitativ hochwertigen Produkten und langfristigen Beziehungen zu renommierten Kunden.

In unserem Hause ist die Position des

# Kaufmännischen

neu zu besetzen. Der Stelleninhaber ist dem Alleingeschöftsführer direkt unterstellt und für ein sehr breites Aufgabenfeld voll verantwortlich. Im einzelnen unterstehen ihm die Bereiche Finanz- und Rechnungswesen, Materialwirtschaft, EDV/Organisation und Personalwesen. Au-Berdern sollte er ein besonderes Augenmerk auf das Controlling unserer eusländischen Tochtergesellschaften, die Vorbereitung von Investitionsprojekten und die Optimierung unserer Organisationsstruktur richten.

Für diese anspruchsvolle Aufgaben suchen wir in Führungspositionen stehende Kandidaten zwischen 35 und 45 Jahren, die den Grundsteln ihres Werdeganges in einem kaufmännischen Studium gelegt haben. Sie sollten insbesondere Erfahrungen im Controlling und im Bilanz- und Steuerrecht vorweisen können, die Sie sich In einem größeren Industrieunternehmen angeeignet haben. Vorteilhaft sind Kenntnisse des amerikanischen Berichtswesens, englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus.

Für eine erste vertrautiche Kontaktaufnahme stehen ihnen unsere Berater, die Herren Welter Jochmann (Tel. 0 22 61 / 70 31 57) und Dr. Ulrich Würzner (Tel. 02 11 / 4 55 52 60), gerne zur Verfügung. Sie sichem Ihnen ebsolute Diskretion und die Berücksichtigung jeglicher Sperrver-

Ihre schriftliche Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse, Angabe des Gehaltswunsches und Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 705 an Postfach 10 05 52, 5720 Gummersbach.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelone; Philadelphia, San Francisco, São Peulo, Johannesburg

### Qualitätsprodukte aus Holz

bilden das Fertigungsprogremm, das wir in einem unserer Zweigwerke in kleinen und mittleren Serien herstellen. Um die Kontinuität in der Führung zu gewehrleisten, suchen wir einen

## Betriebsleiter

der mittelfristig die Nachfolge des eus Altersgründen eusscheidenden Werksleiters übernehmen

Ein Ingenieur der Holztechnik mit guten Kenntnissen der Maschinentechnik oder ein Maschinanbauer mit soliden Erfahrungen in der Holzverarbeitung entspricht unseren Vorstellungen. Die fachliche Beherrschung der Gebiete

- □ Fertigungstechnik
- ☐ Oberflächenveredetung (Lacktechnologie)
- ☐ Zeit- und Kostenwirtschaft
- □ Betriebsorganisation

setzen wir ebenso voraus, wie die Fähigkeit, ca. 100 Mitarbeiter zielorientiert führen zu können. Kenntnisse in der statistischen Quelitätskontrolle sind wünschenswert.

Der Dienstsitz liegt in einer nordhessischen Kleinstadt (direkter Autobahnenschluß),

Für Telefonkontakte steht unser Berater, Herr Dr. Bielecke, unter Telefon-Nr. 0 22 61 / 70 31 63 gem zur Verfügung. Er sichert strengste Diskretion zu. Ihre schriftliche Bewerbung (tabellerischer Lebensleuf, Zeugniskoplen, Lichtbild, Eintrittstermin, Gehaltsvorstellung) senden Sie bitte unter Kennziffer 98 1234 an Postfach 10 05 47, 5270 Gummersbach.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, Seo Paulo, Johannesburg

### Leiter der Materialwirtschaft

Wir sind ein mittelständisches national und international tätiges Unternehmen der Mikro-Elektronikbranche und stellen Produkte her, die uns einen bedeutenden Marktanteil sichem.

Sie haben als

### Diplom-Kaufmann/Betriebswirt

seit mindestens drei Jahren praktische Erfahrungen im Bereich Materialwirtschaft bzw. Einkauf

Wünschenswert für diese Position sind weiterhin:

- Vertrautheit mit modernen Organisationsmitteln/EDV
   Erfahrungen in Kostenrechnung und Controlling
   Gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift

Diese Position erfordert ein hohes persönilches Engagement und bietet gute Entwicklungsmöglich-

Wenn Sie Wert auf kurze Ent-scheidungswege und direkten Kontakt zur Geschäftsführung le-gen und 30-40 Jahre alt sind, sprechen Sie mit uns. Wir freuen uns über ihre aussagefähige Be-werbung mit Gehaltswünschen und Eintrittstermin. Gem beantworten wir auch vorab telefonisch

Hansaton Postfach 76 05 49 2000 Hamburg 76

Telefon 0 40 / 29 80 11 22

Wir sind ein junges, dynamisches Einzelhandelsunternehmen mit 100 Mitarbeitern in Hamburg. Zur optimalen Steuerung unserer Filialgeschäfte suchen wir tüchtige

### Bezirksleiterinnen

Wir erwarten Erfahrung im Einzelhandel, Einzelzbereitschaft, Führungs qualifikation. Nachweisbare Verkaufserfolge wären wünschenswert. Wir bleten Ihnen eine überdurchschnittliche, leistungsbezogene Entloh-nung und Firmenwagen.

Wenn Sie zwischen 25 und 32 Jahre alt sind und Interesse haben, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter M 1759 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir suchen für unsere

### Hauptabteilung Mathematik und Statistik

eine/n versierte/n, an selbständiges Arbeiten gewöhnte/n

### Lebensversicherungs-Spezialistin/en

Das Aufgabengebiet umfaßt die Erstellung von Technischen Geschäftsplänen, alle vorkommenden versicherungstechnischen Berechnungen mit dem dazugehörigen Schriftwechsel. Außerdem gehören zum Aufgabengebiet die Gewinnzerlegung und Bilanzierungsarbeiten.

Ihre schriftliche Bewerbung mit Zeugnissen und tabellarischem Lebenslauf richten Sie bitte an

NOVA Krankenversicherung a. G. Personalabteilung -Kapstadtring 8, 2000 Hamburg 60



Wir sind ein erfolgreiches Unternehmen der Baumaschinenbranche, und unsere Produkte nehmen im In- und Ausland eine Spitzenstellung ein.

Die Stelle als

### Leiter für das Finanz- und Rechnungswesen

ist neu zu besetzeń.

Die Aufgaben umfassen die Bereiche Betriebs- und Materialwirtschaft, Finanzen, Finanzbuchhaltung, Bilanzen, Steuern, Datenverarbeitung, Versicherungen und Organisationen, evtl. auch Personalwesen.

Wir erwarten eine unternehmerisch geprägte Persönlichkeit (Dipl.-Kaufmann oder Betriebswirt) im Alter bis 45 Jahre, die umfassende Erfahrungen in den oben genannten Aufgabenbereichen mit Durchsetzungsvermögen und Führungsfähigkeiten besitzt sowie die englische Sprache beherrscht.

Ihre Bewerbung mit einem ausführlichen Lebenslauf, Beschreibung des derzeitigen Aufgebengebietes, Lichtbild und Zeugniskopien unter Angabe des möglichen Eintrittstermines senden Sie bitte an Herrn Trottnow.

Eine vertrauliche Behandlung der Bewerbung und die Beachtung von Sperrvermerken werden zugesichert.

### ATLAS-WEYHAUSEN

H. WEYHAUSEN - MASCHINENFABRIK STEDINGER STR. 324 · POSTFACH 18 44 · D-2570 DELMENHORST TELEFON (0 42 21) 49 10 · TELEX 2 49 238 A WEYD D

Alteres Ehepaar, auch Frührentner, findet Interes sante Aufgaben Im schönen Erholungsgebiet Südschwarzwald (Wandern, Skilanglauf). Für unsere Seminarpension suchen wir

### Hausmeisterpaar

für 3 bis 4 Jahre. Schöne Wohnung, Verpflegung Im Haus. Aufgaben für sie, einfache Sekretariatsaufgaben (Seminarbetrieb, Hausverwaltung) und Mithilfe im Haus. Aufgeben für ihn: Gästeempfang und -transport, Hauspflege,

deinere Reparaturen, Garten. Einblodung in sinovolle Tätigkeit.

Schriftliche Bewerbung mit Telefonnummer an: Seminarpension Haus am Brühl Unteribach 34, 7822 St. Blasien



vergrößert sein Team im Außen-dienst.

Für den Verkauf von Zeit- und Überwachungsrelais suchen wir

### Vertriebsmitarbeiter

im Gebiet Niedersachsen, Ostwestfalen, Bremen. Wir bleten jungem Bewerber mit elektrotechn. Ausbildung, korrektem Auftreten und Geschick mit Einfühlungsvermögen im Verkaufsgespräch eine interessante weitgehend selbständige Tätigkeit mit leistungsbezogenem Einkommen (Gehalt, Provision, Spe-

Falls Sie diese Aufgabe reizt, senden Sie bitte Ihre Bewerbungsun-

Tele Steuergeräte GmbH Lechnerstr. 7, 8026 Ebenhausen, Tel. 0 81 78 / 44 55.

Wir sind eine weltweit tätige Außenhandelsgruppe im norddeutschen Raum mit eigenen Stützpunkten im Ausland.

Für die Beratung und Bearbeitung von Projekten in Übersee - im Zusammenwirken mit der Industrie – suchen wir zum baldmöglichsten Termin elnen an selbständiges Arbeiten gewöhnten, auslandserfahrenen und sprachgewandten

## Exportkaufmann

Die Aufgabe setzt perfektes Englisch sowie technisches Verständnis und Verhandlungsgeschick voraus.

Falls Sie Interesse an dieser verantwortungsvollen ausbaufähigen Position haben, senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen unter H 1756 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

PARFUM-KOSMETIK-FIRMA sucht beim Fachhandel gut eingeführten

### REISENDEN

für das Gebiet Hamburg, Hannover, Nordrhein, Geboten werden: hohes Eink., Gehalt, Prov., Prä-Nur komplette Bewerbungen erbeten an unseren

**GIMPA-PARFUM-IMPORT** An der alten Burg 1, 4150 Krefeld 29 Tel. 0 21 51 / 73 06 72

### Glocken / Schiffsglocken

Wir sind ein bekanntes NE-Metallwerk und verarbeiten überwiegend Messing. Neben Industrieprodukten fertigen wir Glocken: Massiv aus reinem Messing gegossen, sauber handwerklich gearbeitet, hochglanz-geschliffen, polien und anlaufgeschützt. — Wir weiten unseren Absatz aus und suchen zur baldmöglichen Zusammenarbeit einen

### HANDELSVERTRETER SÜDDEUTSCHLAND

der beim Fachhandel eingeführt ist. Absatzschwerpunkte sind die Region um den Bodensee und die bayrischen Seen. Also überall dort, wo Segel- und Motorschiffe zu Hause sind. Wir bieten Ihnen Lieferzuverlässigkeit, Qualität und ein in Deutschland führendes Produkt. Die Provision ist attraktiv. – Wir sind übrigens auf der INTERBOOT 85 In Friedrichshafen mit einem eigenen Stand vertreten. - Wegen eines ersten Kontaktes rufen Sie bitte Herm Sasse an.

J. Biggemann GmbH & Co. KG Metallwarenfabrik Postfach 8 80, 5950 Finnentrop 12 – Lenhausen Tel. 0 23 95 / 10 09

zum Neuaufbau einer Vertriebs-Verkaufsorganisation gesucht (keine Versicherung, kein Eigen-kapital erf.). Top-Produkt mit guter Verdienstmöglichkeit. Großm Düsseldorf/Ruhrgebiet. Kontaktaufnahme unter Tet. 02 11 / 72 28 99



842722 A

Denils Churkerin der Antonie Kalende



Kimberty-Clerk gehört mit einem Umsatz von ca. 11 Milliarden DM zu den größten Papierkonzernen der Welt. Das deutsche Unternehmen produziert mit über 500 Mitarbeitern Hygieneprodukte eus Tissue-Watte und Non-woven für Haushalt und

Für unser Unternehmen im landschaftlich reizvollen Rheintal in Koblenz suchen wir Sie als

Körperpflege ebenso wie für Industrie, Krankenhäuser, Hotels und Verwaltungen.

### Papier- oder Verfahrensingenieur Tissue/Non-woven

Ihr Aufgebenbereich umfaßt die Entwicklung von Produkten, die Empfehlung entsprechender Fertigungsverfahren und die Mitwirkung beim Kauf geeigneter Verarbeitungsmaschinen.

An der Nahtstelle zwischen Marketing, Produktion und Technik sind Sie für die Festlegung eller Produktionsmateriallen und Fertigwaren sowie für Qualitätsstandards und kostengunstige Fertigung verantwortlich. Zu Ihrem Arbeitsgebiet gehören euch Vorprojektierung und Entwicklung neuer Fertigungsverfahren bzw. -einrich-

Sie sollten eine Ausbildung els Papier- oder Verfahrensingenieur haben mit Berufserfahrung in Papiererzeugung, Papierverarbeitung oder Verpackungstechnik. Auch ein Maschinenbauingenieur mit einschlägiger Erfahrung oder ein Bewerber eus dem Bereich der Vliesstoffverarbeitung käme in Frage. Sie müssen die englische Sprache verhandlungssicher beherrschen, da Sie unschaft alter els 45 internationaler Ebene in Ihrem Fachbereich vertreten. Sie sollten nicht älter els 45 Jahre sein. Ideenreichtum, Marktorientierung und Leistungswille sind unabdingbar für den Erfolg in dieser Position. Eine solide Einarbeitung ist sichergestellt.

Sind Sie interessiert? Dann schreiben Sie uns. Wir erwarten geme Ihre (vollständigen) Bewerbungsunterlagen. Haben Sie irgendwelche Fragen, können Sie vorab unseren Personelleiter, Herrn Haas, unter Telefon 0261/893215-6 anrufen.



Kimberly-Clark GmbH · Carl-Spaeter-Straße 5400 Koblenz-Rheinhafen · Tel. 0261/8931

# **Arzneimitte**

Die Firma Steiner & Co. sucht für das analytische Labor ihres Zweigwerkes in Niedersachsen (Nähe Hannover) für den Bereich Chemische Forschung und Entwicklung einen

## promovierten

Wichtigstes Aufgabengebiet ist die Entwicklung von therapeutisch verwertbaren Wirkstoffen durch Isolierung pflanzlicher Naturstoffe. Kenntnisse und Interesse auf diesem Gebiet sowie imorganischpräparativen BereichsInderforderlich.

Wirarbeiten mit Methoden wie HPLC, GC, DC etc.

Die Tätigkeitsoll in enger Zusammenarbeit mit der galenischen Entwicklungsabteilungerfolgen.

Biochemische und/oder pharmekologische Vorkenntnisse bzw. die Bereitschaft, eich in diese Gebiete einzuarbeiten,

Einzelheiten zur Honorierung werden in einer persönlichen Rücksprachevereinbart.

Interessenten werden gebeten, ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen an die Personalabteilung zu senden.

### Steiner & Co. Deutsche Arzneimittel Gesellschaft

Ostpreußendamm72-74,1000 Berlin 45

Telefon 0 30 / 7 12 30 11 

Die VOSSCHEMIE in Uetersen produziert kalthärtende Kunststoffe euf Basis ungesättigter Polyesterherze, Polyurethan und Epoxid sowie Polyesterspachtelmassen. Zur Verstärkung unseres Labors suchen wir für sofort oder später einen erfahrenen

### Lacktechniker/ Chemotechniker

Die Tätigkeit umfaßt die Bearbeitung von enwendungstechnischen Problemen, Erarbeitung von Neuentwicklungen, produktbezogene Prüfungen sowie die Kundenberatung.

Wir erwarten für diese Aufgabe von Ihnen Erfahrungen auf dem Sektor der Laborarbeiten, vorzugsweise mit Kunststoffmaterialien, evtl. Lacken. In dieser verantwortungsvollen Position könnten wir uns auch gut einen sehr versierten Lackiaboranten vorstellen.

Wir sind ein junges Team und bieten einen Dauerarbeits-pletz mit guter Bezahlung und den entsprechenden sozialen Vergütungen. Wir erwerten gern Ihren Anruf bzw. Ihre Bewerbungsun-

Pers.-Abteilung, Tel. 0 41 22 / 71 71 03

Esinger Steinweg 50, 2082 Uetersen

Außendienst-Mitarbeiter(in)

**Medizin-Diagnostik** gesucht für Nord- und Süddeutschland.

Wir bieten eine interessante und entwicklungsfähige Tätigkeit in einem wirtschaftlich gesunden Unternehmen.

Das Aufgabengebiet: Verkauf von Testseren zur Blutgruppenbestimmung en Laboratorien.



GÜNTER FISCHER - DIAGNOSTIKA-VERTRIEB 4650 Gelsenkirchen Telefon 02 09 / 20 11 29

TOTAL PORTO 10 maria produkti.

robiol man-/V

19.02 A. S. C. S. C. S. Sena 🚉 🥌 aals, ...... May 43 131

boarronists

hemiel:

k. Seten

Steiner &

Deutsche



Tradition Authority Ausiand

file plant The State of the sail - Man San they william to Authalian

THE STATE OF THE STATE OF

tenter Erger

Statistica (16)

giggiage the con-

though no daile.

See Hewer

16 an 16 30 ANN E

11.0

· Compression

Commence for TETTE .

CONTRACT NO

xken The table (see )

DEUTSCH an Ari er i serber as 11.00

4. 257.45

P & 1 7 14 5.6 152 1. (00.300

che

liker

nst-r(in)



# BRC

Für unser Produktmanagement Diagnostica suchen wir für die Bereiche Klinische Chemie und Mikrobiologie

promovierte Chemiker Biochemiker und Mikrobiologen

Als Hochschulabgänger werden Sie im training on the job zum

### Produktmanager

ausgebildet und sind dann für Ihre Produktgruppe verantwortlich. Zu Ihren Aufgaben gehören Marktbeobachtung, Entwicklung von Marketingkonzeptionen, Produkteinführungen, Produktbereitstellung, Verkaufsförderung und Soll-Ist-Vergleiche. Die Tätigkeit umfaßt somit keine eigenen experimentellen Untersuchungen. Sie sind deshalb nur geeignet, wenn Sie für sich bewußt entschieden haben, ihre berufliche Zukunft außerhalb der Forschung und Entwicklung zu gestalten. Überzeugen Sie uns, daß dies Ihr Weg ist.

Interessierte Damen und Herren bewerben sich bitte schriftlich. Nennen Sie uns dabei auch Ihren frühestmöglichen Eintrittstermin.

E. Merck, Personalabteilung AT Postfach 4119 6100 Darmstadt 1



## Sonntags-Auskunft

15-18 UHR

Wir sind ein renommierter, weltweit tätiger Hersteller von Arznelmitteln und gehören in der Branche zu den bedeutenden Unternehmen. Unsere Angebotspalette umfaßt eine große Auswahl gut eingeführter qualitativ hochwertiger Präparate, die auch langfristig gute Chancen haben.

Wir suchen den

### **Leiter Produktionsplanung** und -steuerung

Ein Diplom-Ingenieur (FH oder TH) mit fundiertem betriebswirtschaftlichem Back-ground soll den Bereich Produktionsplanung und -steuerung mit einem qualifizierten Team übernehmen. Entsprechende Erfahrung in einem Unternehmen mit Kleinse-rienproduktion und EDV-Kenntnisse zwecks Verfeinerung der EDV-gestützten Steue-rung müssen Sie mitbringen. Ein Bewerber, der bisher in zweiter Position tätig ist, erhält hier eine reelle Chance, eine Führungsaufgabe zu übernehmen.

Wir erwarten eine Integre, durchsetzungsstarke Persönlichkeit, die Miterbeiter führt und motiviert, in ihrem Verhalten kooperativ ist und das nötige Fingerspitzengefühl für die Abstimmung mit anderen Bereichen besitzt. Sie sollten bereit sein, noch dazuzulernen, um sich in die spezielle Problematik der Pharmazie einzuarbeiten.

Es erwartet Sie eine sehr selbständige und Interessante Aufgabe, die dements chend dotiert ist.

Weitere Informationen erteilt Ihnen die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft, an die Sie sich auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 4296 wenden können. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.



### Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapelistraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/494165/66

Düsseldorf London Wien Zürich



# ERCK

Wir suchen für die Abteilung Medizinische Mikrobiologie in unserer Medizinischen Forschung einen promovierten

### Mikrobiologen Human-/Veterinärmediziner

dem wir als Laborleiter Forschungs- und Entwicklungsarbeiten auf dem Gebiet der antibakteriellen Chemotherapie übertragen wollen. Praktische Erfahrungen auf dem Gebiet der Bakteriologie und Chemotherapie setzen wir voraus.

Interessierte Damen und Herren bitten wir, sich schriftlich zu bewerben und uns die Gehaltsvorstellung sowie den frühestmöglichen Eintrittstermin zu nennen.

E. Merck, Personalabteilung AT Postfach 41 19

6100 Darmstadt 1

Wir sind ein weltweit orientiertes Exportunternehmen mit Schwerpunkten im Hondel von Pharmo-Rohstoffen und Feinchemikolien. Der Name "Rotex" steht bei unseren Kunden gleichbedeutend für Partnerschaft, Zuverlässigkeit und Vertrauen.

Wir suchen einen weiteren

## Pharma-Trader

der unser Handelsgeschöft weiter ausbauen soll. Wir würden diese Aufgabe gem einem Profi übertragen, der bereits über entsprechende Erfahrungen verfügt.

Ein überdurchschnittliches Gehalt plus Gewinnbeteiligung sind bei uns selbstverständ-

Wir erbitten Ihre schriftliche oder fernmündliche Bewerbung an:

## ROTEXPHARMA

Rotexpharma GmbH Körnerstraße 34, 2000 Hamburg 60 Tel. 049/27131215 (Herr Brunst jr.)

### Wir suchen zur Leitung eines blochemischen Forschungs- und Entwicklungslabors unserer Sparte Reagenzien einen promovierten Chemiker/Biochemiker

ERCK

Sie sollten Erfahrung auf dem Gebiet der präparativen Darstellung von Enzymen bzw. Proteinen besitzen und über gute englische Sprachkenntnisse verfügen.

Interessierte Damen und Herren bitten wir um eine schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften und neuerem Lichtbild. Bitte teilen Sie uns auch Ihre Gehaltsvorstellung und den frühestmöglichen Eintrittstermin mit.

E. Merck, Personalabteilung AT Postfach 41 19 6100 Darmstadt 1

# **Arzneimitte**

Die Firma Steiner & Co., ein deutsches pharmazeutisches Unternehmen, sucht für sofort oder später für den Bereich Forschung und Entwicklung

### Chemielaboranten(in)

chemisch-technische Assistenten(in)

pharmezeutisch-technische Assistenten(in) Wir bieten: gut bezahlte Stellung / 13. Monatsgehalt, vermögenswirksame Leistungen / Urlaubsgeld / betrieblichen Zusatzurlaub / Werkskantine.

Bewerbungen mit handgeschriebenem Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild richten Sie bitte an unsere Personalabteilung.

### Steiner & Co. **Deutsche Arzneimittel Gesellschaft**

Ostpreußendamm 72-74, 1000 Berlin 45 Telefon (0 30) 7 12 30 11

### LUITPOLD ARZNEIMITTEL MÜNCHEN



Wir sind ein deutsches Unternehmen der forschenden pharmazeutischen Industrie und pflegen aus langer Tradition heraus vielfältige Auslandsbeziehungen. Im Bereich des internationalen Marketing unsares Stammhauses in München möchten wir unser Team durch eine/n

## Produktmanager/in

verstärken. Von unserem neuen Mitarbeiter erwarten wir:

- ein abgeschlossenes naturwissenschaftliches oder betriebswirtschaftliches Studium
- Berufspraxis im Marketing der pharmazeutischen Industrie
- Leistungs- und Verantwortungsbereitschaft, Flexibilität, Teamfähigkeit sowie Gespür für das technisch und wirtschaftlich Machbare
- mindestens gute Englisch-, wenn möglich weitere Sprachkenntnisse.

Interessiert? Dann schreiben Sie mit handschriftl. tab. Lebenslauf, Zeugniskopien sowie Gehaltsangabe und möglichem Eintrittstermin an unsere Personalabteilung.

LUITPOLD-WERK MÜNCHEN · Chem-pharm. Fabrik Zielstattstr. 9, Postfach 701209, 8000 München 70, Tel. 089 / 7 80 81

Prüfungsleiter

Wir sind ein expandierendes mittelständisches Unternehmen, das weltweit im Bereich Schiffsdieselmotoren/stationäre Anlagen

(Marken Woodward, Europa und endere)

2 Verkaufs-/Service-Ingenieure

technische Verkäufer

Interessenten sollten neben guten Englischkenntnissen und Verkaufserfahrung, möglichst Spezialkenntnisse in einem der genannten Bereiche haben;

erfahrenen Waterclerk

Wir bieten den Positionen entsprechende Gehälter und die in der metallverarbeitenden Industrie üblichen Sozialleistungen.

Bitte richten Sie Ihre vollständige schriftliche Bewerbung mit

INTEC-INJECTOR-TECHNIK GMBH

INGENIEUR-BÜRO DIETER HOFMANN

Kiebitzhörn 33-35 - 2000 Barsbüttel bei Hamburg

In unserem landschaftlich reizvollen Geschäftsgebiet zwischen Odenwald, Pfalz und Bodensee gehören wir zu den bedeuten-den gemeinnützigen Wohnungsunternehmen.

Unsere Gesellschaft bearbeitet derzeit ein Bauvolumen von DM

100 Mio., verwaltet über 5000 Eigentumswohnungen und betreut Insbesondere Sparkassen, Banken und Kommunen.

Wir suchen einen unternehmerisch denkenden, zupackenden

**Abteilungsleiter** 

der Wohnungswirtschaft

der sich in der täglichen Praxis als qualilizierte Fachkraft be-

währt hat und dem es Freude macht, in EigenInitiative zu arbeiten, zu organisieren, Vorhandenes zu verbessern. neue

Das Aufgebangebiet setzt profunde Kenntnisse in EDV, Interne Verwaltung, Organisation, Kostenrechnung sowie Bilanzsicher-

Die Position ist der Geschäftsführung direkt unterstellt. Die

ldeen zu entwickeln und auch durchzusetzen.

Geben Sie Ihrer Zukunft ein neues Zuhauee.

Vergütung erfolgt nach Vereinbarung.

Accust

SRIFSI

ARTSCI

Ten and the same of the same o

- Überholung/Service von Reglem

- Reparatur/Verkauf von Brennstoff-Einspritzelemen-

- Verkauf von Ersatzteilen für Großmotoren zahlrei-

in folgenden Schwerpunkten tätig ist:

cher Fabrikate

Wir suchen zum nächstmöglichen Termin:

Wir eind ein bekannter Hersteller von Möbelbeschlägen. Für NORDDEUTSCHLAND suchen wir einen

### Berater im Außendienst,

dem wir die Umsatzverantwortung für sein Reisegebiet über-

Sie werden eine große Zahl langjähriger Stammkunden aus dem Kreise der Fachhändler betreuen und Neukontakte heratellen zu Anwendern in der holzbearbeitenden Industrie, im Hendwerk sowie zu eusschreibenden Stellen für den öffent-

Diese Aufgabe bietet einem kaufmennischen und/oder technisch fundiert ausgebildeten Herm mit Außendienst-Erfahrung ein hohes MeS an Selbständigkeit. Der Eintrittstarmin kann kurzfristig vereinbart werden. Die Dotierung ist

Richten Sie bitte Ihre volletändige Bewerbung zu Hd. Freu Welecher, die Ihnen vorab telefonisch weitere Informationen

5000 Käln 91 (Ostheim) Hardtoenbuscher Kirchweg 111 Telefon (02 21) 89 10 01

### Krankenhaus/Altenheim

Wir sind eine evangelische Schwesternschaft, die sich in den Dienst von Krenken und Alten gestellt hat und als Trägerverein zwei Krankeneinnichtungen und ein Altenheim mit Insgesamt 262 Betten betrelbt. Für unsere im Stadtgebiet Hamburg gelegene Nachsorgeklinik mit 125 Betten und ein Altenheim mit 37 Betten suchen wir einen

## Verwaltungsleiter

Er ist Mitglied der Krankenhausleitung und für die Betriebsführung mit den Bereichen Verwaltung, Wirtschaftsabteilungen und Technik zuständig. Eine Ausweitung des Verantwortungsbereiches Ist vorgesehen.

Wir wünschen uns einen Herm mit qualifizierter kaufmännischer Ausbildung und Praxis, der unser Haus nach besten betriebswirtschaftlichen Maßstäben führen kann. Ideal wären bereits vorhandene Erfahrungen aus dem Krankenhaus- oder Rehabilitationsbereich; aber auch Bewerber aus anderen Branchen sind uns willkommen. Wichtig sind Führungserfahrung und Einfühlungsvermögen in die besonderen beruflichen Anforderungen unserer Mitarbeiter sowie eine positive Einstellung zum evangelischen Charakter unserer Einrichtung.

Sollten Sie an einer Lebensstellung interesslert seln, dann senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an die von uns beauftragte Personalberatung zu Händen von Herm Kappes, Er sagt Ihnen absolute Vertraulichkeit zu und Ist zu telefonischen Auskünften

### Dipl.-Psych. Wilfried Kappes Personalberatung

4236 Hamminkeln/Ndrh., Feuerdornweg 5, Tel. (02852) 3677/78

### Panasonic · Technics

Wir sind ein expandierendes Unternehmen der MAT-SUSHITA-ELECTRIC, einer der größten Hersteller im Radio-, TV-, HiFi-, Video-, Elektro-, Buro-Elektronikund Batterie-Bereich.

Interne Revision ist die Aufgabe einer im Aufbau begriffenen neuen Abteilung. Sie erstreckt sich als Konzemrevision euf das Gesamtunternehmen mit Nie-

derlassungen und Tochtergesellschaften. Als Entscheidungshilfe für die Unternehmensleitung sind durchzuführen

- System- und Organisationsprüfungen
- aligemeine Ordnungsprüfungen Jahresabschlußprüfungen
- Sonderprüfungen und Beratungen

Der von uns gesuchte Revisor/Prüfungeleiter sollte Diplom-Kaufmann oder Betriebswirt (grad.) sein und möglichst eine kaufmännische Berufsausbildung besitzen, etwa 3 Jahre Praxis in der Revieionstätigkeit euf verschiedenen Prüfungsgebieten einschließlich DV-Revision und schon Erfahrung als Prüfungsleiter haben. Dafür eind fundierte Kenntnisse in Rechnungswesen, Datenverarbeitung und englischer Sprache erforderlich. Einblick in Struktur- und Ablauforganisation wäre von Vorteil

Die Fähigkeit zur analytischen Arbeitsweise, kritisches Urteilsvermögen, Selbständigkeit und sicheres Auftreten sind Voraussetzungen für die zur Lösung enste-

Wenn Sie in einem großen, weltweiten Vertnebsunternehmen tätig sein wollen, das Ihnen neben einem leistungsgerechten Gehalt die Sozialleistungen eines modernen Unternehmens sowie eine betriebliche Altersversorgung bietet, senden Sie Ihre Bewerbung bitte en unsere Personalabteilung. Panasonic Deutschland GmbH

Wir sind ein erfolgreiches im gesomten Bundesgebiet tötiges Unternehmen der Baustoffindustne und Tochter eines Baustoffkonzerns. Mit unseren Produkten sprechen wir Betonsteinwerke, Fertigteilwerke und Transpartbeton-Unternehmen on.

Wir suchen einen erfahrenen Bauingenieur ols

### Verkaufsleiter für den Bereich Baustoffe

Die Tötigkeit umfaßt:

- Betreuung und Ausbau des Kundenkreises
- Durchführung van Verkaufsförderungsmaßnohmen
- Führung des Verkoufsteams
- anwendungstechnische Beratung und Weiterentwicklung

Sind Sie ein erfahrener Bauingenieur, der die verkäufensche Qualifikation und fundiertes betantechnologisches Wissen hat?

Wir können Ihnen eine attraktive zukunftsträchtige Aufgabe anbieten. Sie erhalten Gelegenheit zur gründlichen Einarbeitung. Leistungsgerechtes Gehalt, Firmenwagen und sonstige Details werden Sie zufriedenstellen.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlogen sind zu richten an die von uns beauftragte Agentur: Al.WO-Personalwerbung GmbH, Goethestraße 23, 6000 Frankfurt/Main 1, die Ihnen Diskretion zusichert und Sperrvermerke streng

Winsbergring 15, 2000 Hamburg 54

### Erfolg ist auch eine Frege des richtigen Arbeitsplatzes. Wir freuen uns auf ihre Zuschnit und bitten zur Vorbereitung eines persönlichen Gespräches um Ihre sich vom Durchschnitt abhebenden Bewerbungsunterlagen.



heit voraus.

Sparkassen-Wehnhau Baden-Pfalz gGmbH. Stabelstr. 2 **7500 Karisruhe 1, Tel. 07 21 / 2 19 61** 

### N NOSKE-KAESER

Wir sind ein erfolgreiches Unternehmen der Klima-, Kälte-, Heizungs- und Sanitärbranche sowie des Rohrleitungsbaus und Feuerschutzes.

Im Rahmen der Erweiterung unseres Einkaufes suchen wir für die Führung einer Einkaufsgruppe den qualifizierten

mit einigen Jahren Berufserfahrung im technischen Beschaffungsbereich. Englische Sprechkenntnisse sind erforderlich.

Sie übernehmen die Verantwortung für die Bescheffung von Anlagenteilen des Bereiches Technische Gebäudeausrüstung.

Sie soliten aus dem Anlagenbau kommen, damit Sie das notwendige technische und vertregsrechtliche Rüstzeug mitbringen. Als erfahrener Einkäufer verstehen Sie es, unsere Lieferenten für unsere Aufgabe zu motivieren, ohne dabei das Einkaufsziel aue den Augen zu verlieren.

Bei ihrer Aufgabe unterstützt Sie die elektronische Datenverarbeitung, deren Umgang Ihnen vertraut sein sollte.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Denn freuen wir uns auf ihre eussagefähige Bewerbung einschließlich Foto und Angabe ihres Gehaltswunsches. Für erste Informetionen steht ihnen unser Herr Heeschen unter der Tel.-Nr. 0 40 / 8 54 42 51 gern zur

NOSKE-KAESER GmbH · Schnackenburgallee 47-51 · 2 Hamburg 54

Die CDU-Fraktion der Hemburger Bürgerscheft sucht für ihre Geschäftsstelle einen/eine

### WISS. REFERENTEN REFERENTIN

für den Arbeitsbereich Wirtschafts- und Sozial-

Bewerber/innen mlt abgeschlossenem Univereitätsstudium der Wirtschafts- oder Sozialwissenschaften sollten insbesondere sichere Formulierungsgabe, eine gehobene politische Allgerneinbildung und die Bereitschaft, euch eu-Berhalb üblicher Dienstzeiten tätig zu sein, mitbringen.

Die Stelle ist in Anlehnung en den BAT datiert.

Schriftliche Bewerbungen erbitten wir bis zum 17. 5. 1985 an

CDU-BÜRGERSCHAFTSFRAKTION Rathaus, 2000 Hamburg 1

### STELLENGESUCHE

(Schwerpunkt Tropenholz, Ma-schinen) mit teitw. langi, Tatig-keit in leitender Pos., in SO-Asien, Südamerika, Afrika, Frz. und Engl., bereit zu Reisen, evtl. Stationierung Ausland, sucht neuen Wirkungskreis. Angebote erbeten unter L 1626 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Insel Mallorca

Deutscher Immob.-Kaufm., 47 Jahre, und Frau (Bankkaufm.) suchen interessante Tätigkeit im Bereich Büro, Verk., Verw. u. Außendienst, für Bauträger oder Immob.-Ges. für Mallorca. Frundl. Angebote nur von seriösen Firmen an Postfach 5 11, 4902 Bad Salzuflen, Tcl. 0 52 22 / 1 25 47.

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 16 und 18

### stungs-Profilschleifautomaten, -zellen und -anlagen, u.a. für die Flugturbinen-Industrie. Die Koordinierung aller Anlagen-Komponenten untereinander erfolgt durch Leitrechner. Für die daraus resultierenden Aufgaben suchen wir qualifizierte Mitarbeiter folgender techn. Disziplinen: Maschinenbau-Ingenieure

 els Konstrukteur für unsere Werkzeugmaschinen-Konstruktion

**HAUNI Hamburg** 

Unsere Zukunftsplanung-Ihre Sicherheit.

Die Haunl-Werke sind ein international führender Produzent von Sondermaschinen für die Nahrungs- und Genußmittel-

Industrie, bauen Werkzeugmaschinen, entwickeln Geräte für die Sicherheitstechnik. Wir beschäftigen 3500 Mitarbeiter an

modern ausgestatteten Arbeitsplätzen. In unserem Geschäftsbereich BLOHM-SCHLEIFMASCHINEN fertigen wir Hochlei-

- ale Versuchs-Ingenieur f
  ür die Erprobung unserer
- Hochleistungs-, Flach- und Profilschleifmaschinen
- für technische Angebote

Wenn Sie en sich und Ihre Femilie denken, ist es schon eine Überlegung wert: HAUNI-Mitarbeiter zu werden. In einem Unternehmen, das Ihnen einen guten Arbeitspletz bietet. Das seine Mitarbeiter nech 6 Monaten Werkzugehörigkeit am Erfolg beteiligt. Das Ihre Femilie durch eine Lebensversicherung sichert.

Wenn das Ihren Vorstellungen über Ihren zukünftigen Arbeitsplatz entspricht, senden Sie uns bitte Ihre Kurzbewerbung an unsere Personalabteilung mit einem tab. Lebenslauf, Zeugnissen und Gehaltsvorstellung. Bitte, vermerken Sie dabel auch, für

welche Position Sie sich bewerben. Obrigens: Wir helten Ihnen gegebenenfalls bei der Wohnraumbeschaffung und übernehmen anfellende Umzugekosten.

Wenn Sie an morgen denken:



Elektro-

Anlagen

Ingenieure

als Konstrukteur, für Entwurf und Konstruktion

• als Service-ingenieur für den weltweiten Einsatz

auf dem Gebiet der verketteten Schleifanlegen

• als Software-Entwickler für leitrechner-gesteuerte

von Meschinen- und Anlegensteuerungen



### HAUNI-WERKE KÖRBER & CO KG

2050 Hamburg-Bergedorf, Kampchaussee 8-30 Personalabteilung, Telefon 040 /72 50 2319

Ein Unternehmen der Körber-Gruppe



## 4 HOPPECKE

Selt über 50 Jahren liefern unsere hochwertigen Produkte und Projekte optimal gespeicherte Energie und kundengerechte Problemiösungen. Wir sind heute eines der modernsten Privatunternehmen der Bundesrepublik mit über 1000 Mitarbeitern in mehreren in- und ausländischen Werken und Niederlassungen.

Für die weltweite Steigerung unserer Verkaufsziele für Batterien benötigen wir ehrgeizige, elektrotechnisch ausgebildete Ingenieure als

### Führungsnachwuchs im Vertrieb

Der erste Einsatz geschieht in unserer Projektierungsabteilung für stationäre Batterien – Notstrom, Dieselstart, USV, Telekommunikation usw. –, wo Sie sich das technische Rüstzeug und unsere Verkaufstechnik aneignen, um dann selbständig ein bestimmtes Sachgebiet zu steuern. Den nächsten Schritt bestimmen Sie durch ihre Leistung selbst, denn wir streben neue Anwendungsgebiete mit unseren technischen Vorteilen an und werden neue, technologisch fortschrittliche Produkte in unser Programm aufnehmen, deren Entwicklung bereits fertig ist.

Dieser Schritt kann für Sie bedeuten: Exportpromotion oder mittelfristig eine Führungsposition in unserer Zentrale oder in einer unserer Niederlas-

An Sie stellen wir folgende Anforderungen:

elektrotechnisches Studium, Fremdsprachenkenntnisse, kreative Denkweise, offener Umgang mit Menschen, Bereitschaft zur Teamarbeit und Ehrgeiz.

Fühlen Sie sich angesprochen von dieser Herausforderung? Dann senden Sie uns ihre Bewerbungsunterlagen, oder rufen Sie zunächst einfach unseren Herrn Friedla - Leiter der Personalentwicklung (Telefon 0 29 63 / 6 13 77) - an.

Wir freuen uns auf das Kennenlemen.

Accumulatorenwerke HOPPECKE Carl Zoellner & Sohn GmbH & CO KG 5790 Brilon-Hoppecke

### **BERUFSWEG** WIRTSCHAFTSPRÜFUNG

Als große, überregional tätige Wirtschaftsprüfungsgesellschaft suchen wir zum 1. September 1985

### junge Diplomkausleute

die ihren Berufsweg als Assistenten in unserer Prüfungsabteilung beginnen möchten. Wir betreuen einen anspruchsvollen internationalen Mandantenkreis unterschiedlicher Rechtsformen und Branchen. Unsere vielfältigen Beratungsund Prüfungsaufgaben stellen hohe Anforderungen an Persönlichkeit und fachliche Qualitat unserer Mitarbeiter.

Wir bieten

THNIK GHE

College Services

leiter

Nirtscha

Besteff Luc

fet. 67.21 A

Y. .

- eine umfassende theoretische und praktische Ausbildung sowie Unterstützung beim Erwerb der beruflichen Qualifikationen
- Erfahrungen mit Unternehmen eus unterschiedlichen Wirt-
- Interessante Aufstiege- und Entwicklungsmöglichkeiten
- leistungsbezogene Gehaltsentwicklung

Wir erwarten ein überdurchschnittliches Examen, Initiative sowie die Bereitschaft, Verantwortung zu übernehmen. Ausbaufähige Englischkenntnisse sind erforderlich. Unsere fortgeschrittenen Prüfungsmethoden setzen Mitarbeiter voraus, die über gute EDV- und Informatikkenntnisse verfügen

Senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an eine unserer Niederlassungen. Interessenten mit Bank- oder Versicherungskenntnissen werden gebeten, sich bevorzugt bei unseren Niederlassungen in Frankfurt und Stuttgart zu bewerben.

aterhouse GmbH

Warburgstr. 28 2000 Hamburg 36 Telefon 0 40 / 41 40 03 - 0 Uhlandstr. 9 4000 Düsseldorf 1

Tel. 089 / 59 75 16

Tel. 07 11 / 22 19 55

6000 Frankfurt 1

Tel 0 69 / 71 47 - 0

den sind Sle der beratende Fachmann.

### Beherrschen Sie das Instrumentarium der Planung? Können Sie in Systemen denken?

Dies ist die Voraussetzung, wenn Sie sich bei unserem Klienten, einem führenden deutschen Markenartikel-Unternehmen, im Verkaufsinnen-dienst profilieren wollen. Dabei muß es ihre Stärke sein, analytisch, strategisch und konzeptionell zu denken und zu arbeiten, denn Ihre Tätigkeit steht unter dem Tenor

## Planung und Systeme

Vertriebsdaten –

Sie werden en verantwortlicher Stelle im Verkaufsinnendienst zuständig sein für die Detallplanung, die Orgenisation/Steuerung aller Vertriebsmaßnahmen, sowie maßgeblich bei der Entwicklung und Weiterentwicklung von Systemen mitwirken. Der Standard – euch EDV-mäßig –, den Sie in diesem Hause vorfinden werden, ist hoch. Er soll unter Ihrer Mitwirkung weiterentwickeit und ständig neuesten Erkenntnissen angepaßt werden. Dies bedingt, daß Sie über gute EDV-Kenntnisse und fundlertes, betriebswirtschaftliches Wissen verfügen. Nur so sind Sie ein akzeptierter Gesprächspartner, dessen erarbeitete Konzeption auch harter Diskussion standhält.

Jüngere Herren mit gutem betriebswirtschaftlichem Wissen und EDY-Kenntnissen werden um die qualifizierenden Angaben und Unterlagen gebeten. Bitte nicht ohne: kurze Darsteilung der jetzigen Aufgabenbreite, Werdegang in Stichworten, Handschreiben, Lichtbild, Zeugniekopien, Einkommensvorsteilungen und Eintrittstermin. Wir wünschen Fairneß bei der Kontaktaufnahme und erbitten ihre Zuschrift deshaib en die Chiffre abteilung der beauftragten Industrieberatung, die ihre eventuellen Spertvermerke korrekt beachten wird, so daß Sie unbesorgt Kontakt eufnehmen können. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 320.

**UNTERNEHMENSBERATUNG** HANS-GEORG SCHU



DER INDUSTRIEPRAKTIKER MUNCHEN-GRÜNWALD

Mode in Farben

DEBORAH, eine der führenden Marken unter den italienischen Modemachem in der dekorativen Kosmetik ist auch auf dem deutschen Markt erfolgreich tätig.

Für den weiteren Ausbau unserer Marktposition suchen wir engagierte

### Top-Verkäufer

die die vorhandenen DEBORAH-Depots betreuen und das Händlernetz mit Nachdruck erweitern können. Dafür kommen nur Bewerber in Betracht, die verkäuferische Erfolge im Kosmetikbereich dokumentarisch belegen können. Geschäftliche Kontakte zu den Abnehmern unserer Zielgruppe sind unerläßlich.

Wir bevorzugen freie Handelsvertreter, die die Exclusivität einer verkaufsstarken Marke suchen. Wir erwarten Zuverlässigkeit und die Bereitschaft zu dynamischen Verkaufsaktivitäten. Mit einer aktiven Verkaufsanterstitzung könner. Eie rechnen.

## **≫**DEBORAH

Schönheit die Freude macht

### Mitarbeiter(innen) für Veriagsobjekte

im ges. Bundesgebiet gesucht.

Information: BFA Pressedienst Kuhlmann, Postfach 14 65

2810 Verden, Tel. 0 42 31 / 23 85

**Advanced Business** Computerproducts

PC-Software der namhaftesten internationalen Hersteller wird von uns bundesweit an Händler vertrieben. Die rasante Expansion macht es erforderlich, so schnell wie möglich einen weiteren unternehmungs- und reisefreudigen Mitarbeiter einzustellen für den

Sie werden eine breite, sich ständig erweiternde Produktpalette einführen und in Fragen spezieller Problemlösungen qualifiziert beraten. Das setzt ihre Bereitschaft und Initiative zur ständigen Wissenserweiterung voraus. Fundierte Schulungsprogramme stehen Ihnen hierfür Im eigenen Haus zur Verfügung.

Sind Sie der engagierte PC-Fachmann, der diesen Freiraum zur eigenen Entfaltung sucht? Dann bewerben Sie sich bitte handschriftlich mit tabellarischem Lebenslauf und Zeugniskopien unter Angabe der Kennziffer 479 über

PERSONALANZEIGEN GEEST Inh. Ingrid Geest, Postfach 65 04 27, D-2000 Hamburg 65, Telefon 0 40 / 6 07 00 53

Wir sind ein mittleres Unternehmen der elektronischen Meßtechnik im Fichtelgebirge und suchen einen

## Abteilungsleiter

für unsere Leiterplattenfertigung

Erfahrungen in den Bereichen Galvanik, Fotoresist, Druck, automatisches Bohren und Bestücken (CAD) wären von Vorteil.

Bei der Wohnungssuche sind wir Ihnen gerne behilflich.

Kurzbewerbungen erbitten wir an

INSEIS

LINSEIS Meßgeräte GmbH Vielitzer Str. 43 - 8672 Selb/Ofr. Tel. 09287/79022

## Leiter Profit-Center Textilien Beste Voraussetzung: Stärke im Handeln

Wir sind ein erfolgreich international tätiges Handelsheus. Unsere Aktivitäten gründen sich auf solide Geschäftsbedingungen mit Partnern in aller Weit, ganz besonders jedoch in Fernost. Neben verschiedenen anderen Produktbereichen vermankten wir Textillen über bedeutende Unsereichen vermankten wir deutschen Sprachraum Zur chen vermarkten wir fextillen über bedeutsites Handelspartner im deutschen Sprachraum. Zur Steuerung dieser Geschäftsbeziehungen suchen wir den unternehmerisch geprägten Profit-Center-Leiter, der nach mehrjähriger Groß- oder Außenhandelstätigkeit, vorzugsweise im Bereich Hernden, Strickwaren und/oder sportive Freizeitkleidung, eine weiterführende Führungsaufgabe

Seln Ziel soll es sein, preisgünstige Quali-tätsprodukte den Kunden bieten zu können und sicherzustellen, daß vom Einkauf, der Produk-tionssteuerung bis zum Verkauf Im heimischen Markt ein störungsfreier und damit profitabler Geschäftsablauf gewährleistet ist.

### PA Personalberatung

Alstertor 20, 2000 Hamburg 1, Tel.: 040/331795 Ein Unternehmen der PA Consulring-Gruppe

hohe Anforderungen hinsichtlich Planung, Konzeption und Strategie stellt und dieses auch ein hohes Maß an persönlicher Ausstrahlung, Eigen-initiative und Durchsetzungsvermögen erfordert.

Verhandlungsfähiges Englisch wird selbstverständlich vorausgesetzt, ebenso die Bereltschaft zum Reisen euch in das Ausland.

Zur vertraulichen Kontaktaufnahme senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterla-gen unter der Kennziffer HW 1278 an die von uns beauftragte Personelberatung. Dort stehen Ihnen Herr Michael W. Herris und Herr Heinz-Dieter Hestermann euch zur Klärung eventueller Vorfragen unter der Telefon-Nummer 040/ 33 17 95 gerne zur Verfügung. Die Einhaltung Ihrer Sperrvermerke wird garantiert.

## Ingenieur

Heizungs-, Klima-, Lüftungs- und Regeltechnik

Als selbständige Tochter gehören wir zu einer Unternehmensgruppe mit mehreren hundert Mitarbei-tern bundesweit. Unsere Marktposition bauen wir stänrem Dundesweit. Unsere Marktposition bauen wir ständig aus. Wir bieten unseren Kunden durch den Firmenverbund und unser technisches Know-how einen optimalen Grad an Betreuung. Die Wartung, Instandhaltung und Energiekontrolle sowie das Betreiben von haustechnischen Anlagen sind Bereiche, für die wir im Großraum Hamburg Sie als Fachmann suchen. Im Zuge der Neugewinnung von Kunden sollten Sie sich auch mit der Ausarbeitung von Angeboten, Projekten und Kalkulationen befassen. Unserem Kun-

Ein Team von qualifizierten Technikem sowle eine ausgereifte Organisation stehen Ihnen zur Durchführung von Aufträgen zur Verfügung. Sie sind branchenkundig, und es reizt Sie, wenn Sie sich an Ihren Erfolgen messen können.

### PA Personalberatung

Alstertor 20, 2000 Hamburg 1, Tel.: 040/331795 Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe

Wenn Sie Interesse an dieser gut dotjerten und mit einem Pkw (auch zur privaten Nutzung) ausgestatteten Position haben, dann wenden Sie sich bitte an die von uns beauftragte Unternehmensberatung. Dort stehen ihnen die Herren Michael W. Harris und H. D. Hestermann für erste Fragen zur Verfügung. Sie sichem Ihnen absolute Vertraulichkeit zu. Ihre vollständigen Unterlagen senden Sie bitte mit Angabe ihrer Gehaltsvorstellung unter Kennziffer HW 1277 an PA.

anlog

, į,

\* · • 222

A a Sureyay

En way South

A Comment

Towns of the same

والبرادسة

**⊅**1.:

Bei der

### Sparkasse Detmold

sind zum 1. Mai 1986 in einem Dreier-Vorstand

## 2 Vorstandsmitglieder

neu zu berufen. Die bisherigen Stelleninhaber treten in den Ruhestand. Wir suchea

verantwortungsbewußte, kontakt- und entscheidungsfreudige Persönlichkeiten mit qualifizierter theoretischer Ausbildung, praktischer Erfahrung in leitender

Akquisatorische Begabung, Bereitschaft und Fähigkeit zur partnerschaftlichen Zusammenarbeit, kooperative Führung und Motivation der Mitarbeiter setzen

Ein Bewerber sollte besondere Fähigkeiten und Erfahrungen im Kreditgeschäft aus leitender Position bei einem Kreditinstitut haben, ein anderer auf dem Gebiet

Bei der Aufgabenverteilung sollen die besonderen Fähigkeiten, Erfahrungen und Interessen der Bewerber berücksichtigt werden.

Die Bewerber müssen die Eignung als Geschäftsleiter nach den Vnrschriften des KWG besitzen. Der erfnlgreiche Abschluß des Lehrinstitutes bzw. ein Hochschulstudium oder eine vergleichbare qualifizierte Ausbildung sind erwünscht.

eine Anstellung auf der Grundlage eines Privatdienstvertrages für die Dauer von Wir sind

eine Zweckverbandssparkasse. Die Bilanzsumme beträgt rd. 2,2 Milliarden DM. Es werden neben der Hauptstelle 51 Geschäftsstellen unterhalten und mehr als 550 Mitarbeiter beschäftigt. Die Sparkasse betreibt seit Jahren ein aktives und umfangreiches gewerbliches Kreditgeschäft. Auch das Auslandsgeschäft hat einen überdurchschnittlichen Umfang. Sie verfügt über eine hochmoderne und fortschrittliche Betriebsorganisation und betreibt eine eigene EDV-Anlage (IBM 4341). Umfangreiche On-line-Anwendungen sind sowohl in allen Sachgebieten als auch in der Kundenselbstedeienung realisiert.

Die Stadt Detmold ist Sitz der Bezirksregierung und liegt in landschaftlich herausgehobener Umgebung am Naturpark Teutoburger Wald. Sie verfügt über vielfältige kulturelle Einrichtungen (u. a. Landestheater, Musikakademie). Sämtliche Schultypen sind am Ort vertreten.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (handgeschriebener Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften, genaue tabellarische Darstellung des beruflichen Werdeganges) und der Angabe von Referenzen richten Sie bitte bis zum 1. 8. 1985 an den

Vorsitzenden des Verwaltungsrates der Sparkasse Detmold Herrn Landrat Heinz Wegener Postfach 490 493 Detmold



P.I.V.-Antriebstechnik (mechanisch stufenlose Getriebe, Stufengetriebe, Regelungselektronik, Leistungselektronik) ist im Markt bestens bekannt. Für unseren Verkaufsbezirk Hamburg (Büro-Sitz Hamburg) suchen wir einen als Persönlichkeit überzeugenden

### Vertriebsingenieur

mechanische/elektrische Antriebstechnik

Ein abgeschlossenes Studium in der Fachrichtung Maschinenbau sowie moglichst praktische Erfahrungen als Vertriebsingenieur setzen wir voraus. Dabei kommen Kenntnisse und praktische Erfahrungen auf dem Gebiet der Antnebstechnik der vorgesehenen Einarbeitung im Stammhaus Bad Homburg entgegen.

Die Aufgabenstellung ist durch die technisch umfassende Beratung unserer Kunden und den Verkauf unserer breiten Produktpalette bis hin zu umfassenden antriebs- und regelungstechnischen Anlagen gekennzeichnet.

Wir erwarten, daß sich der Bewerber durch Kontaktfehigkeit, Leistungsund Einsatzwillen auszeichnet. Die mögliche berufliche Entwicklung, aber auch die Einkommensmöglichkeit, ist überdurchschnittlich. Ein Angebot, des Sie interessieren sollte.

Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit möglichem Eintrittsdatum und Einkommensvorstellung an unsere Personal-



### P.I.V. Antrieb Werner Reimers **Bad Homburg**

P.I.V. Antrieb Werner Reimers GmbH & Co. KG Industriestraße 3 · 6380 Bad Homburg v.d.H.



8500 Nürnberg Kreuzsteinstr. 1a Tel. 09 11/66 87-0

MURATA ERIE ELEKTRONIK GMBH

Wir sind ein besonders auf dem Gebiet der Piezo-Beuelemente expandierendes Unternehmen. Unsere Fitter finden im einfechen Radio wie im Satellitenempfänger Verwendung. Der Anwendungsmerkt für piezokeramische Buzzer wächst laufend. Ali dies erfordert eine intensive Pflege und Beratung des europäischen Marktes. Infolge unserer Kapazitātsausweitung suchen wir deshalb einen

### **Produkt-Manager** Piezo-Bauelemente

Er sollte Ingenieur oder Diplom-Ingenieur sein und mehrere Jahre Praxis in der Anwendung von Piezo-Bauelementen besitzen. Seine theoretischen Kenntnisse müssen so gut fundiert sein, daß er als Partner von Entwicklungs- und Forschungsabteilungen akzeptiert wird.

Sein Aufgabengeblet ist interessant und vielseltig. Merktbeobachtungen, Analysen sowie Kundenberatungen gehören ebenso dazu, wie die Ausarbeitung von Marktstrategien, Unterstützung und Schulung der internen und externen Vertriebsinge-

Wir erwarten sowohl fechlich els auch personlich überzeugende Bewerber mit gutern Erscheinungsbild und perfektern Englisch in Wort und Schrift. Ihre kompletten Unterlagen (inkl. Lebensiauf und Lichtbild sowie Gehaltswunsch und Eintrittstermin) senden Sie bitte an unsere Personalabteilung, die Ihnen auch geme vorab unter der Rufnummer (09 11) 66 87-1 72 Auskunft gibt.

### Sondermaschinenbau

Wir sind ein selbständig geführtes Unternehmen im Verband der HELLA-Gruppe und befassen uns mit der Planung und Realisierung neuer Produktions-

Serienautomatisierung durch Handhabungsgeräte, Transfersysteme, Rundtaktautomaten und automatische Maschinenstraßen kombinieren wir mit frei programmierbaren Steuerungen und flexiblen Handhabungssystemen.

Ein Interessantes Aufgabengebiet für einen fach-

## **Verkaufs-Ingenieur**

der bereits über mehrjährige Erfahrungen Im Ver-kauf von investitionsgütern verfügt und einen siche-ren Blick für die Möglichkeiten der Technik und des Marktes hat. Einsatzbereitschaft, Überzeugungskraft, Kreativität und die Bereitschaft zur berufli-chen und persönlichen Weiterbildung sind die Voraussetzungen für diese in jeder Hinsicht attraktive Aufgabe. Der Stelleninhaber ist der Geschäftsleitung direkt unterstellt.

Wenn Sie den Anforderungen gerecht werden können und zwischen 30 und 45 Jehre alt sind, sollten Sie Ihre Chance nutzen und sich schriftlich mit den übiichen Unterlagen bewerben.



Dortmunder Straße 5 2800 Bremen 1



### PABST&RICHARZ

Wir bieten:

Agentur zusammen.

Starker Partner für die Zukunft.

Die Aufgabenschwerpunkte liegen in der

Betreuung und Weiterentwicklung beste-

hender Marken sowie Entwicklung und

Realisierung von Marketingkonzepten für

neue Produkte. Sie arbeiten eng mit der

Wir bieten Ihnen ein Einkommen, das

Ihren Erfahrungen entspricht, gute Ent-

wicklungsmöglichkeiten, ein angenehmes

Wir sind ein expansives Unternehmen der Spirituosen-Industrie. Mit rund 235 Mio. DM Umsatz gehören wir zu den Großen in der Branche. Unsere Markenprodukte haben einen guten Stellenwert beim Handel und sind beim Verbraucher bekannt. Für den weiteren Ausbau unserer Marktposition suchen wir für unseren Marketingbereich einen

### Produktmanager

### Wir suchen:

Einen Mitarbeiter, Idealalter um 30, mit fundierter Ausbildung (Studium erwünscht); mindestens zweijährige Erfahrung im Marketing/Produktmanagement-Nahrungsmittel. Ein erfolgreicher Junior-PM mit der Qualifikation zum PM ist uns ebenfalls willkommen.

Wenn Sie Initiative, Einsatzbereitschaft, Befähigung zur konzeptionellen und analytischen Arbeit mitbringen, erwarten wir gern Ihre Bewerbung.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen mit Angabe des frühesten Eintrittstermins und Ihren Einkommenswünschen. Wir antworten schnell.

PABST & RICHARZ GMBH · An der Weinkaje · 2887 Elsfleth · Telefon: 0 44 04/5 01-0

Arbeitsklima.



Wir sind das in Europa führende Markenertikel-Unternehmen euf dem Kunststoffsektor. EMSA-Erzeugnisse für Haus, Garten und Freizeit nehmen auf den Weltmärkten eine Spitzenstel-

Zum weiteren Ausbau unserer Marktposition auf den Auslendsmärkten suchen wir einen dynamischen

### **Exportleiter**

mit Erfahrungen in der Akquisition und Kundenbetreuung sowie mit Kenntnissen des Marketing- und Vertriebsinstrumentariums.

Zu den Aufgaben gehört der Ausbau vorhandener Geschäftsverbindungen, die Erschließung neuer Märkte sowie die Organisation und Kontrolle des Auslandsver-

Voraussetzungen sind neben verhandlungssicheren englischen und französischen Sprechkenntnissen kaufmännische und betriebswirtschaftliche Erfahrungen. Wir bieten ein Interessantes und eusbaufähiges Tätigkeitsfeid mit Zukunftsperspek-

Richten Sie bitte Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnissen an die Geschäftsleitung unseres Hauses.

EMSA-Werke GmbH & Co.

Grevener Damm 215-225, 4407 Emsdetten

### Unsere Niederlassungen im westl. Pazifik/Asien expandieren!

Wir sind das älteste deutsche Außenhandelsunternehmen in Japan mit eigenen Niederlassungen in diversen Ländern Asiens, der USA und Afrika. Zu unseren Spezialitäten zählt die Planung und Lieferung von Industrieaus-rüstungen und Spezialmaschinen neuester Technologie.

Zur Verstärkung einer unserer Fachabtellungen suchen wir Sie als

### jungen Techn. Export-Kaufmann

mit abgeschlossener Ausbildung als Industrie- oder Außenhandelskaufmann

Gute Englischkenntnisse setzen wir voraus, zumal Sis - nach Einarbeitung und Bewährung Im Hamburger Stammhaus – interessante Aufgaben in unseren Fernost-Niederlassungen erwarten. Später bieten wir gute Aufstiegsmöglichkeiten in der Firmengruppe bis hin zur Führungsebene im Stammhaus in Deutschland.

Bitte schreiben Sie uns mit Lebenslauf, Lichtbild und allen Unterlagen, die Sie für wesentlich halten, sowie mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung



C. Illies & Co. Gänsemarkt 45, 2000 Hamburg 36



Architekt (Ing. grad.)

46, Maurer, FH Buxtehude 1959, langj. Berufserfahrung in Entwurfs-, Werk- und Detailplanung, Bau- und Projektleitung, Abrechnung, Ausschreibung im Wohnungs-, Gewerbe- und Industriebau, Althaussanierung; sucht Tätigkeit im norddt. Raum. Auskünfte erteilt: Herr Lehnert

Fachvermittlungsdienst Bremen, Außer der Schleifmühle 4 2800 Bremen 1, ☎ 0421/3077-579

### Diplom-Ingenieur Architektur (FH)

33, FHT Stuttgart 79, Schwerpunkte: Baubetriebslehre, wirtschaftliches Planen, Erfahrung in SF-Wohnungsbau, Bauleitung von Großprojekten, gute Englischkenntnisse; sucht Stelle in Projektleitung, Überwachung, Bauleitung im Hochbau, auch im

Auskünfte erteilt: Frau Vischer Fachvermittlungsdienst Hamburg, Kurt-Schumacher-Allee 16 2000 Hamburg 1, 20 040/24844-2296, FS 2163213

### Sie suchen für Ihr Rechnungswesen einen qualifizierten Leiter?

Wir wissen da jemand! Er ist langjähriger Prokurist für den gesamten Finanz- und Buchhaltungsbereich, für Personal und kim. Verwaltung Ein versierter Praktiker, der moderne Organisationsformen köoperativ umzusetzen versteht. Alt gemug, um vielseitiges Wissen und fundierte Erfahrung mit einbringen zu können, aber auch mit 55 noch jung genug, sich anspruchsvollen neuen Aufgaben im Großraum Hamburg zu stellen. Mit unserem langjährigen Vertranen und unserer persönlichen Empfehlung unterstützen wir seinen Wunsch nach Veränderung.

Bei Interesse erbitten wir Kontaktaufnahme über die Geschäftsleitung der ALSTER-Steuerberatungsgesellschaft mbH, Robert Koch-Str. 4, 2000 Hamburg 20, Tel. 0 40 / 46 30 79.

### Produktionsfachmann Nahrungsmittel

Schokolade · Pralinen · Hartwaffeln · Riegel Dipl-Ing. Fertigungstechnik, Refn. MTM, 49 Jahre, mit guten Zeug-nissen, 20 Jahre Berufserfahrung in erfolgreichen Mittelbetrieben. Personalverantwortung, Produktionssteuerung, Qualitätssicherung, Investitionsplanung, Instandhaltung, Produktentwicklung, strebt Dauerstellung in Nahrungsmittel-, Kosmetik-, Pharma-Industrie an. Zuschriften erbeten unter E 1621 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Masch.-Bau-Ing.

46 Jahre, langjährig in leitender Position im Direktvertrieb eines internationalen Markiführers für techn. Gebrauchsgüter tätig, belastbar, verläßlich, entscheidungafreudig, dynamisch u. initiativ, befähigt, Menschen zu führen u. zu motivieren, sucht als Geschäftsführer, aktiver Teilhaber oder Nachfolger neue Aufgabe.

Angebote erbeten unter F 1622 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Schweden

int. Dipl.-Kfm., 28 3., Schwede mit deutschem Hintergrund, dreisprachig, breite Erfahrung, sucht verantwortungsvolle Aufgabe bei Int. Unternehmen mit Handel zwischen Deutschland und Schweden oder Übernahme von Vertretung. Angebote unter T 1632 on WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300-Essen

### **Commodity Trader**

(Eagl., Franz., Spanisch)
sucht neues Betätigungsfeld. Ausbildung: Großhandelsiehre u. Besuch der VWA, Köln. Tätigkeit als Händler u. Geschäftsführer einer Einkaußorganisation des Nahrungsmittelsektore. Problemiet einer anisation des Nahrungsmittelsektors. Prokurist eines Handelshauses m. lutern. Aktivitäteu. Angebote unter H 1624 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

### **ORGANISATOR**

für Dienstleistung u. Verwaltung

Zur Person: 37 Jahre, verheirztet — Informatik-Zusatzausbildung

Staatl. gepr. Textil-Teckuib Refa-Teckuiker, MTM

— Reta-Tecamier, M. m.
— Bedaux, fl. Franzisisch
sucht Mitarbeit in Großbeirieb oder Unternehmensberatung (Inoder Ausland). Vorsug Personalbemessungssysteme.
Angebote erb. u. M 1627 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

Betriebswirt, seit 12 Jahren in Südafrika, sucht neuen Aufga-

Leite derzeitig Finanzbuchhal-tung und Kostenrechnung in eu-rop. Tochtergesellschaft.

Bin vom 20. bis 24. Mai in Deutschland

Lebenslauf vorab verfügber bei D. Wedekind.

Tel. 05 31 / 4 45 67

**Ehem.** Pionieroffizier Bau-ing.

Diplom 6/84, Hptm. d. Res. als SaZ 12, 34 J., verh. in ungek. Position, sucht Aufgabe mit Füh-rungsverantwortung. Zuschriften unter T 1654 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Extrusions-Fachmann

aschinenbautechniker, 15 J. als rtigungsleiter in der Extrusions-

uschr. unter C 1377 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**Kreativer Kopf** 

sucht interessante Tätigkeit, 37 J., m., Dipl.-Soziologe, Dipl.-Gar-fik-Designer, mehrj. Berufserf, Werbeagentur, Hochschule, For-

Zuschriften erbeten unter K 1625

Afrika/Nah-, Fernost

Kim. m. Formst, techn. Beckround, Al-ter Anf. 40 J., sucht stationären, mehri. Einsatz. Geschäftsbereich: Wassersut-

Einsatz, Geschäftsbereich: Wasseraut-bereitung/Personenbefönderung, Anf-gabenbereich: Almuistion, Vertrieb, Baustellon-Niederlassungsführung, Zuschriften v. B 1618 zu WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

schung, Lehre, Fernsel

**ACCOUNTING** MANAGER

### Ihr Partner und Repräsentant KAUFMANN indel und Schiffahrt).

Handelspartner

Mittelost, EWG-Staaten, Süd-amerika, als geschäftsführen-der Gesiellschafter tätig, möch-te seine Erfahrungen und Ver-bindungen in neuem Betäti-gungsfeld ausbauen und noch kreativer gestalten. Schwer-punkte: Grundnahrungsmittel, Konsumwaren, kl. Anlagen im Lebensmittel. und landarite. Lebensmittel- und landwirt-schaftlichen Betrieb.

UBI WERBEDIENST GMBH Baurstr. 84 · P1. 52 03 63 2000 Hamburg 52 Tel. 0 40 / 89 20 03 - 05

Dr. ret. act.

cuerg. Chemie + Mothem.
Stud.-Assessorin, 32, verh., sucht i. R
samover - Rraunschweig - Cellefanelung Tätigkeit in Industrie, Laor, TU, Schule, wissenschaft! Verlag
grandfechter. nwalt, such halbtags oder fre undliche Zuschriften oder Anru

Dr. Helps Hemmerich Eickingerstr. \$c 2161 Wathlingen, Tel. 0 51 44 / 30 22 Öffentlichkeitsarbeiter in migek leifender Stellung aucht were er Aufgabengebiet im Ramm. Die Bereiche PR., Pressearbeit in Wer-bung werden abgedeckt. Versanze-interesse an mittelfristiger in Australia Interesse am mittelfristiger in Australia interesse an interesse in Australia tit u. Überzengungskraft werden ge-boten, Alter um 40 J.

Angebote unter G 1623 an WELT-Ver lag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Wer bin ich?

§2 J., Verkaufsprofi, starke Persönlichker contaktfraudig, lernbereit, in ungekündigte Stellung in der Investitionsgüterbranche Was suche ich? Virkumoskreis als Verkau **Und wer sind Sie?** hriften unter Z 1616 an WELT-Va Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Erfolgreicher **Automobilverkäuter** 

sucht neuen Wirkungskreis mit Aufstiegschancen in renomm. V.A.G.-/Porsche-Betrieb. Zuschriften unter A 1617 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 16 und 18

4:)(21.42.4 Albite

CHE

 $^{i_{1}} e_{0:\{a_{i}\}_{i\in\{a_{i}\}}}$ mai Proping

the distance by A Cat . we can had him

the transfer

tektur (Fi

. institutionity

and the Burney

10. 84 P. B. C.

To Disability and Burgar

Section But the

24.49

BERT SINGS

A ALLES

hrungsnih

Later Talence,

To a state of

 $C \to \mathbb{Z}[T] \otimes_{\mathbb{Z}[T]}$ 

and the second

1.00 

1-2

I a flagge

The same south

A 1.72-32

P. The

. gr - 12 (36) 18

Is well trained

البلط وعيد يت

- (B)

CCOUNTR

MANAGE

er site for

free Regel

iter?

### **GESUCHE**

Für Konsortium suchen wir bundeswelt

### **Anlageobjekte**

vermielete Büro- und Geschäftshäuser, Einkaufszentren Wohnanlagen, investitionshöhe pro Objekt zwischen DM 5 Mio. bis DM 60 Mio. Wir prüfen Angebote bis zur 15fachen Miete p. a. Auskünfte werden auch telefonisch erteilt. Kundenbezogene diskrete Bearbeltung sichem wir zu.



Unternahmenspruppa Zentrale Nürnberg – Abilg. Groß- und Spezialobjekte Hauptmarkt 2, 8500 Nürnberg 1 Tel. 09 11 / 2 06 46, Telex 6 26 500

Private Vermögensgesellschaft sucht im gesamten Bundesgebiet in Städten ab 40 000 Einwohner

Geschäftshäuser in la Lauflagen

> Wohn-, Büround Geschäftshäuser im City-Bereich

### Abriß- bzw. Aufbaugrundstücke

Wir erbitten ihren Anruf unter Telefon-Nr. 061 72/6064 (Frau Marquardt) oder Übersendung entsprechender Unterlagen. Spezifizierte Makler-Eigentümer-Architekten-Angebote sind erwinscht. Alle
Angebote werden schnell und mit größter Diskretion bearbeitet.

H & L Bau- und Verwaltungs-Gesellschaft m.b.H. - Vermögensgesellschaft -Kaiser-Friedrich-Promenade 101 6380 Bad Homburg, Telefon 0 61 72 / 60 64

Privatmenn kauft noustadiurundstileke auch Problemobiekte.

Angebote unter D 1731 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### Wir suchen:

im Raum Essen. Düsseldorf, Köln, Bonn Wohn- und Geschäftshäuser geg. Barzahlung zu kaufen Schnelle und diskrete Abwickling gewahrleistet.

RDM ULRICH O. 5140 Erkelenz-0 24 31 /8 00 10

.... - Anton-Heinen-Straße 59

Eigentumswohnungen

1. Kupitalaslagen erster Rangordnung dank Denkmalschutz!
Beste steuerl. Möglichk. (auch f. Selbstnutzer!) 10 % Sonderabschr.
auf 10 Jahre b. Modernisierungsaufwand zzg. Altbausubstanzafa.
Schlüsser, Schloßwohnungen (thw. fertig. daher ohne ST. V. o. g.
Art), Mühle, Wohn-u. Geschäftsbaus, Eigentumswohnungen in

Überlingen am Bodensee, Bromerhaven, Aligäu, Nähe Kassel, Nähe Bruchsal, Nähe Böblingen 2. Amsterdam, Renditehäuser mit tiw. U. 10 % Rendite

Canada-West, Grundst. in Großwildjagdgeb. + gew. Grundstilcke

4. Burganiage mit Meerblick, Nähe Malaga – Spanien

650 m², derz. ausgeb. v. berühmt. Archit.

Röver & Partner

Schloß Vollmaringen, 7270 Nagold 6, Tel. 074 59 / 26 91

Wir können Ihnen den jeweiliger Verkehrswert ihres Grundbesitze benennen.

Wir suchen

in festem Auftrag In allen Stadtteilen Berlins

Miethäuser.

Villen and

Wir übernehmen ab sofort auch noch Hausverwaltungen. Heinrich Lachger

Immobilien RDM Inhaber Erich Wilms 1000 Bertin 15, Fasarenstraße 30 Telefon 0 30 / 88 20 01

Privat suche ich in Großstadtlagen in **Süddeutschland** eine größere Wohnanlage ab 8 WE Tel. 0 51 21 /8 48 00

Wir suchen im Kundenauftrag zu kaufen:

### Frankfort -- Hamburg -- München

großes Geschäfts- und Bürohaus Bedingung: Nur Ia-Lage und voll vermietet.

Gern erwarten wir Ihr Angebot. Diskrete Bearbeitung. Schnelle Kaufentscheidung.

Richard Großmann Immobilien seit 1913 – Grundstücksverwaltungen 2000 HH 36, Jungfernstieg 34, Telex 2 14 064 gramk hmb



ANLAGEOBJEKTE GESUCHT

KAMPS USD PARTAER Immobiliengakler seit 1969 RDM-Fiabe IMMOBILIENBERATUNGSGESELLSCHAFT m.b.H.
TELEFON (0241) 50 40 44-45-46 · OPPENHOFFALLEE 74 · 5100 AACHEN

Gewerbeobjekte

kaufen wir ständig. Bei langfri-stigen Mietverträgen mit Mietern einwandfreier Bouität zahlen wir bis zur 11fachen Jahresmiete.

Bonngrund GmbH Bernhardstr. 23-25, 5300 Bonn 3

Tel. 02 28 / 44 00 21 Telex: 8 86 468 ait d

Telefax: 02 28 / 44 00 26

Raum Frankfurt/M. - Bad Soden

Kronberg, Bungalow o. Einfamilienhaus von Privat zu kaufen

Ang. u. N 1672 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Heilpraktiker sucht

dringend Geschäftshaus, leerste bend oder vermietet, in sehr gu

ten Stadtlagen Nord- oder West-deutschlands (1,5 Mio. DM Barke-

pital vorhanden).

Wohn-/

Geschäftshäuser

in 1a Lage - Fußgängerzone laufend für solvente Anleger

gesucht.

Wohnanlagen

ab 3 Mill. bis zur 15fachen Miete

bundesweit gesucht.

Kurzfristige Entscheidung wird

zugesichert

Angebote an:

5100 Aachen

Dahmengraben 16

Tel.: 0241/26925

IMMOBILIEN #

L VDM ROLF HERBST

6-Fam.-Haus

in 2842 Lohne, Bj. 1964, Wfl. 559 m², aufgeteilt in Eigentumswoh-nungen, DM 600 000,~

Tel 04 21 / 25 45 38 11 27 16 95

Schloß mit Wohnungen hwimmhalle, Tennisplätze, Stallun n, kompl. modernisiert, Bestzustan

Schriftliche Anfragen an: b. Reinhardt, 7915 Elchingen

plan-bau-celle 6mbH Abt. Immobilien Kanzleistr. 11, 31 Celle Tel. 05141/1031

## Renditeobjekte

laufend für Großanleger in guten Lauflagen bis 100 Mio. gesucht. Vertrauliche Abwicklung wird zugesagt. Wir bitten um Verfü-gungstellung kompletter Unter-lagen, mit Mieterliste.

mmobilien Konert KG 8000 München 80, Wienerplaix Telefon 0 89 / 4 48 22 80 5100 Aschen, Alexianergraber Telefon 02 41 / 3 95 00

### MÜNCHEN Wohn-und Geschäftshaus, lb Lage, 10-20 Mio. KP gesucht

Ausführliche Angebote erbe-ten unter M 1671 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Renditeobjekte

bevorzugt in Süddeutschland. Ge-fragt sind vor allem Wohn- und Geschäftshäuser in In Lagen in Städlen ab ca. 50 000 Einwohnern sowie SB-Märkte etc. Wir sichern Ihnen eine diskrete, schnelle und reibungslose Abwicklung zu. Bitte wenden Sie sich an: Hongsinse Abwahana htte wenden Sie sich an: K. Uphoff, Immobilien seit 1958, 315 Weilselm/Teck, Tel.: 6 70 23 /

Wir suchen im Raum Wuppertal 1- n. 2-Familien-Hauser. Tel. 0 88 41 / 4 91 98

Im Herzen

pei Rendsburg, reetgedecktes Landbaus w. 2 Wohnungen (120/5 m²), reaus w. 2 Wohnungen (120/5 m²), reaus w. Alleiniage, dir. am Wald, Grdst 5000 m², 325 000, PM, sowie 60 000 m arrondiertes Weldeland (m²/2,- DM) z

Telefon 8 48 75 / 13 58

Gelsenkirchen-Buer

ohn-/Geschäftshäuser, Supermarkt, gragenhof, Bi. 60/80, Gristek. 1200 <sup>2</sup>, ME 150 000;- DM p. a., KP 1,48 Mill. +3,42 % Provision. Heym u. Mikus knanobillen GBR Tel. 0 23 25 / 5 14 44 / 45

Schleswig-Holstein

**ANGEBOTE** 

DER VERSTEIGERUNGSKALENDER Jed. Monat sämtl. Zwangsverstelge-rungstermine nach Bundesl., Dat. u. Ort. geordnet. info anf.: Tel. 0 21 02 / 1 31 97 auch Sa. + So.

### ARGETRA GmbH Philipostr. 45, 4080 Patingen 1

Dithmarschen / Nordfriesland Ruhig gel Landhäuser, Resthöfe u. Ländereien, Reetdachhäuser, Fin- u Mehrfam.-Hs. Eiger tumswohnungen, Prs.: 80 000 bis

P. Paulsen, Dipl.-Ing. Immob. 2241 Strübbel, Tel. 6 48 37 / 2 28

Wohn- und Geschäftshaus 6050 Offenb. (Innenstadt), 16 Wohnungen und 2 Läden, Netto-Mieteingang 87 000,-, Kaufpr. 995 000,-, direkt vom Eigentümer zu verk

Tel. # 61 68 / 62 96 Hansverw. Rottach-Egern Neu erbautes Atelierhaus Di 700 000.-, v. Priv. zu verkaufen.

## Christa Kropf-Steidle enterstr. 12, 8 Milnchen 49 Tel. 0 89 / 3 61 48 93

KAMPEN mmer, 3 Bader, Naturho

7 Zimmer, 3 Bader, remumoususche, Süderrasse, Vollkoller, Wohn-Nutzfü-che 266 m², 2 Garagen, Grundstück ca. 1000 m². 2 Reefdach-Doppeihaushälften: Bauj. 73, je 116 m² Wohn-Nutzfäche, Gertenterrasse, Vollkoller, Grundstük-ke 362 + 512 m², je 2 Stellpiline. KAUFPREISE; ab DM 947000. MARWEDE-IMMOBILIEN, VIKTORIASTR. 1-3 2280 WESTERLANDISYLT

04651-5433

Langen - Bremerhaven Komfort-Bungalow

Bevorzugte Wohnlage, 5 Zimmer, moderne Einbauküche, 2 Bäder, Balkon, Terrasse, voll unterkel-lert, Garage, Wohnfäche 185 m², Außenrolladen, neue Iso-Vergla-sung, Baujahr 1964, Grundstück 696 m², gepflegte Gartenanlage. VB 430 000 DM.

Tel, 0 47 43 / 52 78 yon 15.00 bis 18.00 Uhr

Herrschoftsville Milhe Bad Wörishofen, 415 m² Wil, + 160 m² ELW; 1,36 ha Park, 5 Garagen, freie Bergsicht, frei, Nur DM 1,2 Mo.!!! Fam.-Haus, stidl. Kaufbeuren, 2× 104 Wfl. + 70 m² DG-Ausbau, Bj. 75, 1000

2-Fam.-Hous, 3-DG-Ausban, 81, 73, 100-m<sup>2</sup> Wfl. + 70 m<sup>2</sup> DG-Ausban, 81, 73, 100-m<sup>2</sup> Grd., sonnige freie Lage mit Berg-sicht, DN 520 000, 3 6r. Villa in Bad Wörlshofen, Bj. 83, 400 m² Wil., 2300 m² Grd., Schwimmhalle, Litzusaussiz., 4 Garagen, DM 1,5 Mec. HERRMANN BMOBILIEM Tel. 8 83 41 / 4 89 57

Flensburg/Innenstadt Wohn- u. Geschäftshaus, Bj. 72/ 73, Mte. p. a. ca. 211 000,-, Mietsel Ford. DM 2 200 000,-Hamburg 61

Mehrfamilienhaus, Bj. 1969, Wil ca. 965 m², sechzehn 2- u. 2½-Zi-Whgen., ME ohne Heizkost., ca. 108 000,- p. a., KP 1 250 000,-CERSTEL KCO UHLSBÜTTLER STR. 624, 2000 HAMBUF TEL.-SAM.-NR. 0 40 / 63 20 00-0

12 FH in 3130 Lüchow

ahresmiete netto 45 000,- DM, KF 720 000,- DM, Tel. 9 58 41 / 47 77

Stuttgart 0711-619961 - Düsseldorf 0211-481027 - München 089-269006

gt. Lauflage. 2 Ladeneinh.. 325 m². 15 WE. 1163 m². gt.

Zust., mod. Schaufensfer-

Anlage, 1982/83 voffst, mo-

Düsseldorf-City, Gesch.-Haus in ausgezeichn. Lage m. Ladenff, im EG und 6 Bûroetagen, Nfl. ca. 1250 m<sup>2</sup>, gt. Miefersch., ausgezeichn. DM 5 800 000,-Zustand

Düsseldorf-City, interessantes Geschafts-Haus in sehr gt. Lauflage, 2 Ladeneinh. im EG und 7 Büroetagen, Nfl. ca. 1200 m. bestans verm. DM 7800000,-

demisiert DM 2950 000,-Freiburg, WGH in sehr guter Geschaftslage, Wfl. 2241 m2, Superm. im EG m. 2285 m2, sehr gut vermietet. 23 Stellpl., ME DM 221 938

München-City, proj. WGH, Düsseldorf, WGH in sehr zentr. exkl. Lage, geplante Wil./Nil. ca. 2048 m., sehr gi. Vermietbarkeit, kalkulierte Miefeinnahm , DM 762 060.-DM 14700 000.-

Koblenz, Gitylage, Wohn- u Gesch.-Hs. in inter. Innenstadfig. Bi. 82, beste Ausst... ausgez. Mieter. Wtl.-: Ntl. ca. 1040 m . ME DM 230 000 -DM 3300000,-

Dr. Lübke GmbH Immobilien RDM Reinsburgstraße 8 7000 Stuttgart I

DM 3660000,-

### "Schatztruhe mit inneren Werten" im Raum Düsseidorf

Bj. 59, ca. 240 m² Wohnfi, mit Swimmingpool, Sauna, für DM 690 000,- von Privat zu verkau-

Zuschr. u. L 1670 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### Edersee/Waldeck

Komf. Wochenendhaus, 130 m Wohnfl., 3 Schlafräume, Gäste-zimmer, 2 WC, ZH, Garage, 30 m Terrasse, innen-/Außenkamin, 1000 m² angel. Grundstück, kompl. möbl. mit Einbaukücke, unverbaubarer Blick auf See und Schloß, DM 350 000,-. Dr. v. Nolting, 35 KS Tel. 05 61 / 10 32 43

Dässeldorf, Näbe Rheinpark

10-Fam.-Haus mit stilvoller Fassade, 1984/85 voll renoviert, Gesamtwohnfläche ca. 1265 m² KP 2 750 000,- DM. LBS Immobilien GmbH Dieter Steinfort, Tel 0 21 01 / 22 20 69

### Top-Aufteilungsobjekt

in erstklassiger Wohnlage von Hagen mit herrlicher Fernsicht, 54 Wohnungen mit Balkon, ge-lungene Raumaufteilung, neue Kunststoffenster, Öl-ZH, sehr gepflegter Zustand, aufgeteilt, sofort verkaufsfertig, 3000 m² Wohnfläche, 24 Garagen, Kauf-preis 3,9 Mio. + 3,42% (pro m² 1220,- DM).

Fachvermittlung für Immobilier Tel. 08 21 / 2 39 04–05

Wer sucht: denkmaloeschitzte Objekte zum Renovieren?

- Wir verkaufen 4 Häuser Sprechen Sie mit Herm Seßler

immofinanz - 6900 Heidelberg Poststr, 28 - Tel. 062 21/108 46

Heidelberg (3321) Wohn- u. Geschäftsbaus, gute City-lage. Mietertrag: 300 000,- DM, Kampreis: 3 750 000,- DM.

CONTREST GmbH Boppstr. 1, 6500 Mainz Tel 0 61 31 / 67 90 84 Kőin – Solides Wohn-/

Geschäftshaus, Bj. ca. 1970 reifinanziert, Gesamtwohn-/-nutzfl. ca. 2345 m., 48 Wohnungen Ladenlokale, 8 Tiefgaragenpl., 3 Garagen, Ölzentralhzg., Isolier-vergi., 2 Aufzüge, Mietaufkom-men p. a. ca. DM 250 000,- netto, Kaufpreis 2,9 Mio., provisionsfrei durch Eigenfümer.

Agrippa-Immobilien Köln 1, 02 21 / 12 52 47 ab Montas

Reihen-Bungalows, Otto-Hahn-Straße 31-37 Festpreis, Haus 31: DM 475 000,- inkl. Garage

Musterbungaiow Otto-Hahn-Str. 41 Besichtigung: Sonntag, 5. Mai 1985

14 - 16 Uhr oder mach Vereinbarneg Wir errickten auch Reiheneig

in Heusenstamm, Taumusring 5-9 Kaufpreis ab DM 401 500,- inkl. Garage Informationen ebeutalls im Musterbu



**Gemeinn**ütziges Siedlangs-Werk GmbH Frankfurt/Main

Blumenstraße 16 Frankfiert am Main 1 Tel. 0 69 / 1 54 42 29

### HERRSCHAFTSVILLA GRÜNWALD

mit Schwimmbad und Einliegerwohnung, Luxus-Ausstattung, un-einsehbares, parkähnliches Grundstück, DM 2,9 Millionen. MB Immobilien RDM Parkstraße 11, 8023 Pullach, Telefon: 0 89 / 7 93 40 82

### Oberbayr. Landhaus in Berchtesgaden, 1982

5,7 ha Wiese, Koppeln, Weiher, anschließend 6,7 ha Wald m. Bachlauf, 300 m² Wfl., Holzdecken, Sprossenfenster, schmiedeeis. Gitter, Bal-kone, 3 Bäder u. WCs, 300 m² Pferdestall, 6 Boxen, Pferdedusche, Heustauraum, Remisen, KP 1,95 Mio. VB od. Tausch geg. gewerbl. Immobilie.

Zuschriften u. A 1661 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Topangebot Gröbenzell b. München

RM-Bungalow (3-Spānner, L-Form), Bj. 71, ca. 165 m² Wfl., ca. 450 m² uneinsehbares Grundstück, davon 50 m² Terr., beste, absolut ruh. Lage, ansprech. Architektur (asymetr. Satteldach), sehr gute Aüsstatt. (off. Innen- u. Außenkamin, Edelhölzer b. Decken, Heizkörperverkleid., im KG vollst. ausgeb. Räume wie Saunaraum, Kellerbar etc., Kellerhöhe ca. 2,40 m), KP DM 630 000,-. Imm. Emmerdinger RDM, Kirchenstr, 17 8038 Gröbenzell, Tel. 6 81 42 / 99 83

Grassav/Chiemgav

Region Reit im Winkt/Chlemsee — Wohnen, wo andere Urlaub machen Große DHH – im Stil v. 1-Fa.-Landhs. m. Einl.-Apptm., Bj. 67, schöne Wohnanlage/ Bergbl., 165 m² W.L., 1000 m² Grd., D-Gg., Frei-Schw.-Bad, yleie Extras, 5 Zi., Kü., Bad/WC + Apptm. m. Bad/WC, best. Zust., Privat zu verk. VB 540 000,-, & 0 86 41 / 24 91.

Von Privat **Garmisch-Partenkirchen** 

xkl. Haus m. Einliegerwhg., jede

mfort, rubige Bestlage, Panor mablick, KP 1,5 Mio. DM, VB Tel. 02 11 / 32 60 03 ab Mu. Hannever-iseruhagen 4

DHH, Bj. 66, 124 m² Wfl., 4 Zi., Kū., Bād., unterkellert, Garage, 464 n Grundst., Gaszentrallizg., K

Grundst., Gaszentralbzg., KF 256 000,- DM, sof. beziehbar, v. Pri-

Tel 05 11 /8 09 37 86

Wollen Sie Ihren Wohnsitz nach Oberbayern verlegen? stik. Landbaus, ca. 160 m² Wil., 2 Gara-gen, ca. 1100 m² Grund, dazu guteinget. Geschäft mit mehr als 100 000.– DM

Gewinn p. a., zusammen wegen Aus-wanderung zu verk. Kapitalnachwels erforderl. Zuschriften unter U 1655 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Zinshaus/Hamburg Zentr. u. rub. Lage, Bj. 60, 10 WE, 637 m² Wfl., Festpr. 790 000.-. Tel. 0 41 93 / 41 61

Restaurierte und unter Denk-GUT GASPELSHOF

maischutz stehende Gutswoh-nungen sind nicht nur Raritäten, sondern erleben gerade heute eine beispielslose Nachfrage. Wenn sie dazu inmitten des größten Ballungszentrums Europas liegen - hier leben im nahen Umkreis 9 Millionen Menschen -, gehören sie zu den lukrativsten Kapitalanlagen überhaupt. Der investor erwirbt nicht nur kulturhistorisch unschätzbaren Grundbesitz, sondern kommt darüber hinaus auch in den Genuß höchster Steuervorteile durch staatliche Förde-

Der wirtschaftliche Aspekt: Ihre Wohnung "trägt sich von alleine"! Mieteinnahmen und Steuervorteile sind oft höher als die laufenden Ausgaben. Dann können Sie sicht nur die Hypotheken tilgen. sondern erzielen laufend hohe Überschüsse für ihre Alterssiche-

Baudenkmäler sind Antiquitäten: einmalig und nicht vermehrbar. Ein Wertpapier der Sonderklasse! čin Optimum höchster Wertsiherheit, gekoppelt mit höchsten.

einen Traum

en - die ideale Kombination

**Michen: Gut Gaspelshof, Aline**i



INVESTOR TREUHAND Finanz- und Wirtscha Beratungsgesellschaft m.b.H Grafenberger Allee 159 4000 Düsseldorf lefon: 0211-684405

Ja, Ich interessiere mich für Ihre Empfehtung.

Telefonische Beratung auch Sa/So. 4/5, Mai

Telefon: 0211/684405

### 

### Nähe Ku'damm

Miethaus mit 10 Eigentumswohnungen öffentlich geförderter Wohnungsbau, WBK-Mittel abgelöst

Grundbuchblätter angelegt Wohnfläche 492 m², Jehreskaltmiete ca. 44 000,- DM

### Kaufpreis nur DM 635 000.-

Weitere günstige Angebote euf Anfrage.

### Rud. Hövcker

IMMO6ILIEN, GEGRÜNDET 1881

Wir beraten Sie gern Telefon: 030/8826606

### Berchtesgaden – Bischofswiesen Landhaus Baverhäusi

prov.-frei, da direkt vom Bauträger. Mit unverbaubarer Aussicht auf die Berchtesgadener Berge entstehen in unserem Landhaus komfortable, uneinsehbare (durch versetzten Baukörper) ETW., z. B.

2-Zi.-Whg., 54,26 m², inkl. TG DM 221 000,-3-Zi.-Whg., 61,03 m², inkl. TG DM 259 000,-4-Zi.-Whg., 115,98 m², inkl. TG DM 513 000,-

KORN Immobilies- und Hausverwaltungs GmbH Salzburger Str. 62a, 8230 Bad Reichenhall Tel. 08651/62041

### Liebhaberobjekt **Einfamilienhaus**

mit neuem Anban, Grundstück größe ca. 2200 m mit Fischteiche rischer Quelizulauf, im wahrste Sinne des Wortes ein Paradies, gele Sinne des wortes ein Faradies, gele-gen am Fuße des Westerwaldes und 60 000 m² unbebaute Crundstücke, zum Teil Wiesenland, z. T. an Tal-sperre gelegen, zum Teil Mischwald, wegen Sterbefall zu verkaufen. Übernahme kann sofort erfolgen, kann gelt such sofort erfolgen, cann evtl auch getrennt verkauft

Zuschr. erb. u. M 1737 an WELT-Verl., Postf. 10 08 54, 4300 Essen.

### Landhaus

in Penzberg/Obb., Bj. 84, Wohn-/ Nutzfl. 259 m², Garage, Grund-stück inkl. Antell Spielplatz 400 n<sup>2</sup>, 2 Bäder, Kachelofen, Gashza. Privatverkau Tel 0 22 34 / 7 54 00

Landhaus Jadebusen <sup>2</sup> Grund, 200 m<sup>2</sup> Wohnfl., Faci Rectriach, Kamin, Nebenge DM 295 000,- VHB. Tel. 94 21 / 49 92 26

### **Luxus-Dependance** in Berlin-Dahlem

beste Wohnlage, 80 m² Wohnfläche, zi-sätzl. 12 m² Balkonterrasse und 46 m² sonnige Dachterrasse, Luxusausstat-tung, 3 Zimmer, Küche, Bad/WC und Gäste-WC, 2 Dielen, Hobbyraum im KG, Sauna und Garage, Garten Direkt vom Eigentümer, VB 490 000.— Tel. 0 30 / 8 03 88 45

### Lüneburger Heide **Kurort Fallingbostel**

Ortsrand, Einfamilienhaus im Landhausstil, Bj. 61, 140/1000 m², Wohn-/Eßzimmer, 4 Schlafzimmer, 3 Bäder, Einbauküche, Wirtschaftsraum, Carport. Exklasive Bauausführung (Holzbalkendek-ke, Fliesenboden, Fußbodenhei-zung, Kaminofen, Einbauschrän-ke, hochwertige Isolierung). Zu verkaufen von Privat für DM 425 000,-.

Zuschr. erb. u. L 1714 an WELT Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Sensation von Privat! Spessart nahe Bad Orb

6-Fam.-Neubau (84/85). Alle Wohng. nur 750.000.- DM (1)

### Schnellentschlossene rufen Tel. 02771/21548an ab Montag:

Nähe Aachen Villa, ca. 400 m² Wil., Grund ca. 2700 m², Atriumbofanlage, Schwimmballe, Doppelgarage,

Sauna, 3 Bäder, wertvolle Aus-stattung, verkehrsgünstige Lage, gestaltete Anlage, von Privat, VB 880 000,–. Fordern Sie Exposé an Hans Muhs Jülicher Straße 115

5184 Eschweiler

Rotsteinhäuser, verkehrag ruh. La-ge, Bj. 58, div. Modernisierungen, Bäder, Südloggien. 29 WE, 1230 m WI., Netto-Kalimiete DM 106 976,—, KF 1,5 Mio. DM 21 WE, 1285 m WI. Gar., Netto-Kaltmiete DM 110 204,-, KP 1,55 Mio. DM. Grube & Wasskewitz, RDM-Makler Adolphsbrücke 11, 2000 Hamburg 11 Tel. 0 40 / 36 68 46

Burgert und Schlüsser Hersteller affert beginnige ent daten Beerbeit in 1.881,—58. Noch blocker Stepenspariet - auchal im Better 100-500s-Biotensteller (Beerschappelinin). — 2 Better 10-500s-Biotensteller (Ausbederigistel). — 3 Better Nation-Steiner Steiner in der ir 80-Setus-Bilderfatzling (Austandunbjetei) ir Mauben-Stifteus-Bilderfatzling to Gesamtibi ing bilte in bar oder per Scheck berügeniß

### Kampea/Sylt

laisonette-Whg. unter Reetdach, 6 o², 2 Schlafränme, 2 Bäder, Wattlage Pkw-Einstellpl., VB 650 000,— v. Priv. Tel. 92 81 / 76 21 80 ab 19 Uter.

Per Alleiteretzati bieten wir zu:
Suhr ginstige Remilte-Objekte
11fache Nettomiete, gepfil Jugendstil-Mehrioza-Hs., Hombog, gute Loge, Wil. 1510 m², ME 120 000, ret.,
nur DM 1,39 Mio.
Hamburg-Altena, industriehof zur
Schlerg, Gröst. 16 000 m², ME
160 000, netto, sterk steig-fähig.
Nfl. 6350 m²lil, nur 2,3 Mio.
Nfl. 6350 m²lil, nur 2,3 Mio.
Elmed. gillett. Hambog. 90, TopZust., ME 52 000, Wil. 500 m²l DM
320 000, fest.
Homberg, ME 1,35 Mio., nur 14 Mio.

Homburg, ME 1,35 Mio., nur 14 Mio. 10,5foche Nettomiete, Hotel Hbg.-Hbf., ME 66 000,- netto, DM 695 000,-

Test.

Beffilinter-Autorya, einmol. geoffl, s. gree Lg. Homburg, BJ. 55, Wft. 1300 m², Inkl. DG, nur 1,28 Mio. fest.

Withe Authensither (train Alsterbil), zur Sonderung, Wfl. 325 m², nur DM 495 000,- fest.

Segeentil-Meintens.-Hz. HH-Eimsbüttel, modernis., ME 38 000,- netto, 615 m², DM 695 000,- Gebot erb.

Homburg 50, renov.-bed. Mehrfram.-Ha., ME 48 000,- br., Wfl. 735 m²lii, nur DM 479 000,- fest.

ABE Objekts in Alleingestrug, and Alle Objekte im Allehoustrag, und bitte nece Liste für 30 weit. Obj.

### ealder für Rendike-Objekte PETER HOFFMANN

MCMSTR. 32 · 2 TH 28 040/4912536-4915011 Tel. \$2/50. No. 46/24/571

Biggelhaus im Friesenstil

Bi. 82. Grundst. 620 m², Gartenanlage
eingezäunt. Haus, weißer Klinker, WI.
104 + 75 m², hochw. Ausstatt., sowie
Einrichtung, dir. au Badestrand in sehr
schöner Lage von Friedrichskoog/
Nordsee, Schätzpreis DM 400 000,—, für
DM 290 000,— umständeh. zu verk.
Zusehr. n. T 1698 au WEI. T-Verleg. nschr. u. T 1698 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Lüneburger Heide Nobles Hans im Wald anf 2600 m² Waldgrundstück (Erb-pacht), ca. 130 m² Wfl., Kamin, Ein-baukü, Sauna, gr. überd. Südterr., kl. Telch, Doppelgar., Preis DM 320 000,-Stelter Immob., Tel. 6 41 32 / 6 93.

DM 208 000,

DM 425 000

MALENTE, Doş 5 ZL, Toplage 1-Pa-Hace in IONERIA 8 ZL, ruit, Lage

-12.

DEF BOO OC **DM 630 000** Landhaus am Dil bei Malenta, 571. DM 750 D00 Allerson Allerson Meksee DH 47 00

Militario 2 Zi., Traumig. Malanto am Piekson 1–3 Zi., Traumig., pb DM 140 000 DM 180 000 (charu-2 Ži., gt. Lago 2 Ži., gt. Lago DM 120 000, DM 136 000

### nolte-franzen

### Grömitz/Ostsee

Wohnhaus, 6 WE, 3 Whgn. + 5 App., möbl., Bj. 79, sehr gepfl., gute Vermietbarkeit, Kaufpr. 580 000,- DM. LBS Immobilien GmbH Tel. 9 45 61 / 99 65 + 87 77

Haus am Chiemsee ner 1 km z. See, teftw. See- u. Gebirgs-blick, Ortsrand, ruh, z. Zt. 45 m² Wfl., E-Hzg., Kanal, 190 m² Grdst., ak. Baum-best., SW-Lage m. genehm. Ansbamplan als kl. Landhs., ca. 35 m² Wfl.: 4 Zl., Wohnkil., Bad., 2 WC. Abstellk., Balk., Kachelofen u. off. Kamin (Ausbau a) Kachelofen u. off. Kamin (Ausbau a)

### in sid. Hamburg wir 2 moderne Gesch ser in bester Lage:

ca. DM 90 000,--), unansgebaut nur 1 178 000,-- Tal. 0 89 / 68 47 78

l., km Zentrum eines Stadttulis, Geschäfts aus, Bj. 84, Grdst. 1243 m², voll vermieter ME netto 250 000,- ρ. α., Ford. 3,75 Mio. in verkehrsg. Lage, 3gesch, Wohn-Geschäftshe., Gröst. 1000 m², ME nette 128 000,- ρ. a., Fd. 1,9 Mio.

### 13 Tek flarek

Gelegenheit Exid. Fachwerkhaus, Topig. Luft-kurort Lüneburger Heide, Bj. 82, Wil. 180 u. 70 m², 30 Automin. HH, Schät-

### wert 700 000,-, VB 570 000,-, v. Priv Tel. 0 51 84 / 72 22 Sa./So.; 0 40 / 5 40 21 11 ab Mo. Traumhaus mit Sieht zum

Rhein im Kölner Säd und nur 10 Minuten bis Bonn. Steu erlich Zweifamilienhaus. Innenlie gende Schwimmhalle mit modern ster Technik, Sauna, Solarium, Ba 40 m - Fitneßraum, Innen- und, Au 40 m'-Fitnefiraum, Innen- und, AuBenkamin, Galerie, Sichtholzbalkendecke im Kaminzimmer, WohnEßzimmer 90 m², Luxusbad mit
Rundwanne, Fulltodenheizung,
modernste Alarmanlage, Doppelgarage, Gesamtwohnfläche 300 m²,
Baujahr 1981, Festpreis DM
985 000, von Privat,
Tel. 0 22 34 / 7 52 39

### Rendite-Immobilie 3-Fam.-Haus zum Spottpreis, nem-Luge in freier Natur, Nähe Fremden-Langfurth/Brot - mit gesichertem Wertzuwachs

Wir zeigen ihnen, wie Sie ohne

war zeigen inter, wie ze ome Eigenkapital immobilierbesitz inner-halb von 12 oder 15 Jahren lastenfrei hr Eigentum nennen und gleichzeitig – ohne Risiko für die Familie und sich seitst – persönliche Altersonsorge betreiben können. Interessant für Interessenten ab einem Einkommen

von DM 60.000,-für Ledige bzw. DM 80.000,- für Verheiratele.

Wirtschafts- und Finanzberatungs GmbH

Hermann-Distel-Straße 16 2050 Hamburg 80 Telefon 0 40/7 21 12 01

Hamburg-Gr. Flottbek

Von Priv. Reihenendhaus/Stadt-haus, Bj. 79, 170 m², 7 Zi., inkl. Dachstudio, Grdstck. 250 m², Fußbodenhzg. 2 Båder, Kamin, 2 Terr., SW/SO ruh., verkehrs-günst. Lage, KP DM 590 000,—

Tel. 0 40 / 82 44 72

2-Fam.-Haus

München-Westpark

1039 m² Grund, teilbar u. zusätzl. Bebaumgen, beste Wohnlage, öf-fentl. Versteigerung 21. 5. 85, Schätzwert DM 890 000,-, priv.

Auskünfte 989/335222 ab Montag

Eilverkauf!

Sierksdarf/Ostsee

Zuschr. erb. u. H 1712 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**NATO-Wohnanlage** 

stvermietet auf 10 Jahre, Mill DM, MwSt.-Option.

Schriftl Anfragen mit Kapital

Fa. DOMOTEKT GmbH

Martin-Luther-Str. 4a 4668 Viersen 11

Lieter-Schmidt

rkehrszentrum Langhrth/Brot ckirjegel, 1752 m² Grund, grofiziele ckirjegel, 1752 m² Grund, grofiziele ckirjegel, 1752 m² Wohn iche, Wohn-Æßbereich mit offenen amin n. Parketthoden, 2 Dachge mit vorprogrammierten Mietsteigerungen inin p. Persettioners and proßem Södbal-no Swohnungen mit großem Södbal-n, 3 Großgaragen bzw. Lagerrämme lät, sofort frei, Kautyreis mur 577 50 M bei mur 80 000 DM Eigenkapital estfinamierung über Eigentümer z anderkunditionen, Besichtigung auc in einer Top-Lage

finden Sie ausschließlich Se./So. Niba Immobiliez, \$358 Vilshofez Kapuninerstr. 25, Tel.: 6 85 41 / 2 61 91 in Berlin . . .

### Braunschweig

Bayer. Wald

Sinfam.-Hs. in ruh. Wohnlage n Energietechnik (Wärmepumpe - n. Außenkamin, Bar, Saun -/Nutzfl. 250 m², Grdstck. 368 m² Tel 6 53 67 / 47 40

### Das gibt's pur einmai eben berühmter Burganlage eig I Hügel, 42 ar, mit km-weitem lick ins romant. Neckartal. Terras-

ngarten, viel alter Baumbestand, aumhaus, 190 m², Südterrasse 90 å, franz Landhausstil, aller Komrt. Durch mittelalteri angre Stadttor in romant. Fachwerkstadt, alle Geschäfte. VB inkl. Pavillon, Kronieuchter, Einbauschränke usw., 950 000.-. Zuschr. u. R 1718 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Insel Föhr Grdst. 80 000.-. Whg ab 138 000.-. Friesents ab 200 000.-. HANSA, Tel 046 81 88 77 ode

### 040 S1 77 75 VDM Renditeobjekt: Wohn- und Geschäftshaus, Hil-desheim-City, Mieth. 1700 m², Grdst. 1500 m², Mieteinnahme 173 000,- (11,5fach), Kaufor. DM 1,98 Mio. Bitte fordern Sie unser

Exposé an: IKV-Immob., Hildesheim Tel. 0 51 21 / 3 70 14

### Stadthaus Harvestehude Zi., Wohn-/Nutzfl. 330 m², Båd., Kamin, Garage, Garter DM 3000,- ex./Kt., modernisier

u dekoriert. Tel. 6 40 / 48 84 32 n. 48 31 62

### Weserbergland Hameln, Wohn- und Geschäft: haus, zentrale Lage, Bj. 77, Jahr.-ME ca. 100 000, VB 1,55 Mio. Zuschr. unt. D 1686 an WELT-

Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Westerland/Syft

### Geschäftshous im Jugendstil, in erstid Lage, Kurbetrieb, als Rest,-Hotel Apartmenth. bestens geeignet, v. Priva filr DN 1,5 Mio. zu verk,

Zuschr, erb. u. P 1695 an WELT-Verla Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Wohngeschäftshaus

Köln 8, 9fache Jahresmiete: 1,6 Mio, Generalpächter für 180 000,vorhanden. Eckardt-Immobilier

### Rad **Lauterberg** — **Einfamilienhaus**

zu verkaufen, Wfl. ca. 280 m², 3 Bäder, Gäste-WC, Kū., Wohn-/ EBzl., Grdst. ca. 700 m², Garage, Isolierverglasung usw. Weit. Informationen üb. dieses Objekt: **Tel. 0** 55 24/28 63

### Wohnanlage mit **Aufwendungszuschüssen**

Großstadt in Nordrhein-Westfalen, Innenstadtlage, gute Infrastruktur, beste Verkehrsanbindung, Naherholungsgebiet, Villenviertel, 150 Wohnungen. Baugenehmigung und Mittelbewilligung für Aufwendungszuschüsse DM 7,50/Monat/m² liegen vor.

Zuschriften erbeten unter N 1716 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Raisdorf

(7 km v. Kiel) in landschaftl. schöner Waldig., Rh.-Endhaus, Bj. 77-79, 384 m², gt. Ausst., 4 Zi., Gar., Gashzg., Roll-Gden, Markise, v. Priv. Z. verk. DM 280 000,-Tel. D 43 47 / 63 17

Zuschr. erb. u. P 1739 an WELT-Verl, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

### Tegernsee - Bad Helibrunn Doppelhaushälfte, Baujahr 1968, Nutzfläche ca. 180 m², Grund-stück ca. 450 m², Kaufpreis DM

Ehemaliges Bavernhaus 380 000,-. mit geräumigen Nebengebänden in ruhiger Dorflage Nähe Trier/Eifel J. Weber Immobilien-Agentu Rönnestr. 25, 1000 Berlin 19 Tel. 0 30 / 3 21 95 57

### Cessmigrundst. ca. 100 m², Wil. ca. 150 m², 78 660,- DM. Weitere Objek-te sur Anfrage in Eifel, Westerwald, Hunsrück und Taumus, DM 380 000,-Göbbels & Huppertz Immobilien GmbH arkenbildchenweg 11, 54 Kobler Tel. 02 61 / 3 88 03 ab 9.00 Uhr

Horneburg — 42 Bahnmin. b. Ham-burg-Hbf. Gepflegtes Einf.-Hs., Bahnhofsnähe, ca. 500 m² Grdst., Bj. 76, 180 m² Wfl., 6% Zimmer, G.-WC. -Red. D.-Rad m. Sanna, Tellke er, Garage, Loggia, großz. Terrass von Privat. Landhaus, 200 m² Wohnfl., parkarti-ges Grundstück 2820 m², 160 m zum Strand durch sep. Zugang, für DM 900 000,- VB von Privat zu verkau-fen. Eine Grundstücksteilfl. von ca. 1300 m² kann abgeteilt u. bebaut werden. Tel, 0 41 63 / 47 30

Seegrundet., 860 m², Hoist. Schw. Klinkerhs., idyll. Südhangig., 2 Ka-mine, Kell., Gar., Terr., Ölzhzg. Steg. v. Priv. Preis VHS. 0 46 / 6 78 23 18.

Scharboutz/Ostsee repris. Einfamilienhaus, B. 84, 14, 772 m², ausbauf. Dachgesch. ca. 6 m², DM 470 000,—.

Scharbeutz Snfamilienhaus, exklusv. Aus stattg., 170/714 m², 449 000,- DM, LBS Immobilien GmbH chgrabeustr. 8, 2436 Newstadt/E

### Renditeobjekt

Wohn- und Geschäftshau ch in Teilbereichen zu verkaufen is Objekt eignet sich für alle Bran-en einschl, Gastrunomie. Ein hierin Teitron-Fachgeschäft mit SBE-Untern

ettuch 2 26

### **Wachthere hel Bonn** Tel. 02 28 / 32 35 45

Renditeobjekt v. Priv. Zinshs., citynah, 7 % Nettorendite, von Arzt aus Altersgründen zu verk Zuschr. erb. u. l. 1692 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

DieSen/Ammersee Fam-Reiheneckhaus, volimöb Bauernstill, zu verk. o. zu vermie ten. 02 21 / 63 32 18

### Nordseeinsel

BORKUM Zum 30. 4. 85 fertiggestellte Doppelhaushälfte in Kom-fortausstattung im Land-hausstil, Größe 62,86 m³ WF zu verkanfen.

Preis DM 210 006,-inkl. ca. 150 m² Grundstück und aller Nebenkosten – bohe Steuervorteile. Nähere Inforamtionen durch: LEJO-Fertighaus GmbH

Raiffeisenstr. 29-31 • 2974 Krammbora 1, OT Pewsons • Tel. 6 49 23 / 10 02 + 10 63

### 

### 4150 Krefeld - 1a Lage - 1600 m<sup>2</sup>



Verwaltungs GmbH & Co. Immobilien KG Friedrich-Ebert-Straße 3-5 4150 Krefeld Tel. (02151) 590384-87 Tel. Sa./So. (02151) 598115

thre Partner aind u a. dia Firma C&A und das

SB-Warenhaus attracta

Noch sind einige

attraktive Ladeniokale,

veriable Größe und Ausstattung frei. Nutzen Sie Ihre Chance für überdurchschnittliche Urnsätze. Rufen Sie une an und informieren Sie sich.

**Provisionsfreie Vermietung** durch

BAYERN IMMOBILIEN TREUHAND BIT GMBH

CITY-CENTER FÜRTH, Vermietung,

Alexandarstra6e 1, 8510 Fürth. Telefon (09 11) 77 82 95 und 74 55 77

Verkaufshalle 600-1100 m<sup>2</sup> zwischen Schuh-Center, Großverbrauchermarkt und Tex-

in Mannheim-Süd direkt vom Eigentümer zu vermieten. Zuschr. erb. u. E 1687 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Repräsentative Büroflächen in Pinneberg-Quellental

von 50 m²–750 m², in unmittelbarer S-Bahn-Nähe, Parkplätze ausrei chend vorhanden.

Empfang, Telefonanlage und Vermittlung, Möblierung sowie räumli-che Veränderungen können vereinbart werden. Vermietung erfolgt direkt durch den Eigentümer, Mo.-Fr. von 8-15 Uhr, Telefon 0 41 01 / 20 32 22.

### Brühl/Köln

Wir suchen im Ärzte-Akli-Haus für ein Kino (240 m², 144 Plätze) einen neuen Pächter. Die Räume sind auch für Praxen oder ge-werbliche Flächen (außer Le-bensmittel) nutzbar (beste Park-möglichkeiten!)

Anfragen an: Dr. med. Schürmann sen. Clemens-August-Str. 40 5040 Brühl Tel. 0 22 32 / 4 22 88

### **Verkaufshalle**

1300 m² einschl. Bliro u. Lagerräume sowie Hausmeisterwhg, 40 m. Schaufensterfront, entsprechende Parkol, zentrale Lage in Kleinstadt, ca. 30 000 Einw., 10 km südl. von Osnabrück, zu verm. schr. u. X 1658 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Gewerbliche Räume rischen Borken und Coesfeld i mittelbarer Nähe der neuen Auto unmittelbarer Nähe der neuen Auto-bahn A 31, preisgünstig zu vermie-ten. Die Räumlichkeiten eignen sich für einen handwerkt. Betrieb, Han-del oder Lagerei. Vorhanden sind 2 Hallen, Kellerraum und Büroraume, zusammen ca. 3200 m³. Weitere Einzelheiten erfahren Sie unter Telefon 0 28 63 / 17 75

### bausen untervermietet ab sofort ein Post

Büro-/Lagergebäude (ca. 800 m²) sowie. Freiflächen (ca. 4000 m²) in

zentraler Lage in Alt-Wulfen

am Rande des Ruhrgebiets (Eigentümer Ist auch verkaufsbereit). Anfragen bzw. Angebote sind zu richten an: Fernmeldeamt Recklinghausen, Hausverwaltung, Lessingstr. 49, Postfach 10 20 00, 4350 Recklinghausen, Tel. 0 23 61 / 51–31 80

6300 Gießen

Ladeniokai, ca. 500 m² (280 m² EG, 230 m² L Stock), in der besten Lage Gießens, Seltersweg, ab Juli oder später langfristig zu vermieteu. Anfragen an: Bernard GmbH, 6300 Gießen, Postfach 51 40 Tel. 06 41 / 7 80 04

### Verkaufsflächen – Ladenlokale

15–2000 m², ∴ 49,– DM pro m², in bester Fußgängerzone von

Solingen zu vermieten. Geeignet für jede Mono- oder Mehrfunktionale Nutzung. Bei Interesse fordern Sie Unterlagen (auch Makler erwünscht) an.

CITY-OBJEKTE GMBH Brückstr. 42–44, 4600 Dortmund, Tel. 62 31 : 52 77 23–25



Harburg eld, direkte Verbindung Hannover, Bremer Nachfolgemieter gesucht für

### Büroräume

4150 Krefeld

Tel. (02151) 590384-87 Tel. Sa./So. (02151) 598115

Lager u. Werkstatt, 200 m², ideal für Handwerk und Industrie. Pkw-Stellplätze, Räume auch über Tiefgarage erreichbar. Telefon 8 46 / 7 96 28 91 - 92

### Geschäftshaus Baden-Baden

### Gehobene Ausstattung Büroräume zu vermieten

Sofort bezugsfertig. Vermietung direkt durch den Hauseigentümer. Daher

keine Maklergebühr. Anfragen erbeten unter M 1561 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64. 4300 Essen

Köln – Mittelstraße Moderner Laden (Laufseite), 85 m² und 35 m², Zwischengeschoß, vom Eigentümer zu vermieten.

Tel. 02 21 / 48 72 79

### Ladeniokai Bochum-City, Verkaufsfl. EG ca. 80 m², UC 110 m², Miete DM 6300,-. immobilien Lange, Spexial-makier £ 1. Geschäftslagen Tel. 02 34 / 1 60 34

Hamburg/Nähe Hbf. ca. 600 m² renovierte Būrorānme in geptl. Geschāftshs. per 8./9. 85 frei, evtl. Teilg. mögl. (2x 300 m²), Miete DM 9000,— zuzügl. Hzg. u. Betriebskost.

CERSTEL KC 🖯

### Top-Laden

EKZ, Hamburg, 200 m², f Herrenausstatter, Kinderbeklei-dung, Sportartikel, Foto/Computer, Elektro, Angeln, zu verm Zuschr. erb. u. Y 1747 an WELT-Verl, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

### DREHSCHEIBE NORD-SÜD

Bürozentrum 3 km von der Autobahn, Einheiten von 50 bis 200 m². Repräsentativer Bürohausneubau, Büroplanung nach Bedarf noch möglich, sofort oder eb Herbst 1985 zu vermieten.

MAYR/MAYR Wohnungsbaugesellschaft

### Am Sonnfeld 1, 87 Würzburg 25, Tel. 09 31 / 2 76 68

Arztliche Praxisraume Im Nordsechelibad Bässun stehen für die Niederlassung eines Arztes dußerst günst, gelegene Praxisräume zur Verfügung. Niederlassungsmöglichk, günstig, da ein Kassenarzt altershalber seine Praxis geschlossen hat. Not- und Sonntagsdienst geregelt. Alle Schule einschl. Gymn. am Ort. Vermietg. v. Priv.

### Anfr. erb. unter S 1741 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Eros-Haus zu verpachten

(kein Privatelub) im Rheinland Zentrumlage einer Großstadt, Räume gewerbl usw., langer Pacht vertrag möglich, sowie direkte Übernahme des laufenden Betrie es, Personal usw. Übern sten: 85 000,– DM. Nur ernstgemeinte Zuschriften un-ter X 1548 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

### **Apothekenräume** (180 m²), Raum Regensburg, zu verm., 4 Arztpraxen im Objekt, Zentr.-Lg., Parkmögl. vorb. Zuschr. unter Erio GmbH & Co. KG, Postf. 13 60, 5819 Witten, Tel. 0 23 02 / 5 71 49.

Geschäftsräume gut geeignet für Versicherung oder Arzi-/Anwaltspraxis, Frise trieb, Café, im Stadtzentrum (Fui

### GESUCHE

Name:

BAD

NEW A

lay!! Lan

2-

Eigentu

Park Com

Namhaite Filialketten suchen hundesvreit in 1a-Lagen LADENLOKALE ca. 20 - 2500 m², richten Sie Rue Angebote zur kustenlosen, vertraulichen Vorprüfung an:

gödert © (0.6027) 21328 Telex: 4 188 955 Bundesweite Spezialvermittlung B750 Aschaffenburg, Frohsinnstr. 2

Wir suchen bundesweit für Filialunternehmen zu mieten oder zu kaufen Ladenlokale und 🗘 Geschäftshäuser in Fußgängerzonen ROSSIG + PARTNER MANAGEMENT AG - ESSEN 4300 Essen L. Frankenstr. 143 - 145 Tel. 0201/472092

### 

### Wir verkaufen

ertragstarkes expansives Unternehmen des Türen- u. Fensterbaues. Unser Mandant ist ein überdurchschnittlich erfolgreiches Unternehmen der Branche. Der Verkauf erfolgt altershalber. Der Betrieb
ist mit modernsten elektronischen Maschinen u. Computern ausgestattet. Das Areal umfaßt ca. 3 ha, davon ca. 7000 m² Werkshallen, ca.

2 ha Legerhallen u. 1,3 ha Freifläche. Anfragen an:

14 Marian D. Hannandel I. Indonesia 10,7505 betieren. HAWA Immo. D. Hannewald, Lindenweg 10, 7505 Ettlingen Tel. 0 72 43 / 1 67 61

Hamburg City, 1a Lage günst. Konditioner

U. v. Bothmer Immebilien Neuer Wall 34, 2860 Hamburg 36 Tel. 6 46 / 37 14 68

**GESUCHE** 

### Import-Firma

Kleiner Betrieb von Kaufmann mit Kapital zu kaufen gesucht Zuschr. unt Z 1660 an WELT-Verlag. Postfach 160664, 4306 Essen.

### Zwei Zeitungen ein Immobilienteil

Jeden Sonntag

Jeden Samstag DIE • WELT

EINE CHANCE FÜR GUTE UMSÄTZE Im Herbat 1985 eröftnan wir Nord-Bayerns größtes innerstädtisches Einkaufszentrum mit über 25.000 m² Verkaufsflächa vermieten. Zuschriften unter X 1570 an WELT Verlag, Poetfach 10 08 64, 4300 Essen Lüdenscheid: Kaufhaus Büro- und Hallenflächen ca. 3000 m², EG + OG, Parkpiatz ganz oder teilweise zu vermieten Bielefeld-Brackwede Zuschriften unter T 1723 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Wesel, Yerkaufshalle Ein Standort nach Maß – Top-Lage, Brackwede-Südring, direkt a. d. Auffahrt Ostwestfalendamm, d. h. Anbindung an A 1000 m², geeignet für alle Branchen, zu vermieten. 2 (Hannover-Oberhausen), B 68 / A 33 (Paderborn-Osnabrück) und B 61 (Gütersloh). Tel. 92 81 / 6 11 18 Mitten in Schleswig-Holstein Gewerbefläche, vielseitig nutzbar, di-rekt an Bundesstraße gelegen, 20 km zur Autobahn Hamburg-Kiel/Fl. Bj. 1978, ca. 1700 m², für 10 600. DM + 14 % MwSt. per Monat zu vermieten. Hier ersteht im erschl. Gewerbegebiet ein moderner Geschäfts- und Gewerbekomplex (moderne Büro- und preiswerte Hallenflächen). Architektonisch reizvolle Bauweise. Uneingeschränkte Nutzungsmöglichkeiten durch variable nfragen unter E 1865 an WELT-Ver lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Nennen Sie uns jetzt Ihren Raumbedarf, den Sie eb Ende 1985 mieten wollen. Angebote erbeten unter S 1719 an WELT-Verlag, Postfach
10 08 64, 4300 Essen. Hamburg, Neuer Wall adengeschäft an Textiler zu ver U. v. Bothmer Immobilien Neuer Wall 34, 2000 Hamburg 36 Tel. e 40 / 37 14 68 4150 Krefeld - 1a Lage - Ladenfläche City-Center Fürth Zur Abrundung des vorhandenen Branchenmixes zu vermieten oder zu verkaufen. Teilfläche von 70 m² bis 1000 m² suchen wir noch Verwaltungs GmbH & Co. Mietpartner Immobilien KG Friedrich-Ebert-Straße 3-5

Anzeige

20 6 22 34 96 E.

ichüssen

The state of the s

Control of the second

Walter

Carlo Company

Maria and the little

an William

a and Garchi

achoed pile

1'r1 6' 3 221

aditeobjek 1

Tree-

ofon/Amen

T. D. T. Cr

.....

tordseem

BORKU

7

. . . . . . . . . . . .

1.00

11 . 11. 12.2 

In temperal

Carpare !

1 4 () ... itten

h - - - + ili

>-SUD

ED - WURT

gesellsch:

at 45.21 36

GESUCHE

NAME OF CASE

ENLORM

LESSON

Wit St

hundesed

a material

lokale undi

.iftshausti.

RKAUF

(eitungi

1 Same

13 11 12

Karmenenti:

Prets DE 118

i mit

# Immobilien in Baden Württemberg Symbol für Solidität und Wirtschaftskraft



### **Immobilien** in Baden-Württemberg

Baden-Württemberg, das "Musterländle" im Südwesten Deutschlands, hat auf seinen 35 750 Quadratkilometem die größte Industriedichte und die meisten Hochschulen aller Bundesländer. Es ist daher nicht verwunderlich, daß Baden-Württemberg auf Grund seiner stabilen wirtschaftlichen Situation und des Wohlstandes ein starker Anziehungspunkt für Arbeitnehmer und Unternehmer nahezu aller Branchen ist. Baden-Württemberg und seine rund 9 Millio-nen Einwohner sind jedoch nicht nur durch ihre florierende Wirtschaft bekannt geworden, sondern auch durch ihre Varliebe zum Bausparen und Häu-serbauen. Baden-Württemberg ist ein vielseitig entwickeltes Bundesland der Industrie und des Gewerbes und daher Sitz zahlreicher Firmen von Weltrang. Zudem zählt es zu den bedeutendsten Urlaubslandschaften Deutschlands.

Es bieten sich viele Möglichkeiten für attraktive Urlaubs- und Freizeitgestaltung. Ob für Skifans, Leipenliebhaber oder Wanderer. Auch für den Kurgast, der Linderung für seine Leiden sucht, weist dieses Rundesland zahlreiche weist dieses Bundesland zahlreiche Kur- und Erholungsstätten auf. So z. B. Bad Dürnheim, Waldkirch, Freuden-stadt, Höchenschwand und Badenweiler. Baden-Württemberg ist das Land mit der niedrigsten Arbeitslosenquote. Gemessen am Bundesdurchschnitt ist die Pro-Kopf-Verschuldung sehr gering, nur Bayern steht noch besser da. Dies alles sind u. a. Gründe dafür, daß es

sich hier zu leben lahnt. Der favorisierte Standort für Industrieansiedlungen, die überdurchschnittlich günstige Beschöf-tigungslage und der damit verbundene Zustrom an Arbeitsuchenden bedeuten nach wie vor große Nachfrage an Wohn- und Gewerberaum. Dieser war bis vor kurzem gerade in der Umgebung von Stuttgart sehr teuer. In den Randzonen der Metropole werden von Verkäuferseite für den Käufer teilweise Preiszugeständnisse gemacht. Besonders interessant zu wissen ist, daß durch die \$-Bahn-Anbindung der angrenzenden Kreise ein aptimaler Anschluß an Stuttgart geschaffen wurde. Die Preise in diesem Gebiet liegen z. Z. ca. 20 - 25 % unter Stuttgarter Niveau, Die Preise für Eigenheimbaugrundstükke haben sich hier im vergangenen Jahr um ca. 7 – 8 % reduziert. So wurde beispielsweise Anfang 84 für einen m² Bauland rund 950,- DM verlangt. Zur Zeit braucht man jedoch ca. 100,- DM weniger bezahlen. Stuttgart selbst liegt in einem Tal. Die umliegenden Halbhöhenlagen mit ihren wunderschönen Ausblicken sind sehr gefragt und rar. So werden z. B. am Killesberg, Sillenbuch, Riedenberg und Botnang bls zu DM 1300,-/m² gezahlt. Bei Eigentumswohnungen sind Preisabschläge bis zu 20 % zu verzeichnen. In guten Lagen liegt die Obergrenze bei ca. DM 4500,-/m². Für Neubaumietwohnungen zahlt man durchschnittlich zwischen DM 9,- und DM 11,-/m². In guten Lagen können ke haben sich hier im vergangenen Jahr zentralen innerstädtischen Grundstük-

ken knapp. Hier ist die Preisspanne groß. Im Durchschnitt werden z.B. in Stuttgart-Zentrum DM 6000,- per m² bezahlt. Auch Flächen in verkehrsmäßig gut erschlossenen Gebieten sind stark gefragt. Der Preis pro m² liegt jedoch meist unter DM 2500,— In ländlichen Gebieten Baden-Württembergs muß man in der Regel unter DM 300,— per m² zahlen. Da Baden-Württemberg als Standort zahlreicher Branchen, z. B. aus der Computerbranche, bevorzugt wird, bestalt bis eine Standort zahlreichen Branchen bevorzugt wird, besteht hier auch großer Bedarf an entsprechenden Büroflächen. Jedoch werden an diese Räume hohe Anfarde rungen gestellt. Die Ausstattung mit moderner Technik und zeitgemößen Kommunikationsmöglichkeiten sind meistens ebenso Bedingung wie die gute Lage und Parkmöglichkeiten. Die m²-Preise für Büroräume schwanken zwischen ca. DM 10,- und DM 25,- je nach Althous bzw. Neubeus Lage und nach Altbau- bzw. Neubau, Lage und vor allem Ausstattung. Zusammenfas-send kann man die Situation Gewerbeflächen und -räume wie folgt beurtei-len: Objekte werden hauptsächlich an guten Standorten gesucht. Dort sind sle oft Mangelware und die Preise liegen dementsprechend hoch. Die Nachfrage an verkehrsmäßig schlecht angebundenen und unmodernen Objekten ist gering. Demzufalge sind hier fallende penig. Denzürlige sind nier ralende Preise zu verzeichnen. Auf Grund seiner auch langfristig stabilen wirtschaftli-chen Lage, die durch die Vielfalt der dort ansässigen Unternehmen gewährt ist, wird Immobilienbesitz in Baden-Württernberg sowohl auf dem Sektor des Wohnraumes als auch im gewerblichen Bereich auch in Zukunft eine sichere investition bleiben.

Südi. Schwarzwald Feidberg-Aligisahitteb-Lenzhirch hlingen-Birtiendorf, Häusern, 1–4 ZL, sehr ginstig familienhaus in Feidberg-Palkan Auskumft und Unterlagen;

Egon Eichkorn Jolzgroßhandlung – Wohnbau Im Vogelsung 2 7899 Ühlingen-Birkendorf

Tel 077 43 / 378

Waldkirch Südschwarzwald

protzügige Wohnung, 60 m², EG, DM 119 500,-

Hardt-Bau

Mitti. Schwarzwald/ Offenburg

zentral zu Straßburg, Freiburg, Baden-Baden, Bungalow 245 m in traumhafter Südost-Stadtrandlage mit unverbaubarem Blick auf die Vorberge, parkähn-liches Grundstück 16.2 ar, zu verkaufen.

Zuschriften unter V 1568 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Bad Dürrheim

Solobed der Zukunft Wir banen exklusive Kurapperts Wir bauen enkinstve Kurapparte-ments/Eigentumsvehaungen von 45 his 150 m³ Wil, steigende Miet-preise mit Mietgarantie, Lohnende Investition! Baubeginn sofort. Durch außergewöhnliches Klima und die herrliche Schwarzwald-Handlange ist Bad Dürzheim nicht mir zu einem begehrten Ferienziel, sondern auch zu einem aussruchlezu einem begehrten Ferienziel dern auch zu einem auserwähl ten Wohnsitz für Anspruchsvolle prädestiniert, Rufen Sie uns an Schmidt Wolmbau GmbH Schulstr. 8, 77 37 Bad Dürrheim Telefon 0 77 26 / 80 48

ETW. Bad Zurzach-Rheinheim dschwarzwald, zum Teil direkt an zeinufer, absolut ruhige Wohnlag z 5 Wohneinheiten, direkt vom Bau

erm -Zi-Wohn, 55 m² -Zi-Wohn, 81 m² ab 132 200,- DM ab 184 500,- DM Wilfried Spitmagel, Sommerau 20, 7895 Kiettgan 7/Bühl, Tel. 0 77 42 / 54 38

Schwarzwald Im Luftkurort Bonndorf sehr günstige, bezugsfertige 1½-3½-Zi\_Eigentumswohnungen, Nur DM 2120,-/m2. Weitere Projekte in Kurorten

des südl. Schwarzwaldes, Direktverkauf: Banunternehmung G. Maier 7823 Boundorf # 0 77 03 /4 75 IL 6 32

\* einmelig schine u. ruh. Südhenglage \* retzv. Architektur, hochw. Ausst, \* 2-u. 3-Zi.-Woh. cdt. perf. Grundrissen Vermietungs- und Hausmeisters-Auf Wursch: Mehruschsleis- Auf Wursch: Mehruschsleis- Auf Wursch: Mehruschsleis- Auf Wursch | Mehrusch | Mehrusc \* Bazelopp), Ferierworn, in roccession wan \* Bazeloppishmipung sit ertellt. Eine günst. Gelegenh. für den erholung suchanden Engerwatzer u. für d. Kapstallen ger mit Sinn f. Resellte und Wertzussachs. REAL-WENT GARRH, Üsterleichstr. 30

Exid. Villa, KA-Durlach, 2-FHs, in Winkelform, ges. 9 ZL, mit Eint-Whg., Schwimmbad/Sauna, Hanglage, 1170 m² Grundst., Do.-Gge., beste Ausst., DM 1,5 Mio. Reihenburgalow, KA-Waldstadt, mit ausgeb. Souterr. = 6 Zi., Barr., 2 Ggen, Grundst. ca. 550 m². Nähe

Europaschule, DM 598 000,-

MMOBILIEN WEIS, DOMBKOWSK

REAL-WERT GMBH, Coterleidstr, 30 7 Statigart 30, Tel, 07 11 / 73 40 73 - 73

Scheffeistraße 28. Ettlinger Telefon (0.72.43), 1.78,22 Thermalkurort Bad Krozingen

Weitere Objekte auf Anfrage. GISINGER WOHNBAU GMBH Karistraße 5 · 7800 Freiburg Teleton (0761) 31748

Die Immobiliensich regelmäßig

Die Große

Bad Liebenzell/

Schwarzwald

11/2-75.-Wing., 38 m² VP DM 950000.-2-Zi.-Wing., 60 m<sup>2</sup> VP DM **138000.**-3½-Zi.-Wing., 77 m<sup>2</sup> VP DM **153000.**-3-21.-Whg., 85 m<sup>2</sup> VP DM 229 000,-Großzügige 21/2-DG-Wng., 80 m², gro-Be Loggia VP DM 195000,-

Alle Wohnungen in ruhiger und sonniger Lage. Weitere Objekte auf Anfrage.

Lard Lappe - Inumo, Bahnhotstr. 14/7 7263 Bad Lieberzell, Tel. 0 70 52 / 34 85

SÜDBADEN (Schopfheim) Großes exkl. Wohnhaus m

Einig.-Whg., Grdst. 1444 m², Wohn-/Nutzfl. insg. 327 m². Schwimmhaile/Saune u. Doppelgerage 950 000,-. Preislagent VOLKSBANK

SCHOPFHEIM EG 7860 Schopfheim Telefon 0 76 22 / 40 23

Nehrtundlenhaus mit Baugrundstück, Höhenl. ca. 20 km zum See, DM 650 000,- in romant. Secort, Hous mit 2 Wohng., ca. 150 m², 7 m z. See, DM 480 000,- Punsion. See- u. Alpenblick, Überlingen, schönes Grundst., DM 650 000,- 2-Zl-Wohnung, Seenshe, Sadb., DM 250 000,- Ferfensenbung, komfortabl. einger., Seenshe, ca. 50 m², Liegew., Terrasse, DM 195 000,-7750 Konstonz Tel. 9 75 31 / 2 12 95 o. 3 27 72

> Waldkirch Südschwarzwald

DM 195 000,-

Hardt-Bau

Schwarzwakijuwel malijes Livus-landhaus un Belchenge-et. 1100m <sup>2</sup> Bangrundstick, 240 m <sup>2</sup> Wil., chwimmhad, Sama, alie erdenkilchen Ex-

Urlaub in Todtnauberg

**Eine halbe Villa als Alternative** zum Einfamilienhaus bedeutet höchste Wohnqualität in Spitzenlagen.

OG v. DG sind auch getrennt zu erwerben. Weitere gleichwertige Objekte im Angebot. Eige Spitzenlagen in allen Größen ab DM 3000,-/m2. Gesellschaft für Haus- und Grundbesitz mbH Teichmann Raden-Baden, Hauptstraße 18 7570 Raden-Baden, Tel. 9 72 21 / 7 18 95-97

Im Raum

Bauplatz für Bungalow, 1315 m², an Wald angrenzende herrliche Südlage, für DM 380 000,– zu verkaufen.

Telefon 07 11 / 66 77 - 2 36

Interess. Stevermodell Arzte-, Geschäfts-und Wohnhaus

Mittlerer Neckarraum, erforderl EK DM 280 000,-, Mietvertr. mit Indexkl. Nach Bauphase bei ent-sprechendem Steuersatz keine

Sipplingen/Bedensee v. Priv. Terr.-App. i Toplage, 47 m², EBK, Stellpl., DM 178 000,-. Tel. 9 70 34 / 2 27 16 u. 2 02 02

Häuser + Wohnungen direkt an der Schweizer Grenze i bevorzugt. Wohngemeinde. Hehnut J. Geiger Immob. In den Gattern 8, 7851 Inzingen Telefon 0 75 21 / 8 44 28

> Breisach **Südschwarzwald** DM 139 000,-

Hardt-Bau

(Renditeobjekt), Nähe Bodensee, zentr. Lage, Geschäftsräume, 2 App. Exkl-Wohnung, Doppelgara-gen, Parkplätze, la Zustand, Schätzwert 1 Mio., VP 650 000,-. Nä-

**Exklusives Wohn**und Geschäftshaus

Riedl & Partner Immob u. Finanzierungen

in Spitzenlagen von Freiburg bieten wir laufend folgende Objekte zum Verkauf und zur Vermietung an:

1- bis 11/2-Zimmer-Woltnungen 2- bis 21/2-Zimmer-Wohnungen 3- bis 31/2-Zimmer-Wohnungen Büro- oder Praxisräume Häuser

7800 Freiburg, Basier Straße 4 Telefon (07 61) 7 70 81

Leisten Sie sich ein außergewöhnliches Wohnerlebnis

Freiburg i. Brsg. Exklusiv für Siel

Eine Stadtwohnanlage, wie sie In Freiburg einmalig ist. Niedrige Bebauung. Breite Wohnalleen, 280 000 m² Gartenidylle inklusive:

Freiburg - Seepark, Landesgartenschau 1986 Wir bauen nicht nur Häuser, sondern Wohnwert. Wir errichten nicht nur Freiflächen, sondern schaffen Lebensgefühl. Wir bauen auch nicht irgendwo, sondern dort, wo es lebenswert ist: Freiburg-Betzenheusen, Schlippehof, direkt am See.

2 Häuser mit 12 Eigentumswohnungen z. B.: 2½ Zi., 65,3 m² 3½ Zi., 88,1 m² mit 106 m² Gartenanteil 3½ Zi., 92,2 m² mit 25 m² Dachterrasse

**GEBAU SÜD** Gemeinnützige Baugenossenschaft

Südbaden eG 7800 Freiburg · Høslacher Str. 70 · Tel. 07 61 / 4 90 43 13 / 14

Müllheim in Baden

Die "Stadt zwiechen Wald und Reben" liegt im Herzen des Drelländerecks (BRD, Schweiz, Frenkreich) und zwischen den bekenntesten Kur- und Badeorten des Landee Beden-Württemberg: Bedenweiler, Bed Bellingen und Bad Krozingen.

In ruhiger und zentraler Lage verkaufen wir attraktive Eigentumswahnungen

Das 21/2 geschossige Anwesen zeichnet sich durch hervorregende Beuqualität, erhöhtem Wärme- und Schallschutz sowie interessante Grundrisse eus.

Verbindliche Festpreise: z. B.

2-Zimmer-Wohnung, 74,52 m<sup>2</sup> = DM 202 500,-3-Zimmer-Wohnung, 85,47 m<sup>2</sup> = DM 225 500,-4-Zimmer-Wohnung, 98,17 m<sup>2</sup> = DM 258 500,-Bezug sofort möglich,

Beretung und Verkeuf direkt durch den Bauträger!

Familienheim Markgräflerland

Gemeinnützige Baugenossenschaft Müllheim e.G. 7840 Müllheim/Baden, Werderstr. 19, Tel. (07631) 5076

**BADEN-BADEN** 

U. a.; Herrlich sonniges Grundstück von 1308 m²

Aufwendige und dadurch teure Werbungskosten spiegeln sich meist im Verkaufspreis einer Immobille wieder. Bei diesen Kosten sparen wir ein, um Ihnen eine bessere Ausstattung in einer noch besseren Lage zu einem vernünftigen Preis-Leistungs-Verhältnis anbieten zu können. ETW in BAD KROZINGEN aus eigener Bauträgerschaft Fordern Sie unverbindliches Informationsmaterial an. IDEE-Bau GmbH & Co. KG, Tel. 0 76 33 / 1 35 11 7812 Bad Krozingen, St.-Trudpert-Str. 31

### Großraum Freiburg im Breisgau

Villen und Landhäuser: 300-800 m² Wohnfl., 1200-32 000 m² Grundstücksflächen; Kaufpreise; 850 000 bis 2,8 Mio. DM

Wohnbaugrundstücke: 1200 m² bis 6000 m² Gewerbegrundstücke: 1700 m² bis 23 000 m²; insgesamt ca.

Wohnenlagen: ca. 35, 40 und 60 WE; 1-4 Zi., m2-Preise von ca.

800,- bis 1200,- DM

Hotel/Restaur/Cefé: in Luftkurort, mit Tegungsräumen, Bar, Gesamtgrundst. ca. 9500 m², weiter bebaubar; vorzügl. geeignet für Spezialklinik, Privatklub etc.

Ferienappartements: Bodensee und Schwarzwald; ohne Eigenkapital, hohe Steuervorteile (kein BHM), DM 85 000,-/Vollfin. d.

Ki. Schweizer Bank: aus Altersgründen etc. / VP: 1D Mio, Sfr. (Privatbank / borsennotiert in Zürich), Abwicklung etc. nur über Rechtsanwelt!

Eigentumswohnungen und sonst. Kapitalenlagen mit hohen

Steuervorteilen (keine BHM) in München, Stuttgart, Freiburg, Düsseldorf, Hamburg und Berlin; ohne Elgenkapital, da Volifinanzierung der bereits bestehenden Objekte durch dt. Benken. Zu allen Angeboten erbitten wir ausschließlich schriftl. Anfragen!

SCHURABA-Immobilienabtlg., Postfach 730, 7800 Freiburg i. Brsg.

### Konstanz/Staad

direkt ins das klare Bodenseewaeser - zum Schwimmen, Rudern oder Segeln -1136 m² eines bildschönen Seegrundstückes stehen für Sie zum

mit großer Seeterrasse, eingeschossig, Baujahr 1978, Grundfläche 140 m², davon 6 x 10 m großer EB-Wohnsalon, Schlafzimmer, Gäste-/Kinderzimmer mit Duschbad, großes elegantes Bad, sep. WC, Einbauküche, überdachte Kfz-Stellflächen.

Herrlicher Blick auf Bodensee, Fernsicht auf Vorariberg und Ostschweizer Alpen (unverbaubar).

Die gesamte Wohnfläche ist unterkellert, teils genutzt ale Bootslager mit Ausfahrt für Ruderboote auf Gleitschienen in den See.

Zum See bildet eine ca. 700 m² große Rasenanlage mit Gartenpa-Wertvolle Antiquitaten als Inneneinnichtung und diverse Inte-

Angebote an: Rolend Nagel, Postfach 4580, 7500 Karlsruhe 1 Telefon 07 21 / 3 45 05

Kelne Vermittlungsprovision

EG 130 m²+ELW 56 m²+Garage = 186 m² mit großer Terrasse

DM 680 000,-2. OG 108 m<sup>2</sup>+DG 93 m<sup>2</sup>+Garage = 201 m<sup>2</sup>, 2 gr. Terrassen DM 720 000,-

rum Bad mit Mosnikfiesen, Ve-poleh, Terrasse nach Ost und Stei-torsmablick, in 100 m Böhe neben vasen Skülft, idenier Ausgangs-tr Bergwanderungen, Freizelt, As-Erholang, Berngsfertig, in 6-Pami-s, VKP 285 000. Dit inkl. Doppelga-rase. BERIMA BAU GMBH Stefan-Meler-Str. 131, 7800 Freiburg Tel. 07 61 / 3 12 34

Stuttgart-Göppingen

mtl. Belastung trotz Tilgung. Tel. 07 11 / 23 58 19 gew.

anzeigen in der **WELT und WELT** am SONNTAG sollten Sie ansehen.

**Kombination** 

Immobilien-Kapitalier

WELT...SONVIAG

DIE • WELT

heres auf Anfrage. Richard-Wagner-Str. 25 7209 Aldingen, Tel. 0 74 24 / 8 54 47

Freiburg

Althauten, Neubauten, Für Selb bezieher oder Kapitalanleger, Schaible-Immobilien

Vam eigenen Ufergrundstück

**Moderner Villenbungalow** 

villon den Rahmen für ein traumheftes Wohnen.

rleurs können miterworben werden. Preis: VB DM 1,95 Mio.



Die WIRTSCHAFTSWOCHE urteilt:

NÄHE SCHWEIZER GRENZE bei Waldshut-Tiengen, Küssaberg, gegenüber Thermalbad Zurzach/ Schweiz, bieten wir an: Eigentumswohnungen, 1-5 Zimmer, bis 151 m², ab DM 54 650... Unterlagen, auch über weitere Objekte wie Gasthäuser, Ein- und Mehrfamilienbäuser und Bauplätze, erholten Sie von:

0130-2525

Weltbekannter Badeort - Kongreßstadt

VOLKSBANK HOCHRHEIN EG, Immobilienabteilung, Pf. 12 50 7890 Waldsbut-Tieugen 2, Telefon 0 77 51 / 8 86-1 17

**BADEN-BADEN** im schönen Schwarzwald Eigentungwohnungen zu günstigen Preisen in schöner Mehrfamilien-villa in guter Villenlage, ringsum viel Grün und achöne Aussicht. Z. B.: 1. OG, 2 Z., 55 m², DM 236 000,-; 1. OG, 61 m², DM 268 000,-; DG, 2 Zi., 51 m², DM 251 000,-; DG, 3 Zi., 113 m², 526 000,-. Teitweise Erkerzimmer, Sonnenbalkone, Lift, alle Steuervorteile, Bezugsfertig ca. August/ September 1985.

HEWA IMMOBILIEN GMBH v. CO.

Postfock 4, 7570 Baden-Bades 19, Telefon 0 72 21 / 6 34 46 ldyll. Landsitz Nähe Bodensee Rt. Purndies, herri. gelegen, gr. u. völlig ruhiges Grüst., ca. 17 000 m², gepflegts Parkanlage, nstilriiche gesunde Vegetation, eingefriedet m. 1000 Tannen. Bach. Quelle, neuwert. Gebäude, gr. Gewächstaus, Schwimmhad, auch an Nicht-Landwirt zu verkanfen. VB DM 1 Mio. – Telefon 07 51 / 4 96 44.



### 1986 - 28 ha Park, 10 ha See -Wir haben mit dem Bau von 28 2- und 3-Zi.-Eigentumswohnungen

direkt angrenzend an den Park der Landesgartenschau

begonnen, günstige Grundnisse, vorzügliche Ausstattung, verschließbare Stellplätze in der Tiefgarage. Ein Preisvergleich dürfte für Sie von besonderem Vorteil

PREISBEISPIEL: 2-Zi.-Wohng. 47,51 m2

DM 167 630.-DM 14500,-

DM 182 130,-

DM 284 650,-DM 299 150,-

-3-Zi.-Wohng, 84,18 m<sup>2</sup> DM 14 500,-÷ Сагаде Bitte fordern Sie unsere ausführlichen Unterlagen an. Unsere Frau Hausstein wird Sie selbstverständlich gerne eingehend beraten und Finanzierungsvorschläge für Sie

FREIBURG UND EMMENDINGEN Gemeinnutzige Baugenossenschaft eG Am Biechotskreuz 1 - 7800 Freiburg i. Br.

Tel. 07 61 8 20 81-84 von 9-12 + 14-16 Uhr

system utzan Sie die Vortalle diese günetigen Finanzierungs- $\mathbf{m}$ eystems
- geringe Monatabelas Für Kepitalanleger auch GEBAU SOD

Kneipp-Kurort

Waldkirch

Matkauf-

MOOS / BODENSEE Eigentumswohnungen, kl. Wohn-anlage – nur 6 WE – davon 3 verkauft, 2- u. 3-ZL-Whg. im OG u. DG, Garage oder überdachter Stellpl. u. Abstellräume. Ruhige Lage, 200 m. z. See, gute

Beratung u. Verkauf direkt durch den Banträger. Pfister Wohnbau GmbH Oberhalden 5 7763 Öhningen-Kattenhorn Telefon 0 77 35 / 24 79 BADEN-BADEN

verkeufe privat innerhalt sines global renovierten Jugendstähe Jugendstilhauses

Maisquette
bei der garantiert zijes
stimmt: Lage, Qualitit.
Design u. Wirschaftlichkeit. 3 Zi. mit Beikon +
Dechstudio mit Terrasse
auf 143 m² Wohnfläche,
2 OG ohne Autzug, DM
580 000.-, Erstbezug.
Zuschr. u. K 14 475 an

Zuschr. u. K 14 475 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

SCHÖNWALD (900-1050 m) HOCHSCHWARZWALD Heildem, Soreet a. Westerspettenderen he einem keisten indelde. Bennochsben – visi-leicht eines der aubbesten em Ort – verkansten Des Objekt eit außergemöhnlich gut ausgesten sch. legt bezubernd direkt im Lundschafts-schletzgebiet mit Blick in des jelgt. Gudnobtat, Ju- Wöhrungen sind bezugstende, Vermal-bungs- und Hausenskrausen. Die wunden-schlick Lauen, die reiter, u. mitwendige Archiurige und rausensen und geschäte und geschäten und geschäten der geschäten Terransen Wohnungen zu einer beständige

REAL-WEST GARRY, Chiartelante, 30 7 Stational SO, Tol. E7 11 / 73 40 73-75

Südschwarzwaid Schweizer Grenze Nahe Basel, komf. Landhaus, Aus-sichtslage, DM 790 000,-gad Säckingen, Dreifam.-Haus, 1970 m³ Grundstück, 4 Garagen, OM 420 000,—

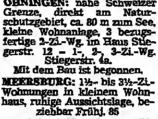
Mähe Bad Säckingen, div. Land-äuser und Bauplätze, in herrlichen Aussichtelagen Herrischred, Ferienhäuser ab OM 170 000, -; korml. Ein-/Zweitamilien-Häuser ab DM 345 000, -; freistehendes Ferienhaus, 2 Wings, kompl. einger. OM 230 000, -; 2-3-2/mmer-Eigentumswing, ab DM 115 000, -; Appartements ab DM 69 000, -; Bau-

platze ab DM 36 000,-Reum Todtmone/St. Glasten, Einfam.-Haus. zentrale Lage, sofort frei, DM 286 000.—; 8-Fam.-Haus. ruhige Kur-ortlage, DM 795 000.—; Appartements, Hellenbad im Haus, ab DM 26 500.—; 2- Zimmer-Eigentumswohnungen ab OW 128 000.—, 3-Zimmer-ETWs ab DW 159 000.—

Stidi, Todimors, komfort. Landhaus, Waldrandlage, 2500 m² Grundstück, DM 690 000,—; Landhaus mit Stallun-gen, Wiese und Fischteichen, DM 550 000.— Bernau, Ferienhäuser ab DM 178000,-Schlucksee, Landhaus mil Fremden-zimmer, OM 680 000,—; freistehend. Ferienhaus, kurzfr. beziehb., kompl. elnger., 530 m² Grdst., DM 249 000,—

H. Weißenborn, Immob., RDM

7886 Murg-Niederhof Zechenwihlstr. 30, Tel. (077 63) 62 89



**ÖHNINGEN:** nahe Schweizer

Komfortwohnungen

R BODEN-

Attraktive Finanzierungshilfe bis zu 50% des Festpreises; 5,75% Zins, 100% Auszahlung, 3 Jahre fest. Prospekte bei WOHNBAU Dr. Schöbel GmbH 7756 Konstanz Brandenburger Str. 31 Tel. 6 75 31 / 7 84 33

Die besondere Adresse in Piliderhausen, im Remstal, inni von Wäldern, mit eig. Bodesee, i platz, Tennisplätze in nächster N Elbugstation (28 km bis Stuttgart).

 Offener Kamin
 Hotzdecken in allen Wohnräus
 Farbige Samiärausstatung
 Bektronische Helzungsmessel Ind. Gos. 3-Zi\_DG-Wohnung, 64 m², DM 209 000, inkl. Gar. DM 209 000,— 3-ZI,-OG-Wohnung, 91 m², DM 288 000,— Inkl. Gar. DM 288 000,— Finanzierung und Steuererspamis aus elgener Hand.

elgener Hand. Wir beraten Sie geme unverbindlich.

Immo-Wohnbou GmbH Freios Wohnungsbauuntarnahman Hauptstraßn 63 Plüderhausen Tel.: 0 71 61 / 8 20 04 Südschwarzwald Nähe Schluchsee – Komfort-Wohnhaus I. herri. Lage, mit ki. Ferien-Appartm., Wil. ca. 140 m², 2 Gara-gen, Eck-Grundst. ca. 900 m² DM 385 000,-Edd. Wohnbeus, Bj. 80-81, mit Ferien-Ap partm., Wil. ca. 190 m², Schwimmbad n Jetstream Anlage, Sauna Anlage, Doppel gar, Grundet, ca. 1100 m² DM 475 000. Feries-Bungalow (statt ETW), Wfl. 105 m<sup>2</sup>, elnachi. Mohillar für 4 Zi. + Küche, Grund-stück ca. 650 m<sup>2</sup> DM 220 000,

BL RO N.O.DY: Immebilies Lerchenweg 6, 7823 Bonndori -Schwarzwald Tel 07703 - 7272 anch camelegs IMMOBILIËN-SERVICE WOLKSBANK RHEINSTETTEN

YX

Habbereich Karlsmie luxuriūses Wolmen Arbeiten im Villemriertei
5-Zi.-ETW - 152 m² Wohnfläche - in
einer sehr repräsentativen 3-FamVilla - erate Adresse (zentrumenshe,
absolut ruhige Halbhöhenlage) Erstbezig nech vollständiger und
geschmackvoller Neurenovation auch Kombinistion Wohnen-Arbeiten
möglich (Naubau eines Attenhames
in unmittelbarer Nähe), VP. DM
550 000,- oder Mistikauf (K 2005)
Bitte fordern Sie die Verkaufsunter-

Bitte tordern Sie die Verkaufsunter-lagen an, Wir bieten Ihnen für den Großraum Beden-Baden und Kante-ruhe unsere bachmännischen Ver-mittigsgefigente en ilanste an. Unsere Wertprufung - läre Sicherheit! Kartstr. 21 · 7512 Rheinst

全0721/5**1139** 



Bei Nagold, 1-FH, BJ, 69, 5-ZW, Bad Du., 128 m² WfL, renov, neuw., Gg., 5 Ar Bei Bad Teinach, DHH m. Einliegerwhg. NB 85, 130 π<sup>2</sup>, 2 Balk., Terr., Holzd., Gg. 3,25 Ar 349 000.

Wildhad 5, Bpl. 9,7 Ar. 2g. 110 000,

Weitere Angebote auf Antrage!





### Wilder State Participation of the state of t

### Südlicher Schwarzwald

Baugrundstück, 42 a

sehr gute Lage in attraktivem Wohngebiet, Baulücke in ländlichem Stadtbezirk des Oberzentrums 7730 Villingen-Schwenningen, nur 4 km vom Stadtzentrum, N\u00e4he Wald, mit hohem Freizeitwert, Reihenhausbebauung m\u00f6glich. Preis Verhandlungssache.

### Baugrundstück, ca. 200 a

zusätzl. Restaurantbetrieb mit ca. 32 a, in herrlicher Landschaft, angrenzend an Naturpark mit Mineralquelle, leicht nach Süden geneigtes Wiesengelende im Eschachtal, nur 5 Autominuten zur Schwarzwaldmetropole 7730 VS-Villingen, bes. geelgnet für Kurstift/Seniorenclub/Kurhotel-Anlage. Preis Verhandlungssache.

### Sparkasse Villingen-Schwenningen

Gerberstr. 49, 7730 Villingen-Schwenningen Tel. 0 77 21 / 8 01 - 3 60 oder 8 01 - 3 61

### Günstige Gelegenheit

Großzügige EIGENTUMSWOHNUNGEN in WT-Tiengen in guter, solider Bauausführung, ruhige Stadtrandlage z. B.: 2-Zi.-Whg., 48,28 m<sup>2</sup> DM 121 800,-3-Zl.-Whg., 90,27 m<sup>2</sup> DM 227 510,-

Dazu hietet der Bauträger für 5 Jahre einen Zinszuschuß von 3% für eine erststell. Hyp. in Höbe von 50% des Kaufpreises. Unterlagen, auch über weitere Ohjekte, erhalten Sie durch VOLKSBANK HOCHRHEIN E6, Postfoch 1260, Immobilisochti, 7890 Woldsbut-Tiengen 2, Tel. 6 77 31 / 8 86-1 17

### Gernsbach/Schwarzwald

10 km v. Baden-Baden neuerstellte Hotel-Appartements, von 28-80 m¹, in traumhafter Lage. In Verbindung mit unserem kleinen romantischeo Hotel können Sie die besonderen Vorzüge des Hauses genießen, z. B. vorzügliche Küche, Sauna, Solarium. Geeignet für Eigenzutzung oder als Kapitalanlage. Keine Abrechnungspro-bleme, VKP ah DM 75 000,-. Wir freuen uns euf Ihre Anfrage. Anton Westermann Banunternehmung GmbH Waldstr. 21, 7554 Kuppenheim 2, Tel. 6 72 25 / 16 53

**Bodensee-Unteruhldingen** In unmittelbarer Nähe des Yachthafens, mil Seeblick, werden 11/2 bis 3!:-Zimmer-Wohnungen mit erstklassiger Ausstattung und Spit-zenarchitektur erstellt. Baubeginn in 4 Wochen. Individuelle Aus-stattung noch möglich. Keine Käuferprovision.

Preisbeispiel: 1's Zimmer, 54,19 m² zuzüglich Tiefgarage

Dr. Schmidt Banconsulting GmbH Postfach \$1 02 26, 7000 Stuttgart 89 Telefou 07 11 / 7 15 60 19

### Ein Troum in

Überlingen/Bodensee

in einmaliger, absolut ruhiger Villenlage, mit unverbaubarem See-und Alpenblick, nur 200 m vom Zentrum entfernt, werden 6 Wohnun-gen mit 80-15: m² erstellt. Exklusive Architektur, hochwertige Bauausstattung, zusätzliche Hobby- und Speicherräume. Keine

Dr. Schmidt Bauconsulting GmbH Postfach 81 02 26, 7600 Stuttgart 80 Telefon 07 11 / 7 15 60 19

### Luxus-Penthouse Bietigheim/Bissingen S-Bahn-Bereich Stuttgart

ruhige Wohnlage, Nähe B 27, Bj. 76, Wfl. ca. 167 m', renoviert, mit kompl. Komf.-Kü., Bad mit Lutus-Ausst., Gäste-WC, ital. Fliesen/Kachein, 5 Zi., sämil mit großen Gissfüren auf Rundunlaufterrasse, Wohn-Æßbereich ca. 60 m², Kamin, Eichendecken u. -türen, Messingbeschläge, ca. 155 m² herrl. Terrassengarten mit umfangreichen Anpflanzungen, direkter u. indirekter Anßenbeleuchtung, tellweise Überdachung, Küche zugeordnete Eßplatzierrasse, Markisen, 2 Tiefgaragen, geräumiger Keller, zu verkaufen. Besichtigungsanfrage: Tel. 671 42/3 67 46

### Ferien-Wohnung

Süd-Schwarzwald Todtnauberg, einer d. schönsten iehtesten Winter- u. Sommerkurv schnessicher, kein Durchgangsvent, 1-, 2- u. 3-Zi.-Whg. Neubau. DM 99 500,-Burkart-Immob. RDM 7850 Lörrach, Alte Besierst Telefon 0 78 21 / 23 63

Respirity, Schwenningen/Schwarzw.

f. 1- bis 2-FH in gt. Wohnl., 443 m², DM 83 284,-, zu verk. Tel. 07 11 / 6 67 73 43 Bauplatz an Schweizer Greuze

Schaffhausen, erschl, 713 m2

### 63 750,-, zu verkaufen. Tel. 07 11 / 6 67 72 36 Südschwarzwald

Feldberggebiet, Eigentums/Fe-ienwohmungen in schönsten La-gen, verschiedene Größen, in lanung oder sofort beziehber, z r. mit rustikaler Einrichtung reis: DM 50 000,- bis 240 000,- je Predict-Immobilies 7888 Todinsu 2, Schwimmbedweg 23 Tel. 0 76 71 / 6 52

Bod Söckingen 1-Zi-App., möhl., ab DM 96 000,-mli MwSt-Opt. u. Vermietungsga-

Schöngu Höhenluftkurort mil berri Sicht, Südhang, ab 2-Zi-Komi-App, ab DM 168 000,-.

### Grenzach-Wyhlen-Rührberg Komt-Re das Tor zur Schweiz, Komt-henhäuser ab DM 317 000,-

Hener & Hener GmbH Immub. Hermann-Albrecht-Str. 10 7850 Lörrach Telefon 0 76 21 / 25 35 und 25 38

TITISEE ppartements in Seenähe, 2 u. 3 ZKB/Blk., ruh. SW-Lage, TG, Sauna, Mietgarantie u. Rigennut zung MwSt.-Rückerstatt. Mo.-Fr. 0 62 24 / 42 43 Sa./So. 0 72 44 / 21 08.

• Alle Größen

Zur richtigen ZeitZum richtigen Preis

Geschäftslage

Ihr Vermieterrisiko ist auf drei gesunde, langiährige Mietverhältnisse vertellt: Apotheke / Chem. Reindgung / Textilhaus, 570 m² Grundstick, 300 m² EG.—Ladenlokale, 250 m² Wohnung Biro, Mietertrag DM 158 220,-/p. 2. Kaufpreis DM 1 018 000,-.

Maly King Malla 10200 25 36 9.

FRANKENWALD

Aus Altersgründen verkaufe ich alle Mühle mit größerem ausbau-fähigem Nebengebäude (geeig-net für Fremdenverkehr, Hand-werksbetrieb), 5 Garagen, ca.

1800 m² Grund. Zuschr. u. Y 1681 an WELT-Ver-lag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### **Parichotel** Schwäb Bäderstadt, beste

Topausstattung Umsātze. Schwimmbad, Sauna, Bader-abteilung. VB 1 300 000,-DM

### Gewerbeeblekt Sid-Wirttemberg

Halle, Büro, Wohnungen, ver-mietet, 1220 m² Nutz- u. Wohnfl., 5650 m² Grundstück, Autobahnnäbe Stgt.-Singen VB 1 400 000,- DM

Elgeghanswohmengen Konstanz n. Bodensee/Aligau Neu- u. Akbau, tellw. vermie-

tet, Bestzustand, in versch. Größen und Preislagen v. 2300,-/3900,- DM/m². Weitere Objekte im südd. Raum auf Anfrage, zum Kauf. Ankauf. Verpachtung. An-pachtung etc.

### Heinz Ceimaier & Pariner Postf. 17 01 7950 Biberach I Tel 0 73 51 / 77 59 + 7 47 19

 SASSACHWAINENSCHWAEZWALD Elgenteens-/Forlogwobust Wir haben verschiedene ginstig Objekte in Sasbachwalden und Sas bechwalden/Brandmati in unseren Angebot:

1 1 2L, 48,80 m2 ZL 51.00 m<sup>3</sup> ZL 84.20 m

Weitere Angebote auf Anfrage. Bezirkssparkasse 7330 Achera Immobilies, Hamptstr. \$4 Tel. 9 78 41 / \$41 – \$13

### **Schweizer Grenze** idealer Altersrubesitz! Schi ming, Südbalkon, 76 m² Wfl., Pertigstelling März 85, nur DM 158 000,— Tel. 0 71 51 / 6 18 59

### BAD HERRENALB ntwaswohosseen, Erstbezig m günstig im Wiederverkam!

1-ZW, 41 m², mbl. Dach 1-ZW, 23 m², 81k., Kom². 2-ZW, 70 m², eleg, zem²r. 2-ZW, 60 m², optimal 3-ZW, 92 m², zem²r, ruh. 199 800, 7-ZW, 92 m², zem²r, ruh. 199 800, 7-ZW, 92 m², zem²r, ruh. 199 800, 7-ZW, 92 m², zem²r, ruh. 200 100, 7-ZW, 92 m², zem²r, ruh. 200 100, 7-ZW, 92 m², zem²r, ruh.

1.OFFENAB, 8 km v. Bad Herrenab 4-ZW, 114 m Wohnfl., genze Enoge 3 3-Fam-Hans, Bj. 61, Komf., Anssiatt., Balk, herri Anssicht, Carage 279 800 278 90G -Form-Hous, herrl, Aussi 2-Funt-Hous, herri. Allestensinge, p., 31, 6 Z., 8 Ar Grund, ruhig, Garage 335 000,-2-Funt-Hous, Baustil Jahrhundertwen-de, vollst, restaur., 250 m² Wohnfl., 12, Ar Grund, Anssichtslage, 2 Garagen 375 000,-

USI-Albitof-framobilies Doblerstr. 8, 7506 Bad Herrenalb, Tel. 9 70 83 / 85 29

### Zu verkaufen Im Südschwarzwald Menzenschwand, St. Blasien PENSION

mit 3 kompl. möbl. Ferienappar-lements, Massivhau, in wunder-schöner Lage, 1100 m² Um-schwung, DM 600 000,-Tel 00 41 61 / 67 52 33

### 7578 Baden-Baden op-Eigentumswhg, zentrumsnah, n äußerst ruhiger Lage, dir. von rival an Prival provisionsfrei zu erk. 3 Zi. Kü. Bad, Balkon etc. in -Fam-Haus-Neubau. mit eig. Ga-rage. Viele Extras.

Weitere Information, Exposé. tigungstermin unverb.
Alfa-Haus GmbH.
Tel. 0 74 41 / 8 20 06

Bauplatz in Bodenseenähe 592 m2, Südhang, erschl., für DM 58 933 - zu verkaufen. Tel. 07 11 / 6 67 72 36

Möhnesee

### Bodman/Bodensee Ruhig gelegene 3-Zi-ETW in 2-Fam.-Hs. mit Secticht, ca. 100 m² Wfl., Einbaukü., FB-Hzg., 2 Balkone, von Privat, mır DM 359 666 .-

Tel. 9 77 73 / 13 24

### **Baden-Baden**

Nähe Augustaplatz in totalrenov Jugendstil-Hs. (5 WE), ruh. Lage Dachspitze, zu verk.: 3%-ZL-ETW. EBK. Bad. off. Kamin. Dachtern Dechspitze, zu verk.: 24-ZL-ETW. EBK. Bad. off. Kamin, Dachterr. und Gartenterr. cz. 68 m² Wfl. DM 258 000.— (keine Maklerprov.). 5 Gehmin. v. Augustopl. lo renov. Ju-gendstil-Hs. (5 WE), ruh. Lage, 2 OG zu verk.: 5-ZL-ETW. 2 Bad., Balk., Stuck-Holzdecken, Gartent-err., 123 m² Wfl., DM 345 000.— (keine Maklerprov.). Erika Uebel Imm., 9 72 47 / 52 94

VILLA chwab. Kurort zu verk. Objekt-Vermittl. Ebinger enstr. 1, 7951 Mittelhiberach, Telefon 0 73 51 / 7 47 19

Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

1100 m² Grendstück

in Bod Pyrmont

herriche Hangiage mit Talblick, un-welt des Kurparks, am Wald gelegen (such tollbar), behaubar mit Ein- oder 2-Fam.-Hans, zu verk.

Für Baugesellschaften

oder Kapitalanleger!

5 ha Bauland im genehmigten Flä-chennutzungsplan im Maherho-hngsbereich Hamburg, zwischen 2 Neubaugehieten an einem 3,5 ha großen Anglerteich gelegen, für 14,-DM pro m² zu verkaufen. Tel. 8 47 79 / 2 56

Schloßstadt Brühl

L. Knickmeyer, Bassaterackan 3250 Hameln I, Gaußetr. 4 Tel. 05151/01026-28

(1 he Grund zum Traumen und Verwirklichen . . . und)

### Ein Haus zum Leben – nicht nur zum Wohnen

Landschaftsbezog, Außeres in reizv. Kontrast zur fantasiev. Innenarchilei tur, Klares skand. Design, viel Holz, ungewöhnliche Wend- und Deckenge

Baubiologische Materialien schaffen belebendes Wohnklima. Hypokaustenhzg. (alte Römerherzg.) sowie 4 Kamine sorgen im Winter I. angenehme Strahlungswärme. Zusätz.: Gaszentralhzg., Anschluß 1. Windrad, 24 m² Integriertes Glashaus, Hobby-Küche, Veranda u. Garagengeb.

Alleinhaus, Bauj. 82/83, 236 m², 12 Räume, Intakte ostfries. Natur hinler d Emsdeich, zw. Leer u. Papenburg, alter Baumbest. u. 7500 m² Fischleich (anteilig), in ca. 1 Std. erreichb.: Bremen, Groningen, das Meer, 2 Mannas in d. Nähe. Von Privat zu verk. VB 1,1 Mio. DM – Antragen unter C 1421 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Sehr schönes Landhaus Nähe Wangen, Bj. 83, 190 m² Wil inkl. Einliegerwhg, 750 m² Grundst. Baubiologische Ausführung, Holz-rinbauku, Kachelofen, unverbaub Aussichtslage, zu verkaufen, Dit 685 000.-

Schwarzwald-Bäderkreis 1-3½-ZI-ETW in Kur- u. Erholungsorte des Nordschwarzwalds (Wildbad-Chw stophshof, Agenbach, Sommerband Hirsau, Balersbronn, Bad Liebenzelh) Wohnbeu Eckstein, Poetf. 70 01 45 7000 Stuttgart 70, ⊋ 07 11 - 76 33 25

2 wunderschöne

Villengrundstücke

n reizv., parkähni. Lage (Kreicki Hülser-Bergi, je ca. 3400 m², v. Prival zu verkaufen.

Zuschr, u. S 1697 an WELT-Ver

lag, Postfach 10 08 64, 4:100 Essen.

### UNBEBAUTE GRUNDSTUCKE

### Hannover Baugrundstück, Seelhorst.

Einmalig geleg Baugrundstück, 450 m², dir. am See, beste Son-nenlage, voll erschlossen, v. Pri-vat, gegen Gebot zu verk. Tel. 65 11 /8 65 37 66 Zuschr. erb. v. K 1647 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Bischofsheim/Rhön Bauplātze, voll erschl., zu ver Tel. 9 97 27 / 8 98 Essen.

### Nordfriesland Troumgrondstück in

1100 m² erschl, haureifes Greistek. Bamplänen in bester Lage Neukir-ens (3 km b. Autorng Syit), t. DM 80 000,- zu verk. Kappein an der Schlei 22 000 m², m. altem Baumbestand gegemiber dem Stadikern Kap Zuschr. u. Y 1659 an WELT-Verla Postfach 10 08 64, 4300 Essen pein, günst. zu verk. ur. unt. R 1498 an WELT-

### Seegrdst/Schlei Einmalige Südlage, 1300 m², evtl. Doppelbebauung, v. Privat DM 195 000,-.

Telefon 0 46 51 / 14 11 Tegernsee Grdst. m. Baugen., 1,1 Mio., vor Priv. zu verk. Anfragen unter U 1677 an WELT-

### Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen **ALGARYE**

Herri gelegenes Grundstück, 4.5 ha, direkt am Meer, aus Privathand zu verkaufen. Zuschriften: L 9570 Annancen-Expedition Doll Deichmannhaus, 5 Köin 1

### Braunlage

Bauvorhaben mit Baugenehmi gung für 12 Eigentumswohnun Wohnnutzläche 780 m² dstück 1885 m², mit Waldbestand, school Lage, DM 490 000,-ORBA Baubetreuung Tel. (9 30) 4 33 80 82

e 18 km von Köln und Bom mureifes, voll erschlossens baureifes, voll ersehlossenes Grundstlick (1230 m³) zu verkau-fen. Am Landschaftsschutzgebiet (Kottenforst-Ville), ruhige Höhenlage über der Kölner Bucht, Preis DM 330 000, von Privat. Zuschr, u. F 1666 an WELT-Ver lag, Postil 10 08 64, 4300 Essen

## in SO-Gebiet Ranm Aachen, BAB-Ansfahrt, großfläch, Einzelhidl, genehmigt, Gesucht: Betreiber u. Investor, Grundst, p. m³ 180 .- inkl. Erachließung, Vermittlerangebote unerwinscht. - Zuschr. erb. u. L 1648 an WELT-Verlag, Postfac 10 08 64, 4300 Essen.

60 000 m² Grundstück

Bangrundstück Herrsching/Ammersee 1500 m², Seeblick, bebaubar DH, Hanglage, neben Netur-schutzgebiet, voll erschl., dir. v. Eigentümer, KP 680 000.– DM.

Tel. 0 89 / 8 41 33 04

Bauplatz Schwarzwaid

### Nähe Baden-Baden, 577 m², DM 99 000,-Tel. 0 61 72 / 4 45 12

### VERMETUNGEN

### TOP-LAGE BADEN-BADEN

## Wohnung

Stadtmitte, nahe Kurpark, sofort beziehbar,

Anfragen erbeten unter N 1562 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Bei Antworten auf Chiffreanzeigen Immer die Chiffre-Nummer auf dem Umschlag vermerken!

## exklusive

von privat zu vermielen.

### lhren Grundbebitz in Berlin Schwertze Immobilien

## Biebneustrafo 32 - 1000 Berlin 15 Telefon (0.50) - 652 - 60 94

Alleiniage

an der ostfries. Küste, Nähe Bensersiel. Altes schönes Bouernhus. Wilca, 230 m², m. allem Komfort, mod. Båder, Eichenküche, Kachelolen, Kamin, 3fach Garage, überd. Sommersitz, zu verm. Späterer Kauf mögl. Areal 15 000 m², Die Nachbarn nicht auf Rufsondern auf Sichtweite.

7elafog 4 49 47 / 10 07 7elatoa 0 49 47 / 10 97

11.5

. . .

Ba

Bi Iv.

The same

M. Wi

ighet ping

### **GESUCHE**

Älteres Akademiker-Ehepaar suchi hochgeleg., rub. 2- bis 21/2-ZI-Komf.-Whg., evil. möbliert, einger. Küche, Balk., Raum Baden-Baden/Basel Tel 0 27 62 / 76 21

### 

### **GESUCHE**

Wir suchen bundesweit gewerbliche Grundstücke r SB-Verbrauchermärkte Gedert-Immobilien VDM Tel. 0 60 21 / 2 13 58, Telex 4 188 955

### Einkaufszentrum funktionierend bzw. projektiert, gesucht.

ROLAND Vermögensverwaltung Kalenberger Graben 17 3200 Hildesheim Telefon 0 51 21 / 3 70 12

### Gewerbeobjekt zu kaufen gesucht

DM 233 000,-DM 20 000,-

DM 253 000.

Langfristiger Mietvertrag mit Mielern einwandfreier Boni-tät. Kaufpreis bis zur 11.5fa-chen Jahresmiete bei gulen

Standorten. 18Y — Bernhard Jestsch KG Godesberger Allee 127 5300 Bons 2 Tel. 02 28 / 37 97 98 und 37 97 20

Obernehme sämtliche Gowerbechiekte mit ausreichender Rendite bei zur Ver Tel. 84 21 / 59 16 28, auch Sa. u. So.

Wir sind eine kapilalstarke ausländische Aktiengesellschaft und suchen für die langfristige Anlage geeignete Rendite-Objekte, wie

Gewerbehallen, Baumärkte, SB-Märkte etc. Es kommen nur Objekle in Frage, die langfristig an Mieter mit erstklassiger Bonität vermietet sind.

Kontaktaufnahme erbeten unter Tel. 0 46 / 6 02 92 88, Mo.-Fr. 9-18 Uhr

### **ANGEBOTE**

Hallen und Büros, in jeder Größe ab 70 bzw. 15 gm, individuelle Planung, günstig zu verkaufen oder zu vermieten. NOWAK-Plantechnik Erzberger-Str. 7 · 6074 Rödermark · Tel.: 06074/9 56 13/9 72 18

### Ihr Betrieb in Westdeutschland

Nahe Autobahnkreuz Berlin–Hamburg–Lübeck–Kiel, Bungalow 320 m², mit Wohn- und Gewerbetrakt, Grundstück 3091 m² zu verkaufen, DM 498 000,–.

Ab 18 Uhr Tel. 0 30 / 3 13 34 96 oder 0 45 32 / 84 80

### Moderne Produktionshalle (Neubau 1981) Rann Hamburg-Lübeck, Nähe Autobahn HH-Berlin, mit Zonen-rand-Schwerpunktförderung (Zuschuß und Sonderabschreibung). 90%ige Finanzierung.

99% ige Financierung.

1100 m² Nutzfläche, Hallenformal 25 x 44 m, 4,20 m Höhe, 3000 m² gepflasterte Hoffläche (Dptlon auf weitere 16 000 m² Vorratsfläche). Trafostation 2000 kVA, Großkompressoranlage mit kompletter Ringinstallation aller Energien, digitale Brückenwaage, Büround Sozialräume, Warmluftheizung, Sofort beziehbar. VB DM 1,4 Mio 1. Hypothek 8,75%, II. Hypothek 5,75%, oder Vermietung mit Vorkaufsrecht DM 7,500, p. M.

Zuschr. u. T 1720 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 43 Essen.

### Raum Gießen - Fabrikationsgebäude

mit 10 000 m² Grundstück zu verkaufen Verkehrsgünstig im Gewerbegebiet von Langgöns gelegen. 1 km von der Schnellstraße Butzbach-Gießen mit Anschluß an die Autobahn Frankfurt-Kassel-Dortmund. Das Grundstück ist mit einem zweigeschossigen Betnebsgebäude mit 1850 m² Nutzfläche und Lastenaufzug (Bj. 1962), einer enschließenden eingeschossigen Produktionshalle mit 1150 m² Nutzfläche (Bj. 1973) sowie einem draigeschossigen Büro- und Wohngebäude mit 745 m² Nutzfläche (Bj. 1962) bebaut. In der Produktionshalle befindet sich eine 23 m lange Kranbahn (Einträger-Brückenkran mit 2,5 t Tragkraft). Sämtliche Versorgungselnrichtungen, befestigte Parkflächen. Die Gebäude sind kurzfristig beziehbar. VB 2,3 Mio. DM.

Anfragen richten Sie bitte en Herm Martin Eimentheier, Pestfach 568, 7250 Schramberg. Tel. 0 74 22 / 51 12 25.

### Interessantes Gewerbeobiekt

### Mönchengladbach-Rhevdt

Gewerbegebiet Erftstraße Rampenhohe, Būro- und Sozialraume 800 m², trieb genutzt. Hänge-Transportanlage "Jet-Age"

12 000 m² großes Grundstück mit 1gesch. Neubau aus 1982: Lager-/Produktionshalle, 3200 m², in zzgl. Kellerfläche (Teilunterkellerung), in hochwertiger Bauausführung, mit Fußbodenheizung, elektr. Rolltoren, Isolierverglasung etc., vielseitig verwendbar (bisher von textilverarbeitendem Be-

MICHAEL HAEFFS - PETER HAEFFS GIRBH Immob RDM. Dusseldori Konigsallee 64 Tel 13 22 11

Immobilien aller Art

Wir besorgen Thnen das für Sie ideale Obiekt:

Die besten Standorte Grundstücke, Meubanten und/oder
 In allen Staaten der U.S.A. Geschäftsübernahmen, Immo-

Investments International Inc., Cincinnati (Ohio)

Real Estate, Mortgages. Corporation Acquisition Brokers

ir: Deutschland c'-Florin Zapp & Partner oHG, Aublic Relations Am Weißen Berg 5 · 6242 Kronberg 3 Telefon O61 73/65811 · Telex: 415 409 capp d

### inkl. Bûro u. Nebengebäude, einge-schossige Bauweise, über Laderam-pe anfahrbar. Grundfläche ca. 5000

Gewerbliche

Kauf, Micte, Sals und Lease-back,

bilienverwaltung für Investore Staatliche Investitionshilfen

Nähe Flughafes Hamburg 235 m² Halle, beizber, 25 m² Büro-räume, heizbar, 350 m² einge-zäunter Park u. Lagerfläche, sof.

zu vermieten. Max-Nonne-Str. 28-28, Tel 040/S313123 od. 040/5314468.

Küchenfachgeschäft

Umsatz 2,0 Miu. (steigerungsfä-hig), in Bayern (Schwaben) zu verkaufen. Zuschr. u. V 1700 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4200 Esseu.

Informationen bei

Schilling Bank Immob. Fischerrain 3 8728 Schweinfart

Telefon 0 97 21 / 13 18

Supermarkt mit Mietvertrag

Bezug Ende 1985, ME 192 000.-DM brutto, Verk.-Preis 1 820 000,- DM, v. Priv.

Tel 0 98 33 / 10 24

kann übernommen werden), umständehalber 25 v. H. unter Herstellungswert zum Preis von 3,5 Mill. DM zu verkaufen. Detaillierte Auskünfte über die Alleinbeauftragte:

### Nähe Freiburg/Brsg. Gewerbegebäude mit Shed-Dach u. Flachdachanbeuten, Nutzfl. 1350 m² inkl. Bûro u. Nebengebäude, einge-

m' (erweiterbar auf 8000 m²), geetg-nel für Prod., Lager oder als Ver-kaufafläche. Geptiegte Außenanla-ge, verkehraginstig gelegen. Anfragen erb. an S 1675 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 54, 4300 Essen Gut eingeführtes Kfz-Sachverständigenbüro

n, großem Kundenstamm im Ranm Rheinland-Pfalz, zu verkaufen. Zuschr. arb. u. L. 1736 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

Nur 7,25fach Bis 1991 zahlt Ihnen ein namhaf-ter Konzern eine feste Miete von DM 206 076,-: Lagerhalle in Duls-burg, 3025 m², Grundstück 5764 m², Kaufpreis nur DM 1,5 Mio.

### Margar King Malla 1200 27 58 97 Margarfratagle 34 1300 Emm 1 Größeres Möbel-

und Teppichhaus in guter Geschäftslage im Groß-raum Kiel aus gesundheitlichen Gründen zu verkaufen Zuschriften unter PT 48 800 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Ham-burg 36.

Kfz-Pflege- und Reparaturhalle mit Büroteil,
Abbau und Kfz-Einstellplätzen
In Klel-Weilingdorf, Benzstraße 3
Gute Verkehrsanbindung, gute Ausstottung, mit Sozialräumen nebst
WC-Anlagen und Duschräumen versehen, zweckmößiger Grundriß.
Das Objekt ist ouch für andere gewerbliche oder Industrielle Nutzzwecke geelgnel, gute Vermielbarkeit und Verkäuflichkeit.
Baujohr: 1973 bis 1975
Grundstlickspräße: 14 511 m²

Grundstücksgröße: 14 511 m² Büraflöche: 460,92 m² Sonstige gewerbi. Nutzflöche: 2862,45 m² Gerichtlich festgesetzter Verkehrswert: DM 4 900 000,- (Gebäude und Grundstück) zzgl. DM 767 000,- (Zubehör) im Zwangsversteigerungstermin beim Amtsgericht Kiel, Deliusstr. 22 om 29. 5. 1985, 13.30 Uhr. ggf. sehr günstig, a. U. welt unter Verkeits

Anfragen bitte on die das Zwangsversleigerungsverichten erstrangig betreibende Hypolhekenbank werktags, außer samslags, von 9.00 bis 16.00 Uhr unter Tel. 02 21 / 57 21-4 87.

### 

### Achtung! Achtung! Echte Gelegenheit! Aus Versteigerungsbestand **KOMFORT-PENSION**

in Fremdenverkehrsort bei 8393 Freyung/Bayer. Wald, Beujahr 80/81, bester Zustand u. Ausstattung, 11 Doppel-, 1 Dreibett-, 1 Vierbettzimmer, je mit Balkon/Terrasse, DuscherWC, Tel., exidusive Möblierung, Aufenthaltsraum für 32 Personen, Sauna, Solarium, herri. Privat-Wohnung im Dachgeschoft, 10 Tiefgaragenplätze, gute Austastung durch Sommer- u. Winter-salson. Amtlicher Verkehrswert ohne Einrichtung: 1,270 Miti, DM. Ver-kaufspreis mit kompletter Einrichtung:

nur 860000,- DM

Keine Maldergebührent – Zinsgünstige Darlehen an kreditwürdige Interes senten möglicht Antragen an: Volksbank 8393 Freyung, Langgar Tel. 0 85 51 /8 05, H. Dir. Schmid

Berlin Eine der schönsten Bars über-haupt. 130 Plätze, Kurfürsten-damm-Lage. Die Grand-Eotels in unmittelbarer Nähe (Millo-nenobjekt) DM 450 000.

### Versteigerung am 8. 5. iz Hetal in Wien beste Lage, total neu renoviert, 52 Betten, lid. Betrieb (Vadium 1,76 Mio. öS).

Auskünfte Tel. 0 89 / 53 04 78

Zuschr. unt. C 1863 an WELT

Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

**SCHWEINFURT** KAPITALANLAGE Hotelgebäude in Bad Nauheim Nähe Frankfurt/M., Altbau Patrizierstil Neuwertiges Industriegebäude mit ca. 3300 m² Nutzfläche mit 52 Zimmern und Nebenräu men, z. Z. global bis 1991 ver-pachtet, Miete z. Z. DM 288 000,-10 000 m² Grundstück, sehr gute Verkehrsanbindung, günstig zu

### Tel. 9 61 68 / 62 96 gewerblich Hamburg Kengraben Gewerbegrundst., 1924 m², beb. m. einem Gasistättengeb., z. Z. eis Disco gen., 430 m². Im Kellergesch. 4 Doppelkegelbehnen, ca. 413 m² u. einem Wohngeb., 4 Zinmer. Mitverkauft wird die Disco-Einnichtg. m. Stereoenl. u. die autom. Kegelbahnen. Fd. 1,35 Mro.

KP DM 2 650 000,- v. Priv.

Alteingeffihrtes, modernisierte KURHOTEL Lkr. Garm.-Partenkirchen, ärztl. Versorgung u. Kureinr. i. Haus, ruh. hervorragende Lage mit schönen Parkanlagen. gemütl. Innenefmrichtung, 24 Zi. m. DU/WC/Tel. + TV-Anschl., volle Ausbuchungen. Febr.-Nov., 80% Stammgäste, Ksufpreis DM 6 Mio (VB). benachbarte Ferienwohn-

(VB), benachbarte Ferienwohn-anlage mit 10 App. kann zusätzl. angemietet werden. Näheres durch PEUNDT IMMOBILIEN KG ROM HH 65, Tel. 0 40 / 8 91 71 11, Tr. 2 173 977

Hotel-Restaurant

Mähe Nürburgring/Eifel, 27 Betten, z. T. m., DU/WC. Lokal 80 Sitzpl., Saal ca. 250 Sizzpl., vollautomat. Bundeslegelbahn, m., Inventar VB OM 360 000,— aus Alteragründen zu verft. Zuschr. und. 6 1662 an WELT-Verlag, Postlach 10 08 64, 4300 Essen.

### Landgasthaus' Nähe Bremerhaven ans Altersgründen zu verk. oder zu verpachten, gut eingeführter Senioren-tanz (ca. 150 Piätze), gesteherte Rimzah-men durch Kogelbahn u. Schießstand geräumige Whg. frei, brauereifrei.

Nöheres unter Tel. 0 47 57 / 5 82.

Restaurant HH-City gute Lanflage, 230 m², erstki, Einrichtung, DM 150 000,– (erford, DM 75 000,–) Miete DM 8000,–/3 Mon. ET, v. Priv. Zuschr. unter H 1668 an WELT-Verlag Postfach 10 06 64, 4300 Essen

### Hotelpension in St. Peter-Ording/Nordsee

Seit Generationen im Familienbesitz, gepflegtes

Objekt auf 4000 m²- Grundstück mit altem Baumbestand. Umsatz ca. 330 TDM. VHB. 1.4 Mio. Nach Büroschluß und en Wo-

chenenden: 3 (D48 63) 84 94

Tiedemann 2252 St. Peter-Ording, Im Bad 41, Tel. (0 48 63) 4 84

### Berlin — Hotelbetrieb — GARNI —

Citylage, Neubau 1959, 120 Betten, vollmöbliert, elle Zimmer Warmwasser, Zentralheizung, Fahrstuhl, bestens eingeführt, 1985 fast eusgebucht, versteuerter Jehresüberschuß DM 500 000,-. Festkaufpreis für Immobilie und Hotelbetrieb DM 4 Mio. Zuschriften unter D 1730 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

### LANDWIRTSCHAFTS-U. FORSTBETRIEBE

**Herrliches Stück Natur** 1,7 ha, mit ausbouf alt. Haus L. Baugen, f. Wiederaufbau, romant. Alleinlage, eig. Bach L. kl. Weiher, Nähe Rothen-burg o. T. 200 600,- DM.

Ehem. Bauernhof Scheune, Stall, Nebengeb 5500 m² Grdst. Nähe Dinkels bühl, 135 000,- DM

### Fischwasser km Jagst., Nähe Schwäb Hall (Landschaftsschutz), Forelle, Hecht, Aal etc. **HUBERTUS** Immebilien 2201 Schillingsfürst

Nābe Tegerasee/Waldordstck. ald, 10 000 m², v. Priv. zu veri Tet. 0 52 42 / 50 73

Tel. 6 98 68 / 52 63

### Besitz im Tegernseegebiet thiossene Feldlage. 25 ha Grun Herrschaftliches Wohnhaus voll gelegener Besitz mit elelon rendungsmöglichkeiten. Zukauf ebenialis mõglich.

Nieders./Holstein Gesuche - Verkäufe Dringend ab 50-ha-Hofe f. Bar-

ihler, Diskretion; verkaufe bis 150-ha-Höfe. W. Steedtler CmbH VDM Abt. Immobilienvermittlung Berlin 47, Exiner Str. 7 Tel. 9 30 / 8 63 48 51

to Legisland 1 40 m voi

A STATE OF THE STA TEL. 85 51 / 4 58 87-89 EVERS are being seen and a seen and a seen are seen are seen as a seen are seen as a seen are seen as a seen as a seen are seen are seen as a seen are seen as a seen are seen are seen as a seen are 
gr<sup>2</sup>....

.

المراقي والإنجاب المساوي المساوية فالمنافية والمنافعة أوالمنافعة والمنافعة و

tim the House

Went desired

im grender.

Spine Library.

1- 2:1-162

Allerniege

Commence of the state of

1111111 31

t fartings

BEN

### **Bad Reichenhall Beethovenstraße**

Eigentumswohnungen in herrlicher Hanglage mit unverbaubarer Aussicht nach Süden und Südwesten. 6 Wohneinheiten in der Beethovenstraße, 5 Gehminuten wom Kurpark entfernt. Größe 55-73 m² Wohnfläche. Ia-Ausstattung wie Gas-Einzelheizung pro Wohneinheit, kpl. Küche, Kachelofen usw. Festpreise ab DM 348 983, Fertigstellung: Mai/Juni 1985. Besichtigung jederzeit möglich. Bitte vereinbaren Sie telefonisch einen Besichtigungstermin an Ort und Stelle. Information:

MAYR/MAYR Wohnungsbau Am Sonnfeld 1, 8700 Würzburg 25 Tel. 09 31 / 2 76 68 und 2 76 69

### Am Hauptbadestrand Heiligenhafen/Ostsee

noen Eenten 1985 Seegrundstück mit 45 volleingerichteten 3-Raum-Appartements. Große Liegewiese, Hausbar und viele Extras, die endere Häuser nicht haben. Sofort nutzbar.

Aquamarina". Hier soliten Sie sich einkaufen. Ab DM 135.000,- erhalten Sie am Hauptbedestrand eine volleingerichtete und abgeschlossene 3-Zimmer-Ferienwohnung incl. eigenem Grundbuch und Autoabstellplatz. Wir haben gerede mit dem Verkeuf begonnen.

Haus Aquamarina, Steinwarder 11, 2447 Heiligenhafen Musterwahnung und Büro täglich von 9-17-Uhr geöffnet. Telefon 04362/6782.

Verkeuf direkt vom Bauherm.

Meastadt a. d. Weinstraße

Wir beginnen mit dem Vertreit unserne Weinsprinninge.
Wohnen Sie dort, wo andere Urianb machen! Im Grünen und doch Zentrumsnäbe. Am Fuße des Pfälzer Waldes errichten wir die Wohnparkanlage Wolfsburg in
idvillscher Lage zu Pfäßen der Wolfsburg, solide Massivbanweise, durchdachte
Grundrisse – idea! für Kapitalanleger (Vermietung übernehmen wir) oder Rigneautzer. Risikologer Kauf durch Bankbürgschaft.
In kleinen Einheiten mit parklinnlichen Wohncharakter entstehen auf einem
56 000 m² großen Gelände 1- bis 6-Zimmer-Sigentumswohmungen von 30 m² bis

126 m².

Bezugsfertig I. Bausbschnitt: August 1985

TOPANGEBOTE

2 ZKB 73,11 m² mar DM 147 500,—
2 ZKB 59,90 m² mar DM 139 900,—
2 ZKB 96,14 m² mar DM 213 500,—
4 ZKB 104,69 m² mar DM 234 900,—
4 ZKB 104,69 m² mar DM 234 900,—
4 ZKB 104,69 m² mar DM 500,—
2 inharen Sie einen Besichtigmgstermin. Wir vergliten ihnen bei Kaniabinß ein Wochenende in Neustadt im Wert von DM 500,—! Direkt vom Banträger
ohne Provision.

Oime Provision.

Jepcke-Wohnbeu-Smith & Co. KG, 4745 Offenbeck, Am Schwimmbod 2
Tel. 0 45 48 / 17 89

Wohnen in historischer Umgebung der schönen Altstadt

### Wangen im Aligáu

Die Alpen und den Bodensee – direkt vor der Haustüre – • exclusive Komfortwohn. • überdurchschn. Ausstattung und Bauqualität • mit Ladenboutiquen, Eine "erste Adresse" und erstidassige Kapitalanlage

:SACHWERT Immobilien- und Kepitalenlagen-Vertriebs-SmbH IMöhringer Straffe 5, 7200 Tuttlingen, Telefon 0 74 61 / 7 20 44 / 7 20 45

### **Bad Neuenahr**

Stadt mit Lebensqualität. Wohnen Sie, wo andere kuren.

Im Zentrum dieser liebenswerten Kurstadt z.-B.-1-Zi.-Whg. von 36,45 bis 52,42-m2 2-Zi.-Whg. von 51,58 bis 74,68 m<sup>2</sup> 3-Zi.-Whg. von 70,74 bis 87,38 m<sup>2</sup>

Alie Wohnungen mit Balkon oder Loggia, Tiefgaragen – Einstellplatz, Beratung: Mo.-Fr. 02 28 / 4 49 12 01 oder 2 11, Sa./So. 14-17 Uhr am Objekt 0 26 41 / 2 18 22. Verkauf und Finanzierung.

IMMOBILIEN- UND FINANZIERUNGS-SERVICE VERMITTLUNGSGESELLSCHAFT

KÖNIGSWINTERER STR. 556, 5300 BONN 3 TELEFON (02 28) 4 49 12 01 oder 4 49 12 11

rebljigsblirg-Anjagoberator in Starnberg werden auf einem Parkgrundstück m. Blick zum See 42 2- bis 4-Zi.-Whgn. in 5 Häusern errichtet. Wenn Sie über einen solventen Kundenkreis verfügen, der an diesem Angebot interessiert ist, suchen wir Sie als unseren Mitvertriebspartner.



Achtung, Kapitalanloger 86 m² Neubauwhg, m. Kü., Bad, G.-WC, Terr., Tiefgaragenpl, v. Priv. m. langir. Vermietungsgarantie zu verk, solider Wohnkomf. in 6-Fam.-Haus, zentral im Rhein-Main-Cebiet, am Fuße des Odenwaldes. VB 250 mm.-DM.

Zuschr. unt. G 1645 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300

SYLT - Gelegenheit Wohnung in exclusiver Lage in Rectdachhaus (Haushälfte mit separatem Eingang) mit unverbarem Blick auf Watt, 109 m Wohnfläche, großer Wohnraum und 3 Schlafzimmer usw. kom-fortabel eingerichtet, mit Gerten,

zu verkaufen. Anfr. u. M 1715 an WELT-Verlag Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Von Privati ckinsive Ferien-ETW Oberbergi-bes Land, landschaftlich reizvoil, 55 bis 120 m², geringe Kostenbeteiligung für Hallenschwimmbed, Sauna, Sola-rium, Pferdehaltung obglich. Indo Tol. © 22 62/6 52-110 ovier 9 22 95 / 17 27

Weltbad Bad Kissingen

Komfortwohnung in Bad Kissingen beste Lage, cs. 120 m², in Jugendstil-Haus zu verkaufen Haus zu verkaufen. Preis m²/DM 3000,-G. A. M. Banträger GimbH Mittlere Heide 62 2721 Schwebheim, Tel. \$ 97 23/74 17

Baiersbroan Gesterreichenboch/ Schwerzweid, Alterstwiesitz od Fa-riesswig, für geh. Anspräche in ruh. unverband. Wattrandiage m. herri-Aussicht ins Murgial, sein schöne 3-71.-ET-Terressenswichsweig, 81.-76, 92 m², m. Embankil, Bad, Giste-WC m. Du. u. gr. Abstellraum, tiw. über-dacht, begrünter Terr. (77 m²), Schwinnsbad, Sama, Solarium, Ten-melsterbetreums, Verkauf, Hans-meisterbetreums, Verkauf, aus-Gründen, ohre Hakler. Preis VB DM Zuschr. unt. M 1385 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### 40 m vom Ammersee-Ufer In Herrsching

in herrficher Freizeitumgebung des Voralpenlandes. Und das im Münchner S-Bahn-Bereich. 8 einmalig schöne Wohnungen mit 2 oder 3 Zimmern und Tiefgarage

ab DM 262 000,-(TG-Stellplatz DM 17 500.-) Sowohl die Bauqualität wie auch die Ausstattung werden höchsten Anforderungen gerecht Ruten Sie uns doch gleich an (denn 2 Wohnungen sind schon verkauft).



Telefon 0 89 / 28 30 65-6

## Ein gutes Stück

Elgentumswohnunge in der Sodenes-

Dia Finanzierungsbedinungen sind günstig, z.B.; la Darlehen, 4.9% Zinsen, 1% Tilgung, 90% Auszahlung,

Der Verkauf aller Wohnun-gen erfolgt

Wir bieten an: vermietete Wohnungen

Wohnungen, z. S.; Wotnungen, 2. B.; 03-Wiesbadener Str. 51, 1 Zimmer, 42,09 m², 1. OG, DM 76,900,-28-Sadener Str. 24, 3 Zimmer, 104,77 m², 1. OG, DM 191,500,-104-Sodener Str. 34, 3 Zimmer, 84,09 m², 3. OG, DM 157,900,-115-Sodener Str. 36 115-Sodener Str. 36, 3 Zimmer, 64,40 m², 2. OG, DM 158.500,-

Bezugsfreie Wohnungen, z. B.; wornunger, z. B.: 71-Wiesbadener Str. S1, 2 Zimmer, 48,04 m<sup>2</sup>, 2 OG, DM 95.500,-018-Wiesbadener Str. S1, 2 Zimmer zrgt. Dachgeschoß, 47,98 m<sup>2</sup>, 4. OG, DM 97.300. DM 97.300, 64-Sodener Str.30, 3 Zimmer, 81,78 m², EG, DM 152.000,-

Fordern Sie bitte unsere ausführlichen Unterlagen an:

### 852 70 10

Montag - Freitag 9 - 15 Uhr ABAKUS Grundstücks- und Vermögensverwaltungs-gesellschaft mbH Kurfürstendamm 62 1000 Berlin 15, Tel. 030/88 1071

Frankfurt-West -

fiber 500 m², nur DM 740 000, Wie im Film – traumhaft schön, mit eigenem Dachschwimmbad, 100 m² Terrasse, Freikamin, Miete Tellung möglich. Von Privat Tel. 9 69 / 1 29 14 28

Ostir. Nordsee · Ersterwerbsmodell Greetsiel ETW., 53.86 qm., Kautpr. 115649,-.. Prosp. and. Auktionator G. Claushen

Sierksdorf/Ostsee Eigentumswohumgen, Strandla-ge, überwiegend Seesicht, 33 m², 79 000,- DM, 40 m² 95 000,- DM, 55 m² 100 000,- DM. Magdaless Petersen Imme Tel. 0 45 62 / 56 56

**Bad Rothenfelde TW** FeWo u. Kurgastwig, 2 ZKB, Blk., zu verk. MwSt-Option 5%ige Afa, Mietgarantie u.

Tel 0 46 51 / 50 11

im Castle Hamburg 13, modernisiert

2-Zi-Whg mit rundem Wohnzi. (41 m²), 82 m² gesant, 1103 DM ex/Kt 4½ Zi, Biro od. Praxis, 110 m² 152 - DM ex/Kt 1 Gewerberäume, 61 m² 600,- DM ex./Kt.

Fuchs-Immobilier

Schone 1-Zi.-Whg. 40 m², exklusive Lage, Badestrandanteil, kompl. Ein-richtung, Garage/Keller.

informationen: ing.-Büro Hirner, Tel. 07 11 / 58 20 08

Tel. 0 30 / 4 31 20 60

Strandlage - bis 2-Zi-Eigentumswhg, in Tim-mendorfer Strand und Scharbenti z, T. mit Seeblick ab 91 800,- DM, **Kurort Malente** 

### ACHTUNG, KAPITALANLEGER!

Appartements ab 30 m², beste Verkehrslage, Eigenkapital ab DM 5000,- (wird finanziert bis ca. 100% aus Steuererspamis), Vermietungsgarantie, Folgebelastung ab ca. DM 75,- pro Jahr inkl. Zins, Tilgung und eller sonstigen Nebenkosten. KAUFEN SIE JETZT, VERDIENEN SIE SPÄTER!

Sofort-Info anfordern

bei S.F.G. GmbH, Auf dem Kölnberg, Ladenzentrum, 5000 Köln-Meschenich, Tel. ab 29. 4. 85: 0 22 32 / 6 82 73 oder 6 77 55 und abenda 0 22 61 / 7 44 31

0

9

Nuf 1

In kleiner Wohnanlage kön-nen Sie den Urlaub in eige-nen 4 Wänden genießen. Diese strandnah gelegenen Eigentumswohnungen wer-den äußerst preisgünstig

verkouft. Nor DM 2550,-/m² 2 Zl.,52 m² DM 155 DM 155 708,-DM 192 190,-DM 228 200,-3 Zi., 65 m<sup>2</sup> 4 Zi., 77 m<sup>3</sup> Außerdem können Sie neu-ausgestattete Wohnungen zu folgenden Bedingungen 1 Zi., 29 m<sup>2</sup>-34 m<sup>2</sup>

ab DM 166 186,-2 Zi., 46 m<sup>2</sup> DM 171 860,-Bendzko immobilien Tel. 0 36 / 82 77 - 215

Gelegenheit Westerland/Südstrand genfi Neubau, 1 OG, mod. 2-Zi-Endwhg, Khche, V.-Bad, Stdloggia, Stellpl, Keiler, div. Einbauten, gim-stiges Wohngeld, unverhaubarer Dinnenbl., 5 Gehmin. v. Strand, von Priv., VHB DM 219 500,— Tel. 0 46 / 27 51 58

4-Zi,-ETW 85 m², v. d. Toven Gormische, i. Weil haim, DM 249 000,-RR-immo, Weithelm, 88 81 / 22 27

1FB-Immobilien
6110 Humau, Tel. 0 88 41/4 01 98
Wohnen auf der Nordseeinsel Amrum, 19 ETW's WB. z. B. 85,5 m², 285 000,-, kommen Sie zum Stägigen
Probewohnen! Volkfachhaus in
Cuxhaven, ütrekt an der See, Bj. 34, umständehalber zu verkamfen, EP
265 000,-, Westerland: 3 Zi., Kü., Diele, Bad, Balkon, 140 m², KP 200 000,DM.

E, Haid, Haiton, 140 m., K.P 200 000.— DM. Cloppenburg/Ostfriesland, Land-haus, Bj. 78, 5000 m. Grund, K.P. 550 000.— Fordern Sie unseren Katalog an.

### **Kampen/Sylt**

Privatverkauf, Eigentumswoh-nung Reethaus, Wohnzi, Schlaf-zi, Eßdiele, Küche, Bed, ca. 63 m². Modern möbliert. Garagenplitz, Abetelbaum, Völlig ruhige Lage. Preis VB 470 000,- DM. Zuschr. unt. I. 1560 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 84, 4300 Essen

PENTHOUSE

Schwabing/Engl. Garten 135 m² Wil u. 104 m² Terr, m. jegi. skitche etc., sof frei DM 999 500,-, prov.-irel. Tel. 0 29/271 02 35

Penthouse-Wohnung Hamburg 13, Mittelweg, 181 m², div. Embauten, Kam., Gas., Swimmingpool m. Trimmraum, DM 925 000,-.

Mkl. Faumgarten Immobilien Tel. 949 / 227 71 22 Westerland/Sylt 2-Zi-Eigent.-Whg. 45 m², Strandnähe, v. Privat.

Tel 9 43 21 /7 25 41 **Burgdorf** - Hannover

Wohmsnlage im Grünen, Bj. 83, Wohmsnlagen zw. 39 m² und 75 m², Gesamtsufwand inkl. Nebenkosten zwischen 98 000,- DM und 190 000,- DM, 1½- bis 3-Zimmer-Wohnungen und 2 Penthouses, Eigenkspital nicht notwendig. Erhebliche Steuervurteile nach der neusten Gesetzsprechung der neuesten Gesetzsprechung werden gewährt. Auskinfte erteilt:

Herrmann Vermögensberatung Wartburgstraße 17, 1990 Berik 62, Tel 0 30 / 7 81 40 88–88

Privatverkauf: Sonnige Komfort-ETW in Bad Sach-m/Südkarz, Kurperknöhe, 4 Zi., Die-le, Küche, Eßraum, Bad, Dusche, Wohnfi. 102 m²+2 Balkone, 2 Keller, Gesetagenhag, Gerage, schöne ruh. Wohnankage, Sofortbezug, ideales Angebot zur DM 198 000,-Angebot nur DM 150 v... Tel: 0 30 / 8 53 79 41

Scharbeutz 4 3-Zi.-Komf.-ETW, im Dorf, idyll Lage am Bach, m. unverb. Blick u. Wiesen u. Felder, kleine Anl. (4 WE), 5 km zir Ostsee. L 78 m², sui 114 m² erweiterb. 2, 80,5 m² 152 600.-

Von Privat Tel. 6 45 83 / 7 39 92

0. 04 51 / 39 39 71

See- und Gebirgsblick ist das Mindeste, was wir Ihnen bieten können. Erfahren Sie, welche Annehmlichkeiten das Leben sonst noch als Eigentümer einer unserer mit allem Komfort ensgestatteten Schloßwolden-gen direkt am Ufer des Boden-sees bietet. Rufen Sie an

### Superpliestige Electronswelmaneen Berlin mit hoher Steuersper-

Tel. 97 11 / 80 98 53

Mo.-Fr. \$39-17.00 Uhr

moglichkeit von Privat zu verkanfen Zusehr. erb. u. G 1867 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4300 Essen.

### Hamburg-Wandsbek Z vermietete Whgen, am Neumark sehr gute Ansstattung – 71,85 m² – EC – 158 000,–, 97,25 m² – DG – 216 000,–

CERSTEL KGO TH\_-SAM.-NR. 0 40 / 63 20 00-0

Goslar – Altstadt Solider Neubau (Bauj. 85) Eigentumswohnung 55 m² = KP DM 142 948 -82 m<sup>2</sup> = KP DM 220 536,-67 m<sup>2</sup> = KP DM 177 285,-

Volksbank Gostar EG Rosentorstr. 25, 3380 Goslar Tel. 0 53 21 / 27 85, Herr Fricke



Luftkwort nahe der Ostser in der Heisteinischen Schweiz Wir planen für Sie

Eigentumswohnungen in Lütienburg

Zentrumsnähe
Durchführung 1985/88
Preis bei 2-Zimmer-Wohnung von 50 m² ca. Det 125 660,-besondere Förderung mit öffentli chen Mitteln möglich (Sanierungsge biet)

Weitere Informationen erteilen wir ge

# Bendzko 2 (030) 8899-1

## Huckepack

Bisher haben sich Ihre steuerlichen Verluste aus Vermietung und Verpachtung erst im Lohnsteuerjahresausgleich oder bei der Einkommensteuererklärung ausgewirkt und manchmal erst über 1 Jahr später.

Sie haben Zeit und Geld verschenkt, Mindern Sie Ihre Steuerlast jetzt und sofort. In Verbindung mit § 15 Berlin-Förderungs-Gesetz (soweit noch nicht ausgenutzt) erreichen Sie eine sofortige Steuersenkung für alle steuerlichen Verluste aus Vermietung und Verpachtung. Nehmen Sie eine Berliner Eigentumswohnung "Huckepack", z. B. in Ku'dammnahe, ca. 31 m², Kaufpreis nur DM 42 100,-, Eigengeld nur DM 4210,-.

Näheres über den Huckenack-Effekt" erlahren Sie unter

**2 038/88 99 213-215** 

Erbitte Informationen zum "Huckepack-Effekt" WELT/WarmS 4/5, 5, 85

Sylt - Hörnum Lux.-Whg., 73 m², 3 Zi., Kū., Bad. Terrasse, Südlage m 4-Fam.-Hs., strandnah, voll einger., 12/84 be-zugst., zu verk. Preis DM 398 000,-. Tel. 0 40 / 6 56 39 39

Nordseebad Friedrickskoog

Ferienwohnung im Friesenstil für gehobene Anspriiche, Südwestlage, Ferienwonning gehobene Angyriiche, Südwesunge, Terrasse oder Loggie, Kaminan-schilß, Biolzbalkendecke und vieles andere. Ab DM 125 500,- DM, direkt vom Bauherrn.

H. Jungclaus, G. V., T. 9 46 / 57 82 71

Einm. Gelegenheit erienart Mittenwald, in zeuberhafter Langlage am Fuße des Kreuzberges, -Zi-Whg, 105 m² Wfl, gr. Terr., Dan-rwohnrecht, in 3-Fam.-Hz, zu verk., DM 68 000, mtl. Eente DM 790,... RB-Immob., Wellheim Tel. 68 81 / 22 27 und 48 27

Nordseebad Juist Lux.-Few., 82 m², 2 Schlafzi., Kū., gr. Wohnzi., Bad. Sūdbalk., Keller, geh. Ausstg., friesische Kü., Mitte Juni beziehbar, Preis m³/ DM 5500,-. Telefon 0 42 02 / 7 06 00

### Nordseeinsel Wangerooge

Craumwhg, in Top-Strandlage, ca. 45 m², m. freiem Blick auf den Bade-trand u. die Nordsee, gr. Eckbalk., Wohnraum, Kinderzi., Küche, WC Dusche, Flur, kompl. einger., VKP 275 000,- DM inkl. Maklercourtage. KI. Hans m. Garten, Terr. u. Balk., Wohn-/Nutzfl. ca. 55 m² EG: Wohnraum m. mod. Einbaukliche, Bad/WC. OG: Schlafraum, 2 Kinderzi, WC, kompl. möbl. f. 4 Pers. VKP DM 232 000 inkl. Makiercourtage. BODE Bauten u. Immob., Zedeliusstr. 34 2346 Wangerooge, Tel.: 0 44 69 / 13 76 u. 13 06

Hier ist eine seitene Gelegenheit für den Kauf eines luxurlösen Apparte-ments in dem schönsten Naturgebiet des Mittelmeeres in PORTALS NOUS.

Kur- und Naturpark direkt vor der Türl Gönnen Sie sich ein Zuhause in Gad Honnet/Rhein.

Ein zuverlässiger Partner baut im Kurgebiet; in gehobener Ausstattung, optimalem Grundriß, solider Bauausführung zu garantierten Festpreisen. Das Objekt ist dem Jugendstil angepaßt. **LUXUS-WOHNUNGEN** 

Wohnungsgrößen: von ca. 42,60 m² bis 72,89 m² Verkautspreise: von 149 100,- DM bis 253 500,- DM Schreiben Sie uns, oder rufen Sie einfach an;

**Verkaut und Beratung** "Rund um die Uhr" Tel. 0 22 24 - \$ 04 68

Stockhausen 😁 Ihr Fachmann für Haus- und Grundbesitz Mitglied der Pheunischen Immobilienbörse 534 Bad Honnel-Asgklienberg

BAD PYRMONT 4%-ZL-Penthauswohnung 130 m² Wohnfl., 60 m² Terrasse, Komf, Aussta., Kurparknihe, von Privat zu verk. W. Fritsch, 3280 Bad Pyrmont. Bahnhofstr, 22, Tel. 0 52 81/43 19

Merdseeheltbad Cuxbaver Penthouse-Whg. Nähe Stadt zentr., 92 m² Wfl. + Dachgarten v Priv. zu verk., VHB 240 000,- DM Tel. 0 41 61 / 25 19

### IMMOBILIEN IN SPANIEN

An einem der schönsten Strände Ma

Cala Millor eten wir an: Reibenhäuser, App. 1 Bungalows.

SPANIEN

Puerto Banus: im immriose sten u. größten Jachthafen der Co-sta del Sol in Bestlage, Speisere-stanzant (dach. Küche), bestens ausgestättet, ginst. zu verhaufen oder zu verpachten. Torremolinos: Dir. i. Zentr., Pavillon-Restaurant, nen, zu ver-kaufen oder zu verpachten. Min-dest-Rigenkap. 180 000,-

Norje: Gew. Pliche ab 50 m² his 400 m² für alle Branchen, dir. im Ort, in unmittelb. Nähe eines furig-gest. 1000-Betten-Hotels. Superin-vestition ab 60 000,- DM. Andere Gewerbenbiekte zuf Anfrage.

> ■ 0431/32 20 55 ■ Mallorca

sicualt de Jamy VDM

ca. 200 ha, m. Meeranstoß, Obstterrassen, renov. Haus, Ställe Jagdgeblet, DM 980 000,-. Suschr. u. U 1699 an WELT-Ver-

Findas be 10000 ha Einzel-grundst, Hauser ab 36000-Viken ab 38000-, mobi Wohn ab 29000-Lokale Bars Restaurants Diskothekan Finanz 50% mogl Geyer VDM, 2830 Bassum 4, Telefon 04248:412

Top-Gelegenheit Denia

Costa Blanca, freist. Bung, schlüsself., dir. a. M., Sandstr.), inkl. Grundst., voll erschl., für nur DM 92 500,-, auch f. Kapita-lanl, hohe Rendite.





### Marbella/Costa del Sol In Super-Cinbanlage, unmit-telbare Nihe v. Marbella, im besten Klima Europas, ver-kaufe ich meine vier super ausgestatteten, soeben fertig-gestellten EXKLUSIVES SCHWEIZER UNTERNEHMEN AUF MALLORCA

Luxus-Duplex-Hs.

141 m² Wfl., WZ mit Kamin, 3 SZ, 2 Båder, 2 Terr., Meerbl., Gartenanl m. Pool. Hier haben Sie Ruhe, aber auch gleichzeit. alle Aktivitäten, die Sie wün-schen, wie Tennis, Golf, Surfen. Restaur. etc., Kaufpreis (keine Umschreibungskosten) ie DM 209 000 ... Tel. 84 31 / 32 20 55

Asmoncen-Expedition Doll, Deichmannhaus, 5 Köln 1. 4

Nähe Rosas

span. Bauernhaus, 250 J. alt, mo-dernisiert, 100 TDM.

Zuschriften erbeten an: N 9572

VELA m. jegi. Komfort. 3 schustzi., 2 Båder, 3 Terr., Panoramameerbl., aur DB 225 000; West. Objekte ab DM 65 000... Direkt v. Eigennimer. Kaleis Provision. Villa Real, Albr.-Direr-Str. 3, 8080 FFB, Tel. 0 81 41 / 55 56 auch Sa. n. So.

Kurzentrum 1. Arthritis, Rheuma, Asthma, Herz, Streß u. a., berrl. Lage a. e. Salzsee, Mittelmeer 2 km, Alican-te 45 km, Wolng, ab DM 40 000,-, Reihenh, Bung.

Tel 051 41 /5 17 43

CITACIN C SIIUFIN S.A. Avds. Al, Rossello, 15 - 7 - D Tel. 00 34 71 / 21 31 33 · Telex 69 394 Palma de Mellorca

● Große Privatterrassen mit unverbauba-

rem Meeresblick.

Ein bis vier Schlafzimmer, Mermorböden überati, Entseuschränke und Türen aus Eiche, Komplett eingerichtete Küche und Bad.

Pool, Bar und Restaurant mit vollem Service im Haus.

Service im Paus.

Hentiches Meer, Strand, Squash, Tennis, Golf, Einkeufscentrum, Krankenhaus, Apotheke und Arzt in der Nähe.

Sachs Ferientams ed. Fatto
and Gran Camarla. Wert ca. 200 000.
DM. Blete als Gegenwert hochseetlichtige Segelyacht (Liebhaberstück)
Sloop getakeit, massiv Teak
12,80x3,10x1,70 m. Bj. 1945. De Vriex
Amsterdam, Decke, u. Inneguestist

Amsterdam, Deck- u. Innenausstatt. sowie gesamtes Rigg neu, überkompl ausgerüstet, Liegepl. Nordisce. Zuschr. unt. W 1667 am WELT-Verlag. Postfach 10 06 64, 4300 Essen. Marbella

chtraum kann in Erfü

Cerrado De Elviria

Repräsentant: Hein ten Hoff Tel. 0 40 / 6 05 10 01

Sonmer, Seinsacht und Sonne das ganze Jahr sat. Preise, Costa Blanca. Bui inkl. Grundst. ab DM 39 900,-, Vermittl u. Finanzierungsvermittl R.LR. SCHMIEDEKE

Zuschr. erb. u. M 1649 an WELT-Ver-log, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wenige Minuten vor der Stadt Palma
 Unterhaltung, Instandhaltung und Ver

Wenge Mininen vor der Stad Falma.
 Umerhaltung, instandhaltung und Vermietung durch eigene Schweizer Organisation.
 Zehn Jahre Schweizer Bau-Garantie,
 Von DM 60 000.- bis 198 000.DER IDEALE PLATZ

ALS RUHESITZ ODER ANLAGE

SITOFIN S.A.

Schweiz,

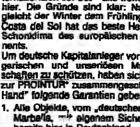
Spanien, Costa Dorada Hochinteress. Grundstücksareal zur Hotelbebauung, dir. am Strand, in un-mittelb. Nähe z. Sportyachthafen, Top-Urbanisation, bebaub. m. 100 Doppelzi, zurügl. Nebenräumen, Tiefgarage, Grilipl., SW-Pool u. v. a., KP Grundst. 950 000.- DM VB. geben. Noch nie waren die Preise st gunstig. Wir bieten Luxus-Reihen-

Eine Information der PROINTUR\* zum Thema

## Immobilienkauf in Spanien

Zukunftsforscher prophezeien, daß in den neunziger Jahren in den "Vereinigten Staaten von Europa" eine ännliche Entwicklung wie in den USA eintreten wird: Die Abwanderung der Menschen in den Sonnengürtel des europäischen Entellanden Festlandes - insbesondere an die Costa del Sol. Anzeichen dafür gibt es schon jetzt:

vom Rentner, der inversim und preiswert überwintern will, bis zum internationalen Jet-Set – alle treffen sich hier. Die Gründe sind klar: Nur hier gleicht der Winter dem Frühling – die Casta del Sol hat das beste Heil- und Schastidische Versimmen.



Ein Beispiel:

Park mit Swimming-pool, Tennisplätzen, Clubhaus DM 107 500, CHARLES-A ERNST

Erektrastr. 17, 8000 München 8 Felulan 0,89-91 13,28



um deutsche Kapitalanleger vor betrügerischen und unserlösen Machenschaften zu schützen, haben sich über 20 der namhaftesten Lugesellsche der Gutt der Aufregen der Stantisch und Gutt der Gutt der Aufregen der Stantisch und Gutt der Gutt der Aufregen der Gutt der

Hand" folgende Garantien geben kann: Alle Objekte, vom "deutschen Dorf" an der Ostküste bis zur luxuriösen Wohnanlage über der "goldenen Meile" vor Marbella, "" elgenem Sicherheitsdienst werden jetzt aus einer Hand angeboten. Das bedeutet: Voller Überblich bereits hier in Deutschland – gezielte Vorauswahl ist möglich.
 Tausch- und Wechselmöglichkeiten
 Kontrollierte Bauqualität

Korrekte Grundbuchabwicklung

Fordern Sie Ihre Informationsmappe an be COSTA DEL SOL IMMOBILIEN GMBH arckstr. 15, D-2870 Delmenhorst, Tel. 0 42 21 / 1 46 71 Am Wochenende und ab 18 Uhr Tel. 0 44 41 / 51 64

oder PROINTUR in Spanien: Malaga, Tel. 21 12 76 und 21 18 68

oder 0 42 21 / 4 24 99

Besichtigungsfüge mit Unterbringung Im Komforthotet in Malaga an jedem Wochenende zum Preis von DM 490,-/Person, (Wird bei Kauf nicht berechnet)

Korrekte Grundbuchkowicklung
Finanzisrungen und Bankbürgschaften ohne Probleme
Service "aus einer Hand" – hier in Deutschland durch die COSTA DEL SOL IMMOBILIEN GMSH, in Spanian durch die
PROINTUR: Sie sind nicht mehr einem einzelnen Makler oder Objekt ausgelletert.
Von der kleinen, preiswerten Eigentumswohnung im Pueblo-Stil über ein Reihenhaus bis zur luxunösen Villa – Sie
wählen untst Tausenden von Objekten in vielen verschiedenen Küstenabschnitten.

Wir suchen im ganzen Bundesgebiet Mitarbeiter (Makler) für Beratung und Verkauf zum weiteren Ausbau unserer Organisation. Tel. 042 21/146 71

 $g = g + \frac{1}{2} \log g + \frac{1}{2} \log g$ 

pension

g North

ion ca

THE MEAN

BFD GmbH, Tel. 0 81 51 /8 95 85

Erker, Gartenant, gr. Terr. 2. 8. 2 Zi., 76 m², 275 000,- DM KNEIS IMMOBILIEN

8217 Grassau, Fetznweg 5 Tel. (08641) 2491 o. 3157

# II Berlin

Rudolf-Mosse- und Zwei bis vier Zimmer in renoviertem Altbau, hell, freundlich und gut geschnitten

Der Kauf aller

Wohnungen ist auch ohne Eigenkapital möglich. gen erfolgt ohne Malderprovision.

Kapitalaniage -bezugsfrele Wohnungen zur Eigennutzung

Tel. 030/

Sonntagsdlenst 11-13 Uhr

Neuer Weg 85, 2980 Norden Tel. (84931) 5386 u. 6451

sobilion

SYLT Appartements ab SCHLÜTER-Immel

Wohnen und Arbeiten

Tel. 6 48 / 43 84 32 p. 48 31 02 Wörthersee/Yelden

SCHLUCHSEE Komf.-Ferienwhg. 2 Zimme Bad, Balk., ca. 45 m², Garage, DM 149 000,- DM

Neuben mit 1- bis 34-21-Eigen-tumswing, bezugstertig, ab 98 000,-DM. Besichtigung: jeden Sonntag-nachmittag. Korth Immobilien, RDM Mühlenstr. 25, 207 Sereetz Tel. 04 51 / 39 30 71

Fa. GOBA, Tel, 85 11 / 1 48 12

Costa del Sol

bag, Postfach 10 08 54, 4300 Essen.









### 

Das mögen Golfer an Jetzt auf Mallorca: Mallorca: die kurze
Flugverbindung. . . die
ganzjähnige Saison . . die
mternationale Atmosphäre.
Jetzt entsteht ganz dicht an Ihr eigenes Golf-Appartement. Damit haben Sie freies Spiel - für sich selbst

oder zum Vermieten colf apartments

Paima und dennoch in ursprünglicher Natur ein neuer Golf-Club - mit Golf-Appartements direkt an den Fairways. Nur ein Putt entfernt vom ersten Tee. entiemt vom ersten Tee.
Unser Angebot: 1, 2 - und
3-SchlafzimmerAppartements. Komplett
mit Einbauküche. In
inseltypischer Architektur.
Wertvoll ansgestattet. Mit
unverbaubarer Aussicht auf
den Platz. Zu so günstigen
Preisen, dass Sie leichtes
Spiel haben.
Als Mitglied steht
Unen auch das
sonstige
Freizeitangebot
Bendinats offen:
Tennis- und SquashAnlagen.
Wassersportmöglichkeiten,

Anlagen.
Wassersportmöglichkeiten,
Rassersportmöglichkeiten,
Reit-Center und der
"Anchorage-Club" (Leitung:
Prinz Alfonso von
Hohenkohe). Das alles
zusammen macht den
privaten Golfplatz kaum zu
einem Handicap.

oder Barrier & Co. A.G.,

... Ihre Hobby-Investition mit Drivel v. Bismarck Grundstücksgesellschaft m.b. H & Co. 2055 Friedrichsruh.

Susenbergstrasse 206, CH- 8033, ZURICH Tel: (00411) 251 82 30/41 Tcl. 041 04/ 50 51 Agent: Pleissner Exclusiv Immobilien, Neuenheimer Landstrasse 20, 6900 Heidelberg 1, Tel: 06221 - 45837

TTT bendinat

SPANIEN-TREUHAND: Eddustres Wohnungselk LAS PALMERAS:

EL SALADO: 14 km vor Marbella, Riviera del Sol, App. m. voll einger. Küche, ab DM 110 T.

ARECIFE: Articarie:

Although Articaries

Swimmingpool in ParlamIoge. Nahe Fuengirole und
Ioge. Nahe Fuengirole und
Ioge. Nahe Fuengirole und
Iog. Nahe Fuengirole und
Iog. Nahe Fuengirole und
Iog. Nahe Fuengirole und
Iog. Nahe Fuengirole
Iog. Nahe

LOS OLIVOS:
Fenendort Nähe Mijas-Costa, App. zwischen 59 m² und 118 m². DM 104 T bis DM 187 T.

LUBINA SOL:
LUBINA SOL:
LUBINA SOL:
LUBINA SOL:
Mijas-Costa, Luxus-App. In großzigiger Antage mit Swimmingpoot. Ternis etc., 45-146 m², DM 91 T bis DM 270 T.

Postfach 42 09, 6000 Frankfurt/Main, Tel, 0 69 / 28 26 65

Costa Blanca – Direktverkauf Costa Blanca — Direktverkauf App. u. Bung. schon ab 45 570, – DM, ChaletsGrst. ab 87 037, – DM. Baupl. ent. d. ges. Küste f. den Bau ihrer indivl. Villa. DIREKT v. Bauuntera. Am Meer. Auch Verm., keine Courtage. Info BRD: 051 21, 13 13 42 [abends) INMABEACH S.L. LA MATA-TORREVIEJA (Alicante)

Hs. v. Priv. zn. verk. Tel. 9 41 02 5 72 71, werktags 9–18 Uhr, od. 9 48 6 78 78 36.

SÜDSPANIEN **MARBELLA** am Strand Zu verk.; modernes Appartement, mobliert, 46 m², 1978 erbaut. Preis: VB 100 000 - DML

Zuschr, unt. 1566 an WELT-Verlag Postfach 16 08 64, 4300 Essen

Teneriffa — Nähe Puerto direkt a. Atlantik gelegen, Lu-zus-Bungalow, gediegen einge-richtet, u. a. Bibliothek mit 500

Büchern, an seriöse, mögl. ältere Personen zu vermieten. Auch Pkw möglich. Bis 2 Personen tägl. DM 85,-, bis drei Personen 100,-keine Nebenkosten. Anfragen an: K. Altermann, Rembergstr. 13 D-6334 Aflar-Bermoll Telefon 9 64 46 / 61 22

Deutschland - Spanien ind zurück (jede Woche). Ihren Umzug führen wir gewissenhaft aus. Fachspeditlon für Umzüge Cuena, Brehmstraße 20, 4000 Düsseldorf, Tel. 02 11 / 63 52 75 Donia / Costa Blanca



im sonnigen Spanien ote schon unter DM 50 000, bezugstertige Villen. Bungalows, Appartements, Grundstücke am Meer und in Hanglagen mit Panora-mablick. Valle Angelote aus zweiter Hand: Fincas u. Geschäftslokale.

COSTESA (0 23 81) 2 08 84

Marbella Luxusvilla, 1,2 Mio., zu verkau-fen. Superobjekt! Fordern Sie Fotos an!

Tel. (Bürozeiten) 02 21 / 20 15-211 Costa Blanca

App., 37 m², a. M., 26 700,- DM, Chalet m. 400 m², ab 47 600,- DM, Baupl. ab 12,-m², 2-Hand-Objek-te ohne Courtage. Falls Bes.-Fing erwü., fordern Sie Unterlagen an: NOYSA-Spanien-Immobilien Jägerstieg 9, 3000 Hannover 51 Tel. 05 11/65 22 46



Union Promotera de Lanzarote Costa Teguise, Los Molinos Tel. 80 34 28/81 46 11 u. 81 33 95 Kontaktadresse: A. Betzner, Postfach 51 01 33, 7500 Karlstr, 51, Tel. 07 21 / 88 82 84

Lanzarate Original englischer Pub, sehr gu-te Lage, gute Existenz, aus familiären Gründen zu verkaufen. Angebote unter Z 1726 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Fuengirola

Costa dei Sol Lux-Villa, exkl. Villenviertel, ruh. u. sonnige Lage, einmaliger Panoramameeresbick, 20 Automin. v. Marbella, ca. 300 m³ Wfl., Grdst. ca. 1700 m², Swimmingpool, Barbecue, Kamin, Garage, 5 Schlafzi., 4 Bäder, gr. Wohnzi. mit Balkon, Eßzi., kpl. einger, Kū., schöner Garten, alles sehr gepfl., VK-Preis DM 695 000, notarielle Abwickhung. Abwickhang Agencia J.P.M. PF 217, Torremolinos

TENERIFFA

Wir verkaufen exclusiv die z.T. bereits bezugsfertige Terrassen-Appartementanlage "Buenavista" am Sonnenhügel voo San Eugenio Alta am Playa de las Americas:

● Wohnungsgrößen zwischen 43-120 gm • die Preise bewegen sich zwischen 68.000 und 173.000 DM

Alle Wohnungeo verfügen über Meeresblick (our 7 Minuteo zum Strand), sowie über beste Bau- und Teilmöblierungsqualität. Zur Wohnanlage gehört ein gehobenes Sport- und Shoppingcenter. Nur am Rande: bereits 30% der Wohnungen sind praktisch über Nacht in unserem Klientel verkauft worden!

Interessiert? Dann informiereo Sie sich - auch über das hochinteressante Reoditeangebol - bei uns. Selbstverständlich sind wir an diesem Wochenende erreichbar.

Roch & Föhlinger Anlageberatungen Bismarckstr. 2 · 8000 München 40 · Tel. 089 / 34 90 64

### Marbella - Costa del Sol

Promosol Internacional

eine der ättesten immobilienagenturen mit Büros in Puerto Benus und Marbella, bietet ihnen seine Dienste beim Kauf von Wohnungen, Häusern, gewerblichen Räusen und Gemeintlichen an. Wählen Sie aus unserem umfassenden Angebot vom Studio zu Grundstücken an. Wählen Sie aus umserem umfa 75 000,- DM bis zur knouribeen Villa zu DM 5 Mill 35 25 31 oder achriftlich von S. Rabbow, Ublerstra



Javea (Costa Blanca)
Attraktive Vills, kompi. möbl., 2
Schlatzi., Wohnzi. m. Kamin, Dachterr, und Meeresblick, Grundst. 850
m³ m. Swimmingpool, in herri. Pinienhaim (Balcon al Mar) v. Privat zu verk. Preis DM 155 000 --Ang. 12. S 1565 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Costa Blanca Tel 00 31 / 47 43 / 15 79 (NL)

IBIZA

Zu vermieten und/oder zu verkaufen: einmalig gelegenes Haus mit 2000 m², 10 Min. vom Strand, 4 Schlafzimmer, Bad, Salon, Ka-min, ged. Terrasse, Jazzuci-Schwimmbad, Gästehaus, Doppelgarage.

Ausklinfte über Tel. 88 41 22 / 64 33 88 oder BTM PHARWA Postfach 1 56, CH-1196 Gland

Ibiza CA'N NOBLE bietet: sorgfältig ausgewählte nungen ab DM 59 000,

Wohnungen ab DM 69 000,-ab DM 125 000,-Rufen Sie an: her Partner Thr deutse CA'N NORLE S. A. Edificio Cabiro, Ibiza/Bale Tel. 00 34 71 / 31 31 13

Costa del Sol 2-ZL-Lux.-App., verglaster Bal-kon, dir. am Meer, VB, zu verk. Tel. 0 61 27 / 6 15 01

Spanien Costa Blanca Villa ab DM 49900-incl. 800m² Grundst PROFINCA S.A - IMMO. 7123 MAULBROW POSTFACH 86. TELEFON: 1070431 2487

Gelegenheit! IBIZA preiswertes Hans m. Strom Wasser, Meeresblick (Salinen) er, guter Zustand, 2000 n Grdst., DM 160 000.-

Ein Haus am Meer. Denia, Costa Blanca/Spanien ab DM 59.500,ab DM 121,000,-CHG-Denia GmbH Loffelstrafie 5 - 7000 Stuttgart 70 Tel. (0711) 76 40 21-22

Costa del Sol

 Apportements — Villen — Fincus Geschöfte — Loiszie — Hotels — etc.
 Deutsche Dienstielstungsfirma Service-Agenturen bundesweit
 Gruis-Into — INVIKUS-Especifica
 Bodstr. 6, D-6053 Oberishousen

Unser ANGEBOT: **Teneriffa-Hotels** 

Hotelprojekte in der schönsten Lage der insel, 200-1000 Betten, Renditegarentie, ganz o. teilw. zu veräußern. Auch Beteili-gung mögl. Erwerb direkt vom Elgentü-mer. Keine Provision. Stochow & Partner, Oskar-S Str. 8, 6600 Frankfurt 70.

Telefon: 0 69 / 63 50 62 Costa del Sol

Marbella, span. Immob.-Agentu. Offembro de Fiabci) mit Sitz in Mar bella, sucht Kontakte u. Geschäfts-verb. 21 seriösen Agenturen in Deutschland für die Vermittlung von Deutschland für die Vermittlung von Grundstücken, Villen u. Appts. Kon-taktaufnahme erbeten an: Agencia J. Jacobi. c/Sierra Rianca 2. Marbella (Malaga), Spanien. Tel. tRgl. v. 11–13 Uhr unt. Ruf 00 34 / 52 / 77 05 12 od. 16

MALLORCA Extra

SAS - Basträger Embil Tel, 0 71 51 / 5 40 01

MALLORCA -- CALA D'OR axusvillen direkt am Meer oder in der 2 Linie, 3 Schlafzi., 3 Bä-der, mit ZH, je nach Lage und Größe der Grundstücke ab

250 000,- DM. HK Immobilien-Vertrieb Ernst-Brasse-Str. 20 1050 Mönchenriadbach 1 Tel. 0 21 61 / 46 74

COSTA SMERAL COSTA SMERALDA - Name einer alemberaubenden unvergleichlich schönen Küstenlandschaft. COSTA SMERALDA - 55 km lange Traumstrände mit smaragdgrünem, kristaliklarem Wasser. COSTA SMERALDA – wellberühmte Ho-

tels, Cala di Volpe, Romazzino, Pitrizza, Cervo. COSTA SMERALDA - Pevero Golf Club von Robert Trent Jones.

COSTA SMERALDA - Porto Cervo Tennis Club, sieben Plätze, 2 Swimming-pools, Squash-Center. COSTA SMERALDA - Porto Cervo Marina, modernster und bestausgestatteler Yachthalen im Mittel-

staurants, Bars COSTA SMERALOA - italienischer Life-style, der sardische Chamkter der Natur und eine Architektur, die sieh harmonisch in die schöne Landschaft einfügt.

Ť.D.

Company (it

ده یه داد

12 at 15.

...

~

1.0

`. . . .

٠. عثت:

. .

----

 $\delta(x) \leq 1$ 

'-..-

interior law.

2

The second

2.5/2/2 2.2/2/2 2.2/2/2

\$ 100 m

M

 $\Phi_{i \neg i \alpha_{2m}}$ 

jan 18 14 14

Section 1

-

Section Control of

J

. .

.

575

71.2

COSTA SMERALDA IMMOBILIEN-GESELLSCHAFT (Deutschland)

Kaikstraße 15 · D-4030 Ratingen 4 · Telefon 02102/35051 Telex: 08585106

An der Westküste Maliorcas Die Pueblo-Bungalow-Wohnresidenz ohne Alternative im Mittelmeerraum.

Supermarkt, Reinigungs- and

 Decisebes Management. Andage ist zu Still fertig-gestüft. Gesamifertigstellung in da. I Jahr.

Suche auf Ibiza Haus oder Penthous langiristig zu mieten, Instandhaltung u. Priege werden übernommen. Zuschr. unter V 1678 an WELT-Ver-lag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Mallorca-Paguera

ETW, 140 m², 2 Bäd., 3 Schlafzi., Wohnzi. ca. 70 m², Terr. ca. 28 m², kompl. einger. (neue Luxuskii.) be-ste Lage am Strand, herri. Blick üb. die Bucht, 239 000,- DM (ganz). Verw.- u. Vermietungsservice), o. Prov., Tel. 0 26 54 / 8 38 59

Costa del Sol Im Kalifornien Europas bieten wir Innen alle Arten an Immobilien, Garantierte Grundbucheintragung.

Azentur Schmitz, Tel. 0 22 07 / 61 83

Eviza - Cala Llonga. Fericnwhg., 3 21., voll eingerichtet, gr. Rundum-Balkon, unverbaub. Bl. auf Bucht, VHB OM 50 000, - v. Priv. Tel 0 40 / 46 23 92 vorm.

Ibira, gut eingeführtes Speisere-staurant v. Priv. zu verk. VB DM 240 000,-. Tel. 02 01 / 71 35 58.

am Strand, für Touristik, 6 Appartem. Privat zu verkaufen.

Trauminsel Ibiza Authentisch renov, arte Finca in expon. Lage, DM 240 000,-; Ruine mit 35 000 m<sup>2</sup> Land, einm, schöne Lage, DM 120 600,-.

Telefon 0 89 / 98 71 42

### 



**Bretagne** 

Tel. 02 21 / 36 19 28

Languedoc

Mod. Landhaus in Aubais (20 km v. Meer), 2000 m² Grund, 150 m² Wfl., mod. Einrichtung, aller Komfort,

rei, zu 750 000.– FF.

Tel. 02 68 / 37 42 21

NAHE BEI CANNES

Trébeurden. Haus am Me Wohnfl 90 m². DM 190 000,-

### COTE D'AZUR Frankreich

Grundstücke Zum Bebauen,

Blick auf das Meer.

**SMCI - Spezialist** für Grundstücke an der Côte d'Azur. Wir schlcken ihnen unverbindlich unsere kosteniose Prospekte. Rufen Sie unsere deutsche Sachbearbeiterin an:



ቻ Tel. 0033.94.95.21.59

Südfrankreich

Getreidegüter, bewässerungsfähig:
69 ha: 850 000 OM — 120 ha (80 ha
vermietet): 1 Mio DM — 158 ha: 1,3
Mio OM 340 ha m. Gerätschaft: 4
Mio DM günstig, Weinberge: 30 ha,
14 Weinberge "A.O.C" 550 000 OM —
48 ha "Château", 23 Weinberge
"A.O.C" 1,2 Mio OM — 72 ha "Château",
27 Weinberge: 1,7 Mio DM
Züchtung: 00 ha: 365 000 OM — 160
ha: 1 Mio DM — 237 ha: 1,07 Mio OM
Doldi, 20 Piace Wilson
F-31666 Toulouse

**Haute Provence** Aites Haus, renoviert, zu verk von Privat – moderner Komfort

Fayence, idyllisch golegene Mühle und freistehendes Haus. Rustikales Auße-rez. Schwimmbad. Terrain 4300 m². Oliveowildchen. Zypresseo- und Obstbäume. Gute Vermietmöglichkei-ten. Preis: OM 495 000,- Mühle wiel-Haus auch einzeln zu verkanfen, pro Stück DM 250 000,-). Wohnzi, mit Innenkamin, Küche 3 Schlafzi, Bad, 2 WC, ca. 130 m² 600 m<sup>2</sup> Grund, Terrasse über-dacht – 300 Somentage: DM 200 000,-. Auskünfte: M. H. Ekhard Bos E. Kazanstrook 70 2726 V& Zoctermeer Tel. 00 31 / 79 31 75 82

Tel. 0 21 04 / 4 55 37 Chr. Eltester, Ruhrstr. 72 4006 Erkrath

Port Barcares bei Whg., 3 Zi., Kochnische, Brad WC, 2 Abstellr., 39 m² Garten-Terrasse, hervorragende Lago am Strand neben Tennispl am Strain heben Teinispi.

Reitstall, f. FF 360 000, - zu verk.

Tel. 0 61 34 / 5 13 02 oder Zuschr,

erb. u. N 1694 an WELT-Verlag,

Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Frankreich



Logo Maggiore/it. von/an Priv., App. ca. 60 m², gr. Terr. m. Scebi., Schwimmh., DM 120 000,-. Tel. 6 46 / 7 29 10 41

2. Heimat

Tessinbau (Lago-Maggiore-Spezia-lst) bietet Appartements (ab DM 98 000), Villen, Bungalows und Grundstücke rund um den See. For-dem Sie Unterlagen mit diesem Coupon Tel. 0639/332/533119 TESTRAU 1-21018 Luino

Lago Maggiore Zentralschweiz/Sarner See

gung. Ausk.: R. Amrein, Postfach 7 CH-6800 Luzern 8



## Public Storage Euro Partnership X, Ltd.

SB-Lagerhäuser in USA Beteiligen Sie sich an dem ertragreichen SB-Lagerhausgeschäft in USA und an einer wachstums-starken immobilierinvestition.

Partner ist das weitgrößte Lagerheusunternehmen Public Storage, Inc. (PSI), Pasadena, USA. Bis heute wurden PSI von privaten und institutionellen Investoren mehr als US-S 800 Mio. Eigenkapital, davon über US-S 60 Mio. aus Europa durch die Vorläufertranchen der PSE X, zur Verfügung gestellt.

 Mindestbeteiligung ab US-\$ 10 000.-. erwartete Rendite von 10,5 % im ersten Vollauslastungsjahr, ansteigend auf 13,7 % im fünften

vorteilhafte steuerliche Behandlung der Erträge,

vierteljährliche Ausschüttungen,

hohes Wertsteigerungspotential,
 Prospektprüfung durch internationale WP-Gesellschaft.

Weitere Informationen erhelten Sie auf Anfrage bei

BVT Beratungs-, Verwaltungs- und Treuhandgesellschaft für internationale Vermögensanlagen mbH, Gundelindenstraße 2, 8000 München 40, Telefon 0 89 / 36 50 84, Telex 5 22 268, Telefax

Südfrankreich 15 km v. Golf du Lyon, rust Landbaus (150 m²) auf 12 000 r Boden zu verk. (Mang. Nachfolger). Neu gebaute über 500 m lan-ge homolog. Go-Kart-Piste. 10-15 neue Mietkarts, kl. Reparatur-werkst., Konzes. für Rest. Ver-dienst mind. 100 000 afr pro Jahr. Anz. sowie Kaufabw. nach Ver-einb.

Tel. 9033.68/45.97.16 od. Schr. u U 1567 an WELT-Verlag, Pos fach 10 08 64, 4300 Essen.

CANADA
British Kolembien
Tankstelle, Restaurants, Motels, Farmen, Ferienhäuser, Grundstücke, Renditeobiekte mit 10%, Reitstall, Obstplantage, Weingut, Existen-zen, Beratung und Verwal-

tung am Ort. Weitere Angebote von Pitt Hoffmann RDM ersdorferstr. 68 · 5300 Borin : Talefon 02 28 / 35 15 55



Australien Anstr. Steuerberatungsbüre

Secretary and Languagement and Commobilism and Kapitalanda, mmobilies and Perlement under Daneraufent-Unterschmer-Daneraufent-Vagenehmigung

Tel-Information: 05 91 / 6 20 43 J. & E. MARTHEN
Public Accountants 39 Eirene Street Yarraville Melb. Vic. 3013 Australia

Idylle am Bach

illhüssern, Boupilitze Möhe Apherge de l'ill, Anfragen erbeten unter G 1689 an WELT-Verlag, Postfach 19 08 64, 4300 Essen. **PARAGUAY Ihre Zukunft?** Wir vermitteln Land ab 54 DM/ha, Mietund Kanf-Wohnungen + Hänser ab 18 000.— DM (Kauf), Betriebe zu Spottpreisen. Eigenes Büro in Asunciso mit dt. Personal. Schrött. Anfragen mit Tel-Angabe unt. F 14 714 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

\*\*Lago Maggiore myerb. Seebl., 2-71. Whg., 56 m², 7ep-nis, Schwimb., DM 150 000.— 7el. 0 48/6 78 95 94, Gönther, Schneisenstr. 11, 2000 HH 73

existenzgrundung Aufenthaltsgenehmigung Immobilien und Industrie Farmaufbau und -verwaltun elgenes Büro in Asuncion
 günstige Besichtigungsflüge
 GRUPO-CATALDI GMBH Wölckernstr. 5, 8500 Nürnberg 40 Tel. 06 11 / 4 56 96, Telex 622 874

PARAGUAY-INFORMATION

Lago Maggiore/Lulao Gemiti. Villa auf 3000 m² parkálmi. Seegrundstück m. Bootshaus, Bootssteg, Schwimmbad n.v.a.m., umständehalber u. provisionsfrei vom Eigentümer. Tel. 00 39 /3 32 - 53 12 04

Seegrundstück/Tessin Settene Gelegenheit, Luganer See, ital. Tessin, nur wenige km zur Schweizer Grenze, 3100 m² Parkegrundstück, mit Bootssteg (ca. 32 m Uferfront), mit Luxusvilla, 3 Schladzi., 2 Bäder, neue Luxuskfiche, Wohn-Eäzi mit Kamin, große Sonnenterrasse mit Kamin, alles 1963 total neu ausgestattet und renoviert, Doppelgarage, umständehalber weit Doppelgarage, umständehalber weit unter Wert, nur 970 000,– sfr.

Anskunft: L. Nigher, 1000 Berlin 15, Schlüterstr. 44, Tel. 0 30 / 8 82 14 93 Holland - Zeeland Nãhe Agus Delta Attraktives, neu möbl. + voll ein-ger. Ferienhaus f. 6 Pers. mit eig. Grundstück u. Landesteg i. Grachtenpark, m. Tennisanlage, zu verkausen. VKP 150 TDM Zuschr. erb. u. R 1564 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen

Irland/Connemara Zu verkaufen: moderner Bunga-low, 3 Schlafzi., malerische Land-schaft, Nähe Meer und Golfplatz, anerkannt v. Irish Tourist Board, Preis: f 39 750. Anfragen: Patrick Kennelly Ballyconnecly 16 (Tel.)

CLIFDEN, CO. GALWAY, IRLAND ML - ZAMENBORT AAN ZEE Bouwes Palace, Penthouse, 19. Stock, sehr schöne Aussicht, mo-dernes App., 140 m², Preis; hfl 285 000,-. Tel. 06 31 / 23 24 26 57 Makelaardij Strumphler en va Ziji

Paraguay
Dipl-Landwirt, Deutsch/Argent, mit langianriger Tätigkeit
in führenden Positionen in Argentinlen übernimmt Verwal-tung landwirtschaftlicher Be-triebe für deutsche Anleger in Paraguay. Beste Referenzen in Argentinien und Deutschland.

Genfer See, Frankreich Appts., Villen m. Bootsliegeplätzen, ab 45 000 DM. 04 21 / 59 16 28 ed. 98 33 58 72 86 84, goch Sa. H. So.

**Verkauf in CANNES:** Rue d'Antibes in Hôtel Parti-culier m. Garten 8A, 4 Appart, renoviert, Luxus-Leistung, Preis: 15 000 FF/m<sup>2</sup>. Appart. Jardin de la Croisette 7. Stock, Sicht Meer, 60 bis 550 CR. Immobilier Strasho Tel. Herr Gall: 99 33.88 / 28.68.65

oder 28.25.16

ANDORRA

Deutsche Hammann, in Antonia

ECONSA 1, 07 (2 13)

Holland

Ferienhaus, Wassersportparadies Friesland, freisteh., eig. Grund, kompl. einger., Hzg., nur DM 49 000,-Telefon 92 21 / 58 28 31 Sardinien

herrliches Grundstlick, einge-zäunt, ca. 2600 m², direkt am Meer, Nähe Olbia, privat zu ver-kaufen. Zuschr. erb. u. Y 1395 an WELIT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen Frankreich, Avignon sehr schöne Villa, 5 Zi., Kü., Ba-dezi., Nebengebäude u. Garten, 900 000 FF.

S. Garaix, 14 Ave. Rockfeller F-69968 Lyon Nizza Eigentumswing., 92 m², 3½ Zi., Kii., D., Bad, 5 Min. Fuffweg zum Meer, zentrale, ruhige Lage, FF 650 000.- Zuschr. H 9566 an An-noncen-Expedition Doll, Deich-mannhaus, 5 Köln 1.

Farm, 32 ha mit mod. Bungalow, ruhige, meles sche Gegend, ir. £ 110 000,-. Anfragen: Michael Ryan, Ballyes, Kilialee, Co. Clare, Ireia:

Traunk. Olivenkala – Hanglages im Nordwesten Korfus. Ruh. Grüste. m. altem Olivenbestand, abseits vom Touristenrummel. Zuschr. erb. unt. G 1733 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Schönste Villa Korfus

m. Blick auf Traumbucht. Großzig, ansgest., Hanglage, Swpool, geoff, Parkgart. in Otwenhain, Grost. 2500 m² mit Option am wek. 5000 m². Zuschriften unter F 1732 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Paraguay -Staatsangehörigkeit

chr. unter W 1569 an WELT-Verlag Postfach 10 06 64, 4500 Essen

Zuschriften unter X 1724 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Södholland - Seeland, Perlenwhg, ab DM 08 500,-, Neubautungalows ab DM 99 500,-, erstiti, Ausst, u. Verm-Möglichk, Vollfinanz, mögl. Deltn See kumobillen, 7el. 02 21 / 86 59 86. He., Mi., Fr. 9-17, Sa. 9-13 Uhr

usw. Interessante Infor

9× Jahresmiete Amsterdam Anlageobjekte – Wohn-, Ge-schäftshäuser im Zentrum, fest vermietet u. verwaltet, aus eige-nem Besitz, gesetzi. Mieterhö-nung – Kampreis ab 80 000,-; Hypothek bis 80 %. Tel. 90 31 29 / 71 16 45 Allgoed Immobilien Joh.-Verhulst-Str. 16

NL 1071 NC Amsterdam

In einer der schönsten Buchten der Welt, direkt am Pazifik, am eigenen Strand – Bungalows mit Grundbucheintrag! Abwicklung über deutschen Treuhänder (Notar), in DM zu Fest-preisen. Deutsche Bauaufsicht. Bungalows inklusive Grundstück, ab DM 96 000,-, Sichern Sie sich Ihren Urlaub bzw. Ihren zweiten Wohnsitz in der

**Promota Consulting Corporation** 

Algerve/Foro, 7-Zi.-Traunrvilla, 3 J., m. allem Komfort, 250 m², 4 km z. Strand. DM 497 000,- m. kompl. Stileborichtung. Evtl. Café im Zir. 135 000,- Notverkanf v./a. Priv. 646/293433 od. 862 72 19.

Belgische Küste Knokke-Heist am Meer Luxus-Penthouse große Living, völl, möbl., rundu Terrasse, DM 225 000,-. Zuschr. u. B 1728 an WELT-Ver lag, Postfach 1006 64, 4300 Essen

**Beigische Küste** 

Beigische Küste

Liebhaber-Obj., Fischerhaus (1975)
nach Abbruch i. Orig.-Stifl, in bester
Qual, wieder aufgeb.) in Oostduinkerke, St.-André-Str. 1., ca. 1 km v.
Meer, a. d. Dünen, schöner Baumbestand, gr. gemütit Wohnr. m. Kamin,
4 Schlafzi., 2 Bäder, Kil. u. ausbauf
Anbsu, viele Einbauschr., Einbaukil. m. Spülmasch., Waschmasch.,
Nachtspeicherhzg., Warmwasserboilen, 8 Betten usw. - Also sof,
gebrauchsfähig, noch i. d. kommenden Sommerferien. Keine Renov,
erfördert., i. sehr gutem Zust.,
Grundst. wird m. ca. 3000 m² aus
Gesamigelände parzelliert. KP DM
370 000.- Bitte d. Obj. vorher von
außen anseben; Einblick d. Fenster
möglich. Bei dann vorliegendem
ernsthaften Interesse Kontaktaufnahme m. Eigent. Bernd Wehmeyer.
51 Aschen, Fostfach 69, oder Tel.
62 41 / 5 19 71 05.

Walls/Schweiz Chalets ab str 200 000,- inki. Grdst, exid. Ausst., m. kpl. Holzidi. u. off. Kam. Ausses. Lagen Nähe Genfer See u. i. div. Ski- u. Wandergeb. (teilw. 200 m v. Liftstat.), anch ETW.

d. hits immobilien Tel. 6 77 25 / 39 56

Zwel Zimmer, Wohnraum mit of fenem Kamin, Küche mit Kühlund Gefrierschrank, el. Heizung Wohngebäude mit Garage und TC, eigener Brunnen, Entfer-nung bis Trelieborg ca. 250 km, bis Växjö ca. 40 km. Festpreis 25 000,- DM, keine we Antwort: Kerstin BAEGRE Telefon 9 72 43 / 7 97 69

Weitere Info über Thiakan-Chune, Wildlifedevelopment PTY 137 Greenway, Greenside, 2193 Süd-afrika, Tel. 00 27 11 / 6 46 20 16. Deutsche Kontaktadresse: Tel. 0 23 33 / 7 32 23

Vogesen

Deutschaprachige Beratung und Verwaltung vor Ort. Renditeobjekte, Farmen, Seegrundstlicke, App.-Häuser. Industriegebäude Toronto, Gebäudefläche 2974 m². Nettomieteinnahmen can \$112,000.- p.a., Kaufpreis can \$1,000,000.-

Ferlengrundstlick mit Cottage Im Georgian Bay Bereich, Grundstücksgröße cz. 100 acres (ca. 40 ha), Cottagewohnfläche 250 m² Bootshaus, beste Angelmöglichkeiten, Kaufpreis **can-\$ 129.000**,-

meer, Segol-Wellmeisterschaften, Sardinia Cup, Maxi Yacht, Swan World Cup. COSTA SMERALDA - Porto Cervo. Herz und Mittelpunkt der CDSTA SMERALDA mit Geschäften, Re-

COSTA SMERALDA
eine lovestition in die Zukunst (ein zweiter Golsplatz, ein zweiter Yichlhasen. Investieren Sie mit uns in die Zukunst. Wir insormieren Sie über
Grundstücke, Villen, Appartements, mit Blick auf das Meer oder direkt am
Meer oder aueb direkt am Golsplatz gelegen und nalürlich auch über Ihren
Bootsliegeplatz in der Marina von Porto Cervo.

MONTE OF ORO

 Preise at Leuca DM per qui Prayentationsmappe and Repräsentanzen: Giscla Wiertz, humabilien Heimut Kuhluss, Immobilien Karl-Rudolf-Str. 172, 4 Düsseldorf U. Bidekerstr. 56, 3 Hannoser U. 174, 4 Düsseldorf U. Bidekerstr. 56, 3 Hannoser U. 174, 05 H/31 40 90/29

Ausk. 0 30 / 3 04 76 41

**COSTA RICA** Schweiz Mittelamerikas. Informieren Sie sich:

. – Unternehmensberatung – Friedrichstraße 47, 6000 Frankfurt/Main 1 Tel. 0 69 / 72 88 55 und Tx. 4 185 858 promd

Freizeithaus in Schwedens Glasdistrikt (Småland) 46-m<sup>3</sup>-Holzhaus (Baujahr 1900) auf 3000 m<sup>2</sup> schönem Waldgrund-stück, in seenreichem Gebiet.

> Gamefarm – Südafrika 15 Minuten vom Krügerpark 15 Minuten vom Krügerpark
> Thiakan-Chune, eine der schönsten
> Gamefarms im Lowfeld, 3000 ha, 8
> km Finduser am Blyde und Olifantsriver, kompl. game-fenced, hoher Wildbestand aller Antilopenarten sowie Löwe, Leopard, Crocs,
> Hippos etc. wird verkauft im
> Blocksharing. Nur 35 Eigentlimer
> sind gesetzlich zugelassen. Preis pro
> Anteil mit allen Einrichtungen wiez. B. Pool, Geländefahrzeuge, Personal sowie eigenem Haus direkt
> am Finß DM 340 000. Anch eine
> Komplettibernahme mit allen

Repr. bäuerliches Anwesen 14 000 m² Wiesen, idyll. Süd-Aussichtslage von Privat 21 verkau fen, 340 000.– DM. Zuschr. unter P 1673 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Canada

Motel am Lake Huron, 20 Motelzimmer, 2 Cottages, Eigenfürnerbungslow, Anlege- und Einstellplätze für Boote, Kaufpreis can - \$285.000.-

und wettere interessante Angebotel EIWOBAU GmbH & Co KG
Proterstr. 34, 8500 Nümberg, Tel. 0911/27061, Tx 622514